



Ҳикоятҳо ва ҳидоятҳо
аз
«МАСНАВИИ МАЪНАВИЙ»

Алии ШЕРВОНӢ

Ҳикоятҳо ва ҳидоятҳо

аз

«МАСНАВИИ МАЪНАВӢ»

Таҳия, танзим, шарҳи вожаҳои душворфаҳм
ва муаллифони пешгуфтор
Шодӣ ШОКИРЗОДА, Муҳаммадҷони НУЪМОНИЁН

КНИГОТЌАДОН

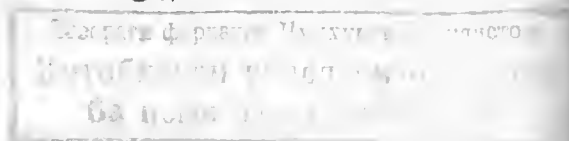
«Ирфон»
2011

8.06.12 №89

ББК – 100 5+75

Ш - 75

52144P



Муҳаррир Аҳмад Ҳочиев

Ҳикоятҳо ва ҳидоятҳо аз «Маснавии маънавӣ». Таълифи Алиш **ШЕРВОНИЙ**. Таҳия, танзим, шарҳи вожаҳои душвор-фаҳм ва муаллифони пешгуфтор **Шодӣ ШОКИРЗОДА**, **Муҳаммадҷони НУЪМОНИЁН**. -Душанбе: «Ирфон», 2011, 440 саҳ.

Дар ин китоб дostonҳое, ки Мавлоно Ҷалолуддини Балхӣ бо зарофати табъи бемонандаш дар китоби монданӣ ва хондани «Маснавии маънавӣ» овардааст, бо баёни содаву зудёб гузориш шудааст, то ҷавонони адабдӯст битавонад бад-ин васила вориди дунёи «Маснавӣ» шаванд, ҳикоятҳои онро биёмузанд ва аз ҳидоятҳои он баҳраманд гарданд.

Ш 9700000000 - 028
М 501 (12) - 2011

©Шодӣ Шокирзодан Нуъмонпур, 2011

Ҷалолуддини БАЛХӢ

ДАРЁНӢШИ МАЪРИФАТ

Бишнава аз най чун ҳикоят мекунад,
Аз ҷудоӣҳо ишқият мекунад,
К-аз найистон то маро бубридаанд,
Дар нафирам марду зан полидаанд.
Сина хоҳам шарҳа-шарҳа аз фироқ,
То бигӯям шарҳи дарди иштиёқ.
Ҳар касе, к-ӯ дур монд аз асли хеш,
Боз ҷӯяд рӯзгори васли хеш...
Ҳар кӣ восил шуд, ба асли худ расид,
З-ӯ расад боқии халқонро мазид.

Шоиру орифи бузург Мавлоно Ҷалолуддини Балхӣ (30-юми сентябри соли 1207 – 29-уми декабри соли 1273) дар таърихи назми башар ба ҳайси хуршеди олами ирфон пазируфта шудааст ва «Маснавии маънавӣ»-и ӯ яке аз машхуртарин ва мондагортарин осори назми форсу тоҷик буда, маҷмӯае аз ҳикояту дostonҳои ибратомӯз аст, ки метавонад дар ҷиҳати рушду такомули ҷомеа ба кор гирифта шавад. Аз ин рӯ, мо - ворисонаш вазифадорем, ки дар омӯзишу таҳқиқ ва шинохти беҳтари рӯзгору осораш ҷустиву ҷолокӣ кунем, аз шохкори пурғановаташ «Маснавӣ», ки барҳақ, ҳазинаи маърифат аст, ҳикмати зиндагӣ биомӯзем. Ба қавли мусташриқи варзида Анна Мери Шиммел, ки дар таҳқиқи рӯзгор, осор ва афкори Мавлоно, инчунин тарҷумаи осори ӯ ба забони олмонӣ заҳмати фаровон кашидааст, «осори Ҷалолуддини Балхӣ метавонад моро ба сарчашмаи ҳақиқат ҳидоят кунад. Таърих ҳақиқати содаеро ба мо меомӯзад ва он ин аст, ки агар ба усули маънавӣ ва инсонӣ таъя дошта бошем, метавонем аз душворииҳо ва мазонҳои он бигзарем... Вақте дар донишгоҳ будам, Ҷанги дуҷуми дунё оғоз шуда буд ва

дар он шароити сахт осори Мавлавӣ ба ман қудрат дод, то бар яъсе, ки рӯҳамро ошуфта карда буд, чира шавам... Мавлоно Ҷалолуддини Балхӣ мардест, ки ҳатто дар шароити бисёр сахту тира ҳаргиз ноумед намешавад ва аз даруни мусибатҳо ва ғачоеъ аносири умед ва хушбиниро берун мекашад, дунёро нақӯхиш мекунад, вале аз ин марз фаротар меравад ва ба роҳи раҳой ишора мекунад.» (1, 71)

Қобили тазаккур аст, ки дар давраи шӯравӣ адабоне, ки ба ирфону тасаввуф ғароиш доштанд ва дар осорашон мазомини динӣ ба сурати ошкор ба дид меҳӯрд, имкони ба барномаи таълими адабиёт, чи дар мактаби тахсилоти миёнаи умумӣ ва чи дар макотиби олий, ворид гардиданро надоштанд. Бо вазидани насими бозсозӣ дар қаламрави шӯравии пешин ба тадриҷ ин кӯхҳои яҳин фурӯ афтоданд ва рӯзгору осори ин шахсиятҳои вораства аввал дар барномаи таълимӣ ва пасон дар китобҳои дарсӣ ҷой гирифтанд. Рӯзгор ва осори Мавлоно барои аввалин бор соли 1987 дар ҳаҷми ду соат ба барномаи таълими адабиёти тоҷик дар мактаби миёна ворид гардид.

Дар давраи соҳибистиклолии кишварамон мо бештар ба гузаштаи пурифтиҳор ва чехраҳои баргузидаи илму фарҳанги хеш рӯйи ниёз овардаем, то ба онҳо аз дидгоҳи нав бо назардошти манфиатҳои имрӯзу фардои миллату сарзамин бингарем ва аз ин ганҷинаи хираду маърифати ниёгон барои маънидоди воқеъияти ҷаҳони муосир пурсамар истифода намоем. Дар соли 2007 ниҳоди фарҳангии Созмони Милали Муттаҳид - ЮНЕСКО пешниҳоди Ҷумҳурии Тоҷикистон ва кишварҳои форсизабонро дар хусуси таҷлили 800-умин солгарди умри Мавлоно Ҷалолуддини Балхӣ пазируфт ва ба ин муносибат дар аксари кишварҳои ҷаҳон маҳфилу

ҷорабиниҳои хотирмон сурат гирифтанд. Дар пойтахти Тоҷикистон – шаҳри Душанбе ба ин муносибат конфронси байналмилалӣ баргузор гардид, осори Мавлоно ва пажӯҳишҳои судманд роҷеъ ба зиндагиномаву осори ӯ ҷоп шуданд, ноҳияе номи Ҷалолуддини Балхиро гирифт ва мучассамаи шоири ориф қомат афрохт, кӯчаву хиёбонҳои зиёде ба ин исм мусаммо гардиданд.

Ҷои хушнудист, ки дар таълими рӯзгору осори ин фарзонамард низ таҳаввулоти ҷиддӣ арзи ҳастӣ намуд, ҳикматҳои Мавлоно ҳатто дар китобҳои дарсии синфҳои ибтидоӣ мақоми сазовори худро пайдо намуданд, дар синфҳои болоӣ теъдоди соатҳои ба омӯзиши осори шоир бахшидашуда афзуданд, дар китобҳои дарсӣ низ роҷеъ ба зиндагинома ва эҷодиёти ин адиби мутафаккир маводи лозимӣ пешниҳод гардидааст. Яъне дар айни ҳол шогирдони мактаб бо рӯзгору осори Мавлоно ошно ҳастанд ва дар ин бобат зиёд ҳарф задан лузуме надорад.

Ва аммо дар мавриди асари бузурги «Маснавии маънавӣ» зикри чанд нуктаро ҷоиз медонем. Маснавий дорони ашъори бисёр баландпоя аст ва онро «Қуръон дар забони паҳлавӣ» (яъне тоҷикии форсӣ) медонанд. Ба таъкиди муҳаққиқи маъруф Муҳаммадризо Шафъии Кадканӣ, «Маснавии маънавӣ» маъруфтарин маснавии забони форсист, ки мутлақ унвони маснавиро вежаи худ сохтааст. Аз ин асари бузург дар ҷанби китобҳои муқаддас ёд мешавад. Дар ҳақиқат низ аз лиҳози огозу анҷом ва доштани назми ҳосе, ки берун аз ҳамаи низомҳои таснифист ва ҳамчунин услуби арзи матолиб ва роҳу расми тамсил ба китобҳои муқаддас мушобеҳат дорад.» (2, 13)

Ин асар маҳсули даврони пухтагӣ ва қамоли завқу

андешаи Мавлоност ва гаронбахотарин мероси ирфонию ахлоқӣ дар адабиёти ҷаҳон аст. Сабаби таълифи китоби «Маснави маънавӣ» он буд, ки рӯзе Ҳисомуддини Чалабӣ - шогирду муриди содиқ ва дӯсти бехтарини Мавлоно иттилоъ ёфт, ки устодаш пайваста ба рағбати тамом ва ишқи азим «Илоҳинома» («Ҳадиқат-ул-ҳақиқа») -и Ҳаким Саной ва «Мантиқ-ут-тайр»-у «Мусибатнома»-и Фаридуддини Атторро мутолиа мекунад. Шабе хазрати Мавлоно хилват ёфт ва гуфт: -Агар ба тарзи «Илоҳинома»-и Ҳаким Саной, вале ба вазни «Мантиқ-ут-тайр» китобе бошад, то дар миёни оламиён ёдгоре бимонад ва мӯниси ҷони ошиқону дардмандон гардад, бағоят марҳамату иноят хоҳад буд...

Мавлоно Ҷалолуддин филҳол аз сари дастори мубораки худ ҷузъе, ки шореҳи асрори кулӣёту ҷузъиёт буд, ба дасти Ҳисомуддини Чалабӣ дод ва дар он ҳаҷдаҳ байт навишта буд. Ин абёти ҳамон достони най буд, ки онро найнома ҳам мехонанд ва сароғози «Маснавӣ» гардид: *«Бишнава аз най чун ҳикоят мекунад»*. Ин най дар тамоми шаш дафтари «Маснавӣ», дар тамоми қиссахову матолиби он ба мушоҳида мерасад, на фақат ба Мавлоно, балки ба ҳар инсони оғоҳ аз асрори ҳастӣ ва ҳақиқати ин ҷаҳон, ба ҳар кучо ва ба ҳар забоне ин шикоятро дорад. Шикоят аз ин ки рӯҳ дар ин қолиби моддӣ зиндагонии инчаҳонии худро зиндонӣ мебинад ва он чи меғӯяд, «ҳикоят аз ҷудоихост»

«Маснавӣ», ки сурудани он андаке пеш аз соли 1258 ба хоҳиши Ҳисомуддини Чалабӣ оғоз шуд, бо фаро расидани марги Ҷалолуддин нотаом монд ва охири дафтар дар миёни достоне хатм мешавад. Эҳтимол меравад таълифи он чанд сол пеш аз марги Мавлоно (1273) мутаваққиф шуда бошад.

Нубуғи ҷаҳоншумули Мавлоно ба сурати комил дар «Маснавӣ» ҷилвагар мешавад. Ин асар муштамил бар шаш дафтар ва беш аз 25000 байт аст. Муҳаққиқи тоҷик Алии Муҳаммадии Хуросонӣ ёдрас мешавад, ки шояд максуди Ҷалолуддини Балхӣ аз «Маснавӣ»-ро дар шаш дафтар гуфтан аз он боис бошад, ки ӯ ба ҳастии дунё, ки аз шаш ҷиҳат – замин, осмон ва ҷаҳор тарафи олам – Шарку Ғарб ва Ҷанубу Шимол иборат аст, бо нигоҳи илмӣ дар ҷомаи бадеият баҳо доданӣ мешавад. Ин ҳам як далели мантиқист, ки Мавлоно мебоист асари худро дар ҳамин шаш дафтар ҷамъбаст намояду ба хидмати ҷомеа пешкаш созад. (3, 8)

«Маснавӣ» дар баҳри рамали мусаддаси махзуф (фоилотун, фоилотун, фоилун: -V--/-V--/-V-) таълиф гардида, дар он ҳикоятҳои зиёди қомилан муҳталиф гирд омадаанд. Дар аввалин нигоҳ ҷунин ба назар мерасад, ки шоир бе ҳадаф ва бидуни доштани тарҳи муайян дар зехн даст ба қалам мебарад ва замоне ки дар доми хиёл меафтад, мавзӯҳои бармегирад ва каму беш бо ҳикояти кӯтоҳ ба ороиши онҳо мепардозад. Вале ба андешаи муҳаққиқи барҷастаи англис Р.Николсон, ки бори нахуст матни илмию интиқодии «Маснавӣ»-ро (солҳои 1925-1937) ба таърифи расонидааст, «ҳар ки бо диққат ин ашъорро бихонад, мушоҳида хоҳад кард, ки сохтори онҳо чандон ки менамояд, бенизом ва пароканда нест. Ин суҳан, ки достонҳо бе ҳеҷ одобу тартибе дар пайи ҳам меоянд, ба қуллӣ хатост. Ин достонҳоро риштаҳои зариф ба якдигар мепайвандад ва гузор аз яке ба дигарӣ ношӣ аз шеваи парваридани мазмун ба дасти шоир аст ва ҳар дафтар ба худии худ асари тамом ва як қуллӣ ҳунариро ташкил медиҳад.» (4, 236)

Албатта, «Маснавӣ» китоби қисса нест, аммо қиссаву

хикоят ва дostonҳое дорад, ки ҳадафи ҳамаи онҳо таълим аст. Р.Николсон дар мавриди дигар мегӯяд: «Маснавӣ» китоби дostonи барҷастааст. Дар он садҳо дoston шомили намунаҳое аз ҳар навъ вучуд дорад ва ҳеҷ кас наметавонад муаллифи онҳоро ба надоштани қувваи ибтикор муттаҳам созад ё тавони вайро дар қолибрезии маводу масолеҳи ҳом ба осонӣ ва ба ҳар шакле, ки ирода кунад, наситояд. Чунон ки интизор меравад, бештарин баҳши «Маснавӣ» шомили дostonҳое аз Қуръони карим, тафсириҳои Қуръон, аҳодиси набавӣ, шарҳи зиндагонии анбиёи пеш аз ислом ва авлиёи мусалмон аст. Бисёре аз дostonҳои марбут ба ҳайвонот, ки нақшҳои тамсилӣ ба онҳо вогузор шудааст, баргирифта аз «Калила ва Димна», ривояти арабии китоби «Панчатантра» («Панҷ китоб») ба забони санскрит аст. Мавлоно матолиби бисёреро ба орият гирифтааст, аммо ӯ ҳар чиро, ки ба даст овард, аз онҳо худ мекунад ва ба тарзи хоси худ ба силки тасвир мекашад. Нахустин дostonи ин манзума аз Ибни Сино гирифта шудааст; нишони дигари дostonҳоро метавон назди Саной, Низомӣ ва Аттор суроғ гирифт ва эҳтимолан шумори бисёре аз онҳо дар маҷмӯаҳои дostonии машҳур ва мардумписанд назари «Ҷомеъ-ул-хикоят»-и Авфӣ ёфт мешавад... Эҳтимол дорад бархе ё бисёре аз онҳо ҳикоятҳои барҷида аз ганҷинаҳои мутафариқи қиссаҳои сайёр бошад, ки дарвешон ва дигар мусофирон онҳоро ин ҷову он ҷо бурдаанд ва Мавлоно бо баҳрагирӣ аз ҳофизаи худ бар қомати онҳо ҷомаи шеър пушонидаст.» (5, 236-237)

Ба ин тартиб, дostonҳои «Маснавӣ» ҳама воқеӣ нестанд, балки бисёре аз онҳо бо қалами ҳиёл ба тасвир кашида шуда, аксаран дар китобҳои пешиниён низ омадаанд. Донишманди маъруф Бадеъуззамони

Фурӯзонфар маъҳазу сарчашмаи бисёре аз дostonҳои «Маснавӣ»-ро дар китоби арзишманди «Маъохизи қисасу тамсилоти «Маснавӣ» дарёфт намудааст. Аммо нубуги Мавлоно дар тарзи нигориши ин дostonҳо ва дарчи нуқоти ирфониву фалсафӣ ва инсоншиносонаву ҷаҳоншиносона дар онҳост.

Р.Николсон дар мавриди сабки сареҳи нимамуҳовараи дostonҳои «Маснавӣ» хотирнишон сохтааст, ки «ин шева ҳар ҷо мавзӯё иктизо кунад, боло мегирад ва сангин мешавад.» (6, 239) Ба пиндори мустаҳриқи шинохта А.Арберри, «яке аз барҷастатарин вежагиҳои сабки суҳансароии Ҷалолуддини Балхӣ ҳамин баҳраҷӯӣ аз алфоз ва сохтаҳои дастурии забони омма аст, ки ба нудрат ба сурати дигаре то замони аҳли қалами навгаро ва имрӯзин дар паҳнаи адаби форсӣ зоҳир шудааст. Ин гуна даромехтани забони гуфтугӯӣ ва адабӣ ба ҳар ҷи бар забони Мавлоно меояд, тавони хорикулодат мебахшад ва ба сурати муассир бар устувории ривоеҳои худҷӯш ва шифоҳӣ мӯҳри таъйид мезанад.» (7, 239)

Ба андешаи файласуфоне чун Афлотун, Форобӣ, Ибни Сино ва Ибни Рушд, роҳи ақлонӣ роҳест, ки онро танҳо иддае аз фозилон, ки дорои истеъдоди ақлии боистае ҳастанд, паймуда метавонанд. Вале барои доираи васеъи мардум лозим аст, ки ҳамон «ҳақиқати ақлонӣ бо забони таҳайюл - бо забони маҷозӣ, бо тамсилу истиора ва намод ва дostonу хикоят - баён гардад». (8,31) Мақсуди Мавлоно ҳам аз таълифи ин асар дарёфт ва баёни ҳақиқати ақлонӣ бо забони таҳайюлии халлоқ аст, ки метавонад мардумро барангехта, хушбахтиву осоиши онҳоро тазмин наояд ва ба фаъолияти судманду созанда роҳнамоӣ кунад. Ба ибораи дигар, «Маснавӣ» китоби таълим аст, таълими тариқат барои расидан ба ҳақиқат. Мавлоно дар ин асар

бештар ба ахлоку тарбият назар дорад ва мисли як шайхи тарбият мекунад, ки хонандаро аз худ берун оварад ва аз ӯ чизи тозае бисозад. Аз ин рӯ барои вай румузи ахлоқ, хосса, ахлоқи шаръиро баён мекунад ва бо дostonхovu амсол вайро саргарму хурсанд медорад. Ин амсолу дostonxo хама чанбаи таълиму ахлоқ дорад, ҳатто чанд хикояти зишту нораво ҳам, ки дар он ҳаст, аз ҳамин қасди тарбият холӣ нест, вақоҳати баёне ҳам, ки тайи онҳо ҳаст, аҳволу ахлоқи асрро баён мекунад. Ба ҳар ҳол, Мавлоно дар ин китоб бештар ба тазҳибу тарбияти инсон алоқа дорад ва дostonсарoии ӯ низ аз ҳамин рӯст. (9, 175)

Ба қавли донишманди маъруф Бадеъуззамони Фурӯзонфар, «Мавлоно аз ҳайси ахлоқ ва хайрхоҳии халқ ба бузургтарин анбиёву авлиё ва мардони Худо ва хидматгузори олами инсоният шабеҳ аст ва аз рӯйи ҳаққу ростӣ метавон ӯро дар радифи бузургтарин роҳнамоёни башар қарор дод.» (10, 141) Паёмбари гиромӣ (с.) мефармоянд: «Ҳар ки нафси худро шинохт, Худовандро бишносад», яъне агар инсон чойгоҳи худ ва ҳадафи офариниши хешро бишносад, ба зинаи маърифат бирасад. Бояд инсон некманиш пайваста дар шинохти асли хеш кӯшо бошад ва ба он тавфиқ биёбад, ҳарчанд ки он парвариши зиёди рӯхонӣ ва тазкияву сафои ботинро тақозо мекунад. Ба андешаи Мавлоно, ҳар кӣ асли хешро шинохта, соҳиби «дарди иштиёқ» бошад, чӯёи рӯзгори васли хеш аст, дар ҳар ҷамъияте нолон ва ҳамчулуси бадҳолону хушҳолон мебошад. Дар ин маврид, ҳақ ба ҷониби пажӯҳишгари тоҷик Комилҷон Саидолимов аст, ки мегӯяд: «Калимаи «бадҳол» ба ду маънӣ – ноқис ва ҳаёлотӣ моддии инсон омадааст, дар зери мафҳуми «хушҳол» бошад, орифону соликон дар назар дошта шудаанд. Инсон ба хоҳири дарёфти камолоти маънавӣ

бояд чун анбиёву авлиё ва мардони ҳақ аввалтар аз ҳама тавассути риёзату ибодат ва амали солеҳ ойнаи дилро поку беғубор созад»:

*Ойнаи дил соф бояд то дар ӯ,
Вошиносӣ сурати зинт аз наку. (11, 90)*

Чанде пеш дӯсти арҷманд Муҳаммадризо Ғиёсӣ, ки дар Ҷумҳурии Ислонии Эрон машғули омӯзиш буд, бо ихлосу муҳаббати фаровон китоби «Ҳикоятҳо ва ҳидоятҳо аз «Маснавӣ»-ро дар ду чилд ба унвони яке аз таҳиягарони ин мучаллад ирсол дошт. Нигориши ин китоби пураарзиш аз ҷониби муҳаққиқ ва нависандаи эронӣ Алии Шервонӣ сурат гирифта, соли 1376 тавассути интишороти «Нашри балоғат»-и шаҳри Қум ҷоп шудааст. Муаллиф дар ин навиштор дostonхоe, ки Мавлоно Ҷалолуддини Балхӣ дар китоби монданӣ ва хондани «Маснавии маънавӣ» оварда, бо зарофати табъи бемонандаш ҳақоқиқ ирфониву инсоншиносонаи бисёр дақиқу арзишмандеро дар онҳо гунҷонидааст, бо забони содаву зудёб гузориш, намуда, то ҷавонони адабдӯст битавонад бад-ин васила вориди дунёи «Маснавӣ» шаванд, ҳикоятҳои онро биёмӯзанд ва аз ҳидоятҳои он баҳраманд гарданд. Лозим ба ёдоварист, ки Алии Шервонӣ дар бархе аз маворид, аз ҷумла, дostonҳои марбут ба Мӯсо алайҳиссалом ва Фиръавн, барои ҳифзи риштаи пайванд қисматхоеро афзудааст, ки дар ҳуди «Маснавӣ» ёд нашудаанд.

Муаллиф дар нигориши ин асар аз манбаъҳои зиёде баҳравар шудааст, ки муҳимтарини онҳо иборатанд аз:

1. Бадеъуззамони Фурӯзонфар. Маъохизи қисасу тамсилоти «Маснавӣ». Ҷопи ҷаҳорум. -Техрон: Амири Кабир.

2. Муҳаммадтақии Ҷаъфарӣ. Тафсир ва нақду таҳлили «Маснавӣ». -Техрон: Интишороти ислонӣ.

3. Реналд Аллен Николсон. Шарҳи «Маснавии маънавӣ»-и Мавлавӣ. Тарҷума ва таълиқи Ҳасани Муҳитӣ. -Техрон: Ширкати интишороти илмиву фарҳангӣ.

4. Абдулбоқии Гулпинорли. Наср ва шарҳи «Маснавии Шариф». Тарҷума ва тавзеҳи Субҳонӣ. -Техрон: Созмони ҷоп ва интишороти Вазорати фарҳанг ва иршоди исломӣ.

5. Карими Замонӣ. Шарҳи ҷомеъи «Маснавӣ». -Техрон: Интишороти «Иттилоот».

6. Муҳаммад Муҳаммади Иштихордӣ. Достонҳои «Маснавӣ». -Техрон: Интишороти «Паёми озодӣ».

Донишманди фақид Абдулхусайни Зарринқуб барҳақ зикр мекунад: «дар «Маснавӣ» авҷи парвози фикр бисёр баланд аст ва касе ки аз сатҳу зоҳири қисса дармегузарад, дар варои он андешаҳои баланд ва ҳаяҷонҳои латифу шариф бозмеёбад, ки фаҳми он барои ҳар кас даст намедихад ва дарёфти он омодагии хос талаб мекунад, ки дар он нест.» (12, 175) Бо назардошти он ки мутолиаи «Маснавии маънавӣ» ва дарки ҳикояту тамсилоти он на фақат барои мактабиён, балки барои аксари бузургсолони муосири тоҷик низ душворӣ меорад ва аз ҷониби дигар, нашри тоҷикии ин шоҳкори беназири Мавлоно (-Техрон: 2001) низ ҳолиё хеле камёб гардидааст, мо тасмим гирифтем, ки китоби мазкурро ба хати имрӯза баргардон намуда, дар хидмати хонандагони арҷманд қарор бидиҳем. Ба хотири ба толибилмон фаҳмотар шудани матлаб дар ҳар саҳифа шарҳи луғоти душворфаҳмро афзудем. Шарҳи баъзе луғатҳо дар саҳифаҳои минбаъда такроран низ меояд ва ин кор танҳо барои зудрас шудани дарки маънӣ ба хонандагон раво доништа шуд. Зимни баргардони матн

кӯшиш ба ҳарч дода шуд, ки ном ва сифатҳои Ҳудованд бо ҳарфи калон навишта шаванд, инчунин то ҳадди имкону тавон тартиби ҷумлабандӣ ва қоидаҳои имлои забони тоҷикӣ муроот гарданд.

Қобили зикр аст, ки зимни ба ҷоп омода намудани китоб абёти истифодашуда аз «Маснавӣ»-ро бо нашри тоҷикии ин шоҳкори бегазанди Мавлоно («Маснавии маънавӣ»-и Мавлоно Ҷалолуддин Муҳаммади Балхӣ. Бар асоси матни Р.Николсон ва муқобала бо нусхаҳои дигар. Таҳия, танзим ва баргардони матн аз Баҳриддини Ализода ва Алии Муҳаммадии Хуросонӣ. -Техрон, 2001) муқоисаву муқобала намудем ва аз ҳар ду нусха шакли нисбатан саҳеҳи абётро баргузидем.

Азбаски ҳуди Мавлоно Ҷалолуддини Балхӣ дар муқаддимаи дафтари аввали «Маснавӣ» мақсад, ҳадаф ва сабаби таълифи асарашро ба сурати возеҳ шарҳ додааст, дар оғоз зикри он муносиб доништа шуд.

Ба донишманди покизақор Аҳмад Ҳочиев, ки матни ин китобро бо ҷиддияту ҳавсалаи тамом мутолиа намуда, заъфу кӯтоҳии матни таҳияшударо ислоҳ кард ва барои шарҳи вожаҳои душворфаҳм дастуроти лозимро ироа дошт, самимона ташаққур мегӯем. Ҷамчунин ба донишҷӯи Донишқадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода Фарҳоди Ғайбулло, ки чанд ҳикоятро аз ин китоб таҳия кард, арзи сипос менамоем.

Китоби «Ҳикоятҳо ва хидоятҳо аз «Маснавии маънавӣ» бо истиқбол ва ҷонибдорӣ амиқ аз тасмими Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон дар мавриди ҳамасола дар таърихи 30-юми сентябр ҷашн гирифтани «Рӯзи Мавлоно Ҷалолуддини Балхӣ» дар кишвари азизамон таҳия гардид. Умедворем, ки он қадаме муҳимме бошад

барои ошно шудани толиббилмони ҷавон бо мероси яке аз чехраҳои мондагори фарҳангии ин марзӯ бум Мавлоно Ҷалолуддини Балхӣ.

Адабиёт:

1. Иқтибос аз мақолаи Н. Ҷаҳонгир. Ҳамдид аз ҳамзабонӣ бехтар аст // Маҷ. «Маорифи Тоҷикистон», №4 (82), саҳ. 68-71.
2. Муҳаммадризо Шафеъии Кадканӣ. Рӯзгор ва осори Мавлоно // Маҷ. «Адаб», 1992, саҳ. 10-21.
3. Алии Муҳаммадии Хуросонӣ. Вусъати назар ва баландии андешаи Мавлоно дар «Маснавӣ». Пешгуфтор ба китоби «Маснавии маънавӣ»-и Мавлоно Ҷалолуддин Муҳаммади Балхӣ. Бар асоси матни Р. Николсон ва муқобила бо нусхаҳои дигар. - Техрон, 2001.
4. Иқтибос аз китоби А. Арберри «Адабиёти классикии форсӣ». Тарҷумаи доктор Асадуллоҳи Озод. - Машҳад, 1371.
5. Ҳамон ҷо.
6. Ҳамон ҷо.
7. А. Арберри. «Адабиёти классикии форсӣ». Тарҷумаи доктор Асадуллоҳи Озод. - Машҳад, 1371.
8. Азиз Исмоил. Дебача. Дар кит. «Суннатҳои ақлонӣ дар ислом». - Душанбе, 2002.
9. Абдулҳусайни Зарринқӯб. Бо қорвони ҳулла. Таҳия ва тавзеҳи Шодӣ Шокирзодаи Нӯъмонпур ва Райҳон Мамадаминзодаи Соҳибназар. - Душанбе: «Пайванд», 2004.
10. Бадеъуззамони Фурӯзонфар. Рисола дар таҳқиқи аҳвол ва зиндагонии Мавлоно Ҷалолуддин Муҳаммад машҳур ба Мавлавӣ. - Техрон, 1361.
11. Комилҷон Саидолимов. Тасвири инсон дар ҳикояву тамсилоти «Маснавии маънавӣ»-и Мавлоно Ҷалолуддини Балхӣ. - Душанбе, 2007.
12. Абдулҳусайни Зарринқӯб. Бо қорвони ҳулла. - Душанбе: «Пайванд», 2004.

Дафтари якум

Чалолуддини БАЛҲӢ

Бисми-л-лохи-р-рахмони-р-рахим

МУҚАДДИМАИ ДАФТАРИ АВВАЛ

Ин китоби "Маснавӣ" аст, ки усули усули усули дин аст. Дар бораи кашфи розҳои вусул ба ҳақиқат ва расидан ба мартабаи яқин аст. Ва дониши бузурги худовандӣ аст. Ва роҳи равшани худопарастӣ аст. Ва ошкортарин бурҳони худошиносӣ аст. "Рӯшноии он монанди фонусест, ки дар он чароғе бошад", чароғе, ки равшантар аз бомдодон нур бияфшонад. Ин китоб бихишти дил аст, чашмаҳо ва шохсороне дорад ва аз он миён чашмаест, ки равандагони ин роҳ ба он Силсабил мегӯянд ва соҳибони мақомот ва каромот ин бихиштро барои мондан ва осоиши рӯҳ беҳтарин ҷой медонанд. Некон дар ин бихишт меҳӯранд ва менӯшанд ва озодагон аз он кушодахотир ва шодмон мешаванд. Ин китоб чун рӯди Нил барои шикебоён нӯшидане гуворо ва барои фиръавниён ва худоношиносон рашку ҳасрат аст, чунон ки дар қаломи Худо меҳонем: "Ба он бисёре аз касонро ғумроҳ мекунад ва бисёреро ба роҳ меоварад" ва ин китоб дармони синаҳои дардманд аст ва зудояндаи зангҳои андӯх ва розгушои Қуръон ва

фаровонкунандаи рӯзиҳои маънавӣ ва мӯчиби поксозии ҳӯи одамиён, "ба шартӣ он ки дар дасти паёмгузорони бузургвору некӯкор бошад", ки нагузоранд "чуз покони касе ба он даст бизанад" ва бидонанд, ки "ин фуруд омада аз сӯйи Парвардигори ҷаҳониён аст" ва "пеш аз он ӯ пас аз он ҳеч сухани дигаре, онро дигаргун ӯ мансӯх нахоҳад кард" ва Худованд ин китобро нигоҳ медорад "ва ӯ беҳтарин нигоҳдоранда ва аз ҳамаи меҳрубонон нармдилтар аст". Барои ин "Маснавӣ" алқоби дигаре ҳам ҳаст, ки Худованд бар он ниҳодааст ва мо бо ҳамин мухтасар суханро кӯтоҳ кардем ва ин мухтасар худ нишонаи бисёр аст ва ин ҷуръа ба обгире раҳ менамояд ва ин як мушт сухан аз хирмани гарон мегӯяд.

Ин банди нотавон ниёзманд ба раҳмати Худои баландпоя, Муҳаммад ибни Муҳаммад ибни Хусайни Балхӣ, ки Худо бандагии ӯро қабул кунад, мегӯяд: "Ман дар татвили ин китоби манзуми "Маснавӣ" кӯшидаам, китобе, ки шомили дostonҳои шигифту нодир, суханони дурахшон ва раҳнамоӣҳои равшан аст. Ин китоб аз тариқати парҳезгорон сухан мегӯяд ва бӯстони худопарастон аст; шолудаҳои сухан дар он мухтасару кӯтоҳ ва маъонии онҳо бисёр аст. Ин кӯшишро ман ба дархости касе кардаам, ки сарвар, такаҷоҳ ва мӯътамади ман аст ва поре аз пайкари ман аст, ки дар он рӯҳи ман ҷой дорад ва захираи

имрӯзу фардои ман аст ва ӯ пири пешвои орифон, раҳнамои расидан ба мартабаи яқин, фарёдраси халқ, амини дилҳову ақлҳо, супурдаи Худованд дар миёни офаридагон ва баргузидаи ӯ аз миёни халқ ва чилвагоҳи васоёест, ки Худо бар паёмбараш фармуда ва асроре, ки бо бандаи ҳосси даргоҳаш дар миён ниҳода, калиди ганҷинаҳои Арш ва амини ганҷҳои ин ҷаҳон Абулфазойил Ҳусомулҳак ва-д-дин Ҳасан ибни Муҳаммад ибни Ҳасан маъруф ба Ибни Аҳии турк аст. Боязиди ин рӯзгор ва Ҷунайди ин замона ва марде ростин дар мартабаи Абӯбакр аст ва падару аҷдодаш низ чунин будаанд, ки Худованд аз ӯ ва аз ҳамаи онҳо хушнуд бод. Дар асл аз мардуми Урумия аст ва аз тариқи ин сухани маъруф, "ба ҳангоми хуфтан курд будам ва бомдодон араб бархостам", нисбате ба шайхи бузургворе дорад, ки гӯяндаи ин сухан аст - Худо равони он шайху фарзандони ӯро пок бидорад ва ин падару фарзанд чӣ салафу халафи некӯе ҳастанд. Ҳусомуддин насабе дорад, ки хуршед ҷомаи худро бар он афгандааст ва ҳасабе дорад, ки ахтарон рӯшноии худро ба пешгоҳаш афшондаанд. Ҳамвора даргоҳи ин хонадон киблагоҳи таваҷҷӯҳи дигарон будааст ва ҳамвора фарзандони соҳибони вилояти маънавӣ ба он рӯй меоваранд ва Каъбаи орзухост, ки хосторони лутф гирди он мегарданд.

Умед, ки ҳамвора, то ситорае медурахшад ва

ахтаре метобад, ин даргоҳ паноҳе бошад барои онҳо, ки соҳиби басиратанд ва раббониву рӯхониву осмониву аршиву нуронианд, онҳо ки дигарон дар наззораи онҳо хомӯш мемонанд, ғойибоне, ки ҳузур доранд, хусравоне, ки дар ҷомаҳои мундарисанд ва нучаҳои воқеии ҷамооти мардуманд ва соҳибони фазилатанд ва рӯшноӣҳои раҳнамояндаанд. Эй Парвардигори ҷаҳониён, ин дуёи маро бипазир ва ин дуёест, ки пазируфта хоҳад буд, зеро ҳамаи гурӯҳҳои халқро дар бар мегирад. Ва ситоиши Худои ягонаро ва дуруди Худо ба сарвари мо Муҳаммад ва пайравонаш хонадонаш. Ва Худо моро бас аст ва коргузоре неқ аст.

ИШҚИ ШОҲ БА КАНИЗ

Подшоҳе барои шикор равонаи сахро шуд. Дар роҳ ба канизи зеборӯе бархӯрд ва дар ҳамон нигоҳи нахуст дилбохтан ӯ шуд. Канизро ба баҳон гизоф¹ харид ва ба қасри хеш овард. Аммо дере напояд, ки каниз саҳт бемору ранҷур гашт ва подшоҳ дар андӯхи ҷонсӯз гарк шуд. Табибони бисёр ба болинаш оварданд, аммо муолиҷату дармон суде набахшид.

*Ҳар чи карданд аз илоҷу аз даво,
Гашт ранҷу афзуну ҳочат нораво.
Он канизак аз мараз ҷун мӯй шуд,
Ҷаъли шоҳ аз ашқи хун ҷун ҷӯй шуд.*

Подшоҳ ноумед аз муолиҷаи табибон рӯ ба сӯи Худо овард. Фаровон ашк рехт ва дуову ниёиши² бисёр кард ва аз он Бахшоишгари Мехрубон шифои канизро талаб намуд. Дар ин ҳол хоб ӯро даррабуд. Дар хоб пиреро дид. Пир ӯро мужда дод, ки дуоят ба иҷобат расид, табибе тезхуш назди ту ояд ва канизро дармон намояд.

Подшоҳ бедор шуд ва бесаброна вуруди³ табиби мавъудро⁴ интизор мекашид. Чанде нагузашт, ки табиб омад ва подшоҳ худ ба пешвози вай шитофт. Қиссаро барои табиб бозгуфт ва ӯро бар болини каниз бурд. Табиб пас аз андак муоинае дарёфт, ки дарди каниз дарди ишқ аст. Аз подшоҳ хост, ки хонаро хилват кунад. Ҷунин карданд ва дар хона ҷуз табибу бемор касе намонд. Он гоҳ:

*Нарм - нармак гуфт: - Шаҳри ту кучост?
Ки илоҷи аҳли ҳар шаҳре ҷудост.*

¹Гизоф – беҳал, беҳисоб, аз андоза беруш.

²Ниёиш – зориву iltiҷо, дуои хайр.

³Вуруд – ворид шудан, расида омалан.

⁴Мавъуд – ваъдакардашуда, пешакӣ таъиншуда.

*В-андар он шаҳр аз қаробат⁵ кистат?
Хешиву найвастагӣ бо ҷистат?
Даст бар набзиаш ниҳоду як ба як,
Бозмепурсид аз ҷаври фалак.*

Табиб даст бар набзи каниз ниҳода буд ва аз ситамҳои рӯзгор мепурсид. Табиб ба тариқи дoston холи дӯстони канизакро ҷӯё мешуд ва ӯ ошкоро мочароҳи зиндагонияш, хона, арбобон ва ҳамшаҳриёнашро ба ҳақим⁶ бозмегуфт. Ҳақим ба қиссаҳои ӯ гӯш меод ва набзи ӯро месанҷид, то бидонад аз шунидани номи ҷӣ касе табиби набзи ӯ шиддат меёбад. То он ки ба Самарқанд расид:

*Набзи ӯ бар ҳоли худ буд бегазанд,
То бепурсид аз Самарқанди ҷу қанд.
Набз ҷасту рӯй сурху зард шуд,
К-аз самарқанди заргар фард шуд.
Ҷун зи ранҷур он ҳақим ин роз ёфт,
Асли он дарду балоро боз ёфт.
Гуфт: - Кӯи ӯ кадом аст дар гузар?
Ӯ Сари пул гуфту кӯи Ғолифар.*

Табиб дониш, ки канизак ошиқи заргари самарқандист. Мочароро барои шоҳ бозгуфт. Шоҳ аз табиб роҳи дармон хост. Табиб гуфт: -Ба ҳар қимате заргарро назди худ биёвар.

Шоҳ бо фиреб ва сарфи динорҳои фаровон саранҷом маъшуқи канизро назди худ овард ва ӯро заргари махсуси худ кард. Пас аз муддате табиб аз шоҳ хост, ки канизро ба ақди заргар дароварад. Шоҳ ҷунин кард. Каниз, ки ба висоли маъшуқ расида буд, ба зудӣ беҳбуд ёфт. Он гоҳ табиб найранге зад ва заргарро масмум⁷ сохт. Заргар бемору зардачехра шуд ва зебоиву таровати хешро аз

⁵Қаробат – ҳешу табор, наздикон

⁶Ҳақим – табиб, пизншк, донишманд.

⁷Масмум – заҳролуда, заҳролашуда, заҳрнок.

даст бидод. Каниз кам-кам ба ӯ бемеҳр гашт ва оташи ишқаш фурӯ хуфт. Ва ин ҳикоят ишқҳои ҷисмониву шаҳвонист, ки ба обе меояду ба боде меравад ва ҳаргиз пойдор намонад:

*Ишқҳое, к-аз пайи ранге бувад,
Ишқ набвад, оқибат нанге бувад.*

Бо ин чорачӯии табиб каниз дармон ёфт ва ишқи заргар аз дилаш берун шуд ва подшоҳ ба мақсуди худ расид ва ғами дил берун ронд.

БАҚҚОЛ ВА ТҶҲҲ

*Буд баққолеву вайро тӯише,
Хушнавое, сабз, гӯё, тӯише.
Бар дуқон будӣ ниғаҳбони дуқон,
Нукта гуфти бо ҳама савдогарон.*

Баққол⁸ дар дуқони хеш тӯини шаккаршикане дошт. Тӯи бо гуфтаҳои ширину намакини худ муштариёро ба дуқони баққол меҳонд ва баққол низ ба навое мерасид. Рӯзгор бар ин ҳол мегузашт, то ин ки рӯзе гурбае дар дуқони баққол мушери дунбол кард ва тӯи, ки саҳт тарсида буд, аз тарси ҷони худ:

*Ҷаст, аз сӯи дуқон. сӯе гурехт,
Шишаҳои рағгани гулро бирехт.*

Аз ин сӯ ба он сӯ мепазид ва шишаҳои рӯгани бодомро бар замин рехт. Чанде нагузашт, ки баққол бозомад ва рӯганхоро бар замин рехта дид. Аз ҳашм тӯиро гирифт ва бар сараш кӯфт. Мӯи сари тӯи бирехт ва тос⁹ шуд. Аз он пас тӯи дигар ҳеҷ нахонд ва ҳеҷ нагуфт. Афсурдаву ҳомӯш гӯшае куз¹⁰ карда буд.

Баққол, ки рағнақи дуқони хешро рафта дид, аз кардаи

⁸Баққол – фурушандан озука.

⁹Тос – кал.

¹⁰Куз – ҳамаи ва дутошуда: пуштҳамаи, қач.

худ пушаймон шуд. Тӯиро навозишҳо кард, то шояд дубора ба суҳан ояд. Аммо тӯи ранчидахотиртар аз он буд, ки бо ин навозишҳо, кутак¹¹ ба ноҳақ хӯрда ва сари тосро фаромӯш кунад.

Рӯзҳо як ба як сипарӣ мешуд ва тӯи ҳамчунон ҳомӯш буд; то он ки рӯзе қасе, ки ҳамчун тӯи мӯе бар сар надошт, аз дуқон гузашт. Тӯи бо дидани ӯ ба суҳан омаду гуфт: -Магар ту низ рӯған бар замин рехтай, ки соҳибат бар сарат зада ва тос шудай?

Тӯи марди тосро бо худ қиёс кард ва ҷун рехтани мӯи ӯ бад-он сабаб буд, ки соҳибаш бар сараш кӯфта буд, мепиндошт, ки ҳар тосро сабаб рехтани рӯған ва бар сар кӯфтан аст.

*Кори поқиро қиёс аз худ мағир,
Ғарчи бошад дар навиштан шер шир.
Ҷумла олам з-ин сабаб гӯроҳ шуд,
Қам қасе з-абдоли¹² Ҳақ огоҳ шуд.
Он яке шер аст андар бодия,¹³
В-он яке шир аст андар бодия.¹⁴
Он яке шир аст, ки одам меҳӯрад,
В-он яке шер аст, ки одам медарад.*

УСТОД ВА ШОГИРДИ ДУБИН

Устоде шогирди дубин¹⁵ дошт, ки ҳар ҷизро дуто меид.

Рӯзе устод ӯро гуфт: -Шишае дар он уток аст, биёвараш.

*Гуфти аҳвал:¹⁶ -З-он ду шиша ман кадом,
Пеши ту орам? Бикун шарҳи талом.*

Шогирди дубин гуфт: -Он ҷо ду шиша аст; ман кадомро

¹¹Кутак – зарба, шаллоқ.

¹²Абдол – ҳосони Худо; гурӯҳе аз авлиёуллоҳ, ки дар олам ҳафтод нафаранд.

¹³Бодия – дашти беобу алаф, биёбон, саҳро.

¹⁴Бодия – зарфи қалони мисии, қосан қален.

¹⁵Дубин – олус.

¹⁶Аҳвал – дубин.

биёварам?

*Гуфт устод: -Он ду шиша нест, рав,
Аҳвалӣ бигзору афзунбин машав.*

Устод мегуфт: -Дар он чо як шиша бештар нест.
Аммо шогирд намепазируфт. Саранҷом устод гуфт:
-Аз он ду якеро бишкан.

Шогирд шишаро бардошт ва бар замин кӯфт ва он гоҳ
фаҳмид, ки шишае дигаре дар кор нест.

*Ҷашму шаҳват мардро аҳвал кунад,
З-истиқомат рӯҳро мубдал¹⁷ кунад.*

Хуббу¹⁸ бугз¹⁹ мӯчиб мешавад инсон воқеиятро на он
гуна, ки ҳаст, балки якеро дуто бубинад ва рӯҳ аз роҳи
рост мунҳариф²⁰ гардад.

ПОДШОҲИ ЯҲУДӢ ВА МАСЕҲИЁНИ БЕГУНОҲ

*Буд шоҳе дар ҷуҳудон зулмсоз,
Душмани Исо ву насронигудоз.*

Подшоҳе яҳудӣ бо ҳазрати Исо алайҳиссалом саҳт
душман буд ва масеҳиёро ба гуноҳи дӯстии Исо аз дами
гел меузaronд. Ин подшоҳ ҳам монанди он шогирди
дубин буд; чаро ки Мӯсову Исоро дуто медид. Дам аз
Мӯсо мезад ва бо Исо душманӣ меварзид; дар ҳоле ки он
ду ба ростӣ, яке буданд ва як ҳақиқатро мегуфтанд ва
роҳашон яке буд; ҳар ду дам аз ибодату бандагии Ҳақ
мезаданд ва мардумро ба Ё меҳонданд.

Ин шоҳи яҳудиёро вазире буд маккору хилагар. Рӯзе ба
шоҳ гуфт:

¹⁷ Мубдал – дигаргун.

¹⁸ Хубб – дӯстӣ, меҳру муҳаббат.

¹⁹ Бугз – кина, адоват, душманӣ.

²⁰ Мунҳариф – беруи рафтаи, аз ҳадди эътидол баромадан.

*Гуфт: -Тарсоён паноҳи ҷон кунанд,
Дини худро аз малик пинҳон кунанд.*

Масеҳиён тақия²¹ мекунанд ва дини худро пинҳон
медоранд ва аз марг ҷон ба саломат мебаранд. Барои он,
ки ононро шиносӣ, ман худро масеҳӣ ва пайрави ойини
Исо меҳонам, ба миёни онон меравам ва кам-кам раҳбари
онон мегардам, пас яқояк ононро боз хоҳам шинохт. Он
гоҳ миёнашон чанддастагӣ падида меоварам ва эшонро ба
ҷони ҳам меандозам, то аз дарун заифу нотавон гарданд.
Пас чун ту бар онон битозӣ, аз эшон як тан боқӣ
нагузорӣ.

*Гуфт: -Эй шаҳ, гӯшу дастамро бибур,
Биниам бишикофу лаб дар ҳукми мур.
Баъд аз он дар зерӣ дор овар маро,
То бихоҳад як шафосатгар маро.*

Шоҳ ба хостаи вазир дастур дод, то гӯшу дасти вайро
буриданд ва биниашро шикофтанд ва зерӣ дор
овардандаш ва он гоҳ бо миёнчигарии касе раҳояш
карданд.

Вазир бо ин найранг ба миёни масеҳиён рафт ва онҳо
низ ўро ба гумони ин, ки мучоҳидест сабур, ки дар роҳи
дини Масеҳ шиканҷа дида, ба гармӣ пазируфтанд; назди
ў гирд омаданд ва аз ҳар самт ба сӯяш шитофтанд.

Вазир шаш сол миёни онон монд ва назди эшон мақоми
волову манзилати²² баланд ёфт. Он гоҳ фитнагариву
ихтилофафканиро оғоз кард ва миёни масеҳиён базри²³
тафриқа пароканд. Онҳоро ба чанд гурӯҳ тақсим кард ва
бар ҳар гурӯҳ амире гумошт.

Ў дар пинҳон ба ҳар амире гуфт, ки ҷонишини ман ту
ҳастӣ ва ҳукми ҷонишинии худро ба ҳар як аз онон дод.
Сипас ҳар як аз ин амирон бо хаводорони худ дар

²¹ Тақия – замонасозӣ, парҳезгорӣ.

²² Манзилат – мартаба, рутба, дараҷа, поя.

²³ Базр – тухм, дона.

баробари якдигар истоданд ва саҳт бичангиданд.

Хун равон шуд ҷамчу сел аз ҷану рост,

Кӯҳ-кӯҳ андар ҳаво 3-ин гард хост.

Бибояд донист, ки душмани берунӣ танҳо дар сурате метавонад бар уммат²⁴ голиб ояд, ки уммат ваҳдати калимаи худро аз даст бидиҳад ва дар баробари ҳам саф зананд ва бо ҳам биситезанд. Агар чунин шуд, душман бе ҳеч заҳмате ба мақсуди хеш хоҳад расид ва ин тадбирест, ки душманон аз дер боз андешидаанд, ки «тафриқа андозу ҳукумат кун».

Муибасит²⁵ будему якҷавҳар ҳама,

Бесару бепо будем, он сар ҳама.

Як гуҳар будем ҷамчуи офтоб,

Бегирах будему софӣ ҷамчу об.

Чун ба сурат омад он нури сара,

Шуд адад чун сояҳои кунгура.²⁶

Кунгура вайрон кунед аз манҷаниқ,²⁷

То равад фарқ аз миёни ин фарик.²⁸

ОТАШ ВА САЧДА БАР БУТ

Подшоҳе яҳудӣ ба баҳонаи ёрӣ расонидан ба кеши хеш тег бар гардани инсонҳои бегуноҳ гузорида буд ва бе муҳобо²⁹ муътакидон ба дигар адёро дар оташи қаҳри худ месӯзонд. Оташе барафрӯхт ва дар канори он буге гузошту гуфт:

²⁴ Уммат – мардум, ҷамоат, қавм, гурӯҳ; пайрави як миллат ва як дин.

²⁵ Муибасит – хушу хуррам, хушхол; пахншуда, густурда.

²⁶ Кунгура – дандонаи болон девор, сари дандонадорӣ девори қалъа ва қасрҳо; айвон, болохона.

²⁷ Манҷаниқ – олоти фалохунмонанд. ки онро бар сари ҷӯбе ҷойгир карда, сангҳои калон ё гулӯлаҳои оташро дар он ниҳода, девори қалъаро мешикананд.

²⁸ Фарик – ҷамоате аз мардум, тоҷа; гурӯҳ, қисм, ҳисса.

²⁹ Бе муҳобо – бе риоя, бераҳм.

К-он ки ин бутро суҷуд орад, бираст,

В-ар наёрад, дар дили оташи нишаст.

-Ҳар касе бар ин бут сачда кунад, аз оташ дар амон хоҳад буд, вагарна дар миёнаи оташ хоҳад нишаст.

Эй азиз! Ин бути нафс аст, ки бутҳои дигарро метарошад ва инсонро ба сачда дар баробари он меҳонад, агар бутҳои берунӣ мор бошанд, бути нафс аждаҳост:

Модари бутҳо бути нафси шумост,

3-он ки он бут мору ин бут аждаҳост.

Рӯзе он подшоҳи нодону ситампеша занеро ҳамроҳ бо бачааш канори бут овард ва занро фармон дод, ки бар бут сачда кунад. Зан, ки мӯймини муваҳҳид³⁰ буд, аз сачда кардан бар остони бут худдорӣ кард. Ба фармони шох бачаи ўро гирифтанду дар оташ афканданд. Модари бечора, ки саҳт ҳаросону нолон шуда буд, хост бар бут сачда кунад, ки ногаҳон аз миёни оташ кӯдак бонг баровард, ки: -Ман намурдаам. Модар! Ту ҳам пой даруни оташ нех, ки дар ин ҷо ман хушам:

Қудрати он сағ бидидӣ, андаро,

То бубинӣ қудрату фазли Худо.

Андароед, эй ҳама парвонавор,

Андар ин оташи, ки дорад сад баҳор.

Андар оед, эй мусалмонон ҳама,

Ғайри азби³¹ дин, азоб аст он ҳама.

Андаро, осори Иброҳим бин,

К-ӯ дар оташи ёфт сарву ёсамин.

Ин бонги рӯҳонӣ чунон шӯру шавке дар миёни яктопарастон афканд, ки даста-даста сӯи оташи меоманданд ва худро дар оташи меандохтанд, то бар бут сачда нақунанд.

Он шоҳи яҳудӣ саҳт пушаймон гашт ва донист, ки ошиқро ба оташи натвон тарсонд:

³⁰ Муваҳҳид – эътиқодманд ба Худои ягона.

³¹ Азб – форам, ширин, гуворо.

*К-андар отаи халқ ошӣқтар шуданд,
Дар фанои ҷисм содиқтар шуданд.*

АЙБҶҮӢ АЗ ПОКОН

Беадабе сиёҳдил номи Паёмбари гиромӣ салаллоху алайхи ва олихи ва саллам ба сухра³² бар забон ронд ва хангоми бурдани номи он Ҳазрат даҳонашро қач кард. Ба кайфари ин амали зишт даҳонаш дар ҳамон ҳол қач боқӣ монд:

*Он даҳон қач карду аз тасхур бихонд,
Номи Аҳмадро, даҳонаш қач бимонд.*

Эй азиз, бидон, ки Худованд чун бихоҳад касеро расво намояд, ўро ба бадгӯиву накӯхиши покону вораствагон алоқаманд мекунад ва чун бихоҳад айби шахсро бипӯшонад, ўро аз айбгӯии дигарон бозмедорад:

*Чун Худо хоҳад, ки нарда(й) кас дарад,
Майлаш андар таънаи нокон барад.
В-ар Худо хоҳад, ки пӯшад айби кас,
Кам занад дар айби маъубон нафас.*

Боре он шахс пушаймон аз кардаи худ назди Паёмбар омад ва саҳт гиристу бахшиш талаб намуд. Паёмбар салаллоху алайхи ва олихи ва саллам, ки дарёи раҳмати Худост, ўро бахшид ва ғиряшро ба ханда бадал намуд.

Оре, агар толиби сӯзи дилӣ, бар чашмҳои ашқбор раҳм кун:

*Ашқ хоҳӣ, раҳм кун бар ашқбор.
Раҳм хоҳӣ, бар заифон раҳм ор.*

ШЕРИ ДАРАНДА ВА ХАЙВОНОТИ МАРҒЗОР

Дар марғзоре, ки насими он бӯи бихиштро муаттар карда буд ва акси он рӯи фалакро рӯшан гардонида, аз

³²Сухра - истехзо.

ҳар шохе ҳазор ситораи тобон ва дар ҳар ситорае ҳазор сипеҳр хайрон. Хайвонот дар хушиву неъматӣ фаровон рӯзо ба шаб меоварданд, аммо вучуди шере даранда ин ҳама айшро муқаддар³³ сохта, рӯзгорро ба коми эшон талх намуда буд:

*Пас, ки он шер аз камин дармерабуд,
Он чаро бар ҷумла нохуш гаити буд.*

Саранҷом онҳо чорае андешиданд. Назди шер омаданд ва гуфтанд: -Мо барои ту рӯзи муқарраре³⁴ таъйин мекунем ва туро сер месозем, ту низ ҷуз он муқаррар дар пайи сайди дигар мабош:

*Ҳила карданд, омаданд эшон ба шер,
К-аз вазифа мо туро дорем сер,
Баъд аз ин андар пайи сайде маё,
То нагардад талх бар мо ин гиё.*

Шер, ки дид бо қабули ин пешниҳод аз ранҷи шикор осуда хоҳад шуд, пазируфт. Пас бино бар он шуд, ки шер таъризи³⁵ хеш аз хайвонот бардорад ва онҳо ҳар рӯз як шикор ба вақти чошт назди султони хайвонот бифиристанд.

Муддате гузашт ва ҳар рӯз хайвоноти чарогоҳ хайвонеро ба куръа бармегузиданд ва назди шер пешкаш мефиристоданд. То он ки рӯзе куръа ба номи харгӯш даромад. Харгӯш ёронро гуфт: -Агар дар фиристорони ман мусомаҳа³⁶ кунед, коре кунам, ки барои ҳамеша аз шарри ин шери худхоҳ раҳо шавед.

Пазируфтанд. Харгӯш муддате диранг³⁷ кард, то вақти чошти шер бигзашт. Он гоҳ охиста сӯи шер рафт. Шерро

³³Муқаддар - тира.

³⁴Муқаррар - муайян.

³⁵Таъриз - эътироз.

³⁶Мусомаҳа - гузашт, сарфи назар кардан

³⁷Диранг - ист, таваккуф.

тангдил дид. Оташи гуруснагӣ тоби шерро бурда буд ва фуруғи ҳашм дар ҳаракоти ӯ пайдо омада буд.

Чун харгӯшро дид, гуфт: -Аз ҳайвонот чӣ хабар дорӣ?

Посух дод: -Харгӯшро ҳамроҳи ман барои шумо фиристода буданд, аммо дар миёни роҳ шере ӯро гирифт, ҳар чи гуфтам гизои малик аст, таваччӯх накард ва гуфт: -Ин шикоргоҳи ман аст ва ман аз дигарон пирӯзтарам.

Шери мағрур бархост ва гуфт: -Ҷӯро ба ман нишон деҳ.

Харгӯш шерро бар сари чоҳе бурд ва гуфт: -Дар ин чоҳ аст. Ман аз ӯ метарсам. Агар шох маро дар бағал гирад, ҳасро ба ӯ нишон хоҳам дод. Шер ӯро дар бар гирифт ва дар чоҳ нигарист:

То ки дар чаҳ бингариданд андар об,

Андар об аз шеру ӯ дартофт тоб.

Чунки ҳасми ҳешро дар об дид,

Мар варо бигзошти андар чаҳ қаҳид.

Шер акси худро дар оби чоҳ дид ва гумон бурд, ки ҳасми ӯст, ки дар чоҳ аст. Харгӯшро канор гузорид ва худро дар чоҳ афканд ва ғӯтае бихӯрд ва дар дам чон супурд.

Чунки харгӯш аз раҳой шод гашт,

Сӯйи нахчирон³⁸ давои шуд то ба дашт.

Шерро чун дид дар чаҳ, қушша зор,

Чарх мезад шодмон то маргзор.

Даст мезад, чун раҳид аз дастӣ марг,

Сабзу рақсон дар ҳаво чун шоху барг.

МАРДИ ҲАРОСОН АЗ МАРГ

Ҳазрати Сулаймон алайҳиссалом Паёмбари бузург буд, дорои ҳикмату ҳашамат ва ҳукумат. Боду аносири³⁹ табиат дар ихтиёри ӯ буд, ҳама низ дар ихтиёр дошт, ҳатто

³⁸ Нахчир – ҳар ҳайвоне, ки шикор шавад.

³⁹ Аносир – ҷамъи унсур; аносири арбаъа – чор унсур (обу оташу хоку бод).

чинниён низ аз ӯ фармон мебурданд.⁴⁰

Рӯзе субҳи зуд марде содаандеш назди Сулаймон омад. Аз ғаму андӯх руҳсораш зарду лабонаш ба кабудӣ мезад. Сулаймон гуфт: -Чӣ шуда?

Мард посух дод: -Азроил назари ҳашмолуд ба ман кард ва дониستم, ки меҳоҳад чонам биситонад.

Сулаймон гуфт: -Чӣ меҳоҳӣ?

Мард посух дод: -Ба бод фармон деҳ, то маро ба Ҳиндустон барад, шояд дар он ҷо аз марг халосӣ ёбам.

Сулаймон низ хостаи ӯро иҷобат кард:

Бодро фармуд то ӯро ҷишоб,

Бурд сӯи қарри Ҳиндустон бар об.

Рӯзе баъд Сулаймон ба Азроил гуфт: -Чаро ба он бечора бо ҳашм нигаристӣ, то овораи кӯху биёбон шавад?

Азроил гуфт: -Нигоҳи ман аз ҳашм набуд, балки аз ҳайрату тааҷҷуб буд, зеро Худо ба ман фармуда буд, имрӯз дар Ҳиндустон ҷони ӯро бигирам ва ман дар шигифт будам, ки он мард агар сад пар ҳам дошта бошад, боз ҳам наметавонад ба Ҳиндустон равад ва имрӯз он ҷо бошад. Аммо имрӯз ӯро он ҷо дидам ва чонам ситондам:

Гуфт: -Ман аз ҳашм, ки кардам назар,

Аз тааҷҷуб дидамани дар раҳгузар,

Ки маро фармуд Ҳақ, к-имрӯз ҳон,

Ҷони ӯро то ба Ҳиндустон ситон.

Аз аҷаб гуфтам: -Гар ӯро сад пар аст,

Ӯ ба Ҳиндустон шудан дур андар аст.

Бидон, ки чун ачал фаро расад, фирор суде набахшад ва он чи қазои Илоҳист, ҳамоно хоҳад шуд. Барои рафъи нигарониҳо бояд ба Худо паноҳ бурд ва бар Ӯ таваккул⁴¹ намуд.

⁴⁰ Фармон бурдан – иҷоат кардан.

⁴¹ Таваккул – умед бастан, эътимод кардан.

СУЛАЙМОН ВА ХУДХУД

Сулаймони набӣ дар саропардаи хеш биншаста буд ва сипохиёнаш гурӯҳ-гурӯҳ наздаш меомаданд, то он ки навбат ба худхуд расид:

Навбасти худхуд расиду немаани,

В-он баёни санъату андешаани.

Гуфт: -Эй шаҳ, як ҳунар, к-он кехтар аст,

Бозгӯям, гуфти кӯнаҳ беҳтар аст.

Гуфт: -Баргӯ, то кадом аст он ҳунар,

Гуфт: -Ман он гаҳ, ки бонам авҷ-бар.

Бингарам аз авҷ бо чанми яқин,

Ман бубинам об дар қаъри замин.

Худхуд гуфт: -Хунарам он аст, ки вақте дар баландии осмон парвоз мекунам, метавонам обро дар қаъри замин бубинам, ки он оби кучост, чӣ қадар умқ дорад, чӣ рангест, аз хок мечӯшад ё аз санг.

Сулаймон аз ин ҳунари худхуд ба вачд омад. Аз ӯ хост, ки дар биёбонҳои беоб роҳнамои лашкариён бошад ва ӯро мақоми дархур⁴² ато намуд.

Калог⁴³ чун ин мочаро дид, оташи ҳасад дарунаш шӯъла кашид ва ба сиёяи⁴⁴ худхуд назди Сулаймон рафт ва гуфт: -Худхуд дурӯғ гуфтааст ва ин ҳунар дар он нест:

Гар мар-ӯро ин назар будӣ мудом,

Чун надидӣ зери муште хок дом?

Чун гирифтӣ омадӣ дар доми ӯ?

Чун қафас андаршудӣ ноқили ӯ?

Агар воқеан чунин чашми тезбине дорад, чӣ гуна зери муште хок домеро, ки барон ӯ ниҳодаанд, намебинад ва дар дом гирифтӣ меояд:

⁴²Дархур – лонк, сазовор.

⁴³Калог – зог.

⁴⁴Сиёяи – балғӯи

Пас Сулаймон гуфт: -Эй худхуд, равост,

К-аз ту дар аввалқадаҳ ин дурд хост?

Худхуд гуфт: -Подшохо, туро ба Худо, ба гуфтаи душман дар бораи ман гӯш масупор, иллат ин ки домро гоҳ намебинам, он аст, ки қазои Илоҳӣ чашмамо мебандад:

Ман бубинам домро андар ҳаво,

Гар напӯнад чанми ақламо қазо.

Чун қазо ояд, шавад дониш ба хоб,

Маҳ сияҳ гардад, бигирад офтоб.

Агар қазо фаро расад, дониш ба хоб меравад, маҳ тира ва хуршед тор мешавад.

БОЗАРГОН ВА ТҶҲҲ

Буд бозаргоневу ӯро тҷҲ,

Дар қафас маҳбус, зебо тҷҲ.

Чун-к бозаргон сафарро соз кард,

Сӯи Ҳиндустон шудан оғоз кард.

Ҳар гулому ҳар қанизакро зи ҷуд,

Гуфт: -Баҳри ту чӣ орам? Гӯи зуд.

Ҳар яке аз вай муроде хост кард,

Чумларо ваъда бидод он некмард.

Оре, бозаргон, ки қасди сафар ба Ҳиндустон дошт, яқояки хешону дӯстонро назди худ ҷамъ оварду гуфт: -Ҳар чӣ мехоҳед, бигӯед, то барои шумо савғот орам.

Он гоҳ назди тҷҲ рафт ва гуфт: -Чӣ хоҳӣ армуғон?

ТҷҲ гуфт: -Чун Ҳиндустон даромадӣ ва тҷҲро оғоз дар ҷангалу ҷаманзорон дидӣ, ба эшон бигӯ:

К-он фалон тҷҲ, ки муштоқи шумост,

Аз қазои осмон дар ҳабси мост.

Бар шумо кард ӯ салому дод хост,

В-аз шумо чора, раҳи иршод⁴⁵ хост.

⁴⁵Иршод – ҳидоят, роҳнамоӣ; раҳи роғт нишон додан.

Бозаргон чун ба Ҳиндустон расид ва тӯтиёнро дар биёбон озод ва сари ҳол бидид, ба ёди пайгоми тӯтӣ афтод ва онро барои эшон бозгуфт:

*Чун ки то ақсои Ҳиндустон расид,
Дар биёбон тӯтиҳо чанде бидид.
Маркаб истониду пас овард дод,
Он салому он амонат боздод.
Тӯтии з-он тӯтиён ларзид бас,
Уфтоду мурду бугсаиш нафас.*

То бозаргон пайгоми тӯтиро бозгуфт, яке аз тӯтиён ларзид ва дар замин афтод ва нафасаш бурида шуд.

Бозаргон ба ватан бозомад, савготхоро як-як бидод, то навбати тӯтӣ расид:

*Гуфт тӯтӣ: -Армуғони банда ку?
Он чи дидӣ в-он чи гуфтӣ, боз гӯ.*

Бозаргон изхори пушаймонӣ кард ва гуфт: -Кош пайғомат намегуфтам.

Тӯтӣ гуфт: -Магар чӣ шуд?

*Гуфт: -Гуфтам он шикоятҳои ту,
Бо гурӯҳе тӯтиён ҳалтҳои ту.
Он яке тӯтӣ зи дардат бӯӣ бурд,
Заҳраиш бидриду ларзиду бимурд.
Ман пушаймон гашиам, ин гуфтан чӣ буд?
Лек чун гуфтам, пушаймонӣ чӣ суд?*

То бозаргон ин қисса бозгуфт, тӯтии зебоаш дар миёни қафас афтод. Бозаргон гумон бурд, ки тӯтиаш чон супурд. Пас бо хазор андӯх дари қафасро кушод ва ҷисми бечони тӯтиро аз қафас берун овард ва бар замин гузорид. Аммо:

*Тӯтии мурда чунон парвоз кард,
К-офтуби чарх тарки тоб кард.*

Тӯтӣ ногаҳон бархост ва бар болои дарахте нишаст. Бозаргони бечора тоза фаҳмид, ки кулохи сараш рафтааст ва донист, ки ин хилае буд, ки тӯтиёни Ҳиндустон ба тӯтии дар банд омӯхтаанд, то аз қафас бираҳад.

Бозаргон рӯ ба тӯтӣ карду гуфт: -Достон чӣ буд?

Тӯтӣ гуфт: -Он паранда бо амали худ маро андарз дод.

Гуфт: -Ту навои хуш ва нишотро раҳо кун, зеро овози ту тӯро дар банд овардааст. Паранда бо амали худ ба ман омӯхт: -Эй он, ки хосу омро шодмон мекуни, чун ман бимир, то раҳо шавӣ.

Пас, эй бародар, бидон, ки барои раҳо шудан аз офот бояд гавҳари худро пинҳон дошт:

*Дона боиш, мургаконат барчинанд,
Гунча боиш, кӯдаконат баркананд.
Дона пинҳон кун, ба кулӣ дом шав,
Гунча пинҳон кун, гиёҳи бол шав.*

Ҳар кас зебоии худро ба музояда⁴⁶ бигзорад, сад ҳодисаи бад ба ӯ рӯй хоҳад овард:

*Чашимову хашимову раишқо,
Ба сараш резад чу об аз машиқо.*

ПИРИ ЧАНГНАВОЗ ВА ЛУТФИ ИЛОҲӢ

*Он шунидастӣ, ки дар аҳди Умар,
Буд чангӣ - мутрибе бо карру фар?
Булбул аз овози ӯ бех(в)ад шудӣ,
Як тараб з-овози хубаш сад шудӣ.*

Ин марди чангнавози хушовоз, ки бо садои чангу овози хушаш шодиҳо меовард ва маҷлисро гармиву сафо меод, андак-андак пиру фарсуда шуд, овозаш хазину гӯшозор ва ангуштони дасташ очиз аз навохтани зебо. Мардумонро дигар ба ӯ таваҷҷӯҳе набуд, касбу кораш сахту беравнак, бечораву дармонда ва мӯхтоҷи лӯқмаи ноне шуда буд.

Рӯзе ба худ омад ва гуфт: -То ба имрӯз дар маъсияти Худо барои мардумон чанг менавохтам ва муздам ин доданд, акнун дилшикаста барои Худоям менавозам:

⁴⁶Музояда - намонш, тамошо; савдо; хариду фурӯш.

Гуфт: -Умру мӯҳлатам додӣ басте,
 Лутфҳо кардӣ, Худоё, бо хасте.
 Маъсият варзидаам ҳафтод сол,
 Бознагрифтӣ зи ман рӯзе навол.
 Нест касб, имрӯз меҳмони туам,
 Чанг баҳри ту занам, к-они туам.
 Чангро бардошӣ, шуд Аллоҳҷӯ,
 Сӯи гӯристонӣ Яриб оҳгӯ.

Чанги чӯбиашро ба даст гирифт ва ба қабристонӣ
 Мадина омад. Пирамард бисёр чанг навохт, то хаста шуд
 ва ба хоб рафт.

Дар ин хангом халифаи дуввум Умар низ дар хоб буд.
 Ва дар ҳамон холи хоб маъмур шуд, ки назди он пири
 дилшикаста равад ва ўро навозиш карда, музди корашро
 ба ў бипардозад. Умар ба гӯристон рафт, пирамардро дид,
 ки сар бар чанги чӯбии худ ниҳода, аз фарти⁴⁷ хастагӣ ба
 хоб рафтааст. Ногаҳон атсае кард, пирамард бедор шуд:

Мар Умарро дид, монд андар ингифт,
 Азми рафтан карду ларзидан гирифт.
 Гуфт дар ботин: -Худоё, аз ту дод,
 Мӯҳтасиб бар тираке чангӣ фитод!

Худоё, ин дигар чи бад шонсе⁴⁸ буд. Альон⁴⁹ аст, ки
 Умар димор аз рӯзгорам бароварад.⁵⁰ Аммо Умар, ки он
 хобро дида буд:

Чун назар андар руҳи он пир кард,
 Дид ўро шармсору рӯйзард.
 Пас Умар гуфташ: -Матарс аз ман, марам,
 К-ит баюрангҳо зи Ҳаққ овардаам.

Умар ўро навозишҳо кард ва аз меҳри Илоҳӣ нисбат
 ба ў ёд кард:

⁴⁷Аз фарти... - аз дараҷан баланди..., аз ниҳоятӣ...

⁴⁸Шонс —имконият.

⁴⁹Альон — акнун, ҳоло, ҳозир.

⁵⁰Димор аз рӯзгор баровардан - интиқом гирифтани, ҷазо додан, нобуд
 кардан, куштан.

Ҳақ саломат мекунад, мекурсадат,
 Чунӣ аз ранҷу гамони беҳадат?

Пирамард, ки интизори ҳар чизеро дошт чуз ин, тоб
 барнаёвард, чангро бар замин кӯфт ва гиряҳо сар дод, то
 саранҷом ҷон супурд:

Пир ларзон гаит, чун инро шунид,
 Даст меҳойиду бар худ метангид.
 Бонг мезад, к: -Эй Худои беназир!
 Бас, ки аз шарм об шуд бечора пир.
 Чун басте бигирист в-аз ҳад рафт дард,
 Чангро зад бар замин хурд кард.
 Гуфт: -Эй буда ҳичобам аз Илоҳ,
 Эй маро ту роҳзан аз шоҳроҳ.
 Эй Худои боатон бовафо,
 Раҳм кун бар умри рафта бар ҷафо.

НОЛАИ СУТУН АЗ ФИРОҚИ ПАЁМБАР (С)

Дар масҷиди Мадина сутуне буд аз танай дарахти
 хурмо, ки Паёмбар хангоми вазъ бар он менишаст ва
 мардумонро иршод мекард ва роҳ менамуд. Баъдҳо
 минбаре сохтанд ва онро дар масҷид ниҳоданд, то
 Паёмбар бар он нишинад. Чун Паёмбар бар он минбар
 нишаст ва аз сутун дур шуд, аз он садои нолае шунида
 шуд. Аз он пас он сутунро сутуни ҳаннона⁵¹ номиданд.

Устуни ҳаннона аз ҳаҷри Расул,
 Нола мезад ҳамчу арбоби уқул.
 Гуфт Пайғамбар: -Чӣ хоҳӣ, эй сутун?
 Гуфт: -Ҷонам аз фироқат гаит хун.

Паёмбар саллалоҳу алайҳи ва олиҳи ва саллам гуфт:
 -Чӣ хочат дорӣ, ҳар чӣ меҳохӣ, бигӯ.

⁵¹Ҳаннона —навҳакунада, полон, гирён; ба нолаи шутур аз фироқи бача
 чунин гуфта мешавад ва ин ба зане, ки аз фироқи шавҳар нола бармеоварад.

Гуфт: -Он меҳоҳам, ки ҳамешагӣ ва доим аст:

Гуфт: -Он хоҳам, ки доим шуд бақош.

Бишнав, эй гофил, кам аз ҷӯбе мабош.

Паёмбар он сутунро дар замин дафн намуд, то чун инсонҳо рӯзи растохез зинда шавад ва дар боғистони бихишт нахле сарфароз гардад ва бо меваи худ бихиштиёнро масрур созад.

СУХАН ГУФТАНИ САНГРЕЗА

Сангҳо индар кафи Бӯчаҳл буд,

Гуфт: -Эй Аҳмад, бигӯ ин чист? Зуд!

Гар Расулӣ, чист дар муштан ниҳон?

Чун хабар дорӣ зи рози осмон.

Абӯчаҳлилаҷуҷ⁵² куфрпеша дар ҳузури Паёмбар дасти худро мушт карда, ба ӯ гуфт: -Агар ту ба ростӣ Паёмбари Худой, бигӯ, ки дар дасти ман чист?

Паёмбар гуфт: -Ман бигӯям дар дасти ту чист? Ё он дар даст дорӣ, бигӯяд ман кӣ хастам?

Абӯчаҳл дуввумиро дархост кард. Ногаҳон сангрезаҳо дар дасташ садо бароварданд ва калимаи шаҳодатро адо карданд:

Аз миёни мушти ӯ ҳар пора санг,

Дар шаҳодат гуфтан омад бедиранг:

«Ло илаҳ» гуфту «иллоҳ» гуфт,

Гавҳари Аҳмад Расулulloҳ суфт.

Аммо оё Абӯчаҳл ба мушоҳиди ин мӯъҷиза имон овард? Ҳаргиз!

Чун шунид аз сангҳо Бӯчаҳл ин,

Зид зи ҳашм он сангҳоро бар замин.

Хок бар фарқаш, ки буд кӯри лаъин,

Чашми ӯ иблис омад хокбин.

⁵²Лаҷуҷ – ситезақор: яқрав, гарданшаҳ.

ТҶҲҲАИ АРАБ БАРОИ ПОДШОХ

Зану шавҳаре буданд саҳт фақирӯ тангдаст. Як шаб зан забон ба шиква кушуда, аз номуломоти зиндагӣ шиква сар дод, ки ин чӣ рӯзгор аст, ки ҳама дар хушиву мо нохушем:

Як шаб аъробизане мар шӯйро

Гуфту аз ҳад бурд гуфтугӯйро.

К-ин ҳама фақру ҷафо мо мекашем,

Ҷумла олам дар хушӣ, мо нох(в)ашем.

Зан нолаву шикваҳо намуд, аммо шавҳараш ӯро андарз дод, ки то кай ба дунболи даромад ва кишт хоҳӣ буд? Магар аз умри мо чӣ қадар монда? Оқил ба бешу кам таваҷҷӯхе надорад, чаро ки ҳар ду чун сел мегузаранд:

Шӯй гуфташ: -Чанд ҷӯй дахлу кишт?

Худ чӣ монд аз умр? Афзунтар гузашт.

Оқил андар бешу нуқсон нангарад,

З-он ки ҳар ду ҳамчу селе бигзарад.

Аз ин боб насиҳат шавҳар фаровон барои зан бозгуфт:

Мард қонеъ аз сари ихлосу сӯз,

З-ин насақ⁵³ мегуфт бо зан то ба рӯз.

Зан қонеъ намешуд. Суханони зиёде миёни он ду бозгуфта шуд, то саранҷом мард ба ҳашм омаду забон ба таҳдид кушод, ки агар хомӯш нашавӣ, таркат хоҳам гуфт:

Гар ҳамуш гардӣ, вагарна он кунам,

Ки ҳамин дам тарки хону мон кунам.

Зан ақиб нишаст, гиря сар дод ва мутеъи хости шавҳар гардид. Дар зан таҳаввули маънавӣ падида омад ва талхихо ба ширинихо бадал шуд, аммо фақр⁵⁴ ҳамчунон боқӣ буд.

Замоне бад-ин сон бигзашт, то он ки рӯзе зан гуфт:

⁵³Насақ – тарз, равиш; тартиб, қонда; аҳвол.

⁵⁴Фақр – подорӣ, камбағалӣ, кашшоқӣ.

-Шавҳарам, подшоҳи мо бас меҳрубон асту карим, тӯхфае назди ӯ бубар, то дар иваз атое кунанд ҳолу рӯзи мо беҳбуд ёбад.

Мард гуфт: -Аммо мо, ки чизе надорем, тӯхфае барои подшоҳ барем?

Зан гуфт: -Ҳамон кӯзае, ки дар он оби борон захира сохтаем, тӯхфаи хубест баҳри подшоҳ.

Мард пешниҳоди ҳамсарашро пазируфт. Кӯзаро сарбаст ва бағал гирифтӯ сӯи подшоҳ равон шуд.

Он аъробӣ аз биёбони баъид,⁵⁵

Бар дари дорухилофа чун расид.

Пас нақибон⁵⁶ пеши аъробӣ шуданд,

Бас гулоби лутф бар ҷабини задаид.

Дарбонони подшоҳ ба гармӣ ӯро пазируфтанд ва пеш аз он, ки ӯ чизе бигӯяд, ниёзаш дарёфтанд:

Ҳоҷати ӯ фаҳмашон шуд бе мақол,

Кори эшон буд ато пеш аз суол.

Пас бад-ӯ гуфтанд: -Ё вачҳа-л-араб!⁵⁷

Аз кучой? Чунӣ аз роҳу таъаб?⁵⁸

Гуфт: -Вачҳам, гар маро вачҳе диҳед,

Бевучухам, чун паси пуштам ниҳед.

Гуфтанд: -Эй солори араб!

Гуфт: -Агар маро пуле диҳед ва рӯи хуше бинамояд, солорам, вагарна ҳеч қорам.

Кӯзаи обашро, ки тӯхфаи подшоҳ оварда буд, арз кард ва дар васфи он гуфт:

Гуфт: -Ии ҳадя бад-он султон баред,

Соли шахро зи ҳоҷат воҳаред.

Оби ширишӯ сабӯи сабзу нав,

З-оби бороне, ки ҷамъ омад ба гав.

⁵⁵Баъид – дур.

⁵⁶Нақиб – ранс ё вакили қабила, сардори қавм; ходими шахси олимонасб.

⁵⁷Ё вачҳа-л-араб – солору бузурги араб.

⁵⁸Таъаб – ранҷ, сахтӣ, азоб; хастагӣ.

Дарбонхоро ханда омад, ки ин араби биёбонӣ оби гандидаро тӯхфаи подшоҳ оварда ва чӣ сон бар худ меболад. Аммо ҳеч нагуфтанд ва ба рӯи худ наёварданд. Чун шох аз ахволи он араб бохабар шуд, фармон дод, то кӯзаашро пур аз тилло кунанд ва бо иқром роҳии диёраш намоянд. Марди араб аз роҳи замин ва хушкӣ омада буд, аммо роҳаш аз дарё наздиктар буд. Аз ин рӯ, ӯро назди Дачла оварданд, то бар киштӣ савораш кунанд. Араб оби Дачларо, ки дид, тоза фаҳмид чӣ карда ва тӯхфааш чӣ буда ва он шох чӣ қадар бузургвор аст, ки ин ҳамаро ба рӯи ӯ наёвард.

Чун ба киштӣ дарнишасту Дачла дид,

Сачда мекард аз ҳаёву меҳамид.

К: -Эй аҷаб лутф ин шаҳи ваҳҳобро!

В-он аҷабтар, к-ӯ сипад он обро.

Эй азиз, ту низ ҳамаи оламо чун кӯзае дон, ки то гулӯ бо донишу зебой пур бошад, аммо он ҳама қатрае аз дачлаи ҷамоли Илохист. Онон, ки дачлаи Илохиро дидаанд, ҳамеша мадхушанд ва дар олами беҳудӣ бар кӯза санг задаанд ва шарм доранд, ки аз худ бигӯянд ва кӯзае, ки дар бар доранд:

В-ар бидидӣ шохе аз дачла(й) Худо,

Он сабӯро ӯ фано кардӣ, фано.

Он кӣ дидандаш, ҳамеша беҳуданд,

Беҳудона бар сабӯ санге заданд.

КИШТИБОН ВА НАХВӢ

Он яке нахвӣ ба киштӣ дарнишаст,

Рӯ ба киштибон ниҳод он худнараст.

Гуфт: -Ҳеҷ аз нахв хондӣ? Гуфт: -Ло.⁵⁹

Гуфт: -Нимн умри ту шуд дар фано.

Дилишкоста гаши киштибон зи тоб,

Лек он дам кард ҳолуш аз ҷавоб.

Нахвӣ касеро гӯянд, ки дастури забони арабиро неқ

⁵⁹Ло – не, на.

медонад ва бар қавоиди ин забон мусаллит⁶⁰ аст. Қавоиди адабиёти араб дар миёни мусалмонон бисёр муҳим шумурда мешавад ва ҳамвора доноёни ин илм бар худ меболидаанд.

Нахвий достони мо низ ба дониши худ саҳт мағрур буд ва аз ин рӯ, илми худро ба руҳи киштибон кашид ва ўро маломат намуд, ки чаро аз илми наҳв чизе намедонад ва чун ин донишро надорад, ними умраш бар фаност.

Ин бигашт, то он ки киштӣ дар доми гирдобе гирифтормомад ва дар маърази ғарқ шудан қарор гирифт

Бод киштиро ба гирдобе фиканд,

Гуфт киштибон бад-ои наҳвӣ баланд:

-Ҳеч донӣ ошно кардан? Бигӯ.

Гуфт: -Не, эй хушчавоби некрӯ!

Гуфт: -Кулли умрат, эй наҳвӣ, фаност,

З-ои ки киштӣ ғарқи ин гирдобҳост.

Нохудо ба наҳвӣ гуфт: -Оё шино кардан медонед?

Гуфт: -Намедонам.

Нохудо гуфт: -Агар ман ба хоҳири надониستاني наҳв ними умрам бар фаност, ин ки ту ба хоҳири надониستاني шино тамоми умрат барбод рафтааст, чун киштӣ дар ҳоли ғарқ шудан аст.

Эй, ки халқонро ту ҳар меҳондаӣ!

Ин замон чуи ҳар бар ин ҷаҳ мондаӣ.

Ҳар ту аллома(ӣ) замонӣ дар ҷаҳон,

Нак фанон ин ҷаҳон бин в-ин замон.

Пас ҳаргиз ҳунари худ ба руҳи дигарон мақаш ва ҳунари дигаронро беҳунари мадон, ки ҳар донише ба ҷои худ неқӯ ва дар вақти худ судманд аст.

ШЕРИ БЕЁЛУ ДУМ

Ин ҳикоят бишнава аз соҳиббаён,

Дар тариқу одади қазвиниён.

⁶⁰ Мусаллит – фарогирӣфта; мусаллаҳ.

Бар тану бар дасту китфҳо бегазанд,

Аз сари сӯзан кабудихо зананд.

Миёни қазвиниҳо марсум⁶¹ аст, ки ба нишони паҳлавонӣ бар тани худ холкӯбӣ мекунанд. Марди достони мо низ рӯзе бар он шуд, ки назди даллок⁶² равад ва бар баданаш хол бикӯбад.

Даллок гуфт: -Эй паҳлавон, акси чӣ чизе бар баданат бикӯбам?

Мард гуфт: -Акси шере хашмгин ва бикӯш, ки пурранг бошад.

Даллок гуфт: -Кучои баданат?

Мард посух дод: -Бар шонаам.

Даллок корро оғоз намуд, аммо ҳамин ки сӯзанро бо бадани мард ошно кард, фарёди мард баромад ва гуфт: -Чӣ мекунӣ?

-Сурати шер бар баданат хол мекӯбам.

-Кучои шерро оғоз кардаӣ?

-Думашро.

-Думашро раҳо кун, чӣ монеге дорад ин шер дум надошта бошад.

Устои даллок думро раҳо ва корро аз ҷои дигар оғоз кард, аммо боз ҳам фарёди мард баромад, ки чӣ мекунӣ? Ин кадом узви шер аст, ки меҳохӣ нақш кунӣ?

Даллок гуфт: -Гӯши шер аст.

Мард гуфт: -Гӯшашро раҳо кун ва узви дигареро нақш кун.

Даллок шурӯъ кард шиками шерро нақш кардан. Аммо боз ҳам фарёди мард баромад ва:

Гуфт: -То ишкам набошад шерро,

Ҳафт афзун дарад, кам зан захмҳо.

Хира шуд даллоку бас ҳайрон бимонд,

То ба дер ангушт дар дандон бимонд.

⁶¹ Марсум – расму одат.

⁶² Даллок – ходими ҳаммом.

*Бар замин зад сӯзан аз ҳашим устод,
Гуфт: -Дар олам касеро ин фишод?
Шери будумму сару ишкам кӣ дид?
Иичунин шере Худо худ н-офарид.*

Оре, агар товус меҳохӣ, бояд чаври Ҳиндустон кашӣ
ва агар нишони паҳлавонӣ бар бадан меҳохӣ, бояд неши
сӯзанро ҳам тоб оварӣ; ва агар тоқати ранҷ надорӣ, хавои
ганҷ бар сар манех:

*Эй бародар, сабр кун бар дарди неш,
То раҳӣ аз неши нафси габри хеш.*

ШЕР ВА РҶБОҲИ ТЕЗҲУШ

*Шеру гургу рӯбаҳе баҳри ишкор,
Рафина буданд аз талаб дар кӯҳсор.
То ба пушти ҳамдигар бар сайдҳо,
Сахт барбанданд бори қайдҳо.*

Ин се сайёд, ки ба азми шикор ба кӯҳу дашт рафтанд,
саранҷом ба се шикор даст ёфтанд: гови кӯҳӣ, бузи кӯҳӣ
ва харгӯш.

Шер рӯ ба гург карду гуфт: -Ту аз чониби ман вакил
бош ва ин шикорхоро ба адолат миёни мо тақсим кун.
Гург:

*Гуфт: -Эй шаҳ, гови ваҳший бахши тусти,
Он бузург ту бузург зафину⁶³ чуст.
Бӯз маро, ки буз миёна-сту васати,
Рӯбаҳо, харгӯш бистон бегалати.*

Гург ба муносибати ҳуссаву танумандӣ шикорро
тақсим кард. Шикори бузург барои шер ва шикори кӯчак
барои рӯбоҳ ва шикори миёна барои ҳудаш.

Шер ба ҳашим омаду гуфт: -Эй гург, чӣ гуна то ман
ҳастам, дам аз «мову ту» мезанӣ ва ҳудро дар ҷанби⁶⁴ мо

⁶³ Зафн – калонҷусса, фарбех.

⁶⁴ Ҷанб – паҳлӯ, канора.

матрах⁶⁵ мекунӣ. Ва ногаҳон бар ӯ парид ва даридаш. Гург
ба ҷурми ин беадабӣ пора-пора шуд.

Он гоҳ шер рӯ ба сӯи рӯбоҳ карду гуфт: -Инак, ту
шикорро ба адолат тақсим кун.

Рӯбоҳ таъзими карду гуфт: -Қурбонат гардам, гов
барои ҷошт ва буз барои наҳор ва харгӯш барои шои
шумо бошад.

Шер ханда карду гуфт: -Офарин! Ин адолат аз кучо
омӯхтӣ?

Рӯбоҳ гуфт: -Аз бадани пора-пораи гург:

*Гуфт: -Эй рӯбаҳ, ту адл афрӯхтӣ,
Иичунин қисман зи кӣ омӯхтӣ?
Аз кучо омӯхтӣ ин, эй бузург?
Гуфт: -Эй шоҳи ҷаҳон, аз ҳоли гург.
Гуфт: -Чун дар ишқи мо гапӣ гарав,
Ҷар серо баргиру бистону бирав.*

Пас, эй азиз, аз аҳволи дигарон панд гир, ки зиндагонӣ
барои ҳар кас ҷуз як бор набошад ва ҳаргиз такрор
нагардад ва агар аз аҳволи дигарон панд гирӣ, ҷунон
бошад, ки ҳазор бор зистай:

*Оқил он бошад, ки гирад ибрат аз
Марги ёрон дар балои мӯҳтараз.
Рӯбаҳ он дам бар забон сад шуқр ронд,
Ки маро шер аз пайи он гург хонд.*

ДАРИ ХОНАИ ЁР

*Он яке омад дари ёре бизад,
Гуфт ёраш: -Кистӣ, эй мӯътамад?
Гуфт: -Ман. Гуфташ: -Бирав, ҳангом нест,
Бар ҷунин ҳоне мақоми хом нест.*

Мард дари хонаи ёри ҳудро кӯфт. Вақте аз даруни хона
садо омад, ки кистӣ? Мард гуфт: -Ман ҳастам.

⁶⁵ Матрах – ҳисоб кардан; маҳалли андохтан.

Сохибхона гуфт: -Бирав, ки то дам аз «ман» мезанӣ, лоики ин хона набошӣ.

Марди бечора сарафканда аз ин густохӣ роҳи хеш пеш гирифт ва як сол дар оташи фирок сӯхт, то он ки дубора бар сари кӯи ёр омад ва дарро кӯфт. Садо омад, ки кистӣ?

Гуфт: -Туй.

Посух омад: -Инак, ки ман гаштай ва худатро аз ёд бурдаӣ, метавонӣ ба манзил дароӣ:

Бонг зад ёраш, ки: -Бар дар кист он?

Гуфт: -Бар дар ҳам туй, эй дилситон.

Гуфт: -Акнун, чун манӣ, эй ман, даро,

Нест гунҷой ду манро дар саро.

ҲАДЯИ ДҶҶСТ БАРОИ ЮСУФ

Юсуф садри аъзами Миср шуда буд ва ихтиёри ҳамаи умури молии кишвар ба дасти ӯ буд ва пас аз шох ба тавонмандиву қудрати ӯ касе набуд.

Юсуфро дӯсти меҳрубоне буд, ки аз кӯдакӣ бо ҳам ошно буданд. Он дӯст аз фосилаи дур назди Юсуф омада, назди ӯ меҳмон буд.

Марсум буд, ки дар чунин маврид тӯҳфае назди мизбон меоварданд. Юсуф гуфт: -Армуғон чӣ овардаӣ?

Меҳмон гуфт: -Ҳар чӣ андеша кардам, ки тӯҳфае дархуру шоиста бароят оварам, чизе наёфтам, зеро ки акнун ҳамаи амволи кишвар дар ихтиёри туст ва ҳар чӣ бихоҳӣ, наздат омодааст. Бо ҳуд гуфтам: -Ба ҷуз зебоии ту, ки ҳеч монанд надорад, ҳар чизе дар анбори ту ҳаст, аз ин рӯ, ойинае бароятон тӯҳфа овардам, то рӯи зебои ҳудро дар он бингарӣ:

Лоик он дидам, ки ман ойинае

Пешу ту орам, ҷу нури синае.

То бубинӣ рӯи хуби ҳуд дар он,

Эй ту чун хуршед шамъи осмон.

Ойинаро ҳислате некуст: зишту зеборо яксон менамоёнад. Ва инсон чун бар накси ҳуд огоҳ гардад, дар паи рафъи он бархоҳад омад ва ҳеч беморие бадтар аз он нест, ки инсон ҳудро комил бипиндорад:

Ҳар кӣ накси хешро диду шинохт,

Андар истикмоли⁶⁶ ҳуд даҳаспа тохт.

З-он наменаррад ба сӯи Зулҷалол,⁶⁷

К-ӯ гумоне мебарад ҳудро камол.

Иллоте баттар зи пиндори камол,

Нест андар ҷони ту, эй зудлол.

КОТИБИ ВАҲӢ

Дар миёни асҳоби Паёмбар касе буд, ки дар навиштани ваҳй⁶⁸ саҳт кӯшо буд ва аз котибони ваҳй ба шумор меомад. Партави ваҳй бар ӯ низ метобид ва дар дили хеш ҳикмате меёфт. Аммо он фузули бешарму ҳаё аз ин андак моя гумроҳ шуду гуфт: -Ҳар чӣ Паёмбар бар забон меоварад, дар дили ман низ вучуд дорад:

Партави он ваҳй бар вай тофтӣ,

Ӯ даруни хеш ҳикмат ёфтӣ.

Айни он ҳикмат бифармудӣ Расул,

З-ин қадар гумроҳ шуд он булфузул.⁶⁹

К-он чи мегӯяд Расули мустанир⁷⁰

Мар маро ҳаст он ҳақиқат дар замир.

Чун чунин гумон бурд, ҳашми Илоҳӣ бар ҷонаш фурӯд омад, ҳам аз котибӣ барканор шуд ва ҳам аз дин. Саранҷом низ аз кинаи ҳуд душмани Расули Худо шуд:

Ҳам зи нассоҳи⁷¹ баромад, ҳам зи дин,

Шуд адуви Мустафову дин ба кин.

⁶⁶Истикмол – такмил додан, комил кардан.

⁶⁷Зулҷалол – Худованд; соҳибӣ ҷалол, боҳашамат, азим.

⁶⁸Ваҳй – паём ва илҳоме, ки Худованд ба пайғамбарон мефиристад.

⁶⁹Булфузул – пургӯй, суҳангӯи бемавқеъ; ба қорҳои дигарон муқоҳилақунанда.

⁷⁰Мустанир – пок, дурахшон, мунаввар.

⁷¹Нассоҳӣ – нусхабардорӣ ва китобат.

Эй азиз! Ҳаргиз ба он чи аз фазли Илоҳӣ насиби ту гашта, мағрур машав ва худро бартар аз он чи ҳастӣ, мапиндор, кадрӯ манзалати хеш бишнос ва хешро дар ҷойгоҳи муносиби худ бинех, на болотар ва на поёнтар.

АЁДАТИ МАРДИ НОШУНАВО АЗ ҲАМСОЯИ БЕМОР

Марде буд, ки гӯшҳояш сангин шуда буд ва ҷуз фарёдро намешунид. Ҳамсояаш, ки солиёне чанд собиқаи дӯстӣ бо ӯ доштанд, бемор шуд ва ӯ азм кард ба аёдати ҳамсоя ӯиравад. Бо худ андешид: -Ман, ки гӯшҳоям сангин шуда ва ӯ низ чун бемор аст, наметавонам бо бонги баланд сухан бишӯяд, пас чӣ гуна аҳволпурсӣ кунам? Он гоҳ бо худ гуфт: -Лобуд агар ман бипурсам, ҳолат чӣ тавр аст? Мегӯяд: -Хубам. Пас ман мегӯям: -Худоро шукр. Ва агар бипурсам, ғизо чӣ хӯрдӣ? Мегӯяд: -Шарбат ё оши адас.⁷² Пас ман мегӯям: -Гуворо бошад. Ва агар бипурсам: -Қадам пизишк назди гу меояд? Хоҳад гуфт: -Фалонӣ. Пас ман мегӯям: -Хушқадам бошад. Чун ӯ биёяд, корат дуруст мешавад. Мард ин гуна бо худ андешид ва ин ҷавобҳои киёсиро дуруст кард.

Ин ҷавоботи қиёсӣ рост кард,

Пеши он ранҷур шуд он некмард.

Назди бемор рафт ва канори ӯ нишаст. Пурсид: -Ҳолат чӣ тавр аст?

Бемор гуфт: -Мурдам.

Гуфт: -Худоро шукр.

Бемор бо шунидани ин сухан ранҷидахотир шуд ва дар шигифт монд.

Он гоҳ пурсид: -Ғизо чӣ хӯрдӣ?

Гуфт: -Заҳр хӯрдам.

Мард гуфт: -Нӯши ҷонат бод.

Сипас пурсид: -Қадам табиб наздат омадааст?

Гуфт: -Азроил.

Мард гуфт: -Хушҳол бош, ки бисёр хушқадам аст.

Гуфт: -Чунӣ? Гуфт: -Мурдам. Гуфт: -Шукр.

Шуд аз ин ранҷур пурозору шукр.⁷³

К-и чӣ шукр аст? Ӯ магар бо ман бад аст?

Каж қиёсе карду он каж омадаст.

Баъд аз он гуфташ: - Чӣ хӯрдӣ? Гуфт: -Заҳр.

Гуфт: -Нӯшат бод! Афзун гаит қаҳр.

Баъд аз он гуфт: -Аз табибон кист ӯ,

Ки ҳамеояд ба ҷора пеши ту?

Гуфт: -Азроил меояд. Бирав.

Гуфт: -Пояш бас муборак. Шод шав.

Марди ношунаво аз хона берун омад ва шодмон буд аз аҳволпурсии ҷононаи худ. Бо худ мегуфт: -Чӣ хуш анҷоми вазифа кардам ва дили ҳамсояи бемор ба даст овардам; гофил аз он ки дӯстии дерина аз миён рафт ва кинаи ӯ дар дили бемор нишаст, ки ачаб душмане канори мо буд ва мо ӯро дӯст мепиндоштем.

Эй азиз! Бисёранд касоне, ки мепиндоранд хуш хидмате мекунанд ва аҳли тоатанд. Аммо оташи қаҳри Илохиро шӯълавар месозанд, мабодо аз эшон бошӣ:

Бас касон, к-эшон зи тоат гумраханд,

Дил ба ризвону савоби он диҳанд.

Худ ҳақиқат маъсият⁷⁴ бошад ҳафӣ,⁷⁵

Пас қадар,⁷⁶ к-онро ту пиндорӣ сафӣ.⁷⁷

⁷³ Нукр – ранҷидахотир, мутааҷҷиб.

⁷⁴ Маъсият – рафтори ғилофи шарнат, гуноҳ, ҷурм.

⁷⁵ Ҳафӣ – пӯшида, махфӣ, пинҳон.

⁷⁶ Қадар – тирагӣ, ғаму андӯх.

⁷⁷ Сафӣ – соф, холис, пок.

⁷² Адас – наск, донан сурхи ҷигариранг аз ҷинси лубиё.

НОФАРМОНИИ ИБЛИС

Нахустин касе, ки киёс кард ва бо тамассук⁷⁸ ба киёс аз фармони Ҳақ сар печид, Иблис буд. Худованд фариштагон ва аз ҷумла Иблисро фармуд, то бар Одам сачда кунанд.

Иблис гуфт: -Ман аз оташам ва Одам аз хок ва оташ аз хок бартар аст, пас ман аз Одам бартар ҳастам ва харгиз он ки бартар аст, набояд назди он ки поинтар аст, курнуш⁷⁹ намояд:

Аввал он кас, к-ин қиёсакҳо намуд,

Пеши ҷавори Худо, Иблис буд.

Гуфт: -Нор⁸⁰ аз хок бешик, беҳтар аст,

Ман зи нору ӯ зи хоки акдар⁸¹ аст.

Худованд дар посухи ӯ гуфт: -Хешовандӣ дар миён нест, бартарӣ ба тақову парҳезгорист. Писари Абӯчаҳл мӯъмин шуд, аммо писари Нӯҳ ба гумроҳон пайваст ва қатъан ӯро бар ин фазилату бартарӣ аст, гарчи ӯ аз Абӯчаҳл аст ва ин аз Нӯҳ.

Эй азиз! Қиёсу истидлол⁸² чое ба кор меояд, ки хуршеди тобон ҳақиқати ошкор набошад. Қиёс барои хангомest, ки шаб аст ё он ки абр рухсори хуршедро пӯшонда, на он ҷо, ки фуруғи ваҳӣ тобидан гирифтааст:

Ин қиёсоту таҳаррӣ⁸³ рӯзи абр,

Ё ба шаб мар қибларо кардаст ҳабр.⁸⁴

Лек бо хуршеду Каъба пеши рӯ,

Ин қиёсу ин таҳарриро маҷӯ.

⁷⁸ Тамассук – ҷанг задан, ҷаспидан.

⁷⁹ Курнуш – таъзим.

⁸⁰ Нор – оташ.

⁸¹ Акдар – тира.

⁸² Истидлол – далеловарӣ; ҳуҷҷат, бурҳон.

⁸³ Таҳаррӣ – ҳустуҷӯ, таҳаммул.

⁸⁴ Ҳабр – олим, донишманд

МУСОБИҚАИ РУМИЁН БО ЧИНИЁН

Чиниҳо ва румиҳо ҳар ду дар наққошиву суратгарӣ маҳорати бемонанд доштанд ва ҳар кадом иддао мекарданд дар наққошӣ аз дигарӣ мохиртаранд. Рӯзе султон бар он шуд мусобиқае тартиб диҳад ва ҳар ду дастаро биозмояд, то доништа шавад кадом дар суратгарӣ мохиртаранд.

Наққошони румиву чинӣ ҳозир шуданд, ба ҳар як утоке доданд. Ду утоқи дуруст дар баробари ҳам буд. Чиниҳо дахҳо ранг таҳия карданд ва ранҷҳо бурданд ва нақшҳо офариданд, аммо румиён танҳо деворҳои утокро сайқал заданд ва онро софу холи аз ҳар зангоре карданд. Деворҳо чун ойина соф ва сайқалёфта шуд. Рӯзи мавҷуд фаро расид. Подшоҳ ба утоқи наққошони чинӣ рафт ва дар он ҷо тасвирҳое дид, ки ақлу ҳуш аз сар мебурд. Сипас назди румиён омад. Онон пардари боло заданд, ҷуз деворҳои сайқалзада набуд, аммо ҳамаи нақшҳои наққошони чинӣ дар он деворҳо беҳтару дурахшонтар чилвагар буд. Чунон зебо буд, ки чашм хира мемонд. Румиён мусобиқаро бурданд:

Чиниҳо чун аз амал фориғ шуданд,

Аз пайи шодӣ духулҳо⁸⁵ мезаданд.

Шаҳ даромад, дид он ҷо нақшҳо

Мерабуд он ақдрову фаҳмо.

Баъд аз он омад ба сӯи румиён

Пардари боло кашиданд аз миён.

Акси он тасвиру он кирдорҳо,

Зад бар ин софӣ шуда деворҳо.

Ҳар чи он ҷо дид, ин ҷо беҳ намуд,

Дидаро аз дидаҳона мерабуд.

Эй азиз, ту низ ойинаи ҷонатро сайқал зан ва аз навъи

⁸⁵ Духул – табл, нақора.

олудагӣ пок дор, то чамолу чалоли Илоҳӣ дар он битобад
ва ойинаи ҳақиқатнамои олами ҳастӣ шавад.

*Румиён он сӯфиёнанд, эй падар!
Бе зи такрору китобу бе ҳунар.
Лек сайқал кардаанд он синаҳо,
Пок аз озу ҳирсу бухлу кинаҳо.
Он сафои ойина, васфи дил аст,
Сурати бемунтаҳоро қобил аст.*

Сурати Ҳақ, ки на дар осмон гунҷад, на дар аршу фарш
ва сарову сурайё, дар дили одамӣ чой дорад ва танҳо
ойинаи дил аст, ки онро чилвагар месозад:

*Сурати бесурати беҳадди ғайб,
3-ойина (ӣ) дил тофт бар Мӯсо зи ҷайб.
Гарчи он сурат нагуҷид дар фалак,
На ба аршу фаршу дарёву самак.⁸⁶*

НИШОНАИ ЯҚИН

Субҳ буд, Паёмбар дар миёни роҳ ба Зайд бархӯрд.
Фармуд: -Чӣ гуна субҳ кардӣ?

Гуфт: -Бандае бо имон.

Паёмбар пурсид: -Нишони имонат чист?

Гуфт: -Рӯзхоро дар холи рӯза ташна мегузаронам ва
шабҳо бедор ва машғули ибодат ҳастам:

*Гуфт: -Ташна будаам ман рӯзҳо,
Шаб нахуфтастам зи шиқу сӯзҳо.*

Зайд идома дод: -Ба ҳоле расидаам, ки замонро ва рӯзу
шабро дар нур дидаам ва назди ман гузаштаву оянда якест.
Ҳамон гуна, ки мардум осмонро мебинанд, ман аршу
аршиёнро мебинам, ҳашт бихишту ҳафт дӯзах пеши рӯи
ман аст, яқояки мардумро мешиносаму медонам кадом
бихиштӣ асту кадом чаҳаннамӣ:

⁸⁶ Самак - моҳӣ.

*Гуфт: -Халқон чун бубинанд осмон,
Ман бубинам ариро бо аришён.
Ҳаит ҷаннат, ҳафт дӯзах пеши ман,
Ҳаст пайдо ҳамчу бут пеши шаман.⁸⁷
Як ба як воментиносам халқро
Ҳамчу гандум ман зи ҷав дар осӣ.
Ки бихиштӣ кисту бегона кӣ аст?
Пеши ман пайдо чу мору моҳӣ аст.*

Зайд гуфт: -Эй Расули Худо! Иҷоза медиҳед
сарнавишти яқояки мардумро бозгӯям ва аз сирату
ниҳони ҳар як хабар диҳам ва рози ҳамагон фош созам?

Паёмбар фармуданд: -Хомӯш бош. Рози мардумон
бармало макун, ки Худованд пардапӯш аст. Чун бар асрор
вокиф шудӣ, дам фурӯ банд ва ҳеч мағӯ. Худованд ойинае
ба ту дода, ки ҳақоикро менамоёнад, онро ғилоф кун ва
пинҳон дор:

*Лек даркаи дар намуд ойинаро,
Гар таҷаллӣ кард Сино синаро.
Гуфт: -Охир ҳеч гунҷад дар бағал,
Офтоби Ҳаққу хуришеди азал?
Гуфт: -Як исбаъ⁸⁸ чу бар ҷаиме ниҳӣ,
Бинӣ аз хуришед оламро тижӣ.*

Чашм оламбин аст, бо ангушт метавон онро баст.

Эй азиз, бидон, ки роздориву пардапӯшӣ хулки
каримон аст ва чун айби дигарон бипӯшӣ, Худон алим
низ хатоҳоят бипӯшонад.

ФАРОСАТИ ЛУҚМОН

Луқмон ғуломе буд сиёҳрӯю нозебо, аммо ҳакиму доно.
Дар миёни дигар ғуломон мавлояш ўро камтар аз дигарон
меангошт ва хораш мешумурд. Дигар ғуломонро ба

⁸⁷ Шаман - бутпараст.

⁸⁸ Исбаъ - ангушт.

чамъоварии меваҳо мефиристод ва Лукмонро ба корхона
паст мегуморид:

Буд Лукмон неши хоҷа(й) хештан
Дар миёни бандагонан хортан.
Мефиристод ӯ гуломонро ба боз,
То ки мева оядан баҳри фарог.
Буд Лукмон дар гуломон чун туфайл,
Пурмаъонӣ, тирасуран, ҳалчу лайл.

Рӯзе гуломон меваҳои гирдовардари худашон хӯрданд
ва ба арбоби худ гуфтанд, ки меваҳоро Лукмон хӯрдааст.
Арбоб дар Лукмон ҳашм гирифт. Лукмон аз арбоби худ
хост, то ононро бнозмонӣ, бад-ин нахв, ки ба ҳамаи мо
оби гарм бинӯшон ва сипас бар асбе бинишин ва ба саҳро
брав ва моро низ бо худ бубар ва ба давидан водор:

Гуфт Лукмон: -Сайдо, неши Худо,
Бандаи хоин набонад муртизо.⁸⁹
Имтиҳон кун ҷумламонро, эй карим,
Серамон дардеҳ ту аз оби ҳашм.⁹⁰
Баъд аз он моро ба саҳрое калон,
Ту савора, мо пиёда медавон.
Онгаҳон бингар ту бадкирдорро,
Суиҳон⁹¹ қошифуласро.

Арбоб чунин кард. Гуломон бар асари давидан
холашон дигаргуна шуд ва меваҳоро қай карданд, аммо
аз дахони Лукмон ҷуз об берун наёмад.

Эй азиз, рӯзи қиёмат низ кирдорҳои инсон буруз⁹²
мекунад ва бар ҳамагон ошкор мешавад, ки ҳар кас чӣ
карда ва кӣ будааст. Пас бар роҳи рост устувор гом
бардор,⁹³ то дар он рӯз сарафроз бошӣ.

⁸⁹ Муртизо – мавриди ризоият; қафоатманд, хурсанд.

⁹⁰ Ҳашм – гарм; оби гарми риму зардоболуде, ки нӯшобан дӯзахӣ аст.

⁹¹ Суиҳ – эҷод, офариниш.

⁹² Буруз – зоҳиршавӣ, ошкоршавӣ.

⁹³ Гом бардоршавӣ – қадам задан.

Ҳикмати Лукмон чу тонад ин намуд,
Пас чӣ бошад ҳикмати Раббулвучуд?
Явма тубло ва-с-сароир куллӯҳо,
Бона минкум коминун ло юштаҳо.⁹⁴

ОТАШСҶҶ

Дар айёми хилофати Умар оташе бас саҳмгин шаҳрро
фаро гирифт, оташе, ки санғхоро чун ҷӯб месӯзонд:

Оташе афтод дар аҳди Умар,
Ҳамчу ҷӯби хушк меҳӯрд ӯ ҳаҷар.⁹⁵
Дарфитод андар бинову хонаҳо,
То зад андар парри мурғу лонаҳо.
Ними шаҳр аз шӯлаҳо оташи гирифт,
Об метарсид аз ону мешигифт.

Ҳар чи тадбир карданд, то оташро хомӯш кунанд, суде
набахшид ва лаҳза ба лаҳза оташ шӯлавартар мешуд.
Мардум назди Умар рафтанду гуфтанд: -Ин оташ ҳаргиз
бо об хомӯш намегардад.

Умар гуфт: -Ин оташ қаҳри Худост, шӯлаест, ки аз
оташи бухли⁹⁶ шумо афрӯхта шудааст:

Гуфт: -Он оташи зи оёти Худост,
Шӯлае аз оташи бухли шумост.

Мардум гуфтанд: -Дари хонаҳои мо боз ва
суфраҳоямон паҳн аст, ҳар кӣ хоҳад бар сари он
менишинаду меҳӯрад.

Умар гуфт: -Меҳмониҳои шумо на аз баҳри Худо,
балки ба расми одати риё ва худнамонист ва аз ин рӯ,
арзише надорад:

Гуфт: -Нон дар расми одати додаед,
Даст аз баҳри Худо нагишодед.

⁹⁴ Маънии байт: Рӯзи қиёмат ҳар чизи нӯшида ошкор мешавад ва аз шумо
низ роҳе, ки намехостед фош шавад, ошкор мешавад.

⁹⁵ Ҳаҷар – санг.

⁹⁶ Бухл – бахилӣ, мумсикӣ.

*Баҳри фаҳру баҳри нӯшу баҳри ноз,
Н-аз барои тарсу тақову ниёз.*

Эй азиз, коре, ки барои Худо набошад, кимате надорад, харчанд бузург бинамояду чашмгир бошад. Амал ҳар андоза кӯчак, агар холисона анҷом шавад, тӯхфае хоҳад буд барои Худои бузург ва ҷуз ӯ касе қадраш нашиносад.

НАБАРДИ АЛӢ КАРРАМА-Л-ЛОҲУ ВАҶҲАҲУ БО ПАҲЛАВОНИ ҚУРАЙШ

Сипохиёни Қурайш, ки барои набард бо мусалмонон ба ҳаволни⁹⁷ Мадина омада буданд, бо хандаке рӯ ба рӯ шуданд, ки гузаштан аз он шуданӣ набуд.⁹⁸ Ҳеч кас тавони онро надошт, ки аз хандақ бигзарад; то он ки Амр ибни Абдуд, паҳлавони номии араб асб тохт ва аз хандақ гузашт. Найзаи худро бар замин зад ва ҳамовард хост. Нерӯи Амр забонзади ҳамаи аъроб буд. Паҳлавони пуровоза, ки номаш тани шучоёнро меларзонд ва касеро ёрои истодагӣ дар баробари ӯ набуд.

Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва саллам фармуд: -Чӣ касе бо Амр меразмад?

Алӣ каррама-л-лоҳу вачҳаҳу гуфт: -Ман.

Паёмбар фармуд: -Биншин.

Амр фарёд мезад: -Ҷанговаре нест, ки ба набард истад? Кучост он бихиштие, ки мепиндоред куштагони шумо ба он чо хоханд рафт?

Алӣ каррама-л-лоҳу вачҳаҳу дубора ба по хост ва рухсати набард талабид. Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва саллам фармуд, ки Алӣ ба ҷои худ биншинад.

Амр севвумин бор раҷаз хонд ва ҳариф хост ва ин бор

низ ҷуз Алӣ каррама-л-лоҳу вачҳаҳу касе барои истодагӣ дар баробари Амр барнахост. Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва саллам зиреҳи худро бар тани Алӣ каррама-л-лоҳу вачҳаҳу пӯшонд ва дастори хешро дар сари ӯ печид. Алӣ зулфиқор ба даст ба майдони набард шитофт.

Ду паҳлавон рӯ дар рӯи якдигар истоданд: набард даргирифт. Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва олиҳи ва саллам фармуд: -Имони мучассам бо ширки мучассам ба набард пардохтанд.

Шамшери Амр бар сари Алӣ каррама-л-лоҳу вачҳаҳу фуруд омад ва сипарашро шикофт ва аммомаи вайро пора кард ва то ҷулӯи сари ӯ расид. Алӣ каррама-л-лоҳу вачҳаҳу ба пой Амр шамшер зад ва ўро бо сар ба замин андохт. Набардгоҳ пӯшида аз гарду губор шуд. Алӣ каррама-л-лоҳу вачҳаҳу Амро ба пушт хобонид ва бар синаи ӯ нишаст, то сар аз тани ӯ ҷудо кунад; аммо Амр, ки роҳи чораро бар худ танг медид, бар рухсори Алӣ каррама-л-лоҳу вачҳаҳу оби даҳон андохт:

*Ӯ худу⁹⁹ андохт бар рӯи Алӣ,
Ифтихори ҳар набию ҳар валӣ.
Он худу зад бар руҳе, ки рӯи моҳ,
Сачда орад пеши ӯ дар сачдагоҳ.*

Алӣ каррама-л-лоҳу вачҳаҳу чанде хашмгин шуд. Шамшер бияфканд ва дар овардгоҳ чанде қадам зад:

*Дар замон андохт шамшер он Алӣ,
Кард ӯ андар газояш¹⁰⁰ коҳилӣ.¹⁰¹
Ғашт ҳайрон он мубориз з-ин амал,
В-аз намудан афву раҳмат бемаҳал.*

Амр саргашта, ки чаро Алӣ каррама-л-лоҳу вачҳаҳу аз синаи ӯ бархост ва дар куштани ӯ диранг намуд. Гуфт: -Магар на ин, ки то даме пеш оҳанги инъидоми¹⁰² ислом

⁹⁹ Худу – оби даҳон.

¹⁰⁰ Газо – ҷанг, набард.

¹⁰¹ Коҳилӣ – сустиву диранг.

¹⁰² Инъидом – нобудӣ.

карда будам, ки ҳаман вучудат оканда аз ишқ ба он аст?
Ва магар на ин ки мусалмононро захрханд кардам ва
ларза бар тани сипохи ислом афкандам? Ва магар об
дахон бар гунаат наяндохтам?! Пас аз чӣ рӯй бархостӣ ва
дар куштanam диранг кардӣ?

*Гуфт: -Бар ман неги тез афрошӣ,
Аз чӣ афкандӣ? Маро бигзонӣ?
Он чӣ дидӣ беҳтар аз пайкори ман?
То шудӣ ту суси дар школи ман.
Он чӣ дидӣ, ки чунин ҳаимат нишиаст?
То чунон барқе намуду бозҷаст.
Он чӣ дидӣ? Ки маро з-он акси дид,
Дар дилу ҷон шӯълае омад падид.*

Алӣ каррама-л-лоху вачхаху дар посух гуфт: -Ман
барои Худо тег мекашам; бандаи Худоям, на бандаи
хостаҳои дили хеш. Шери Худоям, на шери нафси худ.
Чун ту оби дахон бар рухсорам андохтӣ, ба хашм шудам.
Агар туро дар он ҳол мекуштам, ғайри Худо - хости дилам
- низ дар он дахил буд. Пас даст кашидам, то оташи хашм
фурӯ нишинад; он гоҳ танҳо барои ризон Худо, туро ҳалок
гардонам.

*Чун худу андохтӣ бар рӯи ман,
Нафс ҷунбиду ниҳӣ шуд ҳўи ман.
Ним баҳри Ҳақ шуду нима ҳаво,
Ширкат андар кори Ҳақ набвад раво.'*

Эй азиз! Ихлос кимиёест гаронмоя, ки амалро тилло
ноб кунад. Амали ҳолӣ аз ихлос мурдореро монанда аст,
ки ҷуз бӯи тааффу¹⁰³ надихад ва Алӣ мучассамаи ихлос
буд; ҷуз Худо намедид ва ҷуз барои Худо коре намекард
ва ҷуз Худоро бузург намешумурд.

*Аз Алӣ омӯз ихлоси амал,
Шери Ҳақро дои муназзаҳ¹⁰⁴ аз дағал.*

¹⁰³ Тааффу – гандида, бадбӯй.

¹⁰⁴ Муназзаҳ – пок, покиза.

Дафтари дуввум

ДИДАНИ МОҲ

Дар рӯзгори хилофати Умар ибни Хаттоб чун моҳи Рамазон фаро расид, гурӯҳе барои дидани ҳилоли моҳ ба баландии кӯҳ рафтанд. Яке аз он миён гуфт: -Ман моҳро дидам, моҳ он қост.

Умар ҳар чи нигоҳ кард, моҳро наид. Гуфт: -Он ҳилол аз хиёли ту падид омадааст:

*Чун Умар бар осмон маҳро наид,
Гуфт, к: -Ин маҳ аз хиёли ту дамид.
Варна ман бинотарам афлокро,
Чун намебинам ҳилоли покро?*

Умар мутаваҷҷеҳ шуд, ки мӯйи абрӯи он шахс чулӯи дидагонаш омада ва ӯ онро ҳилоли моҳ пиндоштааст. Ба ӯ гуфт: -Дастӣ худро ба об бизан ва бар абрӯвонат бикаш. то дарёбӣ, ки ҳилоле дарқор нест:

*Гуфт: -Тар кун дасту бар абрӯ бимол,
Онгаҳон ту дарнигар сӯйи ҳилол.
Чунки ӯ тар кард, абрӯ шуд камон,
Сӯйи ту афканд тире аз гумон.*

Оре, хиёл раҳзан аст ва гоҳ мӯйеро чун ҳилол менамоёнад. Ба ростӣ, агар як мӯйи қач ҳақоикро чунин вожгуна намояд, чунончи тамоми вучуди одамӣ қач ва мунҳариф бошад, чун хоҳад шуд?

*Чун яке мӯ қаж шуд, ӯро роҳ зад,
То ба-даъво лофи диди моҳ зад.
Мӯйи қаж чун пардаи гардун бувад,
Чун ҳама аҷзони қач шуд, чун бувад?*

ДУЗДИ МОР

Рӯзе дезде мореро аз моргире рабуд ва онро ғанимати бузург шумурд, гофил аз он ки он мор заҳри кушанда

дорад ва чони ӯро таҳдид мекунад. Аз казо он мор дузд ро газид ва ӯ мурд ва дар ин миён моргир қонаш солим бимонд

Моргир ҳасади дузд ро ёфт ва ӯро шинохт. Гуфт: -Ман аз Худо хоста будам, ки морро дубора ба ман бозгардонад, аммо Худоро ҳазор бор шукр, ки дуёямро мустачоб накард, вагарна акнун ман ба қойи ин бечора бар замин афтода будам:

*Дуздаке аз моргире мор бурд,
З-аблаҳи онро ғанимат мешумурд
Вораҳид он моргир аз заҳми мор,
Мор кушӣ он дузди ӯро зори зор.
Моргираш дид, пас бишинохташ,
Гуфт: -Аз қон мори ман пардохташ.
Дар дуё мехосӣ қонам аз ӯ,
Қаши биёбам, мор бистонам аз ӯ.
Шукр ҳақро, қ-он дуё мардуд шуд,
Ман зиён пиндоштам, он суд шуд.*

Эй азиз! Бисёр бошад, ки инсон аз Худо чизеро бо исрору ибром ва ҳазор нолаву гиря талаб кунад, аммо маслиҳати ӯ дар он набошад ва он Худон қарим аз қамин рӯ дуёяш мустачоб насозад. Пас ҳушёр бош ва ба Худоят гумони бад мабар:

*Бас дуёҳо, қ-он зиён асту ҳалок,
В-аз қарам менашнавад Яздони пок.*

ДАРҲОСТИ ЗИНДА ҚАРДАНИ УСТУХОНҲО АЗ ИСО

Марде нодон бо Исо алайҳиссалом ҳамроҳ буд. Ба гудволе пур аз устухон расиданд. Мард гуфт: -Эй Паёмбари Худо! Он номи баланду исми азимро, ки мехонӣ ва ба ёрии он мурдаро зинда мекунӣ, ба ман биёмӯз, то

Бо он ном яке аз ин устухонҳоро зинда созам:

*Гаши бо Исо яке аблаҳ рафиқ,
Устухонҳо дид дар ҳуффра (й) амиқ.
Гуфт: -Эй ҳамроҳ, он номи санӣ,¹⁰⁵
Ки бад-он мурда ту зинда мекунӣ.
Мар маро омӯз, то эҳсои кунам,
Устухонҳоро бад-он боҷои кунам.*

Исо гуфт: -Хомӯш бош, ин кор дар шаъни ту нест.
Забони ту шоистаи он нест, ки он номро бубарад.

Мард гуфт: -Пас худат он номро бар устухонҳо бихон:

*Гуфт: -Агар маи нестам асрори хон,
Ҳам ту бархон номро бар устухон.
Гуфт Исо: -Ё Раб, ин асрор чист?
Майли ин аблаҳ дар ин бегор¹⁰⁶ чист?
Чун гама худ нест ин беморро?
Чун гама ҷон нест ин мурдорро?*

Саранҷом Исо алайҳиссалом Исми аъзамро бар яке аз устухонҳо хонд ва аҷзони устухон ба ҳам пайваст ва ногаҳон шере даранда аз он миён сар баровард. Аз бахти бади он мард ин устухон устухони шер буд. Шер ба он мард ҳамла кард ва ўро дарид ва аз миён бурд:

*Аз миён барҷаст як шери сиёҳ,
Панҷае зад, кард нақшаиро табоҳ.
Каллааш баркаид, мағзати рехт зуд,
Мағзи ҷавзе, к-андар ў мағзе ҷабуд.¹⁰⁷*

Оре, ин ҷазои касест, ки бо Паёмбар бошад, аммо кадри он нашиносад ва аз ў ёва талаб кунад ё оби софе бубинаду ба ҷойи он, ки ҷони ташнаашро сероб намояд, дар он идрор кунад:

*Ин сазои он, ки ёбад оби соф,
Ҳамчу хар дар ҷӯ бимезад аз газоф.*

¹⁰⁵ Санӣ – баланд. Ин ҷо мақсуд исми аъзами Илоҳист.

¹⁰⁶ Бегор – кори беҳуда.

¹⁰⁷ Каллаи ў монанди чормағзи пӯк буд, ки мағзе дар дарунаш нест.

*Гар бидонад қимати он ҷӯй хар,
Ў ба ҷойи по ниҳад дар ҷӯй сар.*

СУПОРИШҲОИ СЌФӢ

Сўфии ҷаҳонгарде буд, ки рӯзгорро дар сафар мегузаронд. Шабе убураш ба хонакоҳе афтод ва тасмим гирифт шабро дар он ҷо бигзаронад. Пас ҷорпои худро дар охур баст ва худ ба ҷамъи сўфиён пайваст. Бо якдигар суҳанҳои ҳақимона бисёр гуфтанд, то замони сарфи ғизо расид ва барои меҳмон суфра паҳн карданд, аммо ногаҳон сўфӣ ба ёди ҷорпои афтод:

*Хон биёварданд баҳри меҳмон,
Аз баҳима¹⁰⁸ ёд овард он замон.*

Рӯ ба ходим кард ва гуфт: -Ба охур бирав ва ба ҷорпо коҳу ҷав бидех.

Ходим: -Ин ҷӣ супоришест, муддатхост, ки кори ман темордорӣ аз ҷорпоён аст. Худ вазифаам нек медонам.

Сўфӣ: -Ибтидо ҷави ўро ҳес¹⁰⁹ кун, чун ин ҳайвон пир аст.

Ходим: -Аҷаб! Сарварам, ин ҷӣ ҳарфест. Ҳама ин корхоро аз ман меомӯзанд.

Сўфӣ яқояк супориш мекард ва ходим такрор мекард, ки ман хуб ба вазифаам ошно ҳастам, супориш лозим нест:

*Гуфт: -Тар кун он ҷавашро аз нахуст,
К-он хари пир асту дандонҳо-и суст.
Гуфт: -Лоҳавл, ин ҷӣ меғӯй, меҳо,
Аз ман омӯзанд ин тартибҳо.*

*Гуфт: -Полонаи фурӯ неҳ неш-неш,
Доруи манбал бинеҳ бар пушти реш.¹¹⁰*

¹⁰⁸ Баҳима – ҷорпо, ҳайвон.

¹⁰⁹ Ҳес – тар.

¹¹⁰ Бар захми пушти ў марҳам бигзор.

*Гуфт: -Лоҳавл охир, эй ҳикматгузор,
Чинси ту меҳмонам омад сад ҳазор.
Чумла розӣ рафтаанд аз пеши мо
Ҳаси меҳмон ҷони мову хеши мо.*

Алкисса, аз сӯфӣ супориш кардан ва аз ходим, эй ба чашм, гуфтан. Аммо ходими фиребкор аслан суроғи хайвони бечора нарафт ва обе ҳам ба ӯ наод.

*Рафту аз охур накард ӯ ҳеч ёд,
Хоби харгӯшӣ бад-он сӯфӣ бидод.
Рафт ходим ҷониби авбоши чанд,
Кард бар андарзи сӯфӣ ришханд.*

Чорпои бечора он шаб то субҳ аз гуруснагии беамон ба чалу рост ғалтид. Сахаргоҳ ходим омад ва ғавран полони улоғро пайдо кард ва пушташ гузошт ва ду-се чӯб бар улоғ зад, то частухез кунад ва чунон намояд, ки сари ҳол аст.

Чун сӯфӣ савори улоғ шуд ва ба роҳ афтод, чорпо талу-талу меҳӯрд ва меафтод. Ҳамроҳон гуфтанд: -Эй шайх, чаро ин тавр шуда, магар намегуфти улоғи ман қавист? Сӯфӣ гуфт:

*Гуфт: -Он хар, к-ӯ ба шаб лоҳавл х(в)ард,
Ҷуз бад-и шева надонад роҳ кард.*

Оре, хар қас, ки дар дунё фиреби шайтонро бихӯрад ва аз душмани дӯстнамо таъзиму тақрим ва ҷарбзабониро бовар намояд, ҳаммонанди он улоғ бар сари пули Сирот аз парешонӣ бо сар ба замин меафтад:

*Ҳар ки дар дунё хӯрад талбиси¹¹¹ дев,
В-аз адӯи дӯстрӯ таъзиму ре¹¹².
Дар роҳи ислому бар пули Сирот.
Дар сар ояд ҳамчун он хар аз ҳубот.¹¹³
Ишваҳои ёри бад манюш, ҳиш,
Дом бин, эмин марав ту бар замин.*

¹¹¹Талбис – макр, хила, фиреб.

¹¹²Ре – макру хила.

¹¹³Ҳубот – парешонӣ.

Ва низ биёмӯз, ки кори худро ба дигаре наспорӣ. Ҳамчун шер худат ба шикор бирав, на он ки лошархӯрвор аз шикори дигарон тағзия кунӣ:

*Ҳамчу шере сайди худро хеи кун,
Тарки ишва(й) аҷнабиву хеи¹¹⁴ кун.*

БОЗ ДАР ХОНАИ ПИРАЗАН

Боз дар қасри подшоҳ¹¹⁵ ва назди шоҳ бисёр азизу гиромӣ буд. Аз бехтарин хӯроқиҳо меҳӯрд ва дар бехтарин шароит мезист.

Рӯзе боз аз қаср хориҷ шуд. Рафт ва дар хонаи пиразани фақиру бечорае манзил гузид. Пиразан то чашмаш ба он бози зебову асил афтод, пойҳояш басту парҳояш бурид ва нохунҳояш чид ва микдоре коҳ чулӯи ӯ гузорид, то бихӯрад:

*Поякаш басту параш кӯтоҳ кард,
Нохунаш бибриду қутаи коҳ кард.
Гуфт: -Ноаҳлон накардандат ба соз,
Пар фузуд аз ҳадду нохун шуд дароз.*

Пиразан аз рӯи муҳаббат болу пари бозро чид. Дӯстии нодон ҳамвора хисорат ба бор меоварад:

*Меҳри ҷоҳилро чунин дон, эй рафиқ,
Қаҳ равад ҷоҳил ҳамеша дар тариқ.*

Шоҳ дар ҷустуҷӯи боз ин сӯву он сӯ шитофт, то ба хонаи пиразан расид ва парандаи худро дар он ҷо ёфт. Ва ба холи ӯ, ки дар миёни дуду хок қасифу олуида шуда буд, зор-зор гирифт:

*Дид ногаҳ бозро дар дуду гард,
Шаҳ бар ӯ бигрифт зору наҳва кард.*

¹¹⁴Хеш дар ин ҷо ба маънии хешованд аст.

¹¹⁵Дар ин қисса ҳикояти инсон, ки ҷавҳари малакутиву бихишти дорад, аммо худро асири дунё сохтааст, бо тамсили инсон ба боз ва Худо ба шоҳ ва пиразан ба дунё ривоят шудааст.

Гуфт: -Ҳарчанд ин ҷазои кори туст,
Ки набони дар вафои мо дуруст.
Чун кунӣ аз худ¹¹⁶ дар дӯзах қарор?
Гофил аз «ло яставӣ асҳобу нор».
Ин сазои он кӣ аз шоҳи хабир
Хира бигрезад ба хона(ӣ) ганданир.

Оре, ҷазои касе, ки аз канори подшоҳи огоҳ аз ҳама
чиз бигрезад ва аҳмакона ба хонаи пиразани фартут
паноҳ барад, ҷуз ин нест.

Боз нодим¹¹⁷ буду пушаймон, болҳояшро ба дасти шоҳ
мемолид ва бо забони безабонӣ мегуфт: -Эй шоҳ! Хато
кардам, аз ман даргузар.

Паранда бо холи зор гиряи бисёр карду гуфт:

Гарчи нохун рафт, чун боиӣ маро,
Барканам ман парчами хуршедро.
Варчи паррам рафт, чун бинвозиям,
Чарх бозӣ кам кунад дар бозиям.¹¹⁸

Бо гиряҳову нолаҳои боз раҳмати шоҳ ба ҷӯш омад ва
ӯро бубахшид ва ба манзилгаҳи нахусташ бозбурд:

Чун бигирёнам, бичӯнам раҳматам,
Он хурӯшанда бичӯнам неъматам.
Гар нахоҳам дод, худ нашоямам,
Чун-и кардам баста, дил бигшоямам.
Раҳматам мавқуфи он хун гиряҳост,
Чун гирист, аз баҳри раҳмат мавҷҳост.

Эй азиз! Ҷойгоҳи ту низ фирдавси барин аст, дар хонаи
дунё манзил макун ва мағзор ҳаёти моддӣ поят бубандад,
болу парат бичинад ва аз парвоз дар осмони маънавияту
сафо бозат дорад. Ба даргоҳи Шоҳи олами ҳастӣ тавба
кун ва худро таҳти химояи ӯ қарор деҳ, ки ӯ раҳим асту
меҳрубон.

¹¹⁶Худ – бихишт.

¹¹⁷Нодим – надоматкунанда; пушаймон; хинч.

¹¹⁸Ҳарчанд болам рафт, атар навозиш кунӣ, хатто фалак дар пешни бозии
ман худро очиз меҳисобад.

КҶМАК БА МАҲРУМОН

Шайхе буд меҳрубону хайрхоҳ, ки ҳамвора дил барои
маҳрумону тикидастон месӯзонд. Аз дигарон қарз мекард
ва ба фуқаро мебахшид ва Худои бузург ҳамвора қарзи
ӯро ба гунае мепардохт:

Буд шайхе доиман ӯ вомдор,
Аз ҷавонмарде, ки буд он номдор.
Даҳ ҳазорон вом кардӣ аз меҳон,¹¹⁹
Ҳарч кардӣ бар фақирони ҷаҳон.
Воми ӯро Ҳақ зи ҳар ҷо мегуздор,
Кард Ҳақ баҳри Халил аз рег орд.

Паёмбари Худо салаллоҳу алайҳи ва олиҳи ва саллам
фармудааст, ки ҳамвора ду фаришта дар бозор дуо
мекунанд:

К-эй Худо, ту мунфиқонро¹²⁰ деҳ халиф,¹²¹
В-эй Худо, ту мумсиконро деҳ талаф.

Шайх солхоро бад-ин гуна гузаронд, то он ки дар
бистари марг афтод, дар ҳоле ки ҷаҳорсад динор қарздор
буд. Талабгорон, ки шайхро бемор ва маргашро наздик
диданд, гирдаш омаданду пули худ талаб карданд:

Вомдорон гирди ӯ биништи ҷамъ,
Шайх бар худ хуш, гудозон ҷамчу шамъ.
Вомдорон гапна навмеду туруш,
Дарди дилҳо ёр шуд бо дарди шуш.

Шайх пуле дар киса надошт, то воми онҳоро пас диҳад,
хатто таоме дар хона надошт, то аз эшон пазиroy намояд,
аммо мутамаин буд, ки Худованд ин бор низ дайни ӯро
адо хоҳад кард.

Дар ин хангом писари халвофуруш бар дар омад. Шайх

¹¹⁹Меҳон – буғургон.

¹²⁰Мунфиқон – касоне, ки ба дигарон мол мебахшанд.

¹²¹Халиф – ворис, ҷағуғи.

ба ходим ишора кард, ки он халворо бихарад, то аз меҳмонон пазирай шавад. Талабкорон халворо хӯрданд ва писарак баҳои онро, ки ним динор буд, талаб кард. Аммо посух шунид, ки пуле надорам.

Кӯдак аз ғам зад табақро бар замин,

Нолаву гиря бароварду ҳанин.¹²²

Мегирист аз ғабн¹²³ кӯдак ҳой-ҳой,

К: -Эй маро бишкоста будӣ ҳар ду пой.

-Кош ду поям шикаста буд ва ба ин ҷо намеомад. Агар арбобам бифаҳмад, ки халвоямро муфт фурӯхтаам, маро хоҳад кушт.

Пеши шайх омад, ки: -Эй шайхи дурушт,

Ту яқин дон, ки маро устод кушт.

Ғар равам ман пеши ӯ дастӣ тикӣ,

Ӯ маро букшад, ҷозат медиҳӣ?

-Оё розӣ ҳастӣ арбобам маро бикӯшад?

Ҳамагон ба дидаи инкор дар шайх нигаристанд, ки ин чӣ балое буд, ки шайх бар сари кӯдак овард. Аммо шайх орому осуда буд, то он ки аср шуд. Шахсе аз тарафи марди бахшандаву сарватманде ҳадае барои шайх овард. Ҳадяро гушуданду диданд дар он чахорсаду ним динор аст:

Соҳиби молеву ҳоле пеши пир,

Ҳадя бифристонд, к-аз вай буд хабир.¹²⁴

Чорсад динор бар гӯша(й) табақ,

Ним динори дигар андар варақ.

Ҳамагон дар шигифт шуданд ва рози матлаб аз шайх пурсиданд. Шайх гуфт: -Бояд ин кӯдак мегирист, то аз гиряи ӯ раҳмати Илоҳӣ ба ҷӯш ояд ва дуоям мустачоб шавад:

Сирри он ин буд, к-аз Ҳақ хостам,

Лоҷарам бимуд роҳи ростам.

¹²² Ҳанин – шевану зорӣ.

¹²³ Ғабн – макру фиреб; зарару зиён.

¹²⁴ Хабир – огоҳ, хабардор.

Гуфт: -Он динор агарчи андак аст,

Лек мавқуфи гиреви кӯдак аст.

То нагиряд кӯдаки ҳалвофурӯш,

Баҳри раҳмат дарнамеояд ба ҷӯш.

Эй азиз, он кӯдаки ҳалвофурӯш ҳамон чашмони туст, ки то нагиряд, дарёи раҳмати Илоҳӣ ба ҷӯш намеояд:

Эй бародар, тифл тифли чашими туст,

Коми худ мавқуфи зорӣ дон дуруст.

Ғар ҳамехоҳӣ, ки он хилъат расад,

Пас бигирён тифли дида бар ҷасад.

ГИРЯ КАМТАР КУН!

Зоҳиде буд, ки дар дуъову розу ниёз бо Худои субҳон бисёр мегирист, чандон ки масири ашк дар гунаҳояш намоён шуда буд. Рӯзе дӯсташ ӯро андарз дод, ки ин гиряи бисёр саранҷом туро кӯр мекунад:

Зоҳидеро гуфт ёре: -Дар амал,

Кам гирӣ, то чаширо н-ояд ҳалал.

Зоҳид гуфт: -Аз ду ҳол берун нест: ё чаши ман он ҷамоли Илоҳиро хоҳад дид, ки дар ин сурат ғаме нест, дар роҳи лиқои Худо нисори ду чашм чизи андаке аст; ва ё зоти Илоҳиро нахоҳад дид, ки дар ин сурат чунин чашме кӯр бошад, беҳтар аст:

Гуфт зоҳид: -Аз ду берун нест ҳол,

Чашм бинад ё набинад дар ҷамол.

Ғар бубинад нури Ҳақ, худ чӣ ғам аст?

Дар висоли Ҳақ ду дида чӣ кам аст.

В-ар нахоҳад дид Ҳақро, гӯ, бирав,

Инчунин чашими шақӣ, гӯ, кӯр шав.

Эй азиз! Камтар дар андешаи хифзи тан бош, рӯхро дарёб ва онро фарбеҳ кун:

Бар дили худ кам неҳ андеша(й) маош,

Айш кам н-ояд, ту бар даргоҳ бош.

ШЕР ДАР ҶОИ ГОВ

Марди рустоие поёни рӯз, пас аз кору талош гови худро ба тавила¹²⁵ овард ва ўро басту рафт. Пас аз он шере омаду говро хӯрд ва дар ҷои ӯ нишаст:

Рустой гов дар охур бубаст,

Шер говаш хӯрду бар ҷояи нишаст.

Ҳамчунон шаб соя афканда буд. Рустой вориди тавила шуд ва ба тарафи гов рафт. Даст бар бадани шер мекашид ва гумон мекард ҳамон гов аст.

Рустой шуд дар охур сӯйи гов,

Говро меҷуст шаб он кунҷков.

Даст мемолид бар аъзои шер,

Пушти паҳлӯ, гоҳ боло, гоҳ зер.

Шер бо худ гуфт: -Агар рӯз буд ва медид даст бар бадани кӣ мемолад, аз тарс захираш метаркиду мемурд. Ин густохӣ ба хотири чахлу нодонии ўст ва ин ки намедонад бо чӣ касе тараф аст:

Инчунин густох з-он меҳорадам,

К-ӯ дар ин шаб гов мепиндорам.

Эй азиз, масали мо одамон низ мисли он рустоист. Мо низ чун азамати Худоро намениносем, дар баробари ӯ густохона гуноҳ мекунем, намениносем он Худоеро, ки чун номаш бар кӯҳи Тур бурда шуд, кӯҳ муталошӣ гашт:

Ҳақ ҳаменеъяд, ки: -Эй мағрури кӯр!

На зи помам пора-пора гашт Тур?

Аз ман ар кӯҳи Уҳуд воқиф будӣ,

Пора гаштиву дилаш пурхун шудӣ.

ҶУРЎХТАНИ ҶОРПОИ СЎФӢ

Сӯфие дар хонақоҳ аз раҳ расид,

Маркаби худ бурду дар охур кашид.

¹²⁵Тавила – оғил.

Обакии доду алаф аз дасти хеи,
На чун он сӯфӣ, ки мо гуфтем пеш.

Ин сӯфӣ марди амал буд, на ҳарф, худаш ҷорпошро обу гизо дод ва темораш намуд. Он гоҳ ба ҷамъи сӯфиёни хонақоҳ пайваست, гофил аз он ки он сӯфиёни факиру тангдаст аз фишори гуруснагӣ тасмим гирифтаанд улоги меҳмони тозаворидро бифурӯшанд ва аз пули он таоме бисозанд ва диле аз гизо дароваранд:

Ҳам дар он дам он ҳарак бифрӯхтанд,

Лут¹²⁶ оварданду шамъ афрӯхтанд.

Дар хонақоҳ валвала афтод, ки имшаб бисоти сур густурда аст. Меҳмон низ наззорагар буд ва сӯфиён бисёр гиromиаш медоштанду мӯхтарамаш мешумурданд. Суффаро андохтанд, гизоҳои рангорангро, ки аз пули улоги меҳмон фароҳам шуда буд, як ба як чиданд. Пас аз сарфи гизо мутриб шурӯъ ба навохтану хондан кард:

Чун самоъ омад зи аввал то қарон,

Муриб оғозид як зарби гарон.

«Ҳар бирафту ҳар бирафт» оғоз кард,

З-ин ҳарорат ҷумларо анбоз¹²⁷ кард.

З-ин ҳарорат пойкӯбон то саҳар,

Кафзанон: «Ҳар рафт, ҳар рафт, эй писар».

То сахар заданду кӯбиданд ва кафзанон меҳонданд: «Ҳар бирафту ҳар бирафту ҳар бирафт». Меҳмони аз ҳама ҷо беҳабар низ шодмон ба тақлид аз дигарон ҳамин таронаро такрор мекард, бе он ки бидонад максуд чист? Субҳ шуд. Ҳама рафтанд ва хонақоҳ холӣ монд. Сӯфии меҳмон низ азми рафтан намуд. Лавозимаш ҷамъ карду ба охур рафт, аммо улогашро надид. Бо худ гуфт: -Шояд ходим ўро бурдааст, то обаш бидихад.

Вақте ходим омад, сӯфӣ пурсид: -Улог кучост?

¹²⁶Лут – таъом.

¹²⁷Анбоз – ҳамроҳ, шарик.

Ходим гуфт: -Аз ришат хичолат бикаш.
Низоъ даргирифт.

*Ходим омад. Гуфт сӯфӣ: -Хар кучост?
Гуфт ходим: «-Реш бин». Ҷанге бихост.*

*Гуфт: -Ман харро ба ту биспурдаам,
Ман туро бар хар муваккал¹²⁸ кардаам.*

Ходим гуфт: -Сӯфиён бар ман ҳамла карданд ва ман
мағлуб шудам, харро ба зӯр гирифтанду бурданд ва
фурӯхтанд.

Сӯфӣ гуфт: -Пас чаро пеш аз он ки онҳо бираванд, ба
ман нагуфти, то лоакал гиребони яке аз ононро бигирам
ва назди қозӣ шикоят барам. Алъон дастам ба ҳеч ҷо банд
нест.

Ходим гуфт: -Борҳо омадам, ки огоҳат кунам, аммо ту
хушхолтар аз дигарон кафзанон мегуфти: -Хар бирафт.

*Гуфт: -Валлаҳ омадам ман борҳо,
То туро воқиф кунам з-ин корҳо.
Ту ҳамегуфти, ки: -Хар рафт, эй писар,
Аз ҳама гӯяндагон бозавқтар.*

Сӯфӣ гуфт: -Ин балое буд, ки тақлиди кӯр-кӯрона бар
сарам овард, хар чи онон гуфтанд, надоништа такрор
кардам.

Дар ҳақиқат тамъи он сӯфӣ ва бўи таом чароғи
ақлашро кӯр кард ва нагузошт бифаҳмад, ки онон ҳаба,
аз ҷӣ медиҳанд:

*Мар-маро тақлидашон бар бод дод,
Ки дусад лаънат бар он тақлид бод!
Тамъи луту тамъи он завқу самоъ,
Монеъ омад ақли ўро з-иттилоъ.
Сад ҳикоят биинавад мадҳуши ҳирс,
Дарнаёяд нуктае дар гӯши ҳирс.*

¹²⁸ Муваккал – ниғахбон, посбон, муҳофиз.

ДУЗДИ БЕЧИЗ

*Буд шахсе, муфлисе, беҳону мон,
Монда дар зиндону банди беамон.
Луқмаи зиндониён хӯрдӣ газоф,
Бар дили халқ аз тамаъ чун кӯҳи Қоф.*

Ин шахси фақиру бечиз аз қазо бисёр пурхӯр буд. Аз
ин рӯ, ғизои зиндониёно мерабуду меҳӯрд. Зиндониён
аз ӯ ба танг омаданд ва шикояташ назди қозӣ бурданд ва
ба қозӣ гуфтанд:

*Ки саломӣ мо ба қозӣ бар кунун,
Бозгӯ озори мо з-ин марди дун.¹²⁹
Ки дар ин зиндон бимонд ӯ мустамир¹³⁰
Ёватоу таблхор асту музир.
Чун магас ҳозир шавад дар ҳар таъом,
Аз вақоҳат,¹³¹ бесалову¹³² бесалом.*

Қозӣ ба шикояти зиндониён расидагӣ кард ва ҳақро
ба ҷониби эшон дод. Дузди ғизоро ҳозир кард ва гуфт:
-Аз ин зиндон бирав ва ба хонаи худ бозгард.

Зиндонӣ гуфт: -Хонае надорам, агар маро аз зиндон
биронӣ, аз гуруснагӣ мемирам.

Қозӣ гуфт: -Муфлис будани худатро собит кун.

Мард гуфт: -Ин зиндониён ҳама шохиданд.

Ҳамаи зиндониён бар фақру тангдастии ӯ шаҳодат
доданд. Қозӣ гуфт: -Ўро дар шаҳр бигардонанд, то ҳама
бидонанд, ки бечиз аст, то нася ба ӯ нафурӯшанд ва қарз
ба ӯ надиханд.

*Гуфт қозӣ, к-аш бигардонед фош,
Гирди шаҳр, ин муфлис асту бас қалош.¹³³*

¹²⁹ Дун – паст, фурӯмо.

¹³⁰ Мустамир – донмӣ.

¹³¹ Вақоҳат – бешармӣ, беадабӣ.

¹³² Бесало – бе даъват.

¹³³ Қалош – бекора, муфлис.

Кӯ ба кӯ ўро мунодиҳо занед,
Табли ифлосаш аён ҳар ҷо занед.
Ҳеч кас нася бинафрӯшад бад-ӯ,
Қарз надҳад ҳеч кас ўро тасу.¹³⁴
Пеш ман ифлоси ӯ собит шудаст,
Нақду коло, несиши чизе ба даст.

Шутурдори курдери оварданд, то ўро гирди ша
бичархонад ва хамагонро аз фарқу нодории ӯ о
намоёд. Шутурдор марди муфлисро бар пушти шут
нишонд ва худ афсори шутур гирифт ва дар ша
мечархонду фарёд бармеовард:

Муфлис аст ину надорад ҳеч чиз,
Қарз то надҳад кас ўро як нашиз.

Тамоми рӯз кори шутурдор ин буд. Чун рӯз ба сар ома
ва кораш тамом шуд, муфлисро аз шутур пиёда кард
гуфт: -Музди корамро бидех!

Муфлис гуфт: -Эй бечора! Аз субҳ то ба ҳол фарё
баровардӣ ва хамагонро огоҳ кардӣ, ки ман пу
надорам. Инак аз ман музди корат металабӣ?!

Гуфт: -То ақлуи чӣ мекардем нас
Хуши ту ку? Нест аудар хона кас?
Табли ифлосам ба чархи собиъа¹³⁵
Рафиу ту нашиндаӣ бад воқеъа?

Эй бародар, бидон, ки тамаъ инсонро кӯру кар мекуна.

Гӯши ту нур будааст аз талъи хом,
Пис нимаъ кар мекунад кӯр, эй гулом!
То кулӯху санг бишинид ин баён:
-Муфлис асту муфлис аст ин қатлабон.¹³⁶
То ба шаб гуфтаанду дар соҳибинутур,
Бар назад, к-ӯ аз тамаъ нур буд, нур.

¹³⁴ Тасу – як хиссан хурд аз чизе.

¹³⁵ Чархи собиъа – осмонӣ ҳафтум.

¹³⁶ Қатлабон – беҳиммат.

ДУР АГАР НАТВОН НИШАСТ

Он гарибе хона мечуст аз иштоб,
Дӯсте бурдаш сӯи хона(й) хоб.
Гуфт ӯ: -Инро агар сақфе будӣ,
Паҳлӯи ман мар туро маскан шудӣ.
Ҳам иёли ту биёсудӣ, агар
Дар миёна доштӣ ҳуҷра(й) дигар.

Дӯсти он марди ғариб якояк мегуфт: -Агар ин хона
чунин буд, чунон мешуд, агар ин гуна буд, он ғоидаро
дошт ва ...

Саранҷом чони марди ғариб ба сутӯҳ омаду гуфт: -Оре,
ҳамсоя шудан бо дӯстон хушоянд аст, доштани хонае бо
утоқҳои бисёр олист, аммо дар «агар» наметавон маскан
гузид ва бо хиёл наметавон зиндагӣ кард, бояд воқеъиятро
дид ва бо назар ба шароити мавҷуд барномаи зиндагиро
танзим намуд:

Гуфт: -Оре, паҳлӯи ёрон хуш аст,
Лек, эй ҷон, дар агар натвон нишаст.
Ин ҳама олам талабгори х(в)атнанд,
В-аз хуши тазвир андар оташанд.

ҚАТЛИ МОДАР БА ДАСТИ ФАРЗАНД

Фарзанд рӯзе модари рӯсапиву бадкоран худро бо
марде ҳамоғӯш дид. Ҳашм бар ӯ ғолиб омад. Ханчаре
бардошту ба сӯи модараш ҳамлавар шуд ва ўро кушт.

Он яке аз ҳашм модарро бикушт,
Ҳам ба захми ханҷару ҳам захми мушт.

Марде ба ӯ эътироз кард, ки: -Эй бадсиришт, чаро
модаратро куштӣ? Магар муҳаббатҳову ранҷояшро
фаромӯш кардӣ?

Фарзанд гуфт: -Бадкора буд, ўро бо марде дидам,

куштамаш, то дигарон чунин накунад.

Оғ шахс гуфт: -Эй кош, он мардро куштиву модаро раҳо карда будӣ.

Фарзанд гуфт: -Дар ин сурат бояд ҳар рӯз марде мекуштам:

Ҳай, ту модарро чаро куштӣ? Бигӯ,

ӯ чӣ кард охир? Бигӯ, эй зиштхӯ!

Гуфт: -Коре кард, к-он ори¹³⁷ вай аст,

Куштамаш, к-он хок саттори¹³⁸ вай аст.

Гуфт: -Он касро бидуш, эй мӯхташам!¹³⁹

Гуфт: -Пас ҳар рӯз мардеро кушам?

Куштам ӯро, растам аз хунҳои халқ,

Нойи ӯ буррам, беҳ аст аз нойи халқ.

Эй азиз! Он модари бадкоран бадхӯ ҳамон нафси ту, ки дар хама ҷо фасод мекунад. Хушёр бош ва нафсат бидуш, чаро ки ба хотири ӯ ҳар дам бо касе дарафти азизеро бар хок занӣ:

Нафси туст он модари бадхосият,

Ки фасоди ӯст дар ҳар ноҳият.

Ҳин, бидуш ӯро, ки баҳри он дани,

Ҳар даме қасди азизе мекуни.

Аз вай ин дунёи хуш бар туст танг,

Аз пайи ӯ бо Ҳақу бо халқ ҷанг.

ОЗМУНИ ҒУЛОМОН

Подшоҳе ду гулом арзон харид,

Бо яке з-он ду сухан гуфту шунид.

Аз ин ду гулом яке зоҳири орошаву забони ширин сурати некӯ дошт, аммо дигарӣ дахонаш бадбӯ зоҳираш нозебо буд. Шох аввалиро Ҷамол номид

¹³⁷ Ор – айб, нағ.

¹³⁸ Саттор – пӯшонанда.

¹³⁹ Мӯхташам – хашмгин; боҳаё.

дуввумиро Камол. Рӯзе шох бо худ гуфт: -Наметавон ба сурат басанда кард, бояд дид, он ду дар сират чӣ гунаанд?

Ҷамолро ба ҳаммом фирӯстод ва бо Камол сухан гуфтан оғоз кард. Шох гуфт: -Ҷамол бадгӯии тӯро назди мо карда ва гуфтааст, ки ту дузду номард хастӣ:

Гуфт: -Ӯ дузду каж асту кажнишин,

Ҳезу номарду чунин асту чунин.

Камол гуфт: -Ҷамол ҳамеша ростгӯ будааст. Лобуд¹⁴⁰ дар ман ин уюбро¹⁴¹ дидааст, ки ба шумо чунин гуфтааст:

Гуфт: -Пайваста будаст ӯ ростгӯ,

Ростгӯе ман надидастам чу ӯ.

Каж надонам он накӯандешро,

Муттаҳам дорам вуҷуди хешро.

Шох гуфт: -Назари ту дар бораи ӯ чист? Айбҳои ӯро бароям баршумор. Камол гуфт:

Айби ӯ меҳру вафову мардумӣ,

Айби ӯ сидқу зукову ҳамдамӣ.

Камтарин айбаш ҷавонмардиву дод,

Он ҷавонмарде, ки ҷонро ҳам бидод.

Камол аз рӯи ҳусни занн¹⁴² ва сирати пок ҷуз хубӣ дар Ҷамол надида буд. Пас барои шох яқояк хубихон ӯро баршумурд ва ҷун подшоҳ инкор менамуд, ӯ исрор мекард. Шох Камолро мураххас¹⁴³ кард. Ҷамол аз гармоба омад ва шох ӯро назди худ хонду гуфт: -Набудӣ бубинӣ Камол чӣ бадгӯихо аз ту кард. Мо мехостем тӯро назди худ гиромӣ бидорем, аммо афсӯс, ки ҳазорон айб дар қорат аст ва мо намедонистем.

Инро ки подшоҳ гуфт, Ҷамол барошуфт:

Каф баровард он гулому сурх гашт,

То ки мавҷи ҳаҷви ӯ аз ҳад гузашт.

¹⁴⁰ Лобуд – ночор, нонлоҷ, ногузир; аз рӯи зарурат.

¹⁴¹ Уюб – айбҳо.

¹⁴² Занн – гумон, пиндошт.

¹⁴³ Мураххас кардан – иҷозат додан, руҳсат додан.

*Чун думодум кард ҳаҷваш чун ҷарас,
Даст бар лаб зад шаҳаншоҳаш, ки: -Бас!*

Бо ин озмун шох ҳусни сирати Камол ва хубси сирати
Ҷамолро дарёфт ва Камолро назди худ муқарраб дошт
ва ўро амири Ҷамол қарор дод.

Пас, эй азиз, бидон, ки некӯсиратон ҳаргиз сиёят¹⁴⁴
кас накунад ва айби дигарон нагӯяд ва чӣ басо
некӯсурате, ки сирате зишту қарех доранд. Зоҳирро далолати
ботин надон. Ҳушёр бош ва фиреби зоҳири оростан
афродро махӯр.

*Пас бидон, ки сураи хубу накӯ,
Бо ҳисоли бад наярзад як тасу.¹⁴⁵
В-ар бувад сураи ҳақиру нопазир,
Чун бувад хулқаш накӯ, дар пош мир.*

ТАШНАЛАБ БАР ДЕВОРИ БАЛАНД

*Бар лаби ҷӯ буд деворе баланд,
Бар сари девор ташина(ӣ) дардманд.
Монеъаш аз об он девор буд,
Аз пайи об, ӯ чу моҳӣ зор буд.*

Мард ташнаи об ва оби зулол низ дар ҷӯй равон буд.
Танҳо монеъи расидани ӯ ба об девори баланде буд, ки ӯ
бар он нишаста буд. Мард хиште аз девор бардошт ва
дар об афканд. Гуфтанд: -Ин кор барои ту чӣ фоида
дорад?

Гуфт: -Ду фоида:

*Фоида(ӣ) аввал самоъи бонги об,
К-ӯ бувад мар ташнагонро чун рубоб.
Фоида(ӣ) дигар, ки ҳар хинге, к-аз ин
Барканам, оям сӯйи моъи маъин.¹⁴⁶*

¹⁴⁴Сиёят – гаммозӣ, бадгӯйӣ.

¹⁴⁵Як тасу – мисли «ба як ҷав наарзида», беарзиш.

¹⁴⁶Моъи маъин – оби равон. оби чорӣ.

Он марди ташналаб якояк хиштҳои деворро барканд
ва бар об афканд, то девор бардошта шуд ва даст ӯ ба
об расид ва худро сероб кард.

Сачда кардан бар даргоҳи Илоҳӣ низ монанди кандани
хишт аз девор мояи наздик шудан ба Ҳақ аст. Бидон, ки
то девори моддипарастӣ барафрошта аст, сар бар он
даргоҳ натвон фуруд овард ва то аз ин тани хокӣ раҳо
нашавӣ, бар оби ҳаёт сачда натвонӣ кард:

*Сачда омад кандани хишти лизиб.¹⁴⁷
Муҷиби қурбе, ки «ва-сҷуд ва-қияриб».
То ки ин девор олигардан аст,
Монеъи ин сар фуруд овардан аст.
Сачда натвон кард бар оби ҳаёт.
То наёбам з-ин тани хокӣ наҷот.*

ТО ҶАВОНӢ, КОРЕ БИКУН

Марде нодону бадсиришт хор дар роҳи мардум кошта,
мояи озору азияти обирин¹⁴⁸ шуда буд. Мардум
шикоятшро назди қозӣ бурданд. Қозӣ ўро дастур дод,
то хорхоро аз реша биканад ва аз сари роҳи мардум
бардорад. Аммо мард дар анҷоми фармони қозӣ
таъаллул¹⁴⁹ меварзид ва имрӯзу фардо мекард:

*Чун ба ҷид ҳоким бад-ӯ гуфт: -Ин бикан.
Гуфт: -Оре, барканам рӯзеи ман.
Муддате фардову фардо ваъда дод,
Шуд дарахти хори ӯ мӯҳкамшӯд.*

Рӯз ба рӯз мард пиру нотавон мешуд ва хор дар замин
маҳкаму устувортар мегашт, чандон ки канданаш барои
мард муяссар нашуд.

¹⁴⁷Лизиб – часпанда.

¹⁴⁸Обир – убуркунанда, роҳгузар.

¹⁴⁹Таъаллул – диранг, таъхир.

Ту ки мегӯӣ, ки фардо, ин бидон,
Ки ба ҳар рӯзе, ки меояд замон.
Он дарахти бад ҷавонтар мешавад,
В-ин кананда пиру музтар мешавад.

Эй бародар! Сифоти нописанд ҳар як дар даруни мо
ҳамчу хорест, ки рӯз ба рӯз бештар реша медавонад ва
барканданаш душвортар мешавад ва мо низ рӯз ба рӯз
заъифтару нотавонтар мегардем. Пас кори имрӯзро ба
фардо ҳаволат мадеҳ. Диранг ҷоиз нест, ҳар чи зудтар
бояд, ки ин хорхоро аз вучуди худ пок кунем:

Хорбун¹⁵⁰ дон ҳар яке ҳӯӣ бадат,
Борҳо дар пой, хор охир задат.
Борҳо дар ҳӯӣ худ хаста шудӣ,
Ҳис надорӣ, сахт беҳисс омадӣ.
Ё табар баргиру мардона бизан,
Ту Аливор ин дари Хайбар бикан.
Ё ба гулбун васл кун ин хорро,
Васл кун бо нор нури ёрро.
То ки нури ӯ кушад нори туро,
Васли ӯ гулиан кунад хори туро.
Ҳину ҳин, эй роҳрав, бегоҳ шуд,
Офтоби умр сӯӣ чоҳ шуд.
Ин ду рӯзакро, ки зӯрат ҳаст, зуд
Пирафишонӣ бикун аз роҳи ҷуд.
Ҳин, мағӯ фардо, ки фардоҳо гузашт,
То ба кулӣ нагзарад айёми кашт.

АМИРИ ВОҶЕЪӢ

Гуфт шоҳе шайхро андар сӯхун:
-Чизе аз бахшиши зи ман дархост кун.
Гуфт: -Эй шаҳ, шарм н-ояд мар туро,
Ки чунин гӯӣ маро? 3-ин бартар о!

¹⁵⁰ Хорбун – буттаи хор, буттаи хордор.

Марди ориф дар посухи подшоҳ, ки гуфт: «Ҳар чи
меҳохӣ, бигӯ, то ба ту бидихам», ҳашмгин шуд. Ту гӯӣ
шоҳ мепиндорад он ориф чашм дар атои шоҳ дӯхта ва
дил дар гарами моли ӯ дорад. Наҳиб¹⁵¹ бар подшоҳ зад,
ки: -Ин чӣ сухане буд? Болотар аз инҳо фикр кун. Агар
бино бар дархост бошад, ин ту ҳастӣ, ки бояд аз ман чизе
бихохӣ, на ман.

Шоҳ дар шигифт монд ва тавзеҳ хост.

Ориф гуфт: -Ман ду гулому бандаи мутеъ дорам, ки
ҳар ду бар ту саворанд ва ҳукм меронад!

Шоҳ гуфт: -Онон киёнанд, ки ман худ гуломам?

Гуфт: -Яке ҳашм асту дигарӣ шаҳват.

Ман ду банда дораму эшон ҳақир,

В-он ду бар ту ҳокимонанду амир.

Гуфт шаҳ: -Он ду чианд? Он зиллат¹⁵² аст?

Гуфт: -Он як ҳашму дигар шаҳват аст.

Эй бародар! Подшоҳ касест, ки бар худ амир аст ва
нафси аммораро тахти фармони худ овардааст. Вагарна
он кас, ки афсори хеш ба дасти ҳавову ҳавас ва ҳашму
шаҳват дода, ки ҳар сӯ хоҳанд кашонандаш, чӣ гуна
тавонад, ки даъвои амириву подшоҳӣ кунад?

Шоҳ он дон, к-ӯ зи шоҳӣ фориғ аст,

Бемаҳу хуришед, нураи бозиг¹⁵³ аст.

Маҳзан он дорад, ки маҳзан зоти ўст,

Ҳастӣ ӯ дорад, ки бо ҳастӣ адўст.

Ганчина касе дорад, ки худ ба ганчина бадал шудааст,
ҳастии воқеъӣ касе дорад, ки душмани ҳастии гузарост.

¹⁵¹ Наҳиб – овози гирыолуд.

¹⁵² Зиллат – хорӣ, бензатӣ, забунӣ.

¹⁵³ Бозиг – дурахшон, тобанда.

АЗ МУҲАББАТ ТАЛҲҲО ШИРИН ШАВАД

Мардеро гуломе буд Лукмон ном. Лукмон гуломе будоно, бовафо, меҳрубон ва хайрхоҳ ва хулоса хубихона дар худ як ҷо гирд оварда буд ва аз ин рӯ назди арбобисёр азиз буд. Арбобаш ўро хатто бар фарзандона мукаддам медошт:

*Ҳоҷаши медошти дар кор неш,
Беҳтараш диди зи фарзандони хеш.
З-он ки Лукмон гарчи бандазод буд,
Ҳоҷа буду аз ҳаво озод буд.*

Ишки арбоб ба Лукмон он андоза буд, ки ҷуз аз ғизои ки Лукмон аз он хӯрда буд, намехӯрд. Ў хар ғизоеро, ки Лукмон аз он нахӯрда буд, дур мерехт:

*Суъри¹⁵⁴ ӯ хӯрдиву шӯр ангеҳтӣ,
Ҳар таъоме, к-ӯ нахӯрдӣ, рехтӣ.*

Рӯзе барои арбоби Лукмон харбуза ба армуғон оварда буданд. Фарзандашро гуфт, то Лукмонро фаро хонад. Харбузаро пора кард ва як қоч ба Лукмон дод. Лукмонро чун асал балъид.¹⁵⁵ Арбоб, ки дид Лукмон харбузаро бисёр дӯст дошт, қочи дуввуму севвумро ба ӯ дод, то ба ҳаф(т)дах расид. Танҳо як қоч боқӣ монд. Арбоб онро ба худ ихтисос дод ва хост онро бихӯрад. То бубинад ки харбуза чӣ қадар ширин аст, ки Лукмон онро чунин бо иштиҳо мехӯрад, аммо:

*Чун бихӯрд, аз талхияш оташи фурӯхнӣ,
Ҳам забон кард обила, ҳам ҳалқ сӯхнӣ.*

Харбуза на танҳо ширин набуд, балки чунон талх буд, ки забони арбоб обила зад ва халқаш сӯхт. Дарокида гузашт ва ҳоли арбоб беҳтар шуд. Пурсид: -Лукмон! Чӣ

¹⁵⁴ Суър – пасхӯрда, пасмонда, мондан ғизо.

¹⁵⁵ Балъидан – фуру бурдан (ба гулу).

гуна ту ин заҳри талхро чунин бо иштиҳо хӯрдӣ ва ҳам ба абру наёвардӣ:

*Нӯш чун кардӣ ту чандин заҳрро?
Лутф чун ангоштии ин қаҳрро?
Ин чӣ сабр аст? Ин сабури аз чӣ рӯст?
Ё магар пеши ту ин ҷонат адӯст?*

Магар ту душмани чони худ хастӣ?

Лукмон гуфт: -Ман аз дасти ту шириниҳо чашидаам ва неъматҳо гирифтаам, шарм кардам талхӣ ин якеро ба рӯят биёварам. Ин носипосӣ аст, ки ҳазор-ҳазор хубӣ бубинам ва хангоми як нохушӣ фиғон бароварам:

*Шармам омад, ки яке талх аз кафат,
Ман нанӯшам, эй ту соҳибмаърифат.
Чун ҳама аҷзом аз инъоми ту,
Рустаанду гарқи дона в-доми ту.
Гар зи як талхӣ кунам фарёду дод,
Хоки сад раҳ бар сари аҷзом бод.*

Дар воқеъ, дасти ширинбахши ту талхӣ дар ин харбуза боқӣ нагузошт. Оре, муҳаббат кимӣест, ки хар талхиро ширин мекунад, дардро шифо медиҳад ва мурдари зинда месозад:

*Аз муҳаббат талхҳо ширин шавад,
Аз муҳаббат мисҳо заррин шавад.
Аз муҳаббат дурдҳо софӣ шавад,
Аз муҳаббат дардҳо шофӣ шавад.
Аз муҳаббат мурда зинда мекунанд,
Аз муҳаббат шоҳ банда мекунанд.*

Эй азиз! Неъматҳои бешумори Илоҳиро назора кун ва шарм бидор, ки дар душвориҳо забон ба шиква кушой ва фиғон бароварӣ. Бидон, ки чун сипосгузорӣ, неъмат афзун шавад ва чун носипосӣ кунӣ, доштаҳоро низ аз каф бидихӣ.

ФАЙЛАСУФНАМОИ МАҒРУР

Кориё Куръонро тиловат мекард ва ба ин оя ра,
«Кул арайтум ин асбаха моъукум гавран фаман яъти
бимоъин маъин».¹⁵⁶ Бигӯ, маро гӯянд, ки агар оби ш,
ба замин фуру шуд, чӣ касе шуморо оби равон меовар-

Мукриё¹⁵⁷ меҳонад аз рӯи китоб:

«Моъукум гавран». Зи чашма бандам об.

Обро дар гаврҳо¹⁵⁸ пинҳон кунам,

Чашмаҳоро хушку хушкистон кунам.

Обро дар чашма кай орад дигар,

Чуз мани бемислу бофазлу хатар?

Дар он миён файласуфнамое, ки аз канори қор
мегузашт, ояро шуниду гуфт: - Обро бо белу каланд бер
меоварем.

Инро гуфту ба манзил рафту хобид. Дар хоб шермар
ба сӯяш омад ва силии маҳкаме бар гунааш навохт,
хар ду чашмашро кӯр сохт. Он гох ба ӯ гуфт: -Эй бадбах
Агар рост мегӯӣ, бо каланд аз ду чашмаи чашмат нур
баровар:

Шаб бихуфту дид ӯ як шермард..

Зад тапонча,¹⁵⁹ ҳар ду чашмаи кӯр кард.

Гуфт: -Зин ду чашмаи чашм, эй шақӣ!¹⁶⁰

Бо табар нуре барор, ар содиқӣ.

Он мағрур вақте аз хоб бархост, дид чашмонаи
бефурӯг гашта ва ҳеч намебинад. Аммо ӯ роҳи тавба пе
нагирифт, ки агар чунин мекард, сӯи чашмонаш ба ӯ бо
мегашт. Тавба низ тавфик меҳоҳад ва зишти аъмо
тавфики тавбаро меситонад:

¹⁵⁶Суран Мулк, ҷил 30.

¹⁵⁷Мукриё – кории Куръон.

¹⁵⁸Гавр – қаъри замин

¹⁵⁹Тапонча – шапоти, торсақӣ.

¹⁶⁰Шақӣ – бадбахт.

Гар бинолидиву мустағфир¹⁶¹ шудӣ,
Нури рафта аз қарам зоҳир шудӣ.
Лек истиғфор¹⁶² ҳам дар даст нест,
Завқи тавба нуқли ҳар сармаст нест.
Зишти аъмолу шуми чуҳуд,
Роҳи тавба бар дили ӯ баста буд.
Дил ба сахтӣ ҳалҷу рӯи санг гашт,
Чун шиқофад тавба оиро баҳри қашт?

Тавба чӣ гуна метавонад дилеро, ки чун санг сахт шуда,
барои кишт бишқофад?

МҶО ВО ШУБОН

Дид Мӯсо як шубонеро ба роҳ,

К-ӯ ҳамегуфт: -Эй Худову эй Илоҳ!

Мӯсо алайҳиссалом дар биёбон мегузашт, ба чӯпоне
бархӯрд содадилу содаандеша, бо диле оканда аз ишқу
сафо ва муҳаббат ба Худо. Аз Худо тасвири инсонгуна
дошт, мепиндошт, ки Худо низ монанди мо одамон
хайкале дорад, саре дораду мӯй ва дасту пойе. Бо чунин
Худое муноҷот мекарду мегуфт:

Ту кучой, то шавам ман чокарат,

Чоруқат дӯзам, кунам шона сарат.

Ҷомаат шӯям, шабушҳоят кунам,

Шир пешаи оварам, эй мӯҳташам!

Дастакат бўсам, бимолам поякат,

Вақти хоб ояд, бирӯбам ҷоякат.

Эй фидои ту ҳама бузҳои ман,

Эй ба ёдат ҳай-ҳайю ҳайҳои ман.

Ӯ бо Худои худ ин гуна содаву беориш сухан мегуфту
мегирист. Мӯсо чун ин суханон бишнид, барошuft, ки
Худои ҳастиофарин даст надорад, ки ту бибӯсӣ, либос
надорад, ки ту бишӯӣ, по надорад, ки ту бимолӣ. Ин чӣ
куфр аст, ки ту бар забон меронӣ?!

¹⁶¹Мустағфир – мағфиратталаб, омурзишпурсанда.

¹⁶²Истиғфор – бахшиши гуноҳ хоҳан, тавба қардан.

Гуфт Мӯсо: -Ҳой, бас мудбир¹⁶³ шудӣ,
Худ мусалмон пошуда, кофир шудӣ.
Ин чӣ жоҳ¹⁶⁴ аст? Ин чӣ куфр асту фушор,
Пунбае андар даҳони худ фашир.
Ганди¹⁶⁶ куфри ту чаҳонро ганда кард,
Куфри ту дебои дино эанда кард.

Мӯсо алайҳиссалом дар накӯхиши чӯпон сухан ба
гуфт. Чӯпон ғамгину афсурда шуд. Чомааш чок карду
сӯзоне кашид ва сар ба биёбон гузошту рафт:

Гуфт: -Эй Мӯсо, даҳонам дӯхтӣ,
В-аз пушаймонӣ ту чонам сӯхтӣ.
Чомамо бидриду оҳе кард тафт,
Сар ниҳод андар биёбону бирафт.

Пас аз он ваҳе аз осмон омад, ки: -Эй Мӯсо! Ин
коре буд, ки кардӣ? Чаро бандаи моро аз сӯи мо ро
Ту омадай бандагонро бо ман ошно кунӣ ва мухабба
манро дар диҳхошон шукуфо созӣ, на он ки ононро
ман чудо намоӣ:

Ваҳӣ омад сӯи Мӯсо аз Худо:
-Бандаи моро зи мо кардӣ чудо.
Ту барои васл кардан омадӣ,
Не барои фасл кардан омадӣ.
Ҳар касеро сирате бинҳодаам,
Ҳар касеро истилоҳе додаам.
Ҳиндувонро истилоҳи ҳинд мадҳ,
Синдиёро истилоҳи синд мадҳ.
Мо забонро нангарему қолро,
Мо дарунро бингарему ҳолро.
Нозири қалбем, агар хоше¹⁶⁷ бувад,
Ҳарчи гуфтӣ лафзи нохозе¹⁶⁸ равад.

Мӯсо чун ин итоб аз Ҳақ бишнид, ба худ омад ва 2

¹⁶³Мудбир – бадбахт, бахтбаргашта.
¹⁶⁴Жоҳ – суҳанхон беҳуда; ҳарза, ёва, ҳазён.
¹⁶⁵Фушор – ҳазён, беҳуда, дашном.
¹⁶⁶Ганд – бӯи бад.
¹⁶⁷Хоше – фӯрӯтан, мӯтеъ, фармонбардор.
¹⁶⁸Нохозе – бетавозӯ, беандеша.

кардан хеш сахт пушаймон шуд ва дар биёбон дар пайи
чӯпон равона гашт. Саранҷом бар чӯпон даст ёфт. Узрҳо
хост ва навозишҳо намуд, то кардаи худро чуброн
намояд. Он гоҳ гуфт: -Эй чӯпон, ҳар гуна мешиносӣ, бо
Худоят муноҷот кун ва «ҳарчи меҳаҳад дили тангат бигӯ».
Аммо чӯпон холи дигаре ёфта, шӯридаву саргаштаи Ҳақ
шуда буд ва ба хотири ин шӯридахолӣ ба мақомоти
баланде расида буд.

Гуфт: -Эй Мӯсо, аз он бигзаптаам,
Ман кунун дар хуни дил огуштаам.
Ман зи сад раҳ мунтаҳо бигзаптаам,
Садҳазоронсола з-он сӯ рафтаам.
Тозиёна барзадӣ, асбам бигаптӣ,
Гунбаде карду зи гардун баргузаптӣ.
Ҳоли ман акнун бурун аз гуфтан аст,
Ин чӣ мегӯям, на аҳволи ман аст.

МОР ДАР ШИКАМИ МАРД

Марде канори дарахте орамида ва дар хоби ширин ғарк
буд. Даҳонаш боз буд ва хуру пуф мекард. Ногаҳон море
ба ӯ наздик ва вориди даҳонаш шуд. Дар ин ҳангом
диловаре доно савор бар асп аз он сӯ мегузашт. Чашмаш
ба мор ва он марди хуфта афтод, ба поин парид, то морро
аз ӯ дур кунад, аммо кор аз кор гузашт ва мор вориди
шиками марди хуфта шуд. Чорае чуз он надид, ки гурзро
бардорад ва бар пушту паҳлӯи мард занад, то морро кушта
ё берамак созад:

Оқиле бар асп меомад савор,
Дар даҳони хуфтае мерафт мор.
Он савор онро бидиду мешинофт,
То рамонад морро, фурсат наёфт.
Чунки аз ақлаш фаровон буд мадад,
Чанд даббусе¹⁶⁹ қавӣ бар хуфта зад.

¹⁶⁹Даббус – гурз, чӯбдасти ғафс.

Марди хуфта харосон аз ҷо парид, диловареро болои сари худ гурз ба даст дид. Аз тарс по ба фирор гузошт ва марди некӯкор низ дар пайи ӯ давид. Ба дарахте расиданд, ки себҳояш дар замин рехта ва гандида буд. Марди некӯкор ўро мачбур кард, ки аз себҳои гандида бисёр бихӯрад ва мард низ аз тарси ҷонаш онҳоро мебалъид.

Мард фарёд мезад: -Эй диловар! Магар ман дар ҳаққи ту чӣ зулме кардам, ки инчунин маро мезанӣ ва мачбур ба хӯрдани ин себҳои гандида мекунӣ?

*Бонг мезад, к: -Эй, амир, охир чаро,
Қасди ман кардӣ, чӣ кардам ман туро?
Гар туро з-асл аст бо ҷонам ситез,
Тег зан, якборагӣ хунам бирез.
Шум соат, ки шудам бар ту надид,
Эй хушук онро, ки рӯи ту надид.*

Аммо гӯши он диловар ба ин ҳарфҳои бадеҳкор¹⁷⁰ набуд. Гурзро бар сар мезад ва ўро дар биёбон медавонд:

*Ҳар замон мегуфт ӯ нафрину нав,
Ў-ин мезад, к-андар ин саҳро бидав!*

Савори диловар то шаб он мардро инчунин зад ва дар биёбон давонд. Саранҷом холи он мард ба ҳам хӯрд ва холати истифрӯғ ба вай даст дод ва ҳар чиро дар шикам дошт, қай кард, аз ҷумла, он морро. Мард вақте морро дид, ҳикмати ҳамаи он кутакхову озорхоро донист ва ҳамаи дардхоро фаромӯш кард.

*Чун бидид аз худ бурун он морро,
Саҷда овард он накӯкирдорро.
Саҳми он мори сиёҳи зишти зафт,¹⁷¹
Чун бидид, он дардҳо аз вай биги.*

Гуфт: -Ту Ҷабраили раҳматӣ, чи муборак соате буд он лаҳза, ки туро дидам. Носазоҳоямро бубахш, намедонистам, чохил будам, аммо чаро аз аввал нагуф்தӣ.

¹⁷⁰Бадеҳкор – касе ки шунд ҷанни дигаре қарз дорад, қарздор.

¹⁷¹Зафт – калонҷусса, фарбех.

ки ба чӣ сабаб маро мезаниву медавонӣ?

*Гуфт: -Агар ман гуфтаме авсофи мор,
Тарс аз ҷонат баровардӣ димор.*

Агар мегуфтам, ки дар шикам чӣ дорӣ, захираат метаркид ва дар дам мемурдӣ.

Эй азиз! Бисёре аз ногувориҳову сахтиҳои дунё низ барои он аст, ки одамӣ мори нафси шакиро қай кунад ва ҳавову ҳавасро бимирунад. Бар Худои раҳим гумони бад мабар. Тақолифи Илоҳӣ ҳама барои он аст, ки аз ҳалокати абадӣ раҳоӣ ёбӣ. Пас душвориҳои онро сабуруна бар худ ҳамвор намо ва бидон, ки он Худои карим моро бисёр дӯст дорад ва ҳар чи мекунад, аз меҳру раҳмати Ёст. Забон ба шиква накушоӣ, ки вақте парда канор равад ва розҳо ошкор гардад, саҳт шарманда хоҳӣ шуд:

*Душманин оқилон з-ин сон бувад,
Заҳри эшон ибтиҳоҷи¹⁷² ҷон бувад.
Дӯстии аблаҳ бувад ранҷу залол,¹⁷³
Ин ҳикоят бишнав аз баҳри мисол.*

ДҶУСТИИ ХИРС

Аждаҳое хуношом ба хирс ҳамлавар гардид. Аммо диловаре расид ва ҷони хирсро аз хатар бирахонд. Аз он пас хирс, ки худро вомдори ӯ донист, чун ниғахбон аз ӯ хирсат¹⁷⁴ мекард:

*Хирс ҳам аз аждаҳо чун вораҳид,
В-он карам з-он мард мардона бидид.
Чун саги асҳоби Қаҳф он хирси зор,
Шуд мулозим дар пайи он бурдбор.
Он мусалмон сар ниҳод аз хастагӣ,
Хирс ҳорис ғашт аз дилбастагӣ.*

Шахсе убураш¹⁷⁵ ба ӯ афтод. Пурсид: -Ин хирс бо ту

¹⁷²Ибтиҳоҷ – шодӣ, хурсандӣ.

¹⁷³Залол – гумроҳӣ.

¹⁷⁴Хирсат – посбонӣ, ниғахбонӣ.

¹⁷⁵Убур – гузор, гузаштан.

чӣ кор дорад?

Мард ҳикояти аждаҳо ва раҳонидани ҷони хирс ва иродати хирс ба ўро яқояк бозғуфт.

Обир¹⁷⁶ гуфт: -Ба хирс дил хуш надор, ки хирс нодону аҳмак аст ва дӯстии аҳмак аз душманӣ зиёнбортар аст:

*Дӯстии аблаҳ батар аз душманӣ аст,
Ў ба ҳар ҳила, ки донӣ, ронданист.*

Душманро инсон мешиносад ва дар баробараш хешро мепояд, вале аз дӯсти нодон худро эмин мепиндорад. Аммо ногаҳон он дӯст бо ў он кунад, ки сад душман натавонад.

Обир ин суҳанон бигуфт, аммо гӯши мард ба ин харфҳои бадеҳкор набуд. Пиндошт, обир аз рӯи ҳасад ба ў чунин мегӯял.

Гуфт: -Рав, рав, кори худ кун, эй ҳасуд!

Гуфт: -Қорам ин буду ризқат набуд.

Раҳгузар рафт ва он мард дароз кашиду хобид ва хирс болои сараш ниғахбонӣ меод ва хармағасҳоро аз ў дур мекард. Дар ин миён яке аз мағасҳо бисёр самич¹⁷⁷ буд, ҳар чи хирс ўро дур мекард, дубора бозмеғашт. Хирс аз кори мағас ҳашмгин шуд, рафт ва санги бузурге аз кӯҳ бардошту омад, то ҳисоби мағасро бирасад. Дид мағас рӯи гунаи мард нишастааст. Сангро бардошт ва маҳкам бар сари мард зад, то мағаси музоҳимро¹⁷⁸ аз миён бубарад. Мағас париду рафт, аммо сари он марди бечора лиҳ¹⁷⁹ шуд ва дар дам ҷон супурд.

*Шахс ҳуфту хирс мерондӣ мағас,
В-аз ситез омад мағас, зад бозпас.
Чанд бораи ронд аз рӯи ҷавон,
Он мағас 3-ӯ боз меомад даvon.*

¹⁷⁶ Обир – убурунанда; роҳгузар.

¹⁷⁷ Самич – зини, қабел.

¹⁷⁸ Музоҳим – захматрасонанда, ташвишдиханда.

¹⁷⁹ Лиҳ – пора-пора.

*Ҳашмгин шуд бо мағас хирсу бирафт,
Барғирифт аз кӯҳ санге сахт зафт.
Санг оварду мағасро дид боз,
Бар руҳи ҳуфта гирифта ҷои соз.
Санг рӯи ҳуфтаро ҳашиш¹⁸⁰ кард,
Ин масал бар ҷумла олам ғош кард.*

Аз он пас ин масал дар миёни мардум ривоч ёфт, ки «дӯстии аҳмак монанди дӯстии хирс аст»:

*Меҳри аблаҳ меҳри хирс омад яқин,
Кини ў меҳр асту меҳри ўст кин.
Аҳди ў суст асту вайроғу заиф,
Гуфти ў зафту вағои ў наҳиф.*

КҶРИ МУЌТАРИФ

Марде буд нобино, ки ҳамвора мегуфт: -Мардум, ман ду кӯри дорам, пас мустаҳаққи¹⁸¹ ду бор тараҳҳум ҳастам ва бояд, ки дучандон ёриям диҳед.

*Буд кӯре к-ӯ ҳамагуфт: -Ал-амон,
Ман ду кӯри дорам, эй аҳли замон.
Пас дубора раҳматам оред, ҳон,
Чун ду кӯри дораму ман дар миён.*

Шахсе ба ў гуфт: -Эй мард, як кӯри ту аён аст, кӯри дигарат чист?

Ғадо гуфт: -Овозам зишту дилхарош аст ва ин амр нобиноамро дучандон қардааст. Мардум ба ман таваҷҷӯҳ намекунанд ва аз ман мегурезанд, чун садоам ноҳинҷор аст:

*Бонги зиштам мояи ғам мешавад,
Меҳри халқ аз бонги ман кам мешавад.
Зишт овозам ба ҳар ҷо, ки равад,
Мояи ҳашму ғаму кин мешавад.*

¹⁸⁰ Ҳашиш – хурд ва ҳокшир.

¹⁸¹ Мустаҳаққ- лонқ, сазовор.

Чун он марди нобино ба айбу кистии худ эътироф кард,
овози ҷиребое аз дили ӯ бархост ва садои дилхароши ӯро
назму зебо намуд ва мардум низ ба ӯ рӯ оварданд ва аз
инояти худ баҳрамандаш сохтанд:

*Зиштии овоз кам шуд з-ин гила,
Халқ шуд бар вай ба раҳмат якдилла.
Киро неку, чун бигуфт ӯ розро,
Лутфи овози дилаш, овозро.
В-он ки овози дилаш ҳам бад бувад,
Он се кӯрӣ дурии сармад бувад.
Нек ваҳҳобон, ки беиллат диҳанд,
Бу, ки дасте бар сари зиштиаш ниҳанд.*

Одамӣ агар ба айбу хатои хеш муътариф¹⁸² бошад,
мардумон гуноҳаш бубахшанд ва айбаш бипӯшанд. Аммо
агар айби худро инкор дорад, зиштии ӯ дучандон шавад
ва дар назари мардумон манзалаташ беш аз он чи ҳаст,
поён бинамояд.

ҶОЛИНУСИ ҲАКИМ ВА МАРДИ ДЕВОНА

Ҷолинус ба ёрони худ гуфт: -Фалон доруро бароям
фароҳам кунед.

Яке аз он миён гуфт: -Эй устод, ин дору дармони
девонагӣ аст, шуморо ба он чӣ ниёз аст?

Гуфт: -Имрӯз дар роҳ девонаеро дидам, назараш ба ман
чалё шуд. Муддате хира¹⁸³ ва бо хушҳолӣ ба ман нигарист
ва ба ман чашмак зад ва остинамро кашиду дора кард.
Донистам, ки дар ман аз девонагӣ асаре аст, ки девона чу
девона бубинад, хушаш ояд:

*Соате дар рӯи ман хуш бингарид,
Чашмакам зад, остини ман дарид.
Гар на ҷинсият будӣ дар ман аз ӯ,
Кай руҳ овардӣ ба ман он зиштрӯ?*

¹⁸² Муътариф – иқдор.

¹⁸³ Хира – хайрон, мутахаййир.

Аз ин рӯст, ки гуфтаанд: шахсро аз дӯстону
хамроҳонаш бишнос, агар бо хубон ҳамнишин бувад,
бидон, ки аз хубон аст ва агар бо бадон ҳамроҳ бувад,
бидон, ки ӯ низ ноаҳл аст:

*Чун ду кас бар ҳам занад бе ҳеҷ шак,
Дар миёнишон ҳаст қадри муштарак.
Кай парад мурге магар бо ҷинси х(в)ад?
Сӯҳбати ночинс гӯр асту лаҳад.*

Оё ҳикояти зогро шунидаӣ, ки бо лаклаке ҳамроҳ буд.
Ҳаким аз дидани онҳо тааҷҷуб кард, ки ин дуру бо ҳам чӣ
муносибат аст, ки дар канори ҳам мераванд. Наздик шуду
дид: ҳар ду ланганд:

*Он ҳакиме гуфт: -Дидам ҳамтаке
Дар биёбон зогро бо лаклаке.
Дар аҷаб мондам, бичустам ҳолашон,
То чӣ қадри муштарак ёбам нишон.
Чун шудам наздик ман ҳайрону данг,
Худ бидидам, ҳардувон буданд ланг.*

Агар Иблис бар Одам сачда накард, иллат он буд, ки
Одам олӣ буд ва Иблис паст, ҳам сачдаи фариштагон ояти
ҳаққонияти Одам аст ва ҳам сар боз задани Иблис:

*Ҳам суҷуди ҳар малак мизоиш ӯст,
Ҳам чуҳуди¹⁸⁴ он адӯ бурҳони ӯст.
Ҳам гувоҳи ӯст иқрори малак,
Ҳам гувоҳи ӯст қуфрони сагак.*

ДИДОРИ ШАЙХ АЗ ҲОНаИ МУРИД

Марде, ки тоза ба халқаи муридони шайх пайваста буд,
хонае сохт ва шайх ба меҳмонӣ наздаш рафт. Шайх барои
озмудани он мард пурсид: -Ин панҷараро барои чӣ
гузоштӣ?

Гуфт: -Барои он ки аз ин роҳ нур биёяд:

¹⁸⁴ Чуҳуд – дар ин ҷо ба маънии инкор омадааст.

*Равзан аз баҳри чӣ кардӣ, эй рафиқ,
Гуфт: -То нур андар ояд з-ин тариқ.*

Шайх гуфт: -Бехтар он буд, ки панҷараро ба қасди омадани садон азон ба хона мегузоштӣ, он гоҳ аз нури хуршед ҳам баҳраманд мешудӣ. Омадани нури хуршед як масъалаи фаръӣ аст. Асл омадани бонги азон аст:

*Гуфт: -Он фаръ аст, ин бояд ниёз,
То аз ин раҳ биштавӣ бонги намоз.
Нур худ андар табаъ меоядат,
Ният онро кун, ки он мебоядат.*

Рӯи кор ният ва қасд аст. Бисёре аз фаъолиятҳои ориф ва гайриориф дар зоҳир яқсон аст, ҳар ду гизо меҳӯранд, ҳар ду меҳобанд, ҳар ду қору қасбдоранд. Ин қасду ният аст, ки арзиши қорхоро таъйин мекунад. Яке гизо меҳӯрад, то қуввати тоату бандагӣ биёбад, меҳобад, то нишоти ибодат пайдо кунад ва дигарӣ танҳо барои баҳрамандӣ аз лаззати хурд чунин мекунад. Бо нияти Илоҳӣ метавон ба тамоми қорҳо атри маънавият зад. Мухимтар аз ин ки инсон чӣ мекунад, он аст, ки барои чӣ ва чаро мекунад?

ДИДОРИ БОЯЗИД БО ОРИФИ НОБИНО

Боязиди Бастомӣ сафарҳои бисёр мекард, то Хизри замони худро биёбад ва зонуи шогирдӣ бар остони ӯ бар замин занад ва дар партави иршодҳои ӯ ба мақсаду мақсуди худ бирасад, ки гуфтаанд: «Агар нима аз умрро сарфи ёфтани пири ворастан восил кунӣ, зиён накардаӣ».

Боязид қасди сафари ҳаҷ дошт, дар масир¹⁸⁵ ба пирамарде рӯшанзамир бархӯрд, бо қомати ҳамидаву чашмони нобино ва чехраи нурунӣ. Донист, ки гумшудаашро ёфтааст. Пас аз ошноӣ пирамард пурсид: -Қучо меравӣ?

¹⁸⁵ Масир – роҳ.

Боязид гуфт: -Қасди зиёрати хонаи Худо дорам.
Пирамард пурсид: -Чӣ тӯшае дорӣ?
Боязид гуфт: -Дувист дирхам.

*Гуфт: -Азми ту қучо, эй Боязид,
Рахти гурбат то қучо хоҳӣ қашид?
Гуфт: -Қасди Қабба дорам аз пағаҳ.¹⁸⁶
Гуфт: -Ҳин, бо худ чӣ дорӣ зоди раҳ?
Гуфт: -Дорам аз дирам нуқра дувист,
Нек бубаста сахт бар гӯша (ӣ) ридист.¹⁸⁷*

Пирамард гуфт: -Онро ба ман бидеҳ, ки оиладор ҳастам ва бисёр фақирро тангдас ва бидон, ки назди Худо ин инфоқ¹⁸⁸ аз он ҳаҷ пурарҷтар аст, чаро ки мӯъмини ростину орифи восил хурматаш аз Қабба бештар аст:

*В-он дирамҳо пеши ман неҳ, эй ҷавод,
Дон, ки ҳаҷ қардиву ҳосил шуд мурод.
Умра қардӣ, умри боқӣ ёфтӣ,
Соф ғаштӣ, бар Сафо бишитофтӣ.
Чун маро дидӣ, Худоро дидай,
Гирди Қабба (ӣ) сидқ барғардидай.
Хидмати ман тоъату ҳақди Худост,
То напиндорӣ, ки Ҳақ аз ман ҷудост.*

Агар банда ба воқеъ бандаи Худо бошад, хидмати ӯ тоъати Худост ва тӯфони гирди ӯ тӯфони гирди хонаи Худо хоҳад буд.

ТАФРИҚАИ ЁРОН

*Богбоне чун назар дар бог қард,
Дид чун дуздон ба боғи худ се мард.*

Се нафар ҳаммонанди дуздон дар бог буданд: яке фақеҳ, дигарӣ сайид ва севвумӣ сӯфӣ. Богбон дар андеша

¹⁸⁶ Пағаҳ – пагоҳ, субҳ.

¹⁸⁷ Ин ҷо маҳкам ба гушаи ридеҳи бастаам. Ридо – болопӯш, чома.

¹⁸⁸ Инфоқ – бахшиши.

меравад, ки чӣ гуна онҳоро аз боғи худ берун кунад. Бо худ гуфт: -Ман метавонам собит кунам инҳо ба боғам таҷовуз кардаанд, вале наметавонам яктана дар муқобилашон биистам, зеро онҳо як ҷамъи муташаккиле доранд, пас бояд ин серо аз ҳам ҷудо кунам, он гоҳ ҳисоби так-таки онҳоро хоҳам расид:

Барнаёям яктана бо се нафар,

Пас бибурраишон нахуст аз ҳамдигар.

Ҳар якеро з-он дигар танҳо кунам,

Чун ки танҳо шуд, сиболани¹⁸⁹ барканам.

Боғбон бо ин андеша пеш омад ва бо хушрӯй ба сӯфӣ гуфт: -Барои он ки аз тафарруч¹⁹⁰ дар ин боғ бештар лаззат бубарӣ, бирав аз утоқи ман дар интиҳои боғ гилеме биёвар.

Сӯфӣ бармехезаду меравад, то гилемро биёварад. Пас аз рафтани сӯфӣ боғбон ба ғақеҳ ва сайид рӯ мекунаду меғӯяд: -Ту ғақеҳи мо ҳастӣ ва ин ҳам сайиди улвӣи мо. Мо мардум ба баракати фатвоҳои ту зиндагӣ мекунем ва ин сайид низ аз сулолаи Паёмбар аст ва дар назди мо бисёр эҳтиром дорад, аммо ин сӯфии шикампараест кист, ки бо шумо бузургон ҳамроҳу ҳамнишин гашта?

Боғбон бо ин ҳарфҳо он дуро бо сӯфӣ душман мекунад, он гоҳ ҷӯбе бармедораду суроғи сӯфӣ меравад ва то метавонад, ўро кутак мезанад.

Кӯфт сӯфиро, чу танҳо ёфтаи,

Нимкуштаи карду сар бишикофтаи.

Сӯфӣ гуфт: -Эй ёрон, аз ман гузашт, аммо мувоқиқи худ бошад:

Гуфт сӯфӣ: -Они ман бигзаист, лек

Эй рафиқон, поси худ доред нек.

Боғбон баъд аз он ки аз сӯфӣ фориғ шуд, суроғи он ду

¹⁸⁹ Сибол – мўйлаб, бурут.

¹⁹⁰ Тафарруҷ – саёҳат, сайру гашт, тамошо.

омад ва гуфт: -Сайид бирав, аз уток чизе барои ҷошт биёвар.

Пас аз равона кардани сайид ба ғақеҳ гуфт: -Он марди беҳуд иддаи сиёдат мекунад. Аз кучо маълум, ки аз насли Паёмбар аст?

Он кадар дар гӯши ғақеҳ хонд, то меҳри сайид аз дилаш берун кард. Он гоҳ суроғи сайид рафт ва кори ўро низ бисохт:

Хонд афсунҳо, шунид оиро ғақеҳ,

Дар пайи рафт он ситамкори сафеҳ.¹⁹¹

Сайид, ки нимҷон афтода буд, ба ғақеҳ гуфт: -Пойдорӣ кун, ки танҳо мондаӣ:

Пос дор акнун, ки мондӣ фарду кам,

Чун духул¹⁹² шав, захм меҳур бар шикам.

Боғбон пас аз он ки хиёлаш аз ҷониби сайид низ осуда гашт, суроғи ғақеҳ омад ва ҳар чи носазо бар дахонаш омад, нисори ў кард ва ўро низ ба боди кутак гирифт. Ҷақеҳи бечора чун чунин дид:

Гуфт: -Ҳақ астат, бизан дастат расид,

Ин сазои он, ки аз ёрон бурид.

Оре, то ваҳдати калима ва дасти ёрон дар дасти якдигар бошад, душман ҳаргиз тавоноии ғалаба бар эшон надорад, аммо вақте тафриқа падид омад ва ҳар як сӯе рафт, ба роҳатӣ шикаставу мағлуб мешавад.

ДИДОРИ ПАЁМБАР (С) АЗ САҲОБАИ БЕМОР

Бузурге аз саҳобаи Паёмбар бемор шуд ва дар асари он беморӣ бисёр лоғару наҳиф¹⁹³ гашт. Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва олиҳи ва саллам, ки саросар меҳру

¹⁹¹ Сафеҳ – нокисакл, аблах, подон.

¹⁹² Духул – табл, нақора.

¹⁹³ Наҳиф – ҳароб; заиф, суст.

мухаббат буд, ба дидораш омад:

*Аз саҳоби хоҷае бемор шуд,
В-андар он бемориаш чун тор шуд,
Мустафо омад аёдан сӯи ӯ,
Чун ҳама дунфу карам буд ҳӯи ӯ.*

Ҳамин ки бемор чашмаш ба чамоли Паёмбар рӯшан
гашт, дарду бемориаш беҳбуд ёфт. Худоро сипос гуфт ва
беморин худро мавҳибати¹⁹⁴ раббонӣ донист, чун ин
беморӣ мӯҷиб¹⁹⁵ шуд, ки хонаи ӯ ба вучуди Паёмбар
мутабаррак¹⁹⁶ гардад:

*Чун Паёмбар дид он беморро,
Хуш навозини қард ёри ғорро.
Зинда шуд ӯ, чун Паёмбарро бидид,
Ғуё он дам мар ӯро офарид.
Гуфт: -Беморӣ маро ин бахш дод,
К-омад ин Султон бари ман бомӯд.*

Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва олинҳи ва саллам зимин
аҳволнурей гуфт: -Ту чӣ дуо бар зиёни худ кардаӣ?

Гуфт: -Гуноҳе муртакиб¹⁹⁷ шудам, аз Худо хостам, ки
кайфари¹⁹⁸ он гуноҳро ба қиёмат наяндозад ва дар ҳамин
дунё маро ба сазои кирдори зиштам бирасонад, то дар
он дунё осуда бошам. Аз ин рӯ, дучори парешонии рӯхиву
ҷисмӣ шудам, то Шӯмо омадед ва маро аз ин махлака¹⁹⁹
рахонидед.

Паёмбар чун ин бинид, мардро супориш кард, ки
дигар чунин дуо накунад, балки ҳамвора аз Худо бихоҳад:
-Худовандо, мушқили маро осон соз ва дар дунёву охират
некӣ ато фармо:

¹⁹⁴ Мавҳибат – ато, бахшидан, эҳсон.

¹⁹⁵ Мӯҷиб – сабаб, бонс.

¹⁹⁶ Мутабаррак – дорон хайру баракат, муборак, фархунда, мукаддас.

¹⁹⁷ Муртакиб – содиқу наҷид, баамалдоранда.

¹⁹⁸ Кайфир – сазо, подош, ҷазо.

¹⁹⁹ Махлака – ҳалокат, хатар.

*Гуфт Пайгамбар мар он беморро:
Ин бигӯ, к-эй саҳл кун душворро:
Ошшо фӣ дори дунёно ҳасин,
Ошшо фӣ дори уқбона ҳасан.
Роҳро бар мо чу бустон кун латиф,
Манзили мо худ ту бошӣ, эй шариф.*

ИЁДАТ АЗ ХУДО

Рӯзе аз боргоҳи Илоҳӣ ба Мӯсо итб²⁰⁰ шуд, ки: -Эй
Мӯсо, чаро вақте ман бемор шудам, ба иёдати²⁰¹ ман
наёмадӣ?

Мӯсо дар андеша шуд, ки мақсуд чист? Магар Худо
бемор мешавад? Худои ганиқадри мутаол кучо, беморӣ
кучо?

Арз кард: -Худоё, рамзу рози ин суҳан чист?

*Гуфт: -Субҳона, ту покӣ аз зиён,
Ин чӣ рамз аст? Ин бикун, ё Раб, баён.
Боз фармудан, ки дар ранҷуриам,
Чун нанурсидӣ ту аз рӯи карам?
Гуфт: -Ё Раб, нест нуқсоне ту ро,
Ақл гум шуд, ин суҳанро баркуно.*

Мӯсо хайрон шуда буд, ки аз ӯ чӣ кӯтоҳӣ сар зада ва
мурод аз ин хитоби Илоҳӣ чист?

Ваҳй омад, ки: -Эй Мӯсо! Яке аз авлиё ва муҳиббони
мо бемор шуд, беморин ӯ беморин ман аст ва иёдат аз ӯ
недат аз ман аст, чаро ба иёдати ӯ нарафтӣ?

Ин аст қадру манзалати валии Худо, банде, ки дил дар
гарави меҳри ӯ супурда ва ҷуз фармони ӯ набурда ва ба
ғайри ӯ дил насупурдааст:

*Ҳар кӣ хоҳад ҳамининини Худо,
То танинад дар ҳузур авлиё.*

²⁰⁰ Итб – сарзаниш, маломат.

²⁰¹ Иёдат – беморбинӣ, холнурсин бемор.

*Аз ҳузури авлиё гар бигсӯлӣ,
Ту ҳалокӣ, з-он ки ҷузъе беқулӣ.
Ҳар киро дев аз қаримон вобурад,
Бекашӣ ёбад, сарашро ӯ хӯрад.
Як бидаст аз ҷалъ рафтаи як замон,
Макри шайтон бошад, ин неқӯ бидон.*²⁰²

Ҳар кӣ меҳоҳад бо Худо ҳамнишинӣ кунад, бо авлиёи Аллоҳ ҳамроҳу ҳамнишини шавад. Агар одамӣ худро аз авлиёи Худо дур кунад ва аз мусоҳибати эшон маҳрум созад, қатъан²⁰³ ҳалок хоҳад шуд. Макри шайтон аст, ки инсонро аз эшон дур мекунад.

ОҚИЛИ ДЕВОНАМО

Марде дар пайи шахсе буд донову хирадманд, то поре аз мушкилоти зиндагии худро бо сарпанҷан тадбири ӯ хал карда, дар умури худ бо ӯ машварату роизанӣ кунад. Касе ба ӯ гуфт: -Дар шаҳри мо танҳо як оқилу хирадманд аст, ки ба кори ту меояд, ӯ ҳам худро ба девонагӣ задааст. Ва он шахси оқил ҳамон Бахлул буд:

*Он яке мегӯфт: -Ҳоҳам оқиле,
Машварат орам бид-ӯ дар мушкиле.
Он яке гуфташ, ки андар шаҳри мо,
Нест оқил, ҷуз ки он маҷнуншамо.*

Мард меравад ва фарди мавриди назарро дар миеши кӯдакон меёбад, ки бар як ҷӯбдасте савор аст ва асп меронад. Ӯро садо мезанад, ки: -Эй савори бар ҷӯб, як лаҳза назди ман биё.

Бахлул меояду мегӯяд: -Ҳочатат чист?

Мард мегӯяд: -Меҳоҳам аз ин маҳалла ҳамсаре баргузинам, ба назари ту, чӣ кассро интиҳоб кунам, ки

²⁰² Агар дар як лаҳза ба андозаи як ваҷаб аз авлиёуллоҳ дур шавӣ, неқ бидон, ки ин амр аз пайраи шайтон сарчашма гирифтааст.

²⁰³ Қатъан – тамоман.

муносиби холи ман бошад?

Бахлул мегӯяд: -Занон бар се дастаанд: ду дастаи онҳо мӯчиби ранҷу мояи азобанд ва дастаи севвум ганҷи саршор аз суруру шодмонӣ. Аз ин се қисм як қисм қомилан дар ихтиёри туст ва ҳаман хубихояш низ барон туст. Қисми дуввум танҳо нимаи дар ихтиёри туст ва қисми севвум ба қадре аз ту бегонаву ҷудост, ки гӯё ҳеҷ тааллуке ба ту надорад:

*Гуфт: -Меҳоҳам дар ин кӯча зане,
Кист доқ аз барои чун мане?
Гуфт: -Се гуна зананд андар ҷаҳон,
Он ду ранҷу в-ин яке ганҷи равон.
В-он якеро чун бихоҳӣ кул(л) турост,
В-он дигар нима туро, нима ҷудост.
Он севвум ҳеҷ ӯ туро набвад, бидон,
Ин шундӣ? Дур шав. Рафтаи равон.*

Мард хайрон шуду надонист, ки мақсуд чист? Кадам зан аст, ки ҳамааш аз он ман хоҳад буд ва кадом аст, ки нимаи дар ихтиёри ман аст ва кадом аст, ки ҳеҷ тааллуке ба ман надорад? Бахлулро дубора нидо дод ва аз ӯ тавзеҳ хост ва ӯ ҷавоб аз ӯ бишнид: -Он зане, ки ба таври қомил ба ту тааллуқ дорад, духтари дӯшизаву бокира аст, ки мӯчиби иншооти ту мегардад. Ва он зан, ки фақат нима аз ӯ ба ту тааллуқ дорад, бсваест, ки аз шавҳари худ фарзанд надорад. Ва он зан, ки ҳеҷаш аз он ту нест, зани бевасст, ки аз шавҳари собиқаш фарзанд дорад. Чаро ки ин фарзанд ҳамвора дар ёди ӯ шавҳари пешинро зинда мекунад.

Мард пурсид: -Ту ки ин андоза хирадмандӣ, чаро худро ба девонагӣ задаӣ?

Бахлул гуфт: -Дастгоҳи ҳукумат меҳоҳанд маро қозии шаҳр кунанд, талоши бисёр кардам, ки аз ман даргузаранд ва дигареро бичӯянд, аммо напазируфтанду раҳоям

накарданд. Чорае надидам, чуз он ки худро ба девонагӣ
бизанам, то дар ин дастгоҳи ситамгар козӣ нашлавам ва
дар зулму ситамӣ эшон сахме надошта бошам:

Гуфт: -Ин авбонӣ роёе мезананд.

То дар ин шаҳри худам қозӣ кунанд.

Дафъ мегуфтам, маро гуфтанд: -Не,

Нест чун ту олим, соҳибфәне.

З-ин зарурат гиҷу девона шудам.

Лек дар бонии ҳамоноам, ки будам.

Ақл ман гапч астӣ ман вайронаам,

Гапч агар пайдо кунам, девонаам.

Агар ганчиннаи дониши худро ошкор кунам, то
роҳзанону харомӣён бад-он дастбурд зананд, он вақт
девонаи ҳақиқӣ ҳастам. Агар дуздони имон дар
шикоранд, то аз камолоти писон дар ҷиҳати мақосиди
шуми худ баҳра бигиранд, чора он аст, ки камолотро
пӯшида дорем.

ҲАМЛАИ САГ БА КҶРИ ГАДО

Гадое нобино дар ҳоли гузар дар кӯча буд, ки поғаҳон
саге чун шер бар ӯ ҳамла овард. Гадон бечора аз сару
сидон саг ларза бар андомани афтод ва аз сари почорӣ
бар саг таъзим карду гуфт:

К: -Эй амири сайду, эй шери шиқор.

Даст дастӣ туст, даст аз ман бидор.

-Эй фармонравон шиқор, эй шиқорчини шер, даст аз
сари ман бардор, ки қудрат аз он туст. Туро бо ман ҷӣ
кор! Дигар сагҳо дар саҳро гӯрхар шиқор мекунанд, аммо
ту дар кӯча бар мани нобино даст ёфтаӣ:

Гӯр мегиранд ёронӣ ба дашт,

Кӯр мегирӣ ту дар кӯй? Ин бад аст.

Саги таълимдида мелонад ҷӣ шиқор кунад, аммо саги
харзаву велгард²⁰⁴ ба ҳар бечорае мепарад ва ӯро мегазад.

²⁰⁴ Велгард – бехудагард, кӯчагӣ.

Нафсро низ бояд таълим дод, то бидонад дар пайи ҷӣ чиз
биравад ва ҷӣ чизеро сайд намояд. Ба ҳар моли ҳароме
дастдарозӣ накунад ва чуз ба ҳалоли Илоҳӣ ҷашм надорад:

Илм чун омӯхт саг, раст аз залол,

Мекунад дар бешаҳо сайди ҳалол.

Саг чу олим гапч, шуд ҷолоки заҳф,²⁰⁵

Саг чу ориф гапч, шуд асҳоби Каҳф.

ДОРУҒА²⁰⁶ ВА МАСТ

Мӯхтасиб²⁰⁷ дар нимаҳои шаб мастеро дид, ки канори
девор хобидааст. Ӯро садо мезаду мепурсид: -Бигӯ, бинам,
ҷӣ хӯрдаӣ?

Маст гуфт: -Аз он ҷӣ дар ин кӯза аст.

Мӯхтасиб мепурсад: -Дар ин кӯза чист?

Маст гуфт: -Ҳамон чизест, ки хӯрдаам.

Мӯхтасиб пурсид: -Ҷӣ хӯрдаӣ?

Ва дубора ҳамон посуху ҳамон пурсиш такрор мешуд:

Гуфт: -Ҳай, мастӣ, ҷӣ хӯрдаспӣ? Бигӯ.

Гуфт: -Аз ин хӯрдам, ки ҳастӣ андар сабӯ.

Гуфт: -Охир дар сабӯ воғӯ, ки чист?

Гуфт: -Аз он ки хӯрдаам. Гуфт: -Ин ҳафист.²⁰⁸

Давр мешуд ин суолу ин ҷавоб,

Монд чун ҳар мӯхтасиб андар ҳалоб.²⁰⁹

Мӯхтасиб чун дид бо ин пурсишҳо роҳ ба ҷое
намебарад, чорае андешид. Ба маст гуфт: -Ох-оҳ кун, то
аз бӯи даҳонат бидонам, ҷӣ хӯрдаӣ.

Маст ба ҷои оҳ ҳу-ҳу мекард (ҳув-ҳув аз азкори сӯфиён
аст ва вақте онро мегӯянд, ки аз худ бехуд мешаванд).

²⁰⁵ Заҳф – ҷанг, ҷиҳод.

²⁰⁶ Доруға – сардори посбонони шаҳр, шаҳрдор.

²⁰⁷ Мӯхтасиб – нозири аҳкоми шарнат.

²⁰⁸ Ҳафӣ – пӯшида, пинҳон, махфӣ.

²⁰⁹ Ҳалоб – гилу лой.

Саранҷом мӯхтасиб мегӯяд: -Баланд шав, ба зиндон биравам.

Маст мегӯяд: -Агар метавонистам роҳ биравам, ба хонаам мерафтам.

Гуфт маст: -Эй мӯхтасиб, бигзору рав,
Аз бараҳна кай тавон бурдан гарав?

Гар маро худ қуввати рафтан будӣ,
Хонаи худ рафтам, в-ин кай шудӣ?

Мақсуд аз маст дар ин дoston, масти бодаи ишқу муҳаббати Худо, ки ҳеҷ надорад ва дар ҳавои дӯст сар аз кӯчаву биёбону хиёбон даровардааст. Мастон шӯридаҳоланду натвонанд чун олимони расмӣ бар курсии дарсу иршод таъя зананд:

Ман агар бо ақлу бо имконеам,
Ҳамчу шайхон бар сари дӯконеам.

МУЪОВИЯ ВА ИБЛИС

Муъовия дар хоб буд. Дарҳои вурудии кох аз дарун баста буд, то касе музоҳими хоби ӯ нашавад. Ногаҳон шабаҳе ӯро аз хоб бедор мекунад. Муъовия саросема бармехезад. Ҳар чи қустучӯ мекунад, касеро намеёбад. Саранҷом шабаҳро мебинад. Мепурсад: -Ту кистӣ?

Гуфт: -Ман Иблис ҳастам.

Муъовия мепурсад: -Чаро маро аз хоб бедор кардӣ?

Иблис посух медиҳад: -Вақти намоз аст. Бедорат кардам, то ба ҷамоат ҳозир шавӣ.

Муъовия мегӯяд: -Бозгӯ, чӣ ҳила дорӣ, ту ҳеҷ гоҳ хайрхоҳи бандагон набудӣ.

Иблис суханони фиребандаи бисёр мегӯяд. Аммо Муъовия қонё намешавад ва мегӯяд: -Тусад ҳазор нафар чун маро фирефтаӣ:

Садҳазоронро чу ман ту раҳ задӣ,
Хуфра кардӣ, дар ҳазина омадӣ.
Оташӯ нафтӣ, насӯзӣ чора нест,
Кисӣ, к-аз дастӣ ту ҷома-и пора нест?
Таъат, эй оташи, чу сӯзониданист,
То насӯзонӣ ту чизе, чора нест.

Лаънати Худо бар ту ҳамин аст, ки зоти туро сӯзонандан дину имони мардумон карда ва туро сардастан дӯздони олам ниҳодааст:

Лаънат ин бошад, ки сӯзонат кунад,

Устоди ҷумла дӯздонаи кунад.

Бо Худо гуфти, шундӣ рӯ ба рӯ,

Ман чӣ бошам неин макрани, эй адӯ?

Саранҷом Иблис ҳақиқатро мегӯяд: -Аз он рӯ туро бедор кардам, ки агар дар хоб мемондӣ ва ба ҷамоат намерасидӣ, охи ҳасрат аз дарун бармеовардӣ ва ин ох аз он намози ҷамоат назди Худо бисёр пурбаҳотар аст, хостам аз ғазилати он охи ҳасрату надомат маҳрумат кунам:

Гар намозат ғавт мешуд он замон,

Мезадӣ аз дарди дил оҳу фиғон.

Он таасуф в-он фиғону он шӣз,

Даргузашти аз дусад зикру намоз.

Ман туро бедор кардам аз ниҳеб,

То насӯзонад ҷунон оҳе ҳичеб.

То ҷунон оҳе набошад мар туро,

То бад-он роҳе набошад мар туро.

Ин дoston агарчи сохтагӣ аст ва асаре аз он дар китобхон таърих вучуд надорад, аммо натиҷае, ки Мавлоно аз он мегирад, бисёр судманд аст. Гоҳ бошад, ки оташи ҳасрату надомату пушаймонӣ аз тарки як мустаҳаб инсонро ба ҷое мерасонад, ки бо солҳо ибодат бад-он нарасад. Дар ин бора хикояти дигаре низ дар пай меояд.

ҲАСРАТ БАР ФАВТИ НАМОЗИ ЧАМОАТ

Марде барои ҷоманамози ҷамоат ба самти масҷид омад. Ба масҷид, ки расид, дид намози ҷамоатро поён ёфта ва мардум дар ҳоли хурӯҷ²¹⁰ аз масҷиданд. Мард мунқалиб²¹¹ шуд ва оҳ аз дарун баровард:

Гуфт оҳу дуд аз он оҳ шуд бурун.

Оҳи ӯ меодод аз дил бӯи хун.

Аз он миён яке ба ӯ гуфт: -Ин оҳи пурсӯзатро ба ман бидех, ман намозро, ки хондам, ба ту медиҳам:

Гуфт: -Додам оҳу назруфтам намоз.

Ӯ ситуд он оҳро бо сад шӯз.

Мард қабул карду рафт. Шабҳангом дар ҳоб хотифе²¹² ба ӯ гуфт: -Хушо ба ҳолат, ки оби ҳаёту шифобахшро харидӣ. Ба эҳтиромини ин хусни ихтиёр ва омадани ту дар ҷирғанамозгузори, намози ҷумлагии онон назруфта шуд:

Шаб ба ҳоб андар бигуфтам хотифе,

Ки харидӣ оби ҳайвону шифо.

Хурмати ин ихтиёру ин духул.

Шӯи намози ҷумлаи халқон қабул.

Он марди покният ҳам худ баҳра бурд ва ҳам дигаронро баҳраманд кард.

НИДОИ ДУЗД

Дузде вориди хона шуда буд. Соҳиб хона бедор шуд ва дуздро, ки бо ӯ фирор гузошта буд, таъқиб кард. Он қадар дар пайи ӯ давид, то саранҷом ба ӯ расид ва чизе намонда буд, ки ӯро бигирад. Дар ин лаҳза дузди дигар

²¹⁰ Хурӯҷ - берун шудан.

²¹¹ Мунқалиб - гарданида, дигаргун.

Антиф - овозиҳанда, фаринга.

барои наҷот додани рафиқи худ фарёд зад: -Ой дузд, ой дузд!

Соҳибхона ба гумони он, ки воқеан дузде дар он ҷост ва мумкин аст ба зану бачаи ӯ осеб расонад, ба тарафи садо бозгашт ва саросема пурсид: -Чӣ хабар аст? Дузд ку?

Садозаанда ба ӯ гуфт: -Биё, радди пой²¹³ он дуздро ба ту нишон диҳам. Ин радди поро бигиру бирав, то ба дузд бирасӣ:

Гуфт: -Инак, бини нишони пойи дузд,

Ии тараф рафтаст дузди заи ба музд.

Нак нишони пойи дузди қалтабон,²¹⁴

Дар пайи ӯ рав бад-ин нақшу нишон.

Соҳибхона бо шунидани ин сухан ғазабнок шуд ва ниҳеб зад: -Эй нодон! Ман, ки доштам, худ дуздро мегирифтам, ту дасти маро аз ӯ ҷудо кардӣ ва инак ҷои пой ӯро ба ман нишон медиҳӣ:

Гуфт: -Эй аблаҳ, чӣ меғӯй маро,

Ман гирифта будам охир мар варо.

Дуздро аз бонги ту бигзоштам,

Ман ту - харро одамӣ шидоштам.

Достони орифу файласуф ва маърифати шуҳудиву истидлол²¹⁵ низ ин гуна аст. Ориф меравад, ки ба ҳақиқат бирасад, аммо аҳли истидлол ӯро садо мезананд ва аз ҳақиқат ҷудо мекунанд ва ба ҷои ҳақиқат нишонахову оёт ва адилла²¹⁶ онро ироа медиҳанд. Оре, қасоне, ки дар ҳичобанд, сунъи²¹⁷ Илоҳӣ ва сифати ӯро мебинанд ва назар ба Зоти ҳақ надоранд, аммо восилон дар ҳуди он Зоти манъ²¹⁸ ғарқанд:

²¹³ Радди по - изи по, нишонаи ҷойи пой ба рӯи хок ё ҷойи дигар.

²¹⁴ Қалтабон - дайнос, беҳамният.

²¹⁵ Шуҳудиву истидлол - шӯҳидиву далеловарӣ, гувоҳиву ҳуҷҷатоварӣ.

²¹⁶ Адилла - ҷамъи далел.

²¹⁷ Сунъ - эҷод ва офариниш.

²¹⁸ Манъ - баланди дастнорас.

*Сунъ бинад марди маҳҷуб²¹⁹ аз сифоти,
Дар сифоти он аст, қ-ӯ гум кард зоти.
Восилои чуи гарқи зошанд, эй шисар!
Кай кушид андар сифоти ӯ назар?
Чуики андар қаъри ҷӯ бошад саранг,
Кай ба ранги об афтад манзараи?*

МАСЧИДИ ЗИРОР

Замоне ки Паёмбар аз Макка ба Мадина хичрат кард, тоифае аз банӣ Умар ва банӣ Авф масчиди Қуборо бино карданд ва аз он Ҳазрат хостанд, ки дар ин масчид намоз икома кунад.²²⁰ Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва олиҳи ва саллам низ хостан ононро иҷобат намуд ва дар он масчид намоз хонд. Ин амр оташи ҳасодати²²¹ чамъе аз тоифаи банӣ Ғанам ибни Авфро, ки аз мунофиқии буданд, шӯълавар сохт.

Ин гурӯҳ аз мунофиқон, ки дар ботин мусалмон набуданд, аммо дар зоҳир худро мусалмон меҳонданд, дар қанони масчиди Қубо масчиде сохтанд ва қасд доштанд намозгузoronро аз он масчид ба сӯи худ ҷалб кунанд ва дар айни ҳол дар ин ғизори ин буданд, ки Абӯ Омӣр роҳиб аз назди импиротури Рум бозгардад. Абӯ Омӣр назди импиротури Рум рафта буд, то вайро муътакид намояд, ки сипоҳе аз румиёиро ба Мадина фириштад ва Паёмбарро аз он диёр берун ронад. Вақте ин мунофиқон масчидро сохтанд, назди Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва олиҳи ва саллам рафтанд ва аз ӯ хостанд, ки дар он масчид намоз бихонад:

*Нигушии қаме бозие мебохтанд,
Масчиде ҷуз масчиди ӯ сохтанд.*

²¹⁹ Маҳҷуб – паси парда, пинҳон.

²²⁰ Икома кардан – барои намози ҷамоат ғалбӣ гуфтан.

²²¹ Ҳасодат – рашиқбарӣ.

*Фариш сақфу қуббааш оросида,
Лек шафқи ҷамоати хоста.
Назди Пайғамбар ба лоба омаданд,
Ҳамчу уштур неши ӯ зони заданд.
К: -Эй Расули Ҳақ, барои мӯҳсини²²²
Сӯи он масчид қадам ранҷа кунӣ?
То муборак гардад аз иқдоми шу,
То қиёмии шоза бод айёми ту.*

Мунофиқон суханони ороставу фиребанда фаровон гуфтанд, то дили Паёмбарро нарма кунанд ва ӯро розӣ намоянд, ки дар масчиди эшон намоз бихонад. Паёмбар дар посух табассум намуд ва аз онон ташаккур кард ва даъвати эшонро пазируфт:

*Он Расули меҳрубоии раҳмкеш,
Ҷуз табассум, ҷуз бале и-овард неш.
Шукрҳои он ҷамоати ёд кард,
Дар иҷобат қосидонро шод кард.*

Аммо ҳамаи найрангҳои он мунофиқон дар назари Паёмбар ошкор буд, дуруст монанди мӯе дар шир, аммо ӯ мӯи нияти палидашонро нодида меангашт ва ширро таҳсин мекард:

*Менамуд он макри эшон неши ӯ,
Як ба як з-он сон, ки андар шир мӯ.
Мӯйро подида мекард он лашиф,
Ширро шобои²²³ мегуфти он зариф.
Садҳазорон мӯйи макру дамдама,²²⁴
Чашм хобошид он дам аз ҳама.*

Он Паёмбар раҳмат бар мардумон чунон атуфу²²⁵ меҳрубон буд, ки зиштиҳои эшон ба рӯяшон намеовард ва чунон менамояд, ки гӯё ба суханони онон бовар дорад. Паёмбар ба тарафи масчид ҳаракат кард, аммо ҳамон

²²² Мӯҳсин – неқӯкориву эҳсон.

²²³ Шобои – шакли кӯтоҳшудаи шод бош; аҳсант, офарин.

²²⁴ Дамдама – ифсун, фиреб.

²²⁵ Атуф – бошафкат, мушфиқ, пурмухаббат, меҳрубон.

дам овози ваҳй омад, ки: -Эй Паёмбар! Нидои эшонро гӯш макун, ки инҳо макру хила кардаанд ва харчи ба ту гуфтаанд, баръақс аст. Эшон масҷидро бар рӯи пули чаҳаннам барпо карданд ва бо Худо ба хила пардохтанд:

Чун бар он шуд, то равон гардад Расул,

Ғайрати Ҳақ бонг зад: -Машинав зи гул,

К-ин ҳабисон²²⁶ макру ҳилат кардаанд,

Чумла мақлуб²²⁷ аст, он-ч овардаанд,

Қасди эшон чуз сняхрӯйӣ набуд,

Хайри дин кай чуз тарсову ҷуҳуд?

Масҷиде бар қисри²²⁸ дӯзах сохтанд,

Бо Худо парди дағоҳо бохтанд.²²⁹

Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва олиҳи ва саллам аз рафтан бозистод ва гуфт: -Феълан қасди пайкор дорем ва бояд биравем. Аз ҷанг, ки бозгаштам, ба кори шумо хоҳам пардохт.

Паёмбар озими Табук шуд. Пас аз мурочнат аз Табук косидоне аз сӯи мунофиқон назди ӯ омаданд ва Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва олиҳи васаллам ни бор макрашонро фош кард. Фармуд: -То асрори шуморо ошкор накардаам, ҳомӯш шавед ва аз кори ҷишти худ даст бардоред.

Гуфт: -Эй қавми дағал, ҳомӯш кунед.

То нагӯям розҳотон, тан занед.

Ҳамин ки Паёмбар шаммае аз асрори ботинии оноро фош намуд, онон нигарон шуданд. Қосидҳо ба сӯи қавми худ бозгаштанд, сипас мунофиқон «Қуръон» дар даст ва қасамхӯрон назди Паёмбар бозгаштанд ва гуфтанд, ки мо чуз қасди хайр надорем:

²²⁶ Ҳабис – нағ, палид, разил, бадқирдор.

²²⁷ Мақлуб – ақс, ҷанпа.

²²⁸ Қиср – пул, қуирӯк.

²²⁹ Пард бохтан – пардбозӣ кардан; парди дағо бохтан – ба ҳизаву пайранг пардохтан.

Ҳар мунофиқ Мусҳафе зер бағал,

Сӯи Пайгамбар биевард аз дағал.

Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва олиҳи ва саллам фармуд: -Ҳарфи шуморо бовар кунам ё сухани Худоро?

Аммо онҳо аз рӯ нарафтанд ва дар сикди нияти хеш таъкид карданд:

Боз савғанде дигар хӯрдаанд қавм,

Мусҳаф андар дасту бар лаб мӯҳри савм.²³⁰

Ки ба ҳаққи ин Қаломи поки рост,

К-он бинои масҷид аз баҳри Худост.

Паёмбар салаллоҳи алайҳи ва олиҳи ва саллам қотейона сухани эшонро такзиб²³¹ намуд. Дар ин ҳангом яке аз ёрони он Ҳазрат нисбат ба ин рафтори Паёмбар бадгумон шуд ва инкору такзиби ин пирони маҳосинсафедро²³² раво надонист. Бо худ дар кашмакаш буд, ҷистифор²³³ кард, аммо дилаш ором набуд. Дар ин андешаҳо буд, ки хобаш бурд. Дар хоб дид, масҷиди мунофиқон пур аз наҷосат аст:

Андар ин андеша хобаш даррабуд,

Масҷиди эшон пури саргин намуд.

Мард ҳақиқатро дарёфт, сачда кард ва тавба намуд.

Оре, агар ҳақиқати қорхон дунёпарастон ва аҳли маҷозро биқавӣ, дармеебӣ, ки монанди пиёзи гандида аз он бӯи тааффуи²³⁴ ба машом мерасад:

Ҳар биқавӣ қўишши аҳли маҷоз,

Тӯ ба тӯ²³⁵ ганди бувад ҳаҷми пиёз.

Саранҷом Паёмбар - салаллоҳу алайҳи ва олиҳи ва саллам - дастур дод он масҷидро аз беҳу бун вайрон кунанд

²³⁰ Бар лаб мӯҳри савм – худро рӯзадор нишон додан.

²³¹ Такзиб – дурӯғи қасеро фош ва ё инкор кардан.

²³² Маҳосинсафед – риисафед.

²³³ Ёистифор – талаби афви гуноҳ кардан; тавба кардан.

²³⁴ Тааффуи – гандида, бадбӯӣ.

²³⁵ Тӯ ба тӯ – қабат ба қабат; неч дар неч.

ва онро маҳалли зуболадоне²³⁶ қарораш диҳанд:

Чун падида омад, ки он масҷид набуд,

Хонаи ҳилат буду доми ҷуҳуд.

Пас Набӣ фармуд, к-онро баркананд,

Матраҳа (ӣ) хошоку хокистар кунанд.

Эй азиз! Ту низ кори худро бисанҷ, ки оё барои Худост
ё барои тазвиру²³⁷ хила. Ту акнун достони масҷиди Зирор
ва бониёни онро шунидӣ ва барояшон таассуф хӯрдӣ ва
ононро масҳара намудӣ, аммо мабодо, ки худ аз эшон
бошӣ:

Бар маҳак зан кори худ, эй марди кор,

То насозӣ масҷиди аҳли Зирор.

Бас дар он масҷидкунон масҳар задӣ,²³⁸

Чун назар кардӣ, ту худ з-эшон будӣ.

ДАР ПАЙИ ШУТУР

Марде шутурашро гум карда буд ва пайваста фарёд
мезад: -Мардум! Ҳар ки шутури маро биёбад, чандин
дирхам ба ӯ подош медиҳам.

Мардум низ ба тамаъи дарёфти мужагонӣ ҳар кадом
нишонае ба ӯ медоданд. Яке гуфт: -Шутуре сурхмӯ дидам,
ки ба сӯи алафзор мерафт.

Дигарӣ гуфт: -Шутуре гӯшбурида дидам дар он сӯи
биёбон.

Севвумӣ гуфт: -Пушти кӯҳ шутуре дидам, ки полонаш
накшу нигор дошт:

Он яке гӯяд: -Бурида гӯш буд?

В-он дигар гӯяд: -Чулаш манқуш²³⁹ буд?

²³⁶Зуболадон – маҳалли рехтани чиге; маҳалли рехтани партов.

²³⁷Тазвир – фиреб, макр.

²³⁸Ту созандагонии масҷиди Зирорро хеле мавриди тамасхур қарор додӣ.

²³⁹Манқуш – нақшин.

Он яке гӯяд: -Шутур якҷаим буд?

В-он дигар гӯяд: -Зи гар беҷаим буд?

Аз барои мужадагонӣ сад нишон,

Аз газофа ҳар хасе карда баён.

Нишонаҳое, ки беҳабарон аз Худо медиҳанд, низ
монанди нишонаҳое, ки ин тамаъкорон аз шутури
гумшуда медиҳанд. Файласуф як тавр Худоро шарҳ
медихад, мутакаллим ба гунаи дигар, севвумӣ дар ҳар ду
таъна мезанад, ҷаҳорумӣ низ аз нифоқ ҷоне меканад ва
харфе мезанад:

Фалсафӣ аз иавъи дигар карда шарҳ,

Боҳисе мар гуфти ӯро карда ҷарҳ.²⁴⁰

В-он дигар дар ҳар ду таъна мезанад,

В-он дигар аз зарқ²⁴¹ ҷоне меканад.

Ҳар як аз инҳо нишоне аз маҳаллаи ҳақиқат медиҳанд,
то вонамуд кунанд, аҳли он ҷо ҳастанд. Албатта, инҳо
гарчи тамоми ҳақиқатро наёфтаанд, ба кулӣ низ аз он
бебаҳра намондаанд:

Ин ҳақиқат дон, на ҳаққанд ин ҳама,

На ба кулӣ гумраҳонанд ин ҳама.

Пас мағӯ ҷумла хиёл асту залол,²⁴²

Бе ҳақиқат нест дар олам хиёл.

Бозгардем ба достон. Шутургумкарда ҳамчунон дар
пайи гумшудааш мегашт. Дар ин миён марде ба тақлид
аз ӯ бонг баровард, ки: -Эй мардум! Шутури ман низ гум
шудааст.

Ӯ низ бе он ки бидонад шутураш гум шуда, сирфан ба
тақлид аз он мард, ки ба ростӣ шутурашро гум карда буд,
дар пайи шутур равон шуд ва ин сӯву он сӯ сар кашид.
Ногаҳон дар биёбон дид, ки шутураш раҳост. Оре, шутури
ӯ низ дар воқеъ гум шуда буд, аммо худах хабар надошт:

²⁴⁰Ҷарҳ – рад қардани гувоҳии шохид; маҷозан ба маънии бадгӯӣ, тахқир қардан.

²⁴¹Зарқ – дурӯягӣ, риё, нифоқ, хила.

²⁴²Залол – баргаштан аз роҳи рост, гумроҳӣ.

В-он ки уштур гум накард *ӯ* аз мирӣ,²⁴³
 Ҳамчу он гумкарда чӯяд уштуре.

Ки бале ман ҳам шутур гум кардам,
 Ҳар ки ёбад, учратани²⁴⁴ овардаам.

Оре, мумкин аст, касе худро дар силки²⁴⁵ толибони
 ҳақиқат чо бизанад ва пас аз муддате мутаваҷҷеҳ²⁴⁶ шавад,
 ки талаби *ӯ* ҳақиқӣ нест, балки тақлидист, аммо дар ҳамин
 аҳвол мумкин аст мутаваҷҷеҳ шавад, ки *ӯ* низ гумшудае
 дорад. Аз он пас ба дунболи ҳақиқат меравад ва саранҷом
 бад-он мерасад:

Андар ин уштур набудан ҳақ, вале,
 Уштуре гум кардааст *ӯ* ҳам, бале.
 Қозиб²⁴⁷ бо содиқ²⁴⁸ чун шуд равон,
 Он дурӯғани ростӣ шуд ногаҳон.
 Андар он сахро, ки он уштур иштифт,
 Уштири худ низ он дигар биёфт.

Ҳамин ки он чӯяндан муқаллид²⁴⁹ дид, ки уштураш дар
 он сахро мечарад, толиби ҳақиқӣ мешавад, на тақлидӣ:
 Он муқаллид шуд муҳаққиқ, чун бидид
 Уштири худро, ки он чо мечарид.

Аз ин пас *ӯ* чашм ба шутурн худ медӯзад ва танҳо ба
 роҳи худ идома медиҳад. Чӯяндан содиқ ба *ӯ* мегӯяд: -Пас
 чаро маро танҳо гузоштӣ?

Ба *ӯ* дар посух мегӯяд:

Гуфт: -То акун фусусе будаам,
 В-аз талаб дар ҷопусӣ будаам.
 Ин замон ҳамдарди ту гаптам, ки ман
 Дар талаб аз ту ҷудо гаптам ба тан.

²⁴³Баъзан дар вақти хондану навиштан, ба хусус, дар шеър ҳарфи *-о* ба
 ҳарфи *-е* (*-и*) табдил меёбад, ки онро имола мегӯянд. Дар ин ҷо низ вожаи
мирӣ низ имолашудаи *миро* аст ба маънии снѣзакориву чидол, хусумат.

²⁴⁴Учрат - ҳаққи меҳнат, музд, маош; киропулӣ.

²⁴⁵Силк - саф, қатор.

²⁴⁶Мутаваҷҷеҳ - шигарон.

²⁴⁷Қозиб - дурӯғгӯӣ.

²⁴⁸Содиқ - ростгӯӣ, росткор; вафодор, салимӣ.

²⁴⁹Муқаллид - тақлидкунанда.

НАМОЗГУЗОРНИ ҲИНДӢ

Чаҳор нафар ҳиндӣ вориди масҷид шуданд ва ҳар чаҳор
 тан ба намоз истоданд. Дар ин ҳангом муаззин вориди
 масҷид мешавад. Яке аз он чаҳор тан дар ҳамон ҳол, ки
 намоз мелонд, ба муаззин гуфт: -Магар вақти азон
 шудааст?

Дӯсташ, ки дар канори *ӯ* машғули намоз буд, чун ин
 бишнид, ба *ӯ* гуфт: -Эй рафик! Дар ҳоли намоз суҳан
 гуфти, намозат ботил шуд. Севвумӣ чун ин бишнид, ба
 дуввумӣ гуфт: -Амӯчон, чаро ба рафикат таъна мезанӣ,
 намози худат ҳам ботил шуд.

Ҳиндӣ чаҳорум, ки суҳанони ононро мешунид, гуфт:
 -Алҳамдилуллоҳ, ки ман монанди шумо хато накардаам
 ва намозам ботил нашуд:

Он чаҳорум гуфт: -Ҳамдуллаҳ, ки ман
 Дарнафтодам ба ҷаҳ чун он се тан.

Одамӣ ҳамвора дар пайи баёни айби дигарон аст, аммо
 аз айби худ ғофил мебошад. Хушо ба ҳоли касе, ки айби
 худро дид ва чун айби дигарон шунид, дар худ нигарист
 ва он айбро дар худ ҷуст:

Пас намози ҳар чаҳорон шуд табоҳ,
 Айбгӯён бештар гум карда роҳ.
 Эӣ хунукҷоне, ки айби ҳеҷ дид,
 Ҳар кӣ айбе гуфт, он бар худ харид.

ИБРАТ АЗ ТАЪРИХ

Ғоратгарони турк вориди русто шуданд. Ду нафар аз
 ашрофи он деҳро ёфтанд, якеро даст бастанд ва омодаи
 куштани дуввумӣ шуданд. *Ӯ* гуфт: -Чаро меҳоҳед маро
 бикӯшед?

Гуфтанд: -Барои он ки рафиқат битарсаду ибрат бигирад ва ҷои тиллоҳои худро ба мо нишон диҳад:

Даст бастандаш, ки қурбонаш кунанд,

Гуфт: -Эй шоҳону арқони баланд,

Қасди хуни ман ба чӣ рӯ мекунад?

Аз чӣ охир таъини хуни манед?

Гуфт: -То ҳайбати бар ин ёрат занад,

То битарсад ӯву зар пайдо кунад.

Марди бечора, ки худро дар остони марг медид, гуфт: -Вазъи ман аз ӯ бехтар аст, ӯро бикушед, то ман битарсаму ибрат бигирам ва ҷои тиллоҳоямро ба шумо нишон диҳам:

Худ вара бикушед аввал, эй шаҳон,

То битарсам ман, диҳам зарро нишон.

Эй бародар! Ту карамии Илоҳиро бубин, ки моро дар охирзамон офарид, то аз таърих ибрат бигирем, аз саргузашти қавми Нӯҳ ва қавми Ҳуд ва дигарон. Онон ҳалок шуданд, то мо ибрат бигирем:

Пас қарамҳои Илоҳӣ бин, ки мо,

Омадем охирзамон дар интиҳо.

Охириши қарнҳо пеш аз қурун,

Дар ҳадис аст: «Охируна-с-собиқун.»²⁵⁰

То ҳалоки қавми Нӯҳу қавми Ҳуд,

Ҳодии раҳмат ба ҷони мо намуд.

Қушии эшонро, ки мо тарсем аз ӯ,

В-ар худ ин баръакс кардӣ, войи ту.

ГУФТУГӢИ БЕМОРИ БО ПИЗИШК

Пирамард назди табиб рафт ва аз дарди биниаш шиқоят намуд. Табиб: -Ба хотири пириву кухулат²⁵¹ аст.

Бемор: -Чашмам тор шудааст.

Табиб: -Аз пирӣ аст, ҷони ман.

²⁵¹ Кухулат – миёнсолӣ, давраи ба сафедшавӣ сар кардани мӯй.

Бемор яқояк дардхояшро бармешумурд, аммо ҷавобе, ки аз табиб мешунид, фақат як калима буд: -Ҷонам, ин ҳама аз пирӣ аст.

Гуфт: -Аз пириест, эй шайхи низор!

Гуфт: -Ҳар чӣ меҳӯрам, набвад гувор.

Гуфт: -Заъфи меъда ҳам аз пирӣ аст.

Гуфт: -Вақти дам маро дамгирӣ аст.²⁵²

Гуфт: -Оре, инқилоб²⁵³ дам бувад,

Чун расад пирӣ, дусад иллати шавад.

Пирамард саранҷом ба ҳашм омаду гуфт: -Ту аз табобат ҳамин як калимаро ёд гирифтаӣ? Эй аҳмак! Ту ин андоза надонистаӣ, ки Ҳудованд барои ҳар беморе илоче сохтааст:

Эй мудаммаг,²⁵⁴ ақлат ин дониш надод,

Ки Худо ҳар ранҷро дармон ниҳод?

Ту хари аҳмақ зи андакмоғӣ,

Бар замин мондӣ зи кӯтаҳноягӣ.

Аммо медонед, табиб дар посух ба бемори пир чӣ гуфт:

Пас табибаш гуфт: -Эй умри ту шаст,

Ин газаб, в-ин ҳашм ҳам аз пирӣ аст.

Чун ҳама авсофу аҷзо шуд наҳиф,

Ҳешиндориву саброт шуд заъиф,

Барнатобад ду сухан, з-ӯ ҳай кунад,

Тоби як чуръа надорад, қай кунад.

ХОНАЕ ЧУН ҚАБР

Падар мурда буд ва тобути ӯ бар гирди дӯстону ошноён ба самти қабристон дар ҳаракат буд. Фарзанди падараздастдода фиғону нола мекард ва мегуфт:

²⁵² Вакте меҳоҳам нафас бикашам, нафасам боло намеояд.

²⁵³ Инқилоб – қатъ шудан, бурида шудан.

²⁵⁴ Мудаммаг – аҳмақ; касе ки қувваи димоғиаш осеб дидааст.

К: -Эй падар, охир кучоат мебаранд?
То туро дар зери ҳоке бифишуранд?
Мебарандат хонае тангу заҳир,²⁵⁵
Не дар ӯ қоливу²⁵⁶ не дар вай ҳасир.²⁵⁷
Не чароге дар шабу на рӯз нон,
Не дар ӯ бӯи таъому на нишон.

-Эй падар, туро ба хонае мебаранд, ки на фарш дораду на ҳасир, на нон дораду на таом, на шамъ дораду на чарога...

Дар ин миён кӯдаке дар канори падараш истода буд ва суханони он ятимро, яқояк мешунид. Бс тааҷҷуб рӯ ба падари худ карду гуфт: -Падарҷон, ба Худо ин чанозаро ба хонаи мо мебаранд?

Падар гуфт: -Чӣ тавр?

Гуфт: -Ба хотири ин ки авсофери,²⁵⁸ ки он ятим зикр мекунад, тамоман авсофи хонаи мост:

Гуфт Чӯхӣ бо падар: -Эй арҷманд,
Валлаҳ шир хонаи мо мебаранд.
Гуфт Чӯхиро падар: -Аблаҳ машав.
Гуфт: -Эй бобо, нишониҳо шунав.
Ин нишониҳо, ки гуфт ӯ як ба як
Хонаи морост бетардиду шак.
На ҳасиру на чарогу на таъом,
На дараи маъмуру на саҳну на боли.

Қалби тоғиёну гунаҳкорон ҳамчун он қабр торикӣ танг аст ва сад нишона аз ин қабил бо худ доранд, вале намебинанд:

3-ин наमत²⁵⁹ доранд бар худ сад нишон,
Лек кай бинанд оиро тоғиён? ²⁶⁰

²⁵⁵ Заҳир – ранҷу заҳмат.

²⁵⁶ Қоли – қолли, ғилем.

²⁵⁷ Ҳасир – бурҷ.

²⁵⁸ Авсоф – тасвири холи касе ё чизе; сифатҳо, хислатҳо.

²⁵⁹ Намат – тарз, тарика, равиш, усул.

²⁶⁰ Тоғӣ – тугёнқуанда, саркаш; нофармон, гарданкаш.

ТАРСУТАР АЗ ТАРСУ

Марде мусаллаҳ бо ҳайбате тарснок бар аспе қавиву асил савор буд ва аз беша мегузашт. Дар ин миён тирандозе ӯро дид ва аз тарс ларза бар андомаш афтод, ки мабодо ӯ ба ман ҳамлавар шавад ва дар як дам қонам ситонд. Аз ин рӯ, тире дар камон ниҳод, то ба сӯи ӯ афканад. Савор ӯро диду фарёд зад:

Ҳону ҳон, мангар ту дар зафти²⁶¹ ман,
Ки камам дар вақти ҷанг аз тирзин.

Ба ҳайкали ман нигоҳ накун, ман хангоми корзор аз як пиразан ҳам нотавадтарам.

Тирандоз гуфт: -Хуб шуд гуфти, аммо бидон, ки ман ҳам аз тарс меҳостам ба сӯи ту тир биандозам:

Гуфт: -Рав, ки нек гуфти в-арна неш,
Бар ту меандохтам аз тарси хеш.

Чи бисёр касон, ки шамшерашон ононро ба куштан дод. Шучоъате надоштанд, аммо либоси диловарон ба тан карданд ва қиёфаи ҷанговарон ба худ гирифтанд. Қонро бояд қавӣ дошт, багарна бо зирех ва шамшер дарде даво намешавад:

Гар бигӯи ту силоҳи рустамон,
Рафт қонат, чун набоши марди он.
Қон сипар кун, тег бигзор, эй писар,
Ҳар кӣ бесар буд, аз ин шаҳ бурд сар.

Чунин силоҳе дар воқеъ бар зиёни одамист, на ба суди ӯ. Достони макру ҳилаҳои одамӣ низ достони он шамшеру кулаҳхӯд²⁶² аст, ки на танҳо барои инсон суде надорад, балки бар зиёни ӯ амал мекунад, пас чи беҳтар, ки онҳоро вонихӣ:

²⁶¹ Зафти – дуруштии андом.

²⁶² Кулаҳхӯд – тоскулоҳ, кулоҳи ҷангӣ.

Он силоҳаш ҳилаву макри ну аст,
Ҳам зи ту зойиду ҳам ҷони ту хаст.²⁶³
Чун накардӣ ҳеч суде з-ин ҳиял,
Тарки ҳилам кун, ки пеш ояд дувал.²⁶⁴

ДОНИШИ БЕСАМАР

Арабе биёбонӣ бар пушти шутури худ ду ҷувол
гузорида буд: ҷувале пур аз гандум ва ҷувале пур аз рег.
Худаш низ ба рӯи онҳо нишаста буду шутур меронд ва
роҳ месипард.²⁶⁵ Дар ин миён шахсе бо киёфаи ҳақ ба
ҷониби пеш омад ва аз ӯ пурсид: -Дар ин ду ҷувол чист?
Шутурсавор: -Яке пур аз гандум аст ва дигаре пур аз
рег.

Мард: -Барои чӣ онро пур аз рег кардаӣ?

Шутурсавор: -Барои он ки таъодули²⁶⁶ бор ҳифз шавад.

Мард: -Бехтар буд, бори гандумро нисф кунӣ ва нимеро
дар ин ҷувол ва ними дигарро дар он ҷувол бирезӣ, то
борат сабуктар шавад ва ба шутур озор нарасад.

Шутурсавор: -Офарин, аммо ту, эй мард, бо ин ҳама
хикмату дониш чаро бараҳна ва пиёда меравӣ?

Инчунин фикри дақиқу роӣи хуб,
Ту чуши урӣи, пиёда дар лугуб!²⁶⁷

Шутурсавор дилаш ба ҳоли он мард сӯхт ва хост ӯро
ба шутураш савор кунад. Ба ӯ гуфт: -Аз худат бароям бигӯ.
Ту бо ин хикмату дониш оё шохӣ ё вазир?

Мард гуфт: -На ин ҳастаму на он. Як фарди оддӣ
ҳастам. Сару ваъи манро бубину ахлоламо бипурс:

²⁶³ *Хастан* – ба маънии захмӣ кардан.

²⁶⁴ *Дувал* – лавлат.

²⁶⁵ *Сипардан* – паймудан, тай кардан, гузаштан.

²⁶⁶ *Таъодул* – баробарӣ.

²⁶⁷ *Лугуб* – ранҷу дармондагӣ.

Инчунин ақду кифоят, ки турост,
Ту вазирӣ ё шаҳӣ, баргӯӣ рост.
Гуфт: -Ин ҳар ду наям, аз оммаам,
Бингар андар ҳолу андар ҷомаам.
Гуфт: -Уштур чанд дорӣ? Чанд гов?
Гуфт: -На ину на он, моро маков.
Гуфт: -Рахмат чист, боре дар дуқон?
Гуфт: -Моро ку дуқону ку макон?
Побараҳна, танбараҳна медавам,
Ҳар кӣ ионе медиҳад, он ҷо равам.

Вақте шутурсавор донист он мард дармонда аст ва аз
моли дунё ҳеч надорад, ӯро аз худ ронд ва гуфт: -Дур шав,
ки метарсам шумиву наҳсии ту маро низ бигирад:

Пас араб гуфташ, ки: -Рав дур аз барам,
То наборад шумиш ту бар сарам.

Оре, донише, ки нофеъ набуда, ҳама қилу қол ва
муноқишаву ҷидол бошад, набуданаш бехтар аз буданаш
аст:

Гар ту хоҳӣ, ки шақоват²⁶⁸ кам шавад,
Ҷаҳд кун, то аз ту ҳукмат кам шавад

Дониши зоҳириву дунявӣ на танҳо яқин намеоварад,
балки бар шакку тардид меафзояд, аммо дониши ботинӣ
ба авҷи осмон меравад ва инсонро бо худ мебарад:

Ҳикмати дунё физояд занну шак,
Ҳикмати динӣ нарад фавқи фалак.

Андешаи ҳақиқӣ он аст, ки ба корат ояд ва роҳеро
бароят бикӯшояд:

Фикр он бошад, ки бигшояд раҳе,
Роҳ он бошад, ки пеш ояд шаҳе.

АМИРИ ВОҚЕӢ

Иброҳими Адҳам подшоҳи Балх буд ва ҷоху ҷалоле
дошт, аммо ба якбора тағйири ҳол ёфт ва дунёву мулку

²⁶⁸ *Шақоват* – бадбахтӣ, саҳтӣ.

молро раҳо кард ва ба зухду ибодат рӯй овард ва ба сайру саёҳат пардохт.

Рӯзе дар зимни сайру сафар ба лаби дарёе расид, нишаст ва ба дӯхтани пораҳои хирқааш²⁶⁹ машғул шуд. Дар ин хангом амире, ки солҳо пеш гуломи Иброҳим буд, аз он ҷо гузар мекард. Иброҳимро дид ва ўро шинохт, аммо асаре аз аморату подшоҳӣ дар ў наёфт. Бо худ гуфт: -Пас он хашамату ҷалолу ҳукумат кучо рафт? Чаро Иброҳим ин қадар хоксору жӯлидаҳол гашта?

*Хира шуд дар шайху андар далқи²⁷⁰ ў,
Шакли дигар гашта хулку халқи ў.
К-ў раҳо кард ончунон мулки ингарф,
Барғузид он факри²⁷¹ бас бориқҳарф.²⁷²*

Иброҳим, ки ба воситани риёзатҳои бисёр ба мақомати баланде даст ёфта, бар замонҳои²⁷³ афрод огоҳ буд, дар ҳамаи лаҳза дошифт, дар андешаи он мард чӣ мегузарад. Пас сӯзани худро ба дарё афканд ва он ғоҳ бо садои баланд сӯзанро садо зад. Чизе нагузашт, ки садо ҳазор моҳӣ, ки ҳар як сӯзане аз тилло бар даҳон доштад, сар аз об берун оварданд.

*Шайх сӯзан зуд дар дарё фиканд,
Ҳоси сӯзанро ба овози баланд.
Садоҳазорон моҳии аллоҳие,
Сӯзани ғар дар лаби ҳар моҳие.
Сар бароварданд аз дарёи Ҳақ,
Ки бигир, эй шайх, сӯзанҳои Ҳақ.*

Он ғоҳ Иброҳим рӯ ба сӯи он амир карду гуфт: -Салтанат бар дилҳо беҳтар аст ё ин подшоҳии ҳақир?

²⁶⁹ Хирқа – либоси дарवेशон; либоси кӯҳна.

²⁷⁰ Далқ – либоси напшмани дарवेशон, хирқан каландарон.

²⁷¹ Факр – камбағалӣ, подорӣ, қашшоқӣ.

²⁷² Бориқҳарф – нуқтаи дақиқу зариф, матлаби пуркилу қол.

²⁷³ Замон – ҷамъи замон, дилҳо, қалбҳо.

Рӯ бад-ў карду бигуфташ: -Эй амир!

Мулки дил беҳ ё ҷунон мулки ҳақир?

Ва албатта, бидон, ин қаромат чизе ба ҳисоб намеояд, олами ботин бисёр шигифтангезтар аз ин ҳарфҳост:

Ин нишони зоҳир аст, ин ҳеч нест,

То ба ботин дарравӣ, бинӣ ту бист.

Шоҳ чун инҳоро аз Иброҳим диду шунид, мунқалиб²⁷⁴ шуду гуфт: -Ин моҳиҳо аз аҳволи орифон хабар доранд, аммо мо беҳабарем:

Моҳиён аз пир оғоҳ, мо баъид,²⁷⁵

Мо шақӣ²⁷⁶ з-ин давлату эшон саъид.

Саҷда карду рафт гирёну хароб,

Гашт девона зи шиқи фатҳи боб.

БОЛОТАРИН КАЙФАРИ ГУНОҲ

Дар замони Шуъайб паёмбар марде буд пургуноҳ, ки бешармона ҳар ҳаромеро муртакиб²⁷⁷ мешуд ва мағрурона мегуфт: -Худованд ин ҳама гуноҳ аз ман дида, аммо ҳамаро бар ман баҳшида ва кайфарам²⁷⁸ надодааст, чаро ки рӯзгорро бо ҳушиву саломат мегузаронам.

Шуъайб дар андешаи ҳикояти ин мард буд ва ҳайрон, ки посухаш чӣ бигӯяд. Ба ў ваҳй шуд: -Он мард акси он чи иддао мекунад, ба бузургтарин кайфар гирифтаст ва худ намедонад:

Акс меғувиу мақлуб,²⁷⁹ эй сафех!²⁸⁰

Эй раҳо карда раҳу бигрифта теҳ.²⁸¹

²⁷⁴ Мунқалиб – гарданда; дигаргун.

²⁷⁵ Баъид – дур.

²⁷⁶ Шақӣ – бадбахт.

²⁷⁷ Муртакиб – он кӣ ба коре сар кардааст; он кӣ аз вай гуноҳе сар задаст.

²⁷⁸ Кайфар – ҷазо, сазо, подош.

²⁷⁹ Мақлуб – қалб кардашуда, чаппа.

²⁸⁰ Сафех – ноқисақл, аблаҳ; нодон.

²⁸¹ Теҳ – биёбон, бодӣ.

Чанд чандат гираму ту беҳабар,
Дар салосил²⁸² мондаӣ по то ба сар.
Занги тӯ бар тӯ-и, эй деги сиёҳ,
Кард симои дарунагро табоҳ.
Бар дилат зангор бар зангорҳо,
Чамъ шуд, то кӯр шуд аз-асрорҳо.

-Эй гунахкори бечора, дили ту аз зангорҳои
мутароким²⁸³ фурӯ пӯшидааст. Ва ин зангорҳо мӯчиб
шуда, дилат аз мушоҳидаи асрору ҳақиқӣ кӯр гардад.

Марди гунахкор чун ин сухан аз Шуъайб бишнид, гуфт:
-Агар бигрифтаморо, ки нишон?

Шуъайб низ аз Худо хост, то нишонаҳои кайфари ӯро
баён кунад. Ваҳй омад, ки ман саттору пардапӯшам ва
розҳои мардумро фош насозам, аммо барои он ки
посуи ӯро бидиҳӣ, як нишонаро бароям баён медорам:

Гуфт: -Сатторам, нагӯям розҳои,
Чуз яке рамз аз барои ибтилои²⁸⁴.
Як нишони он, ки мегирам варо,
Он ки тоъат дораду савду дуъо.
В-аз намозу аз закату гайри он,
Лек як зарра надорад зақи ҷон
Мекунад тоъому афъоди сатӣ,²⁸⁵
Лек як зарра надорад ҷошии.
Тоъатии нагз асту маъий нагз не,
Чавзҳо²⁸⁶ бисёру дар вай нагз не.

Аз намозу дуо бисёр меҳонад ва «Қуръон» бисёр
ғиловат мекунад ва рӯзаи бисёр мегирад. Ҳамаи инҳо
аъмоли зебост, аммо зарра аз онҳо лаззат намебарад ва
ибодаташ ҳеҷ ҳоле надорад ва чун чормағзи пӯк ва бидуни
мағз аст. Оё кайфаре аз ин болотар, ки лаззати муноҷот
бо худамро аз ӯ гирифтаам?

²⁸²Салосил – ҷамъи силсила.

²⁸³Мутароким – ғирмомада, анбӯх.

²⁸⁴Ибтило – озмонӣ, имтиҳон.

²⁸⁵Сатӣ – баланд. олий.

²⁸⁶Чавз – чормағз.

МУШИ МАҒРУР

Муши кӯчак михори²⁸⁷ шутурро ба даст гирифта буд
ва бо гуруру такаббур пешопеши ӯ мерафт ва шутурро
дар пайи худ мекашид. Шутур, ки гурури мушро дид,
сабуруна мерафт, аммо бо худ мегуфт: -Бигзор ба мавқеъ
нишонат хоҳам дод, ки чӣ андоза ҳақиру нотаваҷҷи:

Бар шутур зад партави андешиааш,
Гуфт: -Бимоям туро, ту бои х(в)аши!

Чизе нагузашта, ки бар сари нахри бузурге расиданд,
«к-андар ӯ забун ҳар шеру гург». Муш таваккуф кард ва
такон нахӯрд. Шутур вақтро муносиб дид. Гуфт: -Эй
рафиқ! Чаро истодӣ, мардона аз рӯд бигзар:

Муш он ҷо истоду хушк гашт,
Гуфт уштур: -Эй рафиқи кӯҳу дашт!
Ин таваккуф чист? Ҳайронӣ чаро?
По бинех мардона, андар ҷӯ даро.
Ту қаловузиву²⁸⁸ пейоҳанги ман,
Дар миёни раҳ мабону тан мазан.

Муш гуфт: -Ин об амиқ аст. Метарсам ғарқ шавам:

Гуфт: -Ин оби шигарф асту амиқ,
Ман ҳаметарсам зи ғарқоб, эй рафиқ.

Шутур гуфт: -Бигзор бубинам, умқи об чӣ андоза аст.
Он ғоҳ пояшро дохили нахр гузошту гуфт: -Ин об, ки
то зонуи пойи ман бештар нест. Пас чаро ҳайрону мадхуш
шудаӣ?

Гуфт: -То зопуст об, эй кӯрмуш,
Аз чӣ ҳайрон гашттиву рафтии зи хуш?

Муш гуфт: -Барои ту мӯрчаест, аммо барои ман
аждаҳост.

²⁸⁷Михор – ҷӯбе, ки аз бинии шутур гузаронда, ба он ресмон мебандад;
нишони шутур.

²⁸⁸Қаловуз – ҷилавдор, роҳнамо.

Шутур гуфт: -Пас дигар ин густохиро такрор макун, худро бо шутур ҳампоя надон, бирав бо мушҳо даромез.

Муш тавба кард ва шутур низ бар ӯ тараххум намуд ва ӯро бар пушташ ниҳоду аз рӯд бигзаронд:

Гуфт: -Тавба кардам аз баҳри Худо,
Бигзарон з-ин оби муҳлик²⁸⁹ мар маро.
Раҳм омад мар шутурро, гуфт: -Ҳин!
Барчаҳу бар кӯдбони ман нишин.

Достони мо одамиён бо анбиёи Илоҳӣ низ достони он муш аст бо он шутур. Анбиё бидуни доъия²⁹⁰ ва мутаवезеъанд²⁹¹ ва мардум аз ин фур ӯтанӣ сӯиистифода мекунанд:

Чун Паймбар пешӣ, пас рав ба роҳ,
То расӣ аз чоҳ рӯзе сӯйи чоҳ.
Ту раъияти бош, чун султон наӣ,
Худ марон, чун марди киштибон наӣ.

ИТТИҲОМИ ДУЗДӢ БА ДАРВЕШ

Дарвеше савор бар киштӣ азми сафар дошт. Киштӣ ба роҳ афтод. Чанд рӯзе бигзашт. Дарвеш, ки марди факиру тихидаст буд, дар гӯшае аз киштӣ орамида буд. Ногаҳон сару садои мусофирони киштӣ ӯро бедор кард. Кисаи пур аз динорҳои тилло ба сиркат²⁹² рафта буд. Ҳамаи мусофирон бозрасӣ шуданд ва чун кисаи зарро аз онон наёфтанд, мутаваҷҷеҳи дарвеш шуданд ва ӯро муттаҳам карданд, ки дузди киса ту ҳастӣ:

Далқ беруи кун, бараҳна шав зи далқ,
То зи ту фориг шавад авҳолм²⁹³ халқ.

²⁸⁹ Муҳлик – халокатовар, хатарнок.

²⁹⁰ Доъия – даъво, иддио.

²⁹¹ Мутавазеъ – тавозуъкунанда, хоксор, фурӯтан.

²⁹² Сиркат – дуздӣ.

²⁹³ Авҳолм – чамъи ваҳм.

Дарвеш дилшикаста шуд. Ба Худо паноҳ овард ва аз Худо хост худааш тадбир кунад ва бандаашро халос намояд:

Гуфт: -Ё Раб, бар гуломи ин ҳасон,
Тӯҳмате карданд, фармон даррасон.

Дар ин хангом ҳазорон моҳӣ, ки ҳар як марвориде бар даҳон доштанд, сар аз об берун оварданд:

Чун ба дард омад дили дарвеш аз он,
Сар бурун карданд ҳар сӯ дарзамон.
Садҳазорон моҳӣ аз дарёи ҷарф,
Дар даҳони ҳар яке дурре шигарф.

Он дарвеш чанд дона аз он марворидхоро гирифтӣ дар қафи киштӣ андохт ва сипас бар ҳаво парвоз кард ва ба аҳолӣ киштӣ гуфт: -Киштӣ моли шумо ва Ҳақ аз онӣ ман:

Гуфт: -Рав, киштӣ шуморо, Ҳақ маро,
То набонад бо шумо дузди гадо.

СҶҶИИ ПУРХОБУ ПУРХҶ

Сӯфиён назди шайхи хонақоҳ омаданд ва забон ба шиква аз рафиқи худ кушоданд. Гуфтанд: -Эй пешво! Ту доди мо аз ӯ бистон.

Шайх сабабро пурсид. Гуфтанд: -Дар ӯ се хислати ношоист аст: пурҳобӣ, пурхӯрӣ ва пургӯӣ:

Гуфт: -Охир чӣ гила-ст, эй сӯфиён?
Гуфт: -Ин сӯфӣ се хӯ дорад гарон:
Дар сухан бисёргӯ ҳалмчун ҷарас,²⁹⁴
Дар хӯриши афзун хӯрад аз бист кас.
В-ар бихуспад, ҳаст чун асҳоби Каҳф,
Сӯфиён карданд пеши шайх заҳф²⁹⁵.

²⁹⁴ Ҷарас – зангӯла.

²⁹⁵ Заҳф – анбӯх шудан ва чамъ шудан барон ҷанг.

Шайх рӯ ба сӯи он сӯфӣ карду гуфт: -Эй бародар! Дар хамаи умур ҳадди васатро²⁹⁶ бигир, на ифрот кун ва на тафрит, миёнарав бош. Мӯсо чун сухан зиёда гуфт, Хизр ўро аз ҳудаш дур кард:

*Мӯсиё, бисёрғӯйӣ дур шав,
В-арна бо ман гуиғ бошу кӯр шав.*

Сӯфӣ узр оварду гуфт: -Эй шайх, ҳадди васат як амри нисбист, масалан, оби чӯ нисбат ба қомати шутур чизе нест, вале барои муш дарёест, ё касе, ки иштиҳои хӯрдани ҷаҳор нонро дорад, агар ду ё се нон бихӯрад, ҳадди эътидолро риоят карда, аммо агар ҷаҳор нон бихӯрад, ифрот кардааст, вале касе ки иштиҳои хӯрдани даҳ нонро дорад, агар шаш нон бихӯрад, ифрот накардааст:

*Гуфт: -Роҳи авсат²⁹⁷ арчи ҳикмат аст,
Лек авсат тиз ҳам бо нисбат аст.
Оби чӯ нисбат ба унтур ҳаст кам,
Лек бошад муширо он ҳамчу ям.²⁹⁸
Ҳар киро б-вад иштиҳои чор нон,
Ду хӯрад ё се хӯрад, ҳаст авсат он.
Ҳар кӣ ўро иштиҳо даҳ нон бувад,
Шаш хӯрад, медон, ки авсат он бувад.*

Агар ман ҳам иштиҳои хӯрдани панҷоҳ нон дошта бошам ва ту иштиҳои хӯрдани шаш нон, ҳукми мо фарқ хоҳад кард. Мисоли дигар, ту бо хондани даҳ рақъат намоз ҳаста мешавӣ ва ман бо хондани панҷсад рақъат намоз ҳам ҳаста намешавам:

*Чун маро панҷоҳ нон ҳаст иштиҳо,
Мар туро шаш гирда, ҳамдастем? Не.
Ту ба даҳ рақъат намоз ойӣ малул,
Ман ба панҷсад дарнаёям дар нуҳул.²⁹⁹*

Сипас сӯфӣ гуфт: -Ҳадди васат барои умурест, ки марз

дорад, аввалу охир дорад. Чунин умурест, ки метавон барои он васат таъин кард, аммо бениҳоят ҳадди васате надорад:

*Ин васат бар бониҳоят меравад,
Ки мар онро аввалу охир бувад,
Бениҳоят чун надорад ду тараф,
Кай бувад ўро миёна мунсараф?³⁰⁰*

Аммо дар бораи пурхобиам ҳақиқат он аст, ки ман хоб нестам, ҷашмам баста аст, аммо дилам бедор аст ва беҳабарон маро хоб мепиндоранд:

*Ҳолати ман хобро монад гаҳе,
Хоб пиндорад мар онро гумраҳе.
Ҷаҳми ман хуфта, дилам бедор дон,
Шакли бекори маро бар кор дон.*

Ва аммо дар бораи пурхӯрӣ бидон, агар луқмае, ки меҳӯрӣ, дар вучуди ту ба гуҳар бадал мешавад, чи бок, ҳарчи меҳохӣ, бихӯр. Ва аммо агар дар шиками ту таоми пок палид мешавад, қуфл бар гулӯи худ бизан:

*Чун ки дар ту мешавад луқма гуҳар,
Тан мазан, чандон ки битвонӣ бих(в)ар.
Чунки дар меъда шавад покати палид,
Қуфл неҳ бар ҷалқу пинҳон кун калид.
Ҳар кӣ дар вай луқма шуд нури ҷалол,
Ҳар чӣ хоҳад, то хӯрад ўро ҷалол.*

ИМОН ОВАРДАНИ ЯХЁ БА МАСЕҲ

Вақте модари Яхё алайҳиссалом ўро бордор буд, бо ҳазрати Марям, ки Масеҳ алайҳиссаломро ҳомила буд, сӯҳбат мекард. Ба ӯ гуфт: -Эй Марям, дар раҳми ту касеро мебинам, ки яқин аз паёмбарони бузург хоҳад шуд.

*Модари Яхё ба Марям дар нуҳуфт,
Пешиар аз вазъи ҳамаи ҳеин гуфт:*

³⁰⁰ Мунсараф – дургарданда, дуршаванда.

²⁹⁶ Васат – миёна, мобайн, эътидол, ғайри ифроту тафрит.

²⁹⁷ Авсат – миён, миёна.

²⁹⁸ Ям – баҳр.

²⁹⁹ Нуҳул – логаря

-Ки яқин дидам даруни ту таҳсин,

К-ӯ улулазмӯ расули огаҳест.

Марям пурсид: -Аз кучо медонӣ?

Гуфт: -Аз он ҷо ки вақте дар баробари ту нишастам,
чанини ман ба чанини ту сачда кард:

Чун баробар уфтодам бо шу ман,

Кард сачда ҳамли ман андар заман³⁰¹.

Ин чанин мар он чанинро сачда кард,

К-аз сучудани дар танам афтод дард.

ИМОН АЗ КАЧАНДЕШОН

Марде ба маҷлиси дарс омад. Устои адабиёти араб дарс медод ва мегуфт: Дар мисоли «Зараба Зайду Амр» (яъне «Зайд Амрро зад»), Зайд ғоил³⁰² асту марфуъ³⁰³ ва Амр мафъул³⁰⁴ асту мансуб³⁰⁵.

Шогирд гуфт: -Устод, Амр ба чӣ гуноҳе муртакиб шуда буд, ки Зайд ӯро кутак зад?

Устод гуфт: -Ин чӣ суоли берабте аст? Ин ҷумла монанди паймонаест, ки ҳомили гандум аст, ту бо паймона коре надошта бош, гандуми даруни онро бардор. Ту чӣ кор ба росту дурӯғи он дорӣ? Нигоҳ кун, бубин ғоилу мафъул кадом аст ва чӣ эъробе³⁰⁶ дорад:

Гуфт: -Ин паймонаи маънӣ бувад,

Гандуме бистон, ки паймона-ст рад.

Зайду Амр аз баҳри эъроб асту соз,

Гар дурӯғ аст он, шу бо эъроб соз.

³⁰¹Заман – шакли лугари замон.

³⁰²Ғоил – мубтадо (субъект).

³⁰³Марфуъ – калимае, ки дар забони арабӣ охири таъини замма дорад ва ба сифати мубтадо ё ғоили меояд.

³⁰⁴Мафъул – пурқунада.

³⁰⁵Мансуб – калимае, ки дар забони арабӣ бо аломати фатҳа ба сифати пурқунада меояд.

³⁰⁶Эъроб – ҳаракатҳо (табар, зер, пеш, суқун ва ғайра) дар охири калимаҳои арабӣ: ҳаман ҳаракатҳои калимаҳои арабӣ.

Шогирд зери бор нарафт ва гуфт: -Ханӯз нафаҳмидаам, чаро Зайд Амр бегуноҳро кутак зад?

Устод ночор гуфт: -Гуноҳи Амр он буд, ки як «вов» дуздида буд,³⁰⁷ Зайд фаҳмид ва ӯро ба ҷурми ин дуздӣ кутак зад.

Шогирд чун ин сухан шунид, қонеъ шуд ва дам фуру бафт:

Гуфт: «-Аз почору» логе³⁰⁸ баргушуд:

-Амр як «вов»-и фузун дуздида буд.

Зайд воқиф гашт, дузданиро бизад,

Чун зи ҳаддан бурд, ӯро ҳад сазад.

Онон, ки качандешанд, суханони қач бар мизочашон ширин меояд ва ба ҷон мепазиранд:

Гуфт: -Инак, рост назруфтам ба ҷон,

Каж намонад рост дар пеши кажон.

Қасе ки аҳвалу дубин аст, ҳарчи ба ӯ бигӯӣ дар осмон як моҳ аст, қабул намекунад, аммо агар бигӯӣ ду моҳ дар осмон аст, ба ҷон мепазирад:

Гар бигӯӣ аҳвалеро: -Маҳ якеки.

Гӯядан: -Ин дусту дар ваҳдати шакеки.

В-ар ба ӯ хандад қасе, гӯяд: -Ду аст.

Рост дорад, ин сазои бадхӯ асти.

ДАР ПАЙИ ҲАЁТИ ҶОВИДОН

Марде ҳаким бо забони рамзу истиора ба дӯстони худ гуфт: -Дар Ҳиндустон дарахтест, ки ҳар қас аз меваи он бихӯрад, на пир мешавад ва на мемирад.

Ин сухан ба гӯши подшоҳ мерасад ва саҳт шефтаи он дарахт мегардад. Аз ин рӯ, қосиде³⁰⁹ ба сӯи Ҳиндустон

³⁰⁷Дар арабӣ калимаи Амр дорон як вои зонд аст, ки дар китобат меояд, аммо ҳонда намешавад.

³⁰⁸Логе – ҳазлу шӯҳӣ, сухани ҳазломез.

³⁰⁹Қосид – помабар, хабаррасон; миснарав.

мефиристад, то ҳар гуна, ки ҳаст, он дарахтро биёбад
Қосид солҳо дар он сарзамин ҷустуҷӯ мекунад ва нишони
он дарахтро аз ҳар касе меурсад, аммо ҳамагон ўро
масҳара мекунанд ва мегӯянд, чунин дарахте вучуд
надорад:

*Шаҳр - шаҳр аз баҳри ин матлуб ғайт,
Не ҷазира монду не кӯҳу на дашт.
Ҳар киро нурсид, кардаш ришханд,
К-ин кӣ чӯяд? Ҷуз магар маҷнуни банд.*

Муддатҳо гузашт ва шоҳ мураттаб барои ӯ пул
мефиристонд, то ба ҷустуҷӯ идома диҳад, аммо ӯ ҳарчӣ
бештар ҷустуҷӯ мекард, камтар ба натиҷа мерасид.
Саранҷом, азми бозгашт кард:

*Пас саёҳат кард он ҷо солҳо,
Мефиристодаш шаҳаншаҳ молҳо.
Чун бисе дид андар он гурбат таъаб,³¹⁰
Оқиз омад охирулам аз талаб.
Кард азми бозгаштан сӯйи шоҳ,
Ашк мебориду мебуррид роҳ.*

Дар яке аз манозили роҳ фуруд омад, то каме истироҳат
кунад. Ногаҳон бо олиме раббонӣ рӯ ба рӯ шуд. Достони
худро барои ӯ бозмегӯяд, то гирех аз кораш бикшояд. Он
олим пас аз шунидани суҳанони ӯ мегӯяд: -Эй содадил, он
дарахт дарахте нест, ки дар саҳрову биёбон ва боғу бӯстон
бошад, балки максуд аз он дарахт дарахти илму
маърифати Илоҳист:

*Шайх хандиду бигуфташ: -Эй салим!
Ин дарахти илм бошад дар Алим,
Бас балиноу бас шигарфу бас басит,³¹¹
Оби ҳайвоне зи дарёи муҳит.*

Ин гавҳарро номҳои гуногун аст, гоҳе ба он дарахт
мегӯянд, гоҳе офтоб, гоҳе дарё ва гоҳе абр ва ҳазорон

³¹⁰ Таъаб – сатҳӣ, ранҷ, ҳастагӣ.

³¹¹ Басит – фароҳ, васеъ.

хосият дорад, ки яке аз онҳо умри ҷовидон аст:

*Гаҳ дарахташ ном шуд, гоҳ офтоб,
Гоҳ баҳраш ном ғашту гаҳ саҳоб.
Он яке, к-аш сад ҳазор осор хост,
Камтарин осори ӯ умри бақост.*

Ту аз ин рӯ гумроҳ шудӣ ва ба натиҷа нарасидӣ, ки дар
пайи ному сурат рафтӣ ва аз ҳақиқату маънӣ бозмондӣ:

*Ту чӣ барчафсе бар ин номи дарахт?
То бимонӣ талхкому шӯрбахт.
Даргузар аз ному бингар дар сифот,
То сифотат раҳ намояд сӯйи Зот.*

ДАЪВОИ ЛАФЗӢ

Ҷаҳор нафар, ки ҳар як забони ҳосе доштанд, дар
канори ҳам нишаста буданд. Марде омад ва як дирҳам ба
онҳо дод, то чизе бихаранду бихӯранд. Миёни онон низоъ
шуд. Он ки форс буд, гуфт: -Бо он ангур бихарем.

Он ки араб буд, гуфт: -Бо он инаб (=ангур) бихарем.

Он ки румӣ буд, гуфт: -Ман на ангур меҳӯрам ва на
инаб, балки фақат истофил (=ангур) дӯст дорам.

Туркзабон ҳам гуфт: -Ин ҳарфҳоро канор бигзорем,
бояд биравем узум (=ангур) бихарем:

*Ҷор касро дод марде як дирам,
Он яке гуфт: -Ин ба ангуре диҳам.
Он яке дигар араб буд, гуфт: -Ло,³¹²
Ман инаб хоҳам, на ангур, эй даго!³¹³
Он яке турке буду гуфт: -Ин бинум,
Ман намеҳоҳам инаб, хоҳам узум.
Он яке румӣ бигуфт: -Ин қилро,
Тарк кун, хоҳем истофилро.*

Низоъи онон боло гирифт ва ба ҷони ҳам афтоданд ва

³¹² Ло – не, на.

³¹³ Даго – фиребгар.

Ҳикоятҳо ва ҳидоятҳо аз "Маснавии маънавӣ"

шурӯъ карданд ба кутаккорӣ. Бузурге чун ононро дид,
оромашон карду гуфт: -Ман бо ин як дирҳам хостаи ҳар
чаҳор нафари шуморо фароҳам мекунам.

Он марди доно чун забони ҳар чаҳор танро медонист,
ба онҳо фаҳмонд, ки ҳамаи онҳо як чиз мехоханд ва
низоъи³¹⁴ онҳо бар сари алфоз³¹⁵ аст ва дар ҳақиқат ҳамаи
онҳо дар пайи як чизанд:

Аз ҳадиси шайх ҷамъият расад,

Тафриқа орад дами аҳли ҳасад.

Аҳли дил мардуми парокандаву ситезагарро бо ҳам
ҷамъу муттаҳид мекунанд, чунон ки Паёмбар салаллоҳи
алайҳи ва олиҳи ва саллам дидҳои парокандаро муттаҳид
месозад:

Нафси воҳид аз Расули Ҳақ шуданд..

В-арна ҳар як душмани мутлақ буданд.

³¹⁴Низоъ – ҷанҷол, муноқиша.

³¹⁵Алфоз – ҷамъи лафз.

Дафтари севвум

ХҶРАНДАГОНИ БАЧАИ ФИЛ

Чамъе аз мусофирон ба сарзамини Ҳинд расиданд ва чун гурусна буданд, хостанд хайвоне шикор кунанд. Дар ин хангом марде донову ҳаким бо онҳо рӯ ба рӯ шуд ва аз сари дилсӯзӣ ба эшон гуфт: -Дар ин сарзамин галаҳои фил наравед. Фаровон аст, вале харгиз суроғи бачаи фил наравед. Мабоҷо бачаи филеро бикунед ва аз гӯшти он бихӯред, зеро филҳо бӯи фарзандони худро хуб ташхис медонанд ва агар шумо бачаи филеро шикор кунед бихӯред, қатъан гирифтори интиқомӣ филҳои маст хоҳед шуд:

*Лек Аллаҳ, Аллаҳ, эй қавми Чалил,
То набошад хӯрданон фарзанди тил.
Пил ҳаст ин сӯ, ки ақил меравед,
Пилзода машқанеду биниравед.*

Марди доно он чиро лозим буд, ба онон гуфт ва аз эшон ҷудо шуд. Он чамъ низ ба роҳи худ идома доданд. Камкам гуруснагӣ бар эшон ғолиб омад, дар ин хангом чашмашон ба бачаи филе афтод чоку³¹⁶ фарбеҳ. Пандҳои он ҳакимро аз ёд бурданд ва бе диранг³¹⁷ ўро сайд карданд ва аз гӯшташ кабобе сохтанд ва сер хӯрданд. Аз он чамъ танҳо як нафар бар хаваси худ ғолиб шуд ва даҳон ба хӯрдани гӯшти бачаи фил наёлуд.

Он чамъ хобиданд ва он мард бедор монд. Ногаҳон филе сахмгину³¹⁸ ҳашмгин саросема омад. Ибтидо даҳони он мардро бӯид ва чун бӯи бачаашро аз даҳони ӯ наёфт, суроғи дигарон рафт ва аз бӯи даҳони онон дарёфт, ки ҳамонҳо фарзандашро куштаанд. Пас яқояк ононро бар ҳаво партоб кард ва аз миён бурд.

³¹⁶ Чоқ – бардам, болида.

³¹⁷ Диранг – ист. таваккуф, таъхир.

³¹⁸ Саҳмгин – тарсовар, хавфнок, даҳшатангез.

*Бар ҳаво андохт ҳар як аз гизоф,
То ҳамезад бар замиш, меишуд шикор.*

Ғайбат кардани бандагони Худо низ ба масобаи хӯрдани гӯшти онон аст ва ҳар кас чунин кунад, бӯи ганди ин амал аз даҳонаш ба машоми мардони Ҳақ мерасад ва Худованд эшонро ба кайфарашон мерасонад:

*Гӯштиҳои «бандагони Ҳақ» х(в)арӣ,
Ғайбати эшон кунӣ, кайфар барӣ.
Ҳон, ки бӯи даҳонтон Холиқ аст,
Кай барад ҷон ғайри он, к-ӯ содиқ аст?*

Вой бар он фиребхӯрда, ки Накиру Мункар дар қабр даҳони ўро бӯ мекунанд ва он гоҳ бо гурзҳои³¹⁹ гарон бар сараш мекубанд:

*Войи он афсӯсие, к-аш бӯйгир,
Бошад андар гӯр Мункар ё Накир.
Не даҳон дуздидан имкон з-он миҳон,
Не даҳон хуш кардан аз дору даҳон.
Чанд кӯбад захмҳои гурзашон,
Бар сари ҳар жоҳжхову³²⁰ мурзашон.³²¹*

ЭЪТИРОЗ БА АЗОНИ БИЛОЛ

Билол саҳобаи бузурги Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва олиҳи ва саллам барда³²² буду сиёҳчеҳра, аммо диле пур аз имон ва шӯро ишқ дошт. Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва олиҳи ва саллам Билолро маъмури азон гуфтан кард. Ва ин барои ӯ ифтихори бузург ба шумор меомад.

Аммо Билол лукнати³²³ забон дошт ва бархе калимотро хуб адо намекард. Бархе аз ин амр назди Паёмбар гилюя³²⁴

³¹⁹ Гурз – як навъ олоти ҷангини пешинан дастадори саркулӯла, ки чун меҳча барҷастагиро дорад.

³²⁰ Жоҳжхо – ёвагӯй.

³²¹ Мурз – нишастангоҳ.

³²² Барда – бандӣ, асир; гулом.

³²³ Лукнат – забонгирӣ дар вақти сухан гуфтан; кундзабонӣ.

³²⁴ Гилюя – шиква, шикоят.

карданду гуфтанд: -Бехтар аст касеро маъмури азон кунӣ,
ки фасеҳ бошад ва калимотро ба дурустӣ адо намояд.

Эй Набию эй Расули Кирдигор!

Як муаззини, к-ӯ бувад афсаҳ,³²⁵ биёр.

Айб бошад аввали дину салоҳ,

Лаҳи хондан лафзи «ҳай ала-л-фалоҳ».

Паёмбар аз шунидани ин суҳанон барошуфт ва гуфт:

-Эй фурӯмоёгон, назди Худованд талаффузи галати
Билол аз сад навъ фасоҳати шумо бехтару гиromитар аст:

Ҳашми Пайгамбар бичӯшиду бигуфт,

Як-ду рамзе аз шюёти нуҳуфти.

К-эи хасон, назди Худо «ҳайиш»³²⁶ Билол,

Бехтар аз сад ҳайиу хайиу қилу қол.

МАРО БО ДАҲОНИ ПОК АЗ ГУНОҲ БИХОН

Худованд ба Мӯсо ваҳй кард: -Бо даҳоне, ки накардӣ
ту гуноҳ, маро бихон ва бо ман панох биёвар.

Мӯсо гуфт: -Ман надорам он даҳон.

Худованд ба ӯ фармуд: -Моро аз даҳони дигарон бихон.
Зеро ту бо даҳони дигарон гуноҳ накардаӣ ва касеро бо
забони дигарон наёзурдаӣ. Кор кун, то дигарон туро дуо
кунанд.

Аз даҳони ғайр кай кардӣ гуноҳ?

Аз даҳони ғайр бархон, к-эи Илоҳ!

Ошчунон кун, ки даҳонҳо мар туро,

Дар шабу дар рӯзҳо орад дуо.

Аз даҳоне ки накардастӣ гуноҳ.

В-он даҳони ғайр бошад, узр хоҳ.

Ва ё даҳони худро пок кун ва он гоҳ маро бо он даҳони

³²⁵ Афсаҳ – фасеҳтар.

³²⁶ Ҳайи – калиман инло ҳабардор бош! (дар мавриди оғох ва ҳабардор кардан гуфта мешавад: амр ба омадан биё!)

пок бихон, ки номи Ҳақ пок аст ва насазад, ки аз даҳони
нопок барояд:

Ё даҳони ҳештанро пок кун,

Рӯҳи худро чобуку чолок кун.

Зикри Ҳақ пок аст, чуи покӣ расид,

Рахт барбадад, буруи ояд палид.

АЛЛОҲИ ТУ ЛАББАЙКИ МОСТ

Марде шабхоро камтар меҳобид ва бештар зикри Ҳақ
бар забон дошт ва бо Худои худ муноҷот мекард. «Аллоҳ,
Аллоҳ» мегуфту ашк мерехт ва нола мекард. Ин ҳолати ӯ
барон шайтон саҳт омад. Пас суроғи ӯ рафт ва хилате
дар кор кард, то ӯро аз муноҷот дилсарду ноумед кунад.

Ба ӯ гуфт: -Ту ин ҳама Худоро меҳонӣ, аммо як
лаббайк ҳам намешунавӣ, пас даст аз ин кори беҳуда
бидор, ки дуон туро Ҳақ намешунавад.

Гуфти шайтон: -Охир, эй бисёрғӯ!

Ин ҳама Аллоҳро лаббайк ку?

Менаёяд як ҷавоб аз пешни таҳии,

Чанд Аллах мезанӣ бо рӯи саҳи?

Мард(ро) дилаш шикаст. Сар бар замин ниҳоду хобид.
Дар хоб ҳазрати Хизрро дид, ки аз ӯ мепурсид: -Чаро аз
зикри Ҳақ фурӯ мондаӣ?

Мард гуфт: -Ҳеч лаббайке нашнаидаам, метарсам, ки
матруди³²⁷ даргоҳи Илоҳӣ бошам.

Ҷу шикастадил шуду бинҳод сар,

Дид дар хоб ӯ Хизрро дар хузар.³²⁸

Гуфти: -Ҳин! Аз зикр чуи вомондаӣ,

Чуи пушаймонӣ аз он, ки хондаӣ?

³²⁷ Матруд – рондашуда.

³²⁸ Хузар – сабзорҳо.

Гуфт: -Лаббайкам намеояд ҷавоб

З-он ҳаметарсам, ки бошам радди боб.

Ҳазрати Хизр ба ӯ гуфт: -Ин ҷӣ суханест. Ҳамон оху сӯзи даруни ту, ҳамон «Аллоҳ, Аллоҳ» гуфтани ту, аини лаббайки мост. Агар Худо садову муноҷоти туро дӯст надошт, харгиз ин шӯру холро ба ту намедод:

Гуфт: -Он Аллоҳи ту лаббайки мост,

В-он ниёзу дарду сӯзат пайки мост;

Ҳилаҳову чораҷӯйиҳои ту

Ҷазби мо буду гушод ин пойи ту.

Тарсу ишқи ту каманди лутфи мост,

Зери ҳар «Ё Рабб»-и ту лаббайкхост.

Эй азиз! Агар дидӣ дарде надорӣ ва нола сар бар намеоварӣ ва сӯзу охе надорӣ, бидон, ки Худованд ба ту назар надорад ва раҳоят кардааст. Худованд ба Фиръавн ҳар ҷӣ ӯ хост, дод, то дарде надошта бошад ва нолае сар надихад ва сар ба остони Илоҳӣ насояд:

Ҷоии ҷоҳил з-ин дуъо ҷуз дур нест,

З-он, ки «Ё Рабб» гуфтани дастур нест.

Бар даҳону бар дилаи қуфл асту банд,

То наполад бо Худо вақти газанд.

Дод мар Фиръавиро сад мулку мол,

То бикард ӯ даъви иззу ҷалол.

Дар ҳама умраи надид ӯ дарди сар,

То наполад сӯи Ҳақ он бадгуҳар.

РУСТОИИ ЛОФЗАН

Рустои³²⁹ ғарибе дар шаҳр саргардон буд. Пас аз чанде бо марде тавонгар, ки бисёр бахшандаву меҳмоннавоз буд, ошно шуд. Марди шаҳрӣ, ки аз гурбати рустой хабар ёфт, ӯро ба хонаи худ хонд ва аз ӯ ба бехтарин вачх пазирай кард. Ва ин огози ошноии ин ду бо ҳам буд.

³²⁹ Рустой – бошандаи деҳа, соқини деҳа; деҳотӣ.

Рустой борҳо ва борҳо ба шаҳр омад ва ҳар бор чанд моҳ дар манзили он марди меҳмоннавоз мемонд ва он шаҳрӣ ҳеҷ гуна пазирайро аз ӯ дареғ намекард:

Ду маҳу се моҳ меҳмонаш будӣ,

Бар дуқони ӯву бар хонаи будӣ.

Ҳар ҳавоичро,³³⁰ ки будаи, он замон

Рост кардӣ марди шаҳрӣ ройгон.

Рустой ҳам ҳар бор боисрор аз он мизбони меҳмоннавоз меҳост, ки шумо ҳам лоақал як бор дасти ахлу аёли худро бигиред ва ба рустои мо биёед, то каме аз хичолати шумо бираҳам:

Рӯ ба шаҳрӣ карду гуфт: -Эй хоҷа, ту,

Ҳеҷ меной сӯйи деҳа фурҷачӯ?³³¹

Аллаҳ, Аллаҳ ҷумла фарзандон биёр,

К-ин замони гулишан асту навбаҳор.

Хайлу фарзандону қавматро биёр,

Дар деҳи мо бош се моҳу ҷаҳор.

Он шаҳрӣ низ узрҳо меоварду баҳона метарошид ва аз машғалаи³³² фаровонӣ худ гилаҳо мекард. Чандин сол бар ин минвол гузашт. Рустой исрор мекард ва шаҳрӣ баҳона меовард. То он ки фарзандони шаҳрӣ бар асари исрорхову тавсифҳои рустой, ҳавои русто ба сарашон зад ва аз падар хостанд ононро барои тафреҳ³³³ чанд рӯзе ба он русто бубарад.

Марди шаҳрӣ, ки огоҳу дунёдида буд ва дил ба ин даъватҳову ваъдаҳои шакарин намебаст, забон ба андарзи фарзандон кушоду гуфт: -Азизон, битарсед аз шарри касе, ки ба ӯ некӣ кардаед. Ба ин тамаллукхову даъватҳо эътимод накунад. Зимомӣ эҳтиётро фуру мағзоред ва хоми ин харфҳои рустой нашавед.

³³⁰ Ҳавоич – ҷамъи хочат.

³³¹ Фурҷачӯ – ҷуяндаи фурсат ва мавқеи муносиб.

³³² Машғала – машғулият, кору бор; ҳаёту, шӯру ғавго.

³³³ Тафреҳ – фараҳманд ва хушвақт гардидан; шоднафозӣ.

Аммо рустой он қадар исрор кард, ки марди шаҳрӣ кам-кам бовараш шуд, ки ӯ воқеан меҳонад аз онҳо пазирой кунад:

*Рустой дар намаллук шева кард,³³⁴
То, ки ҳазми хоҷаро колева³³⁵ кард.
Аз наём андар наём ӯ хира шуд,
То зулоли ҳазми хоҷа ғира шуд.*

Саранҷом шаҳрӣ таслим шуд ва ба рустой қавл дод, ки ба рустон ӯ хоҳад омад ва чанд рӯзе назди ӯ хоҳад монд. Пас аз чанде хоҷа барон сафар омода мешуд ва бо зану фарзандони худ озими он русто мегардад. Хунҷол аз ин ки рустой чаҳш ба роҳи эшон аст, то ба поси солҳои мизбонии хоҷа аз ӯ, чанд рӯзе аз онон пазиронии гарму самимонае кунад:

*Шодмонону нишобон сӯйи деҳ,
Ки баре хӯрдем аз деҳ, мужда деҳ.
Мақсади моро ҷарогоҳе х(в) аш асти,
Ёри мо он ҷо қариму дилқаш асти,
Бо ҳазорон орзуҳои хондааст,
Баҳри мо гарси³³⁶ қарам бишиндааст.*

Роҳ тӯлонӣ буд ва саъбуллубур,³³⁷ пур аз гардана³³⁸ кӯху тепла. Онон саҳтани роҳро ба умеди поёни хуши он таҳаммул мекарданд ва бо худ мегуфтанд: -Чун ба рустон он мард бирасем, бо пазиронҳои ӯ ҳамаи ин ҳастагиро аз тап берун хоҳад шуд.

Пас аз рӯзҳову ҳафтаҳо роҳпаймониву таҳаммули раиҷҳову саҳтихон тоқатфарсо саранҷом рустон он мардро ёфтанд. Гуё қаъбан максудро ёфтаанд. Хонаи рустонро пурсон - пурсон меёбанд. Бо ҳазорон шавқу шӯр

³³⁴Ба ҳуҷи оғро аниҷом деҳ.

³³⁵Колера - парешон, хайрон.

³³⁶Гарс - параст, шайх.

³³⁷Саъбуллубур - душворгузар.

³³⁸Гардана - роҳи танги миеи ду кӯх, ки гузаштан аз он душвор бошад; кута.

дари хонаро мекубанд, пас аз чанд лаҳза рустой дарро боз мекунад, аммо...

Рустой аслан оноиро нашинохт ва ба ёд наёвард! Бо нигоҳе сарду гариб оноиро нигоҳ кард. Хоҷа бо гармӣ салом кард, аммо посухи сард шунд, боз ҳам салом кард, худро муаррифӣ намуд, аммо...

*Ӯ ҳамедидаш, ҳамекардаш салом,
Ки фалонам ман, маро ин асти ном.
Гуфт: -Бошад. Ман чӣ донам ту кӣ,
Ё палидӣ ё қарини поки.*
*Шарҳ мекардаш, ки мави онам, ки шу,
Душх³³⁹ хӯрдӣ зи хоши ман душ³⁴⁰.*

Аммо рустой дар посух мегуфт: -Ин партупалоҳо³⁴¹ ҷист, ки ту мегӯӣ, магар дсвона шудай?

Он гоҳ дарро баст ва ба хона рафт. Хоҷа ҷорас надид, ҳамон ҷо канори кӯча иқомат карданд. Панҷ шабонарӯз гузашт ва рустонии пасту лаим оноиро ба манзили худ роҳ наодод. Шаби шашум ҳаво борониву тӯфонӣ шуд ва онон бе сарпаноҳ канори кӯча буданд. Хоҷа ҷорас надид, дубора дари хонаро кӯбид ва ба илтимосафтод, ки лоакал имшаб моро ба хона роҳ бидеҳ, то фардо фикре ба ҳоли худ кунем. Рустой бо такаббур саре такон дод ва бо даст иштихон боғро нишон доду гуфт: -Он ҷо олоҷик³⁴² аст, ки шабҳо касе дар он тире камон ба даст то субх ниғаҳбонӣ медихад, то агар дарандае ба боғ даромад, ҳалокаш кунад. Агар ҳозирӣ имшаб нигоҳбонӣ диҳӣ, метавонӣ дар он ҷо бимонӣ.

Хоҷа бо дилу ҷон пазирuft ва ҳамроҳи аҳли иёл дар он утоқи намвару³⁴³ торик манзил кард ва тире камон ба

³³⁹Душ - таъом, хӯрок.

³⁴⁰Душ - дучандон, ду бор.

³⁴¹Партупало - хариз, пораво.

³⁴²Олоҷик - хайма, соябон.

³⁴³Намвар - рутубатнок.

даст гирифт ва ба ниғабонӣ истод. Посе аз шаб гузашт, ки ногаҳон шабахи гурге бузург намоён шуд. Хоча тире ба сӯи ӯ партоб кард. Ҳайвон нақш бар замин шуд ва зимни афтодан боде аз ӯ хорич мешуд.

Ногаҳон рустой фарёдзанон ва ҳаёхукунон сар мерасад ва фарёд бармеовард: -Эй ночавонмард! Чаро курран хари маро куштӣ?

Хоча мегӯяд: -Ман гургро задаам, на хари туро.

Рустой мегӯяд: -На хайр, ман садои боди ҳайвонамро дар миёни бист боди дигар ташхис медиҳам.

-Ночавонмардо, ки харкурра(й) ман аст,

Гуфт: -На! Ин гурги чун Оҳарман аст.

Андар ӯ ашқоли гургӣ зоҳир аст,

Шакли ӯ аз гургии ӯ муҳбир аст.

Гуфт: -На, боде, ки ҷаст аз фарҷи вай

Мешиносам, ҳамчунон-к обе зи май.

Ҳар чи хоча гуфт: -Альон шаб аст, торик аст, раъду барқ ва тӯфон аст, хазор сару садо вучуд дорад, бирав тафаҳхус³⁴⁴ кун, ман гургро куштаам, на хари туро, рустой қабул накард ва мегуфт: -Ман дар ташхису шиносоии худ тардид³⁴⁵ надорам:

Ҳам шабу ҳам абру ҳам борони жарф,

Ин се торикӣ галаи орад шигарф.

Гуфт: -Он бар ман чу рӯзи равшан аст,

Мешиносам, боди харкурра(й) ман аст.

Дар миёни бист бод он бодро

Мешиносам, чуи мусофир зодро.

Хоча барошuft ва гиребони рустой гирифт гуфт: -Эй аҳмак, хилаву макр мекунӣ, дар шаби торик боди харро мешиносӣ, аммо дар рӯзи равшан маро намешиносӣ?

Дар се торикӣ шиносӣ боди хар?

Чун надонӣ мар маро, эй хирасар?

³⁴⁴Тафаҳхус – тафтиш, ҷустуҷӯ, кофтуков.

³⁴⁵Тардид – шакку шубҳа, дудилгӣ.

Он кӣ донад нимшаб гӯсоларо,

Чун надонад ҳамраҳи даҳсоларо?

Боди харкурра чуи расвот кард,

Ҳастии нафӣ³⁴⁶ туро исбот кард.

Эй азиз! Он шахр олами ганиву ободи Илохист ва он русто дунёи маҳдуди ҳиссиву моддӣ. Марди рустой ҳамон шайтон аст, ки бо ваъдаҳои фиребандаи худ инсонҳоро, ки фитратан ба олами рӯхонӣ тааллуқ доранд, ба беғулаи³⁴⁷ вайрони моддиёт мекашонанд. Марди шахрӣ тамсили инсонест, ки бо васвасаи ёрон олами рӯхонияту маъноро тарқ гуфта ва роҳии вайронаҳову маҳлакаҳо³⁴⁸ мегардад.

ДОСТОНИ АҲЛИ САБО

Ту нахондӣ қиссаи аҳли Сабо

Ё бихондӣ навидӣ чуз садо.

Мардуми Сабо сар аз парастии Худо бардошта, ба дунё рӯй оварда буданд ва мағрурона рӯзгор мегузаронданд. Онон дар нозу неъматӣ фаровон ба сар мебуданд. Паёмбарони мутааддиде³⁴⁹ ба сӯи онон фиристода шуд, то ононро ба худ оваранд ва ба парастии Худо бозхонанд. Пас аз андарзҳои фаровон қавми Сабо аз сари инод³⁵⁰ ва на барон Ҳақ таоло, аз онон муъҷиза хостанд.

Қавм гуфтанд: -Эй гурӯҳи муддаӣ,

Ку гувоҳи илми тиббу нофеъ³⁵¹?

³⁴⁶Нафӣ – инкор, рад кардан.

³⁴⁷Беғула – кунҷ.

³⁴⁸Маҳлака – ҳалокатгоҳ, ҷойи хавфнок, хатарнок.

³⁴⁹Мутааддид – бисёр.

³⁵⁰Инод – синтеза, саркашӣ.

³⁵¹Нофеъ – фойданок, судманд.

Ҳубби³⁵² чоҳу сарварӣ дорад бар он,
Ки шуморад хешро пайгамбарон.

Паёмбарон дар посух гуфтанд: -Ин душманиву инкори шумо ба хотири кӯрдили шумост, вагарна гавҳари ҳидоате, ки мо дар даст дорем, худ бузургтарин эъҷоз аст. Бо вучуди ин ҳама баййанат³⁵³ дархости мӯъҷиза аз кӯрдилист, на ҳақиқатчӯӣ:

Анбиё гуфтанд, к-ин з-он иллат аст,
Мояи кӯрӣ ҳиҷоби руъят³⁵⁴ аст.
Даъвии моро шунидеду шумо,
Менабинед ин гуҳар дар дасти мо?
Имтиҳон аст, ин гуҳар мар халқро,
Мо-и гардонем гирди чашимо.
Ҳар кӣ гӯяд: -Ку гувоҳ? Гуфтаиш гувост,
К-ӯ намебинад гуҳар ҳабси амост.³⁵⁵

Суҳанҳо миёни онон радду бадал шуд, аммо он қавми мағрур Ҳақро гардан наниходанд ва саранҷом ба азоби Илоҳӣ ҳалок шуданд, ки сазои лаҷҷони³⁵⁶ ситезаҷӯ ҷуз ин набошад.

НАФАСИ МАСЕҲОӢ

Мардуми кӯру лангу фалаҷ ва бемор ҳар рӯз ба савмаъаи Исо - алайҳиссалом меомаданд, то ӯ ба изми Худо бо дами масеҳии худ ононро шифо диҳад. Исо - алайҳиссалом - низ чунин мекард:

Чамъ гаитандӣ зи ҳар атроф халқ,
Аз зарир³⁵⁷ лангу шаллу аҳли далқ.

³⁵² Ҳубб - дӯстӣ, меҳр, муҳаббат.

³⁵³ Баййанат - ҳуҷҷати ошкор.

³⁵⁴ Руъят - дидан, мушоҳида.

³⁵⁵ Амо - кӯрӣ, нобиноӣ; гумроҳӣ.

³⁵⁶ Лаҷҷ - ситезақор; яқрав, гарданшах.

³⁵⁷ Зарир - нобино.

Бар дари он савмаъа(й) Исо сабоҳ,
То ба дам ӯион раҳонад аз ҷуноҳ.³⁵⁸

Онон чун бемории худро ёфта буданд ва аз он ранҷ мебуданд, ба сӯи Исо меомаданд ва аз ӯ шифо меостаанд ва ӯ низ ононро шифо мебахшид:

Гуфти: -Эй асҳоби офат! Аз Худо,
Ҳоҷати ин ҷумлагонгон шуд раво.
Ҳин, равон гардед бе ранҷу ано,³⁵⁹
Сӯи гаффориву икромии Худо.

Беморон даста-даста меомаданду бо дами масеҳии Исо шифо меёфтанд ва шодмон ба хонаҳои худ мерафтанд.

Хуш давону шодмона сӯи хон,
Аз дуои ӯ шудандӣ подавон.

Ту низ, эй бевафо, борҳо инро озмудӣ ва бо нафаси гарми пешвоёни дин аз гирифтורי раҳой ёфти, аммо зуд фаромӯш кардӣ ва ба кори худ бозгашти:

Озмудӣ ту бисе офоти хеш,
Ёфти сикҳат аз ин шоҳони кеш.
Чанд он лангии ту раҳвор шуд,
Чанд ҷонат бегаму озор шуд.
Носипосиву фаромӯшии ту,
Ёд н-овард он асалнӯшии ту.

Ночор он роҳро бар худ бастӣ ва аз имдоди онон маҳрум мондӣ, аммо биштов ва ононро дубора дарёб ва ба эшон тавассул³⁶⁰ бичӯ, ки онҳо маҷрои файзи Илоҳианд:

Зудашон дарёбу истиғфор кун,
Ҳамчу абре гириҳои зор кун.
То гулистонион сӯи ту бишқуфад,
Меваҳои пухта бар худ вокафад.³⁶¹

³⁵⁸ Ҷуноҳ - гуноҳ.

³⁵⁹ Ано - заҳмат, машаққат.

³⁶⁰ Тавассул - наздикӣ.

³⁶¹ Вокафад - шикоят гардад.

ХУРДАГИРИИ ФУЗУЛ АЗ МАЧНУН

Мачнун, ки шайдои Лайлӣ буд ва чуз ӯ андешае дар сар надошт, бар сари кӯи Лайлӣ сагери нишаста дид. Сагро багал гирифт ва ӯро мебӯсиду мебӯид:

*Гирди ӯ мегашт хозеъ³⁶² дар тавоф,
Ҳам ҷулоби³⁶³ шаккараи медод соф.*

Марди фузуле убураш ба он ҷо афтод ва Мачнунро дар он хол дид. Гуфт: -Ин ҷӣ девонагист, даҳони саг нопок аст ва палидӣ меҳӯрад. Чӣ гуна онро мебӯсиду мебӯӣ?

Мачнун гуфт: -Ту хамин нақшу ҷисми зоҳир ҳастӣ, ба олами дарун биё ва аз ҷашми ман ба ӯ бингар. Ин саг ниғабони кӯи Лайлист, ман дар ӯ Лайлиро мебинам:

*Гуфт Мачнун: -Ту ҳама нақшиву тан,
Андарову бингараи аз ҷашми ман.
К-ин тилисми бастаи мавлоист ин,
Посбони кӯчаи Лайлоист ин.*

Он саге, ки сокини кӯи дӯст аст, шарофат меёбад ва тори мӯе аз ӯ бартар аз шерони беша хоҳад буд:

*Он саге, ки бошад андар кӯи ӯ,
Ман ба шерон кай диҳам як мӯи ӯ?*

ШАҒОЛ ВА ИДДАОИ ТОВУСӢ

Шаголе даруни хумрае аз рангҳои гуногун меравад; ва чун берун меояд, пӯсташ рангину барроқ³⁶⁴ гашта буд. Ҳамин амр мӯчиби гуруру худнамоии ӯ шуд. Ӯ ба дигар шаголҳо фахр мефурухт, ки оре, ман як товуси биҳиштиам, на шагол.

³⁶² Хозеъ – фармонбардор, мутеъ; хоксор.

³⁶³ Ҷулоб – гулоб.

³⁶⁴ Барроқ – дурахшон, тобон.

*Он шаголе рафт андар хумми ранг,
Андар он хум кард як соат диранг.
Пас баромад, пӯсташ рангин шуда,
Ки манам товуси иллийин³⁶⁵ шуда.*

Шағолон, ки даъвои товус аз он шагол шуниданд, гуфтанд:

*Аз нишот аз мо карона кардаӣ,
Ин такаббур аз кучо овардаӣ?*

Шаголҳо газофу бепоя будани даъвои он шағолро хуб дарёфта буданд ва ба сухани ӯ вақъе³⁶⁶ намениходанд. Ва ба ӯ мегуфтанд: -Ҳоло, ки ранги товуси гулистон ба худ бастай, оё бонги товусро низ дорӣ ё ҳамчунон зӯза мекашӣ?

Бад-ин сон расову беобрӯ гардид.

*Ҳилъати товус ояд э-осмон,
Кай расӣ аз рангу-даъвиҳо бад-он?*

Ин ҳикоят нақди ҳоли муддаиёни ёвагӯст, ки илме надоранд, аммо худро олим менамоёнанд, ё камоле надоранду худро комил нишон медиҳанд ва бандаи шайтонанд ва худро дар зумраи авлиё қарор медиҳанд:

*Гармӣ они авлиёву анбиёст,
Боз бешармӣ паноҳи ҳар дағост.
К-илтифоти халқ сӯи худ кашанд,
Ки хушему аз дарун бас нохушанд.*

МАРДИ ЛОФЗАН

Марде бенавову пуриддао ҳар бомдод саблати³⁶⁷ худро бо дунбае чарб мекард ва дар ҷамъи тавонгарон ҳозир мешуду мегуфт: -Ман гизон чарбу рангин хӯрдам ва ниёзе ба гизоҳои шумо надорам. Он гоҳ даст бар саблати

³⁶⁵ Иллийин – биҳишти аъло.

³⁶⁶ Вақъ – эътибор.

³⁶⁷ Саблат // сабалат – мӯйлаб.

худ мекашид, то тавачҷӯҳи ононро ба саблати чарбаш ҷалб намояд:

*Дар миёни мунъимон³⁶⁸ гуфтӣ, ки ман,
Лутӣ чарбӣ хӯрдаам дар анҷуман.
Даст бар саблат ниҳодӣ дар навид,
Рамз, яъне сӯи саблат бингаред.
К-ин гувоҳи сидқи гуфтори ман аст,
В-ин нишони чарбу ширин хӯрдан аст.*

Аммо шиками холии ӯ бо забони ҳол фарёд бармеовард, ки чаро дурӯғ мегӯӣ, Худо он саблати чарби туро биканад:

*Лофи ту моро бар отаи барниҳод,
К-ин сабили чарби ту барканда бод.*

Агар он гадо дурӯғ намегуфту лоф намезад, чи басо раҳме ба ӯ мешуд:

*Гар набудӣ лофи зиштат, эй гадо,
Як кариме раҳм афкандӣ ба мо.*

Агар инсон, уюби³⁶⁹ худро напӯшонад ва онҳоро китмон³⁷⁰ накунад, чӣ басо табибе ўро мудово намояд:

*В-ар намудӣ айбу каж кам бохтӣ,
Як табибе доруи ӯ сохтӣ.*

Чанд рӯзе бад-ин минвол гузашт, то он ки рӯзе гурбае меояд ва он пораи дунбаро мебарад. Кӯдаки хурдсоли марди фақир саросема меравад, ки ин хабар ба падари худ бирасонад. Падарро дар миёни ҷамъ гарми лофзанӣ меёбад ва билофосила мегӯяд: -Падарчон, он дунбаро, ки ҳар рӯз саблатро бо он чарб мекардӣ, гурба рабурду бурд.

Марди лофзан худро мебозад ва ҳуззор,³⁷¹ ки

³⁶⁸ Мунъимон – тавонгарон.

³⁶⁹ Уюб – айбҳо.

³⁷⁰ Китмон – пинҳон.

³⁷¹ Ҳуззор – ҳозирон.

ҳақиқатро дарёфтанд, шуруъ карданд ба хандидан, аммо бар ӯ тараххум карданд ва ғизое барояш фароҳам сохтанду сераш намуданд:

*Гуфт: -Он думба, ки ҳар субҳе бад-он,
Чарб мекардӣ лабону сиблатон.
Гурба омад, ногаҳонаи даррабуд,
Бас давидему накард он ҷаҳд суд.
Ханда омад ҳозиронро аз шигифт,
Раҳмҳашон боз ҷунбидан гирифт.
Даъватаи карданду сераи доштанд,
Тухми раҳмат дар заминаи коштанд.*

Дурӯғу лофи ғизоф чандон намерояд ва хуршеди ҳақиқат ҳамеша зери абр пинҳон намеронад. Пас чи беҳтар, ки ростиву дурустӣ пеша кунем ва ҳаргиз худро гайри он чи ҳастем, нанамоем:

*Ў чу завқи ростӣ дид аз киром,
Бе такаббур ростиро шуд гулом.*

ҶАВОБИ ФИРЪАВН

Фиръавн дар хоб дид, ки фарде ба дунё хоҳад омад, ки заволи мулкаш ба дасти ӯ хоҳад буд. Фиръавн ҳаросон гардид ва ҷараёнро бо хобгузoron дар миён ниҳод:

*Бо муаббир гуфту бо аҳли нучум:
-Чун бувад дафъи хиёлу хоби шум?*

Ҷумлаи хобгузoron гуфтанд: -Тадбире меандешему хатарро аз ту дафъ мекунем.

Шаби инъикоди³⁷² нутфаи Мӯсоро маълум доштанд. Он гоҳ ҷумлагӣ гуфтанд: -Дар он рӯз худро дар малоъи ом³⁷³ қарор деҳ ва бани Исроилро назди худ бихон ва ба онон эълон кун, ки метавонанд дар он рӯз бидуни ҳеч

³⁷² Инъикод – пайдоиш, ташаккул ёфтан, таркиб ёфтан; баста шудан.

³⁷³ Дар малоъи ом – дар назари мардум, дар байни анбӯҳи халқ.

монеге ба ҳузури Фиръавн бирасанд ва чехраи ӯро, ки то он рӯз ҳаққи дидани онро надоштанд, руъят кунанд.

*Ки бурун оранд он рӯз аз пагоҳ,
Сӯи майдон, базму тахти подшоҳ:
-Ас-сало, эй ҷумла исроилиён,
Шоҳ меҳонад шуморо з-он макон.
То шуморо рӯ намояд бе пиқоб,
Бар шумо эҳсон кунад баҳри савоб.*

Бани Исроил ҳаққи дидани чехраи Фиръавнро надоштанд ва муваззаф³⁷⁴ буданд ҳар гоҳ Фиръавн аз канори онҳо убур мекунад, рӯи замин хобида, сурат³⁷⁵ бар хок гузоранд. Аз ин рӯ, бо шунидани ин хабар масрур³⁷⁶ шуданд ва бо шӯру нишот ба майдони шаҳр дароманд, то рухсори Фиръавнро бепарда бубинанд.

Оре, одамӣ бар он чи аз он мамнӯъ ва маҳрум аст, бас ҳарису хирасар аст:

*Будашон ҳирси лиқои мумтанеъ,
Чун ҳарис аст одамӣ фӣ момунеъ.*³⁷⁷

Фиръавн бо ин ҳила ҳамаи исроилиёнро дар майдони шаҳр ҷамъ овард, ба онон ҳадяҳо доду некиҳо кард ва он гоҳ дастур дод, ки ҳамагӣ он шабро дар ҳамаи майдон бихуспанд. Бани Исроил ба гӯши ҷон пазируфтанд ва бад-ин сон Фиръавн тавонист он шаб занони бани Исроилро аз мардонашон ҷудо созад ва монеге аз наздикии онон ва инъиқоди нутфае дар миёни онон шавад.

Фиръавн бо сурури фаровон сӯи қасри худ бозгашт ва ҳангоми бозгашт Имронро, ки ӯ низ аз бани Исроил буд, аммо назди Фиръавн бисёр муқаррабу³⁷⁸ хизонадор ӯ буд, бо худ бурд ва ба ӯ супориш кард, ки бояд дар дарбор

³⁷⁴ Муваззаф – вазифадор.

³⁷⁵ Сурат – зоҳир; ҷисм.

³⁷⁶ Масрур – шоду хурсанд, хушхол.

³⁷⁷ Фӣ момунеъ – дар он ҷи мамнӯъ аст.

³⁷⁸ Муқарраб – наздик.

бихобад ва набояд назди ҳамсараш биравад:

*Гуфт: -Эй Имрон! Бар ин дар хусп ту,
Ҳин, марав сӯи зану сӯҳбат маҷӯ.*

Фиръавн рафт ва Имрон дар ҳамаи даргоҳ хоҳид. Аммо нимаҳои шаб ҳамсараш барои дидани ӯ омад. Имрон гуфт: -Чаро ин хангом ба ин ҷо омадӣ?

Гуфт: Аз шавқ ва тақдири Худо:

Гуфт Имрон: -Ин замон ҷун омадӣ?

Гуфт: -Аз шавқу қазои эзодӣ.

Омеши сурат гирифт ва нутфаи Мӯсо дар канори тахти Фиръавн мунъақид шуд.³⁷⁹

Ҷуфт шуд бо ӯ, амонатро супурд,

Пас бигуфт: -Эй зан, на ин корест хурд.

Оҳане бар санг зад, зод оташе,

Оташе аз шоху мулкаш кинкаше.

ТАРСИ ФИРЪАВН АЗ БОНГИ МАРДУМОН

Дар ҳамаи хангом буд, ки гиреву фарёи мардум ба гӯш расид. Фиръавн бимнок аз хоб парид, побараҳна берун давид ва пурсид: -Ин фарёдхоро сабаб чист?

Шоҳ аз он ҳайбати бурун ҷаст он замон,

Побараҳна, к-ин ҷӣ гулгулҳост? Ҳон?

Аз сӯи майдон ҷӣ бонг асту гирев?

К-аз ниҳеби мерамад ҷинниву дев.

Имрон гуфт: -Амри шод баланд бод, садои суруру шодмонии бани Исроил аст, ки ҷашмашон ба ҷамоли шумо рӯшан шуда ва аз эҳсонҳои шумо баҳраманд гаштаанд:

Аз атои шох шодӣ мекунад,

Рақс меоранду кафҳо мезананд.

³⁷⁹ Мунъақид шуд - таркиб ёфт.

Фиръавн ҳамчунон тарсон буд ва қарору ором надошт
ва монанди зани хомила ба вақти зоймон³⁸⁰ рафтуомад,
мекард.

*Пеш меомад, синас мерафт шаҳ,
Ҷумла шаб, ӯ ҳамчу ҳомил вақти заҳ.*

Дар воқеъ, сабаби он фарёдхору гаревҳо он буд, ки бани
Исроил ситораи интиқоли Мӯсо ба раҳми модарро дар
осмон дида буданд ва аз он рӯ фарёди шодӣ сар медоданд,
зеро:

*Ҳар Паёмбар, ки дарояд дар раҳим,
Начми ӯ бар чарх гардад мунтаҷим.*³⁸¹

Фиръавн ором нагирифт. Имронро ба майдон
фиристод, то сабаби он фарёдхоро ҷустуҷӯ кунад.
Ронд Имрон ҷониби майдону гуфт:

-Ин чӣ гулеул буд? Шоҳанишаҳ нахуфт.

Имрон рафту иллатро донист ва Фиръавнро аз он
мутталей³⁸² сохт. Фиръавн мунаҷҷимонро ҳозир кард ва
ононро сахт итоб намуд, ки ин чӣ тадбир буд, ки сарвати
маро бар бод дод ва суде набахшид. Имрон низ қиёфас
ҳақ ба ҷониб ва андӯхгин гирифта буд ва аз сӯи шох
мунаҷҷимонро сарзаниш мекард:

*Ҳешианро туршу гамгин сохт ӯ,
Нардҳои божгуна бохт ӯ.
Гуфташон: -Шоҳи маро бифрефтед?*

Аз хиёнат в-аз тамаъ нашкефед.

Сӯйи майдон шоҳро ангехтед,

Обрӯи шоҳи моро рехтед.

Шоҳ ҳам бишниду гуфт: -Эй хоинон,

Ман баровезам шуморо беамон.

Ҳеширо дар мазҳака андохтам,

Молҳо бо душманон дарбохтам.

Фиръавн мунаҷҷимонро бисёр таҳдид кард ва онон

³⁸⁰Зоймон – зодан, вазъи ҳамл.

³⁸¹Мунтаҷим – рӯшан, тобон.

³⁸²Мутталей – огоҳ, хабардор.

бар ҷони худ тарсиданд. Ба Фиръавн ваъда доданд, ки мо
барон ҷуброни ин хато рӯзи валодати Мӯсоро ба даст
меоварем ва ба ту меғӯем, то дар он рӯз ўро ҳалок гардонӣ
ва мулки худро аз осеби ӯ бирахонӣ.

*Фавт шуд аз мову ҳамлаш шуд падид,
Нутфааш ҷасту раҳим - андар хазид.
Лек истиғфори ин рӯзи вилод,
Мо нигаҳ дорем, эй шоҳу қубод.
Рӯзи мелодаш расад, бандем мо,
То нагардад фавту наҷҳад ин қазо.
Гар надорем ин нигаҳ, моро бикиш,
Эй гуломи рои ту афқору ҳуш.*

Шоҳ дар интизори рӯзи мавъуд³⁸³ нишаст. Чун нӯҳ моҳ
гузашт, занонро ба майдони шаҳр даъват карданду
гуфтанд: -Имрӯз бахт ба шумо рӯй овардааст, ҳар зане,
ки дар ин моҳ бача овардааст, ба майдон биёяд, то аз
хадоеи шох баҳраманд шавад. Ба ин ҳила ҳамаи занони
бани Исроилро ба майдони шаҳр кашонданд:

*Он занон бо тифлакон берун шуданд,
Шодмон то хаймаи шаҳ омаданд.
Ҳар зани навзода берун шуд зи шаҳр,
Сӯйи майдон, гофил аз дастону қаҳр.*

Вақте ҳамаи занон бо навзодони худ дар майдон чамъ
омаданд, навзодони писарро аз модарашон чудо сохтанд
ва он гоҳ яқояки ононро сар бурид:

*Чун занон ҷумла бад-ӯ гирд омаданд,
Ҳар чӣ буд он нар, зи модар бистаданд.
Сар буридандаш, ки ин аст эҳтиёт,
То нарӯяд хасму н-афзояд ҳубот.*³⁸⁴

Аммо дар он миён зани Имрон, ки ӯ низ Мӯсоро
хамроҳи худ то наздики майдон оварда буд, баргашт ва
Мӯсо аз фитна ҷон ба саломат бурд:

³⁸³Рӯзи мавъуд – рӯзе, ки дар он зани хомила бояд зояд.

³⁸⁴Ҳубот – деваонагӣ, парешонхӯлӣ.

*Худ зани Имрон, ки Мӯсо бурда буд,
Доман андарчид аз он ошӯбу дуд.*

Он гоҳ Фиръавн занони қобиларо барои ҷосусӣ ба хонаҳои бани Исроиил фиристод. Занони ҷосус ба Фиръавн хабар доданд, ки дар хонаи модари Мӯсо кӯдаке аст, аммо модараш доноӣ ва қасди моро медонад ва кӯдакро аз мо дур медорад. Маъмурони Фиръавн ба он хона рехтанд,³⁸⁵ то кӯдакро биёбанд, аммо модари Мӯсо ўро даруни танӯр андохт:

*Зан ба ваҳӣ андохт ўро дар шарар,
Бар тани Мӯсо накард отаи асар.*

Маъмурон дасти ҳолӣ хонаро тарк гуфтанд. Ҷосусҳо гуфтанд: -Дубора биравед ва он хонаро хуб тафтиш кунед, хатман дар он хона кӯдаке хоҳед ёфт.

Аммо ин бор ба модари Мӯсо ваҳӣ шуд, ки фарзандро даруни об бияфкан ва ба Худо умедвор бошу бетобӣ макун, ки ман ўро дубора ба ту хоҳам расонд.

*Боз ваҳӣ омад, ки дар обаи ғиган,
Рӯй дар уммед дору мӯ макан.*

Дарғиган дар Нилашу кун эътимед,³⁸⁶

Ман туро бо вай расонам рӯсапед.

Модар Мӯсоро дар занбиле³⁸⁷ ниҳоду ба об афканд. Навзод рӯи рӯдхонаи Нил ба ҳаракат даромаду рафт, то ба соҳили қасри Фиръавн расид. Ҳамсари Фиръавн ўро аз оби наҳре, ки аз Нил муншаъи³⁸⁸ мешуд ва аз канори ҳаёти қаср мегузашт, гирифт. Аз ҳамон лаҳза, ки ўро дида буд, меҳраш ба дилаш ҷунон нишаста буд, ки ғӯё фарзанди худӣ ўст. Ў фарзанд надошт, пас давон - давон ўро назди Фиръавн бурд ва ба исрор аз ў хост, ки ўро ба унвони фарзанд бипазирад.

³⁸⁵ Рехтан - ин ҷо ба маънии ворид шудан.

³⁸⁶ Эътимед - имолаи эътимод.

³⁸⁷ Занбил - сабад.

³⁸⁸ Муншаъи - ҷудо.

Фиръавн гуфт: -Охир аз кучо омадааст? Шояд фарзанди яке аз ҳамон исроилиён бошад, ки муначҷимон меғуянд дар ҳамин рӯзо ба дунё меояд ва маро нобуд мекунад.

Ҳамсари Фиръавн гуфт: -Фарзандони писарро, ки ҷосусони ту дар ҳамон замони валолат мекушанд! Ин ҳам, ки навзоде ширхор бештар нест.

Фиръавн низ, ки худ дилбохтаи он кӯдак шуда буд, пазируфт. Кӯдакро гирифтанд ва ўро фарзандхондаи худ қарор доданд. Ва бад-ин сон Фиръавн душмани худро дар остин парваронд.

*Садҳазорон тифл мекушт ў бурун,
Мӯсӣ андар садри хона, дар дарун.
Аз ҷунун мекушт ҳар ҷо буд ҷанин,
Аз ҳиял он кӯрчаиши дурбин.*

Макри Фиръавн аждаҳо буд, аммо макри Илоҳӣ, ки ҳазорчандон қавитар аз макри Фиръавн буд, ў ва ҳамаи давлаташро дар коми худ фуру балъид:

*Аждаҳо буд макри Фиръавни ануд,³⁸⁹
Макри шоҳони ҷаҳонро хӯрда буд.
Лек аз ў фиръавнтар омад надид,
Ҳам варо, ҳам макри ўро даркашид.
Аждаҳо буду асо шуд аждаҳо,
Ин бихӯрд онро ба тавфиқи Худо.*

Агар хилаҳову ҷорасозҳои мардумон аждаҳо ҳам бошад, пеши қудрати Илоҳӣ ҳеч аст:

*Ҳилаҳову ҷораҳо гар аждаҳост,
Пеши «иллаллоҳ» онҳо ҷумла «ло»-ст.*

Гумон мабар, ки ин ҳолатҳо танҳо дар Фиръавн аст ва ту аз онҳо муназзахӣ,³⁹⁰ ту низ агар он қудрату сарватро меёфӣ, чи басо аз Фиръавн бадтар мекардӣ:

*Он ҷӣ дар Фиръавн буд, он дар ту ҳаст,
Лек аждаҳот маҳбуси ҷаҳ аст.*

³⁸⁹ Ануд - ситезанда, гумроҳ.

³⁹⁰ Муназзах - покиза, пок.

*Эй дарег, ин ҷумла аҳволи ту аст,
Ту бар он Фиръавн бархоҳиш баст.
Гар зи ту гӯянд, ваҳшат зоядат,
В-ар зи дигар, осон бинмоядат.*

АЖДАҲОИ ХУФТА

Моргир барои гирифтани мор роҳии кӯхсорон шуд
Пас аз паймудани роҳе тӯлонӣ ба аждаҳои бузург бархӯрд.
ки дар миёни барфҳо мурда менамуд:

*Ӯ ҳамечустӣ яке море шигарф,
Гирди кӯҳистон дар айёми барф.
Аждаҳое мурда дид он ҷо азим,
Ки дилаш аз шакли ӯ шуд пур зи бим.*

Моргир ҳавои он дошт, ки морро барои тамошон
мардумон ба намоиш гузорад ва ононро дучори эҷобу
шигифтӣ кунад, гофил аз он, ки вучуди одамӣ ҳудаш пур
аз аносири хайратзост. Чаро одам, ки чун кӯҳе азим аст,
бояд мафтунӣ море шавад:

*Одамӣ кӯҳест, чун мафтун шавад?
Кӯҳ андар мор хайрон чун шавад?
Хеиштан нашнохт мискин одамӣ,
Аз фузунӣ омаду шуд дар камӣ.*

Дар ҳар ҳол аждаҳои хуфтаро гирифт ва ҳамроҳи худ
ба Бағдод овард, то маъракае бисозад мардумонро дар
хайрат фурӯ барад.

Моргири бенаво аждаҳоро мурда мепиндошт ва аз ин
рӯ, хиёлаш комилан осуда буд, гофил аз он, ки ӯ зинда аст
ва дар асари сармо беҳиссу ҳол шудааст:

*Ӯ ҳаме мурда гумон будаиш, валеқ
Зинда буду ӯ надидаш нек-неқ.
Ӯ зи сармоҳову барф афсуда буд,
Зинда буду шакли мурда менамуд.*

Моргир канори рӯди Дачла маъракае барпо кард ва
мардум гирдаш чамъ омаданд ба гунае, ки ҷои сӯзан

андохтан ҳам набуд ва ҳамчунон бар издиҳом чамъият
афзуда мешуд ва ҳамагӣ бо тааҷҷуб ба он аждаҳои ба
зоҳир мурда менигаристанд. Албатта моргир, маҳзи
эҳтиёт, ӯро ба банд кашида буд, то хатаре ӯро таҳдид
накунад.

Дар ин фосила хуршеди гарми сахро бадани аждаҳоро
гарм кард ва аждаҳо ба ҳаракат даромад, бандҳоро пора
кард ва ба ин сӯву он сӯ част. Мардум аз тарс по ба фирор
гузоштанд ва ба хотири касрати³⁹¹ чамъият теъдоди зиёде
зери дасту по захмӣ шуданд. Аждаҳо ба сӯи моргир
хамлавар шуд ва ӯро дар коми худ фурӯ бурд:

*Моргир аз тарс бар ҷо хушк гаиш,
Ки чӣ овардам ман аз кӯхсору даиш?
Аждаҳо як луқма кард он гичро,
Саҳл боишад хунхӯрӣ Ҳаҷҷочро.³⁹²*

Эй бародар! Нафси аммораи³⁹³ ту ҳамон аждаҳои
хуфта аст, ки ту онро мурда мепиндорӣ, аммо ба вақти
тобиши гармо молу кудрат чунон ба чунбиш дарояд ва
туро дар ком барад, ки тасаввурашро ҳам намекардӣ.
Нафси аммораро то хобидааст, бояд чора кард, вагарна
ба вақти бедорӣ аз ӯхдаи ӯ барнаёй:

*Нафсат аждаҳост, ӯ кай мурда аст?
Аз ғаму беолатӣ афсурда аст.
Қирмак аст он аждаҳо аз дасти фақр,
Пашиае гардад зи ҷоҳу мол сақр.³⁹⁴
Аждаҳоро дор дар барфи фироқ,
Ҳин, макаи ӯро ба хуршеди Ироқ.
То фисурда мебувад он аждаҳот,
Луқмаи ӯйӣ, чу ӯ ёбад наҷот.
Мот³⁹⁵ кун ӯрову ҷамъи шав зи мот,
Раҳм кам кун, нест ӯ з-аҳли силог.³⁹⁶*

³⁹¹ Касрат – бисёрӣ, зиёдӣ.

³⁹² Ҳаҷҷоч – амири золим, ки ҳафтод ҳазор касро ба ноҳақ куштааст.

³⁹³ Нафси аммора – хоҳиш ва тақозои табиати инсон ба лаззатҳои нафсонӣ.

³⁹⁴ Сақр – боз, шохин ва монанди он аз парандагони шикорӣ.

³⁹⁵ Мот – мағлуб.

³⁹⁶ Силог – чамъи ҷамъа, ба маънии ато ва баҳиши.

МҶОСО ДАР БАРОБАРИ ФИРЪАВН

[Овардем, ки Фиръавн саранҷом Мӯсоро ба унвони фарзанд назди худ нигоҳ дошт. Хоҳари Мӯсо, ки дар дарбор аз надимаҳои ҳамсари Фиръавн буд, дида буд, ки сабади ҳомили Мӯсо дар шоҳаҳои наҳре афтод, ки яке рост ба қасри Фиръавн мерафт. Баргашт ва худро ба қаср расонид. Аз дур дид, ки ҳамсари Фиръавн ўро гирифт. Ҳам Фиръавн ва ҳам ҳамсараш бар он буданд, ки дояе биёбанд, то кӯдакро шир бидиҳад. Аммо Мӯсо пистони ҳеч як аз занони бачадор ва ё ҳатто занони исроилиро, ки бачаҳоиашонро ба тозагӣ кушта буданд, ба даҳон намегирифт; сар бармегардонд ва ҳамчунон аз гуруснагӣ зор мегирист. Ҳамсари Фиръавн калофа³⁹⁷ шуда буд: -Охир коре бикунед.

Хоҳари Мӯсо, ки аз дур авзоъро зер назар дошт, пеш рафту гуфт: -Модари ман, ки ба тозагӣ фарзанди худро аз даст дода, бисёр хушшир аст. Фарзандони ҳамсояхо ҳама пистони ўро мегиранд. Иҷоза медиҳед ўро садо кунам?

-Бирав, фавран ўро биёр.

Модари Мӯсоро оварданд ва ў фарзандро дар оғӯш гирифт. Кӯдак, ки бӯи модарро мешинохт ва то чанд соат пеш дар оғӯши ў буд ва маҳзи он ки дар оғӯши ў қарор гирифт, ором ёфт ва бо валаъи³⁹⁸ хандаангез ба хӯрдани шир пардохт. Хоҳараш дар ҳоле, ки дар он чашмони муштоқ ва оромёфтаи ҳамсари Фиръавн менигарист, гуфт: -Нагуфтам модарам хушшир аст? Бубинед, чӣ гуна бо хирсу оромиш ширии ўро меҳӯрад, тифлак ангор аз

³⁹⁷ Калофа шудан - монанди калоба сардаргум қардан, гич қардан; саҳт нороҳат қардан.

³⁹⁸ Валаъ - ҳавову ҳавас; хирс.

пистони модари худ шир меҳӯрад!

Солҳо гузашт, Мӯсо ҷавони рашид³⁹⁹ шуд ва ба хоҳари ҳаводиъ⁴⁰⁰ ки барояш пеш омад, аз Миср ба Мадян гурехт. Дар Мадян бо Шуъайб ошно шуд ва яке аз духтарони ўро ба ҳамсарӣ гирифт ва даҳ сол барои ў қор қард. Дар поёни даҳ сол Мӯсо гӯсфандони зиёде барои худ фароҳам қарда буд ва инак, тасмим дошт, ки ба ватан бозгардад.

Роҳи бозгашт аз биёбони Тури Сино мегузашт ва дар ҳамин саҳро Мӯсо роҳро гум қард. Ҳамсараш обистан буд ва шаб бисёр сард. Гӯсфандони анбӯх ва ҳамроҳонаш ҳаста буданд ва бими ҳамлаи гург ва ҳайвоноти даранда мерафт. Мӯсо ҳеч оташе ба ҳамроҳ надошт, то дастикам⁴⁰¹ ҳамсари обистанашро гарм кунад. Дар он зулмоту сармо ногаҳон аз дур шӯълае дид. Ба ҳамсару ҳамроҳони дигари худ гуфт: -Ҳар тавре ҳаст, ҳамин ҷо бимонед. Ман оташе мебинам, шояд битавонам ҳабаре аз роҳ ба даст оварам ва ё дастикам оташе фароҳам кунам ва шуморо аз сармо наҷот диҳам.

Мӯсо бо ҷӯбдасте, ки ба он барои гӯсфандонаш аз дарахтҳо барг метаконд ва онҳоро бо он ба пеш меронд, шитобон ба сӯи нуре, ки мепиндошт оташ аст, пеш мерафт.

Ногаҳон аз дарахте, ки нур аз он сотеъ⁴⁰² буд, овое ваҳмангез, аммо зулолу ширин, бо танине осмонӣ баромад, ки: -Эй Мӯсо! Ҳамоно ман Аллоҳ Парвардигори оламиёнам!

³⁹⁹ Рашид - барқамол.

⁴⁰⁰ Ҳаводиъ - ҳодисаҳо.

⁴⁰¹ Дастикам - ақаллан.

⁴⁰² Сотеъ - дурахшон.

Мӯсо ҳамон ҷо ба рисолат мабъус⁴⁰³ шуд ва фармон ёфт ба сӯи Фиръавн озим⁴⁰⁴ шавад.

Парвардигор фармон дода буд, ки Мӯсо ҳаққи тарбияту ниғахдории Фиръавнро аз ӯ дар кӯдакӣ ба ҷо оварад ва бо ӯ ба нармаӣ сухан гӯяд ва рисолати худро бо ӯ ба тадриҷ гузорад.

Аммо рафтори нарми Мӯсо дар Фиръавн асаре набахшид ва дар ҷавоби Мӯсо гуфт: -Агар дар бани Исроил каси дигаре бо ман чунин мегуфт, ҷои шигифтӣ набуд, аммо ту чаро чунин мегӯӣ? Оё ба хотир намеоварӣ, ки ту дар домани ман бузург шудай ва бар суфраи ман нон хӯрдаӣ?

Мӯсо: -Аммо бидон, ки вуруди ман ба хонаи ту бар асари ситами худи ту буд. Агар ту фарзандони бани Исроилро намекуштӣ, модарам ночор намешуд маро ба об биспорад ва Худованд маро ба хонаи ту раҳнамӯ намешуд. Пас миннате бар ман надорӣ. Ва имрӯз Худованд неъматро бар ман тамои кард ва бо эҷозу паёмбарӣ ба сарзамини худ ва ба даъват назди ту бозгаштам ва туро ба тоат аз Раббилаламин меҳонам.

Фиръавн: -Ин Раббилаламин дигар кист?

Мӯсо: -Парвардигори ту ва ниёкони ту ва Парвардигори ҳамаи офаридагон, касе ки ҳамаи мавҷудотро офаридааст ва ҳамаи осмону заминро.

Фиръавн: -Ҳеч касе аз ман қудратмандтар нест, агар ҷуз ман касеро маъбуд бидонӣ, туро ба дор хоҳам овехт.

Мӯсо: -Ман дар ҳимояти Парвардигори худ ҳастам ва аз таҳдиди ту наметарсам, аммо аз ту мепурсам, ки агар ман муъҷизае ошкор биёварам, ки тардиде ба ҷой нагузорад, боз ҳам маро таҳдид хоҳӣ кард?

Фиръавн: -Агар рост мегӯӣ, биёвар.

⁴⁰³ *Мабъус* - барангехта.

⁴⁰⁴ *Озим* - раҳсипор.

Мӯсо нигоҳе ба дарбориёни Фиръавн кард ва сипас асон худро ба замин афканд. Ногаҳон море чунон азиму дахшатнок шуд, ки Фиръавн аз тарс ба худ ларзид, аммо худро набохт ва пурсид: -Муъҷизаи дигар чӣ дорӣ?

Мӯсо даст дар гиребон бурду бадар овард ва нуре чунон рӯшан аз дасти ӯ дурахшид, ки метавонист то уфукҳои дур ҳамаи ҷоро рӯшан ва чашмхоро хира кунад.

Фиръавн ҳамчун ҳар қудратманди худкомаи дигар аз ҳоби сангини кибру нахват⁴⁰⁵ бедор нашуд ва аз он ҷо, ки ҳам худ ва ҳам дигаронро мефирефт, фарёд зад: -Ӯ ҷодугар аст ва ман дар миёни пайравони худ беҳтар аз ӯ дорам.]⁴⁰⁶

Фиръавн аз Мӯсо меҳоҳад, ки чихил рӯз ба ӯ мӯҳлат диҳад, то ӯ соҳирони худро гирд оварад ва онон бо Мӯсо ба муъораза⁴⁰⁷ пардозанд:

Ҷамъ орам соҳирони даҳрро,

То ки ҷаҳли ту намоям шаҳрро.

Ин нахоҳад шуд ба рӯзеву ду рӯз,

Мӯҳлатам деҳ то чихил рӯзу тамуз.

Мӯсо гуфт: -Иҷозаи ин кор бо ман нест ва Худованд маро фармон надода, ки ба ту мӯҳлат диҳам:

Гуфт Мӯсо: -Ин маро дастур нест,

Бандаам, имҳоли⁴⁰⁸ ту маъмур нест.

Фиръавн гуфт: -Бояд ба ман мӯҳлат диҳӣ.

Дар ин хангом Худованд ба Мӯсо ваҳй кард, ки ӯро мӯҳлат деҳ, то ҳар макре меҳоҳад, дарандозад ва ҳеч ба худ бим роҳ надех, ки мо пуштибони ту ҳастем:

⁴⁰⁵ *Нахват* - худпарастӣ, такаббур.

⁴⁰⁶ Ин қисматро муаллиф аз китоби «Достони паёмбарон», навиштаи Алӣ Мусавии Гарморудӣ афзудааст.

⁴⁰⁷ *Муъораза* - рӯ ба рӯ шудани ду ҳариф; мубоҳиса, баҳс.

⁴⁰⁸ *Имҳол* - мӯҳлат додан, ба таъхир андохтан.

Ҳақ таъоло ваҳй кардаи дарзамон:

«Мӯҳлаташ деҳ муттасеъ,⁴⁰⁹ маҳрос аз он

Ин чиҳил рӯзан бидеҳ мӯҳлат ба тавъ,⁴¹⁰

То сиголад макрҳо ӯ навъ-навъ.»

Мӯсо ба ӯ фурсат дод; то барои рӯзи мавъуд сохирони худ фаро хонад. Он гоҳ аз қасри Фиръавн хорич шуд ва аждаҳое баромада аз асои Мӯсо, низ дар пайи ӯ мерафт:

Ӯ ҳамешуд, в-аждаҳо андар ақиб,

Чун саги сайёд донову муҳиб.

Ҳар гоҳ Мӯсо гӯшаи даҳони он аждаҳоро мегирифт, дубора ба асо табдил мешуд.

Чун Мӯсо аз дарбори Фиръавн берун шуд, Фиръавн мушовирону огоҳони дарбори худро фаро меҳонад ва барои дафъи хатари Мӯсо аз онон чораҷӯӣ мекунад. Саранҷом қарор бар ин мешавад, ки ҳамаи сохирони мохиру чирадастро⁴¹¹ гирд оваранд. Маъмурони Фиръавн ба нуқоти⁴¹² мухталифи Миср мераванд ва ба ҷустуҷӯ мебардозанд ва билохира ду ҷавони сохирро меёбанд, ки дар қори соҳирӣ беназир буданд. Паёми Фиръавнро ба он ду мерасонанд ва аз Мӯсо ва ҳисоли⁴¹³ ӯ шаммае бозмеғунд.

Он ду сохир дар андеша мераванд ва ҳолае⁴¹⁴ аз меҳру тарс дар дилашон партав меафканад. Саранҷом тасмим мегиранд назди қабри падари худ, ки соҳири чирадаст буд, бираванд ва аз ӯ дар бораи Мӯсо пурсиш кунанд, ки оё воқеан Паёмбар аст ё он ки соҳири бомаҳорат мебошад.

Падар ба онҳо мегӯянд: -Ғарчи ҳақиқатро медонам, наметавонам онро сареху⁴¹⁵ бепарда бигӯям, аммо роҳеро

⁴⁰⁹ Муттасеъ – фарох, кушод.

⁴¹⁰ Тавъ – хоҳиш, майлу рағбат.

⁴¹¹ Чирадаст – забардаст, голиб; мохир.

⁴¹² Нуқот – ғӯшаҳо.

⁴¹³ Ҳисол – ҳислатҳо.

⁴¹⁴ Ҳола – қарор ва ором; ранг.

⁴¹⁵ Сарех – равшану ошкор.

ба шумо нишон медиҳам, ки битавонед ҳақиқатро дарёбед. Назди Мӯсо равед ва ҳангоме, ки ӯ хоб аст, асон ӯро бирабод. Агар тавонистед онро бидузд, бидонед ӯ чодугар аст ва агар натавонистед онро бидузед, бидонед, ки ӯ Паёмбари Илоҳист ва ҳаргиз натавонед бар ӯ голиб шуд:

Бонг зад, к: -Эй ҷону фарзандони ман,

Ҳаст пайдо гуфтан шир муртаҳан.⁴¹⁶

Ҷошу мунлақ гуфтаним дастур нест,

Лек роз аз пеши ҷанимам дур нест.

Лек бешоям нишоне бо шумо,

То шавад пайдо шуморо ин ҳафто.

Он замон, ки хуфта бошад он ҳақим,

Он асоро қасд кун, бигзор бим.

Ғар бидуздигу тавонӣ, соҳир аст,

Чораи соҳир бари ту ҳозир аст.

В-ар натавонӣ, ҳону ҳон! Он Эзадист,

Ӯ расули зулҷалоли муҳтадист.⁴¹⁷

Пас он ду сохир ба роҳ афтоданд ва Мӯсоро зери дарахти хурмои хуфта ёфтанд. Охиста болои сари ӯ омаданд ва ҳанӯз ба асои Мӯсо даст назада буданд, ки асо ба ҷунбиш даромад. Он ду аз тарс дучори бухту⁴¹⁸ ҳайрат шуданд. Он гоҳ асо ба шакли аждаҳо даромад ва ғурришқунон ба он ду ҷавони сохир ҳамлавар шуд.

Он ду ҷавон по ба фирор гузоштанд ва ҳолашон ваҳим⁴¹⁹ шуд ва донишанд, ки Мӯсо Паёмбари Худост. Аз ин рӯ касеро назди ӯ барои шафоат фиристоданду узрҳо хошанд ва ба ӯ гавиданд.

Афв карду дар замон некӯ шуданд,

Пеши Мӯсо бар замин сар мезаданд.

Гуфт Мӯсо: -Афв кардам, эй киром,

Ғаит бар дӯзах тану ҷонпон ҳаром.

⁴¹⁶ Муртаҳан – дар ғарав гузошташуда.

⁴¹⁷ Муҳтадӣ – ҳидояткунанда.

⁴¹⁸ Бухт – тааҷҷуб.

⁴¹⁹ Ваҳим – ногувор, хатарнок.

*Пас заминро бўса доданду шуданд,
Интизори вақту фурсат мебуданд.*

Саранҷом рӯзи мавҷуд фаро расид. Ҳамаи соҳирон аз шаҳрҳои хавма⁴²⁰ ба хидмати Фиръавн шитофтанд. Ӯ низ ба онҳо хилъатҳои гаронбаҳову пул ва аспу гулом бахшиду гуфт: -Агар дар мусобиқа баранда шавед, фаровон ба шумо хоҳам бахшид ва назди ман муқарраб хоҳед буд.

Онҳо низ қавли зафару пирӯзӣ ба Фиръавн доданд:

*Пас бигуфтандан: -Ба иқболи ту шох,
Ғолиб оему шавад кораи табаҳх.
Мо дар ин фан сафдарему паҳлавон,
Кас надорад пойи мо андар ҷаҳон.*

[Мардум ҳамагӣ гирд омаданд ва соҳирон ҷумлагӣ дар майдони озмун ҳозир шуданд. Соҳирон ҳар чи аз найрангу ҷоду доштанд, ба майдон оварданд, ба гунае, ки анбӯҳи азими мардуми кунҷков сахнаро анбошта аз тӯдаи бузург аз ресмонҳо ва васоили сеҳру афсун ва ҷодуву шуъбада диданд. Онҳо ба Мӯсо гуфтанд: -Оё ту огоз мекунӣ ё мо шурӯъ кунем.

Мӯсо гуфт: -Шумо шурӯъ кунед.

Онон ба якбора дар васоилу абзори худ афсун дамиданд ва ногаҳон ба назар омад, ки ҳазорон мори афъӣ дар майдон ба сӯи Мӯсо меоянд. Наздик буд тарс дар дили Мӯсо роҳ ёбад, вале Парвардигори тавоно ба ӯ оромиш ато фармуд. Сипас Мӯсо асои худро фуру афканд, ногоҳ море ҷунон азим падидор шуд, ки шӯълаи нигоҳи ҳаросангезаш дили шерро об мекард; бадани печопечу ситабр⁴²¹ дошт, ки ҳар бинандаеро ба ваҳшат меандохт. Он гоҳ ба амри Ҳақ даҳон кушод ва ҳамаи он морҳои ҷодуиро як ҷо фуру балъид.

Соҳирон ҷун аз ҳақиқати кори хеш огоҳ буданд, аз ҳар

⁴²⁰ Ҳавма – атроф.

⁴²¹ Ситабр – ғафс; дурушт.

қаси дигар зудтару бехтар донистанд, ки масъалаи асои Мӯсо як шуъбада ё ҷоду нест ва морафсои⁴²² ин мор Худост. Онон ба якин расида ва ҳақро аз ботил бозшинохта буданд. Пас яксадо ба Худои Мӯсо имон оварданд.]⁴²³

ФИЛ ДАР ТОРИКӢ

Шаб буд, мардуми аз Ҳинд омада бо худ филе оварда буданд. Филро дар тавилае ҷо доданд. Хабари омадани фил ба шаҳр мӯҷиб шуд ҷамъе ба иштиёқи дидани ин хайвони ноошно, ки то кунун фақат нома аз он шунида буданд, аммо шаклу шамоили онро надида буданд, равонаи тавила шуданд. Аз он ҷо, ки торикӣ саросари тавиларо пӯшонда буд, касе наметавонист онро бубинад, танҳо метавонистанд бадани ӯро ламс кунанд.

Ҳар кас ба қисмате аз бадани фил даст мекашид ва филро ба гунае тасаввур мекард:

*Он якеро каф ба хартум уфтод,
Гуфт: «Ҳамчун новадон аст ин ниҳод».⁴²⁴
Он якеро даст бар гӯшаи расид,
Он бар ӯ чун бодбизан шуд падид.
Он якеро каф ҷу бар пояи бисуд,
Гуфт: «Шакли тил дидам ҷун амуд».
Он яке бар пушти ӯ бинҳод даст,
Гуфт: «Худ ин тил ҷун тахте будаст».*

Он касе, ки даст бар хартуми фил кашида буд, гуфт: «Фил шабеҳи новадон аст», дигарӣ, ки даст бар гӯши ӯ кашида буд, гуфт: «Монанди бодбизан аст», севвумӣ, ки пойи филро ламс⁴²⁵ карда буд, гуфт: «На, бобо, монанди

⁴²² Морафсо – афсунгар.

⁴²³ Достони паёмбарон, с. 148.

⁴²⁴ Ниҳод – шакл, қадду қомат.

⁴²⁵ Ламс – палмосидан, даст расонида дарк намудан.

сутун аст» ва чаҳорумӣ, ки пушти ўро навозиш карда буд, гуфт: «Фил шабеҳи тахт аст».

Ҳамаи онҳо ба ҷузъе аз ҳақиқат расида буданд, аммо тасвирашон аз кулли ҳақиқат, ҳамон ҷузъе буд, ки ёфта буданд ва аз ин рӯ бо ҳам ихтилофи назар доштанд. Дидгоҳҳои мухталиф мӯҷиби ихтилоф дар қазоват мешуд. Агар ҳар як аз онҳо шамъе дар даст дошт ва фил дар партави нури он дида мешуд, дигар ихтилофе миёни онҳо воқеъ намешуд.

*Аз назаргаҳ гуфташон шуд мухталиф,
Он яке «дол»-аи лақаб дод, ин «алиф».
Дар кафи ҳар кас агар шамъе будӣ,
Ихтилоф аз гуфташон берун шудӣ.*

Идрокоте, ки тавассути ҳавос барои инсон ҳосил мешавад, монанди идрокест, ки бо ламс кардан барон он афрод ҳосил шуда буд ва ҳаргиз наметавонад кулли ҳақиқатро чилвагар намояд:

*Чаши ҳис ҳамчун кафи даст асту бас,
Нест кафро бар ҳама(ӣ) ӯ дастрас.*

Дар ин ҳикояти тамсиلى фил киноя аз Ҳақиқати мутлак (Худои мутаъол) ва торикӣ киноя аз ин дунёст, зеро дар ин дунё одаме дар лояҳои⁴²⁶ бешуморе аз ҳичобҳову пардаҳо пӯшида шудааст ва ақлу рӯҳи ӯ низ дар зиндони ҳавос аст.

«Дастсояндагои бар андоми фил» киноя аз касонест, ки мекӯшанд ҳақиқати мутлакро бо миқёсҳои маҳдуду норасои ақлу таҷрибаи худ бишносанд. Мутакаллимону файласуфон ҳар як барои шинохти ҳақиқат муддани равише ҳастанд, аммо ҳамаи ин равишҳову мазҳабҳо вофӣ⁴²⁷ ба мақсуд нест, балки ҳар як чилвае аз ҳақиқати мутлакро намоёндаанд.

⁴²⁶ Лоя – қабат.

⁴²⁷ Вофӣ – кифоя, басанда; вафоқунанда, содиқ ба аҳд.

Ва аммо шамъ киноя аз нури кашфу яқин аст. Ҳар гоҳ чини нуре дар қалб ва басирати одамай дурахшидан гирад, ба кашфи тамомати ҳақиқат ноил мешавад ва дар ин мартаба низоъ ва ситезаҳо ранг мебозад.⁴²⁸

ИСЁНИ ФАРЗАНДИ НҲҲ

[НҲҲ алайҳиссалом солҳо бо таҳаммули ҳамаи сахтихову ришхандхову озорҳо ба нашру даъват ва таблиғ пардохт. То ин ки саранҷом он мардуми гумроҳ ба якбора умеди НҲҲро ба яъс⁴²⁹ мубаддал карданд ва он Паёмбари Худоро бар сари роҳе бидуни бозгашт қарор доданду гуфтанд: -Магар намегӯӣ, ки агар мо имон наёварем, дучори азоби Илоҳӣ хоҳем шуд? Акнун кучост он азоби Илоҳӣ, ки ваъда меодӣ?

НҲҲ аз Худованд хост, ки он қавми бадсириштро ҳалок созад ва аз эшон ҳатто як тан боқӣ нагузорад. НҲҲ ба фармони Худо сохтани киштиро оғозид. Ҳамагон, ҳатто фарзандаш Канъон ўро масҳара мекарданд, ки дар ин сарзамини хушкӯ беоб кишти ба чӣ қор меояд?

Саранҷом қори сохтани кишти ба поён омад ва аз қониби Худованд ба НҲҲ фармон расид, ки инак бо хонаводаи хеш ва ҳамаи гаравидагону мӯъминон ба кишти дарой ва аз ҳар ҳайвоне як ҷуфт (нар ва мода) бо худ бубар, ки лаҳзаи азоби мо расидааст.

Нахуст аз танӯре дар хонаи яке аз мӯъминон об фаро ҷӯшид ва ҳамаи мӯъминон ба фармони НҲҲ ба кишти даромаданд. Он гоҳ ҳаво тираву тор шуд ва тӯфони сахмгин⁴³⁰ бархост, борони тунду селосо даргирифт ва об бар сатҳи замин ҷараён ёфт ва кам-кам боло истод ва кишти андак таконе хӯрд.

⁴²⁸ Ручӯз кунед: Шарҳи ҷомеъи «Маснави», ҷ.3, сах. 312.

⁴²⁹ Яъс – ноумедӣ, маъюсӣ.

⁴³⁰ Саҳмгин – дахшатаңгез, хавфнок.

Ваҳшат ҳамагонро фаро гирифт. Ҳар кас саросема ба сӯе мегурехт. Кам-кам мавҷҳо анбӯх шуд ва хангомае бархост.]

Нӯх, ки аз киштӣ менигарист ва тасбеҳи Худо мегуфт, фарзанди хешро дид, ки аз амвоҷ ба баландиҳо мегурехт. Фарёд баровард:

*Ҳей биё, дар киштии бобо нишин,
То нагардӣ гарқи тӯфон, эй маҳин.*⁴³¹

Фарзанд: -Маро ба ту ниёзе нест, ман шино омӯхтаам, худро мераҳонам.

Нӯх: -Ин тӯфони қаҳри Худост, раҳой аз он мумкин нест.

Фарзанд: -Бар баландии кӯҳ меравам ва аз сел начот меёбам:

*Гуфт: -Не, ман ошно омӯхтам,
Ман ба чуз шамъи ту, шамъ афрӯхтам.
Ҳин макун, к-ин мавҷ тӯфони балост,
Дасту пову ошно имрӯз лост.*⁴³²
*Боди қаҳр асту балои шамъкуш,
Чуз, ки шамъи Ҳақ намеояд, ҳамӯш.
Гуфт: -Не, рафтам бар он кӯҳи баланд,
Осим*⁴³³ *аст он кӯҳ маро аз ҳар газанд.*

Нӯх гуфт: -Кӯҳ имрӯз коҳ аст ва заррае ба корат намеояд.

Фарзанд гӯш надод ва ҳамчунон лаҷочат⁴³⁴ меварзид:

*Ин дами сарди ту дар гӯшам нарафт,
Хоса акнун, ки шудам донову зафт.
Гуфт бобо: -Чӣ зиён дорад агар,
Бишнави як бор ту панди падар.
Ҳамчунин мегуфт ӯ панди латиф,
Ҳамчунон мегуфт ӯ дафъи аниф.*⁴³⁵

⁴³¹ Маҳин – сушт, нотагон, хор.

⁴³² Ло – ҳеч.

⁴³³ Осим – ниғаҳдоранда.

⁴³⁴ Лаҷочат – муболиға ва ситезақорӣ қардан.

⁴³⁵ Аниф – дурушт, саҳт, саҳтгир.

Дар аснои ҳамин гуфтугӯҳо хезоби тунде омаду аз сари Канъон боло рафт ва ўро ғарқ кард. Нӯх гуфт: -Парвардигоро, ту ваъда дода будӣ, ки бастагону аҳли ман аз газанди тӯфон хоҳанд рафт.

Худованд фармуд: -Оре, аммо Канъон аз қасон ва дудмони ту набуд:

*Нӯх гуфт: -Эй подшоҳи бурдбор,
Мар маро ҳар мурду селат бурдбор.
Ваъда қардӣ мар маро ту борҳо,
Ки биёбад аҳлат аз тӯфон раҳо.
Гуфт: -Ў аз аҳлу ҳешонат набуд,
Худ надидӣ ту сапедӣ, ӯ кабуд.*

Агар дандоне фосид⁴³⁶ шуд, бояд онро канду дур андохт, дигар наметавон онро ҷузъи бадан ба шумор овард, бояд ҷонро аз он осуда кард:

*Чунки дандони ту кирмаи дарфитод,
Нест дандон, барқанаи, эй устод.
То ки боқӣ тан нагардад зор аз ӯ,
Гарчи буд они ту, шав безор аз ӯ.*

Нӯх ба худ омад ва сар бар осмони Худо соиду аз гуфтаи худ пушаймон шуд. Он гоҳ Ҳақ таъоло фармуд: -Эй Нӯх, агар бихоҳӣ, ҳамаи ғарқшудагонро аз хок берун оварам, ман барои як Канъон ҳаргиз дили туро намешиканам.

Нӯх гуфт: -Ҳаргиз! Агар машийяти⁴³⁷ ту иқтизо⁴³⁸ қунад, маро ҳам ғарқ кунӣ. Шикоят надорам ва қомилан таслиму розӣ ҳастам.

*Гуфт: -Эй Нӯх, ар ту хоҳӣ ҷумларо,
Ҳашир гардонам, барорам аз саро.
Баҳри Канъоне дили ту нашиканам,
Лек аз аҳволе оғаҳ мекунам.*

⁴³⁶ Фосид – фасодёфта, гандида.

⁴³⁷ Машийят – ирода, хоҳиш.

⁴³⁸ Иқтизо – тақозо, талаб, дархост.

Гуфт: -Не, не, розиям, ки ту маро
Ҳам кунӣ гарқа, агар бояд туро.
Ҳар замонам гарқа мекун, ман хушам,
Ҳукми ту ҷон аст, ҷун ҷон меканам.

МАРО КОРЕ ФИТОД

Марде, ки ришҳои сафеду сиёҳ дошт, ба салмонӣ⁴³⁹ рафт ва ба устои салмонӣ гуфт: -Тоза домод шудаам, мӯйҳои сафеди суратамро аз мӯйҳои сиёҳи он чудо кун, то пирӣ аз чехраам биравад.

Устои салмонӣ тамоми риши ӯро чид ва чулӯи⁴⁴⁰ ӯ ниҳоду гуфт: -Ман сарам шулуғ⁴⁴¹ аст, худат онҳоро чудо кун:

Гуфт: -Аз ришам сапедӣ кун чудо,
Ки арӯси нав гузидам, эй фато!
Риши ӯ бибриду кул пешани ниҳод,
Гуфт: -Ту бигзин, маро коре фитод.

Мӯйҳои сиёҳ тамсили суолҳои беҳуда ва мӯйҳои сафед тамсили ҷавоби онҳост ва он мард ҳам касест, ки дарди дин надорад ва беҳуда худро ба онҳо машғул кардааст:

Ин суолу он ҷавоб аст, он гузин,
Ки сари инҳо надорад дарди дин.

* * *

Марде маҳкам паси гардани Зайд зад. Зайд барошuft ва ба ӯ ҳамла кард, то қасос кунад. Силизан гуфт: -Пурсише дорам, ибтидо онро посух бидеҳ ва баъд пушти гарданам бизан.

Зайд гуфт: -Суолат чист?

⁴³⁹Салмонӣ – касе ки мӯйи сари мардумро ба низом дарорад ва ришро битарошад; сартарош, ороншгар.

⁴⁴⁰Чулӯ – пеш, муқобил.

⁴⁴¹Шулуғ – пурхаёху, пурғавго

Мард гуфт: -Вақте паси гардане ба ту задам, садое баромад, бигӯ бубинам, он садо аз дасти ман баланд шуд ё аз паси гардани ту?

Зайд гуфт: -Ман аз шиддати дард мачоли фикр кардан дар ин мавзӯро надорам, ту, ки дарде надорӣ, дар ин бора биандеш:

Гуфт: -Аз дард ин фароғат нестам,
Ки дар ин фикру тафаккур бистам.
Ту, ки бедардӣ, ҳамеандеш ин,
Нест соҳибдардро ин фикр, ҳин!

ОШИҚИ МАВҚЕЪНОШИНОС

Ошиқ солҳо дур аз маъшук буду дар хичрони ӯ месӯхт ва барои тасаллоӣ хеш номаҳо барои ӯ нигошта ва назди худ нигоҳ дошта буд, то саранҷом ба висоли маъшук расид. Маъшук дар канори ӯ нишаста буд, аммо ошиқ ба ҷои таваҷҷӯҳ ба ӯ номаҳои ошиқонаи худро берун оварда буд ва мехонду ба вачд меомад.

Он якеро ёр пеши худ нишонд,
Нома берун карду пеши ёр хонд.
Байтҳо дар номаву мадҳу сано,
Зориву мискиниву бас лобаҳо.

Он қадар он номаҳоро мехонд, ки хавсалаи маъшукро сар мебарад. Маъшук муътаризона ба ӯ мегӯяд: -Ин номаҳоро барои кӣ навиштаӣ? Агар барои ман аст, ки акнун ман дар канори ту ҳастам ва ба висолам расидаӣ! Хондани номаи ошиқона дар хангоми васл чизе ҷуз зоеъ кардани умр нест.

Гуфт маъшук: -Ин агар баҳри ман аст,
Гоҳи васл, ин амр зоеъ кардан аст.
Ман ба пешат ҳозирӣ ту номаҳон,
Нест ин боре нишони ошиқон.

Ошиқ гуфт: -Дуруст аст, ки ту назди ман ҳозири, аммо он лаззате, ки дар замони фироқ мебурдам, инак намебарам:

*Он чӣ медидам зи ту порина сол,
Нест ин дам, гарчи мебинам висол.*

Маъшук барошфута гардиду гуфт: -Маълум мешавад ту илова бар ман, ошиқи он ҳолати худат ҳастӣ, ту факат ба ман дил набастай, балкӣ ба ҳолати худат хуш ҳастӣ. Маъшуқи ҳақиқӣ он касест, ки якто бошад ва шарике дар ин ишқ надошта бошад.

*Ошиқӣ ту бар ману бар ҳолате,
Ҳолат андар даст набуда, ё фатӣ.⁴⁴²
Пас наям кулҷи матлуби ту ман,
Ҷузви мақсудам туро андар заман.
Ҳаст маъшук он, ки ӯ яктӯ бувад,
Мубтадову мунтаҳоят⁴⁴³ ӯ бувад.*

Ин ҳикоят баёнги ҳоли он соликест, ки ҳар гоҳ ҳақиқатро беҳичобу ниқоб шухуд кунад, онро барнаметобад, чаро ки одат кардааст, ки ҳақиқатро аз варои ҳичобҳо бингарад ва бад-он ишқ варзад. Чунин солике шефтаи завохиру пӯстхост ва бо лубби⁴⁴⁴ ҳақиқат миёнаи чандоне надорад.

ДУОИ МАРДИ КОҲИЛ

Ба рӯзгори Довуд - паёмбар алайҳиссалом марде буд сулҳиммату танбал, ки ҳамвора аз Худои бузург рӯзии беаҳмат талаб менамуд. Мегуфт: -Худоё, чун маро танбал офаридаӣ, пас бори гарон бар пуштам манех ва рӯзии осону беранҷ насибам фармо:

*Коҳилам чун офаридӣ, эй малӣ,⁴⁴⁵
Рӯзиам деҳ ҳам зи роҳи коҳилӣ.*

⁴⁴²Фатӣ – чавонмард.

⁴⁴³Мубтадову мунтаҳо – аввалу охир.

⁴⁴⁴Лубб – мағз.

⁴⁴⁵Малӣ – бениёз ва ғаний.

*Коҳилам ман, сояҳуспам дар вуҷуд,
Хуфтам андар сояи ин фазлу ҷуд.
Ҳар киро пой аст, ҷӯяд рӯзие,
Ҳар киро по нест, кун дилсӯзие.*

Муддати бисёр бигзашт ва ӯ ҳамчунон дуо мекард, мардумон низ чун ӯро чунин медиданд, бар ҳолаш ханда мекарданду мегуфтанд:

*Ки чӣ меғӯяд аҷаб ин сустреш?⁴⁴⁶
Ё касе додаст бонги беҳушеш?
Роҳи рӯзӣ касбу ранҷ асту таъаб
Ҳар касеро пешае доду талаб.*

Рӯзгор бар ҳамин минвол мегузашт, то он ки рӯзе дар ҳоле, ки ӯ машғули ниёишу дуо буд, гове давон-давон ба хонаи ӯ омад ва бо зарбати⁴⁴⁷ шох қуфли дарро шикасту вориди хона шуд. Мард ба вачд омад ва дуоянро мустачоб дид. Бедаранг дасту пой ҳайвонро маҳкам баст ва сарашро бурид.

*То ки рӯзе ногаҳон дар чоштгоҳ,
Ин дуо мекард бо зориву оҳ.
Ногаҳон дар хонааш гове давид,
Шох зад, бишкаст дарбанду калид.
Гови густох андар он хона биҷаст,
Мард дарҷасту қавоимҳояш баст.
Пас гулӯи гов бибрид он замон,
Бе таваққуф, бе тааммул, бе амон.*

Соҳиби гов дар пайи гови худ ба чустуҷу пардохт ва саранҷом донист, ки говаш ба хонаи он марди фақир омадааст. Назди ӯ омад ва чун говашро кушта дид, ба хуруш омад, ки: -Ай нодон, чаро гови маро кушти?

Кушандаи гов гуфт: -Ман бегуноҳам, муддатҳо буд, ки аз Худо рӯзии ҳалолу беаҳмат хоста будам, саранҷом

⁴⁴⁶Сустреш – аҳмак.

⁴⁴⁷Зарбот – зарбаҳо.

дуоям мустачоб шуд ва Худованд он говро ба ман бахшид.
Он дуои кӯҳнаам шуд мустачоб,

Рӯзи ман буд, куштам, нақ⁴⁴⁸ ҷавоб.

Соҳиби гов бо шунидани ин ҷавоб бар хашмаш афзу.
 шуд ва мардро кашон-кашон барои муҳокима назд.
 Довуди набӣ бурд. Чун ҳазрати Довуд алайҳиссалом
 чараёнро шунид, ба муттаҳам гуфт: -Аз чӣ рӯ гови ин
 мардро куштӣ ва дар он тасарруф кардӣ?

Кушандаи гов гуфт: -Ҳафт сол буд, ки рӯзу шаб аз Худо
 ризқи ҳалол ва бидуни заҳмат талаб мекардам ва саранҷом
 он гов насибам шуд ва ман онро на барои хӯрдани
 гӯшташ, балки ба шукронаи истиҷобати дуоям забх
 кардам.

Довуд бо ин суҳанон қонеъ нашуд ва гуфт: -Бояд
 ҳуҷҷати шаръӣ биёварӣ, оё ин говро аз ӯ ҳарида будӣ ё ба
 ирс⁴⁴⁹ ба ту расида буд ё он ки ӯ онро ба ту бахшида буд?

Саранҷом кушандаи гов маҳкум шуд:

Рав бидеҳ моли мусалмон, қажс мағӯ,

Рав бичӯ вому бидеҳ, ботил маҷӯ.

Марди бечора ба даргоҳи Илоҳӣ зорӣ кард ва аз Худо
 хост, ки ӯро аз ин маҳлақа бираҳонад.

Довуд алайҳиссалом чун ғиряхову сӯзи дили ӯро дид,
 дилаш ба раҳм омад ва аз соҳиби гов мӯҳлат хост, то дар
 хилвати намоз аз Худои мутаъол талаби тақлиф кунад:

Гуфт: -Ҳин имрӯз, ай хоҳони гов,

Мӯҳлатам деҳ, в-ин даъовиро маков.

То равам ман сӯи хилват дар намоз,

Пурсам ин аҳвол аз Донои роз.

Довуд алайҳиссалом ба меҳробии ибодат рафт ва аз
 Худо истимдод⁴⁵⁰ кард. Саранҷом ваҳйи Илоҳӣ даррасид
 ва ҳақиқати мочаро бар ӯ мақшуф⁴⁵¹ гашт. Довуд

⁴⁴⁸ Нақ – шакли кӯтоҳшудаи *инақ*.

⁴⁴⁹ Ирс – мерос.

⁴⁵⁰ Истимдод – ёри хостан, мадад пурсидан.

⁴⁵¹ Мақшуф – ошкор.

алайҳиссалом аз меҳроб бадар омад, то ҳукм кунад.
 Тарафайни даъворо хост ва рӯ ба соҳиби гов карду гуфт:
 -Худованд рози туро то кунун пӯшондааст, ту низ аз он
 мард бигзар ва раҳояш кун.

Чун Худо пӯшида бар ту, ай ҷавон,

Рав ҳамӯш кун, ҳаққи сапторӣ бидон.

Соҳиби гов гуфт: -Эй вой, ин чӣ ҳукмест, чаро
 беадолатӣ мекуни? Ин ситам бар сағони кӯр ҳам
 нарафтааст? Магар ту дини ҷадиде овардаӣ ё он ки
 подғариву⁴⁵² адолатро аз ёд бурдаӣ?

Ҳамчунин ташнеъ⁴⁵³ мезад бар сало,⁴⁵⁴

К-ассало ҳангоми зулм аст. ассало.

Ҳазрати Довуд алайҳиссалом чун дид он марди
 муддаъӣ даст аз кушандаи гов барнамедорад, гуфт: -На
 танҳо ӯ набояд ба ту ҳасорат⁴⁵⁵ бидиҳад, балки ту бояд
 ҳамаи амволатро ба ӯ бидиҳӣ.

Мард чун ин шунид, чун мурғи парканда ба нолаву
 ғиғон омад ва ин сӯву он сӯ част ва мардумро ба ёри
 талабид, ки Довуд ба ҷон он ки ҳаққи маро ситонад, бар
 ман ҳукм кардааст, ки ҳамаи амволавро ба кушандаи
 говам бидиҳам.

Мардум ба тарафдорӣ аз он мард назди Довуд
 алайҳиссалом омаданд, ки ин чӣ ҳукмест, ки ту дар ҳаққи
 ин мард раво доштаӣ?

Ҳазрати Довуд алайҳиссалом чун эътирози мардумро
 шунид, парда аз ҳақиқат бардошт ва ба мардум гуфт:
 -Бархезед ба саҳро биравем, то рӯшан кунам ҳақиқат
 чист?

Ҳамагӣ ба саҳро рафтанд, то ба дарахте тановар⁴⁵⁶

⁴⁵² Подғарӣ – нисоф кардан, одил будан.

⁴⁵³ Ташнеъ – бадгӯӣ, маломат, сарзанш.

⁴⁵⁴ Сало – ҷег задан, даъват кардан.

⁴⁵⁵ Ҳасорат – ҷуброн зарар, товони зиён.

⁴⁵⁶ Тановар – гафс, тануманд.

расиданд, он ҷо истоданд. Ҳазрати Довуд алайҳиссалом гуфт: -Ин марди муддаъӣ солҳо пеш гулс ми ҷадди⁴⁵⁷ ин ҷавони фақир буд ва рӯзе арбоби худро кушт ва амволи ӯро тасоҳуб⁴⁵⁸ намуд ва ӯ, ки гулом буд, арбоб шуд. Ӯ сари арбоби худро ҳамин ҷо канори ин дарахт даф кардааст.

Он гоҳ дастур дод, то канори дарахтро кананд ва сарро берун оварданд:

*Ҳоҷаро куштӣ ба истам зор-зор,
Ҳам бар ин ҷо хоҷагӯён, зинҳор.
Корд аз ишоб кардӣ зери хок,
Аз хиёле, ки бидидӣ сахмнок.
Нак саран бо корд дар зери замин.
Боз ковед ин заминро ҳамчунин.*

Ҳақиқат ошкор шуд. Ҳамаи амволи он марди муддаъиро ба кушандаи гов доданд ва худаширо низ касос карданду ба тег супурданд.

Рози ин ҷиноят дар тӯли солҳо пӯшида монд, аммо хирсу тамаъи он марди ҷинояткор ва бешармии ӯ боис шуд, ки саранҷом расво шавад.

*Ҳилми Ҳақ гарчи мувосоҳ⁴⁵⁹ кунад,
Лек чун аз ҳад бишуд, пайдо кунад.
Чун бихуспад, дарфитад дар ҳар диле,
Майли ҷустуҷӯи кашфи мушкиле.
Иқтизои довари раббӣ дин,
Сар барорад аз замири ону ин.*

БЕМОРИ АЗ ВАҲМУ ХИЁЛ

Устод бисёр хашину⁴⁶⁰ сахтгир буд. Ҷонҳои шогирдон ба сутӯҳ⁴⁶¹ омада буд. Гирди ҳам омаданд, то тадбире

⁴⁵⁷ Ҷадд – бобо.

⁴⁵⁸ Тасоҳуб – сохибӣ кардан.

⁴⁵⁹ Мувосо – муросо, мадуро, созиш; мадад.

⁴⁶⁰ Хашиш – дурушт; бадхӯ.

⁴⁶¹ Сутӯҳ – ба танг омада, дилтанг.

биандешанд ва ба наҳве дарсро чанд рӯзе таътил кунанд, то нафаси роҳате бикашанд.

Бо худ гуфтанд: -Ачаб устои сахтҷонест, як - ду рӯз ҳам мари⁴⁶² намешавад, то мо каме биоромем.

Саранҷом яке аз он шогирдон тадбире андешид. Гуфт: -Ҳамин ки устод омад ман мегӯям: -Ҷаноби устод, хайр бошад, бало дур, чаро ранги шумо зард шудааст. Баъд шумо низ як ба як ҳаминро бигӯед, то саранҷом хиёл кунад, ки воқеан мари⁴⁶³ аст.

*Он яке зирактар ин тадбир кард,
Ки бигӯяд: «Усто, чунӣ ту зард?
Хайр бошад, ранги ту бар ҷой нест,
Ин асар ё аз ҳаво ё аз табест».
Андаке андар хиёл афтад аз ин,
Ту бародар: ҳам мадад кун инчунин.
Чун дарой аз дари мактаб, бигӯ:
Хайр бошад, усто, аҳволи ту?!
Он хиёлаи андаке афзун шавад,
К-аз хиёле оқиле маҷнун шавад.*

Кӯдакон бар ин сухан муттафиқ⁴⁶⁴ шуданд ва фардо нақшаи худро иҷро намуданд. Устод ибтидо инкор мекард, аммо вақте кӯдаки чаҳоруму панҷуму шашум то сӣ нафар як ба як гуфтанд: -Ҷаноби устод, чаро имрӯз чехраи муборак зард аст, чаро чашмҳоятон гавд⁴⁶⁵ рафтааст ва ...

Кам-кам устод эҳсоси заъфу беморӣ кард ва бо худ гуфт: -Лобуд⁴⁶⁵ ман мари⁴⁶⁶ хастам ва худам беҳабарам:

*Ғаит устод суст аз ваҳму зи бим,
Барҷаҳиду мекашонид ӯ гилем.*

Ба хона омад. Аз ҳамсараш нохушнуд буд ва бо худ меандешид, ки меҳри ӯ ба ман кам шудааст, маро бо ин

⁴⁶² Мари – бемор.

⁴⁶³ Муттафиқ – ҳамраъӣ.

⁴⁶⁴ Гавд – чуқур.

⁴⁶⁵ Лобуд – ночор, ногузир.

холи беморӣ ба мактабхона фиристодааст ва ҳеч чӣ
ахволам намешавад.

*Ханмгин бо зан, ки меҳри ӯст суст,
Ман бад-ин ҳолам, напурсиду наҷуст.
Худ маро огаҳ накард аз ранги ман,
Қасд дорам, то раҳад аз нанги ман.*

Зан бо дидани шавҳари худ гуфт: -Хайр аст, чаро зуд
омадӣ?

Устод гуфт: -Магар кӯрӣ, намебинӣ рангам чӣ қалар
зард шудааст?!

Зан гуфт: -Рангу рӯи ту табинст, ҳолат ҳам хуб аст,
дарде надорӣ.

Устод барошuft ва ин ҳамаро ҳамл⁴⁶⁶ бар бемехрии
он зан кард. Зан хост ойина биёварад, то ӯ ҳудашро
бубинад. Аммо устод зери бори нафрат ва бо исрор хост,
то бистари беморӣ бикушояд, то ӯ биорамад.

Бачаҳо бо хушхолӣ ба хонахояшон рафтанд.
Модаронашон шигифтзада шуданду гуфтанд: -Фардо ба
дидани устод меравем, то бубинем, қазия аз чӣ қарор аст.

Чун ба хонаи устод омаданд, диданд устод ранчуру
бемор дар бистар хобида, ранги чехрааш зард ва арақ бар
пешониаш нақш бастааст.

*Бомдодон омаданд он модарон,
Хуфта, устод, ҳамчу бемори гирон.
Оҳ-оҳе мекунад оҳиста ӯ,
Чумлагон гашианд ҳам «Ло ҳавя!»-гӯ!*

Таъсири гуфтаҳои дигарон дар инсон бисёр азим аст
ва агар одамӣ гӯш ба даҳони дигарон биспорад, чи басо
худашро низ ба ӯ ворун⁴⁶⁷ намоянд ва ӯ бовар кунад.
Наҳй⁴⁶⁸ аз тамаллуқу чоплюсӣ ва мадҳи дигарон дар ҳузур
эшон, ба вежа, агар шахс сазовори он набошад, ҳам аз ин

⁴⁶⁶ Ҳамл – бор кардан; нисбат додан.

⁴⁶⁷ Ворун – вожгун.

⁴⁶⁸ Наҳй – маъи кардан. боздоштан.

рӯст. Инсон бояд ҳудаш дар ахволӣ ҳеш тааммул кунад,
ки оё нексират аст ё бадсират. Агар ҳудро бад ёфт, бояд
дар садади ислоҳи худ барояд, агарчи ҳамагон бадни ӯро
шукор доранд; ва агар ҳудро бар салоҳ дид, набояд аз
мазмунату нақӯҳиши дигарон харосе ба худ роҳ диҳад.

Ин ҳама дар суратест, ки дигарон бихоҳанд одамиро
бифиребанд, аммо амон аз он хангоме, ки одамӣ ҳудаш
худашро мефиребад, ки дар ин сурат чуз Худо касе
натавонад ӯро ҳидоят кунад.

КАЙФАРИ ПАЙМОНШИКАНӢ

Обид⁴⁶⁹ аз мардум канора гирифта, дар кӯхсоре
рӯзгорро бо ибодату муноҷот ва розу ниёз ба даргоҳи
Раббилларбоб мегузаронд. Дар он кӯхсор дарахтони себу
гулобӣ⁴⁷⁰ ва анор фаровон ёфт мешуд ва ӯ аз онҳо
истифода мекард. Рӯзе он дарвеш бо Худои худ аҳд кард,
ки харгиз барои чидани мева даст ба сӯи дарахт дароз
накунад ва чуз аз он мева, ки бод аз шохсорон бар замин
мерезад, нахӯрад:

*Гуфт он дарвеш: -Ё Раб, бо ту ман,
Аҳд кардам, з-ин наҷнам дар заман.
Чуз аз он мева, ки бод андохтаи,
Ман наҷнам аз дарахти мунтаъиш.⁴⁷¹*

Он дарвеш муддате бар аҳди худ пайдор монд, то он
ки имтиҳоне дар пеш омад. Аз он пас дигар ҳеч мевае аз
шоҳаҳо бар замин намерехт ва рафта - рафта дарвеш сахт
гуруснаву нотаваон шуд ва ин вазъ панҷ рӯз ба тӯл
анҷомид:

*Панҷ рӯз он бод амруде нарехт,
З-отани чӯшани сабури мегурехт.*

⁴⁶⁹ Обид – ибодаткунанда, Худочӯй; зоҳид.

⁴⁷⁰ Гулобӣ – амруд, мурӯд, нок.

⁴⁷¹ Мунтаъиш – хушу хуррам.

Бар сари шоҳе мурӯде чанд дид,
Боз сабре карду худро воқеъид.
Бод омад, шоҳро сарзёр кард,
Табъро бар хӯрдани он чира⁴⁷² кард.
Чӯъ⁴⁷³ заъфу қуввати қазбу қазо,
Кард зоҳидро зи назраш бевафо.

Саранҷом шайх тоқат наёвард ва даст боло бурду гулобиеро аз шоҳа чиду хӯрд. Ҳамон дам кайфари Илоҳӣ даррасид. Дар он атроф дуздон чамъ омада буданд. Чосусе хабари иҷтимоъи⁴⁷⁴ дуздонро барои доруға бурд. Маъмури доруға ба маҳал омаданд ва дуздонро мухосира карданд ва аз ҷумла, он пири зоҳидро ба гумони он, ки яке аз дуздон аст, дастгир карданд.

Дар ҳамон ҷо дасту пой яқояки дуздонро қатъ карданд ва саранҷом навбат ба он пири зоҳид расид. Дасти ӯро буриданд, аммо то хостанд пояшро қатъ кунанд, саворе омаду бонг баровард, ки ӯ валии Худост, дузд нест, раҳояш кунед.

Маъмури бечора то ин сухан шунид, ҷомаашро ҷок кард ва бо нороҳатӣ ба сӯи доруға омад ва чараёнро бозгуфт. Доруға побараҳна барои узрҳои назди обид омад. Аммо обид бо камоли хушрӯй гуфт: -Ман худам медонам, ҷӯби ҷӣ кореро хӯрдам ва кайфари кадомин гуноҳро чашидам.

Гуфт: -Медонам сабаб ин нешро,
Мешиносам ман гуноҳи хешро.
Ман шикастам ҳурмати аймони⁴⁷⁵ ӯ,
Пас яминам⁴⁷⁶ бурд додистони ӯ.
Ман шикастам аҳду донистам бад аст.
То расид он шуми ҷуръат ба даст.

⁴⁷² Чира – голиб, музаффар.

⁴⁷³ Чӯъ – гуруснагӣ.

⁴⁷⁴ Иҷтимоъ – чамъ шудан, гирд омадан.

⁴⁷⁵ Аймон – касамҳо.

⁴⁷⁶ Яминам – дасти ростн ман.

Аз он пас он зоҳиди дарвеш ба зоҳиди якдаст маъруф шуд. ӯ ҳамчунон дар хилват аз мардум рӯзгорро мегузаронд ва ба дур аз ғавғои мардумон ба занбилбофӣ⁴⁷⁷ машғул буд.

Як рӯз марде сар зада ба ҷойгоҳи ӯ омад ва бо таъҷуб дид, ки ӯ бо ҳар ду даст занбил мебофад. Зоҳид ӯро қасам дод, ки розашро фош накунад. Аммо рафта - рафта дигарон аз ин амр бохабар мешаванд ва хабари онҳо бар даҳанҳо меафтад.

Дарвеш дар муноҷоти худ бо Худо сабаби фош шудани ин розро меҷӯяд. Ба ӯ гуфта мешавад, ки чун мардум нисбат ба ҳаққонияти ту бадгумон шуда буданд, рози қаромати тӯро бар онон фош кардам, то онон гумроҳ нашаванд ва аз ибодату розу ниёз ноумед нагарданд.

Гуфт: «Ҳукматро ту донӣ Кирдугор,
Ман кунам пинҳон, ту қардӣ ошкор.»
Омад илҳомаш, ки як чанде буданд,
Ки дар ин ғам бар ту мункир мешуданд,
Ки магар солус буд ӯ дар тариқ.
Ки Худо расош кард андар фариқ.
Ман нахоҳам, к-он рама кофир шаванд.
Дар залолат дар гумони бад раванд.
Ин қароматро бикардем ошкор,
Ки диҳемат даст андар вақти кор.
То, ки он бечорагона бадгумон,
Рад нагарданд аз ҷаноби осмон.

ОҚИБАТАНДЕШИИ ЗАРГАР

Пирамарде назди заргар омаду гуфт: -Тарозе бидех, тиллоямро вазн кунам.

Заргар гуфт: -Падарҷон, бидар, ман ғирбол⁴⁷⁸ надорам.

⁴⁷⁷ Занбилбофӣ – сабадбофӣ.

⁴⁷⁸ Ғирбол – ғалбер.

Пирамард гуфт: -Эй заргар, ман аз ту тарозу меҳона на гирбол.

Заргар гуфт: -Ман дар дуконам чорӯ (б) надорам.

Пирамард мутаҳаййир шуд, ки чаро заргар ҷавобӣ номарбут⁴⁷⁹ ба ӯ медиҳад. Гуфт:

*Ман тарозуе, ки меҳонам, бидех,
Ҳешианро кар макун, ҳар сӯ маҷиҳ.*

Заргар гуфт: -Кар нестам, ҳарфи туро низ ҳуб шундам. Мунтаҳо ту пирамарде ҳастӣ бо дастҳои ларзону муртаъини,⁴⁸⁰ тиллои ту ҳам хурду рез аст, дониستم, ки хангоми вазн кардани он дастат хоҳад ларзид ва он гоҳ хурдаҳои тилло рӯи замин хоҳад рехт ва он гоҳ ту аз ман чорӯб ва пас аз он гирбол мутолаба⁴⁸¹ мекуни, то хурдаҳои тиллоятро ҷамъ ва ҷудо кунӣ.

Ман ҳаман ин ҳаводисро аз оғоз дидаму пешбини кардам ва ҳиёли худаму худатро аз аввал роҳат кардам:

*Пас бигӯй: -Ҳоҷа чорӯбе биёр,
То бичӯям зарри худро дар губор.*

Чун бирӯбӣ, ҳокро ҷамъ оварӣ,

Гӯям: -Ғалбер хоҳам, эй ҷарӣ.⁴⁸²

Ман зи аввал дидам охирро тамои,

Чойи дигар раи аз ин ҷо, вассалом.

ГУФТУГӢИ ҚОТИР БО ШУТУР

Қотир⁴⁸³ муддатҳо аҳволи шутурро наззора мекард. Медид шутур бисёр хамвору роҳат роҳҳои пурфарозу нишебро тай мекунад ва ҳаргиз бар замин намеафтад. Билохира рӯзе:

⁴⁷⁹ Номарбут – вобаста набуда, тааллуқ надошта.

⁴⁸⁰ Муртаъини – ларзанда.

⁴⁸¹ Мутолаба – талаб.

⁴⁸² Ҷарӣ – далер, шучоъ, вакил ва зомин.

⁴⁸³ Қотир – хачир.

*Гуфти астар бо шутур, к: -Эй хуш рафиқ,
Дар фарозу шебу дар роҳи дақиқ,
Ту наой бар сару хуш меравӣ,
Ман ҳамеоям ба сар дар чун гавӣ.⁴⁸⁴*

Чаро ту ин андоза хубу мусаллат⁴⁸⁵ ва бо диққат роҳ меравӣ, аммо ман ҷи дар хушкӣву ҷи дар роҳҳои мартуб⁴⁸⁶ бо сар ба замин меафтам.

Шутур гуфт: -Чашми ман аз чашми ту бинотар аст ва шова бар он гарданаи баланд аст ва аз баланди нигоҳ мекунам. Ҳар гоҳ бар сари кӯҳи баланд биравам, бо хушмандии тамои то поёни гарданаро мебинам. Худо фарозу нишеби роҳро ба ман нишон медиҳад ва ҳар қадаме, ки бармедорам, аз рӯи биниш аст ва ба хамин хотир замин намеҳурам:

*Чун бароям бар сари кӯҳи баланд,
Охири ақаба⁴⁸⁷ бинам хушманд.
Пас ҳама настиву болои роҳ,
Дидаамро во намояд ҳам Илоҳ.
Ҳар қадамо аз сари биниш ниҳам,
Аз исору⁴⁸⁸ уфтодан вораҳам.*

Дар ин дoston қотир киноя аз мардумест, ки асири хӯи хайвонианд ва басирати⁴⁸⁹ ботинӣ надоранд ва аз ин рӯ, дар зиндагии худ хамвора ба вартаҳои⁴⁹⁰ разоили⁴⁹¹ ахлоқӣ суқут⁴⁹² мекунанд. Ва мурод аз шутур инсонҳои комили нармхӯ ва басирест, ки хамвора аз мартабаи боло ба ин ҷаҳон менигаранд ва ҳаргиз асири шаҳавоту

⁴⁸⁴ Гавӣ – гумроҳ, берох.

⁴⁸⁵ Мусаллат – голиб, зӯрвар.

⁴⁸⁶ Мартуб – намоқ.

⁴⁸⁷ Ақаба – роҳи душворгузар, гарданаи кӯҳу ба.

⁴⁸⁸ Исор – асорат, банд.

⁴⁸⁹ Басират – бинӣ, биниш, дида; хушёрӣ, зин.

⁴⁹⁰ Варти – ҷойи хатарнок, гирдоб.

⁴⁹¹ Разоил – ҷамъи разолат, пастӣ, нокафӣ.

⁴⁹² Суқут – афтодан, поён шудан.

кӯтаҳбиниҳои моддӣ намешаванд ва ба рӯшанбинӣ
восил⁴⁹³ шудаанд.⁴⁹⁴

УЗАЙР ВА ҲАЁТИ ПАС АЗ МАРГ

Узайр⁴⁹⁵ ба қасди чидани ангуру анчир аз боғи берун
шаҳр аз хона берун шуд. Боғ қадре аз шаҳр дур буд. Пас
аз паймудани роҳе начандон дароз ба боғ расид.
Авоили⁴⁹⁶ пойиз⁴⁹⁷ буд, барги дарахтон ранг бохта⁴⁹⁸ буд.
Аммо боғ ҳанӯз таровати тобистонии худро дошт. Узайр
мева чиданро оғоз кард, қадре ангуру анчир аз шохсори
дарахтон баргирифт ва дар ду сабаде, ки ҳамроҳ дошт,
қарор дод. Сабадҳои ҳолӣ пур аз ангуру анчир шуд ва
Узайр оҳанги бозгаштан кард.

Дар роҳи бозгашт аз канори вайронае хомӯшу
фаромӯшшуда мегузашт. Бақоёи⁴⁹⁹ аҷсод⁵⁰⁰ ва устухонҳои
пӯсидаи мардуми он қария⁵⁰¹ рӯи замин пароканда афтада
буд. Узайр бо дидани ин сахна дар андешаи қиёмат шуд
ва зинда гаштани дубораи мурдагон ва гирд омадани
аҷзои⁵⁰² баданҳои муталошишуда⁵⁰³ устухонҳои пӯсида.
Бо худ мегуфт: -Худоё, ман ба ту имон дорам, аммо чамъ
шудани дубораи устухонҳои инсон ё ҳайвоне, ки мурда
ва аҷзояш пӯсида, чӣ гуна сурат мебандад?

Узайр, ки аз паймудани роҳ ва фаъолияти рӯзона

⁴⁹³ Восил – пайваст шудан, расидан.

⁴⁹⁴ Шарҳи ҷомеъи «Маснави», ҷилди 3, сах. 446.

⁴⁹⁵ Узайр – яке аз пайгамбарони бани Исронл.

⁴⁹⁶ Авоил – аввалҳо.

⁴⁹⁷ Пойиз – фасли ҳазонрез, тирамоҳ.

⁴⁹⁸ Ранг бохтаи – киноя аз ранги худро тағйир додан.

⁴⁹⁹ Бақоё – боқимонда.

⁵⁰⁰ Аҷсод – ҳасадҳо.

⁵⁰¹ Қария – деҳ, кишлоқ.

⁵⁰² Аҷзо – ҷузъҳо, аъзо.

⁵⁰³ Муталошишуда – аз ҳам пошидашуда, пора-пора шуда, пароканда.

хаставу монда шуда буд, тарҷех дод⁵⁰⁴ андаке истирохат
кунад, то хастагии роҳро аз тан бадар кунад. Пас ба
девори кӯтоҳе, ки дар канораш буд, таъа дод. Пояшро
дароз кард ва ҷӯдастери бо ду даст дар мушт гирифт ва
як сари онро бар дӯши худ ниҳод ва сари дигарро пеши
пойи худ, рӯи замин.

Чорпои Узайр низ дар канораш истода буд, бо сабадҳои
пур аз ангуру анчир ва андаке таом, ки аз шаҳр ҳамроҳи
худ оварда буд. Узайр ҳамчунон дар андешаи соқинони
пешини он қарияи вайрон буд, ки акнун ҷуз устухонҳои
пӯсидаву парокандае аз онон боқӣ намонда буд. Ин афкор
саҳт ўро машғул дошта буд, ки кам-кам ба ҳоби амиқе
фуру рафт ва ин ҳоби амиқ яқсад сол ба тӯл анҷомид. Пас
аз гузашти яқсад сол Худованд ба ў зиндагонии дубора
арзонӣ дошт ва Узайр аз он ҳоби тӯлонӣ бедор шуд. Дар
ин ҳангом шабаҳи фариштаеро рӯ ба рӯи худ дид.
Фаришта аз ў пурсид: -Фикр мекунӣ, чӣ қадар дар канори
ин девор мондаӣ?

-Чанд соат ё худуди як рӯз!

Аммо вақте бештар баҳуд омад, асаре аз чорпои худ
ва сабадҳои ангуру анчир надид.

Ҳамон фаришта гуфт: -Аммо ту дуруст яқсад сол аст,
ки дар ҳамин ҷо будаӣ ва он устухонҳо бозмондаи чорпои
туст. Акнун бингар, ки Худо чӣ гуна онро низ дубора ҷон
мебахшад.

Узайр бо таъҷҷуб дид, ки аҷзои парокандаи ҷаҳорпояш
ба ҳам пайвастанд ва он ҳайвон дуруст бар ҳамон ҳолати
нахустин дар баробари ў истодааст. Бо ҳамон ангуру
анчир:

Ҳин, Узайро, дарнигар андар харат,

Ки бипӯсидасту резиди барат.

Пеши ту гирд оварем аҷзоиширо,

Он сару думу ду гӯшу поиширо.

⁵⁰⁴ Тарҷех додан – бехтар шумурдан.

*Даст неву ҷузв барҳам мениҳад,
Пораҳоро иҷтимоъе медиҳад.
Дарнигар дар санъати поразае,⁵⁰⁵
К-ӯ ҳамедӯзад кӯҳан бе сӯзани.
Ресмону сӯзани на вақти харз,⁵⁰⁶
Онҷунон дӯзад, ки пайдо неси дарз.*

Ба хунари дӯхту дӯзи Худо бингар, ки бидуни наху сӯзани
кӯҳнаҳои муталошишударо пайванд медиҳад ва ҳаёт
мебахшад. Ва чунон медӯзад, ки ҳеч шикӯфу раҳнае дар
он намеёбӣ.

Эй Узайр, дидагонатро боз кун ва ҳаёти мучаддади
мурдагонро ошкоро бингар, то ҳеч тардиду шубҳае
нисбат ба растохез дар дилат намонад:

*Чашм бикино, ҳаширо пайдо бубин,
То намонад шубҳаат дар явми дин.⁵⁰⁸
То бубинӣ ҷомеъаамро⁵⁰⁹ тамои,
То наларзӣ вақти мурдан з-ҳитмом.*

Бидон, ки марг бародари хоб аст. Ҳамон гуна, ки аз
хоб намехаросӣ, аз марг ҳам бим надошта бош:

*Ҳамчунон ки вақти хуфтан эманӣ,
Аз фавоти⁵¹⁰ ҷумла ҳисҳои танӣ.
Бар ҳавоси худ наларзӣ вақти хоб,
Гарчи мегардад парешону хароб.*

НАГИРИСТАНИ ПИРИ РҶШАНЗАМИР БАР МАРГИ ФАРЗАНДИ ХУД

Солҳои пеш олиме раббонӣ ва рӯшанзамир мезист. Аз
казо рӯзе ду тан аз фарзандони ӯ дори фони⁵¹¹ видо

⁵⁰⁵ Поразан – пинадӯз, васлазан, кӯҳнадӯз.

⁵⁰⁶ Харз – дӯхтан.

⁵⁰⁷ Мучаддад – таҷдид кардашуда; нав, нав пайдошуда.

⁵⁰⁸ Явми дин – рӯзи киёмат.

⁵⁰⁹ Яъне қудрати ман бар ҷамъоварии мурдагонро бубинӣ.

⁵¹⁰ Фавот – даргузаштан, мурдан; гумшавӣ, талафшавӣ.

⁵¹¹ Дори фони – киноя аз дунӣ.

гуфганд ва ҳешонро дар сӯги⁵¹² худ нишонданд. Аҳли хона
ҳама мегиристанду фиғон бармеоварданд, аммо
шиғифто,⁵¹³ ки он олими раббонӣ ором буд ва катрае ашк
нареҳт.

Аҳли манзил аз муҳаббати падар нисбат ба фарзандон
ва низ меҳру отифаи⁵¹⁴ ӯ боҳабар буданд ва ҳамин амр
бар шигифтии онон меафзуд. Пас пурсиданд: -Эй шайх
некхулк, чаро сангдил шудӣ? Мо ба хотири марги
фарзандони ту мегирӣему навҳа сар медиҳем, чаро ту ашк
намерезӣ ва фарёде барнамеоварӣ?

Як сабоҳе гуфтаи аҳли байти ӯ:

-Сахидил чунӣ? Бигӯ, эй некҷӯ.

Мо зи маргу ҳаҷри фарзандони ту,

Навҳа медорем бо пушти дуну.⁵¹⁵

Ту намегирӣ, намезорӣ чаро?

Ё ки раҳмат неси андар дил туро?

Чун туро раҳме набонида дар дарун,

Пас чӣ уммед астмон аз ту кунун?

Шайх дар посух мегӯяд: -Мабодо гумон баред, ки дилам
аз меҳри фарзандон тухӣ шуда, ман ҳатто барои кофирон
дил месӯзнам, чӣ расад ба фарзандонам. Аммо сабаби
шеван⁵¹⁶ накарданам он аст, ки гиря барои хичрону
дуриву хирмон⁵¹⁷ аз дидор аст ва ман хичроне надорам,
зеро фарзандонам лаҳзае аз ҷашмонам пинхон нестанд,
онон дар атрофи ман ҳастанд ва ман наззорагари эшонам.
Агар мардуми олии мурдаҳои худро дар хоб мебинанд,
ман азизони аздастрафтаи худро дар бедорӣ низ

⁵¹² Сӯг – мусибат, мотам, азо.

⁵¹³ Шигифт – аҷиб, ҳайратовар, ғалатӣ.

⁵¹⁴ Отифа – меҳрубонӣ, шафкат, шитифот.

⁵¹⁵ Пушти дуну – қомати ҳақиқат.

⁵¹⁶ Шеван – ҷолаву зорӣ, навҳа дар вақти рӯи додани мусибат.

⁵¹⁷ Хирмон – ноумедӣ, маҳчурӣ, маҳрумӣ.

мушохида мекунам:

Шайх гуфт ўро: -Матиндор, эй рафиқ,
Ки надорам раҳму меҳру дил шафиқ.
Бар ҳама куффор моро раҳмат аст,
Гарчи ҷони ҷумла кофар ниқмат⁵¹⁸ аст.
Гуфт: -Пас чун раҳм дорӣ бар ҳама,
Ҳамчу ҷўпоне ба ғирди ин рама.
Чун надорӣ навҳа бар фарзанди хеш,
Чунки фассоди⁵¹⁹ аҷалишон зад ба неш.
Рӯ ба зан карду бигуфтаи: -Эй аҷуз,
Худ набошад фасли дай ҳамчун тамуз.
Ман чу бинамион муайян неши хеш,
Аз чӣ рӯ рӯро кунам ҳамчун ту реш?
Гиря аз ҳичрон бувад ё аз фироқ,
Бо азизонам висол асту иноқ.⁵²⁰
Халқ андар хоб мебинандашон,
Ман ба бедорӣ ҳамебинам аён.

БИНО ШУДАНИ КҶҶР ҲАНГОМИ ҚҶҶҶОН ХОНДАН

Шайх чанд рӯзе меҳмони пирамарди нобино буд. Рӯзе Қуръонро дар хонаи он марди нобино мушохида карду тааҷҷуб кард ва бо худ гуфт: -Дар ин хона ҷуз ин пири нобино касе нест. Пас ин Қуръон ба чӣ кор меояд?

Гуфт: -Ин ҷо, эй аҷаб, Мусҳаф чарост?
Чунки нобиноист ин дарвеши рост.
Андар ин андеша ташвишиаш фузуд,
Ки ҷуз ўро нест ин ҷо бошӯ буд.

Шайх ҳамчунон дар он андеша буд, аммо дам барнаёвард ва пурсиш накард, шояд кам-кам чараёнро

⁵¹⁸ Ниқмат – ҷазо, интиқом, қасос.

⁵¹⁹ Фассод – касе, ки кораш рағ задан (хун гирифтани) аст.

⁵²⁰ Иноқ – ҳамоғушӣ, даст дар гардани якдигар доштан.

дарёбад ва ин муаммо бар ў гушуда гардад.

Агар одамӣ сабур⁵²¹ бошаду шикебой варзад, пардаҳои
ибҳом⁵²² канор меравад ва симои ҳақиқат чилвагар
мешавад:

Марди меҳмон сабр карду ногаҳон,
Кашф ғайтаи ҳоли мушқил дар замон.

Нимаҳои шаб буду шайх дар хоб, ки садон хазину
гўшнавози кироати Қуръон ўро бедор кард. Барҳост ва
ба сўи садо рафт. Бо шигифтӣ дид, ки он марди нобино
Қуръонро муқобили худ гушуда ва онро тиловат мекунад:

Нимаишаб овози Қуръонро шунид,
Қаст аз хоб, он аҷобатро бидид.
К-аз Мусҳаф кўр меҳондӣ дуруст,
Ғаит бесабру аз ў он ҳол ҷуст.

-Эй мард, чӣ гуна бо чашмони нобино аз рӯи Мусҳаф
Қуръон меҳонӣ? Ангуст бар хутути он мениҳода ва сари
худро ба сўи он ҳам кардаӣ?

Гуфт: -Оё, эй аҷаб бо чашми кўр,
Чун ҳамеҳонӣ, ҳамебинӣ сутур?
Он чӣ меҳонӣ, бар он афтадаӣ,
Дастро бар ҳарфи он бинҳодаӣ.

Марди нобино гуфт: -Аз феъли Худо дар шигифт
мабош. Ман аз дилу ҷон аз Ў хостам, ки вақте меҳоҳам
Қуръон бихонам, чашмамро бино кунад, чаро ки ҳофизи
Қуръон нестам ва наметавонам аз бар бихонам. Худованд
низ дуояро иҷобат кард:

Ман зи Ҳақ дархостам, к-эӣ Мустаъон,⁵²³
Бар қироат ман ҳарисам ҳамчу ҷон.
Нестам ҳофиз, маро нуре бидех,
Дар ду дида ғафти хондан, беғирех.
Омад аз Ҳазрат нидо, к: -Эй мурди кор,
Эй ба ҳар ранҷе ба мо уммедвар.

⁵²¹ Сабур – сабрқунанда, гононар ба сахтиҳо.

⁵²² Ибҳом – сухани порайишани шубҳанок, пўшманда.

⁵²³ Мустаъон – яке аз сифатҳои Худо: он ки аз Ў ёрӣ металабад.

Ҳусни занн⁵²⁴ асту умеде хуш туро,
Ки туро гӯяд ба ҳар дам бартаро.
Ҳар замон, ки қасди хондан бошадат,
Ё зи Мусҳафҳо қироат боядат.
Ман дар он дам во диҳам чашми туро,
То фуру хонӣ Муаззам ҷавҳаро.

ДИДОРИ ЛУҚМОН БО ДОВУД АЛАЙҲИССАЛОМ

Рафт Луқмон сӯи Довуди Сафо,
Дид, к-ӯ мекард з-оҳан ҳалқаҳо.
Чумларо бо ҳамдигар дармефиканд,
З-оҳани нӯлод он шоҳи баланд.
Санъати заррод⁵²⁵ ӯ кам дида буд,
Дар аҷаб монд, вавосаи фузуд.

Луқмон ба дидори Довуди паёмбар рафт. Дид ӯ аз оҳан ҳалқаҳое месозад ва онҳоро дарҳам меканад. Луқмон зирех надида ва аз санъати зирехсозӣ беҳабар буд. Аз ин рӯ, надонист Довуд чӣ мекунад ва чӣ месозад? Хост суол кунад, аммо бо худ гуфт: -Сабр кардан беҳтар аст, зеро сабр инсонро зудтар ба мақсуд мерасонад:

Боз бо худ гуфт: -Сабр авлотар аст,
Сабр то мақсуд зунтар раҳбар аст.
Чун напурсӣ, зудтар кашфат шавад,
Мурғи сабр аз чумла парронтар бувад.
В-ар бипурсӣ дертар ҳосил шавад,
Саҳл аз бесабрият мушқил шавад.

Луқмон хомӯш монд ва танҳо наззора мекард. Дар ҳамон замон Довуд аз кори зирехсозӣ фориғ шуд. ӯ аз он ҳалқаҳои тӯ дар тӯ⁵²⁶ зирехе сохт ва дар баробари

⁵²⁴ Ҳусни занн – пиндошти зебо, умеди нек.

⁵²⁵ Заррод – зирехсоз.

⁵²⁶ Тӯ дар тӯ – қабат ба қабат, печ дар печ.

чашмони шигифтзадаи Луқмон онро бар тан кард. Луқмон бо дидани ин манзара посухи худро ёфт.

Довуд алайҳиссалом гуфт: -Ин танпӯш хангоми набард ва дар майдони корзор либоси хубест ва бо он метавон аз газанди⁵²⁷ зарбаҳои шамшер дар амон монд.

Луқмон низ дар посух гуфт: -Сабр низ инсонро аз газанди ғаму андӯх дар амон медорад:

Гуфт Луқмон: -Сабр ҳам некӯ дамест,⁵²⁸
Ки паноҳу дофеъи ҳар ҷо ғамест.
Сад ҳазорон кимиё Ҳақ офарид,
Кимиёе ҳамчу сабр Одам надида.

ДАҚУҚӢ ВА КАРОМОТИ Ӯ

Солиёни пеш орифе баландпояе буд ба номи Дақуқӣ. Дақуқӣ маротиби болое дар сайру сулук ва ирфон дошт ва ҳамвора дар сайру сафар буд. Камтар мешуд, ки ду рӯз дар як маҳал ба сар барад. Қарору ором надошт, ҳамвора аз сӯе ба сӯе ва аз ҷое ба ҷое мерафт ва дар пайи гумшудае мегашт:

Солу маҳ рафтам, сафар аз шиқи моҳ,
Беҳабар аз роҳ, ҳайрон дар Илоҳ.
Побараҳна меравӣ бар хору санг,
Гуфт: -Ман ҳайронаму беҳеши данг.⁵²⁹

ӯ дар пайи авлиёи хоси Худо буд ва дар роҳи расидан ба мақсуд муштоқонаву девонавор солҳо дар пахнаи замин мегашт, то гумшудаашро биёбад. Гоҳ мешуд, ки побараҳна ва бо ҷомаи дарида қадам бар хорхову сангҳо мениход, то шояд роҳбари роҳдони восил ба Ҳақро дарёбад ва даст дар дасти ӯ ниҳад ва уручи рӯҳониашро

⁵²⁷ Газанд – осеб, нуксон, зарар.

⁵²⁸ Некӯ дам – дами некӯ, нафаси хубу хуш.

⁵²⁹ Данг – беҳуш, аблах.

ба камол расонад.

Саранҷом пас аз солҳо таҳаммули ранҷу сахтӣ гуруби як рӯзи баёдмонданӣ ба соҳиле мерасад ва манзарае хайратафзо рӯ ба рӯ мегардад:

*Чун расидам сӯи як соҳил ба гом,
Буд бегаҳ, гашта рӯзу вақти шом.
Ҳафт шамъ аз дур дидам поғаҳон,
Андар он соҳил, шитобидам ба он.
Нури шӯъла (й) ҳар яке шамъе аз он,
Баршуда хуш то инони⁵³⁰ осмон.
Хира гаштам, хирагӣ ҳам хира гашт,
Мавҷи ҳайрат ақро аз сар гузашт.*

Инак, мушоҳидоти Дақуқиро аз забони ӯ бишнаварем: -Ҳафт шамъи фурузон дидам, ки анворе бас ҳайратовар дошт. Шӯълаи он шамъҳо ба авҷи осмонҳо сар мекашид. Бо ҳайрати тамом бо худ гуфтам: -Ин шамъҳо дигар чист? Чаро дигарон ин партави дурахшандаро намебинанд?

*Ин чӣ гуна шамъҳо афрӯхтаст,
К-ин ду дида (й) халқ аз шӯҳ дӯхтаси?*

Дар ҳамин ҳол дидам, ки он ҳафт шамъ як шамъ шуд ва ба рӯшноии он афзуда гашт. Ва бори дигар он як шамъ ҳафт шамъ шуд ва он гоҳ ҳафт шамъ ба сурати ҳафт марди нуронӣ даромад, ки нурашон ба авҷи афлок сар мекашид. Бар хайратам афзуда шуд. Андаке пеш рафтам ва бештар диққат кардам, дидам ҳар як аз он мардон ба сурати такдарахте⁵³¹ намоён шуданд, ки шоҳи он аз сидратулмунтаҳо⁵³² низ мегузафт:

*Ҳар дарахте шох бар сидра зада,
Сидра чӣ бвад? Аз хало⁵³³ берун шуда.*

⁵³⁰ *Инон* – пахна, арса, майдон; чилав.

⁵³¹ *Такдарахт* – дарахти танҳо, ягона.

⁵³² *Сидратулмунтаҳо* – дарахтест бар фалаки ҳафтум, ки интиҳои аъмоли мардум ва ниҳояти расидани илми халқ ва интиҳои расидани Ҷабраил алайҳиссалом аст. Ва ҳеҷ кас аз он нагузашта, магар Пайгамбари мо салаллоҳу алайҳи ва олиҳи ва саллам.

⁵³³ *Хало* – хилват, ҷои танҳой.

*Беҳи ҳар як рафта дар қаъри замин,
Зертар аз гову моҳӣ буд яқин.*

Ҳафт дарахти пуршоҳу барг пур аз меваҳои шодоб; аз худ пурсидам: -Чаро ҳар рӯз мардум ҳазор-ҳазор аз қанори ин дарахтон мегузаранд ва онҳоро намебинанд? Чулӯтар рафтам, дидам, он ҳафт дарахт як дарахт шуд ва дубора як дарахт ҳафт дарахт гардид:

*Ҳафт мешуд, фард мешуд ҳар даме,
Ман чӣ сон мегашиям аз ҳайрат ҳаме.*

Пас аз он дидам, ки дарахтон чун одамони саф кашидаанд ва намоз мегуздоранд, як дарахт дар чулӯ ва бақия бад-он иқтидо карда буданд:

*Баъд аз он дидам дарахтони дар намоз,
Саф кашида, чун ҷамоат карда соз.
Як дарахт аз пеш, монанди имом,
Дигарон андар паси ӯ дар қиём.*

Муддате нагузашт, ки он ҳафт дарахт ба ҳафт мард мубаддал шуданд, гирди ҳам омаданд ва ҷамъе ташкил доданд. Наздиктар рафтам, салом кардам. Посух доданд ва маро ба ном садо карданд. Ҳайронӣ мабхут гаштам, ки номи маро чӣ гуна медонанд? Дар ин андеша будам, ки гӯё фикрамро хонданд ва дар посух гуфтанд:

*Бар диле, к-ӯ дар таҳайюр бо Худост,
Кай шавад нӯшида рози ҷанну рост?*

Дубора бо худ гуфтам: -Агар ин авлиё бар ҳақоикӣ асрори нуҳуфтаи ҷаҳон огоҳанд, чаро назар ба алфозу асоми доранд? Дар посухам:

*Гуфт: -Агар исме шавад гайб аз вали,
Он зи истиғроқ дон, н-аз ҷоҳили.*

Агар аҳёнан авлиё алфозу калимот ва русумро аз ёд мебаранд, ба хотири он аст, ки дар ҳақонки ботинии ҷаҳон ғарқ шудаанд, на он ки аз онҳо беҳабар бошанд.

*Баъд аз он гуфтанд: -Моро орзуст,
Иқтидо кардан ба ту, эй покдӯст.*

Намози ҷамоат ба имомати Дақуқӣ дар соҳили дарё

барпо шуд. Дар миёни намоз чашмони Дақуқӣ ба пахнаи муталотими⁵³⁴ дарё афтод. Дид, ки як киштӣ дар миёни амвоҷи⁵³⁵ хурушон гирифтор омада ва чизе намонда, ки дарҳам шиканад ва ғарқ дар об шавад. Дилаш ба раҳм омад ва дар ҳамаи ҳоли намоз аз самими дил барои наҷоти сокинони он киштии балозада лаб ба дуо кушод:

Гуфт: -Ё Раб! Мангар андар феълашон,
Дасташон гир, эй Шаҳи некӯнишон.
Хуш саломатишон ба соҳил бозбар,
Эй расида дастии ту дар баҳру бар.
Эй Кариму эй Раҳими сармадӣ,
Даргузар аз бадсиголон⁵³⁶ ин бадӣ...
Ҳамчунин мерафти бар лафзаш дуо,
Он замон чун модарош бовафо.
Ашк мерафти аз ду чашмаи в-он дуо
Беҳуд аз вай мебаромад бар само.

Дуои Дақуқӣ ба ҳадафи иҷобат расид ва он киштӣ аз тӯфони бало раст ва ба саломат ба соҳил расид ва намози онон низ дар ҳамаи замон поён ёфт.

Чун раҳид он киштиву омад ба қом,
Шуд намози он ҷамоат ҳам намом.

Дар ин ҳол он ҳафт нафар охиста ва дар гӯшӣ аз якдигар мепурсиданд: -Чӣ касе дар қори Худо фузулӣ кард ва қазои Илоҳиро баргардонд? Аз ҳар қадом суол мешуд, мегуфт: «Қори ман нест». То он ки донишанд қор қори Дақуқист:

Фуч-фуче афтодашон бо ҳамдигар,
К-ин фузулӣ кист аз мо, эй падар?
Гуфт ҳар як: -Ман нақардастам кунун,
Ин дуо, на аз бурун, на аз дарун.
Гуфт: -Моно,⁵³⁷ к-ин иломи мо зи дард,
Булфузулона муноҷоте бикард.

⁵³⁴ Муталотим - талотумкунанда, мавҷзананда.

⁵³⁵ Амвоҷ - мавҷҳо.

⁵³⁶ Бадсиголон - бадандешон.

⁵³⁷ Моно - гӯё, мисли ин ки.

Дақуқӣ мегӯяд: -Садои ҷамоатро аз пушти сар шунидам ва рӯй гардондам, то бидонам чӣ мегӯянд; аммо ҳамин ки пушти сари худро нигоҳ кардам:

Як аз эшонро надидам дар мақом,
Рафиа буданд аз мақоми худ тамом.
На ба ҷап, на рост, на боло, на зер,
Чашми тези ман нашуд бар қавм чир.

Мутаҳаййир шудам, ки чаро Худованд дидагонамро аз дидани онҳо фурӯ пӯшонид:

Дар таҳайюр мондам, к-ин қавмро,
Чун биёшонид Ҳақ бар чашми мо?

Солҳо гузашт ва дигар чашми Дақуқӣ ба он анвори дурахшон рӯшан нашуд:

Солҳо дар ҳасрати эшон бимонд,
Умрҳо дар шавқи эшон ашк ронд.⁵³⁸

⁵³⁸ Достони Дақуқӣ аз муфассалтарин хикоятҳои маснавист, ки худди ҷаҳорсад байтро ба худ ихтисос додааст. Ва аммо Дақуқӣ кист? Бархе гуфтаанд ӯ Абӯабдулмуъини Мухаммад ибни Мухаммад ибни Абулмазод Дақуқӣ аст, ки дар соли 640 х.к. дар Ҳимок, шаҳре дар мағриби Сурия мезиста (Маъхаз: «Қисаси тамсилоти Маснави», сах. 107-110) Бархе низ эҳтимол додаанд, ки Дақуқӣ дар воқеъ худӣ Мавлоноост ва ин муқошифот барои худӣ ӯ рӯй додааст.

Мавлоно дар ин хикояти тамсилӣ ва пурраму роз муҳимтарин мабодиси ирфону тасаввуфро аз қабилӣ ваҳдати вучуд, иттиҳоди нури авлиё, таҷассуди рӯҳ дар қалибҳои мисолӣ, зуҳури Ҳақ дар қисвати халқ ба таҷаллий ба сурати зебо ва дилкаш ба назм даровардааст. Фаҳми бисёре аз абёти марбут ба ин дoston бисёр душвор аст (руҷӯ кунед: «Шарҳи ҷомеъи Маснави», ҷ.3, сах.500).

Дар ин дoston вучуди ҳафт мардон рамзе аз ричоли ғайб, дарё рамзе аз дунёи ҳиссӣ ва аҳли киштӣ рамзе аз ҷомеаи инсонист. Мардони ғайб ҷуз ба ишораи илҳомӣ Ҳақ дар қори олам тасарруф намекунанд, мардумро мешиносанд ва ба ном мешонанд, аммо мардум онҳоро намебинанду наметавонанд ба ҷуз пас аз солҳо сайру сулук наметавонанд ба сӯхбати онон бор ёбанд.

Табилии ҳафт шамъ ва ҳафт дарахт ба як шамъ ва як дарахт таъбирест аз ваҳдати арвоҳи авлиё; нури шамъ рамзи нури ҳидоят ва вучуди дарахт рамзи зиндагӣ ва таҷаллийи ҳаёт аст. Ин дoston ҳамчунин ба ин муътақиди урафо ишора дорад, ки халқи олам ҳам вучуд ва ҳам ҳидояти худро маҷноси авлиёи Худо ҳастанд. Ҳамчунин баёнгарии он аст, ки авлиёи Худо ба он чӣ маънийати Илоҳист, эътироз надорад ва булфузулона барои рафъи қазон ӯ дуо ҳам намекунанд. (руҷӯ кунед: Абдулхусайни Зарринқуб. «Баҳр дар қӯза», с.151, 152).

ГУРЕХТАНИ ИСО АЛАЙҲИССАЛОМ АЗ МАРДИ АҲМАҚ

*Исии Марям ба кӯҳе мегурехт,
Шер гӯйи хуни ӯ меҳост рехт.
Он яке дар пай давиду гуфт: -Хайр,
Дар пайат кас нест, чӣ грезӣ чу тайр?
Бошитоб ӯ ончунон метохт чуфт,
К-аз шитоби худ ҷавоби ӯ нагуфт.*

Исо алайҳиссалом бо шитоб аз доманаи кӯҳ боло мерафт, чунон ки гӯё шере дар пайи ӯ давон аст ва қасди даридани ӯро дорад. Шахсе ки наззорагари фирори он Паёмбар буд, дар шигифт монд, ки Исо аз баҳри чӣ мегурезад. Шитобон худро ба ӯ расонд ва сабабро пурсид. Исо алайҳиссалом аз фарти шитоб посухаш нагуфт. Он мард:

*Як-ду майдон дар пайи Исо биронд,
Пас ба ҷиддан ҷид(д) Исоро бихонд.
К-аз пайи марзоти Ҳақ як лаҳза бист,
Ки маро андар гурезат мушкилест.*

-Туро ба Худо, як лаҳза таваққуф кун ва ба пурсишам посух деҳ: -Магар шере ё душмане дар таъқиби туст, ки «аз ин сӯ мегурезӣ, эй карим?»

-Чулӯи роҳамро нагир, фирори ман аз аҳмақ аст.

-Магар ту он Исо нестӣ, ки дами масеҳиат кӯрро бино ва карро шунаво мекунад?

-Оре, ҳамонам.

-Магар ҳамон Паёмбар нестӣ, ки:

*Чун бихонӣ он фусун бар мурдае,
Барҷаҳад чун шери сайдовардае.*

-Оре, он манам.

-Магар ту он нестӣ, ки аз гили мурда парандаи зинда месозӣ?

*Оре, худам хастам.
Пас аз чӣ касе ва чӣ чизе ҳаросу бим дорӣ?
Ба Худо савганд, он Исми аъзам кӯрро бино ва карро
шунаво ва мурдари зинда ва ҳазор кори дигар мекунад,
Аммо сад ҳазор бор онро бар дили аҳмақ хондам ва асаре
набахшид!*

*Гуфт Исо, ки ба зоти поки Ҳақ,
Мубдеъи⁵³⁹ тан, Холиқи чон дар сабақ.
К-он фусуну Исми аъзамро, ки ман,
Бар кару бар кӯр хондам, шуд ҳасан.
Бар кӯҳи сангин бихондам, шуд шиқоф,
Хирқаро бидрид бар худ то ба ноф.
Бар тани мурда бихондам, гаши ҳай,⁵⁴⁰
Бар сари лошай⁵⁴¹ бихондам, гаши шай.⁵⁴²
Хондам онро бар дили аҳмақ ба вуд,⁵⁴³
Сад ҳазорон бору дармоне нашуд.*

Мард пурсид: -Эй Паёмбари Худо, чаро Исми аъзам дар он маворид асар мекунад, аммо дар аҳмақ асар намекунад? Он бемориҳои ҷисмонӣ ранҷ аст, ҳамоқат ҳам навиё ранҷ аст. Чаро Исми аъзам бемории ҳамоқатро дармон намекунад?

-Чун ранҷи аҳмақӣ қаҳри Худост, аммо бемории кӯриву карӣ ва монанди он ибтило⁵⁴⁴ на қаҳри Худо. Ибтило мӯчиби тараххуму дилсӯзӣ аст, аммо ҳамоқат дардест, ки дигаронро озор медиҳад:

*З-аҳмақон бигрез, чун Исо гурехт,
Сӯҳбати аҳмақ басте хунҳо, ки рехт.
Андак-андак обро дуздад ҳаво,
Дин чунин дуздад, ҳам аҳмақ аз шумо.*

⁵³⁹ Мубдеъ – эҷодкунанда, навиновар.

⁵⁴⁰ Ҳай – зинда.

⁵⁴¹ Лошай (ъ) – почиз, ҳечмаярз.

⁵⁴² Шай (ъ) – ҷиз, ашё.

⁵⁴³ Вуд – меҳру шафқат.

⁵⁴⁴ Ибтило – озмонш, нмтихон; бало, мусибат.

*Он гурези Исӣ на аз бим буд,
Эмин аст ӯ, он пайи таълим буд.*

КИШТӢ СОХТАНИ НӢХ ВА ИСТЕҲЗОИ МАРДУМ

[Пас аз он ки Нӯх аз ҳидояти қавми худ навмеду маъно
шуд, қавми худро нафрин кард ва Худоро хонд, то аз ин
кофирон як тан бар замин зинда нагзорад.

Худованд Нӯхро фармуд, то ба ёрии пайравони
андакаш киштӣ бисозад. Нӯх нуктаеро бар хушкӣ ва дур
аз дарё баргузид ва аз танаи дарахтон бо ранчи бисёр
тахтаҳое фароҳам овард ва сохтани киштиро оғоз кард.

Аз ҳамон ибтидо тамасхурҳо ва ришхандҳо оғоз шуд.
Ҳар рӯз дастае аз кофирон меомаданд ва ӯву ёронашро
ба боди истеҳзо мегирифтанду мегуфтанд: -Эй Нӯх, бехтар
набуд фикри як дарё ҳам дар ин наздикиҳо мекардӣ? Охир
кадом девонае дар хушкӣ ва дур аз дарё чунин кишти
бузурге месозад?

*Нӯх андар бодия⁵⁴⁵ киштӣ бисохт,
Сад масалгӯ аз пайи тасхур бишохт:
-Дар биёбоне, ки чоҳи об нест,
Мекунад киштӣ, чӣ нодон аблаҳест!
Он яке мегуфт: -Эй киштӣ, битоз.
В-он яке мегуфт: -Парраи ҳам бисоз.*

Яке мегуфт: -Эй киштӣ, тундтар ҳаракат кун!
Ва дигарӣ мегуфт: -Барои киштиат болу паре ҳам
қарор бидеҳ, то парвоз кунад!

Севумӣ: -Лобуд, говҳое кироя карда, ки ин киштиро
ба дарё хоҳанд бурд!

Чаҳорумӣ: -Шояд ҳам дарёро ба ин ҷо хоҳад овард?

Аммо посухи Нӯх ба ин ҳама ришханд он буд, ки ин

⁵⁴⁵ Бодия – биёбон, саҳро.

қорро ба фармони Худо мекунам ва мутмаин⁵⁴⁶ бошед,
ки сохти он бо ришхандҳову масҳарабозихои шумо
мутаваккиф⁵⁴⁷ намегардад:

*Ӯ ҳамегуфт: -Ин ба фармони Худост,
Ин ба чарбакҳо⁵⁴⁸ нахоҳад гаист кост.*

ДУЗД ВА БОНГИ ДУХУЛ

Нимаҳои шаб буд. Дузде барои боз кардани роҳи
пуғуз пойдевори манзилеро сӯроҳ мекард. Дар он ҳаволӣ
беморе сабукҳоб буд. Тақ-тақи охистаи тешаи дузд
шуниду бедор шуд. Бар бом рафт ва ба пойин назар кард.
Мардро диду гуфт: -Чӣ мекуни?

*Нимбедоре, ки ӯ раиҷур буд,
Тақ-тақи охистаиҷиро меиҷунуд.
Рафт бар бому фуру овеҳт сар,
Гуфти ӯро: -Дар чӣ қорӣ, эй падар?*

Мард гуфт: -Духул (табл) мезанам.

-Пас чаро садое аз он ба гӯш намерасад?

-Садон ин духулро фардо хоҳӣ шунид:

*Хайр бошад, нимшаб чӣ мекуни?
Ту кий? Гуфто: -Духулзан, эй савӣ!⁵⁴⁹
-Дар чӣ қорӣ? Гуфт: -Меқубам духул.
Гуфт: -Ку бонги духул, эй бусубул?⁵⁵⁰
Гуфт: -Фардо бишнави ин бонгро,
Наъраи «Ё ҳасрати! Во вайлато!»*

[Мавлоно ин хикоятро барои баёни ин ҳақиқат
овардааст, ки мардуми зоҳирбину сатҳиандеш ҳамвора

⁵⁴⁶ Мутмаин – хотирчамъ, осуда.

⁵⁴⁷ Мутаваккиф – таваккуфқарда, дар як ҷо монистода.

⁵⁴⁸ Чарбак – дурӯғ, сухане ки ба тариқи масҳар ҳақе гуянд.

⁵⁴⁹ Савӣ – олимақом, баландрутба.

⁵⁵⁰ Бусубул – оғох аз ҳаман роҳҳо, роҳдон.

ҳукм ба зохир мекунам ва аз шинохти ҳақиқати падид
ва низ дарёфти натоиҷи аъмоли худ ва дигарон очизам

ХАРГҶШ ВА ИДДАОИ ПАЁМБАРӢ

Сездар паёмбар барои ҳидояти мардуми Сабо аз
ҷониби Худованд ба сӯи эшон омаданд. Паёмбарони
Илоҳӣ аз сари меҳру шафқат мардумонро ваъз карданд
роҳ намуданд, аммо зангори гуноҳ чунон дилҳои онҳоро
тираву тор сохта буд, ки нафаси гарми эшон дар охани
сарди онон асар намекард.

Миёни паёмбарон ва онон суҳанони зиёде мубодила
шуд, аз ҷумла он ки мардуми Сабо ба паёмбарон гуфтанд:
-Шумо моро ба ёди он харгӯш меандозед, ки иддаои
паёмбарӣ кард.

Достон аз ин қарор аст, ки дар ҷангал танҳо як ҷашмаи
об буд ва онро ҳам филҳо дар ихтиёр доштанд ва дигар
хайвонот барои истифода аз об ранҷи бисёр мебурданд
ва наметавонистанд худро сероб кунанд. Дар он миён
харгӯше зирак ҷорое андешид. Харгӯши пир шаби аввали
моҳ болои кӯҳ меравад ва филҳоро садо мезанад ва хитоб
ба шоҳи филҳо мегӯяд: -Ман паёмбар ва фиристодаи моҳ
ҳастам ва моҳ мегӯяд: ҷашмаи об аз он мост. Шумо дур
шавед, вагарна шуморо кӯр мекунам:

Шоҳи пилон, ман расулам, пеш бист,

Бар расулон банду заҷру ҳашм нест.

Моҳ мегӯяд, ки: -Эй пилон, равед,

Ҷашма он мост, з-ин як сӯ шавед.

Варна мантон кӯр гардонам, ситам,

Гуфтам, аз гардан бурун андохтам.

Ман паёмро расондам ва таклифро аз гардани худ
бардоштам. Шоҳиди сидқи суҳанам низ он аст, ки ҳар гоҳ
бар сари ҷашма биёед ва ҳартум дар об занед, моҳ

еларзад ва музтариб мешавад:

Нак нишон он аст, к-андар ҷашма моҳ,

Музтариб гардад зи тили обҳо.

Чунки ҳафту ҳашт аз маҳ бигзарид,

Шоҳпил омад, зи ҷашма мечарид.

Чунки зад ҳартуми тил он шаб дар об,

Музтариб шуд обу маҳ кард изтироб.

Пил бовар кард аз вай он хитоб,

Чун даруни ҷашма маҳ кард изтироб.

Вакте ҳафт-ҳашт рӯз гузашт, шоҳи филҳо канори
ҷашма омад ва барои нӯшидани об ҳартуми худро дар об
зал. Об ба навсон афтод ва тасвири моҳ низ дар он дучори
ларзиш шуд. Фил, ки моҳро ларзон дид, ҳарфи харгӯшро
бовар кард ва бо рамаи филҳо аз он ҷо гурехтанд.

Мардуми Сабо пас аз зикри ин достон гуфтанд:

Мо на з-он тилони гӯлем, эй гурӯҳ,

К-изтироби моҳ орадмон шукӯҳ.

Мушрикони⁵⁵¹ Сабо бо ин масал ба гумони худ посухи
паёмбаронро доданд, ғофил аз он, ки масалро каж
фаҳмидаанд ва бад тафсир кардаанд ва ба хато рафтаанд:

Кай расадтон ин масалҳо сохтан?

Сӯи он даргоҳи пок андохтан?

Он масал овардан он Ҳазрат аст,

Ки ба илми сирру ҷаҳр⁵⁵² ӯ оят аст.

Ту ҷӣ донӣ сирри ҷизе, то ту кал⁵⁵³

Ё ба зулфе ё ба руҳ оӣ масал?

ПАРАНДА ДАР МИЁНИ ДУ РОҶЕ

Парандае болои девор нишаста буд. Дар як сӯ доме буд
ва дар сӯи дигар саҳрову зиндагии озод. Паранда

⁵⁵¹ Мушрик – касе ки ба ягонагии Худо бовар надорад.

⁵⁵² Ҷаҳр - ошкор кардан ва овоз баланд кардан дар кироат.

⁵⁵³ Яъне ту инсонии қачал, ки мурод инсонии дур аз фазлу камол аст.

мураддад⁵⁵⁴ буд, як бор ба дом менигарист ва бори дигар
ба сахро. Ҳирсу тамаъ ӯро ба сӯи дона мекашид, аммо
озодӣ низ наметавонад бигзарад:

*Боз мурге фавқи деворе нишаст,
Дида сӯи донаи доме бибаст.
Як назар ӯ сӯи сахро мекунад,
Як назар ҳирсаи ба дона мекашад.*

Саранҷом ҳавову ҳавас ақлу хушро аз ӯ мебарад ва ба
сӯи дом мекашонадаш:

*Ин назар бо он назар қолиш⁵⁵⁵ кард,
Ногаҳон аз хирад холиш кард.*

Аммо дар он ҷо парандаи дигаре низ буд, ки бар ҳаво
ғалаба кард ва аз донаи ҳалокатбор чашм бардошт ва ба
сӯи озод зистан пар кашид:

*Боз мурге, к-он тараддудро гузошт,
З-он назар барканду бар сахро гумоншт.*

Достони ин ду паранда ҳикояти ҳоли мо - одамиён аст,
ки дар андаруни мо гироиш ба хубиву камол аз як сӯ ва
шаҳавоту лазоиш⁵⁵⁷ дунявӣ аз сӯи дигар ҳамвора дар
ситезанд. Бархе бар ҳаво ғалаба мекунад ва бархи дигар,
ҳаво бар эшон ғолиб меафтад. Аммо раҳмати Худо роҳи
бозгаштро кушуда ва тавбаи нодимонро пазирост:

*Борҳо дар доми ҳирс афтодаӣ,
Ҳалқи худро дар буридан додаӣ.
Бозат он таввоби лутф озод кард,
Тавба пазруфту шуморо шод кард.*

СУФРАИ ХОЛӢ ВА ШӢРИ СӢФӢ

Дарवेशи гурусна рӯзе суфрае бар девор овехт⁵⁵⁸
мебинад. Ҳамон дам ба шӯру шавқ меояд ва

⁵⁵⁴ Мураддад – он ки дар шакку шубҳа бошад; дудила.

⁵⁵⁵ Қолиш – задухӯрд, мубориза.

⁵⁵⁶ Ҳаво – дар ин ҷо ба маънии майлу ҳавас ва шитиёқ.

⁵⁵⁷ Лазоиш – лаззатҳо.

дастафшониву пойкӯбӣ мекунад ва бонг бармеоварад, ки:
Эй бенавоён, ин аст чораи дардатон ва марҳами захматон.
Андак-андак дарवेशони дигар низ ба шӯр меоянд ва
бо ӯ ҳамроҳӣ мекунанд, то он ки дар он миён:

Булфузуле гуфт сӯфиро, ки: -Чист?

Суфрае овехта в-аз нон тухист.

- Суфраи бенон ва аз меҳ овезон, ки ин ҳама ҷору ҷанҷол
надорад.

Дарवेश дар посух гуфт: -Бирав, ки ту на худро
мешиносӣ ва на аз ҳақиқати ишқ хабар дорӣ. Ошиқ дар
банди нестҳои ҳастнамо асир намешавад:

Гуфт: -Рав, рав, нақши бемаънистӣ,

Ту бичӯ ҳастӣ, ки ошиқ нестӣ.

Ошиқонро қор набвад бо вуҷуд,

Ошиқонро ҳаст бе сармоя суд.

ПОДШОҲ ВА СУНҚУР

Дар рӯзгори гузашта амире мезист, ки гуломе ба номи
Сунқур дошт. Дар яке аз саҳаргоҳон амир қасди ҳаммом
мекунад. Сунқурро садо мезанад ва аз ӯ меҳаҳад, ки
лавозими ҳаммомро фароҳам оварад, то ба ҳаммом
раванд:

Мир шуд мӯҳтоҷи гармоба саҳар,

Бонг зад: -Сунқур, ҳало, бардор сар!

Тосу мандилу гил аз Олтун бигир,

То ба гармоба равем, эй ногузир!⁵⁵⁸

Сунқур он дам тосу мандиле нақӯ

Баргирифту рафт бо ӯ ду ба ду.

⁵⁵⁸ Эй гуломе, ки ба ту ниёз дорам, тос (зарфе, ки дар ҳаммом бо он об рӯйи
худ мерезанд) ва миёнбанду гили саршӯйиро аз Олтун (номи каниз) бигир,
то ба ҳаммом биравем.

Амир бо Сункур ба сӯи гармоба ҳаракат кардан. Масчиде, ки дар миёни роҳ буд, бонги азон бархост. Сункур, ки шефтаи намоз буд, иҷоза хост, то ба масчид раваду намоз бигзорад. Амир иҷоза медиҳад. Сункур масчид меравад, аммо соатҳо мегузарад ва ӯ бер намеояд:

Чун имому қавм берун омаданд,
Аз намозу вирдҳо фориг шуданд.
Сункур он ҷо монд то наздики чошт,
Мир Сункурро замоне чашим дошт.
Гуфт: -Эй Сункур, чаро н-ойӣ бурун?
Гуфт: -Менагзорадам ин зӯфунун.

Амир лахте интизор кашид. Он гоҳ Сункурро садо за... ки чаро берун намешавӣ? Сункур гуфт: -Касе дар ин ҷост, ки намегузорад хорич шавам. Андаке сабр кун, хоҳам омад:

Сабр кун, нак омадам, эй рӯшанӣ,
Нестам гофил, ки дар гӯши манӣ.
Ҳафт навбат сабр карду бонг кард,
То ки оқиз гаит аз тебоиш⁵⁵⁹ мард.

Сункур ҳар бор дар посух мегуфт: -Ин ҷо касе намегузорад аз масчид берун биёям.

-Дар масчид, ки касе намондааст, чӣ касе намегузорад аз масчид хорич шавӣ?

-Ҳамон касе, ки намегузорад ту дохил гардӣ.

Посухаи ин буд: -Менагзорадам,
То бурун оям ғанӯз, эй мӯҳтарам!
Гуфт: -Охир масчид андар кас намонд,
К-ит вомедорад? Он ҷо к-ит нишонд?

Гуфт: -Он ки баста аст аз бурун,
Бастааст ӯ ҳам маро дар андарун.
Он ки нагзорад туро к-ойӣ дарун,
Мебинагзорад маро, к-оям бурун.

⁵⁵⁹ Тебоиш – ишва; дар ин ҷо ба маънии таъхиру дигарг.

Мардонӣ Худоро масчид чун об аст барои моҳӣ. Об моҳиёро ҳаёт асту зиндагонӣ, аммо хокиёро марг асту табоҳӣ. Фосикон фазои масчидро танг мебинанду солсхон фарох. Бояд моҳӣ шуд, то битавон дар об зист, яъне, ки дарунро бояд пок дошт ва ҷонро бо ёди Худо ошно сохт:

Моҳиёро баҳр нагзорад бурун,
Хокиёро баҳр нагзорад дарун.

НАСҶҲТАНИ ДАСТМОЛ ДАР ОТАШ

Ҷамъе ба меҳмониҳои Анас писари Молик⁵⁶⁰ рафта буданд. Пас аз сарфи таъом Анас, ки дид дастмоли сари суфра зарду чиркин шуда, ба канизи худ мегӯяд, ки онро даруни оташи танӯр бияндоз. Каниз хостаи Анасро анҷом медиҳад.

Меҳмонон, ки гумон мебуданд дастмол хоҳад сӯхт, бо тааҷҷуб диданд, ки каниз пас аз дақиқа дастмолро дар ҳоле, ки қомилан сафеду пок буд, аз танӯр берун овард. Дар ҳайрат мераванду сабабро меурсанд.

Қавм гуфтанд: -Эй саҳобии азии,
Чун насъзиду мунаққо⁵⁶¹ гаит низ?
Гуфт: -З-он ки Мустафо дасту даҳон,
Бас бимолд андар ин дасторхон.

Анас мегӯяд: -Ба хоҳири он, ки ин дастмол чанд бор бо дастону лабони Паёмбар салаллоҳи алайҳи ва олиҳи ва саллам ошно шуда буд. Агар шумо низ меҳоҳед аз газанди оташи қаҳри Илоҳӣ дар амон бошед, ба он вучуди муборак наздик шавед.

Эй дили тарсанда аз нору азоб,
Бо ҷунон дасту лабе кун иқтироб.⁵⁶²

⁵⁶⁰ Достон марбут ба Анас ибни Молик, саҳобан Паёмбар аст. Аз ӯ аҳодиси фаровоне нақл шудааст. Пас аз реҳлати Паёмбар ба Димишқ сафар кард ва аз он ҷо ба Басра рафт ва дар он шаҳр вафот ёфт. (Ба нақл аз «Шарҳи ҷомеъи «Маснави», ҷилди 3, сах. 792).

⁵⁶¹ Мунаққо – покиза.

⁵⁶² Иқтироб – наздикӣ.

Чун ҷамодеро⁵⁶³ чунин ташириф дод,
Чони ошиқро чиҳо хоҳад гушод?

ПАЁМБАР (С) ВА КОРВОНИ ТАШНА

Корвониён дар саҳрои хушк, зери тобиши сӯзнокӣ офтоби Ҳичоз аз беобӣ дар маърази ҳалокат буданд. Аммо дар ҳоле, ки аз зиндагонӣ ноумед шуда буданд, ногаҳон Паёмбари гиромӣ барои наҷоти онон сар расид. Бедиранг гурӯҳе аз эшонро фармон медиҳад, ки ба пушти теппаҳои шаннии⁵⁶⁴ он сӯ бираванд.

Корвониён пурсиданд: -Магар он сӯи теппаҳо чист?

Фармуд: -Дар он тараф гуломи сиёҳе машке пур аз об хамроҳ дорад ва бо шутуре меравад.

Он ҷамъ мераванд ва пас аз соате ҷустуҷӯ он гуломи сиёхро меёбанд:

Пас бад-ӯ гуфтанд: -Мехонад туро,
Ин тараф фахру-л-башар, хайру-л-варо.⁵⁶⁵
Гуфт: -Ман наиносам ӯро, кист ӯ?
Гуфт: -Ӯ он моҳруйи қандхӯ.

Ғулом, ки дар асари таблиғоти мушрикони Паёмбари гиромиро шоири соҳир мепиндошт, аз рафтан ибҳо кард, аммо саранҷом ӯро кашон-кашон бо машки пур аз об сӯи Паёмбар оварданд.

Паёмбар салаллоҳи алайҳи ва олиҳи ва саллам фармуд: -Аз оби даруни машки ин ғулом бинӯшед ва микдоре ҳам захира кунед. Ҳамаи он ташналабон аз оби машк нӯшиданд ва шутурони худро низ сероб карданд ва тамоми машкҳои худро низ аз об пур карданд:

Ҷумларо 3-он машк ӯ сероб кард,
Уштуруну ҳар касе 3-он об х(в)ард.

⁵⁶³ Ҷамод – санг; минерал; чизи бечон.

⁵⁶⁴ Шанн – санги майда, сангреса.

⁵⁶⁵ Хайру-л-варо - бехтарини офаридагон.

Ровия пур карду машк аз машки ӯ,
Абри гардун хира монд аз раиқи ӯ.

Машк дар воқеъ барои пӯшонидани рози Илоҳӣ буд, ҷаро ки амвоҷи фазли Илоҳӣ аз ҷои дигар ба корвониён мерасид:

Машк худ рӯнӯш буду мавҷи фазл
Мерасид аз амри ӯ аз баҳри асл.

Ҳамаи хозирон аз ин муъҷиза саргашта шуданд, ғулом низ мунқалиб⁵⁶⁶ шуд ва нури имон бар дилаш тобид ва ба Паёмбар салаллоҳи алайҳи ва олиҳи ва саллам гаравид. Паёмбар дасте бар ӯ кашид ва ранги сиёҳи ӯро сафед кард:

Дастҳои Мустафо бар рӯ ниҳод,
Бӯсаҳои ошиқона бас бидод.
Мустафо дастӣ муборак бар руҳаш
Он замон молиду кард ӯ фарруҳаш.
Шуд сафед он зангиву зода(й) ҳабиш,
Ҳамчу бадр⁵⁶⁷ рӯз равшан шуд шабиш.

Ғулом ба сӯи арбоби худ бозмегардад. Арбоб ӯро бознамешиносад ва ғумон мебарад, ки он ҷавони сафедру ғуломашро кушта ва худ дар ҷои ӯ нишаста. Гуфт:

-Ку ғуломи ман? Бигуфт: -Инак манам,
Кард дастӣ фазли Яздон рӯшанам.
-Ҳай, чӣ мегӯӣ? Ғуломи ман кучост?
Ҳин, нахоҳӣ раст аз ман ҷуз ба рост.
Гуфт: -Асрори туро бо он ғулом
Ҷумла воғӯям яқояк ман тамом.

Саранҷом арбобро қонё мекунад, ки ин ҷавони сафеду зеборӯй ҳамон ғуломи зангии сиёҳи ӯст:

Таниносон зуд моро ғум кунанд,
Обнӯшон тарки машку хум кунанд.
Ҷониносон аз ададҳо фориганд,
Ғарқан дарёи бечунанду чанд.

⁵⁶⁶ Мунқалиб - дигаргун.

⁵⁶⁷ Бадр – моҳи пурра, моҳи мунаввар.

*Чон шаву аз роҳи чон чонро иннос,
Ёри биниш шав, на фарзанди қиёс.*

Дар ин ҳикоят арбоб рамзи касонест, ки гарк да
моддиёту завоҳири дунявианд ва ба ночор меъёр
шинохти онон низ моддиву зоҳирист. Ва он гулом мисо
инсонест, ки нури ҳақиқат бар дилаш тобид ва аз гирдоб
завоҳир раҳид. Корвониён низ соликоне хастанд, ки чун
даст дар дасти роҳбари роҳдон гузориданду бечуну чаро
фармонашро бурданд, аз ҳалокат раҳиданд ва ба ҳақиқат
расиданд.

ШАҲОДАТИ НАВЗОД БАР РИСОЛАТИ ПАЁМБАР (С)

Зани мушрик, ки сидки Паёмбарро мункир ва дар
зумраи муҳолифони он Ҳазрат буд, барои имтиҳон
фарзанди думоҳаи худро назди Паёмбар салаллоҳи алайҳи
ва олиҳи ва саллам овард. Тифли кӯчак дар бадани
Паёмбар салаллоҳи алайҳи ва олиҳи ва саллам ба сухан
меояду меғӯяд: -Эй Расули Худо, салом бар ту, мо ба сӯи
ту омадем.

Модараш аз ҳашм гуфташ: -Ҳай ҳамӯш!
Кӯ-т афканд ин шаҳодатро ба гӯш?

*Ин киат омӯхт, эй тифли сағир,
Ки забонам гафт дар тифлӣ ҷарир?*⁵⁶⁸

*Гуфт: -Ҳақ омӯхт, он гаҳ Ҷабрайил,
Дар баён бо Ҷабрайилам ман расил.*⁵⁶⁹

Дар ҳамон лаҳза бӯи атрогини биҳишт ба машоми
кӯдаку модараш расид. Он ду масти он бӯ шуданд ва
бимнок аз заволи он:

⁵⁶⁸ Ҷарир – тез ва буро.

⁵⁶⁹ Расил – ҳамроҳ, ҳамовоз.

*Ҳар ду мегуфтанд, к-аз хавфи суқут,
Чон сунурдан беҳ бар ин бӯи ҳанут.*⁵⁷⁰

Оре, касеро, ки Худо муаррифи ӯст, ҷамоду набот бар
сидкаш гувоҳи медиҳанд ва он касро, ки Худо ниғаҳдор
аст, мурғу моҳӣ низ аз ӯ хифозат мекунанд:

*Он касеро, к-ин муарриф Ҳақ бувад,
Ҷомиду⁵⁷¹ номиш⁵⁷² сад сатдақ⁵⁷³ занад.*

*Он касеро, к-ин Худо ҳофиз бувад,
Мурғу моҳӣ мар варо ҳорис⁵⁷⁴ шавад.*

УҚОБ ВА КАФШИ ПАЁМБАР (С)

Бонги азон аз боми масҷид баромад ва Паёмбар салаллоҳи
алайҳи ва олиҳи ва саллам бо шунидани садои азон оҳанги
намоз кард:

*Хост обеву вузӯро тоза кард,
Дасту рӯро шуст ӯ 3-он оби сард.*

Он ҳазрат ҳар ду поро масх кард ва хост кафши худро
бипӯшад, ки ногаҳон уқобе фурӯд омад ва кафши он
ҳазратро рабуд. Паёмбар хост кафшро аз уқоб бозпас
гирад, аммо уқоб чира шуд. Он паранда кафшро дар ҳаво
воруна⁵⁷⁵ кард ва аз даруни он море ба замин афтод:

*Мӯзаро андар ҳаво бурд ӯ чу бод,
Пас нагун карду аз он море фитод.
Дарфитод аз мӯза як мори сиёҳ,
3-он иноят шуд уқобаш некхоҳ.*

Уқоб гуфт: -Эй Паёмбар, ҷасоратамро бубахш, аз рӯи
ночорӣ чунин кардам, вагарна ман мутеъи фармони ту

⁵⁷⁰ Ҳанут – ҳушбӯное, ки барои пошидан ба бадан ва кафани мурда тайёр
мекунанд, монанди кофур, мушк ва гайра.

⁵⁷¹ Ҷомид – он чи ки нашъунамо ва зиндагӣ надорад, монанди санг, қудӯх.

⁵⁷² Номӣ – рӯянда, сабзанда, рустанӣ.

⁵⁷³ Сатдақ – мансуб ба сидку ростӣ.

⁵⁷⁴ Ҳорис – посбон, нигоҳдоранда.

⁵⁷⁵ Воруна – вожгун.

*Аз зарурат кардам ин густохие,
Ман з-адаб дорам шикасташохие.*⁵⁷⁶

Паёмбар аз уқоб ташаккур кард ва амали ӯро сӯхт.
Ва фармуд: -Ҳарчанд Худованд ҳамаи асрори ғайбиро
мо нишон медиҳад, вале дар он лаҳза дилам ба худ машғул
буд:

*Гарчи ҳар ғайбе Худо моро намуд,
Дил дар он лаҳза ба худ машғул буд.*

Уқоб гуфт: -Эй Паёмбари гиромӣ, мақоми баланди т.
аз ҳар ғалате муназзах аст. Морро ҳам, ки ман дидам
инъикосе аз нури маънавияти ту буд:

*Гуфт: -Дур аз ту, ки гафлат аз ту руст,
Диданам он ғайбро ҳам акси туст.*

Эй бародар, бидон, ки бисёре аз болохон
аздастдоданҳо монанди рабудани уқоб аст кафши
Паёмбарро, ки зохираш номулоим ва ботинаш хайру
саломат аст:

*Он иқобашро уқобе дон, ки ӯ
Даррабуд он мӯзаро з-он неххӯ.
Ё раҳонад поширо аз захми мор,
Эй хунук ақле, ки бошад бегубор.
К-он боло дафъи болоҳои бузург
В-он зиён манъи зиёнҳои сутург.*

ЧАВОНЕ, КИ ЗАБОНИ ҲАЙВОНОТ МЕДОНИСТ

*Гуфт Мӯсоро яке марди чавон,
Ки биёмӯзам забони ҷонварон.
То бувад, к-аз бонги ҳайвоноту дад,⁵⁷⁷
Иброте ҳосил кунам дар дини х(в)ад.*

⁵⁷⁶Шох шикастан – адаб кардан, итоат кардан.
⁵⁷⁷Дад – ҳайвони даранда.

Марди чавон назди Мӯсо алайҳиссалом омад ва аз ӯ
ист. то забони ҳайвонотро ба ӯ ёд диҳад.

Мӯсо: -Забони ҳайвонот ба чӣ корат меояд?

Чавон: -Забонҳои мардум ҳама дар роҳи касби обу нон
ва фиреби дигарон аст ва суде барои дини ман надорад;
шояд аз забони ҳайвонот барои дину имонам ибрате
ҳосил кунам панде гирам.

Мӯсо: -Аз ин ҳавас даст бардор, ки бисёр пурхатар аст.
Аз Худо бихох, то дилатро бедор кунад:

*Гуфт Мӯсо: -Рав, гузар кун з-ин ҳавас,
К-ин хатар дорад басте дар пешу пас.
Ибрату бедорӣ аз Яздон талаб,
Н-аз китобу аз мақолу ҳарфу лаб.*

Чавон ҳаристар шуд ва исрор варзиду гуфт:

*Мар маро маҳрум кардан з-ин мурод,
Лоқи лутфат набошад, эй чавод!*

Мӯсо бо Худо ба начво⁵⁷⁸ пардохт. Мегуфт: -Худоё,
ин чавонро шайтон фиреб додааст, агар забони
ҳайвонотро ба ӯ биёмӯзам, барояш зиён дорад ва агар
наёмӯзам, дилчиркин мешавад.

Ба ӯ ваҳй шуд, ки ҳочати чавонро бароварда соз ва
забони ҳайвонотро ба ӯ таълим бидеҳ.

*Гуфт: -Эй Мӯсо, биёмӯзам, ки мо
Рад накардем аз қарам ҳаргиз дуо.*

Мӯсо боз ҳам чавонро панд дод, ки донишгари забони
ҳайвонот барои ту мушқилоти зиёде ба бор хоҳад овард,
аммо чавон напазируфт ва саранҷом ба ин микдор⁵⁷⁹ розӣ
шуд, ки фақат забони сағу мурғи хонагиро фаро бигирад;
ва Мӯсо забони онҳоро ба ӯ омӯхт.

Субҳ шуд. Пас аз хӯрдани субҳона ходима суфраи
ғизоро дар ҳаёт тақон дод. Аз он суфра тиккаи ноне афтод.

⁵⁷⁸Начво – роз.

⁵⁷⁹Микдор – андоза, ҳаҷми муайян.

Хурӯс часту нонро рабуд. Ҷавон истода буд ва
манзараро менигарист. Ногаҳон шунид, ки саг ба хурӯс
мегӯяд: -Ту ба ман зулм кардӣ, ту метавонӣ дона бихӯр
аммо ман наметавонам, тиккаи нон саҳми ман буд.

*Пас хурӯсаш гуфт: -Тан зан,⁵⁸⁰ гам маҳ,⁵⁸¹
Ки Худо бидҳад иваз, 3-инат дигар.*

Хурӯс ба саг мужда дод, ки фардо аспи ин мард хам
мешавад ва лошай он ғизои чарбе барои ту хоҳад буд.
Мард то ин суханро шунид, аспашро фаврӣ фурухт ва
хурӯс назди саг шарманда шуд:

*Аспро бифрӯхт, чун бишнид мард,
Пеши саг шуд он хурӯсаш рӯйзард.*

Фардо низ ҳамон саҳна такрор шуд ва хурӯс боз хам
тиккаи нони таҳмондаи ғизоро рабуд. Саг гуфт: -Эй хурӯс,
боз хам бар ман ситам кардӣ. Лошай асп хам, ки насби
мо нашуд.

Хурӯс гуфт: -Нороҳат набош, фардо қотири ӯ ҳалок
мегардад ва лошааш ғизои хубе барои ту хоҳад буд.

Мард ин суханонро мешунид. Донист, ки қотираш
фардо мемирад, фаврӣ онро фурухт, то ин хисорат ба
дигарӣ ворид шавад.

Хурӯс боз хам шарманда гардид. Рӯзи дигар ҳамон
саҳна такрор шуд ва ин бор хурӯс гуфт: -Фардо гуломи
ин мард мемирад ва хешовандони ӯ нони фаровоне ба
сагону гадоён хоҳанд дод.

Мард истода буд...

*Ин шуниду он гуломашро фурухт,
Раст аз хусрону⁵⁸¹ рухро барфурухт.
Шукрҳо мекарду шодиҳо, ки ман
Растам аз се воқеа андар заман.
То забони мурғу саг омӯхтам,
Дидан суъулқазоро⁵⁸² дӯхтам.*

⁵⁸⁰ Тан зан – дар ин ҷо хамгӯи шав.

⁵⁸¹ Хусрон – зарар, зиён.

⁵⁸² Суъулқазо – зинти марг, бадин қазо.

Гуломи он мард назди муштарӣ мурд ва зиёнаш
таваҷҷеҳи ӯ шуд. Саг боз хам ба хурӯс ғилоя кард ва
хурӯс ин бор хам шарманда гашт. Аммо муждае бузургтар
ба саг дод. Гуфт: -Он мард бо ин корҳо зиёни кӯчақеро
афъ кард, аммо рохро барои хисорати бузурге кушод.
Фардо ин мард худааш хоҳад мурд ва бастагони ӯ гову
ғусфандҳо мекушанд ва рӯзҳо суфраи таъом меғустаранд
ва ту чандин рӯз ғизои хубе хоҳӣ дошт:

*Ӯ гурезонид молашро, валеқ
Хуни худро рехт, андарёб нек.
Як зиён дафъи зиёнҳо мешудӣ,
Ҷисму моли мост ҷонҳоро фидӣ.
-Лек фардо хоҳад ӯ мурдаи яқин,
Гов хоҳад кушт ворис дар ҳанси.⁵⁸³*

Мард хамин, ки ин суханонро шунид, шитобон ба сӯи
Мӯсо алайҳиссалом омад. Ҷараёнро бозгуфт ва ба
илтимосу зорӣ афтод ва чораи кор аз Мӯсо талабид. Мӯсо
алайҳиссалом барои тавбеҳи⁵⁸⁴ ӯ гуфт: -Ту, ки хуб баладӣ
аз зарару зиён худро бирахонӣ, бирав худатро низ
бифурӯш!

Мард дубора нолаву зорӣ сар дод. Мӯсо алайҳиссалом
гуфт: -Тире аз камон раҳо шуда ва тақдири Илоҳӣ
гузаштааст ва бознамегардад, аммо аз Худо меҳоҳам, ки
дар лаҳзаи марг боимон аз дунё биравӣ:

*Гуфт: -Тире ҷаст аз шаст, эй писар,
Нест суннат, к-ояд он воқеа ба сар.
Лек дарҳоҳам зи некӯдоварӣ,
То ки имон он замон бо худ барӣ.*

Худон карим, ки дуои бандагони фармонбардорашро
ҳамвора иҷобат⁵⁸⁵ мекунад, ба Мӯсо...

⁵⁸³ Ҳанси – ғиря, нола.

⁵⁸⁴ Тавбеҳ – танбеҳ.

⁵⁸⁵ Иҷобат – қабул кардан, пазируфтан.

Гуфт: -Бахшидам бад-ӯ имон, наъам,⁵⁸⁶
В-ар ту хоҳӣ, ин замон зиндаш кунам.
Балки ҷумла мурдагони хокро
Ин замон зинда кунам баҳри туро.

На танҳо имон, балки чони дубора ба ӯ бахшидам ва
агар ту бихоҳӣ, дар дам ҳамаи мурдагонро низ зинда
кунам.

Бад-ин сон он мард ба дуои Мӯсо аз марг раст ва
донист, ки зарарҳои молӣ барои ҳифзи чон муфид аст. Ба
таври кулӣ риёзати тану ҷисм фарбеҳии рӯҳу чонро ба
дунбол дорад ва роҳату рифоҳи⁵⁸⁷ моддӣ мӯчиби лоғариву
низории рӯҳи инсон мегардад:

То бидонӣ, ки зиёни ҷисму мол
Суди чон бошад, раҳонад аз вубол.
Пас риёзатро ба чон шав муштари,
Чун сунурдӣ тан ба хидмат, чон барӣ.
В-ар риёзат оядат беихтиёр,
Сар бинех, шукрона деҳ, эй комёр.

МОДАР ВА МАРГИ ПАЁПАЙИ ФАРЗАНДОН

Зани бечорае ҳар бор, ки ранҷи ҳамлу зоймонро ба чон
меҳариду фарзанде меовард, пас аз муддате кӯтоҳ доғи
он фарзанд бар чонаш менишаст ва дар ғами марги
кӯдаки чандмоҳааш сӯгвор мешуд. Ӯ бист фарзанд ба дунё
овард ва ҳамагӣ пас аз чанд моҳ мемурданд.

Он зан назди мардони Худо мерафту аз ин мусибатҳо
шиква мекард, то он, ки як шаб дар олами хоб дид, ки дар
боғе сабзу хуррам аст. Дар он боғ қасреро мушоҳида кард,
ки номи ӯ бар он навишта буд ва донист, ки он қаср
мутааллиқ ба ӯст. Ворид шуд, дид тамоми бист

⁵⁸⁶ Наъам – бале, оре.

⁵⁸⁷ Рифоҳ – осудагӣ, хушҳолӣ, осоиш.

фарзандаш дар он қаср дар интизори модаранд; вақте зан
бар ҳақиқати амр огоҳ шуд:

Гуфт: -Ё Раб, то ба сад солу фузун,
Инчунинам деҳ, бирез аз ман ту хун.

Гуфт: -Аз ман гум шуд, аз ту гум нашуд,
Бе ду ҷаҳми ғайб, кас мардум нашуд.

Худоё, фарзандонам аз дасти ман рафтанд, аммо назди
Ту маҳфуз монданд. Касе ки ҷаҳми ғайббин надошта
бошад, нашояд, ки номаш диҳанд одамай.

Эй бародар, Худои раҳим гоҳ ононро, ки дар ибодат
сустанд, барои он, ки аз неъматҳои бихиштан баҳраманд
шаванд, ба мусибат гирифтор месозад, то ба хоҳири
ранҷе, ки мебаранд, истехқоқи⁵⁸⁸ бихишт пайдо кунанд:

Хидмати бисёр мебоист кард,
Мар туро, то бархӯрӣ з-ин ҷошт х(в)ард.⁵⁸⁹
Чун ту коҳил будӣ андар илтиҷо,
Ин мусибатҳо иваз додат Худо.

ҲАМЗА ВА АЗ ТАН БАДАР КАРДАНИ ЗИРЕҲ

Ҳамза, амӯи⁵⁹⁰ Паёмбар салаллоҳи алайҳи ва олиҳи ва
саллам аз бузургтарин мудофеъону хомиёни он ҳазрат
буд, ки барои тарвичи⁵⁹¹ дини Худо ранҷҳо бурд, ҷангҳо
кард ва диловариҳо нишон дод.

Ҳамза, ки аз шучоъони араб ва диловари номдор буд,
дар ҷавонӣ ба хангоми набард зиреҳ бар тан мекард, аммо
аз он пас, ки ба ислом даромад, бидуни зиреҳ ба майдони
ҷанг мерафт:

⁵⁸⁸ Истехқоқ – шоистагӣ.

⁵⁸⁹ Ҷошт хӯрд – субҳона; дар ин ҷо: ризку неъмат. Илоҳӣ.

⁵⁹⁰ Амӯ – амак.

⁵⁹¹ Тарвич – ривоч додан.

Сина бозу тан бараҳна, пеш-пеш
Барфикандӣ дар сафи шамшер хеш.
Халқ нурсиданд, к-эӣ амми Расул,
Эй ҳужабри⁵⁹² сафшикан, шоҳи фуҳул.⁵⁹³

Мардум гуфтанд: -Эй шери бешаи корзор, чаро зирех
намепоӣш ва ҷони худро аз теги душман дар амон
намедорӣ, магар намедонӣ Худованд фармудааст: «Ло
тулку биайдикум ила-т-тахлукати».⁵⁹⁴

Пас чаро ту хешро дар таҳлука,
Медарандозӣ чунин дар маърака?
Чун ҷавон будиву зафту⁵⁹⁵ сахтзеҳ,⁵⁹⁶
Ту намерафти сӯи саф бе зирех.
Чун шудӣ пиру заъифу мунҳанӣ,⁵⁹⁷
Пардаҳои лоубоӣ⁵⁹⁸ мезанӣ?

Ҳамза дар посух гуфт: -Вақте ҷавон будам, аз даст
додани зиндагии дунёро ҳалокату нобудӣ мепиндоштам
ва аз ин рӯ аз мурдан парҳез доштам. Аммо акнун, ки
нури Муҳаммад салаллоҳи алайҳи ва олиҳи ва саллам бар
дилам тобид, дигар асири ин ҷаҳон нестам ва мурданро
ҳалокату нобудӣ намедонам ва аз ин рӯ бо оғӯши кушода
аз марг истиқбол мекунам, ки ҳаёти воқеии худро дар
марги дар роҳи Худо медонам. Фармони «Ло тулку
биайдикум ила-т-тахлукати» моли касонест, ки марг дар
ҷашми онон ҳалокат аст ва аммо касоне, ки мурданро роҳ
ёфтанд ба ҷаҳони бартар медонанд, марг барояшон хайр
аст ва ояи «Сориъу ила мағфиратин мин раббикум»-ро⁵⁹⁹
мехонанд:

⁵⁹² Ҳужабр – шерӣ беша.

⁵⁹³ Фуҳул – мӯътабар.

⁵⁹⁴ Суран Бақара, ояи 196: Худро бо дасти худ ба ҳалокат наҷфканед.

⁵⁹⁵ Зафту – дурушт, сахт.

⁵⁹⁶ Сахтзеҳ – зини қамонат ба сахтӣ қашида мешуд, яъне пурзӯр будӣ.

⁵⁹⁷ Мунҳанӣ – ҳамида, дуто, қач.

⁵⁹⁸ Лоубоӣ – бебоқӣ, бепарвоӣ, нотарсӣ.

⁵⁹⁹ Суран Оли Имрон, ояи 33: Бишнотобед ба сӯи омурзиш аз Парвардигоратон
ва ба сӯи бихиште, ки фарохнон он ба андозаи вуъати осмонҳову замин аст.

Он ки мурдан пеши ҷашмиаш таҳлука-ст,
Амри «ло тулку» бигирад ӯ ба даст.
В-он ки мурдан пеши ӯ шуд фатҳи боб,
«Сориъу» ояд мар ӯро дар хитоб.

Дар воқеъ, ҳақиқати марг баста ба навъи ҳувияти
касест, ки мемирад, солеҳонро марг ба гунаест ва
фосикону ситамгаронро ба гунаи дигар. Марг ҷунон
ойинаест, ки одамони худро дар он мебинад, баста ба он, ки
зеборӯӣ бошад ё зиштсурат, тасвири, ки дар ойина дида
мешавад, гоҳе зебо ва гоҳ зишт аст:

Марги ҳар як, эӣ писар, ҳамранги ӯст,
Пешӣ душман душману бар дӯст дӯст.
Пешӣ турк ойинаро хушрангӣ аст,
Пешӣ зангӣ ойина ҳам зангӣ аст.
Он ки метарсӣ зи марг андар фирор,
Он зи худ тарсонӣ, эӣ ҷон, ҳуш дор!
Рӯи зишти туст на рухсори марг,
Ҷони ту ҳамчун дарахту марг барг.

СУХАНОНИ БИЛОЛ ДАР БИСТАРИ МАРГ

Билол, саҳобаи бузург ва фидокори Паёмбар ва
нахустин азонгӯи ислом, лоғару низор дар бистари
беморӣ афтод ва осори марг дар чехрааш намоён гашт.
Ҳамсари меҳрубонаш, ки шавҳари гиромиаширо дар
хатари марг медид, оху фарёди «Во мусибато!» сар дод.
Билол гуфт: -Мусибате даркор нест, бигӯ: бах, бах, чӣ
шодиву суруре. Зиндагии дунё ҷуз сахтиву дарду ранҷ
бароям набудааст, марг огози айшу сурури ман аст:

Ин ҳамегуфту руҳаш дар айни гуфт
Наргису гулбаргу лола мешукуфт.
Тоби рӯву ҷашми пуранвори ӯ,
Ме-гувоҳӣ дод бар гуфтори ӯ.

-Эй шавҳари гиромӣ, алфирок, эӣ хушхисол, хангомӣ

чудой расидааст.

-На, на, алвисол аст, алвисол, вақти фироқ нест, балки замони пайванду иттисол аст.

-Имшаб ба диёри гурбат меравӣ ва аз хешон ғоиб мешавӣ.

-На, на, балки имшаб «ҷони ман мерасад худ аз ғарибӣ дар ватан». Ба гурбат намеравам, балки аз гурбат ба сӯи ватан хоҳам шитофт.

-Рӯятро кучо бинем?

-Андар ҳалқаи хоси Худо (дар ҷамъи хосони Илоҳӣ).

-Вайрон гашт ин хона, дарег.

-Андар маҳ нигар, мангар ба меғ (=абр).

Инҳо суҳаноне буд, ки дар он рӯз миёни Билолу ҳамсараш мубодила шуд. Дар охир Билол гуфт: -Ҳоли ман ба ин мемонад, ки масалан, касе хонаводаи пурилас дорад, дар ҳоле, ки хонааш тангу кӯчак аст. Амири шаҳр меояд ва аз рӯи лутф хонаашро вайрон мекунад, то ба ҷои он хонаи васеътар бисозад.

*Кард вайрон то кунад маъмуртар,
Қавмам анбӯҳ буду хона муҳтасар.*

ВАКИЛ ВА САДРИ ҶАҲОН

Дар Бухоро амире мезист ба номи Садри ҷаҳон. Вакил аз ғуломони Садри ҷаҳон буд ва ишқе оташин ба ӯ дошт ва ӯро аз ҳар чизи дигар азизтар медошт. Аммо рӯзе вакил дар назди амир ба гуноҳи бузург муттаҳам шуд ва ночор аз Бухоро гурехт ва муддати даҳ сол дар атрофи Хуросон дар дашту кӯҳ мутаворӣ⁶⁰⁰ шуд. Аммо пас аз гузашти даҳ сол аз шавқи дидори Садри ҷаҳон ва ғами дурӣ аз ӯ бетоқат шуд ва тасмим гирифт ба Бухоро бозгардад, то азизи худро биёбад:

⁶⁰⁰ Мутаворӣ – пинҳон шудан.

Аз паси даҳ сол ӯ аз иштиёқ,

Ғашт бетоқат зи айёми фироқ.

Гуфт: -Тоби фурқатам з-ин пас намонд,

Сабр кай донад хилоъатро⁶⁰¹ нишонд?

Шаҳси хайрандеш ӯро панд дод, ки Садр бо бист ҷашм дар пайи туст ва бароят корд тез мекунад, чаро меҳохӣ бо пой худ ба қатлгоҳ биравӣ.

Ин носеҳ намедонист, ки ишқе мармузу пинҳонӣ ӯро ба сӯи Бухоро мекашад. Саранҷом вакил ба сӯи Бухоро меравад, дар байни роҳ ҳар кас ӯро дид, аз рафтани бозаш дошт, аммо ӯ эътино накард ва узр овард, ки: -Ишқи Садри ҷаҳон манро бад-он даргоҳ мекашад ва бо он ки медонам ҳамин ишқе мояи ҳалокати ман аст, наметавонам дар баробари он биистам ва муқовимат кунам.

Саранҷом бо ҷашми тар ва бо узру хоксорӣ ба даргоҳи Садр рӯ меоварад. Аммо бар хилофи он чи интизор мерафт, вай на амр ба тавқи⁶⁰² ӯ намуд, на ишорат ба куштани кард, чаро ки Садр дар ҷаҳонҳои ҳамон рӯз ба ёди ин банди фирорӣ афтода буд ва аз ин ки ӯ ба хотири гуноҳи хеш мутаворӣ шуда, дилаш ба раҳм омада буд ва орзу карда буд, ки бозгардад ва аз вай лутфу иноят бубинад.

Дар ҳар ҳол то ҷашми ин ошиқи маҳҷур ба рӯи Садр афтод, ба сабаби шӯру хаяҷон аз ҳол рафт ва «гӯиё паридаш аз тан мурғи ҷон». Ҳозирон ҳар чи карданд то ӯро ба ҳуш оваранд, натавонистанд.

Саранҷом Садри ҷаҳон аз марқаб ба зер омад ва бо лутфу гармӣ ӯро навозиш дод, дасташро гирифт ва ӯро ба ном хонд. Бо шунидани садои маъшуқ «андак-андак мурда ҷунбидан гирифт.»

⁶⁰¹ Хилоъат – ғам хӯрдан аз парешонӣ ва тарсидан аз фироқи ишқ.

⁶⁰² Тавқи – боздошт.

*Баски андар вай гариби ур⁶⁰⁶ рафт,
Субҳдам чун ахтарон дар гӯр рафт.*

Вазъи масҷид шигифт буд. Ҳар кас ба меҳмонӣ шабер дар он мегузаронд, фардо мардум чанозаашро медидаанд, ки дар гӯшае афтадааст.

Ҳар кас дар бораи ин масҷид назаре меод. Барҳе мегуфтанд: -Ачина дар ин масҷиданд, ки чони меҳмононро мегиранд.

Дигарон мегуфтанд: -Дар ин масҷид сеҳру тилисме дар кор аст.

Севвумӣ: -Бояд аломате рӯи дари масҷид бигзорем, то эълони хатаре бошад ва касе дар он ворид нашавад:

*Он дигар гуфтӣ, ки барнеҳ нақишҳои,
Бар дараи, к: -Эй меҳмон, ин ҷо мабош.
Шаб махусб ин ҷо, агар ҷон боядат,
В-арна марг ин ҷо камин бигуоядат.
В-он яке гуфтӣ, ки: -Шаб қуфле ниҳед,
Ғофиле, к-ояд, шумо кам раҳ диҳед.*

То ин ки шабе меҳмоне ба масҷид ворид шуд. Ӯ васфи ин масҷидро карроран⁶⁰⁷ шунида буд, аммо тарсе дар дилаш роҳ наёфта буд:

*Аз барои озмун меозмуд,
З-он ки бас мардонаву ҷонсер буд.
Қавм гуфтандаи, ки ҳин, ин ҷо махусб,
То нақубад ҷонситонат ҳамчу қусб.⁶⁰⁸*

Мардум наҳйаш⁶⁰⁹ мекарданду мегуфтанд: -Ту хабар надорӣ, ҳар кас дар ин масҷид хобид, мурд.

Мард гуфт: -Аслан ман аз ин зиндагӣ сер шудаам ва меҳоҳам бимирам. Оре, кохилу бекораам, ки дунболи дарди сар мегардам. Дигар болотар аз сиёҳӣ, ки ранге нест.

⁶⁰⁶ Ур – бараҳна, камбағал.

⁶⁰⁷ Карроран - гаштаву баргашта.

⁶⁰⁸ Қусб – кунҷора, таҳшини равған; ҳар донае, ки равғани онро гирифта бошанд.

⁶⁰⁹ Наҳй – манъ, боздоштан.

Мардум боз ҳам ӯро насиҳат карданд ва ӯ посух меод ба суҳанони зиёде дар ин бора миёни ӯ ва мардум мубодала шуд. Аммо мард бар тасмими худ қотеъ буд.

Дар ҳар ҳол мард шабро дар масҷид монд, аммо аз таъсири он чи дар ин боб шунида буд, хоб ба чашмаш роҳ наёфт. Саранҷом нимашаб овозе ҳавлангез шунид, «к-оям, оям бар сарат, эй мустафид». Ин садо панҷ бор такрор шуд, аммо мардро тақон надод ва натарсонид. Ӯ бе он ки ҳеҷ ваҳшату ҳарос дар дили худ роҳ диҳад, бонг баровард, ки «ман низ ҳозирам, инак агар мардӣ, биё». Ҳамон дам тилисм шикаст ва аз сақфи масҷид он қадар сиккаҳои тилло фуру рехт, ки то наздики дар расид.

Мард барҳост, зарҳоро баргирифт ва то сахаргоҳ ҳар чи мумкин буд, аз он ҷо берун кашид ва ганҷҳо анбошт.

Сирри ин ҳикоят лузуми пойдорӣ дар сулуки тариқ аст, ки ишқ таъбире аз он ба шумор меравад. Висоли маъшук ҳам тилисмest, ки ҷуз он кас, ки метавонад ҷонро дар ин роҳ арзаи хатар созад, онро наметавонад шикаст. Ва тардиде нест, музди ин диловарии ошиқон зари зоҳир нест, ганҷи васл аст.

ХАНДАИ РАСУЛ (С) БАР АСОРАТИ КОФИРОН

Паёмбар салаллоҳи алайҳи ва олиҳи ва саллам дар яке аз ҷангҳо, ки ғолиб омада буд, ҷамъро ба асорат гирифт. Асиронро мебурданд ва нолаву афғони эшон баланд буд ва Паёмбар наззорагар. Онон зеричашмӣ ба Паёмбар нигаристанд ва аз шиддати бугзу нафрат нисбат ба он Ҳазрат лабу дандонҳои худро меҷавиданд, аммо дар банд буданд ва ҷуръати изҳори ҳашми худро надоштанд. Бо худ мегуфтанд: -Агарчи Муҳаммад ғолиб омаду пирӯз

шуд, аммо ин далел бар ҳаққонияти ӯ нест; ҳар кас мумкин аст дар ҷанге пирӯз ва дар ҷанге мағлуб гардад:

Худ чӣ шуд, гар голиб омад ҷанд бор?

Ҳар касеро голиб орад рӯзгор,

Мо ҳам аз айём бахтовар шудем,

Борҳо бар вай музаффар омадем..

Бо худ зиёд гуфтугӯ мекарданд ва далелу бурҳон меоварданд, ки ин Паёмбар барҳақ ва дар гуфтори худ содиқ нест. Яке аз он ҷамъ дар таъйиди ин муддао гуфт:

-Агар ба ростӣ, ӯ Паёмбар аст, бояд мазҳари раҳмату бахшоиш бошад, пас ҷаро вақте моро дар асорату ранҷ дид, хандиду шод шуд?

Он яке гуфт: -Ар ҷунон аст, он надид,

Чун бихандид ӯ, ки моро баста дид?

Чунки ӯ мубдал шудасту шоднаш,

Нест з-ин зиндону з-ин озодиаш.

Пас ба қаҳри душманон чун шод шуд?

Чун аз ин фатҳу зафар нурбод шуд?

Шод шуд ҷонаш, ки бар шерони нар,

Ёфт осон нусрату дасту зафар.

Пас бидонистем, к-ӯ озод нест,

Чуз ба дунё дилхушу дилишод нест.

Паёмбар суханони пинҳонии асиронро шунид ва дар посухи эшон гуфт: -Табассуме, ки ман бар лаб доштам, ба хотири пирӯзӣ бар шумо буд. Кофар худ мурда аст, куштани ӯ нишонаи муруввату ҷавонмардӣ нест ва ман шуморо вақте озод будед ҳам, асир медидам. Ман бо шумо ҷангидам, то шуморо аз бадбахтиву асорату табохие, ки дар он гӯта меҳӯрдед, аммо гумон мекардед, дар саодату хушӣ ҳастед, бираҳонам. Хандаам барон он буд, ки дидам шуморо дастбаста ба бихишт мебаранд:

Пас Расул он гуфташонро фаҳм кард,

Гуфт: -Он ханда набудам аз набард.

*Мурдаанд эшону нӯсида (й) фано,
Мурда куштан нест мардӣ пеши мо.
Ман намекардам газо⁶¹⁰ аз баҳри он,
То зафар ёбам, фурӯ гирам ҷаҳон.
К-ин ҷаҳон хуфясту мурдору раҳис,⁶¹¹
Бар ҷунин мурдор чун бошам ҳарис?
Ман ҳамеронам шуморо ҳамчу маст,
Аз дарафтодан дар оташ бо ду даст.*

ДОДҲОҶИИ ПАШША АЗ БОД

Дар рӯзгори Сулаймони набӣ алайҳиссалом пашшае аз алафзоре раҳсипори остони адли Сулаймон шуд ва аз бод шикоят карду гуфт:

К: -Эй Сулаймон, маъдалат⁶¹² мегустарӣ,

Бо шайтани в-одамизоду парӣ.

Мурғу моҳӣ дар паноҳи адли туст,

Кист он гумгашта, к-ини фазлат начуст?

Дод деҳ моро, ки бас зорем мо,

Бенасиб аз боғу гулзорем мо.

Сулаймон гуфт: -Чӣ касе ҳаққи туро ситонда ва бар ту ситам ронда? Мо ҳамаи ситамгаронро дар зиндон кардаем.

Эй аҷаб, дар аҳди мо зolim кучост?

К-ӯ на дар ҳабсу дари занҷири мост.

Сулаймон гуфт: -Тарафи даъво низ бояд ҳузур дошта бошад, он гоҳ доварӣ кунем:

То наёяд ҳар ду ҳасм андар ҳузур,

Ҳақ наёяд пеши ҳоқим дар ҳузур.

Бонг зад он шах, ки: -Эй боди сабо,

Пашша афгон кард аз зулмат, биё.

Ҳин, муқобил шав туву ҳасму бигӯ

Посухи ҳасму бикун дафъи адӯ.

⁶¹⁰ Газо – ҷанг, набард.

⁶¹¹ Раҳис – камарзиш, арзон.

⁶¹² Маъдалат – адлу инсоф, подгарӣ, адолат.

Бод эҳзор⁶¹³ шуд. Пашша то дид, ки бод меҳоҳад биёяд,
по ба фирор гузошт:

*Бод чун бишинид, омад тез-тез,
Пашша бигрифт он замон роҳи гурез.
Гуфт: -Эй шаҳ, марги ман аз буди ӯст,
Худ сиёҳ ин рӯзи ман аз дуди ӯст.*

Достон робитаи инсон ва Худоро баён мекунад. Ҳамон
гуна, ки пашша тоқати бод надорад ва агар биёяд, ӯ
мегардад, агар анвори Илоҳӣ низ дар дили касе таҷаллий
намояд, вучуди мавҳуму ҳастии нопойдор ӯро маҳв
мекунад ва ӯро ба фано мерасонад, аммо ин фано
муқаддимаи ҳаёту бақои ҷовидон аст.

Дафтари ҷаҳорум

⁶¹³Эҳзор – ҳозир.

ОШИҚИ ХАТОКОР

Чавоне дил дар гарави ишқи зане дошт ва шӯру иштиёқ
хӯру хоб аз ӯ рабуда буд. Ин амр ихтисос ба он чавон
надорад, балки ишқ ҳамеша ошиқро дар шиканчаву
тангно қарор медиҳад; гӯё кинае бо ӯ дорад:

Пас шиканча қард ишқаш бар замин,

Худ чаро дорад зи аввал ишқ кин?

Ишқ аз аввал чаро хунӣ бувад?

То гурезад он, ки берунӣ бувад.

Марди ошиқ борҳо пайкери бо паёме, ки ҳокӣ аз ишқу
алоқаи васфношуданиаш ба ӯ буд, назди маъшук
мефиристод; аммо он қасиди бадсират аз рӯи ҳасодати
зиёд дар паёми ӯ даст мебурд ва онро таҳриф мекард. Нома
хам агар мефиристод, дар нома даст мебурд ва ҳаргиз
нашуд, ки нома ва ё пайғоми ошиқ ба наҳви саҳеҳ ба дасти
маъшук бирасад.

Ҳафт сол ин сон бигашт, то он ки шабе доруғаи шаҳр
дар кӯчаи хилвату торик чавони ошиқро мебинад ва ба
хиёли он ки ӯ дузд ё мучрим аст, дар садади дастгириаш
бармеояд. Аммо чавон мегурезад.

Чавон аз бими ӯ саросема ба боге паноҳ мебарад.
Ногаҳон маъшукро дар он ҷо меёбад:

Буд андар бог он соҳибҷамол,

К-аз ғамаш ин дар ано буд ҳафт сол.

Соия ӯро набуд имкони дид,

Ҳамчу анқо васфи ӯро мешунид.

Доруға сабаби хайр шуд; ошиқро ба маъшуқи худ
расонд ва орзуи ҳафтсолаи вайро баровард.

Мар асасро сохта Яздон сабаб,

То зи бими ӯ давад дар бог шаб.

Бинад он маъшуқаро ӯ бо чароғ,

Толиби ангуштарӣ дар ҷӯйи бог.

Чавон Худойро аз самими ҷон сипос гуфт, доруғаро
низ дуо кард: -Худое, ман ӯро бо фирори худ озурдам, ту
ҷуброн кун. ӯро аз ин мақоми паст раҳо соз ва саодати
ин дунёву он дунё насибаш фармо:

Саъд дораи ин чаҳону он чаҳон,

Аз авониву сағиаш вораҳон.

Ошиқ чун маъшуқи худро дар бог танҳо ёфт, аз худ
беҳуд шуд ва саросема ба сӯи ӯ омад, то ӯро дар оғӯш
кашад; аммо маъшук фарёд зад, ки: -Адабро пос бидор!

-Ин ҷо, ки касе нест, ҷуз насиме, ки мевазад!

-Эй нодон, ту насимро мебинӣ, аммо холиқи насимро
намебинӣ?!

Гуфт: -Охир хилват асту халқ не,

Об ҳозир, ташинаи ҳамчун мане.

Кас намеҷунбад дар ин ҷо ҷуз ки бод,

Кист ҳозир? Кист монеъ з-ин гушод?

Гуфт: -Эй шайдо, ту аблаҳ будай,

Аблаҳӣ в-аз оқилон нашинудай.

Бодро дидӣ, ки меҷунбад, бидон,

Бодҷунбонест ин ҷо бодрон.

Марди ошиқ гуфт: -Дуруст аст, ки ман дар риояти адаб
кӯтоҳӣ кардам, аммо дар ишқи худ содиқам.

-Ту ошиқ нестӣ, балки косибӣ. Маро намехоҳӣ, балки
амёли худатро мехоҳӣ; ва ба ҳамин далел аст, ки дар ин
солҳо чавобе ба номаҳои ту наодоам. Ту ханӯз мақоми
баланди ишқро дарнаёфтаӣ:

Гуфт ӯ: -Гар аблаҳам ман дар адаб,

Зиракам андар вафову дар талаб.

Гуфт: -Адаб ин буд худ, ки дида шуд,

Он дигарро худ ҳамедонӣ ту луд.

Ошиқ гуфт: -Ман қасди имтиҳони туро доштам ва
покдомани туро меозмудам, «то бубинам ту ҳарифӣ ё
сатир»⁶¹⁴.

⁶¹⁴Сатир - мастур, пушида ва покдоман.

Маъшук узри оширо напасируфт ва гуфт: -Ҳақиқат барои ман монанди рӯзи равшан аст, аммо барои ту монанди шаби торику сиёҳ аст.

Ҳилаҳои тира андар доварӣ
Пеши бинӯён чаро меоварӣ?
Ҳар чӣ дар дил дорӣ аз макру румуз,
Пеши мо расвосту пайдо ҳамчу рӯз.
Гар бипӯшемаш зи банданарварӣ,
Ту чаро берӯӣ аз ҳад мебарӣ?

Ту аз падарат Одам Абулбашар биёмӯз, ки чун гуноҳе кард, ба тавҷеҳи он напардохт, балки дилшикаставу узрхоҳ сар ба остони маъбуд ниҳод:

Бар сари хокистари андӯх нишаст,
Аз баҳона шох то шохе наҷаст.
«Раббано инно заламно» гуфту бас,
Чунки ҷондорон бидид аз пешу пас.

Эй ошиқ, ту ҳам вақте гуноҳат фош шуд, дигар даст ба хила назан, хоксору фурутан шав. Фарзандони Одам хангоми гуноҳ меғунд: «Худоё, мо бар худ ситам кардем» ва тавба мекунанду узр меоваранд. Агар густоҳии Иблис тавонист айбҳои ӯро бипӯшонад, ту низ густоҳӣ кун.

Сухани охири ошиқ ин буд, ки: -Озмуданам монанди мӯъчиза хостани Абӯҷаҳл аз Паёмбар аст. Онон ки Паёмбарро мешинохтанд, мӯъчиза намехостанд. Дархости мӯъчиза аз сӯи бадхоҳону беимонҳо буд:

Он Абӯҷаҳл аз Паямбар мӯъчизе,
Хост, ҳамчун кинавар турки гузе.
Лек он сиддиқи Ҳақ мӯъчиз нахост,
Гуфт: -Ин рӯ худ нагӯяд ҷуз ки рост.
Кай расад ҳамчун туеро, к-аз манӣ,
Имтиҳони ҳамчу ман ёре кунӣ?

ВОИЗ ВА ДУО БАРОИ ГУМРОҲОН

Воизи вораста ҳар гоҳ бар минбар менишаст, пас аз баёни маорифи диниву андарзҳои маънавӣ даст ба дуо

мекушод ва беш аз ҳама бадону фосиқону раҳзанонро дуо мекард. Ва камтар таваҷҷӯҳ дошт, ки солахонро низ дуо кунад:

Даст бармедошт: -Ё Раб, раҳм рон,
Бар бадону муфсидону золимон.
Бар ҳама тасхуркунони аҳли хайр,
Бар ҳама кофирдилону аҳли дайр.
Менакардӣ ӯ дуо бар асфиё,
Менакардӣ ҷуз хабисонро дуо.

Мардум забон ба гила кушуданд, ки: -Ин гуна дуо кардан маъмул нест. Дуо дар ҳаққи носипосон футуввату мардонагӣ нест.

Воиз дар посух гуфт: -Ман аз ин палидону саркашон хубиҳо дидаам; аз ин рӯ, бар худ лозим медонам, ки онҳоро дуо кунам; зеро онон чунон аз худ хабосат нишон доданд, ки маро аз ҳар бадӣ боздоштанд. Ба гунае, ки гирди ҳеч гуноҳе намеравам; чун зишти онро дар рафтори онҳо ба рӯшанӣ дидам. Ва низ ҳар гоҳ ба дунё майлам меомад, аз тарафи онҳо садамахову захмҳои зиёде бар ман мерасид. Пас онҳо сабаби ислоҳу хайри ман шуданд:

Гуфт: -Некӯӣ аз инҳо дидаам,
Ман дуошон з-ин сабаб бигзидаам.
Хубсу зулму ҷавр чандон сохтанд,
Ки маро аз шар ба хайр андохтанд.
Ҳар гаҳе, ки рӯ ба дунё кардаме,
Ман аз эшон захму зарбат х(в)ардаме.
Кардаме аз захм он ҷониб паноҳ,
Боз овардандаме гургон ба роҳ.

Душмане, ки боис шавад ту ба Худо паноҳ барӣ, ба воқеъ дӯст аст ва дӯсте, ки туро аз Ҳақ дур кунад, ба воқеъ душман аст:

Дар ҳақиқат ҳар адӯ⁶¹⁵ доруйи туст,
Кимиёву нофеъу дилҷӯйи туст.
Ки аз ӯ андаргурезӣ дар хало,
Истиёнат ҷӯй аз лутфи Худо.
Дар ҳақиқат дӯстонат душмананд,
Ки зи ҳазрат дуру машгулат кунанд.

Ҷону нафси инсон монанди хорпушт аст, ки ҳар чи бар
ӯ мезананд, фарбехтару дурушттар мешавад. Ҷони одамай
бо саҳтӣ дидану риёзат кашидан фарбех мешавад ва қавӣ
мегардаду рушд меёбад. Ва ҳам аз ин рӯст, ки анбиёву
авлиёи Илоҳӣ ҳамвора дар саҳттарин шароит мезистанд
ва ногувортарин ҳаводисро пазиरो буданд:

Нафси мӯъмин ушғуре омад яқин,
К-ӯ ба заҳми ранҷ зафт асту самин.
З-ин сабаб бар анбиё ранҷу шикаст
Аз ҳама халқи ҷаҳон афзунтар аст.
То зи ҷонҳо ҷонашон шуд зафттар,
Ки надиданд он боло қавми дигар.
Пӯст аз дору болокаш мешавад,
Чун надими тоифӣ х(в)аш мешавад.
Одамиро нӯсти номадбуг⁶¹⁶ дон,
Аз рутубатҳо шуда зишту гарон.

Ё худ ба ихтиёр риёзат каш ё агар аҳли риёзати ихтиёрӣ
нестӣ, саҳтихову болоҳоеро, ки Худованд бароят пеш
меоварад, бо рӯи боз ва ҳолати ризо пазири бош:

Талху тезу молиши бисёр деҳ,
То шавад поку латифу бофареҳ.
В-ар наметонӣ ризо деҳ, эй аёр,
Гар Худо ранҷат диҳат беихтиёр.
Ки болои дӯст татҳири шумост,
Илми ӯ болои тадбири шумост.

⁶¹⁵ Адӯ - душман.

⁶¹⁶ Номадбуг - покиза нашуда.

РОҲИ АМОН МОНДАН АЗ ХАШМИ ХУДО

Гуфти Исоро яке ҳушёрсар:
-Чист дар ҳастӣ зи ҷумла саъбтар?⁶¹⁷

Марде назди ҳазрати Исо омаду пурсид: -Эй паёмбари
Худо, дар ҷаҳон чӣ чиз аз ҳама саҳттар аст, ки
таҳаммулаш натавон кард ва дар баробараш муқовимат
фоидае надорад?

-Ҳашми Худо, ки оташи ҷаҳаннам низ аз он ба ларза
меояд.

-Роҳи дар амон мондан аз ҳашми Худо чист? Чӣ кунем,
то Худо бар мо ҳашм нагирад?

-Роҳаш он аст, ки ҳар гоҳ бар касе ҳашмноқ шудӣ,
ҳашми худро фуру хӯрӣ ва худдор бошӣ:

Гуфташ: -Эй ҷон, саъбтар ҳашми Худо,
Ки аз он дӯзах ҳамеларзад чу мо.

Гуфт: -Аз ин ҳашми Худо чӣ бвад амон?

Гуфт: -Тарки ҳашми хеш андар замон.

Пас авон,⁶¹⁸ ки маъдани ин ҳашм гаит,
Ҳашми зишташ аз сабуъ ҳам даргузаит.

Чӣ умедасташ ба раҳмат? Чуз магар,

Боз гардад з-он сифат он беҳунар.

ҲИЁНАТИ ҲАМСАРИ СҶҶҶ

Марди сӯфӣ ба ҳамсари худ гумони бад бурд. Ба ҳамин
далел бевақту сарзада аз мағоза рӯ сӯи хона намуд, то
вориди хона шуд. Дид ҳамсараш бо марди кафшдӯз дар
утоке дарбаста хилват кардааст. Зан аз вуруди шавҳар
огоҳ шуд. Билофосила ҷодаре бар сари он марди аз Худо

⁶¹⁷ Саъб - душвор, саҳт.

⁶¹⁸ Авон - маъмури ҳукумати, посбон.

беҳабар кашид ва ўро дар хайъати занон даровард
гоҳ дари утокро кушод.

Сӯфӣ, ки дostonро фаҳмида буд, худро ба нодонӣ за-
гуфт: -Ин хонум кист?

-Хотуне аз мӯхтарамин ва аъёни шаҳр аст. Дарр-
бастам, то бегонае ворид нашавад.

-Ин хонуми мӯхтарам бо мо чӣ кор дорад?

-Писаре думбахт дорад ва омадааст духтари мор-
бубинад, ки дасти бар қазо духтар ба мактаб рафта ва
дар хона нест.

-Мо, ки ҳамшаъни ин хонавода нестем, чӣ гуна бо онон
васлат кунем?

-Ман низ ин матлабро барои эшон гуфтам. Аммо
посух доданд, ки аҳамияте надорад; барон мо
покдоманиву ифбат бас аст, на моли дунёву ном.

Сӯфӣ боз бар факру нодории худ така кард ва зан низ
ба хиёли он, ки шӯяшро фирефта ва найрангаш дар ӯ асар
карда, бо итминон гуфт: -Шавҳари азиз, ман ҳам ин
матлабро мукаррар ба эшон гуфтам, аммо ӯ исрор дорад,
ки ин васлат сурат гирад.

Сӯфӣ бо зиракиву каломе дупахлӯ гуфт: -Бале, хатман
ин хонум аз ҳамаи ҷузъиёти зиндагии мо боҳабар аст ва
чизе бар ӯ пӯшида нест. Дигар лозим нест аз покдомани
аъзои ин хонавода, ба хусус, модари духтар, сӯхбате
шавад, ки ӯ ба хубӣ имтиҳони худро пас додааст.

Шарҳи мастурӣ зи бобо шарт нест,

Чун бар ӯ пайдо чу рӯзи равшанест.

Ин dostonро гуфтам, то бидонӣ, ки ҳар гоҳ парда аз
хатову лағзиши инсон афтод, дигар набояд лоф занад
онро пинҳон дорад, ки расвотар мешавад.

Ин ҳикоятро бад-он гуфтам, ки то

Лоф кам бофӣ, чу расво шуд хато.

Мар туро, эй ҳам ба даъвӣ мустазод,

Ин будастат иҷтиҳоду эътиқод.

*Чун заъи сӯфӣ ту хоин будай,
Доми макр андар даго бикишудай.
Ки зи ҳар ноиустарӯе, гапзане
Шарм дорӣ в-аз Худои ҳеҷ не.*

ДАББОҒ ВА БҶИ АТР

Даббоғ⁶¹⁹, ки ҳамвора бо бӯи бади лошан ҳайвонот
сарукур дошт, рӯзе барои таҳияи эҳтиёҷи худ ба бозор
меравад ва аз қазо гузораи ба бозори атрфурӯшон
меафтад. Фазои бозор оканда аз бӯи атрҳои диловез буд.
Даббоғ, ки ба бӯи мадфӯ⁶²⁰ хӯ гирифта буд, эҳсоси баде
пайдо кард, аз бӯи атр калофа⁶²¹ шуд ва ҳоли таҳавву⁶²²
ба ӯ даст дод ва саранҷом беҳуш бар замин афтод:

Он яке афтод беҳушу хамид,

Чуки дар бозори атторон расид.

Бӯи атрши зад зи атторони род

То бигардидаи сару бар ҷо фитод.

Ҳамчу мурдор уфтод ӯ беҳабар,

Нимрӯз, андар миёни раҳгузар.

Мардум бараш ҷамъ омаданд. Яке даст бар қалбаш
мегузашту молиш меод, дигарӣ гулоб бар сару рӯяш
мерехт, то ҳолаш беҳтар шавад, гофил аз он ки бадҳолии
ӯ ба хотири ҳамон бӯи гулоб ва монанди он аст. Яке удро
бо шукр дуд мекард, яке либосҳояшро аз тан берун мекард
ва ... аммо ҳеҷ кас надонист, ки ӯ ҷаро аз ҳол рафт ва
беҳуш шуд.

Аз бахти хуб даббоғ бародаре дошт. Ҷараён ба гӯшаи
расид ва саросема худро бар болинаш расонд. Ӯ микдоре
мадфӯи сағ ҳамроҳи худ оварда буд. Ҷамъиятро шикоят

⁶¹⁹ Даббоғ – касе, ки пусти ҳайвонотро поку тамиз мекунад.

⁶²⁰ Мафӯ – саргин, гоит.

⁶²¹ Калофа – калова.

⁶²² Таҳавву – кай қардан, дил бечо шудан.

ва бар сари даббоғ омаду гуфт: -Ман сабаби бадхоро бародарамро медонам.

Гуфт: -Ман ранҷаш ҳамедонам зи чист?
Чун сабаб донӣ, даво кардан ҷалист.⁶²³
Чун бидонистӣ сабабро, саҳл шуд,
Дониши асбоб дафъи ҷаҳл шуд.

Бародари даббоғ бо худ гуфт: -Бӯи тааффуни мадфӯи дар аъмоки тану ҷонаш нуфуз кардааст. Ӯ ҳар рӯзи худро бо ин бӯ ба шом мебарад; аз ин рӯ, тоқати шунидани бӯи атру гулобро надорад:

Халқро меронд аз вай он ҷавон,
То илоҷашро набинанд он қасон.
Сар ба гӯшаи бурд ҳамчун розгӯ,
Пас ниҳод он чизро бар бинӣ ӯ.
К-ӯ ба каф саргини сағ соида буд,
Доруи мағзи палид он дида буд.
Соате шуд, мард ҷунбидан гирифт,
Халқ гуфтанд: -Ин фусуне буд шигифт.

Эй бародар, аз он ҷо, ки машоми дили ҳақситезон бо бӯи атрогини ҳақиқат унс надорад, он равоех⁶²⁴ ҷонфизоро таҳаммул намекунанд ва аз он гурезонанд:

Мар ҳабисонро насозад таййибот,
Дархуру лоиқ набошад, эй сиқот.
Чун зи атри вайҳ каж гаштанду гум.
Буд фиғонишон, ки татаййарно бикум.

Онон, ки бо бадихо унс гирифтаанд, таҳаммули хубихо душвор аст. Ҷони олуда бо палидҳо сархуш аст ва фазилятҳо ба зоиқааш ширин намеояд.

АЛӢ КАРАМА-АЛ-ЛОҲУ ВАҶҶАҲУ ВА СУОЛИ БЕҶО

Муртазоро гуфт рӯзе як ануд.⁶²⁵
К-ӯ зи таъзими Худо огаҳ набуд.

⁶²³ Ҷалӣ – ошкор, маълум, равшан.

⁶²⁴ Равоеҳ – роиҳа.

⁶²⁵ Ануд – ситезагар, гумроҳ.

Бар сари бомеву қасре бас баланд:
-Хифзи Ҳақро воқиғӣ, эй ҳушманд?

Аз Алини муртазо марди бадандеш пурсид: -Оё аз хифзу ниғалдорин ҳақ иттилоъ дорӣ?

-Оре, ӯ ҳафиз асту ғанӣ.
-Пас худро аз болои ин боми баланд бар замин андоз ва бар хифзу ҳароси Худо эмин бош, то ман якин кунам, ки ту рост мегӯӣ.

-Бирав, роҳи худ гир. Ту меҳохӣ Худоро имтиҳон кунӣ?!
Бандаи фақирро чӣ расад, ки Худои бузургро биозмояд?
Имтиҳон кардан шоистаи мақоми Худовандист. Ёст, ки ҳар лаҳза бандагони худро меозмояд:

Бандаро кай заҳра бошад, к-аз фузул,
Имтиҳони Ҳақ кунад, эй гиҷи гӯл!
Он Худоро мерасад, к-ӯ имтиҳон
Пеш орад ҳар даме бо бандагон.
Эй надониста ту шарру хайрро,
Имтиҳон худро кун, он гаҳ гайрро.
Имтиҳони худ ҷу кардӣ, эй фалон,
Фориғ оӣ з-имтиҳони дигарон.

Вале Худоро низ набояд имтиҳон кунӣ, ки худ расво мешавӣ. Агар заррае бихоҳад кӯҳи баландро вазн кунад, ҳудаш дарҳам хоҳад шикаст, чун микёсаш кӯҷактар аз он аст, ки кӯхро бисанҷад:

Шайхро, ки пешову раҳбар аст,
Гар муриде имтиҳон кард, ӯ ҳар аст.
Ҷуръату ҷаҳлат шавад урғу фош,
Ӯ бараҳна кай шавад з-он ифтитош?⁶²⁶
Гар биёяд зарра, санҷад кӯхро
Бардарад з-он кӯҳ тарозуш, эй фато!

⁶²⁶ Ифтитош – тафтиш кардан.

СУЛАЙМОН ВА БИЛҚИС

[Сулаймон аз анбиёи бузурги Илоҳӣ ва дорони ҳукумати чахонгустару бемонанд буд. Ҳамаи офаридагон, ҳатто боду борон ва чину ҳайвон дар ихтиёри ӯ ва ғӯш ба фармони ӯ буданд.

Худхуд, ки аз парандагони наздик ба даргоҳи Сулаймон буд, рӯзе барои ӯ хабар овард, ки дар он дурдастҳо сарзаминест ба номи Сабо, ки дар он зане ба номи Билқис ҳукумат мекунад. Онон аз неъматҳои бисёре бархурдоранд, аммо ҳама офтобпарастанд.

Сулаймон бо шунидани ин хабар тасмим мегирад он кавми кофирро ба Худопарастӣ даъват кунад. Аз ин рӯ, ба Билқис номае навишту худхудро маъмур сохт, то номаро ба ӯ бирасонад.

Худхуд номаро якрост ба қасри Билқис бурд ва пешорӯи ӯ андохт ва худ дар ғӯшае мунтазир монд, то аз мочаро огоҳ шавад.

Билқис маликаи зебову бохашамат буд, номаро кушоду дид, ки дар он омадааст: «Ин нома аз Сулаймон ва ба номи Худои бахшояндаи меҳрубон аст. Бо ман аз сариситез барнахезед ва таслим назди ман оед.»

Билқис мавзӯро дар шӯрони бузургон ба баҳс гузашт.

-Акнун чӣ бояд кард?

-Мо туро ба раҳбарӣ баргузидаем ва ба хираду лаёқати ту эътимод дорем, ҳар чи худ салоҳи медонӣ, ҳамон кун!

-Номаро аз ҷониби фармонравое муктадир медонам; то қасе ба қудрати хеш имон надошта бошад, ба ин устуворӣ сухан намегӯяд. Бехтар он аст, ки ҳадоёе назди ӯ бифириستم, то фиристодагони мо ӯро бубинанду арзёбӣ кунанд, ки агар ба ростӣ қудратманд бошад, мо

низ беҳуда худро ба дарди сар наандохта бошем.

-Ҳар чи он малика салоҳ бидонанд, дуруст аст.

Худхуд мочароро шуниду ба суръат худро ба Сулаймон расонд ва он чи дидаву шуниди буд, барои ӯ бозгӯфт.

Сулаймон дастур дод, то хангоме ки суфарони Билқис биноянд, қасре бисёр-бисёр бошукӯх барои ӯ бисозанд ва ҷунон онро бо киматтарину зеботарин зинатҳо биёроянд, ки ҳадяоварандагон хичил шаванд.]⁶²⁷

Фиристодагони Билқис ҳадоёро низ бо худ ба қасри Сулаймон мебурданд: чихил хичир, ки бори ҳамаи онҳо аз тилло буд. Онон вақте вориди қаламрави Сулаймон шуданд, диданд ҳамаи он сарзамин бо тиллои холис ораста шудааст:

*Ҳадяи Билқис чил астар будаст,
Бори онҳо ҷумла хишти зар будаст.
Чун ба саҳрои сулаймонӣ расид,
Фариши онро ҷумла зарри пухта дид.
Бар сари зар то чихил манзил биронд,
То ки зарро дар назар обе намонд.*

Бо дидани ин сахна бо худ гуфтанд: -Ин мояи расвоист, зира ба Кирмон бурдаем.⁶²⁸ Ин сарзамин ҳамааш тиллоист, тиллои андаки мо дар он арзише надорад.

Эй қасе, ки ақли худро ба боргоҳи Илоҳӣ ҳадя бурдаӣ, холи ту низ чун он қосидони Билқис аст:

*Эй бибурда ақл ҳадя то Илоҳ,
Ақл он ҷо камтар аст аз хоки роҳ.*

Саранҷом тасмим гирифтанд, ки фармони Билқисро ба ҳар шакл ҷомаи амал бипӯшонанд. Ҳадоёро бо худ бурданд ва назди Сулаймон фуру ниҳоданд. Сулаймон бо дидани он ҳадоё хандиду гуфт: -Ман кай аз шумо пешкаше бебахову ночиз хостам? Ман аз шумо ҳадя намехоҳам,

⁶²⁷ Рӯҷӯ кунед: Достонҳои паёмбарон, сафҳаи 173-174.

⁶²⁸ Зира ба Кирмон бурдан - масали эронӣ ба маънии қори беҳуда қардан.

балки меҳоҳам шумо худ ҳадяи лоиқу шоиста шавед:

*Ман намеғўям маро ҳадя диҳед,
Балки гуфтам: -Лоиқи ҳадя шавед.
Ки маро аз ғайб нодир ҳадяҳост,
Ки башар онро наёрад низ хост.*

Аз чониби Худо ҳадоёе ба ман мерасад, ки назир надорад ва шумо ҳатто аз тасавури он очизед.

Эй қавм, шумо офтобу ситорагонро мепарастед, дар ҳоле, ки бояд Худои хуршедофаринро бипарастед. Шумо чони гиронмоятонро бо парастидани махлуқоти Худо ҳақиру кўчак мешуморед.

Хуршед, ки гармо мебахшад, ба амри Худо чунин мекунад. Агар хуршед бигирад, шумо чӣ мекунед? Магар ба даргоҳи Худо илтиҷо намекунед, пас чаро аз огоз Худоро намепарастед?

*Офтобат, гар бигирад чун кунӣ?
Он сиёҳӣ з-ӯ ту чун берун кунӣ?
На ба даргоҳи Худо оӣ судо?⁶²⁹
Ки сиёҳиро бибар, водеҳ шуоъ.
Сӯйи Ҳақ гар ростона ҳам шавӣ,
Вораҳӣ аз ахтарон, маҳрам шавӣ.*

Пас аз он Сулаймон расулони Билқисро дилдорӣ доду навозиш кард ва ҳар гуна тарсу бимро аз дилашон берун сохт. Ҳадоёро низ ҳамроҳашон кард ва бозпас фиристоду гуфт: -Шумо ба сӯи Билқис биравед ва пайғомовари ман сӯи ӯ бошед. Шигифтиҳоеро, ки дар ин сарзамин дидаед, бе каму кост барои ӯ бозгӯед. Ҳикояти он саҳрои тиллоиро низ нақл кунед:

*То бидонад, ки ба зар томеъ⁶³⁰ наем,
Мо зар аз Зарофарин овардаем.
Он ки гар хоҳад, ҳама хоки замин,
Сар ба сар зар гардаду дурри самин.*

⁶²⁹ Оӣ судоъ - изҳори дард мекуни.

⁶³⁰ Томеъ - тамаъкор, харис.

*Фориғем аз зар, ки мо бас пурфанем,
Хокиёро сар ба сар заррин кунем.*

Он гоҳ ба расулони Билқис рӯ карду гуфт: -Ба сӯи Билқис биравед ва ба ин дин имон биоваред ва ба Билқис бигӯед: -Ҳар чи сареътар ин ҷо биё, ки Худованд шуморо ба дорулислом фаро меҳонад:

*Пас Сулаймон гуфт: -Эй пайкон равед,
Сӯйи Билқису бад-ин дин бигравед.
Пас бигӯедан: -Биё ин ҷо тамом,
Зуд, к: «Инналлоҳа ядъу би-с-салом».
Ҳин, биё, эй толиби давлат, иштоб,
Ки футӯҳ аст ин замону фатҳи боб.
Ҳин, биё Билқис, в-арна бад шавад,
Лаиқарат ҳасмат шавад, муртад⁶³¹ шавад.*

ИМОН ОВАРДАНИ БИЛҚИС

Паёми Сулаймон ба Билқис расид ва саҳт дар чони ӯ нишаст. Дар камоли майлу рағбат оҳанги сафар кард, то ба назди Сулаймон биёяд. Ӯ бар гузаштаи худ бисёр таассуф хӯрд ва молу бисоти салтанатро чунон раҳо кард, ки ошиқон ному нангро. Фуломону канизони зебо дар назараш монанди пӯсти пиёз гандида намудор шуданд:

*Тарки молу мулк кард ӯ ончунон,
Ки ба тарки ному нанг он ошиқон.
Он фуломону канизони ба поз,
Пешу чашмаш ҳамчу пӯсида тибз.
Богҳову қасрҳову оби рӯд
Пешу чашм аз инқ гулҳаи менамуд.*

Сулаймон аз дили Билқис огоҳ шуд; зеро «к-аз дили ӯ то дили ӯ роҳ шуд». Сулаймон аз ҳамон дур дид, ки Билқис чӣ сон аз ҳама чиз дил кандааст, ҷуз тахташ, ки тарки он барояш бисёр душвор буд. Аммо шарҳи ин ки чаро ӯ ба

⁶³¹ Муртад - саркашу ёғӣ.

тахти Сулаймон ин андоза дил дода буд, суханро ба дар
мебарад:

*Гар бигӯям он сабаб, гардад дароз,
Ки чаро будаи ба тахт он ишқу соз?*

Тахти Билқис бисёр бузург ва интиқолаш аз ҷое ба ҷо
мушкил буд; илова бар он, аҷзои бисёр зарифе дошт
ҳамлу нақл ба он осеб мерасонд.

Сулаймон гуфт: -Гарчи саранҷом алоқае ба ин тоҷута
низ аз дили Билқис берун меравад; аммо дар ҳоли ҳозир
ба онҳо дилбаста аст. Хост, то он тахт назди Сулаймон
биёяд ва Билқис аз он чудо нашавад.

Аҳримане ба Сулаймон гуфт: -Ман метавонам он
тахтро ин ҷо биёварам, қабл аз он, ки ту аз ҷоят бархезӣ.

Аммо Осаф бархосту гуфт: -Ман ба кӯмаки Исми
Аъзам он тахтро дар як лаҳза ҳозир меоварам.

Ва чунин кард:

Гуфт ифрите, ки: -Тахташро ба фан.

Ҳозир орам, то ту з-ин маҷлис шудан.

Гуфт Осаф: -Ман ба Исми Аъзамаш,

Ҳозир орам пеши ту дар як дами.

Ҳозир омад, тахти Билқис он замон

Лек з-Осаф, н-аз фани ифритиён.

Сулаймон бо дидани тахт Худойро сипос гуфту шукр
гузорид. Он гоҳ рӯ ба тахт намуду гуфт: -Ту одамхоро
гирифтори худ мекуни.

Пеши ҷубу пеши санги нақиканд,

Эй басо гӯлон, ки сарҳо мениҳанд.

Ин гуна буд, ки тахти Билқис қабл аз расидани ӯ, назди
Сулаймон омад:

Хез, Билқисо! Биёву мулк бин,

Бар лаби дарёи Яздон дур бичин.

Хоҳаронат сокини чархи санӣ,

Ту ба мурдорӣ, ҷӣ султонӣ кунӣ?

*Хоҳаронатро зи баҳишҳои род,
Ҳеч медонӣ, ки он султон ҷӣ дод?
Ту зи шодӣ чун гирифтӣ таблзан,
Ки манам шоҳу раису гӯ сухан.*

Билқис ва ҳамроҳон бо истикболи Сулаймон ба қасри
даромаданд. Ба маҳзи вуруд Билқис тахти худро бо
аммон орошоту резакориҳо дар канори тахти Сулаймон
ҷ. Хост ба тарафи он биравад, аммо дарёфт, ки бояд аз
обнамон кӯчак бигзарад,

Дурахши нур дар булӯр чунон буд, ки ӯ ҳаракати
мулоҳи обро дар обнамо мушоҳида мекард. Пас
доманро боло зад, то аз об бигзарад, аммо пояш тар
нашуд. Аз ҳамин рӯ, саҳт тааҷҷуб карду бо нерӯи Илоҳӣ
ва нишонаҳои қудрати Худованд пай бурд. Пас дучори
шарм шарм шуд ва ба Сулаймон ва Худой ӯ қалбан
имон оварду гуфт: -Худовандо, ман то кунун ба нафси
худ ситам кардаам ва дергоҳест, ки худро аз раҳмату нури
Ту маҳрум сохтаам, инак, бо Сулаймон дар баробари Ту
таслим мешавам ва аз жарғои дил ба итоат аз Ту
испардозам. Ҳамоно Ту меҳрубонтарини меҳрубо-
нонӣ.]⁶³²

АТТОР ВА БЕМОРЕ, КИ ГИЛ МЕХҶҶРД

Марде, ки мубтало ба бемории гилхӯрӣ буд, ба дӯкони
ақ аттор рафт, то каллақанде аз ӯ бихарад. Санги тарозуи
аттор ба ҷои санг аз гил буд. Вазни гиљиро дар тарозу
гузошту рафт, то қандро биёварад:

Пас барои каффаи дигар ба даст

Ҳам ба қадри он шакарро мешикаст.

Чун набудаи мешае, ӯ дер монд,

Муштарио мунтазир он ҷо нишонд.

⁶³²Достони паёмбарон, сафҳаи 174.

Марди гилхӯр чашми атторро дур диду ҳаваси хӯр
гиле, ки дар тарозу буд, ба ӯ ғолиб омад. Охиста ва ба
аз назари аттор вазнаи гиљиро бардошту андаке аз
хӯрд:

*Рӯиш он сӯ буд, гилхӯр ношигифт,
Гил аз ӯ пӯшида, дуздидан гирифт.
Тарс - тарсон, ки набояд ногаҳон,
Чашми ӯ бар ман фитад аз илтиҳон.*

Аттор мутаваҷҷеҳи дуздии он муштарӣ шуд, аммо
рӯи худ наоварду бо худ гуфт: «Бештар аз он гил бихӯр!
Ту ба зоҳир гили маро меҳӯрӣ, аммо дар воқеъ аз паҳлӯ
худ меҳӯрӣ ва ба худ зиён мерасонӣ. (Чун ҳар чӣ бештар
аз вазна бихӯрад, қанди камтаре насибаш мегардад.)

*Гар бидуздӣ в-аз гили ман мебарӣ,
Рав, ки ҳам аз паҳлӯи худ меҳ(в)арӣ.
Ту ҳамениарсӣ зи ман, лек аз харӣ
Ман ҳамениарсам, ки ту камтар х(в)арӣ.*

Эй бародар, онон, ки дуздона сар дар анбон ва дас
дар чайби дигарон карда, ба хиёли худ молеро аз эшон
мерабоянду зиёне ба онҳо мерасонанд, ғофиланд аз ин,
ки худро табоҳ мекунанду зиёни бештарро ба худашон
ворид мекунанд.

ТАШНАИ ОБ БАР БОЛОИ ДАРАХТИ ЧОРМАҒЗ

Марди ташнае болои дарахти чормағзе рафт, ки дар
зери он наҳре пуробу зулол chorӣ буд. Он мард шоҳас
дарахти чормағзро метаконд ва чормағз як-як даруни об
меафтад ва бо афтодани он садое бармехост ва ва
хубобхоеро менигарист, ки рӯи об падида меомад.

Окиле, ки гузораш бад-он чо афтод, гумон бурд, ки он
мард қасдаш чамъ кардани чормағз аст. Ба ӯ гуфт: -Ин
корро нақун, чормағз ташнагӣ меоварад; зеро ҳам гарм

асту ҳам чарб. Баъдан бештари ин чормағзҳо дохили об
меафтаду аз дасти ту меравад.

Чавон дар посух:

*Гуфт: -Қасдам з-ин фишондан чавз⁶³³ нест,
Тезтар бингар, бар ин зоҳир маисш.
Қасди ман он аст, к-ояд бонги об,
Ҳам бӯишам бар сари об ин ҳубоб.*

Ман ташнаам ва меҳохам садои обро бишнавам ва
хубоби рӯи онро бубинам; чормағз ба чӣ қорам меояд?!

Кори шахси ташна он аст, ки даври наҳри обу худи об
ва садои об бигардад, он гуна, ки хоҷиён гирди Каъба
ростиву дурустӣ мечарханд:

*Ташнаро худ шугл чӣ б-вад дар қаҳон?
Гирди пойи ҳавз гашидан ҷовидон.
Гирди ҷӯву гирди обу бонги об
Ҳамчу ҳоҷӣ шоифи Каъба(й) савоб.*

Мавлоно дар поёни ин ҳикоят мегӯяд: -Ман ҳам, ки ин
суханонро мегӯям «Маснавӣ»-ро мепардозам, мақсудам
гӯӣ, эй Ҳисом:

*Ҳамчунон мақсуди ман з-ин «Маснавӣ»,
Эй Зиёулҳақ Ҳусомуддин тувӣ.
Қасдам аз алфози ӯ рози ту аст,
Қасдам аз иншоиш овози ту аст.
Пеши ман овозат овози Худост,
Ошиқ аз маъшуқ, ҳошо, ки ҷудост.*

ИБРОҲИМИ АДҲАМ ВА ТАРКИ САЛТАНАТ

Иброҳими Адҳам⁶³⁴ - подшоҳи Балх шабҳангом бар
тахт орамида буд ва ниғаҳбонон пушти боми қаср

⁶³³Чавз - чормағз.

⁶³⁴Иброҳим аз урафон қарни дуввуми хичрист. Дар боран ӯ навиштаанд, ки
подшоҳи Балх буд, чоҳу ҷалоле дошт. Сипас холаш дигаргун шуд ва дунёву мулку
молро раҳо кард ва ба факру тасаввуф рӯй овард ва аз бузургони ин табақа шуд.
Ба гуфтаи Ҷомӣ дар «Нафахот-ул-унс» дар соли 162 ӯ 166 вафот ёфт.

машғули ниғахбонӣ буданд. Албатта, мақсуди ӯ аз ниғахбон гуморидан ҷилавгирӣ аз хатари дуздону гонатгарон набуд:

*Қасди шах аз ҳорисон, он ҳам набуд,
Ки кунад э-он дафъи дуздону рануд.⁶³⁵
Ӯ ҳамедонист, к-он ку одил аст,
Фориғ аст аз воқеъа, эминдил аст.*

Ниғахбони орзуову мақосиди одамӣ адолати ўст, на посбоне, ки шабҳо бар бом чўб бар табл мезанад, балки мақсудааш он буд, ки хитоби азалиро бишнавад.

Боре дар он шаб Иброҳим бар тахт хуфта буд, ки ногаҳон аз пушти бом садои тақ-таку ҳамҳамае шунид. Баланд шуд ва сар аз панҷараи утоқ берун оварду гуфт: -Кист, ки ин тавр роҳ меравад? Гумон надорам ин шахс инсон бошад.

Дар ин хангом гурӯҳе аз мавҷудоти ачибу ғариб сар аз пушти бом поин оварданду гуфтанд: -Мо дар ҷустуҷӯи ҷизе ҳастем.

-Ба дунболи чӣ мегардед?

-Дар пайи шутирон ҳастем.

-Бигӯед бубинам, то ба ҳол чӣ касе шутирро рӯи пушти боми хонаҳо ҷустааст?

-Ту низ ба мо бигӯ: -Чӣ гуна ба тахти подшоҳӣ нишастай ва дар пайи ликои Худо ҳастӣ?

Пас бигуфтандаш, ки ту бар тахти ҷоҳ.

Чун ҳамечӯӣ мулоқоти Илоҳ?

Ин ҷумла дар ҷони Иброҳим чун тире бар қалб нишаст ва барои ҳамеша асари худро дар ӯ гузошт. Иброҳим мулку ҷоҳу мол ва ҳама ҷизро раҳо кард ва аз он пас дигар касе Иброҳимро бар тахти подшоҳӣ надид:

⁶³⁵ Рануд - ҷамъи ринд, дар ин ҷо: ҳилагар.

*Худ ҳамон буд, дигар ўро кас надид,
Чун парӣ аз одамӣ шуд нопадид.
Маъниаш пинҳону ӯ дар пеши халқ,
Халқ кай бинанд ғайри ришу далқ?
Чун зи ҷаъми хешу халқон дур шуд,
Ҳамчу анқо дар ҷаҳон машхур шуд.
Ҷони ҳар мурге, ки ояд сӯйи Қоф,
Ҷумлаи олам аз ӯ лофанд, лоф.*

ДОСТОНИ КҶДАКИИ МУҲАММАД - САЛАЛЛОҲИ АЛАЙҲИ ВА ОЛИҲИ ВА САЛЛАМ

[Модари Паёмбар ҳамроҳи ҷадди он ҳазрат - Абдулмуталлиб дар назар доштанд Муҳаммадро ба дояе биспоранд, то вазифаи ширдиҳии кӯдаки навродро ба ўҳда бигирад. Занони ширдеҳи фаровоне аз ин амр истиқбол намуданд ва худро барои кафолати ин муҳим муаррифӣ мекарданд, аммо кӯдак пистони ҳеҷ як аз оноро ба даҳон набурд.

Ҳоло танҳо як зан монда буд: Ҳалимаи Саъдия. Модари, Паёмбар кам-кам нигарон шуда буд, ҷаро ки агар Муҳаммад пистони ин занро ҳам намепазируфт, дастикам то муддати дигар ва ёфтани дояе дигар, Муҳаммад дар Макка мемонд ва дар маърази хатари вабод, ки дар Макка пайдо шуда буд, қарор мегирифт. Ин нигаронӣ хангоме ба авҷи худ расид, ки бо шигифтӣ мушоҳида кард, ки Муҳаммад пистони Ҳалимаро низ намепазируфт.

Ҳалима ба ӯ гуфт: -Бигзоред, пистони ростамро ҳам имтиҳон кунам, шояд аз пистони ҷаф наменӯшад. Ман бо пистони ҷапи худ бештар фарзанди худро шир медиҳам.

Ҳоло бисёре аз ҳозирон низ кунҷков шуда буданд ва соқиту бесадо ба сахна менигаристанд. Ҳалима

Муҳаммадро баргардонд ва дар оғӯши рости худ гирифт.⁶³⁶ Пистони худро ба даҳони бастаи Муҳаммад часпонд. Муҳаммад бедиранг даҳон боз кард ва онро дар даҳон гирифт ва бо ҳавас ба макидан пардохт.

Ҳама аз шодӣ фарёд кашиданду кӯдакро ба ӯ супурданд. Ҳалима ба сӯи қабилаи худ бо кӯдаке, ки бисёр зебову муборак буд, ба роҳ афтод.⁶³⁶

Муддати дароз Муҳаммад назди Ҳалима буд, то саранҷом ӯро аз шир гирифт ба шаҳр овард:

*Мустафоро чун зи шир ӯ боз кард,
Бар қафаш бардошт чун райҳону вард.⁶³⁷
Мегурезонидаш аз ҳар неку бад,
То супорад он шаҳанишаҳро ба ҷад.*

Ҳалима вориди Макка шуд ва сӯи Масҷидулҳаром рафт ва дохили Ҳатим⁶³⁸ шуд. Дар ин ҳол буд, ки ногаҳон аз осмон садое шунид, ки мегӯяд: -Эй Ҳатим, офтоби бисёр бузурге бар ту тобид:

*Аз ҳаво бишнид бонге, к: -Эй Ҳатим,
Тофт бар ту офтобе бас азим.
Эй Ҳатим! Имрӯз ояд бар ту зуд,
Сад ҳазорон нур аз хуршеди ҷуд.
Эй Ҳатим! Имрӯз орад дар ту рахт,
Мӯҳташам шоҳе, ки пайки ӯст бахт.*

Эй Ҳатим, шоҳе бо шукӯху ҷалол, ки бахту иқбол пайки ӯст, имрӯз дар ту ҷой мегираду нурафшонӣ мекунад. Эй Ҳатим, имрӯз бар асари ин рӯйдоди тоза ҷойгоҳи арвоҳи малакутӣ хоҳӣ шуд, рӯхҳои малакутӣ даста-даста аз ҳар ноҳия ба сӯи ту хоҳанд омад.

Ҳалима аз шунидани он садо ҳайрат кард, зеро касе

⁶³⁶Достони паёмбарон, сафҳаи 27-28.

⁶³⁷Вард - гул.

⁶³⁸Ҳатим - аз маконҳои бисёр мӯҳтараму пурфазилат аст. Албатта, дар таъйини маҳалли он миёни фуқаҳо ихтилоф аст; вале голибаи мӯътақиданд маҳаллест миёни Ҳачаруласвад ва боби Каъба.

дар он атроф набуд. Ӯ кӯдакро, ки дар бағал дошт, бар замин ниҳод, то ба ҷустуҷӯи соҳиби садо биравад, ба ҳар сӯ рафт, аммо касеро наёфт. Боз омад, то Муҳаммадро бардорад, аммо ӯро дар ҷои худ наид.

*Ҳайрат андар ҳайрат омад бар дилаш,
Ғашт бас торик аз ғам манзилаш.
Сӯйи манзилҳо давиду бонг дошт,
Ки: -Кӣ бар дурдонаам гораи ғумошт?*

Ҳалима ҳама ҷо сар кашид, аммо Муҳаммадро наёфт. Саранҷом пирамарде асозанон пеш омад ва чун чараёнро аз Ҳалима бозшунид,

*Гуфташ: -Эй фарзанд, ту андӯх мадор,
Ки намоям мар туро як шаҳриёр.
Ки бигӯяд, гар бихоҳад ҳоли тифл,
Ӯ бидонад манзили тарҳоли⁶³⁹ тифл.*

Ҳалима шод шуду гуфт: -Он шоҳи биноро ба ман нишон бидеҳ, то аз ӯ ҷои Муҳаммадро бипурсам.

Пирамард Ҳалимаро назди Уззӣ⁶⁴⁰ бурду гуфт: -Ин бут дар огоҳ кардани мардум аз асрори ғайбӣ корсоз аст.

Пирамард фавран бар остони он бут сачда оварду мочарои Ҳалима ва гум шудани Муҳаммадро барои он бут бозгуфт ва аз ӯ ёрӣ талабид.

То пирамард номи Муҳаммадро бар забон овард, ҳамаи бутони он ҷо сар ҳам карданду сачда оварданд. Он гоҳ ба пирамард гуфтанд: -Бирав дунболи кори худ, он касе, ки ту дар пайи ӯ ҳастӣ, ҳамаи моро сарнагун хоҳад кард:

*Чун «Муҳаммад» гуфт, он ҷумла бутон
Сарнагун ғаштанду соҷид он замон.
Ки бирав, эй тир! Ин ҷӣ ҷустуҷӯст?
Он Муҳаммадро, ки азли мо аз ӯст.
Мо нагуну сангсор оем аз ӯ,
Мо касоду беъиёр оем аз ӯ.*

⁶³⁹Тарҳол - кӯчидан. Ин ҷо: маҳалли ихтифо.

⁶⁴⁰Уззӣ - бутӣ бузурге, ки мушқирони Макка ӯро мепарастиданд.

*Он хилоте, ки диданди зи мо,
Вақти фитрат гоҳ-гоҳ аҳли ҳаво.
Гум шавад чун боргоҳи ӯ расид,
Об омад, мар таяммумро дарид.*

Бутҳо гуфтанд: -Эй пирамард, зуд дур шаву оташи фитнаро рӯшан макун. Мабодо моро бо ғайрати Аҳмади бисӯзонӣ.

Бо шунидани ин суҳанон асо аз дасти пирамард афтод ва тарс ҳамаи вучодашро гирифт.

Ҳалима бо дидани ин сахна бар хайраташ афзуда шуд. Дармонда буд ва намедонист чӣ кунад. Пирамард ба ӯ гуфт: -Эй Ҳалима, ғам махӯр, шод бош, Худоро сипос гӯӣ:

*Ғам махӯр, ёва нагардад ӯ зи ту,
Балки олам ёва гардад андар ӯ.
Ҳар замон аз рашқу ғайрат пешу пас
Сад ҳазорон посбон асту ҳарас.*

Барои хифзи ӯ ҳар замон сад ҳазор ниғахбон аз ӯ мувоқибат мекунанд.

Аз он сӯ вақте Абдулмуталлиб аз мочаро огоҳ шуд, «даст бар сина ҳамезад, мегирист». Абдулмуталлиб бар дари Каъба омад ва ба розу ниёз пардохт ва ёфтани гумшударо аз Худои меҳрубон хост. Дар розу ниёз бо Худо мегуфт: -Худое, «Дар симои он яке дурри ятим, дидаам осори лутфат, эй Карим». ӯ монанди мо нест, гарчи аз мост, «Мо ҳама мисему Аҳмад кимест». Дар ин муноҷот буд, ки:

*Аз даруни Каъба омад бонг зуд
Ки ҳам акнун руҳ ба ту хоҳад намуд.
Бо дусад иқбол ӯ маҳзузи мост,
Бо дусад тулби⁶⁴¹ малак маҳфузи мост.
Ишқҳо дорем бо ин хок мо
З-он ки афтодаст дар қаъда(й)⁶⁴² ризо.*

⁶⁴¹ Тулб – гурӯҳ, даста.

⁶⁴² Қаъда – нишастан, нишастан дар намоз.

Мо бо ин инсоии фурӯтан ишқҳо меварзем, чун ба мақоми ризо расидааст. Саранҷом аз даруни Каъба нишони чое, ки Муҳаммад буд, ба Абдулмуталлиб дода шуд. Абдулмуталлиб ҳамроҳ бо бузургони Қурайш ба он макон рафтанд ва ӯро дар он ҷо ёфтанд.

ВАЗИРИ БАҲШАНДА ВА ВАЗИРИ ҲАСИС

*Шоире овард шеъре пеши шоҳ,
Бар умеди хилъату икрому чоҳ.
Шоҳ мукрим буд, фармудаи ҳазор,
Аз зари сурху каромату нисор.*

Шоир пас аз он ки шеъри худро дар ситоиши шоҳ суруд ва барои шоҳ хонд, мунтазири лутфи подшоҳ шуд. Шоҳ ба вазираш фармуд, ки ҳазор динор сиккаи тилло ба ӯ бидиҳад.

Вазир гуфт: -Ҳазор динор кам аст, иҷоза диҳед, даҳ ҳазор динор ба ӯ ҳадя диҳам.

Вазир он қадар барои шоҳ далел овард, то саранҷом шоҳро қонеъ кард, ки даҳ ҳазор динор ба шоир бидиҳад. Шоир, ки интизори ин ҳама бахшишро надошт, чустучӯ кард, то бидонад чӣ касе мақоми ӯро назди шоҳ боло бурдааст.

*Пас бигуфтандаи фалонуддин вазир,
Он Ҳасан ному ҳасан хулқу замир.*

Шоир, ки донист вазир нексирати подшоҳ чунин лутфе дар ҳаққи ӯ кардааст, дар санои ӯ шеъри дароз барнабишт ва сӯи хона бозгашт.

Албатта, он қасида агарчи дар зохир дар мадҳи вазир буд, вале шоир бо зиракӣ онро ба гунае суруда буд, ки бо рамзу ишора шоҳро мадҳ мекард.

Солиёне чанд гузашт. Шоир ба иллати факру тангдастӣ дучори мушқил шуд. Бо худ гуфт: -Хуб аст суроғи касе биравам, ки имтиҳони худро дар инъому бахшиш пас

додааст:

*Гуфт: -Вақти фақру тангии ду даст
Чустуҷӯи озмуда беҳтар аст,
Даргаҳеро, к-озмудам дар қарам,
Ҳоҷати навро бад-он ҷониб барам.
Бори дигар шоир аз савдои дод,
Рӯй сӯи он шаҳи мӯҳсин ниҳод.*

Шоир барои пешкаш шеъреро, ки тоза суруда буд, барои шоҳ хонд. Шеър бисёр зебову нағз буд. Шоҳ бинобар одате ки дошт, дастур дод ҳазор сиккаи тилло ба шоир бидиҳанд. Аммо вазири қаблӣ аз дунё рафта буд ва инак шахси дигаре, ки бар хилофи вазири пешин саҳт бераҳму ҳасис буд, бар маснади вазорат нишаста буд. Вазир бо ин тасмими шоҳ муҳолиф буд:

*Гуфт: -Эй шаҳ! Ҳарчҳо дорем мо,
Шоиреро набвад ин бахшиши сазо.*

Ба шоҳ гуфт: -Ман бо як чихилуми ин миқдор ҳам ўро розӣ мекунам.

Атрофиён гуфтанд: -Ин шоир қаблан даҳ ҳазор сикка гирифтааст, чӣ гуна бо 25 сикка розӣ мегардад?

Вазир гуфт: -Ман ончунон ўро дар фишор мегузорам, ки ба ҳамин маблағ ҳам гардан ниҳад.

*Гуфт: -Бишиорам варо андар фишор,
То шавад зору низор аз интизор.
Он гаҳ ар хокаш диҳам аз роҳ ман,
Даррабояд ҳамчу гулбарг аз ҷаман.
Ин ба ман бигзор, к-устодам дар ин,
Ҳар тақозогар бувад, ҳам отаиш.*

Шоҳ амрро ба вазир вогузорид, то ҳар гуна салоҳ медонад, амал кунад. Вазир низ шоирро ба умеди силаву подош мунтазир гузошт. Шоир тамоми зимистонро интизор кашид ва дигар тоқати диранги бештар надошт. Ба вазир гуфт: -Агар сиккаи тиллоӣ дар қор нест, лоақал ба ман носазо бигӯ, то ҷонам аз ранҷ раҳо шавад. Интизор

маро кушт:

*Интизорам кушт, боре гӯ: -Бирав,
То раҳад ин ҷони мускин аз гарав.*

Пас аз он 25 сикка ба шоир доданд. Шоир бо дидани 25 сикка дар андеша шуд. Бо худ гуфт: -Аҷиб аст, навбати қабл даҳ ҳазор сикка ба ман доданд ва ин бор фақат 25 сикка, он ҳам бо ҳазор фалокат.

Атрофиёни шоҳ ўро аз мочаро боҳабар қарданду гуфтанд: -Вазири пешин аз дунё рафт ва акнун каси дигаре ҷои ӯ нишастааст. Ин вазир бар хилофи вазири пешин бисёр ҳасис аст ва мо ин 25 сиккаро ҳам базӯр ва бо ҳазор латоифу ҳиял аз ӯ ситондем ва ба дасти ту расондем.

Шоир гуфт: -Номи ин вазир чист?

Гуфтанд: -Ҳасан.

Аз қазо номи вазири пешин ҳам Ҳасан буд.

*Гуфт: -Ё Раб, ному ону номи ин,
Чун яке омад? Дарег, эй Раббӣ дин.*

*Он Ҳасан номе, ки аз як қилки ӯ,
Сад вазиру соҳиб ояд ҷудҷӯ.*

*Ин Ҳасан, к-аз риши зинти ин Ҳасан,
Метавон бофид, эй ҷон, сад расан.*

Эй бародар, ҳаргиз шабоҳат дар ном ё сурат ва монанди он аз шабоҳатҳои зоҳириро наметавон далел бар шабоҳати ботинӣ ва ҳам сиратӣ донист. Чӣ басо фосикону бадкороне, ки худро дар либоси хубон ва ба сурати солеҳон дармеоваранд. Инсони огоҳ набояд асири сурату олами зоҳир шавад. Он ду вазир дар ному мансаб ва чӣ басо дар қиёфа шабеҳи ҳам буданд, аммо ӯ кучову ин кучо?

ҲОМОНИ ҲИЛАҒАР

Вазири дуввуми подшоҳ, ки дар қиссаи пешин аз он ёд қардем, монанди Ҳомон буд, ки бо макру ҳилаҳояш ҳар

гуна равзанаи ҳидоятро барои Фиръавн баст ва ўро
табоҳӣ кашид.

*Чанд он Фиръавн мешуд нарму ром,
Чун шунидӣ ў зи Мӯсо он калом.
Он каломе, ки бидодӣ санг шир,
Аз хушии он каломе беназир.
Чун ба Ҳомон, ки вазираш буд ў,
Машварат кардӣ, ки кинаш буд хў.*

Фиръавн бо Ҳомон машварат мекард ва Ҳомон, ки
марде кинатӯз буд, мегуфт: -То кунун ту подшоҳи бузурге
будӣ ва акнун меҳохӣ фиреби Мӯсоро бихӯрӣ ва дар ҳадди
як гулом поин биёӣ.

Суханони Ҳомон монанди санге буд, ки ба шишан
қалби Фиръавн меҳӯрд ва Фиръавни заифдилро музтариб
мекард. Ҳар он чи Мӯсои калим тайи рӯзҳо месохт, Ҳомон
дар як лаҳза вайрон мекард.

Эй бародар, ақли маош ва дунёталаб дар кишвари
вучуди ту ба манзалаи Ҳомони вазир аст; ҳар гоҳ як воизи
Раббонӣ туро иршод кунаду панд диҳад, ақли маошандеш
суханони ўро бо ҳилаву тазвир ботил менамоёнад:

*Ақли ту дастуру⁶⁴³ мағлуби ҳавост,
Дар вучудат раҳзани роҳи Худост,
Носеҳе, раббоние пандат диҳад,
Он суханро ў ба фан тарҳе ниҳад.⁶⁴⁴
К-ин на бар ҷой аст, ҳин! Аз ҷо машав.
Нест чандон, бо худ о, шайдо машав.
Войи он шаҳ, ки вазираш ин бувад,
Ҷойи ҳар ду дӯзахи пуркин бувад.
Шод он шаҳе, ки ўро дастгир
Бошад андар кор, чун Осаф вазир.
Шоҳи одил чун қарини ў шавад,
Номи он «нурани ало нурин» бувад.*

⁶⁴³ Дастур - вазир.

⁶⁴⁴ Тарҳ ниҳодан - дур андохтан, барандохтан.

АЗ ХИЁЛ ТО ҲАҚИҚАТ

Яке аз сӯфиён барои он ки инбисоти хотире пайдо
кунад ва нишоте дар ў падид ояд, ба равиши сӯфиён сар
бар зонун худ ниҳода дар боғ нишаста ва машғули
мувоқаба⁶⁴⁵ буд. Он сӯфӣ дар худ фурӯ рафта ва ба
тааммули ҳолоти худ машғул буд.

Шаҳси густоҳе дар канори ў буд, пиндошт, ки сӯфӣ
хобидааст, ба ў гуфт: -Саратро баланд кун ва ба ин
дарахтону гиёҳони сарсабз бингар. Ба фармони Худо гӯш
фаро деҳ, ки мегӯяд: «Ба осори раҳмати Илоҳӣ бингар,
ки ҷӣ сон заминро пас аз марг дубора зинда месозад».⁶⁴⁶

Сӯфӣ сар баланд карду гуфт: -Эй марди аҳли хўй, осори
раҳмати Илоҳӣ дил аст ва он чи дар беруни дил аст, осори
осор аст. Боғҳову сабзаҳо дар даруни ҷони ҷон аст ва он
чи дар берун аст, инъикосу бозтоби он боғҳову
сабзаҳост:

*Гуфт: -Осориаш дил аст, эй булҳавас,
Он бурун осори осор асту бас.
Боғҳову сабзаҳо дар айни ҷон,
Бар бурун аксаи ҷу дар оби равон.
Он хиёли боғ бошад андар об,
Ки кунад аз лутфи об он изтироб.
Боғҳову меваҳо андар дил аст,
Акси лутфи он бар ин обу гил аст.*

Бидон, ҳамаи он чи дар чаҳон аст, ваҳму хиёл аст ва ё
тасовирест дар ойинаҳо ва ё сояхоест. Мардум ҳама чашм
ба ин сояҳо дӯхтаанду онро ҳақиқат мепиндоранд ва аз
ҳамин рӯст, ки мағруру фирефта мегарданд. Онҳо аз
боғҳон ҳақиқӣ, ки аслу решаи ин боғҳост, гофиланд ва
чашм дар ин тасовир дӯхтаанд. Айнан танҳо ба вақти

⁶⁴⁵ Мувоқаба - мушоҳида.

⁶⁴⁶ Суран Рум, ояи 49.

мурдан аст, ки чашми ҳақиқатбинашон боз мешавад ва ҳақоикро мебинанд ва ай хушо ба ҳоли онон, ки пеш аз он ки бимиранд, мурдаанд:

Эй хунук онро, ки пеш аз марг мурд,

Яъне ӯ аз асли ин раз⁶⁴⁷ бӯй бурд.

* * *

Сулаймон паёмбар дар канори Масчидулақсо қадам мезад. Дар ин ҳангом буд, ки чашмаш ба гиёҳи тозае афтод, ки то он замон надида буд; гиёҳе бас ачиб ва сарсабзу ботароват. Сабзии гиёҳ чашмро хира мекард. Он гиёҳ дар ҳамон лаҳза ба Сулаймон салом кард. Сулаймон аз ӯ пурсид: -Номат чист?

-Номам харруб⁶⁴⁸ аст.

-Хосияти ту чист?

-Дар ҳар ҷо биравам, он макон вайрон мешавад:

Ман, ки харрубам, хароби манзилам,

Ҳодими⁶⁴⁹ бунёди ин обу гилам.

Сулаймон донист, ки ачалаш фаро расида ва ба зудӣ аз дори фонӣ ба ҷаҳони боқӣ хоҳад шитофт. Бо худ гуфт: -То ман зинда ҳастам, мутмаинам ин масҷид аз офатҳо масуну⁶⁵⁰ солим мемонад:

Гуфт: -То ман ҳастам, ин масҷид яқин,

Дар ҳалал н-ояд зи офоти замин.

То ки ман бошам, вучуди ман бувад,

Масҷиди Ақсо муҳалҳал⁶⁵¹ кай шавад?

Эй бародар, дил низ масҷидест ва обиди ин масҷид ҷисм аст. Ёру ҳамнишини ноаҳл ҳамон харруб аст, ки агар дар дил бирӯяд, онро вайрон мекунад. Мағзор муҳаббати рафиқи ноаҳл дар дили ту реша бигираду рушд кунад. Ин муҳаббатро аз реша баркан, то табоҳат накунад:

⁶⁴⁷ Раз - дарахти ангур. Дар ин ҷо мақсуд боғу бӯстон аст.

⁶⁴⁸ Харруб, харруб - буттаест хордор, дорон шоҳаҳои пароканда, ки дар ҳар бино бирӯяд, он ҷоро вайрон мекунад.

⁶⁴⁹ Ҳодим - нобудкунанда.

⁶⁵⁰ Масун - маҳфуз, эмн.

⁶⁵¹ Муҳалҳал - шикордор, раҳнадор.

Масҷид аст он дил, ки ҷисмаш соҷид аст,

Ёри бад харруб, ҳар ҷо масҷид аст.

Ёри бад чун руст дар ту меҳри ӯ

Ҳин, аз ӯ бигрезу кам кун гуфтугӯ.

Баркан аз беҳаш, ки гар сар барзанад,

Мар турову масҷидатро барканад.

Гиёҳи харруби ошиқ низ кажживу норостии ӯст. Ҷамвора ба гуноҳи худ муътариф бош ва аз ин эътироф тарсе ба худ роҳ мадеҳ. Эътироф ба ҷаҳл барои нодон беҳтар аз такбиру худбинист. Аз Одам Абулбашар биёмӯз, ки чун лағзише аз ӯ сар зад, гуфт: «Худоё, мо бар худамон ситам кардем». На баҳонае овард ва на ҳилае дар қор кард, балки бо камоли сароҳат⁶⁵² гуноҳи хешро ба гардан гирифт:

Ошиқо! Харруби ту омад касеӣ,

Ҷамчу тифлон сӯи касе чун мегажӣ?⁶⁵³

Хеш мучрим дону мучрим гӯ, матарс,

То надудад аз ту он устод дарс.

Чун бигӯӣ: -Ҷоҳилам, таълим деҳ.

Инчунин инсоф аз номус⁶⁵⁴ беҳ.

Аз падар омӯз, эй равшанҷабин,

«Раббано» гуфту «заламно»⁶⁵⁵ пеш аз ин.

На баҳона карду на тазвир сохт,

На ливои макру ҳилат барфарохт.

МАҶНУН БА ЯК СҶ, ШУТУР БА СҶИ ДИГАР

Рӯзе Маҷнун бар шутури худ савор шуд, то назди Лайлӣ равад. Ин шутур бачае дошт, ки чун тоби сафар

⁶⁵² Сароҳат - возеҳу рӯшан.

⁶⁵³ Мегажӣ - меҳазӣ, бар шикам роҳ меравӣ, монанди хазандагону кӯдакон.

⁶⁵⁴ Номус - худбинӣ, такаббур.

⁶⁵⁵ Заламно - ситам кардем. Ишора ба ояи 24 аз суран Аъроф.

надошт, дар тавила⁶⁵⁶ монда буд. Мачнун ба роҳ афтод ва шутурро бо шӯро иштиёке ногуфтани ба самти диёри Лайлӣ меронд, аммо шутур ҳавои бачаашро дар сар дошт ва лаҳзае аз он гофил набуд. Майли шутур ба пушт буд ва иштиёки Мачнун ба чулӯ.

Шутур ба сахтӣ роҳ мерафт, ба маҳзи ин ки Мачнун ба хоб мерафт ё ғафлате мекард, ё мадхуши Лайлӣ мешуд ва беҳабар аз роҳ ва ба ҳар ҳол, то шутур каме афсори худро суст меёфт, роҳ қач мекард ва оҳанги бозгашт менамуд ва то Мачнун ба худ меомад, медид бисёре аз роҳи рафтаре бозгашта ва бояд дубора онро бипаймояд.

Бад-ин сон масире, ки бояд серӯза мепаймуд, Мачнун чандин сол дар роҳ буд ва ҳайронӣ саргардон дар биёбонҳо ба сар бурд:

*Майли Мачнун пеши он Лайлӣ равон,
Майли ноқа, пас пайи курра давон.
Як дам ар Мачнун зи худ гофил будӣ,
Ноқа гардидиву вопас омадӣ.*

Мачнун чун ошиқ буд ва Лайлӣ ақлашро рабурда буд, наметавонист мувоқиба⁶⁵⁷ бошад ва шутурро миҳор⁶⁵⁸ кунад...

*Лек ноқа, бас мувоқиба буди чуст,
Чун бидидӣ ӯ миҳори хеш суст.
Фаҳм кардӣ з-ӯ, ки гофил гашту данг,
Рӯ синас кардӣ ба курра бедаранг.
Чун ба худ бозомадӣ, дидӣ зи ҷо,
К-ӯ синас рафтаст бас фарсангҳо.
Дар серӯза раҳ бад-ин аҳволҳо,
Монд Мачнун дар тараддуд солҳо.*

Саранҷом Мачнун ба шутури худ гуфт: -Мо ҳар ду ошиқем, аммо зидди якдигарем, пас мо ду нафар ҳамроҳи муносибе барои якдигар нестем. Аз ин рӯ, аз шутур пиёда

⁶⁵⁶Тавила – оғил.

⁶⁵⁷Мувоқиба – назораткунанда, нигоҳбон.

⁶⁵⁸Миҳор – ҷубе, ки аз бинии шутур гузаронида, ба он ресмон мебандад.

шуду ӯро раҳо кард ва танҳо ба роҳаш идома дод:

*Гуфт: -Эй ноқа, чу ҳар ду ошиқем,
Мо ду зидд, пас ҳамраҳи нолоиқем.
Нестат бар вифқи⁶⁵⁹ ман меҳру миҳор,
Кард бояд аз ту сӯҳбат ихтиёр.
Сарнагун худро зи уштур дарфиканд,
Гуфт: -Сӯедам зи ғам то чанд? Чанд?*

Достони рӯҳи нафси аммора низ достони он Мачнуну шутур аст. Рӯҳ рӯ ба ҷониби боло, арши аълоу малакути олам дорад; аммо нафси аммора нигоҳаш ба поин, замину олами малак аст. Пас барои расидан ба камол бояд аз шутури нафси аммора пиёда шуд:

*Чон гушояд сӯи боло болҳо,
Дарзада тан дар замин чанголҳо.
То ту бо ман бошӣ, эй мурда(й) ватан,
Пас зи Лайлӣ дур монад ҷони ман.
Роҳ наздику бимондам сахт дер,
Сер гаштам з-ин саворӣ, сер, сер.*

ДУЗД ВА АММОМАИ БУЗУРГ

Як рӯҳонинамо барои он ки назди мардум чоҳу манзалате биёбад ва мардум бузургаш бидонанд аз оламиёни факеҳу амиқ бипиндорандаш, порчаҳои кӯҳнаву фарсударо ҷамъ карда ва даруни аммомаи худ қарор дода буд, то аммомааш ҳар чӣ бузургтару ҷашмгиртар шавад; зоҳири аммома монанди ҷомаҳои гаронбаҳои бихиштии буд, аммо даруни он монанди даруни мунофиқон зиштӣ палид:

*Зоҳири дастор чун ҳуллаи бихишт,
Чун мунофиқ андарун расову зишт.
Пора-пора далқу пунба-в нӯстин,
Дар даруни он амома буд дафин.⁶⁶⁰*

⁶⁵⁹Вифқ – мувофиқат, созгорӣ.

⁶⁶⁰Дафин – мадфун, дафншуда.

Он рӯхонинамо хангоми субҳ ба тарафи мадраса ҳаракат кард, то бо ин хайбати сохтагӣ ба мановфеъи моддӣ даст ёбад. Аммо аз бахти бад дузд бар сари роҳи ӯ камин карда буд. То чашмони дузд ба он аммомаи бузург афтод, ба гумони он, ки лукмаи чарбе ба даст оварда, часту аммомаро қапид ва по ба фирор гузошт.

Рӯхонинамои бечора, ки он аммомаи тӯҳолӣ⁶⁶¹ ҳаман чизаш буд, бонг бароварду хитоб ба дузд гуфт: «Боз кун дасторро, он гаҳ бубар». Аммомаро боз кун, бубин, чизе нест ва арзише надорад:

*Боз кун онро, ба дасти худ бимол,
Онгаҳон хоҳӣ бибар, кардам ҳалол.
Чунки бозаш кард он, ки мегурехт,
Сад ҳазорон ҷанда андар раҳ бирехт.*

Дузд вақте дар ҳоли фирор он аммомаро боз кард, миқдори зиёде порчаи беарзишу кӯҳна дар миёни роҳ рехт ва фақат як метр порчаи кӯҳна дар дасти ӯ боқӣ монд. Дузди бечора:

*Бар замин зад хирқаро к: -Эй беиёр,⁶⁶²
З-ин дағал моро баровардӣ зи кор.*

Эй бародар, дунё низ монанди аммомаи он рӯхонинамо чаззобу фиребанда аст, аммо дарунаш ҳеҷ нест:

*Ҳамчунин дунё агарчи ҳуш шукуфт,
Бонг зад, ҳам бевафои хеш гуфт.*

Дар ин ҷаҳони кавну фасод⁶⁶³ ҳилаҳои дунё ба манзалаи кавну насиҳат ба манзалаи фасод аст.

*Андар ин кавну фасод, эй устод!
Он дағал кавну насиҳат он фасод.*

*Кавн мегӯяд: -Биё, ман хушпайам,
В-он фасодаш гуфта: -Рав, ман лошайам.⁶⁶⁴*

⁶⁶¹Тӯҳолӣ – дарунтиҳӣ, кабаташ ҳолӣ.

⁶⁶²Беиёр – ин ҷо: беарзишу эътибор.

⁶⁶³Кавну фасод – ҳастиву нестӣ.

⁶⁶⁴Лошай – мухаффафи лошӣ, нест, маъдум.

Агар сабзии баҳорро мебинӣ, зардии ҳазонро низ бингар.

Агар тобиши зебоии хуршедро менигарӣ, заволи шомгоҳашро ҳам ба ёд ор.

Агар курси комили мохро дар шаби ҷаҳордах мебинӣ, шабхоеро, ки моҳ пинҳон аст, низ фаромӯш макун.

Таровату шодобии ҷавонӣ пажмурдагии айёми солхӯрдагиро аз ёдат набарад:

*Ҳуш бубин кавнаш зи аввал бо гушод,
В-охир он расвоияш биниву шод.
З-он, ки ӯ бинмуд пайдо домро
Пеши ту барканд саблат⁶⁶⁵ хомро.*

Нахуст ба ҷанбаҳои вучудӣ ва ҳубихову зебоиҳои дунё неқ бингар; аммо расвоиву табоҳии онро низ мушоҳида кун; зеро, ки дунё ибтидо домро равшану возеҳ ба ту нишон дод ва дар баробари дидағони ту саблати инсонҳои хому фиребхӯрдари канд. Пас дунё худ носеҳи ҳубест ва саросари таърих сахнаи ибратомӯзест барои онон, ки панд гиранд:

*Пас мағӯ: -Дунё ба тазвирам фирефт,
В-арна ақли ман зи домаш мегурехт.*

* * *

Марде бо либоси кӯҳнаву фарсуда ва пур аз ваславу пина аз сафари Ироқ ба ватани худ бозгашт. Дӯстону ошноён бо шунидани хабари бозгашти ёри сафаркарда ба хонааш омаданд ва аз айёми дурӣ аз ватан пурсиданд.

Мард гуфт: «Оре, сафари дуру дароз ва душворе буд, аммо бас муборак буду маймун.

-Магар чӣ иттифоке бароят афтодааст?

-Дар Ироқ назди халифа рафтам; ӯ маро бисёр гиромӣ дошт ва даҳ даст либоси гаронбаҳо низ ба ман ҳадя дод ва...

⁶⁶⁵Саблат – мӯйлаб, бурут; маҷозан бадҳайбат, воҳиманок.

Дӯстон аз як сӯ суханонашро мешуниданд ва аз сӯи дигар нигоҳе пурмаъно бар сару қомати ӯ медӯхтанд, ки осори ғакру масканат⁶⁶⁶ аз он намоён буд:

Пас бигуфтандаш, ки аҳволи наҷсанд,

Бар дурӯғи ту гувоҳӣ медиҳанд.

Тан бараҳна, сар бараҳна, сӯхта.

Шукрро дуддида ё омӯхта.

К-ӯ нишони шукру ҳамди мири ту,

Бар сару бар пойи бетавфири⁶⁶⁷ ту?

-Тани лухт ва сару сурати бараҳнаву сӯхтаи ту далели он аст, ки ин санову ситоишҳоро аз касе тақлид мекуни ва ё омӯхтаӣ. Дар қучои сару пойи ту осори шукру сипоси амир дида мешавад?

Ғар забонат мадҳи он шаҳ метанад,

Ҳафт андомат ишқият мекунад.

Он амири саховатманд оё як шалвору кафш надошт, ки ба ту бидиҳад?

Мард барои он ки аз вартаи хичолат барояд, гуфт: -Чаро, бисёр дошт ва ба ман низ дод, аммо ман онҳоро ба ину он бахшидам.

Бистадам ҷумла атоҳо аз амир,

Бахш кардам бар ятиму бар ғақир.

Дӯстони зираку боҳуши он мард гуфтанд: -Бисёр хуб, мепазирем, аммо бигӯ бубинем: ин сӯзу оҳи синаат аз чист? Дар даруни ту сад навъ карохату парешонӣ монанди хор рӯйидааст, «кай бувад андӯх нишони ибтишор?»⁶⁶⁸ Фарз кунем амволе гирифтӣ ва ба дигарон бахшидӣ, пас ку ризояти хотири ту?

Аз чехраи парешонат дурӯғгӯии ту маълуму ошкор аст. Беҳуда лоф назан, ки худро расво мекуни:

⁶⁶⁶ Масканат – муфлисӣ.

⁶⁶⁷ Бетавфир – бесуд, бефоида.

⁶⁶⁸ Ибтишор – шодиву сурур.

Ку нишони покбозӣ, эй туруш?

Бӯйи лофи каж ҳамоояд, ҳамуш!

Сад нишон бошад дарун эсорро,⁶⁶⁹

Сад аломат ҳаст некӯкорро.

Оре, зохирсозони худнамо, ки зохири худро бар ҳилофи он чи дар дарун доранд, меороянд ва гуфтахояшон таъвир аст: риё, саранҷом расво мешаванд, зеро даруни инсон дар буруни ӯ хоҳ-нохоҳ мунъакис мешавад ва худро нишон медиҳад.

Дар ҳамду ситоиши Худо низ бояд ҳоли дарун ҷамоҳангиву ҳамроҳӣ кунад, вағарна ибодате берӯху ҷон хоҳад буд:

Ҳамди ориф мар Худоро рост аст,

Ки гувоҳи ҳамди ӯ шуд пову даст.

Ҳамдашон чун ҳамди гулшан аз баҳор,

Сад нишоне дораду сад гиру дор.

Дурӯғгӯиву риёкориро раҳо кун, ки бӯи ганди даруни ондаат аз нафаси ту ошкор мешавад ва бӯйшиносони моҳире ҳастанд, ки худ онро таъхис медиҳанд. Пас худатро расво нақун ва роҳи садоқат пеш гир:

Бӯйи сирри бад биёяд аз дамат,

В-аз сару рӯ тобад, эй лофӣ, ғамат.

Бӯйиносонанд ҳозиқ дар масоф,⁶⁷⁰

Ту ба ҷалдӣ, ҳою ҳу кам кун ғазоф.

Шарм дору лоф кам зан, ҷон макан,

Ки басте ҷосус ҳаст он сӯйи тан.

БОЯЗИДИ БАСТОМӢ ВА ТАЛАБИ БӢИ ЁР

Он шунидӣ достони Боязид,

Ки зи ҳоли Булҳасан пешии чӣ дид?

Рӯзе он султони тақво меғузашт,

Бо муридон ҷониби саҳрову дашт.

⁶⁶⁹ Эсор – нисор қардан, бахшидан.

⁶⁷⁰ Масоф – ҷои саф қашидан, саф, қатор; маҷозан ҷои ҷанг, набард, муҳориба.

*Бӯйи хуш омад мар ӯро ногаҳон,
Дар саводи Рай, зи сӯйи Хорақон.*

Боязиди Бастомӣ бо он, ки дар қарни севвум мезист ва Абулҳасани Харақонӣ солҳо пас аз ӯ дар қарни чаҳорум ба дунё омад, аммо аз валодату шахсияти зоҳириву ботинии ӯ боҳабар буд. Дар яке аз рӯзҳое, ки Боязид ҳамроҳи ҷамъе аз ёронаш аз ҷониби дашту саҳро мегузашт, ногаҳон дар атрофи шаҳри Рай аз ҷониби Харақон бӯйи хуше ба машомаш расид. Боязид ба ҳамроҳони худ гуфт: -Бӯйи диловезе аз ноҳияи Харақон ба машомам мерасад. Ин бӯйи дилнишин ҳокӣ аз он аст, ки солҳо баъд орифе комил ба номи шайх Абулҳасани Харақонӣ зухур хоҳад кард ва ба иршоди ҷӯяндагону толибони Ҳақ мепардозад. Ӯ муриди ман хоҳад шуд ва ҳар субҳ бар мазорам меояд.

Оре, орифони восил машоми тез доранд ва аз фосилаҳои замониву маконии бисёр дур бӯйи ҷонафзон мардони Ҳақро мешунаванд, чунон ки Муҳаммад салаллоҳи алайҳи ва олиҳи аз дурдастҳо бӯйи Увайсро мешунид.

*Ки Муҳаммад гуфт: -Бар дастӣ сабо,
Аз Яман меоядам бӯйи Худо.
Бӯйи Ромин мерасад аз ҷони Вис,
Бӯйи Яздон мерасад ҳам аз Увис.
Аз Увайсу аз Қаран бӯйи аҷаб,
Мар Набиро маст карду пуртараб.*

Дахҳо сол пас аз вафоти Боязид Абулҳасани Харақонӣ бо ҳамон авсофе, ки ӯ гуфта буд, зода шуд. Ӯ пешгӯии Боязидро аз мардум шунид ва бо шахсияти вай ошино шуд ва аз шефтагону муридонии ӯ гашт ва ҳар бомдод бар мазораш меомад ва то зухр бар мазори ӯ мемонд ва ба мароқабаву⁶⁷¹ тафаккур ва зикр мепардохт. Гоҳе низ

⁶⁷¹ Мароқаб - тааммул; мушоҳида.

душвориҳову мушкilotи худро дар он ҷо тарҳ мекард ва сурати мисолии муродашро дар баробараш намоён медид ва ба пурсишҳояш посух мегуфт:

*Ҳар сабоҳе рӯ ниҳодӣ сӯйи гӯр,
Истодӣ то зуҳро андар ҳузур.
Ё мисоли шайх пешани омадӣ,
Ё, ки бе гуфте шиқолаш ҳал шудӣ.*

То он ки рӯзе Абулҳасан бо камоли умедворӣ ба кашфи асрор бар мазори Боязид ҳозир шуд. Аммо дар он рӯз барфи тоза борида буд ва рӯйи қабрҳоро пӯшонда буд. Харақонӣ чун кӯхҳои барфи анбӯхро дид, андӯхнок шуд. Ҳамон дам аз мақбараи Боязид ин садо баромад:

*Ҳин, биё ин сӯ, бар овозам ишоб,
Олам ар барф аст, рӯй аз ман матоб.
Ҳоли ӯ з-он рӯз шуд хубу бидид
Он аҷоибро, ки аввал мешунид.*

ҒУЛОМИ ТАНБАЛ ВА НОМА БА ШОҲ

Ғуломе буд танбалу танпарвар, ки чун дар пайи рӯзӣ намерафт ва ранҷи қор бар худ ҳамвор намесоҳт, дар ғақру тангдастӣ ба сар мебард. Ғулом барои он, ки қушоише дар қораш ҳосил шавад, номае барои арбоби худ навишт ва дар зимни мадху ситоиш аз ӯ достони ғақру ниёзи шадиди худро низ навишт ва дарҳости кӯмак кард.

Ғулом қабл аз навиштани нома пеши ошпази арбоб рафту гуфт: -Эй ошпази баҳил, аз шох ва ҳиммати ӯ муҳол аст, ки ин ҷуръаи ночизро бароям кофӣ бидонад.

Ошпаз дар посух гуфт: -Шох бинобар маслиҳате ин миқдорро таъин кардааст.

Аммо ғулом напазируфт ва кашишу баҳс миёни он ду боло гирифт:

*Матбаҳӣ даҳ гуна ҳуҷҷат барфарошт,
Ӯ ҳама рад кард аз ҳирсе, ки дошт.*

*Чун ҷираъ кам омадаш дар вақти чошт,
Зад басте ташинеъ ӯ, суде надошт.*

Ғулом хашмгин шуд ва бо он ҳол барои шоҳ номае навишт:

Андар он руқъа санои шоҳ гуфт,

Гавҳари ҷуду саҳои шоҳ суфт.

К: -Эй зи баҳру абр афзун каффи ту,

Дар қазои ҳочаши ҳочот ту.

З-он ки абр он чӣ диҳад, гирён диҳад,

Каффи ту хандон паёнай хон ниҳад.

-Эй касе, ки дар баровардани ниёзи ниёзмандон аз дарёву абр бахшандатарӣ, зеро ки абр бо ҳолати гирия бар замин меборад, аммо ту бо хандаву шодӣ хилъат мебахшӣ.

Зоҳири нома мадҳомез буд, аммо, осори хашм дар лобалои калимоти ситоишгаронаи ӯ ба чашм меҳӯрд; чун ӯ дар дил аз шоҳ хушнуд набуд, аз ин мадххояш бӯии нафрату хашм меод.

Оре, агар маддох дар дил кинае аз мамдӯҳи худ дошта бошад, мадҳи ӯ фоидае надорад ва дили мамдӯхро шод намегардонад:

Эй дил, аз кину кароҳат пок шав,

В-онгаҳон «Ал-ҳамд» хон, чолок шав.

Бар забон «Ал-ҳамд»-у икроҳи дарун,

Аз забон талбис бошад ё фусун.

Худованд ҳам гуфтааст: -Ман ба зоҳир наменигарам, балки ба ботин нигоҳ мекунам.

Боре, ғулом номаро навишт ва барои шоҳ фиристод, аммо муддатҳо гузашту посухе аз сӯйи шоҳ наёмад. Ғулом таачҷуб карду бо худ гуфт: -Шояд номарасон хиёнат карда ва номаи маро ба дасти шоҳ нарасонидааст.

Номаи дигаре навишт:

Номаи дигар навишт он бадғумон,

Пур зи ташинеъу нафиру пурфигон.

Шоҳ ин номаро низ хонд, аммо боз ҳам посухе барои ғулом нафиристод. Ниғаҳбони шоҳ гуфт: -Ӯ банди шумост, «агар ҷавобаш барнависӣ ҳам равост».

Шоҳ гуфт: -Навиштани нома осон аст, аммо он ғулом аҳмак аст ва «марди аҳмак зишту мардуди Ҳақ аст».

Он ғулом ба ҳама бадбин буд ва гуноҳи худро ба гардани ину он меандохт, дар ҳоле, ки ишқоли кор дар ҳуди ӯ буд. Ӯ ба хоҳири танбалӣ ва талош накардан заминаи факри худро фароҳам оварда буд.

МАШВАРАТ БО ДУШМАНИ ХИРАДМАНД

Марде барои машварат назди як хирадманди хушманд рафт ва аз ӯ роҳнамоӣ хост. Марди доно ба ӯ гуфт: -Ман душмани ту хастам ва душмани мо ҳам дерина аст, барои машварат назди дигаре бирав ва маро ба ҳоли худ бигзор:

Гуфт: -Эй хушном, гайри ман бичӯ,

Мочарои машварат бо ӯ бигӯ.

Ман адуввам мар туро, бо ман манеч,

Набвад аз ройи адӯ пирӯз ҳеч.

Рав касе ҷӯ, ки туро ӯ ҳаст дӯст,

Дӯст баҳри дӯст, лошак хайрҷӯст.

Мард ба ӯ гуфт: -Медонам, ту бо ман душмани дерина дорӣ, аммо инсонӣ хирадманд ҳастӣ ва чун хирадмандӣ, ақли ту намегузорад ҳавои нафс бар ту ғалаба кунад ва маро гумроҳ созад. Ту ба ҳукми ақлат амал мекуни, на ба дастури нафси бадфармо:

Гуфт: -Медонам туро, эй Булҳасан,

Ки туй дерина душмандори ман.

Лек марди оқиливу маънавӣ,

Ақли ту нагзорадат, ки каж равӣ.

Таъб хоҳад то кашад аз ҳасм кин,

Ақл бар нафс аст банди оҳанин.

*Ояду маънаш кунад, водорадаш,
Ақл чун шаҳна-ст дар неку бадаш.*

Ақли имонӣ монанди доруғаи додгару адолатварз аст ва амири шаҳри қалб мебошад. Монанди гурбаи бохуше, ки муш аз тарси ӯ дар сӯрох пинҳон мешавад. Агар мебинӣ муш озодона ин сӯву он сӯ меравад ва ба ҳар чӣ бихоҳад, даст меёзад, ба хотири он аст, ки гурба дар хона нест.

*Ҳамчу гурба бошад ӯ бедорхуш,
Дузд дар сӯрох монад ҳамчу муш.
Дар ҳар он ҷо, ки барорад муш даст,
Нест гурба ё ки нақии гурба аст.*

ФАРМОНДЕҲИ ЧАВОН

*Як сарийя⁶⁷² мефиристодӣ Расул,
Баҳри ҷанги кофиру дафъи фузул.
Як ҷавонеро гузид ӯ аз Ҳузайл,
Мири лашкар кардашӯ солори хайл.*

[Паёмбар салаллоҳи алайҳи ва олиҳи дар рӯзҳои охири умри худ сипоҳе фароҳам овард, то бо румиён муқобала кунад. Он Ҳазрат барои фармондеҳии ин сипоҳи бузург ҷавонеро муаррифӣ карданд ба номи Исомат ибни Зайд, ки беш аз ҳаҷдаҳ сол надошт.

Ин дар ҳоле буд, ки он дар сипоҳ теъдоди зиёде аз муҳоҷиру ансор ва ришсафедҳои қавм хузури доштанд. Ин интиҳоб барои бархе гарон меояд ва ранҷидахотир мешаванд. Инак, идомаи мочаро аз забони Мавлоно:]

*Булфузуле аз ҳасад тоқат надошт,
Эътирозу «ло нусаллим» барфарошт.
Гуфт: -На-на, ё Расулulloҳ, макун
Сарвари лашкар, магар шайхи кӯхун.
Ё Расулulloҳ! Чавон ар шерзод,
Ғайри марди тир сарлашкар мабод.*

⁶⁷²Сарийя - дастае аз сипоҳ. Дар таърихи ислом ба набардхое гуфта мешуд, ки Паёмбар (с.) шахсан дар он хузури надоштанд.

*Ё Расулulloҳ! Дар ин лашкар нигар,
Ҳаст чандин пиру аз вай нештар.
Ҳамчунин пайваста кард он беадаб,
Пеши Пайгамбар сухан, з-он сард лаб.*

Шаҳси муътариз бо беадабиву густохӣ ба Паёмбар эътироз мекарду мегуфт: -Амир кардани як ҷавони ҳаҷдаҳсола барои ин ҳама пирони солхӯрда кори нодуруст аст.

Паёмбар салаллоҳи алайҳи ва олиҳи дар посух фармуд: -Эй зоҳирбин, ту он ҷавонро хому беҳунар надон, бисёранд касоне, ки ришашон ханӯз сафед нашуда, аммо хушу хирадмандии як пири доноро доранд. Ман борҳо ақлу шуури ин ҷавонро озмуда ва пухтагии ӯро дидаам.

Агар камол ба синну сол бошад, Иблис аз ҳамаи инҳо пиртар аст, оё ин далели шоистагиву камоли ӯст?

*Аз Билис ӯ пиртар худ кай бувад?
Чунки ақлаш нест, ӯ лошай⁶⁷³ бувад.
Тифл гираш, чун бувад исонафас,
Пок бошад аз гуруру аз ҳавас.
Он сапеди(й) мӯ далели пухтагист,
Пеши ҷашми баста, к-ши кӯтаҳтагист.*

Агар ҳам ман гуфтаам, ки дар умур бо пирон машварат кунед, мақсудам афроди зоҳирбину муқаллид аст, вагарна оқилу хирадмандро ниёзе ба ин амр нест. Касе, ки аз тақлид раҳо шуд, ҳақоикро бо нури Ҳақ мебинад:

*Он, ки ӯ аз пардаи тақлид ҷаст,
ӯ ба нури Ҳақ бубинад он чӣ ҳаст.
Нури покаш бе далелу бе баён
Пӯст бишкрофад, дарояд дар миён.*

СУБҲОНӢ! МО АЪЗАМА ШАЪНӢ

Боязиди Бастомӣ (аз орифони карни севвум) дар ҳолати беҳудӣ ва махву фано ба муридони худ гуфт: -Манам

⁶⁷³Лошай - муҳаффафи лошӣ; ҳечу пуч.

Худойи Субҳон.

Соате гузашту аз он ҳол даромад. Муридонаш ба ӯ гуфтанд: -Соате пеш чунин суҳаноне бар забон меронда ва куфр мегуфтӣ.

Боязид гуфт: -Агар дигар бор чунин суҳане аз ман шунидед, дашнаҳои буррони худро бароваред ва маротиба-тикка кунед.

Муридон ҳар як корде фароҳам оварданд ва дар интизор нишастанд. Бори дигар ҳамон ҳол ба Боязид даст дод. Аз худ беҳуд шуду гуфт: -Субҳонӣ! Мо аъзама шаъш! (Поку муназзаҳам, чӣ қадар мақомам баланд аст.)

Ёрон чун ин суҳанро шуниданд, бар ӯ юриш бурданд ва кордхоро дар баданаш фуру карданд, аммо бо шигифтӣ диданд, ки ҳеҷ ҷароҳату захм бар бадани ӯ ворид намешавад, балки зарбаҳои корд бадани худӣ онҳоро медарад:

*Он муридон ҷумла девона шуданд,
Кордҳо бар ҷисми покаш мезаданд.
Ҳар яке чун мулҳидони гирдакӯҳ,
Корд мезад пири худро бесутӯҳ.
Ҳар кӣ андар шайх теге меҳалид,
Бозгсуна аз тани он медарид.
Ҳар кӣ ӯ сӯйи гулӯяш захм бурд,
Ҳалқи худ бибрида диду зор мурд.
Рӯз гушту он муридон коста,
Навҳаҳо аз хонашон бархоста.*

СЕ МОҲӢ ДАР ОБГИР

Дар обгир се моҳӣ зиндагии орому хуше доштанд. То онҳо, ки рӯзе гузори се моҳигир ба он ҷо афтод. То чаши моҳигирҳо ба он се моҳӣ афтод, тасмим гирифтанд онҳоро сайд кунанд:

*Пас ишобиданд, то дом оваранд,
Моҳиён воқиф шуданду ҳуниманд.*

Моҳии оқил то аз қасди онон огоҳ шуд, роҳеро дар пеш гирифт, ки худ майли рафтани онро надошт. Ӯ бо худ гуфт: -Бо ин ду моҳӣ набояд машварат кунам, ки қатъан маро дар тасмими худ сусту мураддад⁶⁷⁴ хоҳанд кард, чун онҳо ба зодгоҳи худ алоқа доранд ва аз тарафе танбалу беиродаанд:

*Гуфт: -Бо инҳо надорам машварат,
Ки яқин сустам кунанд аз мақдират.
Меҳри зоду буд бар ҷонибон танад,
Қоҳиливу қаҳлатон бар ман занад.*

Мусофир бояд бо ҳамроҳаш раъйзанӣ кунад, на бо касе, ки пойбанди хона аст:

*Гуфт он моҳии зирак: -Раҳ кунам,
Дил зи рою машваратион барканам.
Нест вақти машварат, ҳин, роҳ кун,
Чун Алӣ ту оҳ андар чоҳ кун.
Маҳрами он оҳ камёб аст бас,
Шабраву пинҳонравӣ кун чун асас.
Сӯйи дарё аз ӯ кун, з-ин обгир,
Баҳр ҷӯву тарки ин гирдоб гир.*

Моҳии дигар, ки нимаоқил буд, чун дид моҳии оқил ҳаракат карду дур шуд, бо худ гуфт:

*К-ӯ сӯйи дарё шуду аз ғам атиқ,⁶⁷⁵
Фавт шуд аз ман ҷунон некӯ рафиқ.
Лек з-он н-андешаму бар худ занам,
Ҳеҷтанро ин замон мурда кунам.*

Чунин андешид, ки худро ворона кунад ва рӯи об биёяд ва ҳудахро ба мурдан бизанад, чун марги пеш аз мурдан мояи наҷот аз азоб аст.

*Мурда гардам, ҳеҷ биспорам ба об.
Марги пеш аз марг амн аст аз азоб.*

Мурдан, қабл аз он ки аҷал сар расад ва инсон бимирад, мояи раҳиист ва ҳам аз ин рӯст, ки Паёмбар фармуд:

⁶⁷⁴ Мураддад - бозгардонидашуда.

⁶⁷⁵ Атиқ - озод.

«Бимиред пеш аз он ки маргатон даррасад ва дар он ҳол шумо бо фитнаҳо бимиред».

*Ҳамчунон мурду шикам боло фиғанд,
Об мебурдаш нишебу гаҳ баланд.*

Моҳигирон, ки диданд моҳӣ мурдааст, ғамгин шуданд ва моҳӣ хушҳол аз он, ки онҳоро фиреб додааст, аммо ногаҳон як моҳигири моҳир ўро аз об гирифт ва аз рӯйи таҳқир ва ё ришханд туфе бар ў андохт ва ўро ба сӯи хушкӣ партофт. Моҳӣ махфиёна ғалтид ва худро ба об андохт.

Аммо моҳии аҳмак чапу ростро менигарист, то шояд худро озод созад, аммо фоидае надошт ва ба роҳатӣ ба доми моҳигирон гирифтор омад. Моҳигирон ўро бар оташ ниҳоданд, то таъоме бисозанд:

*Ў ҳамечўшид аз таффи саъир,⁶⁷⁶
Ақл меғуфташ: «Алам яътик назир?»⁶⁷⁷
Ў ҳамегуфт аз шиканча в-аз боло,
Ҳамчу чони кофирон «қолу боло».
Бозмеғуфт ў, ки гар ин бор ман,
Вораҳам з-ин меҳнати гарданишкан.
Ман насозам ҷуз ба дарёе ватан,
Обгиреро насозам ман сакан.*

Эй бародар, аз халқи олам он касе, ки бо роҳнамоии нури дил роҳ месипорад, оқил аст; ва он касе, ки ҳудах роҳ намедонад, аммо ба оқиле иқтидо мекунад ва ўро роҳбару роҳнамои хеш қарор медиҳад, нимаоқил аст. Ва аҳмак он касест, ки худ ақл надорад ва аз пайравии оқил ҳам даст медорад. «Чунин касе он ақлро, ки мояи ҳаёт ва мўчиби ниғахбонӣ он аст, надорад; ними ақле ҳам надорад, ки худро мурда созад ва бо фонӣ шудан дар вучуди шайх ба ҷўйбори ҳастиву ҳаёт роҳ барад».⁶⁷⁸

⁶⁷⁶ Саъир - забонаи оташ.

⁶⁷⁷ Оё хушдордиҳандае назди ту наомад?

⁶⁷⁸ «Баҳр дар кўза», сах. 172.

ПАНДҲОИ ПАРАНДА

Рӯзе яке аз мардуми шаҳр доме густаронид ва бо ҳила парандаеро шикор кард. Паранда, ки худро дар доми сайёд гирифтор дид, гуфт: -Эй мард, ту то кунун говхову гўсфандҳо ва шутурони зиёде куштаву хўрдаӣ; ту ки аз хўрдани он ҳама гўшт сер нашудаӣ, ба яқин, аз хўрдани андак гўште, ки ман дорам, низ сер нахоҳӣ шуд. Маро раҳо кун, то дар ивази ин лутфи ту се панд ба ту диҳам. Панди нахустро ҳангоме медиҳам, ки дар дасти ту гирифторам. Ва панди дуввумро он гоҳ медиҳам, ки бар боми коҳгили ту биншинам ва панди севвумро он гоҳ меғўям, ки худро бар шоҳи дарахт бубинам. Ин се панд туро саодатманд хоҳад кард. Панди аввал он аст, ки ҳеҷ харфи маҳолеро аз ҳеҷ кас бовар нақун:

*Ҳил⁶⁷⁹ маро, то ки се пандат бардиҳам,
То бидонӣ зиракам ё аблаҳам?
Аввали он панд ҳам дар дасти ту,
Сониаш бар боми қаҳилбасти ту.
В-он севум пандат диҳам ман бар дарахт,
Ки аз ин се панд гардӣ неқбахт.
Он чӣ бар даст аст, ин аст он сухун,
Ки муҳолеро зи кас бовар мақун.*

Мард барои шунидани ду панди дигар ўро озод кард ва бар сари девор нишаст. Он гоҳ гуфт: -Панди дуввум он аст, ки ҳаргиз бар гузаштаат афсўс нахўрӣ:

*Гуфт дигар: -Бар гузашта ғам мах(в)ар.
Чун зи ту бигзаист, з-он ҳасрат мабар.*

Сипас идома дод: -Эй мард, дар бадани ман марвориди гаронбаҳое ба вазни даҳ дирам қарор дорад, ки агар ба он даст меёфтӣ, туву фарзандонатро саодатманд мекард. Он марвориди гаронбаҳову беназир рўзии ту набуд ва

⁶⁷⁹ Ҳил - ҳал, амри ҳилидан ба маънои раҳо кардан.

онро аз даст додӣ.

Мард хамин, ки ин суханро шунид, монанди зани хомила дар вақти зоидан нолаву фиғон баровард ва шеван оғоз кард.

Паранда ба ӯ гуфт: -Магар нагуфтам бар гузаштаат афсӯс нахӯр. Ва низ магар ба ту нагуфтам суханро, ки ақлан муҳол аст, ҳаргиз бовар накун! Эй бандан Худо, ҳамаи хайкали ман се дирам вазн надорад, чӣ гуна зумурради даҳдирамӣ метавонад дар бадани ман бошад:

Мург гуфташ: -Не, насиҳат кардамат,
Ки мабодо бар гузашта(й) дӣ⁶⁸⁰ ғамат?

Чун гузашту рафт, ғам чун меҳ(в)арӣ,
Ё накардӣ фаҳм пандам ё карӣ!

В-он дувум пандат бигуфтам, к-аз залол,
Ҳеч ту бовар макун қавли муҳол.

Ман наям худ се дирам санг, эй асад!
Даҳ дирам санг андарунам чун бувад?

Мард бо шунидани ин суханон ба худ омаду ором шуд. Он гоҳ рӯ ба парандаи хушёр карду гуфт: -Панди севвуматро бароям бигӯ.

Паранда дар посух...

Гуфт: -Оре, хуш амал кардӣ бад-он,
То бигӯям панди солис ройгон?

Панд гуфтан бо чаҳули хобнок,
Тухм афгандан бувад дар иҷраҳок.

Чоки хумқу чаҳл напзирад рафӯ,
Тухми ҳикмат кам диҳаш, эй пандгӯ!

СҶУРОХИ ДУО ГУМ КАРДАӢ

Марде хангоми истинчову таҳорат ба ҷон он ки бигӯяд: «Аллоҳум аҷъални минат-таввобин ва миная мутатахҳирин»,⁶⁸¹ дуои махсуси истиншоқ (биниро бо об

⁶⁸⁰Дӣ - дирӯз.

⁶⁸¹Парвардигоро, маро аз тавбакунандагону покшудагон қарор дех.

шустан, ки аз мустаҳаботи вузӯст)-ро меҳонанду мегуфт: «Аллоҳумму ариҳни роиҳатал ҷаннат».⁶⁸²

Марде дуои ӯро шунид ва ба ӯ гуфт: -Дуои хубе хондӣ, вале сӯроҳи дуоро гум кардаӣ. Ҳар сухан ҷоеву ҳар нукта маконе дорад. Бӯи бихишт аз тариқи машоми дил шунда мешавад, на маҳалли хурӯчи мадфуъ:

Гуфт шахсе: -Хуб вирд овардаӣ,

Лек сӯроҳи дуо гум кардаӣ.

Ин дуо чун вирди бинӣ буд, чун

Вирди биширо ту овардӣ ба қун?

Роиҳа(й) ҷаннат зи бинӣ ёфт ҳур,

Роиҳа(й) ҷаннат кай ояд аз дубур?

Касе, ки дар баробари нодонону фурӯмоёгон фурӯтанӣ мекунад, аммо дар баробари авлиёи Ҳақ гарданфарозӣ менамояд, ӯ низ ворона қор карда ва сӯроҳи дуоро гум кардааст.

Он такаббур бар ҳасон хуб асту ҷуст,

Ҳин, марава маъкус, ақша банди туст.

ГУФТУГӢИ МӢСО БО ФИРӢАВН

Достони Мӯсо ва Фиръавн достони ақлу фаҳм аст. Мӯсо тамсили ақл аст ва Фиръавн ҳикояти ваҳм.

Ваҳм мар Фиръавни оламсӯзро,

Ақл мар Мӯсои ҷонафрӯзро.

Фиръавн ба Мӯсо гуфт: -Бигӯ бубинам, ту аслан чӣ касе ҳастӣ?

Гуфт: -Ман ақлам, расули Зулҷалол.

Ҳуҷҷатуллоҳам, амонам аз залол.

Ман ақл ҳастам, на ваҳм, ман расули Худованди зулҷалол ҳастам ва бурҳони равшани ҳақам, омадаам, то мардумонро аз хатари гумроҳӣ бираҳонам.

⁶⁸²Худоё, бӯи хуши бихиштро ба машомам бирасон.

Гуфт: -Не, хомӯш, раҳо кун ҳою ҳӯ,
Нисбату номи қадиматро бигӯ.

-Ин харфҳоро канор бигзор, ному нишонӣ рӯ,
нахусти худро бигӯ.

-Насаби ман ба ин ҷаҳони ҳокӣ мерасад, аз ҳок зода
шудаам ва номи аслии ман камтарину кӯҷактарин бандам.
Худост:

Нисбати аслам зи ҳоку обу гил,
Обу гилро дод Яздон ҷону дил.

-Бозгашти ин ҷисми ҳокӣ ману ту низ, эй Фиръавн
саранҷом ба ҳамон ҳок аст. Асли мо ва ҳаман тоғиёну
гарданкашон аз ҳок аст ва ҳазор далел бар ин матраб
вучуд дорад. Яке аз он далоил ин...

Ки мадад аз ҳок мегирад танант,
Аз гизои ҳок печад гарданат.

-Эй Фиръавн, ҳамин ки рӯҳ аз тан хориҷ шавад, он
колбад вориди гӯри сахмноке мешавад ва дубора ҳок
мегардад. Ҳамаи мо дубора ба ҳок мубаддал мешавем ва
ҷоҳу мақоме аз ту боқӣ нахоҳад монд.

Фиръавн гуфт: -Ту ба ҳар ҳол номе дорӣ, он номро
бигӯ. Ту банди Фиръавн ҳастӣ; зеро ҷисму ҷони ту бо
бандапарварии ман болида шудааст. Ту банди ошӯбгаре
ҳастӣ, ки ба воситаи анҷоми амали зиште аз ин сарзамин
гурехтааст; банди бевафое, ки як нафарро куштааст. Ин
авсоф муаррифи туст.

Мӯсо дар посух гуфт: -Ҳеч кас дар худовандӣ бо Молики
ҳақиқии ҷаҳони ҳастӣ шарик нест. Мо ҳама банди он
Худои ягона ҳастем. Касе банди ту нест.

Наққоши олами ҳастӣ Ёст ва наққиш вучудро низ Ё
расм кардааст. Ту ҳатто як абрӯи манро ҳам наметавонӣ
бисозӣ, чӣ гуна маро банди худ мехонӣ?

Гуфт: -Ҳошо, ки бувад бо он Малик,
Дар худовандӣ каси дигар шарик.
Воҳид андар мулк, Ёро ёр не,
Бандагонашро ҷуз Ё солор не.

Нест халқаширо дигар кас молике,
Ширкаташ даъво кунад ҷуз ҳолике?
Нақш Ё кардасну наққоши ман Ёст,
Ғайр агар даъво кунад, Ё зулмҷӯст.
Ту нагонӣ абрӯ(й) ман сохтан,
Ҷун тавонӣ ҷони ман бишнохтан?

-Аммо дар мавриди қатл, бояд бигӯям, ки ман қатлро
аз рӯйи ҳавою ҳавас анҷом наодоам, «Ман задам
муштеву ногоҳ Ё фитод». Агар ман як одами бадсиратро
куштам, ту ҳазорон кӯдаки бегуноҳро аз тег гузарондӣ.

-Ин харфҳоро канор бигзор. Ҳаққи нону намаке, ки бар
гардани ту дорам, чӣ мешавад? Ба ҳар рӯйи ман туро обу
нон додам, то бузург шудӣ; ҷавоби ин неъматҳо он набуд,
ки маро хору залил кунӣ.

-Ту хори дунёро хорӣ надон. Ман омадаам то туро аз
ҳалокати абадиву нанги ухравӣ наҷот диҳам. Иззату
зиллати воқеӣ дар охират аст.

Гуфт: -Хори қиёмат саъбтар,
Ғар надорӣ поси ман дар хайру шар.
Зоҳиран кори ту вайрон мекунам,
Лек хореро гулистон мекунам.

Мӯсо идома дод: -Эй Фиръавн, ҳамон ҳаққи нону намак
маро барангехта, то туро аз шиканҷи ҳамешагии он
ҷаҳон вораҳонам. Агар панди маро бипазирӣ, аз дӯзах
раҳо хоҳӣ шуд.

Ту он қадар худро асири ҳавову ҳавас кардай, ки кирми
нафси бадфармонӣ ту ба аждаҳо бадал гаштааст:

Бас, ки худро кардай банди(й) ҳаво,
Кирмакero кардай ту аждаҳо.
Аждаҳоро аждаҳо овардаам,
То ба ислоҳ оварам ман дам ба дам.
То дами он аз дами ин бишканад,
Мори ман он аждаҳоро барканад.
Ғар ризо додӣ, раҳидӣ аз ду мор,
В-арна аз ҷонат барорад он димор.

-Барои маҳор кардани аждаҳон нафси ту аж-
овардаам. Мори ман омадааст, то бар мори нафси
голиб шавад. Агар даъвати маро бипазириву таслими
шавӣ, аз ҳар ду мор раҳо хоҳӣ шуд; вагарна он мор ту
ҳалок хоҳад кард.

Фиръавн дар посух гуфт: -Алҳақ чодугари моҳир
хастӣ; зеро дар мардуми муттаҳиду якпорчаи мо ихтило
афкандӣ ва ҷамъи бисёро бар ман шӯрондӣ.

-Ман ғарқ дар паёми Илоҳӣ ҳастам ва ҳеҷ ғоҳ чоду бо-
номи Худо сурат намегирад. Мояи аслии чодугарӣ ғафлат
аз Худо ва қуфр аст. Ту чун бо боли ҳавову ҳавас парвоз
мекунӣ, ин нисбатҳоро ба ман медиҳӣ:

*Чун ту бо парри ҳаво бар мепарӣ,
Лоҷарам бар ман гумон он мебарӣ.
Ҳар қиро афъоли дому дад бувад,
Бар қаримонаш гумони бад бувад.*

Чун ту ҷузъе аз ҷаҳон ҳастӣ, ҳар гуна, ки бошӣ, ҷаҳонро
низ монанди худ мебинӣ. «Қофар ҳамаро ба кеши худ
пиндорад». Масалан, агар ту даври худат бичархӣ, гумон
хоҳӣ кард, ки хона даври сарат мечарҳад, ё агар дар кишти
савор шавӣ, соҳили дарёро дар ҳаракат мебинӣ; дар ҳоле
ки ҳам хона ва ҳам соҳил сокинанд ва ин ту ҳастӣ, ки
ҳаракат мекунӣ. Мисоли дигар:

*Ғар ту бошӣ тангдил аз малҳама,⁶⁸³
Танг бинӣ ҷавви дунёро ҳама.
Вар ту ҳуш бошӣ ба коми дӯстон,
Ин ҷаҳон бинмоядат чун гулситон.*

Ҳар касе аз дариҷаи ҳувияту шахсият ва алоқи худ
ба ҷаҳон менигарад. Ҷи басо қасон, ки то Шому Ироқ
рафтаанд, аммо ҷуз қуфру нифоқ наёфтаанд ва бисёранд
қасоне, ки то Ҳинду Ҳирот рафтаанд ва ҷуз хариду фурӯш
чизе надидаанд:

⁶⁸³ Малҳама - ҳодисаи погувор, ҷанги хонумонбарандоз.

*Эй басо қас рафта то Шому Ироқ,
Ў надида ҳеҷ ҷуз қуфру нифоқ.
В-эй басо қас рафта то Ҳинду Ҳарӣ,
Ў надида ҷуз мағар байъу шарӣ.
В-эй басо қас рафта Туркистону Чин,
Ў надида ҳеҷ ҷуз макру қамин.*

-Ту, эй Фиръавн, саропои вучудат ҳилаву тазвир аст
ва ба қамин далел наметавонӣ ҳувияту шахсияти маро
аз ҳувияти худат бозшиносӣ ва тафовути маро бо худат
диққат кунӣ:

*Ту, ки Фиръавнӣ, ҳама макриву зарқ,⁶⁸⁴
Мар маро аз худ намедонӣ ту фарқ.
Мангар аз худ дар ман, эй қажсбоз, ту,
То яке тӯро⁶⁸⁵ набинӣ ту дутӯ.*

Мӯсо алайҳиссалом дар идомаи суҳанҳои худ ба
Фиръавн гуфт: -Ту пеш аз ин хобҳои сахмгину ҳавлноке
медидӣ, ки ҳама гувоҳ бар огози паёмбарии ман буд.
Аммо ту бар асари таъвили он рӯёҳо кӯру қар шудӣ ва
гумон мекардӣ он рӯёҳо аз ҳоби ҷангин ношӣ шудааст.
Мунаҷҷимон низ ба хоҳири тамаъ он ҳақиқати талхро
ба ту нагуфтанд, онҳо мегуфтанд: -Ин хобҳои қарешон
ба хоҳири ғизоҳои номуносиб аст. Аммо Худованд буд,
ки ҳақиқатро ба ту намоён ва ту аз дидани он қар боз
задӣ. Ин рӯёҳоро Худо ба ту нишон дод....

*То қунӣ қамтар ту он зулму бадӣ,
Он қамедидиву баттар мешудӣ.
Нақшҳои зишт ҳобат менамуд,
Мерамидӣ з-ону он нақши ту буд.*

Монанди он сиёҳи зангӣ, ки қун ҷаҳраи худро дар
ойина зишту сиёҳ дид, пиндошт тақсири ойина аст. Ту
гоҳе дар хоб медидӣ, ки либосат сӯхта, ғоҳ медидӣ, ки
даҳону қашми тӯро дӯхтаанд ва ...

⁶⁸⁴ Зарқ - макру найранг.
⁶⁸⁵ Тӯ - қабат.

Гоҳ ҳайвон қосиди хунат шуда,
Гаҳ сари худро ба дандони дада.⁶⁸⁶
Гаҳ нагун андар миёни обрез,
Гаҳ ғариқи сели хуномези тез.

Ва хобҳои бисёри дигар, ки агар бигӯям, хашм
мешавӣ. Аммо, эй Фиръавн, ноумед мабош, ки роҳи тавба
кушода аст:

Тавбаро аз ҷониби Мағриб даре,
Боз бошад то қиёмат бар варӣ.⁶⁸⁷
То зи Мағриб барзанад сар офтоб,
Боз бошад он дар, аз вай рӯ матоб.
Ҳин, ганимат дор, дар боз аст, зуд,
Рахт он ҷо каш, ба кӯри ҳасуд.

ЯК ПАНД ВА ЧАҲОР ФАЗИЛАТ

Мӯсо ба Фиръавн гуфт: -Ту аз ман панд бипазир; дар
баробараш ман чаҳор фазилат ба ту хоҳам дод.

-Он панд кадом аст? Бароям шарҳ кун.

-Ин ки ошкоро бигӯӣ: «Ки Худое нест ғайри Кирдугор».

-Он чаҳор фазилат, ки дар баробари он ба ман хоҳӣ
дод, кадом аст? Бигӯ, шояд ба лутфи он ваъдаи хуб, «Суст
гардад чор меҳи куфри ман».

Гуфт Мӯсо, к: -Аввалини он чаҳор,
Сиҳҳатӣ бошад танатро пайдор.
Сониян бошад туро умри дароз,
Ки аҷал дорад зи умрат эҳтироз.

Севвум фазилат он аст, ки салтанати дунёву охират
насиби ту мегардад. Чаҳорум фазилат он, ки ту ҷавон
хоҳӣ монд.

Фиръавн суҳанони Мӯсоро бо ҳамсараш Осия дар миён
гузошт. Осия Фиръавнро бисёр ташвиқ кард, то даъвати
Мӯсоро бипазирад ва саодатро барои худ тазмин намояд.

⁶⁸⁶ Дад - ҳайвони даранда.

⁶⁸⁷ Варӣ - имолаи варе, махлуқоту офаридагон.

Фиръавн гуфт: -Бояд бо Ҳомон низ машварат кунам;
зеро ӯ вазири мост ва шох бе машварати вазир коре
намекунад.

Фиръавн матлабро бо Ҳомон дар миён гузошт ва бо ӯ
роӣзанӣ кард; аммо Ҳомон то суҳанони Фиръавнро
шунид, аз ҷо парид ва ҷомаи худро пора кард:

Бонгҳо зад, ғиряҳо кард он лаъин,
Кӯфт дастору кулаҳро бар замин.
Ки чӣ гуна гуфт андар рӯйи шох,
Инчунин густох, он ҳарфи табаҳ?

-Ту ҳаман чаҳонро зерӣ гомҳоят дорӣ, подшоҳони
Шарку Ғарб аз ту ҳисоб мебаранд ва бароят молиёт
меоваранд, мардум туро парастини мекунад ва

Фиръавн барои машварат суроги ҳилагаре рафт ва
дӯстро аз душман боз нашнохт. Суҳанони Ҳомон дар
Фиръавн асар гузошт ва Мӯсо аз ҳидояти ӯ ноумед гашт:

Гуфт Мӯсо: -Лутф бинмудему ҷуд,
Худ худовандӣ-тро рӯзӣ набуд.
Он худовандӣ, ки набвад ростин,
Маро варо на даст дон, на остин.
Он худовандӣ, ки дуздида бувад,
Бедилу бечону бедида бувад.
Он худовандӣ, ки додандат авом,
Боз бистонанд аз ту ҳамчу вом.
Деҳ худовандии орият ба Ҳақ,
То худовандӣ-и баҳишад муттафақ.

КҶДАК БАҶ САРИ НОВДОН

Як зане омад ба пеши Муртазо,
Гуфт: -Шуд бар новдон тифле маро.
Ғарчи меҳонам, намеояд ба даст,
В-ар ҳилам,⁶⁸⁸ тарсам, ки афтад ӯ ба даст.

⁶⁸⁸ Ҳил - асоси замони ҳозиран ҳилидан/ҳиштан: 1. тарк кардан, мондан. 2. гузоштан, раҳо кардан, сар додан.

Модар саросема назди Алӣ карама-л-лоху вачҳаду
ва гуфт: -Кӯдакам болои новдон рафт ва ҳар чӣ хо
мекунам, тавба намекунад, метарсам аз боло ба
наяфтад. Бача кӯчак аст, на ҳарф мефаҳмад ва на ин
медонад:

*Нест оқил, то ки дарёбад чу мо,
Гар бигӯям, к-аз хатар сӯи ман о.
Ҳам ишоратро намедонад ба даст
В-ар бидонад, наинавад, ин ҳам бад аст.*

Ман ширу пистон ба ӯ нишон додам, аммо сураташ
бармегардонад ва нигоҳе ба ман намекунад. Шуморо,
Худо, чорае биандешед.

Ҳазрат фармуд: -Бирав бачаеро ба пушти бом бубар
то он бача ҳамчинси худро бубинад. Вақте ӯ ҳамчинси
худро бубинад, зуд ба сӯи ӯ ҷазб мешавад:

*Гуфт: -Тифлери баровар, ҳам ба бом,
То бубинад чинси худро он гулом.
Сӯи чинс ояд сабук з-он новдон,
Чинс бар чинс аст ошиқ, ҷовидон.*

Зан ба гуфтаи Алӣ амал кард. Кӯдакero болои бом
бурд. Бача то чашмаш ба он кӯдак афтод, бо шодӣ ба ӯ
нигоҳ кард ва аз болои новадон ба тарафи бом омад.

Эй бародар, «ҷозибӣ ҳар чинсро ҳамчинс дон», ба
ҳамин далел аст, ки паёмбарони Илоҳӣ аз чинси
башаранд, на ғаришта.

*З-он бувад чинси башар пайгамбарон,
То ба чинсийят раҳанд аз новдон.
Пас башар фармуд худро мислукум,
То ба чинс оеду кам гардед гул.
З-он ки чинсийят аҷоиб ҷозибест,
Ҷозибаш чинс аст, ҳар ҷо толибест.*

Эй бародар, барои он ки худро бишносӣ, ки кадом
чинсӣ, хуб ҳастӣ ё бад, нигоҳ кун, ки ҷазби чӣ чиз мешавӣ
ва ба сӯи кӣ меравӣ ва аз сӯхбати чӣ касе масрур мегардӣ.

ҷалоса бингар, ки бо кадомин гурӯҳӣ:

*Гар ба Ҳомон моилӣ, ҳомонӣ,
В-ар ба Мӯсо моилӣ, субҳонӣ.
В-ар ба ҳар ду моилӣ анғехта,
Нафсу ақлӣ ҳардувон омехта.
Ҳар ду дар ҷанганд, ҳону ҳон, бикӯш,
То шавад голиб маъонӣ бар нуқуш.⁶⁸⁹*

НИЗОӢИ АМИРОНИ АРАБ БО ПАЁМБАР САЛАЛЛОҲИ АЛАЙҲИ ВА САЛЛАМ

Амирони араб даври ҳам чамъ шуданду назди Паёмбар
рафтанд ва даъвое тарҳ карданд. Гуфтанд: -Ту як амирӣ,
мо низ ҳар кадом амире ҳастем, пас ин аморатро таксим
кун ва ба андозае саҳми худатро бардор, на бештар ва
на камтар бо мо коре надошта бош.

Паёмбар дар посух фармуд: -Амириро Худованд ба
ман подааст, ӯ маро сарвару амири мутлақ хостааст.

-Мо низ ба ҳукми Илоҳӣ ҳокимем ва ин аморатро Худо
ба мо бахшидааст.

-Худованд салтанати ҳақиқӣ ба ман ато карда, аммо
ба шумо ҳукумати ориятӣ дода, то умуроти худро
таъин заронед:

*Мирии ман то қиёмат боқӣ аст.
Мирии ориятӣ хоҳад шикаст.
Қавм гуфтанд: -Эй амир, афзун мағӯ,
Чист ҳуҷҷат бар фузунҷӯи ту?*

Ҳамон замон абре баромаду саҳт борид ва селе азим
таъин омад. Сели хавлноқ ба тарафи шаҳр сарозер шуд.
Мардуми шаҳр ба ваҳшат афтоданду шеван сар доданд.

Гуфт Пайгамбар, ки: -Вақти имтиҳон
Омад акнун, то гумон гардад аён.

⁶⁸⁹ Нуқуш - чамъи нақш.

Ҳар як аз амирон найзаи худро даруни об афканд, то сел банд ояд, аммо селоб он найзаҳоро монанди ха-
хошок бо худ бурд. Паёмбар ҳам шоҳае даруни об ан-
ва он шоҳа рӯи об истод ва ба ҳиммати он шоҳа с-
азиму нерӯманд аз шаҳр бозгашт.

Амирони араб чун ин сахнаро бидиданд, ҳамагӣ
тарс ба ҳаққонияти Паёмбар эътироф карданд; ба ҷуз се-
тан, ки аз фarti лачочату⁶⁹⁰ кинаву ҳасад Паёмбарро
сохиру кофир хонданд:

Чун бидиданд аз вай он амри азим,
Пас муқирр⁶⁹¹ гаштанд он мирон зи бим.
Ҷуз се кас, ки ҳиқди⁶⁹² эшон чира буд,
Соҳираи гуфтанду коҳин⁶⁹³ аз ҷуҳуд.

Оре, агар вучуди одамӣ аз ҳавову ҳасад, кинаву тамаъ,
бухлу ҳасад пур бошад, он чиро дӯст дорад, ки бошад,
мебинанд ва он чиро дӯст надорад, ки бошад, намебинанд,
ҳатто агар чун хуршед дар рӯзи равшан зохиру ошкор
бошад.

Мӯсо низ пас аз он, ки Фиръавно панду андарз дод,
барон ӯ мӯъҷизае низ овард, то шояд чашми нобинон ӯ
ҳақиқатро бубинад, аммо афсӯс. Пас чорае ҷуз таибху
таъдиб⁶⁹⁴ нест.

Гар туро ақл аст, кардам лутфҳо,
В-ар харӣ, овардаам харро асо.
Ончунон з-ин охурат берун кунам,
К-аз асо гӯшу сарат пурхун кунам.

⁶⁹⁰Лачочат - ситезақорӣ кардан.

⁶⁹¹Муқир (р) - иқроркунанда.

⁶⁹²Ҳиқд - кина, нафрат, бугъ.

⁶⁹³Коҳин - фолгиранда, гайбгӯӣ.

⁶⁹⁴Таъдиб - адабомӯзӣ; бо мақсади адабомӯзӣ ҷазо додан.

Нак, асо овардаам баҳри адаб,
Ҳар хареро, к-ӯ набошад мустаҳаб.⁶⁹⁵
Аждаҳое мешавад дар қаҳри ту,
К-аждаҳое гаштай дар феълу хӯ.

МУНОЗИРАИ МӯЪМИНУ КОФИР

Кофире мӯътақид буд, ки ҷаҳон қадим аст, яъне ҳамеша
будааст. Ва чун ҳамеша буд, дигар ниёз ба Офаридгоре
надорад, то онро ба вучуд оварад, зеро танҳо ҷизҳое ниёз
ба Офаридгор доранд, ки қадим нестанд. Дар баробари ӯ
ба Офаридгор мӯътақид ба Худо мегуфт: -Олам ҳодис⁶⁹⁶ аст, яъне
шаҳси мӯътақид ба Худо мегуфт: -Олам ҳодис⁶⁹⁶ аст, яъне
набуд ва сипас ба вучуд омадааст. Ва чун вучодаш
масбук⁶⁹⁷ ба олам аст, яъне пеш аз он ки мавҷуд бошад,
маъдум⁶⁹⁸ будаст. Ҳатман иллате буда, ки онро эҷод кард
ва он иллат ҳамон Худои мутаъол аст.

Мунозирае миёни ин ду даргирифт ва ҷамъи зиёде
атрофи онон гирд омада буданд. Кофир ба мӯъмин гуфт:
Чӣ далеле бар худуси⁶⁹⁹ олам дорӣ? Ту ки худ умри маҳдуд
дорӣ, аз сару таҳи олам чӣ гуна боҳабарӣ ва аз чӣ тариқ
донистӣ ин олам набуда ва сипас ба вучуд омадааст? Ин
суҳанро сирфан ту ба ҷиҳати тақлид аз падару модарат
мегӯӣ:

Заррае худ нестӣ аз инқилоб,
Ту чӣ медонӣ худуси офтоб?
Кирмаке, к-андар ҳадас⁷⁰⁰ бошад дафин,⁷⁰¹
Кай бидонад охиру бадви⁷⁰² замин?

⁶⁹⁵Мустаҳаб - некӯ, писандида, мақбул.

⁶⁹⁶Ҳодис - тоза, наф, ҷизе, ки наф ба вучуд омадааст.

⁶⁹⁷Масбук - он ки касе ё ҷизе бар ӯ собиқ шуда бошад; гузашта.

⁶⁹⁸Маъдум - адам кардашуда, несту набуд кардашуда.

⁶⁹⁹Худус - пайдоиш.

⁷⁰⁰Ҳадис - ифлосӣ, наҷосат.

⁷⁰¹Дафин - мадфун, пинҳоншуда.

⁷⁰²Бадв - аввал, оғоз, нбтидо.

*Ин бо тақлид аз падар бишнидаӣ,
Аз Ҳамоқат⁷⁰³ андар ин печидаӣ.*

Мӯъмин гуфт: -Ман ин ҳақиқатро дар даруни ҷони меёбам ва яқин дорам, ки олам ҳодис аст ва офаринаш дорад. Ман яқин дорам ва аломати яқин ин аст, ки соҳиб яқин ба даруни оташ меравад. Бидон, ки далели ман забон дарнамеояд.

Кофир дар посух:...

*Гуфт: -Ман инҳо надонам ҳуҷҷате,
Ки бувад дар пеши омма ояте.*

Мӯъмин гуфт: -Агар тиллои ҳақиқӣ ва тиллои тақаллубиро бихоҳанд аз ҳам бозшиносанд, он дуру дар оташ меафкананд ва оташ маҳаки хубе барои тамизи он ду мебошад. Биё, то ману ту ҳам дар оташ равам, то мардум мутаваҷҷеҳ шаванд кадом ҳақ мегӯем ва кадом ботил.

Кофир қабул кард, оташе фароҳам сохтанд ва ҳар ду даруни он рафтанд. Мӯъмин солим бимонд ва кофир сӯхту хокистар шуд.

*Ҳамчунон карданду бар оташ шуданд,
Ҳар ду худро бар тафи оташ заданд.
Он Худогӯянда марди муддаъӣ
Расту сӯзид андар оташ он даъӣ.⁷⁰⁴*

САБАБИ МУҲАББАТИ ХОСИ ХУДО БА МҶО

*Гуфт Мӯсор ба ваҳйи дил Худо,
К: -Эй гузида, дӯст медорам туро.
Гуфт: -Чӣ хислат бувад, эй Зулқарам,
Муҷиби он? То ман он афзун кунам*

Мӯсо гуфт: -Худоё, чӣ хислате боис шуда, ки Ту маро дӯст бидорӣ? Бароям бигӯ, то бикӯшам он хислатро

⁷⁰³ Ҳамоқат - аблаҳӣ, аҳмақӣ.

⁷⁰⁴ Даъӣ - оне, ки насаби шубҳанок дорад.

бештару комилтар кунам, то муҳаббати Ту ба ман низ
бештар шавад.

Ваҳй омад, ки: -Ту монанди он кӯдаке ҳастӣ, ки ҳатто хангоми хашмгин шудани модараш низ ба ӯ панох мебарад.

*Гуфт: -Чун тифле ба пеши волида,
Вақти қаҳраш даст ҳам дар вай зада.*

Далел ин, ки кӯдак дар ҳар ҳол ба домани модар панох меоварад, он аст, ки ӯ аслан тасаввур намекунад, ки ҷуз модараш каси дигаре низ вучуд дорад; аз ин рӯст, ки аз дасти модараш ҳам шод мешавад ва ҳам ғамнок.

*Хотири ту ҳам зи мо дар хайру шар,
Илтифоташ нест ҷоҳи дигар.
Ғайри ман пешат чу санг асту кулӯх,
Ғар сабиву⁷⁰⁵ ғар ҷавону ғар шуюх.⁷⁰⁶*

Ту хангоми муноҷот мегӯӣ: «Танҳо туро мепарастам» ва хангоми ҳучуми балову мусибат мегӯӣ: «Аз ғайри Ту ёрӣ намехоҳам». Маънии ин иборот он аст...

*Ки ибодат мар Туро орему бас,
Тамъи ёрӣ ҳам зи Ту дорему бас.*

ХАШМИ ПОДШОҲ БАР НАДИМИ ХУД

Подшоҳе бар яке аз ҳамнишинони худ хашм гирифт ва саҳт бар ӯ ғазабнок гардид, то он ҷо, ки шамшер аз ниём баровард, то ӯро ба хоҳири гуноҳе, ки муртакиб⁷⁰⁷ шуда буд, гардан занад. Ҳеч кас аз атрофиёни шоҳ ҷуръати нафас кашидану даҳолат кардан надоштанд, магар яке аз хавоси⁷⁰⁸ шоҳ ба номи Имодулмулк.

Шоҳ Имодулмулкро бисёр азиз мешумурд ва эҳтироми

⁷⁰⁵ Сабӣ - кӯдак, бачча.

⁷⁰⁶ Шуюх - ҷамъи шайх.

⁷⁰⁷ Муртакиб - оне, ки аз вай гуноҳе сар задааст.

⁷⁰⁸ Хавос - нахеш карин ба шоҳ.

фаровоне барои ӯ қоилад буд. Имод аз он мард шафот
ва шох низ ҳамон дам шамшерро аз каф ҷиҳод
бахшид ва озодаш намуд:

Барҷаҳиду зуд дар сачда фитод,
Дарзамон шаҳ теги қажр аз каф ҷиҳод
Гуфт: -Агар дев аст, ман бахшидамаш.
В-ар билисӣ кард, ман пӯшидамаш,
Чунки омад пойи ту андар миён,
Розиям, гар кард мучрим⁷⁰⁹ сад зиён.

Шафоати бандагони муқарраби⁷¹⁰ даргоҳи Илоҳӣ
ин гуна пазируфта мешавад. Худои мутаъол бандагонин
хोलиси худро он қадар дӯст медорад, ки шафоаташ дар
ҳақ мучримону гуноҳкоронро хоҳад пазируфт, чун онон
фонӣ дар ҳақанд ва ҳар чӣ кунанд, феъли Худо маҳсуб
аст:

Ин накардӣ ту, ки ман кардам яқин,
Эй сифотат дар сифоти мо дафин.
Ту дар ин мустаъмалӣ,⁷¹¹ не омилӣ,
З-он ки маҳмули⁷¹² манӣ, не ҳомилӣ.⁷¹³
«Ло» шудӣ,⁷¹⁴ паҳлӯӣи иллоҳона гир,
Ин аҷиб, ки ҳам асирӣ, ҳам амир.
Он чӣ додӣ, ту надодӣ, шох дод,
Ҷуст бас, «Аллоҳу аълам би-р-ришод».

Надим ба шафоати Имод аз теги шох раҳид; аммо
шигифт он, ки ба ҷои сипосгузорӣ аз Имод саҳт аз ӯ
ранчидахотир шуд ва бо он, ки аз дӯстони деринаи ӯ буд,
робитаи дӯстии худро аз ӯ гусаст:

З-ин шафеъи ҳештан бегона шуд,
З-ин тааҷҷуб халқ дар афсона шуд.

Касе ба ӯ гуфт: -Чаро бо Имод ин гуна рафтор кардӣ?

⁷⁰⁹ Мучрим - гунаҳгор.

⁷¹⁰ Муқарраб - наздикшуда; ҳамсӯхбати донмӣ, надим.

⁷¹¹ Мустаъмал - ба кор ғумошта.

⁷¹² Маҳмуд - бор кардашуда, нисбат додашуда, ҳисоб кардашуда.

⁷¹³ Ҳомил - баранда, бардорандаи бор.

⁷¹⁴ Ло шудан - нест шудан, набуд шудан.

Ҷаҳорумро тӯро харид, ба ҷои ташаккур ҷаро аз ӯ ранчида
шуд? Ҷаҳорум фаразан дар ҳаққи ту бадӣ ҳам карда буд,
ту набояд ҷуин рафтори ношоистае аз худ нишон медодӣ,
дар ҳоле, ки ӯ бузургтарин хидматро ба ту намудааст.

Надим дар посух гуфт: -Ҷаҳоруми гаронбаҳоеро аз ман
гирифт, ҷаҳоруми тиллоие, ки ман метавонистам худро
қурбонии шох кунам. Ман ҷуз зарбаи шох ҷизе
намехостам ва Имод онро аз ман гирифт:

Гуфт: -Баҳри шох мабзул⁷¹⁵ аст ҷон,
Ҷаҳорум ояда шафеъ⁷¹⁶ андар миён?
Ман нахоҳам раҳмате ҷуз захиши шох,
Ман нахоҳам ғайри он шаҳро панох.
Ғайри шаҳро баҳри он «ло» кардам,
Ки ба сӯйи шаҳ тавалло кардам.
Қори ман сарбозиву беҳеши аст,
Қори шоханишоҳи ман сарбахши аст.

Ин ҳол ҳоли саргаштагони кӯи ҳазрати Дӯст аст, ки аз
ӯ ҳар чӣ расад, барояшон некӯст. Инон касонеанд, ки ба
мақоми ризои мутлақ расидаанд. Қом аз дуо баркашида
ва ҷашм дар атои ӯ дӯхтанд. Ҷаҳорум бошад, ба ҷон
меҳаранд ва дам барнамеоваранд.

Надим гуфт: -Достони ман бо шох достони Иброҳими
Ҳалил аст бо Худо, он гох, ки ӯро бар манҷаник⁷¹⁷
ниҳоданд, то ба оташ дарафкананд. Ва Имод он
Ҷабрайилест, ки ба воситат омад. Аммо Ҷабрайил адабро
ба ҷо овард, ибтидо аз Иброҳим хоставу муродашро
пурсид ва ба ӯ гуфт: -Агар меҳохӣ, иҷоза деҳ, то тӯро кӯмак
кунам ва агар намехохӣ, бинӯ, то шитобон биравам. Ва
Иброҳим ӯро мураҳхас⁷¹⁸ кард:

⁷¹⁵ Мабзул - бахшидашуда.

⁷¹⁶ Шафеъ - шафоаткунанда.

⁷¹⁷ Манҷаник - олати фалоҳунимонанд, ки онро бар сари ҷӯбе ҷойгир карда,
сангҳои қалон ва ё гулӯлаҳои оташро дар он монда, меандозанд.

⁷¹⁸ Мураҳхас - руҳсат додан; иҷозат додан.

Ман Халили вақтаму ӯ Ҷабрайил,
Ман нахоҳам дар бало ӯро далел.
ӯ адаб н-омӯхт аз Ҷибрили род,
Ки битурсид аз Халили Ҳақ мурод.
Ки муродат ҳаст, то ёрӣ кунам,
В-арна бигрезам, сабукборӣ кунам.
Гуфт Иброҳим: -Не, рав аз миён,
Восита заҳмат бувад баъдалаён.

Пас аз мушоҳидаи ҳақиқат тамассук⁷¹⁹ бевосита сабаби заҳмат мешавад.

ПУРСИШИ МҶСО ВА ПОСУХИ ХУДОВАНД

Рӯзе Мӯсо дар муноҷоташ бо Худои мутаъол гуфт:
-Худое, рози ин матлаб чист, ки Ту мавҷудотро меофаринӣ ва сипас нобудлашон мегардонӣ; месозӣ ва он гоҳ сарнагун мекунӣ?

Худованд ба ӯ ваҳй кард, ки: -Медонам, ин пурсиши ту аз рӯи инқору беҳабарӣ ва аз ҳавою ҳавас нест, вагарна туро адаб мекардаму гӯшмолат медодам...

Лек меҳохӣ, ки дар афъоли⁷²⁰ мо

Бозҷӯӣ ҳикмату сирри бақо.

То аз он воқиф кунӣ мар оро,

Пухта гардонӣ бад-ин ҳам хомро.

Эй Мӯсо, ту худ посухи ин суолро медонӣ, аммо доништа чунин суол кардӣ, то ҳикмати афъоли мо барои омаи мардум низ ошкор шуд. Пас, эй Мӯсо, барои он ки посухи худро биёбӣ, базре⁷²¹ дар замин бикор.

Мӯсо базрро дар замин кошт ва киштзори ӯ ба бор нишаст ва хӯшаҳои он борвар шуд. Эшон дар ин хангом

⁷¹⁹ Тамассук - ҷанг задан, ҷаспидан, овезон шудан ба ҷизе.

⁷²⁰ Афъол - ҷамъи феъл; рафтору кирдор, феълу ҳу.

⁷²¹ Базр - тухм, дон

...есе ба даст гирифт ва шурӯъ кард ба дарав кардани хӯшаҳои расида. Дар ин ҳол нидое аз ҷониби гоиб ба гӯшн ӯ расид...

Ки: -Чаро киште куниву парварӣ,

Чун камоле ёфт, онро мебурӣ?

Гуфт: -Ё Раб! З-он кунам вайрону наст,

Ки дар ин ҷо дон ҳасту коҳ ҳаст.

Дона лоиқ нест дар анбори коҳ,

Коҳ дар анбори гандум ҳам табоҳ.

Нест ҳикмат ин дуру омехтан,

Фарқи воҷиб мекунад дар бехтан.

Худованд ба Мӯсо гуфт: -Ин дониш аз кӣ омӯхтӣ?

-Худое, ин кувваи ташхис ва нерӯи шинохтро Ту ба ман арзонӣ доштаӣ.

-Бисёр хуб, пас оё ман ба доштани чунин нерӯе сазовортар нестам? Дар миёни мардумон низ рӯхҳои пок ва саргаштаву олуда - ҳар ду - ҳаст. Ҳамаи ин садафҳо яксон нестанд, бархе марворид доранд ва бархе санги сиёҳ. Ҳамон тавре, ки бояд гандум аз коҳ ҷудо шавад, бояд неконро низ аз бадон тамиз дод:

Дар ҳалоиқ рӯхҳои пок ҳаст,

Рӯхҳои тираи гилнок ҳаст.

Ин садафҳо нест дар як мартаба,

Дар яке дурр асту дар дигар шаба.⁷²²

Воҷиб аст изҳори ин неку табоҳ,

Ҳам ҷунон-к изҳори гандумҳо зи коҳ.

Баҳри изҳор аст ин ҳалқи ҷаҳон,

То намонад ганҷи ҳикматиҳо ниҳон.

ШОҲЗОДА ВА ПИРАЗАНИ ҶОДУГАР

Солҳо пеш подшоҳе буд, ки танҳо як писар дошт, писаре ҳунарвару ораста. Шабе он подшоҳ дар хоб дид,

⁷²² Шаба - шабах, сиёҳӣ, тирагунӣ.

ки писари чавонаш ногаҳон мурд. Шохро андӯхи сафаро гирифт, тамоми хушиҳои ҷаҳон барои ӯ ба талх гароид, ӯ ҳатто натавонист ох бикашад, балки мот, мутаҳаййир монда буд.

Аз хоб бархост ва чун донист марги писар дар хоб будааст, на бедорӣ, шод шуд:

Шодие омад зи бедорӣ-и пеш,

Ки надида буд андар умри хеш.

Ки зи шодӣ хост ҳам фонӣ шудан,

Бас мутаваққ⁷²³ омад ин ҷону бадан.

Шох бо худ андешид, ки мумкин аст ин хоб рост бошад ва ба зудӣ уқоби марг бар фарзандам чанг занад. Аз ин рӯ, дар садад баромад, ки ҳамсаре барои писараш баргузинад, то бачае биёварад ва ёдгоре аз ӯ бимонад.

Шох дар назар дошт аз миёни соlexон духтареро интихоб кунад, агарчи факиру тангдаст бошад.

Духтаре хоҳам зи насли солиҳе,

Не зи насли подшоҳе, колиҳе.⁷²⁴

Шох духтареро аз як марди порсо дид ва барои ҳамсари фарзандаш писандид. Хабар ба гӯши ҳамсари подшоҳ расид ва ӯ аз рӯи нодонию каммоёгӣ мухолифат карду гуфт: -Ин ду куфв⁷²⁵ ҳам нестанд; ту аз рӯи бухлу тангчашмӣ меҳохӣ ва барои ин ки харче барои ин издивоч накуни, ба чунин интихобе тан додай.

Шох ҷавоб дод: -Мардони некро набояд гадо хонд, зеро инон дар сояи атоёи Илоҳӣ қалбан бениёз хастанд. Гуфтугӯҳои миёни шох ва ҳамсараш анҷом шуд ва саранҷом...:

Ғолиб омад шоҳу додаш духтаре,

Аз наҷоди солиҳе, хушҷавҳаре.

Дар малоҳат худ назири худ надошт,

Чеҳрааш тобонтар аз хуришеди чошт.

⁷²³ Куфв - баробар, монанд.

⁷²⁴ Мутаваққ - тавқдор, ин ҷо: вобаста.

⁷²⁵ Колиҳ - туршрӯ, бадкавок.

*Ҳусни духтар ин хисолаш ончунон,
К-аз нақўй менагунҷад дар баён.
Сайди дин кун, то расад андар табъ,
Ҳусну молу ҷоҳу бахти мунтафаъ.⁷²⁶*

Вакте ин издивоч сурат баст, иттифоқан зани солхӯрдае, ки ҷодугар буд, ошиқи он шохзодаи зебо шуд. Пиразан шохзодаро ҷоду кард ва дар асари он ҷоду ҷавони бечора сахт ошиқи он пиразан шуд ва тозаарӯси зеборӯи худро низ фаромӯш кард.

Шохзода як сол асири сеҳри он пиразан буд ва ҷои бӯсаи ӯ наъли кафши он пиразан. Шохзода дар асари мусоҳабат⁷²⁷ бо пиразан рӯз ба рӯз таҳлил мерафт ва занфу лоғар мешуд:

То ба соли буд шаҳзода асир.

Бӯсаҷояш наъли кафши ганданир.

Сӯҳбати кампир ўро медуруд,

То зи коҳаш нимҷоне монда буд.

Шох, ки фарзанди худро дар ин ҳол медид, андӯхе бас азим вучудаширо фаро гирифт ва ҷаҳон дар дидааш тираву тор гашт. Падар ҳар ҷорое мекард, ишқи пиразан дар дили фарзандаш бештар мешуд. Саранҷом афтодаву дармонда рӯ ба остони Худои раҳим овард ва гиряву лобаву зорӣ оғоз кард:

Саҷда мекард ӯ, ки фармонат равост,

Ғайри Ҳақ бар мулки Ҳақ фармон кирост?

Лек ин мискин ҳамесўзад чу уд,

Даст гираш, эй Раҳиму эй Вадуд.⁷²⁸

Саранҷом дуояш мустаҷоб шуд ва ҷодугари моҳире аз роҳ расид. Он соҳир дуродур хабари ишқи шохзода ба пиразанро шунида буд. Шох ба соҳир гуфт: -Писарам сеҳр шуда ва дорам ўро аз даст медиҳам.

⁷²⁶ Мунтафаъ - баҳравар, судманд.

⁷²⁷ Мусоҳабат - ҳамсӯҳбатӣ, ҳамдаӣ.

⁷²⁸ Вадуд - дўст, муҳиб.

Сохир гуфт: -Осудахотир бош, ки ман ўро аз ин с
мераҳонам. Ин пиразан ҷодугари моҳир аст ва касе
ман наметавонад бар ӯ ғалаба кунад ва ман низ
донишро аз ғайб фаро гирифтаам:

Чун қафи Мӯсо ба амри Кирдигор
Нак барорам ман зи сеҳри ӯ димор.⁷²⁹
Ки маро ин илм омад з-он тараф,
На зи шогирди сеҳри мустаҳаф.⁷³⁰
Омадам, то баркушоям сеҳри ӯ,
То намонад шоҳзода зардрӯ.

Он гоҳ ба шоҳ гуфт: -Саҳаргоҳ ба қабристон бирав,
дар канори девори он як қабри сафед аст. Он қабрро дар
чиҳати қибла ҳафр⁷³¹ кун ва чулӯ бирав. Дар он ҷо
ресмоне хоҳӣ ёфт, ки гиреҳҳои зиёде бар он хӯрдааст. Ин
ресмони он зани ҷодугар аст ва ин гиреҳхоро ӯ бар он
задааст. Ресмонро бардор ва гиреҳҳои онро боз кун.

Шоҳ чуни кард, бад-ин шакл сеҳри пиразан ботил
шуду шоҳзода ба ҳолати нахустин бозгашт.

Он писар бо ҳеҷ омад, шуд давон,
Сӯйи тахти шоҳ бо сад имтиҳон.⁷³²
Сачда карду бар замин мезад зақан,⁷³³
Дар бағал карда писар тегу кафан.

Шоҳ чашни муфассале гирифт; пиразан аз ғусса мурд.
Шоҳзода бо дидани наварӯси зебо се рӯз аз худ беҳуду
беҳуш шуд.

Мӯъмин низ вақте аз зулмат мераҳад ва ба нури Ҳақ
мерасад, ин гуна мешавад:

Ҳамчунон бошад, чу мӯъмин роҳ ёфт,
Сӯйи нури Ҳақ, зи зулмат рӯй тофт.

Эй бародар, бидон, ки ту ҳамон шоҳзодаӣ ва ин дунё

⁷²⁹ Димор баровардан - интиком гирифтани, ҷазо долан.

⁷³⁰ Мустаҳаф - сабук шуморидашуда; хору залил.

⁷³¹ Ҳафр - ковиш, қандан.

⁷³² Имтиҳон - ин ҷо: бало, ранҷ.

⁷³³ Зақан - манах, занах.

пиразани зиштрӯ. Он соҳири меҳрубон низ роҳбари
амст ва наварӯси зебо чилван раҳмати Илоҳӣ. Эй
бародар, барои раҳой аз ҷодуи дунё суран «Қул аъзу
раббил фалак»-ро бихон.

Эй бародар, дон, ки шаҳзода тӯй,
Дар ҷаҳони кӯҳна зода аз навӣ.
Кобули ҷодуи дунёст, к-ӯ
Қард мардонро асири рангу бӯ.
Чун дарафғанди дар ин олуда рӯз,⁷³⁴
Дам ба дам меҳону медам «қул аъуз».

ДИДОРИ УЗАЙР БО ПИСАРОНАШ

[Достони Узайрро пеш аз ин овардем ва гуфтем, ки
Узайр дар роҳи бозгашт ба шаҳр аз қарияе гузашт, ки
мардумони он ҳалок шуда ва устухонҳои пӯсидаву
муталошии⁷³⁵ онҳо пароканда бар замин афтада буд. Ӯ
бо дидани ин сахна дар андешаи қиёмат ва чигунагии
ҷамъ шудану гирд омадани ин устухонҳо фурӯ рафт.
Сипас хангоме, ки барои истироҳат ба девор така дода
буд, ба ҳоби амиқ фурӯ рафт, ки сад сол ба тӯл анҷомид.
Узайр сад сол ғойб буду хешонаш дар пайи ӯ меғаштанд.
Пас аз сад сол Узайр ҷони дубора ёфт ва ба сӯи шаҳри
худ ва хешонаш бозгашт.]

Писарони Узайр дар ин солҳо ба дунболи падар
меғаштанд ва аз ҳар раҳгузаре суроғи ўро меғуфтанд, то
ин ки рӯзе бо падари худ мувоҷеҳ шуданд. Аммо ўро
нашинохтанд; зеро онҳо интизори дидани пирамарди
кухансолро доштанд, аммо падар ҳамчунон ҷавон монда
буд. Писарони Узайр пир шуда буданд; вале ӯ ҷавону
шодоб буд, онон аз падари ҷавонашон суроғи Узайрро

⁷³⁴ Рӯз - ҳамон рӯд аст, ки ба зарурати қофия ба ин сурат омадааст.

⁷³⁵ Муталошӣ - аз ҳам пошида, пароканда.

*Гашта эшон пиру бобошон ҷавон,
Пас падаршон пеш омад ногаҳон.
Пас бипурсиданд аз ӯ, к: -Эй раҳгузар,
Аз Узайри мо аҷаб дорӣ хабар?
Ки касмон гуфт, к-имрӯз он санад,
Баъди навмедӣ зи берун мерасад.*

Узайр гуфт: -Оре, ин хабар, ки ба шумо гуфтаанд,
сиҳхат дорад. Ӯ баъд аз ман хоҳад омад.

Яке аз писарон шод шуду надонист ин шахс ҳамон
Узайр аст, аммо писари дигар падарро шинохт ва беҳуш
бар замин афтод.

Мухотабони анбиё низ ин гунаанд, бархе ки асосан
мункиранд ва гуфтаҳои эшонро бовар надоранд. Гурӯҳе
бовар доранд, аммо ба сони як амри ғоиб, ки ваъдаи онро
дарёфт кардаанд. Дастае низ соҳибдилонанд, ки ваъдаи
анбиёро ҳозир мебинанд:

*Кофаронро дурду⁷³⁶ мӯминро башир.⁷³⁷
Лек нақди ҳол дар чашии басир.⁷³⁸
З-он ки ошиқ дар дами нақд аст маст,
Лочарам аз куфру имон бартар аст.*

ИМОН ОВАРДАНИ МАРДИ ҚИБТӢ БА МӢСО

[Аз ҷумлаи мӯъҷизоте, ки Мӯсо барои исботи
ҳаққонияти худ ироа дод, он буд, ки оби рӯди Нил барои
Фиръавн ва пайравони ӯ, яъне қибтиён ба сурати хун
даромад, ки наметавонистанд онро биёшоманд ва на бо он
заминхояшонро обёрӣ кунанд, аммо ҳамин рӯд барои
Мӯсову пайравонаш, яъне сибтиён обигуворову ширин буд.]

⁷³⁶Дурд - таҳшини шароб; шароби тира.

⁷³⁷Башир - башоратдиҳанда, муждарасон, косиди хабари хуш.

⁷³⁸Басир - бинанда, бино; огоҳ.

Яке аз қибтиён аз фарти ташнагӣ ба яке аз сибтиён
мутаваассил⁷³⁹ шуд ва аз ӯ хост, то косаеро аз рӯди Нил
пур кунад. Чун агар яке аз қибтиён косаро дар рӯд
мениҳоду пур мекард, ба ҷои об хун бармедошт.

*Баҳри худ як тосро пуроб кун,
То хӯрад аз онат ин ёри куҳун.
Чун барои худ кунӣ он тос пур,
Хун набошад, об бошад поку ҳур.*

-Он гоҳ ман ба туфайли ту аз оби он коса менӯшам.

Сибтӣ тақозои он мардро пазируфт. Косае бардошт
ва онро дар Нил карду берун овард. Коса пур аз оби
гуворо шуд. Микдоре аз он обро худаи нӯшид ва бақияи
онро ба марди қитбӣ дод, то бинӯшад, аммо ҳамин, ки ӯ
косаро бо лабҳои худ ошно кард, оби он ба хун бадал шуд:

*Тосро аз Нил ӯ пуроб кард,
Бар даҳон бинҳоду нимеро бих(в)ард.
Тосро каж кард сӯи обхоҳ,
Ки бихӯр ту ҳам, шуд он хуни сиёҳ.
Боз аз ин сӯ кард каж, хун об шуд,
Қитбӣ андар хаиму андар тоб шуд.*

-Эй бародар, чора чист? Ин мушқилро чӣ гуна метавон
ҳал кард?

-Касе метавонад аз ин об бихӯрад, ки парҳезгор бошад.
Ва парҳезгор касест, ки аз Фиръавн дурӣ гузинад ва
монанди Мӯсо шавад. Дар зумраи ёрони Мӯсо дарой, то
битавонӣ аз ин об бинӯшӣ. Бо хила дарди ту дармон
намешавад. Ту куфре ба бузургии кӯҳи Қоф дорӣ, чӣ гуна
метавонӣ ба пайравӣ аз ман об бардорӣ?

*Кай туфайли ман шавӣ дар игтироф?⁷⁴⁰
Чун туро куфрест ҳамчун кӯҳи Қоф.
Кӯҳ дар сӯрохи сӯзан кай равад?
Ҷуз магар, к-он риштаи якто шавад.*

⁷³⁹Мутаваассил - паноҳҷӯянда.

⁷⁴⁰Игтироф - об бардоштан.

Ту ибтидо кӯхи худбиниро бо истиғфору тавба ба қон
мубаддал кун, он гоҳ ҷоми омурзидагонро баргиру бинӯй.

Кӯхро қаҳ кун ба истиғфору х(в)аш,

Ҷоми мағфурон бигиру хуш бикаш.

Ту бад-ин тазвир чун нӯш аз он?

Чун ҳаромаш кард Ҳақ бар кофарон.

Ту ҳаргиз наметавонӣ ба Худо макр варзӣ, чаро ки ӯ
падиоварандаи макр аст: ҳила ҳеҷ суде барои ту надорад.

Оли Мӯсо шав, ки ҳилат суд нест,

Ҳилаат боди тухӣ наймуданест.

Марди қибтӣ гуфт: -Ту барои ман дуо кун; зеро ман
сиёҳдилам ва даҳоне надорам, ки шоистаи дуо бошад. Ту
дар ҳаққи ман дуо кун, шояд қуфли дилам боз шаваду
тавба кунам ва ба ҷузви хубон дароям.

Марди сибтӣ дар ҳамон дам ба сачда даромад ва ба
Худо муноҷот карду дар ҳаққи он мард дуо намуд, то он,
ки беҳуш шуд. Пас аз чанде ба ҳуш омад ва бо он, ки
нишонаҳои иҷобати дуоро мушоҳида карда буд, даст аз
дуо барнадошт:

Дар дуё буд ӯ, ки ногаҳ наърае

Аз дили қибтӣ бичасту гуррае.

Ки ҳало, биштобу имон арза кун,

То бибурам зуд зуннори куҳун.

Оташе дар ҷони ман андохтанд,

Мар Билисери ба ҷон бинвохтанд.

-Дӯсти ту, эй мӯъмин, маро начот дод. Сипос Худоро,
ки дастамро гирифтӣ. Гуфтаҳои ту монанди кимӣ буд.
Он ҳолати ҷазабае, ки ба ман даст дод, монанди селе буд.
ки маро то сохили дарёи раҳмати Илоҳӣ бурд:

Ман ба бӯйи об рафтам сӯйи сайл,

Баҳр дидам, даргирифтаи кайл-кайл.⁷⁴¹

Тос овардаш, ки акнун об гир,

Гуфт: -Рав, шуд обҳо пешам ҳақир.

⁷⁴¹ Кайл - паймона.

Шарба'е хӯрдам зи «Аллоҳ аштаро»,⁷⁴²

То ба маҳшар ташинагӣ н-ояд маро.

Он, ки ҷӯю ҷаимаҳоро об дод,

Ҷаимае дар андаруни ман гушод.

САРКАШИИ ДУБОРАИ ФИРЪАВН

Чунон ки гуфтем, асои Мӯсо бар фиръавниён ҳоким
шуд ва оби ошомидани ононро ба хун мубаддал кард,
бошад, ки имон биёваранд. Аз сӯи дигар, дастаҳои анбӯхи
малах ба киштзорҳои онон ҳамлавар гардиданд ва тамоми
баргу бори музореъро меҳӯрданд. Мӯсо вақте ба
саранҷоми қор назаре афканд, беихтиёр даст ба дуо
бардошту гуфт:

К-ин ҳама эҷозу кӯшидан чарост?

Чун нахоҳанд ин ҷамоат гашт рост.

Ваҳй омад, ки: -Ту монанди Нӯҳ амал кун ва ба оқибати
даъвати худ наяндеш. Вазифаи ту даъвату иблагӣ паёми
мост. Эй Мӯсо, камтарин хикмат ин пофишориву исрори
ту барои расонидани паёми Худо ва хидояти ин мардум
он аст, ки саркашиву тугъи ин қавм ҳар чи ошкортар
мегардад.

Азоби Илоҳӣ паёпай барои фиръавниён мерасид...

То ба нафси хеш Фиръавн омадаш,

Лоба мекардаш, дуто гашта қадаш.

К-он чи мо қардем, эй султон, макун,

Нест моро рӯйи эроди сухун.

Фиръавн изхори надомату пушаймонӣ карду гуфт:
-Ту бо мо он гуна рафтор макун, ки мо бо ту қардем. Ту
қариму бузургворӣ, азобро аз мо бигардон. Мо андак-
андак фармонбардору мутеътар мешавем, аммо ба
яқбора наметавонем, чун ба фармонравой хӯ қардаем.

⁷⁴² Ишора аст ба ояи 111, аз сураи Тавба «Инналлаҳаш тара минал
мӯъмининна анфусаҳум ва амвалаҳум би анна лаҳумул ҷаннаҳ».

Мӯсо арз кард: -Худоё, ӯ меҳоҳад маро фиреб диҳад.
Худоё, ман сухани Фиръавиро бишнавам ва ё ман низ ӯро
бифиребам, то бифаҳмад, ки аслу сарчашмаи хар хилае
назди мост.

Дар посух Худои мутаъол...

Гуфт Ҳақ: -Он саг наярзад ҳам бад-он.

Пеш саг андоз аз дур устухон.

Ҳин, бичунбон он асо, то хокҳо

Водиҳад, хар чи малах кардаш фано.

-Эй Мӯсо, асоятро такон деҳ, то замин хар он чиро
малахҳо нобуд кардаанд, боз бирӯенад.

Бад-ин сон бало аз фиръавниён дур шуд ва неъматҳои
Илоҳӣ дубора барояшон фароҳам гашт. Фиръавниёни
қахтизадаву гурусна, ки дар маърази⁷⁴³ ҳалок буданд, ба
сӯи ғизо ҳучум оварданд. «Чанд рӯзе сер хӯрданд аз ато»,
аммо пас аз он, ки шикамашон аз ғизо пур шуду ба неъмат
даст ёфтанд, дучори саркашиву тугён гаштанд ва тамоми
ваъдаҳои худро фаромӯш карданд.

Эй бародар, нафси бадфармо низ ҳаммонанди
Фиръавн аст, ӯро сер накун, то ба ёди куфри пешини худ
наяфтад:

Нафс фиръавнеси, ҳон, сераи макун.

То наёрад ёд аз он куфри кӯҳун.

Бе тафи оташ нагардад нафс хуб,

То нашуд оҳан чу аҳгар, ҳин, макӯб.

Гар бигиряд в-ар бинолад зор-зор,

Ӯ нахоҳад шуд мусулмон, ҳин дор.

Ӯ чу Фиръавн аст, дар қаҳи ончунон

Пеш Мӯсо сар шӯҳад лобакунон.

Чунки мустағий⁷⁴⁴ шуд ӯ, тоғӣ⁷⁴⁵ шавад.

Хар чу бор андохт, искеза⁷⁴⁶ занад.

⁷⁴³ Маъриз - ҷои дучоршавӣ ба ҷизе: мавқеъ, ҷой.

⁷⁴⁴ Мустағий - бениёз, тавонгар, доро.

⁷⁴⁵ Тоғӣ - тугёнкунанда, саркаш, нофармон.

⁷⁴⁶ Искеза задаи - чуфтаи андохтаи.

ГУФТУГӢИ ЗУЛҚАРНАЙН БО КӢҲИ ҚОҒ

Зулқарнайн ба тарафи кӯҳи Қоғ ҳаракат кард ва дид
он кӯҳи бузург монанди зумурраде софу латиф аст ва
ғирдоғирди чаҳонро дар миён гирифта; дар ҳайрат шуду
гуфт: -Агар ту кӯҳӣ, пас кӯҳҳои дигар чӣ ҳастанд?

-Соири кӯҳҳо ба масобаи рағҳои ман ҳастанд. Ман дар
хар шаҳре рағе ниҳон дорам ва вақте Ҳақ таъоло бихоҳад
дар шаҳре зилзилае падида ояд, ба ман дастур медиҳад, то
рағеро, ки дар он шаҳр дорам, бичунбонам ва он шаҳр
дарҳам фуру резад.

-Бароям бархе аз асрори сифоти Худоро бозгӯ.

-Сифоти Худо бартар аз он аст, ки дар баён бигунҷад.

-Пас чашмаҳое аз ҷилваҳои сунъи⁷⁴⁷ ӯ бигӯ.

-Бар дашту ҳомун⁷⁴⁸ бирава ва нигоҳ кун, ки чӣ гуна
Худованд онро бо тӯдаҳои азими барф пӯшонидаст. Агар
ин тӯдаҳои барф набуд, ҳарорати дӯзах маро аз миён
мебурд.

Дар ин дoston кӯҳи Қоғ киноя аз инсонӣ комил, кӯҳҳои
барфӣ киноя аз ғофилонӣ бегона аз ҳақиқат ва Зулқарнайн
киноя аз касест, ки дар пайи шинохти асрори Илоҳӣ ба
роҳ афтадааст.

Вучуди ғофилонӣ аз ҳақиқат дур мӯҷиб гаштааст, ки
авлиёи Ҳақ дар таъодул⁷⁴⁹ зиндагӣ кунанд; вагарна хар
лаҳза аз шиддати иштиёқи висолу дидори таҷаллиёти
Илоҳӣ қолиб тухӣ мекарданд.

Ғофилонро кӯҳҳои барф дон,

То насӯзад пардаҳои оқилон.

Гар набудӣ акси ҷаҳли барфбоф,

Сӯхтӣ аз нори шавқ он кӯҳи Қоғ.

⁷⁴⁷ Сунъ - эҷод ва офариниш.

⁷⁴⁸ Ҳомун - саҳро, водӣ.

⁷⁴⁹ Таъодул - бо яқингар баробар шудан.

ИЛЛАТИ ҲАҚИҚӢ

Мӯрчае дид, ки калам бар рӯи сафҳаи коғаз менавишт
ва нақшҳои зебо меофаринад. Матлабро бо мӯрчаи
дар миён гузошт ва гуфт:

*Ки аҷоиб нақшҳо он қилк⁷⁵⁰ кард,
Ҳамчу райҳону чу савсанзору вард.⁷⁵¹*

Мӯрчае дар посух гуфт: -Ин нақшу навиштор дар воқеъ
кори ангуштест, ки он каламро ба ҳаракат даровардааст,
на феъли калам.

Мӯрчаи севвум ворида баҳс шуду гуфт: -Ангушт ҳам
фаръ⁷⁵² аст, фоъили⁷⁵³ асли бозуст.

Ин баҳс идома ёфт ва...

*Ҳамчунин мерафт боло, то яке,
Меҳтари мӯрон фатин⁷⁵⁴ буд андаке.
Гуфт: -К-аз сурат мабинед ин ҳунар.
Ки ба хобу марғ гардад беҳабар.
Суран омад чун либосу чун асо
Ҷуз ба ақлу чон наҷунбад нақшҳо.*

-Ангушту бозуву даст ҳама зохиранд. Дар пушти ин
зохир рӯх чонест, ки ин ҷисмро ба ҳаракат дармеоварад.
Ва агар он рӯх аз ин ҷисм ҷудо шавад, бадан ҳеҷ ҳаракате
наметавонад дошта бошад.

Ин мӯрча аз соири мӯрчаҳо донотар буд, аммо боз ҳам
натавонист ба кунхи⁷⁵⁵ матлаб бирасад; зеро иллати
асливу ҳақиқӣ Худост ва агар таъсири Илоҳӣ набошад,
рӯху ақл ҳам аз қор ҳоҳад афтод.

*Беҳабар буд ӯ, ки он ақлу фуъод,⁷⁵⁶
Бе зи тақлиби⁷⁵⁷ Худо бошад ҷамод.⁷⁵⁸*

⁷⁵⁰ Қилк - калам.

⁷⁵¹ Вард - гул.

⁷⁵² Фаръ - ҷизе ки аз асл мерӯяд, ғайрнасли.

⁷⁵³ Фоъил - омил; мубтадо.

⁷⁵⁴ Фатин - доно, зирак.

⁷⁵⁵ Кунх - поён, ниҳоят; асл, ҷавҳар, моҳият.

⁷⁵⁶ Фуъод - қалб.

⁷⁵⁷ Тақлиб - гардонидан; дигаргун намудан.

⁷⁵⁸ Ҷамод - санг, минерал; ҷизи бечон.

*Як замон аз вай иноят барканад,
Ақли зирак аблаҳиҳо мекунад.*

ТАМСИЛИ ҶАБРАЙИЛ БАРОИ ПАЁМБАР (С)

Паёмбар ба Ҷабрайил гуфт: -Эй дӯст, сурати худро
ҷушон ки ҳаст, ба ман нишон бидеҳ, то туро равшану
ошкор бубинам.

Ҷабрайил посух дод: -Ҳавоси⁷⁵⁹ одамӣ заиф аст ва
дидани ман барон ту душвор хоҳад буд.

Паёмбар гуфт: -Эй Ҷабрайил, сурати худро ба ман
нишон бидеҳ, то ин бадан бидонад, ки ҳавос то ин ҳадд
нотавон аст.

Чун Паёмбар исрор намуд, Ҷабрайил андаке аз шукӯху
азамати худро ба ӯ намоён. ӯ тамоми фазоро фаро
пирифта буд, аз Шарқ то Ғарб. Паёмбар бо дидани он
маизара беҳуш шуд.

*Чунки қард илҳох,⁷⁶⁰ бинмуд андаке
Ҳайбате, ки қўҳ шавад з-ӯ мундаке.⁷⁶¹
Шаҳнаре бигрифта Шарқу Ғарбро
Аз маҳобат⁷⁶² гашт беҳуш Мустафо.
Чун зи били тарс беҳушан бидид,
Ҷабрайил омад, дар оғӯтан қашид.
Он маҳобат, қисмати бегонагон
В-ин таҷаммуи⁷⁶³ дӯстиро роӣгон.*

Албатта, бидон, ки ҷисми он Ҳазрат, яъне ҷанбаи
башарии ӯ бо дидани тамсили Ҷабрайил беҳуш шуд,
вагарна агар он Ҳазрат партаве аз азамати рӯхонии худро

⁷⁵⁹ Ҳавос - ҳис: панҷ ҳавос - панҷ ҳисси одамӣ - бинӣ, бӯй, ҷашон, шунавоӣ, соғин.

⁷⁶⁰ Илҳох - дарҳост, ялғимос, илтиҷо.

⁷⁶¹ Мундак - муталошӣ, пора-пора.

⁷⁶² Маҳобат - ҳайбатнокӣ, тамкину виқор, бузургӣ; тарс, ваҳмангезӣ, даҳшатнокӣ.

⁷⁶³ Таҷаммуи - ишк варзидан, изҳори лутфу меҳрубонӣ қардан.

Хикоятҳо ва ҳидоятҳо аз "Маснави маънаӣ"

менабуд, Ҷабрайил то абад беҳуш мешуд:

Қисми Аҳмадро тааллуқ буд бад-он.

Ин тағаййур онн тан бошад, бидон.

Аҳмад ар бигиояд он парри ҷалил.

То абад беҳуш монад Ҷабрайил.

Зеро Паёмбар дар он меъроҷи рӯхонӣ
сидратулмунтаҳо⁷⁶⁴ ва аз мақоми Ҷабрайил гузашт.
Ҷабрайил натавонист бо Паёмбар ҳамроҳӣ кунад
ҳамон ҷо монд:

Чун гузашт Аҳмад зи сидра-в марсадан.

В-аз мақоми Ҷабрайилу аз ҳадаш.

Гуфт ӯро: -Ҳин, бишар андар паям.

Гуфт: -Рав, рав, ман ҳарифи ину паям.

Боз гуфт ӯро: -Биё, эй пардасӯз,

Ман ба авҷи худ нарафтастам ҳанӯз.

Гуфт: -Берун э-ин ҳад, эй ҳушфарри ман,

Гир занам парре, бисӯзад парри ман.

Дафтари панҷум

⁷⁶⁴ Сидратулмунтаҳо - дарахти афсонавие, ки гӯё дар бихишт ва ё осмони
хафтум будааст.

ИБРОҲИМ ВА ЧИГУНАГИИ ЗИНДА ШУДАНИ МУРДАГОН

[Рӯзе Иброҳим паёмбар алайҳиссалом лошар хайвонеро дид, ки чонварон онро пора-пора карда меҳӯрданд. Ин чонварон бархе дарёӣ, бархе саҳроӣ ва гурӯҳе низ паранда буданд. Иброҳим бо мушоҳидаи ин сахна гуфт: -Парвардигоро, имон дорам, ки ин лошар аз шикамҳои ин чонварон фароҳам меоварӣ ва зинда месозӣ. Аммо намедонам чӣ гуна ин кор анҷом мешавад. Худое, меҳоҳам бидонам чӣ гуна ин корро мекуни?

Қуръони карим дар ин бора мегӯяд: «Иброҳим гуфт -Худое, ба ман нишон бидеҳ чӣ гуна мурдагонро зинда месозӣ?

Худованд фармуд: -Магар имон наёвардаӣ?!

Арз кард: -Оре, аммо меҳоҳам қалбам ором гирад.

Фармуд: -Пас чаҳор навъи мурғро интиҳоб кун ва онҳоро (сар бибур ва) қитъа-қитъа кун (ва дарҳам оmez). сипас бар ҳар кӯҳе қисмате аз онро қарор бидеҳ, баъд онҳоро бихон, ба суръат ба сӯи ту меоянд ва бидон, Худованд кодиру ҳаким аст.]⁷⁶⁵

Ин чаҳор паранда мурғобӣ, товус, зог ва хурӯсанд. Инҳо ҳар қадам дар воқеъ гӯи хислате дар даруни инсон аст. Инсон барои раҳо шудан аз ин хислатҳои бад бояд Иброҳимвор сари онҳоро бибурад ва нобудашон созад.

Чор васфи тан чу мурғони Ҳалил,

Бисмили эшон диҳад ҷонро сабил.

Эй Ҳалил, арзи ҳалоси неку бад,

Сар бибуришон, то раҳад поҳо зи сад.

Инсон барои раҳо шудан аз неку бад бояд сари он

⁷⁶⁵Бақара / 260.

дафти чаҳоргонаро бибурад, то поҳояш аз банд раҳо шаванд.

Агар зиндагии ҷовид меҳохӣ, ин чаҳор сифатро сар бибур. Мурғобӣ намояндаи озу тамаъ аст, хурӯс нишонаи ҳават, товус ҳамон мақом аст ва зог омулу орзу. Бо сар буридани ин сифот қаноат, сабр, тавозӯ ва эътимод ба нафс дар инсон зинда мешавад.

Орзуи зог он аст, ки зиндагии ҷовид ва умри дароз дошта бошад. Мурғобӣ дар тамаъи ба даст овардани дона ҳамеша нӯки худро бар замин мезанад, то чина⁷⁶⁶ барчинад.

Батт⁷⁶⁷ ҳирс асту хурӯс он таҳват аст,

Ҷоҳ ҷун товусу зог умият⁷⁶⁸ аст.

Муният⁷⁶⁹ он, ки бувад уммедсоз,

Томеъ⁷⁷⁰ таъбид⁷⁷¹ ё умри дароз.

Батт ҳирс омад, ки нӯкаш дар замин,

Дар тару дар хушк мечӯяд дафин.⁷⁷²

Эътимодаш нест бар султони ҳеҷ,

Ки наёрад ёғи⁷⁷³ омад ба пеш.

Аммо инсонӣ мӯъмин ором ва бо шикебой зиндагӣ мекунад. Ҳаргиз ҳароснок нест, ки мабодо касе биёяду насибу рӯзии ўро аз байн бубарад. Аз ин рӯ, ҳеҷ гоҳ ачалаву шитоб намекунад. Ин оромиши партави Илоҳӣ ва он ачалаву шитоб таҳрики шайтон аст. Қуръон низ гуфтааст, ки «Шайтон инсонро аз фақр метарсонад ва ваъдаи тихидастӣ ба инсон медиҳад».

⁷⁶⁶Чина - дона.

⁷⁶⁷Батт - мурғобӣ.

⁷⁶⁸Умият - орзу.

⁷⁶⁹Муният - орзу ва мақсад.

⁷⁷⁰Томеъ - тамаъкор, ҳарис.

⁷⁷¹Таъбид - абадӣ қардан.

⁷⁷²Дафин - пинҳон қардашуда, пӯшида; он чи зери хок пинҳон аст; гуридашуда.

⁷⁷³Ёғи - саркаш, пофармон, исёнгар.

Лек мӯъмин з-эътимоди он ҳаёт,
Мекунад гораи ба маҳлу⁷⁷⁴ бо аном.⁷⁷⁵
Эман аст аз фавну аз ёғи, ки ӯ
Мешиносад қаҳри шаҳро бар адҳ.
Бас таанӣ⁷⁷⁶ дораду сабру шикӯб,
Чаммасеру мӯъсир⁷⁷⁷ асту покҷеб.
К-ни таанӣ партави Раҳмон бувад,
В-он шитоб аз ҳаззан⁷⁷⁸ шайтон бувад.
З-он ки шайтони битарсонад зи факр,
Борғирн сабрро бикнад ба ақр.⁷⁷⁹
Аз Набӣ бинтав, ки шайтон дар ваъид,⁷⁸⁰
Мекунад таҳдидат аз факри шадид.
То хӯрӣ зинту барӣ зини аз шитоб,
Не мурувват, не таанӣ, не савоб.

ПАЁМБАР (С) ВА ПАЗИРОЙ АЗ МЕҲМОНИ КОФИР

Кофирон меҳмони Пайгамбар шуданд,
Вақти ном эшон ба масҷид омаданд.
К-омадем, эй шоҳ, мо ин ҷо қунуқ.⁷⁸¹
Эй ну меҳмондорн сукконн⁷⁸² уфуқ.
Бенавоему расида мо зи дур,
Ҳин, бияфишон бар сарн мо фазлу нур.

Меҳмонон кофир буданду ислом наёварда буданд.
Онон шабонгоҳ бар Паёмбар ворид шуданду гуфтанд, ки:
-Мо бенавоём ва акнун меҳмони шумо ҳастем, моро бипазиред.

⁷⁷⁴Маҳл - охиштагии кор; фурсат, мӯҳлат.

⁷⁷⁵Бо аном - бо диранг; охишта, оромона.

⁷⁷⁶Таанӣ - охиштагӣ; сабру бардошт.

⁷⁷⁷Мӯъсир - тангдаст, камбағал, мӯҳточ.

⁷⁷⁸Ҳаз (з) - баҳра, насиба.

⁷⁷⁹Ақр - пай кардани шутур ё аси, буридани пайҳои шутур ё аси.

⁷⁸⁰Ваъид - таҳдид, кавидиҳӣ дар ҳусуси нияти бад.

⁷⁸¹Қунуқ - калиман туркист ба маънои меҳмон.

⁷⁸²Суккон - чамъи сокин; дунболан киштӣ.

Паёмбар рӯ ба ёрони худ кард ва фармуд: «Ин афродро
миёни худ қисмат кунед ва ҳар кадом пазирони яке аз
ёнонро бар ўҳда бигиред. Шумо - ёрони ман, ҳислатҳои
широ дар худ доред, чун ҳар муриде сифоти муриди худро
қуньяқис мекунад:

Шаҳ яке ҷон асту лашкар нур аз ӯ,
Рӯҳ ҷун об асту ин аҷсои⁷⁸³ ҷӯ.
Оби рӯҳи шоҳ агар тирин бувад,
Ҷумла ҷӯҳи нур зи оби ҳуш шавад.

Ҳар яке аз ёрони Паёмбар як нафар аз он кофиронро
бо худ бурд, аммо дар миёни онҳо марде буд бисёр фарбех
ва аз зоҳираи маълум буд, ки бисёр пурхӯр аст. Ҳеч як аз
ёрони Паёмбар ўро қабул накард.

Пазирой аз он мардро шахси Паёмбар бар ўҳда гирифт
ва ўро бо худ ба ҳона бурд. Паёмбар дар ҳона ҳафт бузи
ширдеҳ дошт. Он меҳмон, ки номаш Абӯқаҳти Аъваҷ
ибни Ғуз буд, тамоми фаровардан лабаниёгӣи он ҳафт
бузро хӯрд ва ҳеч чиз барон хонаводаи Паёмбар намонд.
Ў дар воқеъ сахми ҳаждах нафарро хӯрда буд:

Нону ошу шири он ҳар ҳафти буз,
Хӯрд он Бӯқаҳти Аъваҷ ибни Ғуз.
Ҷумла аҳли байт хашмолуд шуданд,
Ки ҳама дар шири буз пиомеъ буданд.

Вақти хоб омад. Меҳмон ба бистар рафту дар он
орамид. Яке аз ходимон, ки аз пурхӯрии он мард ба хашм
омада буд, дарро аз берун қуфл карду рафт. Аз ғимаҳон
шаб дарди шикам он мардро сахт озор доду бетоб кард.

Пас аз чояш баланд шуд ва ба тарафи дар рафт, аммо
дарро баста дид. Ҳар кор кард, натавонист дарро боз
кунад. Ночор ба бистар бозгашт ва ҳар тавр ки буд,
қобид.

Дар хоб ваёронасро дид, ки дар он нишастааст. Вақте
худо дар он ваёрона ёфт, бо таваҷҷӯҳ ба инъизи шадидаш

⁷⁸³Аҷсои - чамъи ҷисм.

ба тахлия ҳамон ҷо худро тахлия кард ва бо ҳама
оромии аз хоб бедор шуд; ногаҳон рахти хобашро каси
олуда дид. Сахт шармгину ошуфта шуд:

*Ҳила кард ӯву ба хоб-андар хазид,
Хеиштан дар хоб дар вайрона дид.
З-он ки вайрона буд андар хопираш,
Шуд ба хоб-андар ҳамон ҷо манзараи.
Хеиш дар вайронаи холӣ ҷу дид,
Ӯ чунон мӯҳтоҷ андар дам бурд.
Ғаит бедору бидид он ҷомаҳоб,
Пурҳадас, девои шуд аз изтироб.*

Мард аз расвоию шармандагӣ девонавор фарёд
бармеовард ва мунтазири фурсате буд, то ки дар боз
шаваду бедирани монанди тире, ки аз камон раҳо
мешавад, фирор кунад.

Паёмбар салаллоху алайҳи васаллам субҳ омаду дарро
кушод ва худ пушти дар пинҳон шуд, то он бечора
шарманда нашавад. Паёмбар мочарои он мардро медида
медонист, аммо фармони Илоҳӣ монеъ аз он буд, ки пеш
аз вақт дарро боз кунад. Ин ҳикмати Илоҳӣ буд, ки он
кофир худро дар он вазъи касиф бубинад.

Вакте кофир дарро боз дид, охиставу махфиёна хориҷ
шуд ва рафт. Дар ин миён як фузули нодон он рахти хоби
пур аз касофатро назди Паёмбар овард:

*Ки чунин кардаст меҳмонат, бубин,
Хандае зад Раҳматан ли-л-оламин,
Ки биёр он митҳара⁷⁸⁴ ин ҷо ба пеш,
То бишӯям ҷумларо бо дастҳои хеш.
Ҳар касе меҷаст, к-аз баҳри Худо,
Ҷош мову ҷисми мо қурбон Туро.
Мо бишӯем ин ҳадасро, Ту бихил,
Кори даст аст ин наमत, на кори дил.*

Боре Паёмбар об хостанд, то рахти хобро худ бишӯянд

⁷⁸⁴ Митҳара - обдаста, зарфи об.

ва ҳар чӣ асҳоб исрор карданд, ки ин корро ба онҳо
воғузорад, Паёмбар напазируфтанд.

Кофир, ки махфиёна фирор карда буд, ногаҳон дарёфт,
ки бутӣ кӯчаки худро он ҷо гузоштааст. Ҳарчанд
шарманда буд, аммо тамаъ шармашро аз байн бурд.
Барон гирифтани он бут шитобон ба сӯи хонаи Паёмбар
бозгашт. Вакте ба хона расид, дид:

*К-он Ядуллаҳ⁷⁸⁵ он ҳадасро ҳам ба х(в)ад,
Хуш ҳамешӯяд, ки дураш чашми бад.*

Паёмбар бо дастони худ машғули шустани касофатҳои
ӯст. Мард бо дидани ин манзара аз худ беҳуд ва
шӯридаҳо хайрон шуд:

*Мезад ӯ ду дастро бар рӯву сар,
Калларо мекӯфт бар девору дар.
Ончунон, ки хуш зи биниву сараи
Шуд равону раҳм кард он меҳтараи.*

Ӯ бар сари худ мекӯфту мегуфт: -Эй сари беақл!

Ва бар синааш мезаду мегуфт: -Эй синаи бенур!

Сачда мекарду мегуфт: -Эй кулли замин, ин ҷузъ
шармандаи туст.

Паёмбар саллалоҳи алайҳи ва саллам ўро дар бағал
гирифту оромаш намуд. Сипас чашми ўро боз кард ва ба
вай маърифат омӯхт:

*Чун зи ҳад берун биларзиду тапид,
Мустафояи дар қанори худ кашид.
Сокинаи карду бисе бинвохтаи,
Дидани бигишоду дод шинохтаи.*

Оре, то гиряву зорӣ набошад, раҳмат нозил намешавад.
Кӯдакон низ медонанд, то гиря накунад, доя ба онҳо
шири нӯшини намедиҳад:

*То нагирӣ абр, кай ҳадад чаман?
То нагирӣ лабл, кай ҷӯшад лабан?* ⁷⁸⁶

⁷⁸⁵ Ядуллаҳ - дасти Худо; киноя аз қудрати Худо.

⁷⁸⁶ Лабан - шир.

Тифли якрӯза ҳамедонад тариқ,
Ки бигирям, то расад доя(й) шафиқ.
Ту намедонӣ, ки доя(й) доягон
Кам диҳад бе гиря шир ӯ ройгон?

Араб аз меҳрубониҳои Паёмбар таачҷуб кард, то он
чо, ки наздик буд девона шавад. Паёмбар фармуд: -Хушёр
шаву нола макун.

Араб обе бар сару рӯи худ рехт ва ба ҳарф омаду гуфт:
-Эй Расули Ҳақ, шаҳодатро бар ман арза кун, то бар
ҳаққонияти Ту шаҳодат бидихам ва аз дунё биравам. Аз
чаҳон сер шудаам.

Паёмбар шаҳодатро бар ӯ арза кард:

Он шаҳодатро, ки фаррух будааст,
Бандҳои бастаро бигишудааст.
Ғафит мӯъмин, гуфт ӯро Мустафо
К: -Имнӣбон ҳам бои ту меҳмони мо.
Гуфт: -Валлоҳ, то абад зайфи⁷⁸⁷ туам,
Ҳар кучо бошам, ба ҳар ҷо, ки равам.

Он шаб араб меҳмони Паёмбар шуд ва чун барояш
таом оварданд, нисфи ширеро, ки аз як барра дӯшида
буданд, хӯрд ва даҳонашро баст. Паёмбар исрор кард, ки
бештар бихӯрад. Гуфт: -Ба Худо, ҳақиқатан сер шудам.

Аҳли хона дар ҷигифт шуданд, ки чӣ гуна ӯ бо ин ғизон
андак сер шуд.

Ҳирсу ваҳми кофирӣ сарзёр шуд,
Аждаҳо аз қутти мӯре сер шуд.
Он гадочаиш куфр аз вай бирифт,
Лут⁷⁸⁸ имониш ламтур⁷⁸⁹ карду зафт⁷⁹⁰.

Оре, чун тамаъ куфри он шахсро тарк гуфт, ғизои имон
ӯро чоку⁷⁹¹ чира⁷⁹² кард.

⁷⁸⁷Зайф - меҳмон, мусофир.

⁷⁸⁸Лут - таом, хӯрок.

⁷⁸⁹Ламтур - гафс, фарбех, кавӣ.

⁷⁹⁰Зафт - калонҷусса, фарбех; дурушт, дағал.

⁷⁹¹Чоқ - болида, хуш

⁷⁹²Чира - фирӯз, голиб.

Меваи ҷаннат сӯйи ҷаннаш ништофт,
Меъдаи чун дӯзахан ором ёфт.
Зоти имон ҷеъмату қутест ҳавл,
Эй қаноаткарда аз имон ба қавл!

ТОВУС ВА КАНДАНИ ПАРҲО

Товусе бо ҳашму нафрат болҳои худро меканд. Дар ин
ҳангом ҳақиме ӯро дид, наздик омад ва пурсид: -Чаро
парҳоят меканӣ? Ин парҳоро ҳама азиз медоранд. Ин чӣ
носибосиву бепарвоист, магар намедонӣ наққоши ин
парҳо Худост?

Гуфт: -Товусо, чунин парри санӣ,⁷⁹³
Бе дареғ аз бех чун бармеканӣ?
Ҳар паратро аз азизиву тасанд
Ҳофизон дар тайи Мусҳаф мениҳанд.
Баҳри таҳриқи ҳавон судманд,
Аз парн ту бодбезон мекунам.
Ин чӣ пошукриву чӣ бебокӣ аст?
Ту намедонӣ, ки наққоши кӣ аст?

Товус вақте ин пандхоро шунид, саҳт гирифт. Он қадар
гирифт, ки марди ҳақим бо худ гуфт: -Кош бо ин ҳарфҳо
ӯро озурдахотир намекардам.

Кам-кам товус ором шуд ва он гоҳ посухи пурсиши
ҳақимро дод. Гуфт: -Бирав, эй ҳақим, ту дар банди рангу
бӯй. Ҳамин болҳои зебо мӯчиб шуда, ки ҳадафи ҳазор
тири кушанда шавам. Сайёдони бераҳм даҳҳо дом бароям
густаронидаанд ва аз ҳар сӯ дар камини ман нишастаанд
ва ин нест магар ба хотири парҳои зебоям. Бехтар аст, ки
зишт бошам, аммо дар ин биёбон бо эманӣ зиндагӣ кунам:

Он намебинӣ, ки ҳар сӯ сад бало,
Сӯйи ман ояд пайи ин болҳо?

⁷⁹³Санӣ - баланд, олӣ.

Ай басо сайёди бераҳмат мудом,
Баҳри ин нирҳо ниҳад ҳар сӯ-м дом.
Чанд тирандоз баҳри болҳо
Тир сӯйи ман кашад андар ҳаво.
Чун надорам зӯру забти ҳештан,
З-ин қазову з-ин балову з-ин фитан.
Он беҳ ояд, ки шавам зишну кареҳ,
То бувам эман дар ин кӯҳсору ниеҳ.⁷⁹⁴

Эй бародар, ҳунархову моли дунё монанди пари товус
моян ҳалоки афроди хому нопухта аст ва онҳоро дар
маърази ҳазорон фитна қарор медиҳад. Учбу такаббур
низ балохез аст ва сохибашро ба ранҷҳои зиёде мубтало
мекунад:

Ин салоҳи учби⁷⁹⁵ ман шуд, эй фато,⁷⁹⁶
Учб орад мӯъҷибонро⁷⁹⁷ сад бало.
Пас ҳунар омад ҳалокат хомро,
К-аз пайи дона набишад домро.

МАРДИ АРАБ ВА САГИ ГУРУСНА

Марди араб саге дошт, ки чанд рӯз гизо ба ӯ нарасида
буд ва аз гуруснагӣ дар холи марг буд. Марди араб, ки
саги худро дар ҳолати ҷон кандан медид, ашк мерехтунола
сар медод. Гадое аз он ҷо гузашт. Ба марди араб гуфт:
-Чаро гиря мекунӣ?

-Саги вафодоре доштам, ки акнун дар остонаи марг
аст. Он саг рӯзҳо бароям шикор меовард ва шабҳо
нигаҳбонам буд.

-Беморияш чист? Оё захмӣ шудааст?

-Гуруснагии шадид ӯро нотаваҷиб кардааст.

⁷⁹⁴ Теҳ - биёбон.

⁷⁹⁵ Учб - худписандӣ, ҳавобаландӣ, гурур.

⁷⁹⁶ Фато - ҷавон, барно.

⁷⁹⁷ Мӯъҷиб - худбин, худписанд.

-Даруни хӯрчине. ки дар даст дорӣ, чист?
-Нону тӯшани ғизои мондан дишаб аст.
-Чаро аз ин нону ғизо ба саг наменихӣ, то аз марг начот
ебал?
-То ин андоза муҳаббату инсоф дар ҳаққи сагам
надорам:

Гуфт: -Чун падҳӣ бад-ин саг нону зод?

Гуфт: -То ин ҳад надорам меҳру дод.

Гуфт: -Ҳокати бар сар, эй пурбод машиқ,

Ки лаби ӯн неши ту беҳтар зи ашк?

Ашк хавфест, ки дар асари андӯх ба об бадал шудааст.
Ноне, ки аз хок ба амал омада, арзиши онро надорад, ки
беҳуда гиря кунӣ. Ин марди араб чун Иблис кулли вучуди
ӯро хор сохт, аҷзони ин кулл ҳам фурӯмоёву ҳақир гашт:

Кулли худро хор кард ӯ чун Билис,

Поран ин кулл набишад ҷуз ҳасис.

Ман гуломи он, ки нафрӯшад вучуд,

Чун бад-он сулмони боифзоли ҷуд.

ОҲУ ДАР ТАВИЛА

Паёмбари гиромӣ фармуд: -Бар се кас тараххум кунед:

1) сарватманде, ки тикидаст шуда; 2) азизе, ки хор гашта;

3) донишманде, ки миёни аблаҳон қарор гирифта:

Гуфти Пайгамбар, ки: -Бо ин се гурӯҳ,

Раҳм оред, ар зи сангеду зи қўҳ.

Он, ки ӯ баъд аз раисӣ хор шуд.

В-он наваҷиб ҳақ, ки бедитор шуд.

В-он севум он олиме, к-андар ҷаҳон

Мубтало гардад миёни аблаҳон.

Дар ин бора достоне хонданӣ нақл шудааст: Рӯзе сайёде
оҳуеро шикор кард ва онро ба тавила⁷⁹⁸ андохт. Он тавила
махалли ниғаҳдорни чандин гову хар буд. Оҳуи бечора.

⁷⁹⁸ Тавила - оғил.

ки ба мухити боз ва сарсабзу зебо одат карда буд, сар
дилтангу озурдахотир шуда буд ва ба ин сӯву он сӯ мечаст.

Шабонгоҳ сайёд микдоре коҳ дар тавила рехт. Говхон
харҳо кохро монанди найшакар меҳӯрданд, аммо оху да
ба он назад ва ҳамчуни бетоб буд ва ин сӯву он сӯ мечаст.

Оре, хар касеро бо зидди худ нигоҳ доранд, дар азоб
аст. Азобе, ки муодили азоби марг аст. Рӯҳ, ки аз он ҷаҳон
аст, низ дар бадани хокӣ маҳбус аст ва ба ҳамин далел
орому қарор надорад.

Рӯзхо мегузашт ва он оху бо нофани муаттаре, ки дошт,
дар охури харон дар азоб буд; монанди моҳии
рӯйхокафта дасту по мезад ва ранҷ мекашад. Харон
мутаваҷҷеҳи вазъи ноороми оху шуданд ва хар як ҷизе
гуфтанд:

Як хараи гуфти, ки ҳо, ин булбулҳуи.

Таъби шоҳон дораду мирон, ҳамӯи!

В-он дигар тасхур задӣ, к-аз ҷарру мад,

Гавҳар овардаст, кай арзон диҳад?

В-он харе гуфти, ки бо ин позукӣ

Бар сари шоҳ шав, гӯ, мушқикӣ.

Саранҷом яке аз харон, ки пурхӯрӣ ҳам карда буд, аз
хӯрдан бозистод ва сипас охуро ба хӯрдани коҳ даъват
кард.

Оху саре такон доду гуфт: -Майл надорам, маризам.

-Медонам ноз мекунӣ, ҳичолат мекашӣ ва ё худлорӣ
мекунӣ.

Оху бо худ гуфт: -Эй улоги бечора, ин ғизон туст, аҷзон
бадани ту бо ин ғизо зиндаву шодоб аст, аммо ман бо
ҷаман маънӯс будам ва дар канори боғҳои рӯҳафзо
истироҳат мекардам. Акнун бечораву бадбахт шудаам.
Аммо гарчи нодор шудаам, гадоманиш нашудаам.

Хар гуфт: -Хуб худситонӣ мекунӣ ва беҳуда сухан
мегӯӣ!

Оху ҷавоб дод: -Нофани мушқфони ман шохиди

ростгӯи ман аст, аммо хар касе наметавонад роиҳани
онро истишмом кунад. Он атр бар чун шумо, ки бо
саргини рӯхозор ҳамдам хастед, харом аст:

Гуфт: -Нофам худ гувоҳи медиҳад,

Мишате бар уду анбар мениҳад.

Лек онро кӣ ш-навад? Соҳибманишом.

Бар хари саргинпараст он шуд ҳаром.

Аз ин рӯст, ки Паёмбари гиромӣ салаллоҳи алайҳи ва
саллам фармуд: «Ислом дар ҷаҳон ғариб аст», зеро агарчи
фаршитагон бо муслимон рафику анисанд, наздиқонаш
аз ӯ дурӣ мекунад. Мардум зоҳиран ӯро ҳамҷинси худ
мебинанд, вале бӯи хуши Ҳакро дар вучуди ӯ истишмом
намекунад:

Баҳри ин гуфт он Наби мустаҷиб,

Рамзи «алислому фӣ-д-дуиё ғариб».

З-он ки ҳешонаи ҳам аз вай мералишад,

Гарчи бо зоташ малоик ҳамдаманд.

Сураташиро ҷинс мебинанд аном,⁷⁹⁹

Лек аз вай менаёбад он манишом.

ХОСТАИ МУҲАММАД ХОРАЗМШОҲ АЗ МАРДУМИ САБЗАВОР

Муҳаммад Хоразмшоҳ дар соли 572 шаҳри Сабзаворро
муҳосира кард. Сипохиёнаш мардумро дар фишор
гузоштанд ва ба куштори онон пардохтанд. Мардум ба
хузури султон рафтанд ба ҳок афтоданд ва пӯзиш хостанд.
Гуфтанд: -Моро гуломи ҳалкабагӯи худат куну макуш.
Дар баробари он хар молиёте бихоҳӣ, ба ту мепардозем,
аммо аз куштори мо даст бардор.

Султон гуфт: -То шахсеро бо номи Абӯбакр назди ман
наёваред, аз куштани шумо даст барнамедорам:

⁷⁹⁹ Аном - мардум, халқ.

Гуфт: -Нарҳонед аз ман чони ҳеи,
То наёредам Абӯбаkre ба пеш.
То моро Бӯбакр ном аз шаҳратон
Ҳада н-оред, эй рамида умматон!
Бидравамтон ҳамчу кишт, эй қавми дун,
Не хироҷ истонаму не ҳам фусун.

Мардум гуфтанд: -Тилло бихоҳ, вале касе ба номи
Абӯбакр нахоҳ. Дар ин шаҳр касе бо ин ном ёфт
намешавад.

Шоҳ ҳамчунон бар хостаи худ таъкид дошт ва ба ҳеҷ
чиз ҷуз он ризо намедод.

Мардуми Сабзавор ҷосусҳое водоштанд, то бигарданд
ва шахсе ба номи Абӯбакр биёбанд. Се шабонарӯз ҷустуҷӯ
карданд, то саранҷом пирамардеро ёфтанд, ки мусофир
буд ва ба беморие дар гӯшаи як хароба хиромида ва аз
шиддати нотаваҷиб пои рафтан надошт. Ёро гирифтанд
ва бар тахте нишонида, назди султон бурданд:

Сабзавор аст ин ҷаҳону марди Ҳақ,
Андар ин ҷо зоеъ асту мамтаҳақ,⁸⁰⁰
Ҳаст Хоразмишоҳ Яздони Халил,
Дил ҳамехоҳад аз ин қавми разил.
Ман зи соҳибдил кунам дар тӯ назар,
Не ба нақши сачдаву динору⁸⁰¹ зар.

БУЗУРГТАРИН ДОМИ ИБЛИС

[Вакте Иблис дар асари сарпечӣ аз фармони Худо ва
сачда накардан ба Одам матруди⁸⁰¹ даргоҳи Худованд
шуд, кинаи Одам дар дилу чони ӯ нишаст ва аз Худованд
мӯҳлат хост, то Одам ва фарзандони ӯро то рӯзи қиёмат
дар камин нишинад ва фиреб диҳад. Ё барои фиреби инсон
ниёз ба дом дошт, доме, ки битавонад бо он хурду

⁸⁰⁰ Мамтаҳақ - табоҳ ва ботил.

⁸⁰¹ Матруд - рондашуда.

галлоиро шикор кунад ва аз ҳаракат ба сӯи Аллоҳ
қоздорад.]

Гуфт Иблиси лаъин Додорро:
Доми зафте хоҳам ин шикорро.
Зарру симу галлаи асбаш намуд,
Ки бад-ин тонӣ халоиқро рабуд?

Ў аз Худованд доме хост, то бо он инсонро шикор
кунад. Худованд тиллову нукра ва галлаи аспро ба Иблис
нишон доду гуфт: -Ба ёрии инҳо метавонӣ халоиқро сайд
кунӣ.

Иблис сипосгузори кард, аммо розиву хушнуд набуд.
Он гоҳ Худованд аз маъодини зебо, тиллову ҷавохир бар
ӯ арза кард ва ба ӯ гуфт:

Гир ин доми дигарро, эй лаъин,
Гуфт: -З-ин афзун деҳ, эй Неъмалмуъин?
Чарбу ширину шароботи самин,⁸⁰²
Додашу бас ҷомаи абрешимин.
Гуфт: -Ё Раб, беш аз ин хоҳам мадад,
То бубандамшон ба «ҳаблин мин масад».⁸⁰³

Иблис ба ин ҳам қонеъ набуд ва аз Худованд доми
мустаҳкаму бас фиребанда хост. Dome, ки танҳо мардони
марду шефтагони ҳазрати Ҳақ битавонанд аз он бираҳанд
ва соирин дар гирифтдор оянд.

Худованд шаробу ҷангро дар ихтиёри Иблис гузорид.
Ў табассуме карду андаке шодмон шуд, боз қонеъ нагашту
беш аз ин хост. Он гоҳ Худованд зебоиву ҷамоли занро
ба Иблис нишон дод. Иблис то онро дид, аз шодмонӣ
бишкан заду ба ракс пардохт ва гуфт: -Акнун ба орзуям
расидам:

Чунки хуби занон фо⁸⁰⁴ ӯ намуд,
Ки зи ақлу сабри мардон мефузуд.

⁸⁰² Самин - гаронбаҳо.

⁸⁰³ Ҳаблин мин масад - ресмоне аз лифи хурмо.

⁸⁰⁴ Фо - бо.

Пас зад ангуштак, ба рақс-андар фитод,
Ки бидеҳ зӯтар, расидам дар мурод.
Чун бидид он чашиҳои пурхумор,
Ки кунад ақлу хирадро беқарор.
В-он сафои орази он дилбарон,
Ки бисӯзад чун сипанд ин дил бар он.

Эй бародар, бузургтарин доми Иблис барои шикори
инсон шахвати чинсӣ аст. Бояд саҳт хушёр буд ва фиреби
гамзахову ишвахоро нахӯрд. Ва аз ин рӯст, ки Маъсум
алайҳиссалом фармудааст: «Аҷру подоши мучоҳид дар
роҳи Худо беш аз инсони покдомане нест, ки чашм аз
харом баст ва бо он ки метавонист, накард».

БУНЁНИ ИШҚ

Ошике дар ҳузури маъшуқи худ яқояк хидматхову
фидокориҳои худро дар роҳи маъшук бармешумурду
мегуфт:

К-аз барои ту чунин кардам, чунон
Тирҳо хӯрдам дар ин разму синон.⁸⁰⁵
Мол рафту зӯр рафту ном рафт,
Бар ман аз ишқат бисе ноком рафт.
Ҳеч субҳам хуфта ё хандон наёфт,
Ҳеч шомам бо сару сомон наёфт.

Ин ки ошиқ яқояк корхояшро бармешумурд, на барои
он, ки бар маъшук миннат ниҳад, балки меҳост сад шохид
бар сикҳати ишқи худ биёварад. Дуруст аст, ки оқилро як
ишора кифоят мекунад, вале ошиқ аташе дорад, ки бо як
ишора фуру наменишинад.

Саранҷом маъшук гуфт: -Оре, ҳамаи ин корхоро кардӣ,
аммо хуб гӯшхоятро боз кун, ки ончиро асли ишқу
дӯстист, ту анҷом надодӣ. Ин корҳо, ки бархондӣ, ҳама
фаръ аст.

⁸⁰⁵ Синон - нӯги найза, нӯги теғ; найза.

-Пас асли ишқ чист? Бароям бозгӯ.
-Асли ишқ мурдан ва фонӣ шудан аст.
-Ошиқ чун ин сухан шунид, ҳамон лаҳза дароз кашиду
мурд ва табассуме зебо дар чехраи ӯ барои абад нақш
баст:

Гуфт маъшук: -Ин ҳама кардӣ, вале
Гӯш бигишо паҳну андарёб нек.
К-он чи асли асли ишқ асту валост,⁸⁰⁶
Он накардӣ, ин чӣ кардӣ фаръост.
Гуфташ он ошиқ: -Бигӯ, к-он асл чист?
Гуфт: -Аслаш мурдан асту нестист.
Ту ҳама кардӣ, намурдӣ, зиндаи,
Ҳин бимир, ар ёри ҷонбозандаи.
Ҳам дар он дам шуд дарозу ҷон бидод,
Ҳамчу гул дарбохт сар хандону шод.
Монд он ханда бар ӯ вақфи абад,
Ҳамчу ҷону ақли ориф бекабад.⁸⁰⁷

Эй бародар, ошиқӣ ҷон бохтан аст ва сар бар дор
ниҳодан дар роҳи дӯст. Ҳам аз ин рӯст, ки шохидони
майдони набардро ошиқони ҳақиқӣ ном ниҳодаанд; чаро
ки дар роҳи дӯст гом бинҳоданд ва бо сар шиофтанд.
Онон, ки ҷамоли он ҳақиқати ростинро диданд, хуш аз
сарашон бирафт ва мурғи ҷонашон дар қафаси танги
баданашон қарор нагирифт.

ГИРЯ ДАР НАМОЗ

Марде назди олими маҳалла омаду пурсид: -Агар касе
дар намоз бо садон баланд гиря кунад, оё намозаш ботил
мешавад ё асосан ин кор ҷоиш аст?

Олим гуфт: -Бояд дид сабаби гиряш чист? Оё ғами дунё
дорад, ки мегирад; молеро аз даст дода; нодорӣ бар ӯ
юриш овардааст ё он ки охиратро дидааст. Аввалӣ

⁸⁰⁶ Вало - дӯстӣ, муҳаббат, меҳр.
⁸⁰⁷ Бекабад - бечигар.

325

ОВОЗИ ТҶЛАИ САГҲО ДАР ШИКАМИ МОДАР

Шахсе барои ибодат чилла нишаста буд. Шабе вақт
хоб буд, модасаги обистанеро бар сари роҳ дид. Ногаҳон
бонги тӯлаҳои⁸¹³ саг аз шиками модар ба гӯшаш расид.
Дар шигифт шуд, ки тӯлаи саг дар шиками модар чӣ гуна
ав-ав мекунад?

Аз хоб парид ва ба худ омад, аммо ҳанӯз аз хобе, ки
дида буд, хайрону саргашта буд. Ба розу ниёз бо Худо
пардохт ва аз Худо хост, ки рози ин матлабро барои ӯ
фош созад. Ҳамон лаҳза нидои ғайбиро шунид, ки мегуфт:
-Он садои тӯлаи сагҳо намунае аз иддаои пучи нодонон
аст, газофагӯёне, ки ҳанӯз аз ҳичоби табиат берун
наёмада, чашми баста суханони ёва мегӯянд, на гурге дида,
ки чилави ўро бигирад ва на дузде, ки ўро фироре диҳад,
аммо дар худситой густох аст:

*Омадаш овози хотиф⁸¹⁴ дарзамон,
К-он мисоле дон зи лофи ҷоҳилон,
К-аз ҳичобу парда берун н-омада,
Чашм баста, беҳуда гӯён шуда.
Бонги саг андар шикам бошад зиён,
Не шикорангезу не шаб посбон.*

Суханони ин ҳарзагӯён барои ҳеҷ кас суде надорад, на
худ нерӯву бахрае мегиранд ва на шунавандагонро ба
роҳи рост мебаранд.

ДОСТОНИ АҲЛИ ЗАРВОН

Зарвон минтақан ободе буд дар сарзамини Яман,
наздики шаҳри Санъо. Дар он бӯстоне буд мутааллиқ ба

⁸¹³Тӯла - бачан саг.

⁸¹⁴Хотиф - нидокунанда.

рди куҳансолу хайрхоҳе, ки ҳар сол бо кадри кафофи⁸¹⁵
ва хонаводааш саҳме аз маҳсули боғ бармедошт. Ва
бисия онро миёни фуқарову тихидастон тақсим мекард:

*Каъбаи дарвеш будӣ кӯйи ӯ,
Омадандӣ мустамандон сӯйи ӯ.
Ҳам зи хӯша ушр⁸¹⁶ додӣ бериё,
Ҳам зи гандум чун шудӣ аз қаҳ ҷудо.
Орд гаитӣ, ушр додӣ ҳам аз он,
Нон шудӣ, ушри дигар додӣ зи нон.*

Ин марди саховатманд бештари даромади боғро ба
фуқаро медод. Вақте мевани боғ ангур мешуд, як даҳуми
онро медод; хангоме ки мавизу дӯшоб⁸¹⁷ мешуд, як
даҳумашро мепардохт. Вақте ҳалвову полуда месохт, боз
ҳам як даҳум медод, аз улуфай⁸¹⁸ сабз як баҳши онро
медод, аз омехтаи коҳу гандум як даҳум медод. Вақте коҳ
аз гандум ҷудо мешуд, як даҳуми дигаре медод. Орд
мекард, як даҳум медод ва ба ҳамин тартиб.

Он марди Худо ҳамвора ба фарзандонаш супориш
мекард, ки мабодо баъд аз ман дар асари хирсу оз сахми
дармондагонро қатъ кунед. Ба онон бидиҳед, то маҳсулу
меваҳоятон аз офат дар амон бошад ва Худованд ба он
баракат диҳад. Худованд ҳам ба боғи ӯ чунон баракате
дода буд, ки ҳама ба ӯ ниёзманд буданд ва ӯ аз ҳама бениёз.

Он мард пас аз чанде ба ҷавори раҳмати Илоҳӣ шитофт
ва чашм аз дунё фуру баст. Фарзандонаш ба якбора ҳамаи
васиятҳои ўро фаромӯш карданд ва тасмим гирифтанд
сахми маҳрумонро надиханд. Шабе бо худ қарор
мегузоранд то сахаргоҳон ва ба дур аз чашми бенавоён
роҳии боғ шаванд ва маҳсулоти онро барчинанд. Аммо

⁸¹⁵Кафиф - микдори кифояи хӯрок; хӯроки рӯзмарра, рӯзӣ.

⁸¹⁶Ушр - даҳяк; андоз, бочу хироч.

⁸¹⁷Дӯшоб - шираву шарбати ангур.

⁸¹⁸Улуфа - хӯрокворӣ, таом; таъминот.

вакте ба бог расиданд, бо манзараи ачибе мувоҷеҳ шуданд
ва гарқ дар ҳайрат гаштанд; соикаи оташе дар бог зада
буд ва саросари бог сӯхтаву хокистар шуда буд. Он гоҳ
ба ёди андарзхovu васиятҳои падар афтоданд, ки мегуфт:

Аллаҳ, Аллаҳ, қисми мискин баъди ман,
Вомагиредаш зи ҷирси ҳеиштан.

То бимонад бар шумо кишту симор,⁸¹⁹

Дар паноҳи тоати Ҳақ пойдор.

Дахлҳovu меваҳо ҷумла зи гайб,

Ҳақ фиристодаст бетахмину райб.⁸²⁰

Дар маҳалли дахл ағар ҳарче кунӣ,

Дарғаҳи суд аст, суде барзанӣ.

Ин замину сахтиён парда-сту бас,

Асли рӯзӣ аз Худо дон ҳар нафас.

Чун бикорӣ, дар замини асл кор,

То бирӯяд ҳар якеро сад ҳазор.

[Қуръони карим дар сураи Қалам, оёти 17 то 32 ба ин
достон ишора кардааст. Ривояти Қуръони карим аз ин
достон ин гуна аст: «Мо ононро ҳамон гуна, ки
боғдоронро озмудем, мавриди озмоиш қарор додем, он
гоҳ ки савганд хӯрданд субҳ бархезанд ва меваи он боғро
бичинанд. Аммо «иншоаллоҳ» нагуфтанд. Пас дар ҳоле,
ки онон дар хоб буданд, балое аз ҷониби Парвардигорат
бар он бог ба гардиш даромад. Ва бог офатзада [ва замин
боир] шуд. Боғдорон бомдод якдигарро садо заданд, ки:
«Агар мева мечинед, бомдодон ба сӯи киштзори хеш
равед». Пас ба роҳ афтоданд ва охиста ба ҳам мегуфтанд,
ки: «Имрӯз набояд дар бог бенавое бар шумо рӯ ба рӯ
ояд». Ва субҳгоҳон дар ҳоле ки худро бар манъи бенавоён
тавоно медиданд, рафтанд. Ва чун боғро диданд, гуфтанд:
-Қатъан мо рохро гум кардаем, балки мо маҳрумем.

Хирадмандтаринашон гуфт: -Оё ба шумо нагуфтам:

⁸¹⁹ Симор - ҷамъи самар; мева, бор.

⁸²⁰ Райб - шакку шубҳа.

чаро Худоро ба покӣ намеситоед?

Гуфтанд: -Парвардигоро, туро ба покӣ меситоем, мо
воқеан ситамгар будаем.

Пас баъзеашон рӯ ба баъзеи дигар оварданд ва
ҳамдигарро ба накӯиш гирифтанд. Гуфтанд: -Эй вой бар
мо, ки саркаш будаем, умед аст, ки Парвардигори мо
беҳтар аз онро ба мо иваз диҳад; зеро мо ба
Парвардигорамон муштоқем.]

ОҶОЗИ ОҶАРИНИШИ ОДАМ

Он гоҳ, ки Худои мутаъол ирода кард, ки башарро
барои озмоиш дар хайру шар биёфаринад, ба Ҷабрайил
амр фармуд, ки: -Бирав, як мушт хок аз замин баргир.

Ҷабрайил омода шуд ва ба замин омад, то фармони
Парвардигорӣ ҷаҳониёнро ҷомаи амал бипӯшонад.
Ҷабрайил даст ба сӯи хок дароз кард, то муште аз он
бардорад, аммо хок тарсиду худро канор кашид ва бо
гиряву зорӣ аз Ҷабрайил хост, то ўро ба ҳоли худ раҳо
кунад:

Тарки ман гӯву бирав, ҷонам бубахш,
Рав, битоб аз ман инони хинги⁸²¹ рахш.

Дар кашокашҳои таклифу хатар,
Баҳри Аллоҳ ҳил маро, андар мабар.

Хок Ҷабрайилро савганд дод, ки ўро ба аволими⁸²²
амру наҳӣ ва таклиф дучор насозад ва набарад. Ҷабрайил,
ки маъдани шарму ҳаё буд, натавонист хокро ҳамроҳи
худ бубарад. Ба сӯи Худо омаду гуфт: -Парвардигоро, дар
анҷоми фармони Ту сустӣ накардам, аммо хок ба номе
аз номҳои Ту мутавассил⁸²³ шуд. Аз номи Ту шармандаву

⁸²¹ Хинг - асп; асли сафеду хокистарранг.

⁸²² Аволим - ҷамъи олам.

⁸²³ Мутавассил - паноҳҷӯанда.

хичил шудам ва натавонистам хокро биёварам.

Худованд ин маъмуриятро ба Микойил вогузор намуд.
Микойил ба замин омаду даст дароз кард, то хокро
бардорад. Хок ларзиду гирист ва бо ашки хунин
Микойилро савганд дод, ки ўро бо худ набарад. Лочарам
Микойил низ дасти холӣ бозгашт ва дар баробари
Парвардигор...

Гуфт: -Эй Донои сирру шоҳи фард,
Хокам аз зориву гиря баста кард.
Оби дида пеши Ту боқадр буд,
Ман натовистам, ки орам ношунуд.
Оҳу зорӣ пеши Ту бас қадр дошт,
Ман натовистам ҳуқуқи он гузошт.
Пеши Ту бас қадр дорад чашми тар,
Ман чӣ гуна гаштаме истезагар?

Худои бузург узри Микойилро пазируфт ва он гох
Исрофилро ба ин маъмурият фиристод. Аммо ҳамон
достон барои ӯ низ такрор шуд ва ӯ низ дасти холӣ назди
Парвардигораш бозгашт. Худои мутаъол ин бор
фариштаи боиродаву дурандеш Азройилро барои анҷоми
ин муҳим маъмур сохт:

Гуфт Яздон зуд Азройилро,
Ки: -Бубин он хоки пуртахйилро.⁸²⁴
Он заъифи золи золиро биёб,
Мушти хоке ҳин, биёвар боиштоб.

Азройил барои иҷрои фармони Илоҳӣ ба самти замин
ҳаракат кард. Хок боз ҳам гиряву фиғон баровард ва ўро
ба Худо савганд дод. Азройил гуфт: -Ман бо ин афсун
наметавонам аз фармони Худои бузург сарпечӣ кунам.

-Худованд ба бурдборӣ амр кардааст, ту аз ин амр
пайравӣ кун.

-Он таъвил⁸²⁵ ё киёс аст, дар амри сареҳи Парвардигор

⁸²⁴Тахйил - хнёл кардан; гумон кардан.

⁸²⁵Таъвил - шарҳу баён; тафсир.

метавон тардид⁸²⁶ кард.

Хок ҳамчунон метарсид. Азройил гуфт: -Ба хайру
салом туст, ки бо ман биёӣ. Ман ба ту меҳрубонам ва аз
маллаҳон ту дилам месӯзад, аммо Худованд лутфи дигаре
ба ту меомӯзад, лутфе, ки дар миёни хашмҳо пинҳон аст.

Қаҳри Ҳақ беҳтар зи сад ҳилми ман аст,
Манъ кардан ҷон зи Ҳақ ҷон қандан аст.
Лутфҳои музмар⁸²⁷ андар қаҳри ӯ,
Ҷон сунурдан ҷон физояд баҳри ӯ,
Ҳин, раҳо кун бадгумониву залол⁸²⁸
Сар қадам кун ҷунки фармудат: «Таъол».⁸²⁹
Он «таъол»-и ӯ таъолиҳо диҳад,
Мастиву ҷуфту ниҳолиҳо диҳад.

Хок ин харфхоро шунид, аммо ҳанӯз бадгумон буд ва
дубора илтимос оғоз кард. Аммо Азройил таваҷҷӯҳе
накард ва бар иҷрои фармони Худои бузург исрор варзид
ва саранҷом муште аз онро назди Худованд овард.
Худованд ба Азройил гуфт: -Ман туро аз ин пас
миронандаи инсонҳо хоҳам кард.

-Худоё, агар гулӯи мардумро ҳангоми марг фишор
диҳам, душманам медоранд. Оё раво медорӣ, ки ба чашми
душман ба ман нигоҳ кунанд?

-Ман сабабҳои ошкоре монанди таб, саргичӣ,
шикамдard ва захми найза эҷод мекунам, то назари
мардумро аз ту ба сӯи он гуна бемориҳои саҳт маътуф
кунам.

-Худоё, бандагоне ҳастанд, ки сабабхоро мешикофанд.
Чашми онон аз сабабҳо фаротар меравад ва ҳичобхоро
пора мекунад.

-Касе ки аслро бидонаду бубинад, туро кай ба ҳисоб

⁸²⁶Тардид - шакку шубҳа.

⁸²⁷Музмар - дар замири буда; пинҳон, пушида.

⁸²⁸Залол - гумроҳӣ; оворагӣ.

⁸²⁹Таъол - биё боло.

меоварад? Ва асосан барои эшон марг ширину гуворос
ва гирандаи чонашонро ҳаргиз душман нахоҳанд дод.

Талх набвад пеши эшон марги тан,
Чун раванд аз чоҳу зиндон дар чаман.
Вораҳидан аз ҷаҳони печ-печ
Кас нагиряд бар фавоти⁸³⁰ ҳеч-ҳеч.
Бурҷи зиндонро шикаст арконие,
Ҳеч аз ӯ ранҷад дили зиндоние?
Талх кай бошад касеро, к-иш баранд,
Аз миёни заҳри морон сӯйи қанд?

ВАФОДОРИИ АЁЗ ВА РАСВОИИ ҲАСУДОН

Султон Маҳмуди Ғазнавӣ (360 - 421 х.қ) гуломи
бовафову зебое дошт ба номи Аёз. Аёз ба хотири
садоқату фазоиле, ки дошт, саҳт мавриди таваҷҷӯху
муҳаббати султон Маҳмуд буд.

Аёз дар кохи султон утоке дошт, ки ҳамеша дари онро
мебаст ва намегузошт касе аз он ҷӣ даруни он пинҳон
аст, мутталей⁸³¹ шавад. Ӯ ҳар моҳ як бор ба он уток
мерафт, дарро аз пушт мебасту дар он ҷо мемонд, он гоҳ
пас аз муддате берун меомаду дарро дубора куфл мекард.

[Ҳасудон, ки чашми дидани Аёзро нашоштанд,
мепиндоранд ӯ дар он уток хизонае пинҳон кардааст.
Матлабро ба шоҳ гузориш мекунанд.]

Ба хиёли худ Аёзро расво намоянд ва ӯро аз чашми
шоҳ бияндозанд:

Шоҳро гуфтанд: - Ӯро ҳучраест,
Андар он ҷо зарру симу хумраест.

⁸³⁰ Фавот - даргузаштан, мурдан; нестшавӣ.

⁸³¹ Мутталей - огоҳ, бохабар.

Роҳ менадҳад касеро андар ӯ,
Баста медорад ҳамеша он дар ӯ.

Шоҳ изхори шигифтӣ кард ва ба яке аз фармондеҳони
худ дастур дод, то дар ин бора таҳқиқ кунад ва маълум
дорад, ки дар он уток чист? Фармондеҳ нимаҷаб ҳамроҳи
чанд тан машғалхоро барафрӯхтанд ва шодмон ба
ҷониби уток равона шуданд. Бо худ мегуфтанд: - Шоҳ
гуфтааст ҳар ҷӣ дар уток ёфтед, тороч кунеду ба яғмо
баред, акнун аст, ки ҳар кадом як кеса тилло бардораду
бипарад:

Он яке мегуфт: - Ҳай, ҷӣ ҷойи зар?
Аз ақиқу лаъл гӯю аз гуҳар.
Хоси хоси маҳзани султон вай аст,
Балки акнун шоҳро худ ҷон вай аст.
Ҷӣ маҳал дорад ба пеши ин ашиқ⁸³²
Лаълу ёқуту зумуррад ё ақиқ?

Албатта, шоҳ ба Аёз эътимоди комил дошт ва ҳаргиз
гумони бад дар ҳаққи ӯ набуд, аммо барои озмоиши
баданешону ҳасудон ин дастурро дод.

Боре он афроди амину мавриди эътимод бар дари уток
рафтанд ва дар ҷустуҷӯи кисаҳои тиллову ҷавохир
бароманданд. Қуфли дар бисёр маҳкам буд. Бо ҳар заҳмате
буд, онро кушоданд. Аёз барои он, ки рози худро аз
мардум пӯшида дорад, қуфли бузурге бар дар зада буд.
Саранҷом вориди уток шуданд:

Ҳучраро бо ҳирсу сад гуна ҳавас,
Боз карданд он замон он чанд кас.
Андар афтоданд аз дар з-издиҳом,
Ҳамчу андар дӯғи гандида ҳавом.⁸³³
Бингариданд аз ясору аз ямин,⁸³⁴
Чоруке бидрида буду нӯстин.

⁸³² Ашиқ - ошиқ.

⁸³³ Ҳавом - ҳашарот; ҳар ҳазандаву газанда.

⁸³⁴ Ясору ямин - чапу рост.

Ҳар чӣ утокро гаштанд, чуз чоруки пораву пӯстину кӯҳнае, ки бар девор овезон буд, чизе наёфтанд. Гуфтанд: «Ин барои зоҳирсозист». Сихҳои тезе оварданд ва дар хар сӯроҳие, ки дар уток диданд, фуру карданд. Ҳама гуна ворасӣ карданду ҳифраҳои амиқ канданд, аммо ҳеҷ наёфтанд. Даруни уток чизе чуз ҳамон чоруки пораву пӯстин набуд.

Шох гумоштагонро эҳзор⁸³⁵ кард, то гузориши таҳқиқии худро ироа диҳанд. Онон шармандаву сарафканда назди шох омаданд. Кафан бар тану шамшер ба даст ҳозир шуданд ва аз шарм ангушт ба дандон гирифта буданду мегуфтанд: -Эй шоҳи ҷаҳон:

Гар бирезӣ хун, ҳалол асту ҳалол

*В-ар бубахшӣ, ҳаст инъому навол.*⁸³⁶

Кардаем онҳо, ки аз мо месазид,

То чӣ фармоӣ ту, эй шоҳи маҷид!

Шох гуфт: -Ин гуноҳ дар мавриди Аёз будааст, кайфараш ҳам барӯҳдаи ӯст. Ҳар гуна ӯ назар диҳад, амал мешавад.

Кун миёни мучримон ҳукм, эй Аёз,

*Эй Аёзи пок бо сад эҳтироз.*⁸³⁷

Аёз ҳукмро ба таъхир меандоخت. Шох аз ӯ хост, ки дар баёни ҳукму доварии худ шитоб кунад, зеро ки мунтазир гузоштан низ навъе кинҳояӣ аст.

Аёз гуфт: -Эй шоҳ, фармон ба дасти туст. Ҷое, ки офтоб аст, ситора фониш. Эй кош, аз он пӯстину чорук мегузаштам ва ҷамъеро ба худ бадгумон намесохтам, то акнун маҷбур ба кайфар⁸³⁸ додани эшон набошам.

Шох гуфт: -Ростӣ, ҷараёни ин чоруку пӯстин чист?

Эй Аёз, ин меҳрҳо бар чоруке,

Чист охир? Ҳамчу бар бут ошиқе?

⁸³⁵ Эҳзор - ҳозир кардан.

⁸³⁶ Навол - ато, бахшиш.

⁸³⁷ Эҳтироз - парҳезгорӣ; кайрагирӣ.

⁸³⁸ Кайфар - ҷазо, подош.

*Ҳамчу Маҷнун аз руҳи Лайли хеш,
Кардаӣ ту чоруқеро дину кеш?*

Бо ду кӯҳна, меҳри ҷон омехта,

Ҳар дуру дар ҳуҷрае овехта.

-Эй шоҳ, ман бо дидани ин пӯстину чоруки кӯҳна нафсро аз саркашиву баландпарвозӣ бозмедоштам. Бо худ мегуфтам: либоси ту инҳост; хар чӣ беш аз инҳо дорӣ, аз инояту таваҷҷӯҳи он султони бузург аст. Мабодо меҳрубониҳои ӯро аз ёд бубарӣ ва дар вафодорӣ ба ӯ дучори тардид шавӣ:

*Меравад ҳар рӯз дар ҳуҷра(ӣ) хало,*⁸³⁹

*Чоруқат ин аст, мангар дар уло.*⁸⁴⁰

З-он ки ҳастӣ саҳт мастӣ оварад,

Ақл аз сар, шарм аз дил мебарад.

Садҳазорон қарни пешинро ҳамин

Мастии ҳастӣ бизад раҳ з-ин камин.

Сабаби бадбахтиву саркашии Иблис низ ҳамин буд, ки фаромӯш кард хар чӣ дорад, аз Султони вучуд аст. Дар худ нигарист ва он чиро дошт, азони худ донист; ва бонги сарвариву бартарӣ бар Одам сар дод ва шуд он чӣ шуд:

Шуд Азозиле аз ин мастӣ Билис,

Ки ҷаро Одам шавад бар ман раис?

Ҳоҷаам ман низу хоҷазодаам,

Сад ҳунарро қобилу омодаам.

Дар ҳунар ман аз касе кам нестам,

То ба хидмат пеши душман бистам.

*Ман зи оташ зодаам, ӯ аз ваҳал,*⁸⁴¹

Пешӣ оташ мар ваҳалро чӣ маҳал?

Ӯ кучо буд андар он давре, ки ман

*Садри олам будаму фаҳри заман?*⁸⁴²

⁸³⁹ Хало - хилват, танхой.

⁸⁴⁰ Уло - баланд, бузург; ақл, ғабтидо.

⁸⁴¹ Ваҳал - гил.

⁸⁴² Заман - замоя.

ЯГОНАГИИ ОШИҚ БО МАЪШУҚ

Мачнун бар асари ранчи дуриву фироқ аз Лайлӣ сахт бемор шуд. Барои дармонаш табиб оварданд. Табиб пас аз муоина гуфт: -Чорае чуз хун гирифтани надорад. Барои аз байн бурдани хуни фосид бояд хун гирифт.

Ҳичоматгари мохиреро оварданд. Ӯ бозуи Мачнунро ба саст ва нештарро ба даст гирифт, то бар бозуи Мачнун бизанад ва аз ӯ хун бигирад. Дар ин лаҳза фарёди Мачнун баланд шуд. Ба ҳичоматгар гуфт: -Бар ҷисми ман заҳм назан, муздатро бигиру бирав.

-Ту ки дар шучоат забонзади ҳамагонӣ, аз шери беша наметарсӣ, чӣ гуна аст, ки аз як заҳми кӯчак наметарсӣ?

-Ман аз нештар наметарсам, сабри ман аз кӯҳҳои сангӣ ҳам афзун аст. Аммо вучуди ман пур аз Лайлист. Ин садафи тан пур аз сифоти он марворид аст. Метарсам агар ҳичоматам бикунӣ, бар Лайлӣ нештар бизанӣ, чун ман ӯ шудаам:

*Гуфт Мачнун: -Ман наметарсам зи неш,
Сабри ман аз кӯҳи сангин ҳаст беш.
Лек аз Лайлӣ вучуди ман пур аст,
Ин садаф пур аз сифоти он дур аст.
Тарсам, эй фассод, гар фасдам кунӣ,
Неширо ногоҳ бар Лайлӣ занӣ.
Донад он ақле, ки ӯ дилрӯшан аст,
Дар миёни Лайливу ман фарқ нест.*

ТАВБАИ НАСҶҲ

Солҳо пеш марде буд ба номи Насҷҳ, ки сурате шабеҳи занон дошт, дар миёни мардум бо либоси занон зоҳир мешуду худро ба унвони зан ҷо зада буд ва мардонагӣ хешро маҳфӣ мекард. Кори ӯ ба он ҷо кашид, ки дар ҳаммоми занона даллоқ шуд ва аз роҳи даллоқии занҳо

Ҳаватронӣ мекарду лаззат мебурд:

*Ӯ ба ҳаммоми занон даллоқ буд,
Дар дагову ҳила бас чолоқ буд.
Солҳо мекард даллоқиву кас,
Бӯ набурд аз ҳолу сирри он ҳавас.
З-он ки овозу руҳаш занвор буд,
Лек шаҳват комили бедор буд.
Духтарони хусравонро з-ин тариқ,
Хуш ҳамемолиду мешуст он ашиқ.*

Ӯ ба зиштии ин амали худ хуб воқиф буд. Борҳо тавба кард ва тасмим гирифт аз ин кор даст бардорад, аммо нафси кофир тавбаашро мешикаст.

Саранҷом Насҷҳ назди орифе рафт ва аз ӯ хост дуояш кунад. Орифи озодмард ба рози ӯ пай бурд; аммо дам фуру басту чизе нагуфт. Дар айнаи ҳол ӯро дуо кард ва аз Худо хост тавфиқ тарки он амали зиштро насиби ӯ кунад.

*Он дуо аз ҳафт гардун даргузашт,
Кори он мискин ба охир хуб гашт.
К-он дуои шайх на чун ҳар дуоист,
Фонӣ асту гуфти ӯ гуфти Худост.
Чун Худо аз худ суолу кад(д) кунад,
Пас дуои хешро чун рад кунад?*

Рӯзе воқеаи аҷибе рух дод. Дар ҳоле ки Насҷҳ дар ҳаммом таштеро пур мекард, ҷавохире аз духтари подшоҳ гум шуд. Валвалае дар ҳаммом падида омад. Ҳамаи занон ба ҷустуҷӯ пардохтанд. Дари ҳаммомро маҳкам бастанд ва ба ҳеҷ кас иҷозаи рафтан надоданд. Ибтидо бақачаи⁸⁴³ либосҳоро тафтиш карданд, аммо чизе наёфтанд. Ҳамаи сӯрохҳоро шикӯфҳоро гаштанд, боз ҳам чизе наёфтанд. Саранҷом:

*Бонг омад, ки: -Ҳама урён шавед,
Ҳар кӣ ҳастед, ар аҷузу гар навед.*

⁸⁴³ Бақача - бугча; рӯймоли калоне, ки дар он либос нигоҳ медоранд.

Гуфтанд: -Ҳама бояд бараҳна гарданд, то тафта
шавад ва дузди ҷавохир маълум гардад.
Насӯҳ шоҳиди мочаро буд. Аз тарс ба хилвате ра
чехрааш зарду лабҳояш кабуд шуда буд.

Пеш чашми хеш ӯ медид марг,
Рафту меларзид ӯ монанди барг.

Гуфт: -Ё Раб, борҳо баргаштаам,
Тавбаҳову аҳдҳо бишкастаам.

Кардаам инҳо, ки аз ман месазид,
То чунин сели сиёҳе даррасид.

Навбати ҷустан агар дар ман расад,
Ваҳ, ки ҷони ман чӣ сахтиҳо кашад?

Ҳамон ҷо бо Худо ба розу ниёз пардохт ва аз Худо
хост ӯро аз он мӯҳлика⁸⁴⁴ бираҳонад ва дар баробари ин
ӯ низ ҳаргиз гирди ин гуноҳ начарҳад.

Гар маро ин бор сатторӣ⁸⁴⁵ кунӣ,
Тавба кардам ман зи ҳар нокарданӣ.

Ин ҳамезориду сад қатра равон,
Ки дарафтодам ба ҷаллоду авон.⁸⁴⁶

Эй Худову эй Худо, чандон бигуфт,
К-он дару девор бо ӯ гашт ҷуфт.

Дар ҳамин ҳол буд, ки ногаҳон бонг баромад, ки:

Ҷумларо ҷустем, пеш ой, эй Насӯҳ,
Гашт беҳуш он замон, паррид рӯҳ.

Насӯҳро садо заданду гуфтанд: -Ҳамаро гаштем, инак
навбати туст.

Насӯҳ аз тарс беҳуш шуд. Пас аз он тарси марговар ва
пеш аз он, ки ӯро тафтиш кунанд, мужда доданд: -Насӯҳро
раҳо кунед, ки ҷавохир пайдо шуд.

Насӯҳ ба ҳуш омад. Ҳама аз ӯ ҳалолӣ мехостанд ва

⁸⁴⁴ Мӯҳлика - душворӣ, хатарнок; марговар.

⁸⁴⁵ Сатторӣ - пардапӯш.

⁸⁴⁶ Авон - сарҳанги девони подшоҳӣ; посбон.

мудом дасташро мебӯсиданду мегуфтанд:

Бад гумон бурдему кун моро ҳалол,
Гӯшти ту хӯрдем⁸⁴⁷ андар қилу қол.

Аз он ҷо, ки Насӯҳ аз ҳама ба шохзодаҳонум наздиктар
буд, сӯизанн бар ӯ бештар мерафт, аз ин рӯ мегуфтанд:

Гавҳар ар бурдаст, ӯ бурдасту бас,
З-ӯ мулозимтар ба хотун нест кас.

Ба ин сурат Насӯҳ аз мӯҳлика раҳо шуд ва бори дигар
Худон мутаъол обрӯи ӯро хифз карду аз расвоии ӯ
чилавгирӣ кард. Насӯҳ шоду масрур буд ва мегуфт:

Дар бунӣ ҷоҳе ҳамебудам забун,
Дар ҳама (й) олам намегунҷам кунун.
Офаринҳо бар ту бодо, эй Худо!
Ногаҳон кардӣ маро аз гам ҷудо.
Гар сари ҳар мӯйи ман ёбад забон,
Шукрҳои ту наёяд дар баён.

Чанде нагузашт, ки вақти имтиҳони дигар фаро расид.
Касе назди Насӯҳ омаду гуфт: -Духтари подшоҳ аз рӯи
лутф туро даъват мекунад, ки ба ҳаммом биёиву сарашро
бишӯй ва танашро бимоли. Ӯ дилаш намехоҳад даллоки
дигаре ӯро бишӯяд.

Аммо Насӯҳ дар посухи ӯ...

Гуфт: -Рав, рав, дастӣ ман бекор шуд,

В-ин Насӯҳи ту кунун бемор шуд.

Рав каси дигар биҷӯ ишобу тафт,

Ки маро, валлоҳ, даст аз кор рафт.

Бо дили худ гуфт, к: -Аз ҳадд рафт ҷурм,

Аз дили ман кай равад он тарсу гурм?

Тавбае кардам ҳақиқат бо Худо.

Нашиканам то ҷон шудан аз тан ҷудо.

⁸⁴⁷ Киноя аз ғайбат кардан аст; чун ғайбати касеро гуфтан монанди он аст,
ки гӯшти тани ӯро бихӯранд.

ҲАСРАТИ ХАРИ МАШКОБ БАР АҲВОЛИ АСПОНИ СУЛТОН

Солҳо пеш саққое⁸⁴⁸ буд ва улоге⁸⁴⁹ дошт, ки бо он зарфҳои обро аз ин ҷо ба он ҷо мебурд. Ҳайвони бечора аз ранҷи пушташ монанди чанбари хамида буд ва сад ҷон ӯ ба хотири бори сангине, ки бар пушташ мегузоштанд, захмӣ буд. Рӯзгор ҷунон бар ӯ саҳт мегузошт, ки марг барояш ширину гуворо буд. Ғизояш андак буд ва ҳамвора бар пушташ сит мезаданд.

Рӯзе мирохур ҳайвонро диду дилаш ба ҳоли ӯ сӯхт. Аз соҳиби ҳайвон хост чанд рӯзе ҳайвонро ба ӯ биспорад, то дар охури шох чанд рӯзе истироҳат кунад ғизои серӣ бихӯрад ва рамақе биёбад.

Саққо ҳайвонро ба ӯ супурд. Ва он мард ӯро дар охури султонӣ баст. Ҳайвони бечора вақте вориди охур шуд ва ба атрофи худ нигоҳе кард, аспҳоеро дид фарбеҳу зебову ҷавон. Обу ғизояшон мураттаб буд, доим онҳоро темор мекарданд ва хулоса бихиште васфношуданӣ доштанд.

Ҳайвони бечора лаҳте ба худ омаду гуфт: -Худое, ман офаридаи Туам ва инҳо низ офаридаи Ту ҳастанд; чаро инҳо ин қадар хушу хурраманд ва ман ин андоза бадбахту дар заҳмат?

Ҳоли ин асбон чунин хуш, бонаво,
Ман чӣ маҳсусам ба таъзибу⁸⁵⁰ боло?
На ки махлуқи Туам, гирам ҳарам,
Аз чӣ зору пуштрешу лоғарам?
Шаб зи дарди пушту аз ҷӯи⁸⁵¹ шикам,
Ғрзумандам ба мурдан дам ба дам.

⁸⁴⁸ Саққо - обкаш, машкоб.

⁸⁴⁹ Улог - ҳар.

⁸⁵⁰ Таъзиб - азобу шиканча.

⁸⁵¹ Ҷӯи - гуруснагӣ.

Дар ин ҳолу ҳаво буд, ки ногаҳон табли чанг баланд шуд. Аспҳоро зин карданд ва ба сӯи майдони чанг шитфтанд. Муддате нагузашт, ки аспҳоро боз оварданд, дар ҳоле ки заҳмҳои амике бар бадан доштанд ва пайконҳои тир дар пӯсту гӯшташон фуру рафта буд. Аспҳо бо ҳоли рикқатборе вориди охур шуданд ва ба пушт бар замин афтоданд. Поҳояшонро бо порчаи борике маҳкам бастанд ва наълбандҳо саф кашиданд. Бо нештар баданҳояшонро мешикофтанд, то пайконҳоро аз заҳмҳо берун кашанд.

Улог ҷун ин манзараро дид, аз носипосиҳои худ тавба кард ва ҳоли худро бар ҳоли он аспҳои бечора тарҷех дод.⁸⁵²

Он ҳар онро диду мегуфт: -Эй Худо!
Ман ба фақру офият дорам ризо.
З-он наво безораму з-он заҳми зишт,
Ҳар кӣ хоҳад офият, дунё бихишт.

Эй бародар, ин дунё зоҳире фиребанда дорад, аммо бидон, ки ҳар лаззате дар он бо ранҷу меҳнате ҳамроҳ аст ва ҳар ҷӣ лаззат бештар, ранҷи он низ афзунтар аст.

Инсон ҳар давлатеро бидуни таҷриба орзу мекунад; аммо аз ранҷе, ки ба дунбол дорад, ғофил аст, ҳамон гуна, ки дар ҳар доме дона дида мешавад, вале дом пинҳон аст. Одамон дар ин дунё ҳамвора донаҳоро мебинад ва аз домҳо ғофил аст.

ХАРИ СОДАДИЛ ВА РҶБОҲИ ФИРЕБКОР

Марди ҷомашӯе буд, ки хари лоғару шикамҳои дошт, ки пушташ ҳам дар асари ҳамли ҳезумҳо заҳмӣ буд. Ҳайвони бенаво рӯз то шаб дар миёни санглоҳи беалаф сар мекард бо шиками гуруснаву пой хаста.

Иттифоқан дар он наздикӣ бешае буд, ки шеро

шикорпешае дар он маскан дошт. Рӯзе он шер бо як фили кавиву танӯманд даргир гашта, захмӣ мешавад ва аз шикор бозмемонад. Шер, ки ба шиддат нотаваон шуда буд, муддате наметавонист ба шикор биравад; аз ин рӯ ҳам худ гурусна буд ва ҳам ҳайвоноте, ки резахӯрони хонаш буданду аз таҳмондаи гизои ӯ тағзия⁸⁵³ мекарданд.

Шер, ки дар фишори гуруснагӣ ба сар мебурд, рӯбохро эҳзор⁸⁵⁴ карду гуфт: -Бирав ва атрофи марғзорро бигард ва агар харе ёфтӣ, фиребаш бидеху назди ман биёвар.

Рӯбох ҳаракат кард:

Аз сари кӯҳ ҷониби ҷӯ меширофт,

Он хари мискини логарро биёфт.

Пас саломи гарм карду пеи рафт,

Пеи он содадили дарवेश рафт.

Гуфт: -Чунӣ андар ин саҳроӣ хушк?

Дар миёни санглоху ҷойи хушк.

Гуфт хар: -Гар дар гамам, гар дар Ирам,

Қисматам Ҳақ кард, ман з-он шокирам.

Улог бо он ки дар сахтӣ ба сар мебурд; аммо забонаш ба шукр гӯё буд ва мегуфт: -Чун қисматкунанда Худост, носипосӣ куфр аст. Бояд сабр кард. Сабр калиди висол аст:

То диҳад дӯғам, нахоҳам ангубин,

З-он ки ҳар неъмат ғаме дорад қарин.

Рӯбох гуфт: -Ин ҷӣ ҳарфест, талаб кардани рӯзин ҳалол итоати фармони Худост. Набояд даст рӯи даст гузошт ва ҳар чизро бар гардани қазову қадар ниҳод.

Хар гуфт: -Ин аз заъфи таваккул⁸⁵⁵ аст, вагарна касе ки ҷон бахшида, нон ҳам медиҳад.

⁸⁵²Тарҷеҳ додан - бехтар шумурдан.

⁸⁵³Тағзия - гизо хӯрдан.

⁸⁵⁴Эҳзор - ҳозир кардан.

⁸⁵⁵Таваккул - умед бастан ба Худо.

Ҷумларо Раззоқ⁸⁵⁶ рӯзӣ медиҳад,
Қисмати ҳар як ба пешаи мениҳад.
Ризқ ояд пеи ҳар кӣ сабр ҷуст,
Ранҷи кӯшишҳо зи бесабри туст.

Рӯбох гуфт: -Ин таваккуле, ки ту мегӯӣ, камёб аст ва ба дунболи чизи камёб рафтан надониву ҷаҳл аст:

Ҳадди худ биносу бар боло мапар,

То наҷфти дар нишеби шӯру шар.

Хар гуфт: -Баръакс гуфти. Болову ранҷ дар асари хирсу тамаъ ба инсон мерасад. Ҳеч кас аз қаноат намурда ва ҳеч кас аз тамаъ ба подшоҳӣ нарасидааст.

Гар ту наитобӣ, биёяд бар сарат,

В-ар ту биитобӣ, диҳад дарди сарат.

Рӯбох гуфт: -Ин қиссаҳоро раҳо кун. Бояд остинро боло зад ва кор кард. Пояҳои ҷаҳон бар кор устувор аст. Муфтахӯрӣ бар хилофи суннат аст, тариқи суннат касбу кор аст.

Хар гуфт: -Ман дар ду ҷаҳон касбе бехтар аз таваккул намешиносам. Шукри Худо, бехтар аз ҳар чизи дигаре, рӯзиро ҷазб мекунад.

Гуфтугӯи рӯбоху хар ба тӯл анҷомид. Саранҷом рӯбох ба хар гуфт: -Дар ин наздикиҳо чаманзори сарсабзест. Биёву ба он ҷо кӯч кун ва барои ҳамеша аз неъматҳои Илоҳӣ истифода намо ва даст аз ин саҳрои бесабзаву алаф бардор.

Хари нодон нагуфт: -Ту, ки дар чунон чаманзоре хастӣ, чаро лоғару низоӣ?

Ку нишоту фарбеҳиву фарри ту?

Ҷист ин логартани музтарри⁸⁵⁷ ту?

Чун зи чаима омадӣ, чунӣ ту хушк?

В-ар ту нофи охӯӣ, ку бӯӣ мушк?

⁸⁵⁶Раззоқ - ризқдиханда; яке аз номҳои Худованд.

⁸⁵⁷Музтар(р) - дармонда; ночору ноилоҷ.

З-он ки мегӯиву шарҳаш мекунӣ,
Чун нишоне дар ту н-омад, эй санӣ?⁸⁵⁸

Саранҷом рӯбоҳ дар макр пофишорӣ кард ва фиреби
ӯ бар покдомани хар голиб омад ва ўро бо худ бурд.
Аммо, эй инсон, мурукиб бош, ки фиреби шайтон нахӯрӣ.

Гӯиро барбанду афсунҳо мах(в)ар
Ҷуз фусуни он валии додгар.

Гар хареро мебарад рӯбаҳ зи сар,
Гӯ: -Бубар. Ту хар мабошу гам мах(в)ар.

Рӯбоҳ харро ба чарогоҳи болои кӯҳ назди шер бурд.
Хар ханӯз бо шер фосила дошт. Шер, ки аз гуруснагӣ
шикебой⁸⁵⁹ надошт, намонд, то ӯ наздиктар биёяд. Аз
болои кӯҳ хез бардошт, ки ба хар ҳамла бараду ўро пора-
пора кунад, аммо захмиву нотавон буд ва кудрати он
корро надошт. Хар ўро дид, баргашт ва то пойини кӯҳ бо
шитоб гурехт.

Ба ин сурат тўмае, ки рӯбоҳ бо сад хила фароҳам карда
буд, дар асари саҳлангории шер аз даст рафт. Рӯбоҳ ба
шер гуфт: -Эй подшоҳ, чаро андаке сабр накардӣ?

-Мепиндоштам ханӯз кудратам боқист, намедонистам
то ин ҳад нотавон шудаам. Гуруснагӣ низ сабру ақламо
табоҳ кардааст. Агар битавонӣ, бори дигар ўро биёварӣ,
корашро хоҳам сохт.

-Оре, агар Худо ёрӣ кунад ва бар дили ӯ мӯҳре аз кӯрӣ
бигзорад.

Рӯбоҳ дубора пеши хар омад. Хар ўро дашном доду
гуфт: -Бояд аз касе чун ту парҳез кард:

Гуфт: -Рав, рав, ҳин, зи пешам, эй адӯ!
То набинам рӯи ту, эй зиштрӯ!

Он Худое, ки туро бадбахт кард,
Рӯи зиштатро кареҳу⁸⁶⁰ сахт кард.

⁸⁵⁸ Санӣ - баландмартаба, олицоҳ.

⁸⁵⁹ Шикейбой - сабру тоқат, таҳаммул.

⁸⁶⁰ Карех - зишт; нафратангез.

Бо кадомин рӯй меоя ба ман?
Инчунин сагре⁸⁶¹ надорад каргадан.

Рӯбоҳ гуфт: -Эй нодон, ҳамаи инҳо аз пиндори туст,
вагарна ман бо ту ҳеҷ душманӣ надорам. Ту чаро инчунин
бар дӯстони худ бадгумонӣ? Он чӣ ту дидӣ, шер набуд;
балки тилисме сеҳромез буд, ки дар дидагони ту монанди
шер падидор гашт. Ин ҷодуро соҳиби он чарогоҳ сохта,
то хар хайвоне натавонад ба он ҷо биёяд.

Хар зери бор нарафт, аммо рӯбоҳ боз ҳам исрор кард,
ки ман бар ту ҳеҷ қасди савъ⁸⁶² надорам ва он чӣ дидӣ,
пиндору хиёл буд. Хар хеле талош кард, то рӯбоҳро
биронад ва фиреби ўро нахӯрад; аммо гуруснагии шадид
харро озор медод. Саранҷом тамаъ чира гашт ва сабри ӯ
суст шуд. Оре, муҳаббати нон гулӯҳои зиёдеро буридааст
ва аз ин рӯст, ки Паёмбар фармудааст: «Наздик аст, ки
фақр ба куфр анҷомад».

Гашта буд он хар маҷоъатро⁸⁶³ асир,

Гуфт: -Агар макр аст, як раҳ мурда гир.

З-ин азоби ҷўъ боре вораҳам,

Гар ҳаёт ин аст, ман мурда беҳам.

Агарчи хар ибтидо таваҷҷўҳ карду савганд хӯрд, аммо
саранҷом хато карду тавба шикаст:

Ҳирс кӯру аҳмақу нодон кунад,

Маргро бар аҳмақон осон кунад.

Саранҷом рӯбоҳ дубора харро пеши шер бурд. Шер
ин бор сабр кард, то хар хуб наздик шавад, он гоҳ дар
фурсати муносиб часту харро дарид ва хӯрдан оғоз кард,
то он ки ташна шуд. Ба сӯи чашма рафт, то обе бихӯрад.
Рӯбоҳ фурсатро муносиб ёфт, ба сӯи хар рафт ва чигару
дили ўро балъид. Шер аз чашма бозомад, то бақияи
хайвонро бихӯрад, аммо хар чӣ гашт, дилу чигари ўро

⁸⁶¹ Сагре - пӯст.

⁸⁶² Савъ - бад.

⁸⁶³ Маҷоъат - гуруснагӣ.

наёфт. Ба рӯбоҳ гуфт: -Дилу ҷигари ин ҳайвон чӣ шудааст?

Рӯбоҳ гуфт: -Ин хари бечора агар дил ё ҷигар дошт, кай дубора ба ин ҷо бозмегашт?

*Гар ҷигар будӣ варо, ё дил будӣ,
Бори дигар кай бари ту омадӣ?
Чун набошад нури дил, дил нест он,
Чун набошад рӯҳ, ҷуз гил нест он.*

ШУТУР ВА ҲАММОМИ МАҲАЛЛА

Марде аз шутур пурсид, ки: -Эй хушқадам, аз кучо меояӣ?

Шутур гуфт: -Аз ҳаммоми гарми маҳалла меоям.

Мард гуфт: -Аз зонуи чиркину касифат маълум аст.

Он яке пурсид уштурро, ки ҳай!

Аз кучо меояӣ, эй иқболтай?

Гуфт: -Аз ҳаммоми гарми кӯйи ту.

Гуфт: -Худ пайдост дар зонуи ту.

Эй бародар, ҳар гоҳ касе аз давлату иқбол хабар медиҳад, дар ӯ нек назар кун ва бубин, ки оё нишоне аз он фарру шукӯҳ дар ӯ ҳаст ё на? Агар нишоне дар ӯ наидӣ, ҷо дорад, ки ӯро муттаҳам кунӣ, ки бегумон лоф мезанад.

ФАРЁДИ МАРД АЗ МАЪМУРОНИ ХАРГИР

Марде бо чеҳраи зарду лабҳои кабуд ва ранги рӯи бохта ба хонае гурехт. Соҳиби хона гуфт: -Хайр аст, чаро ин қадар меларзӣ? Аз чӣ мегурезӣ? Чаро ранги рӯят зард аст?

-Имрӯз барои бекории шоҳи золим ҳар мегиранд. Маъмурини шоҳ ҳар ҳареро биёбанд, мегиранду мебаранд.

-Азизи ман, агар, ки ҳар мегиранд, ту ки ҳар нестӣ,

Ҳаммомони чӣ ҳастӣ?

-Маъмурин дар кори харбигирӣ он қадар қиддиву мусаммаманд,⁸⁶⁴ ки мумкин аст маро ҳам ба ҷои хар бигиранд. Дар ин кор он қадар шитобонанд, ки қудрати таъхирис онҳо аз байн рафтааст. Чун афроди беақл бар ӯ ҳокиманд, соҳиби харро ба ҷои хар мегиранд:

*Баҳри харгирӣ бароварданд даст,
Қидди қид, тамйиз ҳам бархостаст.
Чунки бетамйизиёнмон сарваранд,
Соҳиби харро ба ҷои хар баранд.*

Эй бародар, Султони вучуд касеро беҳуда намегирад. Ӯ шунавову биност. Инсон бош ва аз харгирон боке надошта бош:

*Нест шоҳи шаҳри мо беҳудагир,
Ҳаст тамйизаш, самъ асту басир.⁸⁶⁵
Одамӣ бошу зи харгирон матарс,
Ҳар най, эй Исии даврон, матарс.*

ФАВОИДИ ГУРУСНАГӢ

Марде нони сабӯс меҳӯрд. Касе ӯро дар он ҳол диду пурсид: -Чаро ин нонро бо ин ҳама иштихову валаъ⁸⁶⁶ меҳӯрӣ?

Мард посух дод: -Чун саҳт гуруснаам, гуруснагии зиёд нони ҷавро дар назар аз ҳалво ширинтар сохтааст:

*Гуфт: -Чӯъ аз сабр чун дуто шавад,
Нони ҷав дар пеши ман ҳалво шавад.
Пас тавонам, ки ҳама ҳалво х(в)арам,
Чун кунам сабре, сабурам лоҷарам.*

Эй бародар, гуруснагӣ султони дорухост. Онро азиз бидор ва ба чашми ҳақорат нигоҳаш нақун. Ҳар ғизон

⁸⁶⁴ Мусаммам - тасмимгирифта, катъӣ.

⁸⁶⁵ Самъ ва басир - шунаванда ва бинанда будан; киноя аз доною зирак будан.

⁸⁶⁶ Валаъ - ҳавову ҳавас.

нописанде ба сабаби гуруснагӣ гуворо мегардад.

Қўъ худ султони дорухост, ҳин,

Қўъ дар ҷон неҳ, ҷунин хораи мабин.

Ҷумла ноҳуи аз маҷоъат ҳуи шудаст,

Ҷумла ҳуиҳо бе маҷоъатҳо рад аст.

Албатта, гуруснагӣ гавҳари камёб аст, ки насиби ҳар кас нашавад:

Худ набошад қўъ ҳар касро забун,

К-ин алафзорест з-андоза бурун.

Қўъ мар хосони Ҳақро додаанд,

То шаванд аз қўъ шери зўрманд.

Қўъ ҳар ҷилфи⁸⁶⁷ гадоро кай диҳанд?

Чун алаф кам нест, пеши ӯ ниҳанд.

ГОВИ ҒАМНОК АЗ РҶЗИИ ФАРДО

Дар гӯшае аз замин ҷазираи сарсабзу пургиёҳест, ки дар он гове танҳо зиндагӣ мекунад. Гов аз субҳ дар алафзор мегардад ва то шом ба чаридан машғул аст ва то шаб ҳар чи алаф хаст, меҳӯрад ва чоқу⁸⁶⁸ сари ҳол меравад, ки бихобад. Аммо аз ҳамон лаҳза дар ин фикр аст, ки: фардо чӣ хоҳам хӯрд? Ва аз андӯҳи гизои фардо монанди мӯ борику логар мешавад.

Вақте субҳ мешавад, дашт бори дигар сарсабз мегардад ва алафҳо то камар қад мекашанд. Гов бо гуруснагиву валаъи шадид ба ҷаманзор мераваду дубора ҷаман алафхоро мечарад ва дубора чоқу фарбех мегардад; аммо шаб боз ҳам дар андешаи гизои фардои худ ғусса меҳӯраду логар мегардад ва ин мочаро солиёни сол такрор мешавад.

⁸⁶⁷ Ҷилф - беадаб, нодон.

⁸⁶⁸ Чоқ - бардам, фарбех.

Гови ахмак ҳаргиз намеандешад, ки чандин сол аст, ки рӯзини ман бекаму кост фароҳам аст, дигар чӣ ҷои нагаронист?

Ҳеч н-андешад, ки чандин сол ман

Меҳӯрам з-ин сабзозору з-ин ҷаман.

Ҳеч рӯзе кам наёмад рӯзиам,

Ҷист ин тарсу ғаму дилсӯзиам?

Боз чун шаб мешавад он гови зафт,⁸⁶⁹

Мешавад логар, ки оваҳ! Ризқ рафт.

Эй бародар, нафси бадфармои одамай ҳамон гов аст ва он дашти сарсабз дунёст. Нафс ҷамвора дар ғами рӯзии фардост, солҳо хӯрдааст ва боз ҳам ба Рӯзирасон эътимод надорад. Худои карим низ дар Қуръон фармудааст: «Ин шайтон аст, ки ваъдаи факру тикидаст ба шумо медиҳад» (Бақара, 268).

Нафс он гов асту он дашт ин ҷаҳон,

К-ӯ ҷаме логар шавад аз хавфи нон.

Ки чӣ хоҳам хӯрд мустақбал?⁸⁷⁰ Аҷаб!

Луту фардо аз куҷо созам талаб?

Солҳо хӯрдиву кам н-омад зи х(в)ар,

Тарки мустақбал куну мозӣ⁸⁷¹ нигар.

Луту пути⁸⁷² хӯрдари ҳам ёд ор,

Мангар андар гобиру⁸⁷³ кам бош зор.

ДАР ҶУСТУҶҶҶИ ИНСОН

Марде бо диле пур аз ишк дар васати⁸⁷⁴ рӯз шамъ ба даст дар бозор мегашт. Раҳгузаре ӯро дар ин ҳол дид. Аз ӯ пурсид: -Эй мард, дунболи чӣ мегардӣ? Дар рӯзи рӯшан

⁸⁶⁹ Зафт - фарбех, калонҷусса; дурушт.

⁸⁷⁰ Мустақбал - оянда.

⁸⁷¹ Мозӣ - гузашта.

⁸⁷² Луту пут - таомҳои лазиз бо нӯшиданӣ; хӯрданиву нӯшиданӣ.

⁸⁷³ Гобир - оянда.

⁸⁷⁴ Васат - нима, миёна, мобайн.

бо чароғ дар чустучӯи чӣ ҳастӣ? Ин кори беҳуда барои
чист?

-Дар пайи инсон ҳастам, инсоне, ки аз нафҳаи⁸⁷⁵ Илоҳӣ
зинда бошад. Оё чунин инсоне ёфт мешавад?

-Эй нодон, ин чӣ пурсишест? Ин бозор пур аз инсон
аст.

-Аммо ман дар пайи инсоне ҳастам, ки хангоми ҳашму
хангоми тамаъ бурдборӣ кунад:

Гуфт: -Хоҳам мард, бар ҷода(й)дурах,

Дар раҳи ҳашму ба хангоми шараҳ.⁸⁷⁶

Вақти ҳашму вақти шаҳват, мард ку?

Толиби марде давонам кӯ ба кӯ.

Ку дар ин ду ҳол марде дар ҷаҳон?

То фидои ӯ кунам имрӯз ҷон.

-Ба дунболи чизи камёбе мегардӣ. Аммо аз як нукта
гафлат кардай ва он қазову қадари Илоҳист. Ту фаръро
мебинӣ, аммо аз асл ғофилӣ.

Мо фаръему⁸⁷⁷ асл, фармони Илоҳист. Сабрро мебинӣ,
ба атоқунандаи сабр ҳам таваҷҷӯх кун:

Гуфт Ҳақ Айюбро: -Дар макрумат,⁸⁷⁸

Ман ба ҳар мӯет сабре додамат.

Ҳин, ба сабри худ макун чандин назар,

Сабр дидӣ? Сабр доданро нигар.

ПОСУХИ БОҒБОН БА ДУЗДИ ЧАБРӢ

Дузде болои дарахти мардум рафта буд ва шоҳахон
дарахтро маҳкам такон медоду меваҳои онро мерехт.
Сохиби боғ омаду гуфт: -Эй мард, аз Худо шарм
намекунӣ? Болои дарахти ман чӣ мекунӣ?

⁸⁷⁵ Нафҳа - як бор дамидан.

⁸⁷⁶ Шараҳ - оз, хирсу тамаъ.

⁸⁷⁷ Фаръ - гайриаслӣ.

⁸⁷⁸ Макрумат - иззату эҳтиром; лутфу қарам.

-Коре намекунам, бандае аз бандагони Худо ҳастам,
ки аз боғи Худо хурмоеро, ки Худо дода, мечинаму
меҳӯрам. Чаро бар сари суфраи Худо бухл меварзиву
бечихат маро сарзаниш мекунӣ?

Сохиби боғ гуломашро садо зад, то танобе биёварад.
Он гоҳ дузд ро маҳкам ба дарахт басту бо ҷӯб ӯро ба боди
кутак гирифт ва саҳт бар пушту пой ӯ кӯфт.

Дузди бечора, ки худро чунин гирифтор дид, фарёд зад:
-Аз Худо битарс, магар маро мекушӣ? Чаро бегунохеро
ин қадар кутак мезанӣ?

Сохиби боғ гуфт: -Ман коре намекунам, бандаи Худо
бо ҷӯби Худо бар пушти бандаи дигари Худо ҷонона⁸⁷⁹
мезанад.

-Мо ҳама василаем, ҳама азони Худо ва феъли Худост.

Дузд, ки дид ҷӯб ҳарфи ҳудашро меҳӯрад, гуфт: -Аз
ҷабрӣ⁸⁸⁰ будан тавба кардам, инсон мухтор аст ва корҳои
ӯ марбут ба ҳуди ӯст:

Гуфт: -Тавба кардам аз ҷабр, эй аёр,⁸⁸¹

Ихтиёр аст, ихтиёр аст, ихтиёр.

ПОСУХИ МАЧНУН БА ХУРДАГИРОН

Нодонон бар Мачнун эътироз карданд, ки зебоии
Лайлӣ маъмулист, ӯ ҷамоли фавқулудате надорад, ки туро
ин гуна шайдову гирифтори худ кардааст. Дар шаҳри мо
садҳо ҳазор духтарони дилбар ҳамчун моҳ ҳастанд, ки аз
Лайлӣ зеботаранд.

Мачнун гуфт: -Зоҳир монанди кӯза аст ва ҷамолу зебоӣ
монанди шароби дохили кӯза. Худованд аз зоҳири ӯ ба

⁸⁷⁹ Ҷонона - ҳисоби қардан; зарбаи ҷонона.

⁸⁸⁰ Ҷабрӣ - маисуб ба ҷабарият; ҷамоате ки меғӯянд: бандаро дар кор ихтиёр
нест.

⁸⁸¹ Аёр - ҷавонмард.

ман шароб медиҳад ва ба шумо аз кӯзаи зоҳирин
сирка⁸⁸² дод, то ишқи ӯ шуморо ҷазб накунад.

Дастӣ Худо аз як кӯза ҳам заҳр медиҳад ва ҳам асал
Кӯзаро метавонӣ бубинӣ, вале он шароби ҷамолӣ ҳама
ба номаҳрамон нишон намениҳад:

*Мар шуморо сирка дод аз кӯзаси,
То набошад ишқи ӯ-тон гӯшкани.
Аз яке кӯза диҳад заҳру асал,
Ҳар якеро дастӣ Ҳақ азза ва ҷал.
Кӯза мебинӣ, валекин он шароб
Рӯй нанмояд ба ҷашми носавоб.*

Заҳр барои мор тавонбахш аст, аммо барои дигаре
мояи ҳалокат.

Зоҳири Юсуф монанди қадаҳи зебӯе буд, ки падараш
аз он бодаҳои шодибаш меошомид ва бародаронаш аз
он қадаҳ оби заҳролуд менӯшиданд, ки бар хашму
душмани онон меафзуд. Ва Зулайхо ҳам аз он шароби
ишқ менӯшид.

*Гуна-гуна шарбату кӯза яке,
То намонад дар майи гайбат шаке.
Бода аз гайб асту кӯза з-ин ҷаҳон,
Кӯза пайдо, бода дар вай бас ниҳон.
Бас ниҳон аз дидаи номаҳрамон,
Лек бар маҳрам ҳувайдову аён.*

МУАЗЗИНИ БАДСАДО ВА ҲАДЯИ КОФИР

Муаззине, ки садои гӯшхарому ноҳинчоре дошт, дар
диёри кофирон ба азон гуфтан пардохт. Чанд бор ба ӯ
тазақкур доданд, ки ин ҷо азон нагӯ, ки ҷангу низоъ сар
мегирад. Ӯ лаҷочат⁸⁸³ кард ва бидуни тарс ҳар рӯз вақти

⁸⁸² Сирка - сирко; мӯёи туршу тез, ки дар ҳурук ва дорусозӣ ба кор
мебаранд.

⁸⁸³ Лаҷочат - ситезақорӣ кардан; муболиға кардан.

намоз бо садои баланд азон меод.

Мардум аз барпо шудани ошӯбу ҷанг миёни
мусулмонону кофир дар ҳарос буданд, ки ногаҳон бо
шиғифтӣ диданд кофире бо хилъат пайдо шуд. Мепурсид:
-Касе ки ҳар рӯз бонги азон сар медиҳад, кист? Ин ҳадяро
барои ӯ овардаам.

Мардум дар шигифтӣ фурӯ рафтанд ва сабабро
пурсиданд, ки: -Магар аз ин азон чӣ хайре ба ту
расидааст?

Марди кофир гуфт: -Духтари боҳуше дорам, ки ба
ислом тамоил ёфта буду меҳост мусулмон шавад. Ҳар чӣ
дӯстону хешон ӯро андарз доданд ва аз ин кор барҳазар
доштанд, суде набахшид. Ӯ бар мусулмон шудани худ
пофишорӣ мекард, то он ки садои ин мард барои азон
баланд шуд. Вақте ин овози зишту гӯшхароширо шунид,
пурсид: -Ин чӣ садоест?.

Ба ӯ гуфтем: -Бонги азони мусулмонон аст, ки бо он
мардумро ба намоз фаро меҳонанд.

Духтарам гуфт: -Ачаб садои зишту ноҳинчоре, то ба
ҳол чунин садои нафратангезе нашунида будам.

Боре ҳамон бонги азон мӯчиб шуд, то кам-кам алоқааш
ба ислом коста шаваду аз мусулмон шудан рӯй бартобад.
Ва ман барои ташаккури қадри он аз он муаззин, ки ин
нигарониро аз мо бартараф сохт, ин ҳадяро овардам:

*Бозрастам ман зи таъвишу азоб,
Дӯш хуш хуфтам дар он беҳавф хоб.
Роҳатам ин буд аз овози ӯ,
Ҳадя овардам ба шукр, он мард ку?
Чу бидидаи, гуфт: -Ин ҳадя назир,
Ки маро гапҳои муҷир⁸⁸⁴ дастгир.
Гар ба молу милку сарват фардаме,
Ман даҳонатро пур аз зар кардаме.*

⁸⁸⁴ Муҷир - ҳомӣ, дастёр.

ҲАМСАРИ ДУЗДУ БАДКОР

Солиёне пеш марде мезист, ки ҳамсари бадкору душ-
дошт. Марди бечора ҳар чӣ ба хона меовард, ҳамсари
талаф мекард. Мард дармонда шуда буд ва намонист
чӣ кунад.

Рӯзе он марди иёлвор⁸⁸⁵ бо кӯшишу гирифтори фаровон барои пазиroy аз мехмон гӯште тахия карда, ба хона овард. Зан он гӯштро дуздона кабоб кард ва бо шароб хӯрд.

Мард гуфт: -Эй зан, меҳмон омадааст, гӯшт кучост?
Бояд гизое пешӣ меҳмон бурд.

Зан дар посух гуфт: -Гурба омаду гӯштро бурду хӯрд
Агар лозим аст, гӯшти дигаре таҳия кун.

Мард гуфташ: -Гӯшт ку? Меҳмон расид.
Пери меҳмон гирифт.

Пешу меҳмон лут мебояд кашид.

Гуфт зан: -Ии гурба хӯрд он гӯштро,

Гўшти дигар хар, агар бошад, ҳало!

Мард бедиранг ба ғуломи худ гуфт: -Тарозуро биёвар ва ин гурбаро вазн кун.

Гурбаро вази кард, ним ман буд. Мард гуфт: -Эй занн хилагар, гӯштеро, ки ман овардам, ним ман буд ва як сер ҳам бештар, гурба ҳам ним ман аст. Агар ин гурба аст, пас гӯшт чӣ шуд? Ва агар гӯшт аст, пас гурба кучо рафт?

Баркашдан, буд гурба ним ман,

Пас бигуфт он мард, к: -Эй мӯҳтол⁸⁸⁶ зан!

Ин агар гурба-ст, нас он гуйит ку?

В-ар бувад ин гӯиш, гурба ку? Биҷӯ.

Ба ин сурат он зани ҳилагар расво шуд ва макраи ошкоргардид.

885 Иёлвор - соҳибн хонавода.

⁸⁸⁶Муҳтол - хилагар.

АМИРИ ШАРОБХОР ВА ЗОҲИД

Дар замони ҳазрати Масех алайҳиссалом амире
қушгузарону шаробхор ва дар айни ҳол меҳрубону
дарвешнавоз мезист. Шабе беҳабар меҳмоне аз
тамкаторонаш барояш расид. Ӯ низ марде айёшу
қушгузарон буд. Барои барпоии маҷлиси шабнишиниву
бази шароб лозим буд ва бода кам доштанд. Амир
гуломашро хонд ва фиристод, то аз фалон шахс микдоре
шароб бигираду биёварад.

Гулом равона шуд ва аз он шахс бодаи нобе гирифту ба сӯи касри амир бозомад, аммо дар миёни роҳ зоҳиде рохро бар ӯ баст:

Пешаш омад зоҳиде, гамдидае,

Хушкмагзе, дар боло печидае.

Тан зи оташҳои дил бигдохта,

Хона аз гайри Худо пардохта.

Гуфт зоҳид: -Дар сабӯҳо чист он?

Гуфти: -Бода. Гуфти: -Они кист он?

Гуфт: -Они он фалон мири ачал,

Гуфт: -Толибро чуниш бошад амал?

Толиби Яздону он гаҳ айшу нӯи?

Бодаи шайтону он гаҳ нимҳуш?

Хуши ту бе май чунин пажмурда аст,

Хушхо бояд бар он хуши ту баст.

Зоҳид аз рӯи ғайрат санге зад ва хуми шаробро шикаст. Гулом хумро андохту аз дасти зоҳид гурехт ва назди амир бозгашту чараёнро барояш бозгуфт. Амир монанди оташ забона кашид, баланд шуд ва ба сӯи хонаи зоҳид ба роҳ афтод. Амир гурз ба даст берун омад. Нимашаб дар ҳолате, ки нимамаст буд, ба хонаи зоҳид расид. Аз шиддати ҳашм меҳост зоҳидро бидушад. Амир наъра мекашиду зоҳидро мечуст.

Зоҳид, ки худро махфӣ карда буд, садон амирро шунавар ба рахти хобе рафт, ки барои худашон густаронида шуд. Рафт ва канори меҳмон, ки гумон мекард азаш аст, хобиду гуфт: -Аз он чӣ метарсидам, ҳамон омад. Бо ин бороне, ки меояд, ин мард муддате ин чоҳ монд ва моро асири худ мекунад:

Гуфт: -Дар рӯ гуфтани зишти мард,
Ойина тонад, ки рӯро сахт кард.
Рӯй бояд ойинавор, оҳанин,
То-т гӯяд: -Рӯйи зишти худ бубин.

МЕҲМОНИ ТОЗАВОРИД

Рӯзгоре зану шавҳаре танҳо зиндагӣ мекарданд. Рӯзе меҳмони азизе сар зада ва беҳангом бар онон ворид шуд. Онон меҳмонро азиз доштанд ба гармӣ ўро пазируфтанд ва бо анвои хӯрданиҳо аз ӯ пазирай карданд. Кам-кам ҳаво торик мешуд, мард охиста ба ҳамсараш гуфт: -Эй зан, имшаб ду рахти хоб бигустар. Рахти хоби моро канори дар ва рахти хоби меҳмонро он сӯи дар паҳн кун. Зан рахти хобхоро ҳамон тавре ки шавҳараш гуфта буд, густурд, он гоҳ ба маҷлиси ҷашни, ки он шаб дар хонаи яке аз ҳамсоягон барпо буд, рафт ва меҳмонро бо шавҳараш танҳо гузошт:

Монд меҳмони азизу шавҳараш,
Нуқл бинҳоданд аз хушкӯ тараш.

Онҳо то нимаҷаб ба гуфтугӯву нақли хотироти талху ширин пардохтанд. То он, ки меҳмон хаста шуд. Бархост, то ба рахти хоб бираваду бихобад. Аммо иштибоҳан ба рахти хобе, ки соҳибхона барои худаш паҳн карда буд, рафту хобид. Соҳибхона низ шарм кард, ки ўро баланд кунад.

Муддате гузашт. Ҳаво боронӣ шуд. Зан аз хонаи

омад ва дид меҳмону ҳамсараш хобидаанд. Тибки рафт ба рахти хобе рафт, ки барои худашон густаронида шуд. Рафт ва канори меҳмон, ки гумон мекард азаш аст, хобиду гуфт: -Аз он чӣ метарсидам, ҳамон омад. Бо ин бороне, ки меояд, ин мард муддате ин чоҳ монд ва моро асири худ мекунад:

Гуфт: -Метарсидам, эй марди калон,
Худ ҳамон омад, ҳамон омад, ҳамон.
Марди меҳмонро гилу борон нишонд,
Бар ту чун собуни султони бимонд.
Андар ин борону гил ӯ кай равад?
Бар сару ҷони ту ӯ товон шавад.

Меҳмон бо шунидани ин суханон сахт барошӯфт. Зуд ба ҷо часту гуфт: -Эй зан, ман ҷакма (н) дорам, аз гил боке надорам. Ман рафтам, Худо хофиз!

Зан бисёр нороҳат шуд; ба зориву илтимос афтоду гуфт: -Шӯхӣ кардам, ба худ магир.

Аммо ғоиде надошт. Соҳибони хона вақте меҳмонро дар холи рафтан диданд, бар андӯху ғамашон афзуда шуд; чун сурати ӯ дар биёбон монанди шамъе нурафшонӣ мекард. Хиёли он меҳмон ҳар лаҳза бар дили он марду зан меомад ва мегуфт:

Ки манам ёри Хизир, сад ганҷу ҷуд,
Мефишондам, лек рӯзгон набуд.

Эй бародар, андешае, ки ҳар рӯз бар дил ворид мешаванд, монанди меҳмони тозавориде хастанд, ки сар зада меоянд. Ин андешаҳо агарчи бархе ғамолуд хастанд, аммо бидон, ки он ғам заминаи шодиро фароҳам мекунад:

Ҳар даме фикре чу меҳмони азиз,
Ояд андар синаат, ҳар рӯз низ.
Фикрро, эй ҷон, ба ҷойи шахс дон,
З-он ки шахс аз фикр дорад қадру ҷон.
Фикри ғам гар роҳи шодӣ мезанад,
Корсозиҳои шодӣ мекунад.

Ҳам канад беҳи кҷси нӯсидаро
 То намојад беҳи рӯпӯшиндаро.
 Ҳам зи дил ҳар чӣ бирезад, ё барад,
 Дар иваз ҳаққо, ки беҳтар оварад.
 Айюб ҳафт сол мизбони анвоъи балоҳову бем
 буд ва дар айни ҳол бо меҳмони Худо сархуш буд, то
 он балои симич⁸⁸⁷ назди Худо бозмегардад, аз
 сипосгузори кунад:
 Ҳафт сол аз

Ҳафт сол Айюб бо сабру ризо,
 Дар бало хуш буд бо зайфи⁸³⁸ Худо.
 То чу вогардад балои сахтрӯ,
 Пеши Ҳақ гӯяд ба сад гуи шукр ӯ.
 К-аз муҳаббат, бо мати маҳбубкуш,
 Рӯ накард Айюб як лаҳза туруш.
 Аз вафову хичлати⁸³⁹ илми Худо,
 Буд чун ширу асал ӯ бо бало.

СҮФӢ ВА МАЙДОНИ ҶАНГ

Сӯфие, ки солҳо риёзат дида ва тарки ҳавову ҳа
карда буд, барои он ки аз фазилати ҷангу ҷиҳод дар ро
Худо махрум набошад, ҳамроҳи лашкар ба ҷанг
куффор рафт. Дар ҷое урдузада буданд, ки ногаҳон ҳаё
ҷанг баланд шуд. Сипоҳиён монанди барқ бар асп
частанд ва ба майдони пайкор шитофтанд ва пас
муддати наҷандон дароз пирузмандона бо ғаноим
усарои⁸⁹⁰ ҷанде бозгаштанд. Аммо сӯфӣ натавониста бо
бо эшон биравад ва то хоста буд ба худ бичунбад, сипо
то қалби душман пеш рафта буд:

887 Сумиц - ЗИШТ.
888 Зайд.

885 Зайф - мехмон, мусофир.
889 Хиҷлат - шарм.

⁸⁸⁹Хичлат - шарм, хаё.

⁸⁹⁰Усаро - аспрон.

Монд сүфй бо буна-в хайма в-зиёф,⁸⁹¹
 Форисон⁸⁹² ронданд то саффи масоф.⁸⁹³
 Ҷангҳо карда, музаффар омаданд,
 Бозғашта бо гапоим судманд.
 Армуғон доданд, к-эй сүфй, ту низ,
 Ё бурун андохт, настид ҳеч чиз.

Зифӣ нороҳату ғамнок буд. Ҳадяи сарбозонро
азнуфт ва ба ғӯшае андохт. Сарбозон гуфтанд: -Чаро
бонӣ ҳастӣ?

Гуфт: -Аз фазоили ҷанг махрум шудам.

Сарбозон гуфтанд: -Нороҳат набош, яке аз ин дронро бигиру сарашро бибур, то ту ҳам дар сафи ҳодкунандагон дарой.

Сӯфӣ хушҳол шуд ва асири дастбастаро пушти чодар
рд, то қораи бисозад:

Бурд сүфӣ он асири бастаро,
Дар наси хиргаҳ, ки орад ӯ газо.
Дер монд он сүфӣ он ҷо бо асир,
Қавм гуфто: -Дер монд он ҷо фақир.

Сӯфӣ таъхир кард, яке аз сипохиён пушти чодар рафт, бо бубинад чӣ шудааст. Бо камоли таачҷуб дид, ки он сирӣ кофир рӯи синаи сӯфӣ ништаста, гулӯи ўро ба дандон ғрифта меҷавад. Сарбоз париду асирро аз сӯфӣ ҷудо кард ва ҳамон дам ўро кушт. Он гоҳ рӯ ба сӯфӣ карду гуфт: -Чӣ шуд, чаро ба ҷои он, ки ту ўро бикушӣ, ў рӯи ту фтода буд?

Гуфти: -Чун қасди сараци кардам ба хашм,
Турфа дар ман бингарид он шӯхчаши.
Чаширо во кард паҳи ӯ сӯйи ман
Чаши гардониду шуд ҳушам зи таи.
Гардиши чашиам маро ланкар намуд,
Ман падонам гуфти, чун пурҳавл буд?

Зинцов - за:фон.

Форис - аспсавор, саворан мохир.

Сиффи масоф - чои ҷанг.

*Қисса кӯтаҳ кун, к-аз он чаши инчунин,
Рафтам аз худ, уфтодам бар замин.*

Асир нигоҳи ғазабноке ба ман карду ман аз тарс беҳуда
шудам ва он гоҳ ӯ рӯи ман париду бакии мочарор
худатон дидед.

Сипоҳиён вақте суханони сӯфиро шуниданд ва ҳолу
рӯзи ӯро диданд, ба ӯ гуфтанд: -Бехтар аст ту чангу набард
бо душманро канор бигзорӣ ва онро ба аҳлаш биспорӣ.

*Қавм гуфтандаш: -Ба пайкору набард,
Бо чунин заҳра, ки ту дорӣ, магард.*

*Чун зи чаши он асири бастадаст
Ғарқа ғашии, кишии ту даришкаст.*

*Пас миёни ҳамлаи шерони нар,
Ки бувад бо тегашон чун гӯй сар.*

*Кай тавонӣ кард дар хун ошино,
Чун найӣ бо ҷанги мардон ошно.*

*Инчунин ҳуше, ки аз муше парид,
Андар он саф тег чун хоҳӣ кишид?*

*Кори туркон аст на таркон,⁸⁹⁴ бирав,
Ҷойи таркон ҳаст хона, хона шав.*

ЧИХОДИ АКБАР

Солиёне пеш марде мезист ба номи Айёзӣ, ки ҳам
чанговар буд ва ҳам зоҳиду покдоман. Айёзӣ навад бор
бо тани урёну бидуни зиреҳ ба майдони корзор рафт, ба
умеди он, ки ба файзи бузурги шаҳодат ноил ояд, вале
алорағми захмҳои мутааддиде, ки бар пайкари ӯ ворид
омад, кушта нашуд. Инак, дунболаи мочароро аз забони
Айёзӣ бишнавам.

Бо он ки толиби шаҳодат будам, ҳеҷ гоҳ ба он даст
наёфтам. Саранҷом ба ибодату чилланишиниву хилват,

⁸⁹⁴Таркон - лақаби занон аз олами биёӣ ва бегима.

риёзати нафсу чиходи акбар аст, рӯй овардам. Дар
хилвати риёзат будам, ки рӯзе садои табли чанговаронро
шунидам. Нафси ман ба чангу корзор бо душманон роғиб
буд.

Ба нафс гуфтам: -Ин майл ба чанг аз кучо дар ту пайдо
шуд?

*Гуфтам: -Эй нафси хабиси бевафо,
Аз кучо майли ғазо, ту аз кучо?
Рост гӯӣ, эй нафс, к-ин ҳилатгарист,
Варна нафси шаҳват аз тоат барист.
Ғар нагӯӣ рост, ҳамла орамат,
Дар риёзат сахттар афишорамат.*

Гуфт: -Дар хилвати риёзат ту ҳар рӯз маро мекушӣ ва
ҳеҷ кас ҳам аз ҳоли ман хабар надорад. Мепиндорам агар
дар майдони чанг кушта шавам, ду ғоида дорад; аввалан,
аз ин ки ҳар рӯз чандин бор бимирам, халос мешавам;
сониян, мардум аз шуҷоату мардонагӣ ва
азхудгузаштагии ман огоҳ мешаванд.

Ба нафс гуфтам: -Ин нифок аст. Туро дар ин чиходи
акбар ниғаҳ медорам ва то зиндаам, аз хилват сар
барнамедорам:

*Гуфтам: -Эй нафсак, мунофиқ зистӣ,
Ҳам мунофиқ мемури, ту чистӣ?
Дар ду олам ту муроӣ⁸⁹⁵ будай,
Дар ду олам ту чунин беҳудай.
Назр кардам, ки зи хилват ҳеҷ ман
Сар бурун н-орам, чу зинда-ст ин бадан.
З-он ки дар хилват ҳар он чӣ тан кунад,
Н-аз барои рӯйи марду зан кунад.
Чунбишу оромиш андар хилваташ,
Чуз барои Ҳақ набоишад нияташ.
Ин чиходи акбар аст, он асгар аст,
Ҳар ду кори Рустам асту Ҳайдар аст.*

⁸⁹⁵Муроӣ - риёкор, дурӯя, мунофиқ.

КАНИЗИ ЗЕБО ВА ПОДШОҲИ ТАРСУ

Солҳо пеш марде хушгузарону шахватрон бар Миср ҳукумат мекард. Рӯзе яке аз хабарчинон ба султон гуфт: -Амири Мавсил канизаки бисёр зебодар иштиёр дорад. Он каниз дар зебой монанде надорад.

Сипас акси канизро, ки рӯи коғаз кашида шуда буд, ба шох нишон дод. Шох бо дидани акси каниз хайрону саргашта шуд ва ҷом аз дасташ афтод.

Бедиранг паҳлавонро бо сипоҳи фаровон ба ҷониби Мавсил гусел дошт ва ба ӯ гуфт:

Ки агар надҳад ба ту он моҳро,

Баркан аз бун он дару даргоҳро.

В-ар диҳад, таркаш куну маҳро биёр,

То кашам ман бар замин маҳ дар канор.

Паҳлавон ба ҳазорон сипоҳӣ ба сӯи Мавсил рафт. Мавсилро муҳосира карду як ҳафта бар он шаҳр ҳамла овард ва хунҳои бисёре рехт. Шохӣ Мавсил, ки шикастро наздик медид, барои он паҳлавон пайке фиристод, ки: -Мақсуди ту аз ин куштор чист? Агар меҳохӣ шаҳрро бигирӣ, ман онро ба ту таслим мекунам ва худ меравам. Ва агар тиллову ҷавоҳир меҳохӣ, ҳар чӣ ҳаст, дар иштиёри ту мегузорем, ниёзе ба куштани мардуми бегуноҳ нест.

Паҳлавон ба пайк гуфт: -Мо аз шумо фақат ин канизро, ки тасвираш рӯи коғаз кашида шуда, меҳохем. Агар ӯро ба мо вогузоред, коре бо шумо надорем.

Пайк пайғомро ба амири Мавсил расонд. Амир бедиранг канизро назди паҳлавон фиристод.

Паҳлавон то канизро дид, дилбохтанӣ ӯ шуд:

Чунки овардаш расул он паҳлавон,

Ғашт ошиқ бар ҷамлаш он замон.

Ишқ баҳре, осмон бар вай кафе,

Чун Зулайхо дар ҳавои Юсуфе.

Мард дар баробари зани зебо бас нотаवону сушт аст, аз ин рӯст, ки гуфтаанд: «Аз тамосу дидори мардон бо занон, ба вежа, дар хилват, бояд парҳез кард»:

Ҳеч касро бо занон маҳрам надор,

Ки мисоли ин ду пунба-сту шарор.

Ҳиммати Юсуф меҳоҳад, то аз макри Зулайхо бираҳад:

Оташе бояд бишуста з-оби Ҳақ,

Ҳамчу Юсуф мӯътасим андар раҳақ.⁸⁹⁶

К-аз Зулайҳои латифи сарвақад,

Ҳамчу шерон ҳешианро вокашад.

Боре, паҳлавон аз Мавсил бозгашт ва дар бешае фурӯд омад, оташи ишқи каниз дар ҷони ӯ ончунон шӯъла кашид, ки иштиёрро аз ӯ рабуд. Ба қасди дидори он маҳрӯ даруни чодар рафт ва бо каниз ҳамбистар шуд. Дар ин ҳангом буд, ки ҳаёҳӯе аз лашкар бархост. Паҳлавон саросема аз ҷо ҷағд ва шамшер ба даст ба миёни сипоҳ рафт. Дид шери наре аз даруни найзор берун омада ва ба сӯи сарбозон ҳамлавар шудааст. Бедиранг ба сӯи шер рафт ва кори ӯро сохт. Каниз аз шучоати ӯ дар шигифт монд. Пас аз он ба чодари каниз рафт ва коре, ки набояд мешуд, сурат гирифт. Пас аз он паҳлавон дар фикр рафт ва аз кардаи худ пушаймон шуд. Канизро савганд дод, то ҷизе аз ин мочаро барои шох нагӯяд.

Пас аз чанд рӯз лашкар ба Миср расид ва паҳлавон канизро назди шох овард:

Чун бидид ӯро халифа, маст ғашт,

Пас зи бом афтод ӯро низ таишт.⁸⁹⁷

Дид сад чандон, ки васфаиш карда буд,

Кай бувад худ дида монанди шунуд?

Он халифа кард ройи иҷтимоъ,

Сӯйи он зан рафт аз баҳри ҷимоъ.⁸⁹⁸

⁸⁹⁶ Оташе аз оби Ҳақ фурӯиштаста лозим аст, то Юсуф худро азамати ҳаром боздорад.

⁸⁹⁷ Аз бом афтодани таишт - расво шудан, овоза шудани ягон воқеа.

⁸⁹⁸ Ҷимоъ - ҳамбистар шудан.

Шоҳ бо каниз хилват карда ва қасди наздикӣ дошт. Дар ин ҳангом муше зерӣ фарш ҳаракат кард ва садон хиш-хише омад. Шоҳ гумон кард мор аст, аз тарс рангаш парид ва шахваташ хомӯш шуд. Каниз, ки тарсу нотавонии шоҳро дид, хандааш гирифт ва ҳар чӣ хост худро назорат кунад, натавонист:

Зан бидид он сустии ӯ аз шигифт,
Омад андар қаҳқаҳа, ханда-и гирифт.
Ёдаш омад мардии он паҳлавон,
Ки бикунит ӯ шеру андомаш чунон.
Ғолиб омад хандаи зан, шуд дароз,
Ҷаҳд мекарду намешуд лаб фароз.

Шоҳ донист, ки розе дар кор аст. Шамшер бароварду гуфт: -Бигӯ, сабаби ин ханда чист? Агар росташро бигӯй, озодат мекунам ва осебе ба ту намерасонам.

Каниз тамоми дostonро барои шоҳ бозгуфт ва аз мардонагиву шуҷоати паҳлавон ҳикоят кард. Шоҳ ба худ омаду фаҳмид чӣ хатоҳое, ки ӯ дар мавриди дигарон анҷом дода ва дигарон ҳам дар мавриди ӯ раво доштанд. Ӯ ба номуси амири Мавсил хиёнат кард ва фармондеҳаш ба номуси ӯ:

Шоҳ бо худ омад, истигфор кард,
Ёди чурму зиллату исрор кард.
Гуфт бо худ: -Он чӣ кардам бо қасон,
Шуд ҷазое он ба ҷони ман расон.
Қасди ҷуфти дигарон кардам зи ҷоҳ,
Бар ман омад ону афтодам ба ҷоҳ.
Ман дари хона(ӣ) қаси дигар задам,
Ӯ дари хона(ӣ) маро зад лочарам.
Ҳар кӣ бо аҳли қасон шуд фиксҷӯ,
Аҳли худро дон, ки қаввод⁸⁹⁹ аст ӯ.
З-он ки мисли он, ҷазое он шавад,
Чун ҷазои сайиъа⁹⁰⁰ мислаш бувад.

⁸⁹⁹ Қаввод - қасе, ки даллолин қори ношоиста мекунад; далла.
⁹⁰⁰ Сайиъа - бад, дурушт.

Шоҳ паҳлавонро бахшид. Канизро низ ба ҳамсари он паҳлавон даровард ва аз ӯ хост, то он мочароро барои қасе бознагӯяд ва ҳатто ба он паҳлавон низ нагӯяд, ки шоҳ аз хиёлати ӯ огоҳ шудааст:

«Раббано инно заламно»,⁹⁰¹ саҳе рафт,
Раҳмате кун, эй раҳимихот зафт.
Афв кардам, ту ҳам аз ман афв кун,
Аз гуноҳи нав, зи заллотии⁹⁰² куҳун.

ГАВҲАРШИНОСӢ ВА ФАРМОНИ МАСНӢ

Султон Махмуд рӯзе ба дарбор рафт ва дар ҷамъи бузургони кишвар ҳузур ёфт.

Султон дар он рӯз гавҳари дурахшонеро дар овард ва онро дар дасти вазир гузошту гуфт: -Ба назари ту, ин ҷавохир чӣ қадар арзиш дорад?

Вазир посух дод: -Сад хирвор тилло қимати он аст.

Шоҳ гуфт: -Онро бишкан ва хурд кун.

Вазир гуфт: -Чӣ гуна ин корро бикунам? Ба хизона латма⁹⁰³ меҳӯрад. Салоҳи кишвару шоҳ нест, ки ин ҷавоҳири қиматӣ аз байн биравад.

Шоҳ ба ӯ офарин гуфт ва хилъате ба ӯ бахшид. Чанде сарриштаи гуфтугӯ иваз шуд ва сӯҳбатҳои гуногун аз ҳар даре пеш омад. Он гох шоҳ ҷавохирро ба яке аз хочибон⁹⁰⁴ доду гуфт: -Ба назари ту, ин ҷавохир чӣ қадар меарзад?

Ҳочиб гуфт: -Ба баҳои нисфи мамлакат меарзад.

Шоҳ гуфт: -Онро бишкан.

Ҳочиб гуфт: -Ҳайф аст, дастам барои шикастани он

⁹⁰¹ Худое, мо ба худ синам кардем.

⁹⁰² Заллот - хатохо, қорхон номақбул.

⁹⁰³ Латма - зарба, зин.

⁹⁰⁴ Ҳочиб - дарбон, пардадор.

ҳаракат намекунад.

Шоҳ ба ӯ низ хилъате бахшид ва ҳуқуқашро афзонид.

Он гоҳ аз так-таки амирони ҳозир дар маҷлис ҳамон суолу ҳамон дархостро кард ва ҳамон ҷавобро шунид. Ҳеҷ кадом ҳозир нашуданд он ҷавоҳири қиматино хурд кунанд ва аз байн бубаранд.

Инчунин гуфтанд панҷоҳ - шаст амир,

Ҷумла як-як ҳам ба тақлиди вазир.

Гарчи тақлид аст устуни ҷаҳон,

Ҳаст русво ҳар муқаллид з-имтиҳон.

Саранҷом шоҳ Аёзро хост ва ҷавохирро ба ӯ нишон доду гуфт: -Ин ҷавохир чӣ қадар меарзад?

Аёз гуфт: -Беш аз он, ки битавонам бигӯям.

Шоҳ гуфт: -Онро зуд бишкан.

Аёз дар остин чанд санг дошт. Фавран даровард ва он ҷавохирро хурду рез-рез кард. То ин корро кард, фарёди эътирози ҳамаи ҳозирон баланд шуд:

Чун шикаст ӯ гавҳари хос он замон,

З-он амирон хост сад бонгу фиғон.

К-ин чӣ бебокест? Валлаҳ кофар аст,

Ҳар кӣ ин пурнур гавҳарро шикаст.

Аёз дар посухи онон гуфт: -Оё фармони шоҳ бештар меарзад ё ин ҷавохир? Чашми шумо ба ҷавохир аст, аммо гӯши ман ба фармони шоҳ аст. Ман ба ӯ таваҷҷӯҳ дорам ва шумо ба ин:

Амри султон беҳ бувад неши шумо,

Ё ки ин некӯ гуҳар? Баҳри Худо.

Эй назартон бар гуҳар, бар шоҳ на,

Қиблатон гул асту ҷода(й) роҳ на.

*Ман зи шаҳ барменагардонам басар,*⁹⁰⁵

*Ман чу муширик рӯйи норам бо ҳаҷар.*⁹⁰⁶

⁹⁰⁵ Басар - чашм.

⁹⁰⁶ Ҳаҷар - санг.

Ҳозирон дар маҷлис мутаваҷҷеҳи ҳамаи худ шуданд ва маҷлиси узрҳои кушоданд.

Шоҳ низ, ки меҳост мизони фармонбардории амирони худро дарёбад, барошuftа буд ва меҳост ҳамаи ононро ба кайфари фармоншиканӣ аз теғ бигзаронад, аммо Аёз ба шафоати эшон бархост ва шоҳ ба эътироми ӯ аз гуноҳи эшон даргузашт.

Дар ин дoston Аёз рамзи он орифи ворааст, ки дар иҷрои ҳукми Ҳақ ва пойбандӣ ба он чӣ лозимаи бандгиву фармонпазирии Парвардигор аст, гавҳари худии худро мешиканад ва аз сари анонийяти⁹⁰⁷ хеш бармеҳезад. Барои ӯ ҳеҷ чиз, ҷуз фармонҳои ҳазрати Ҳақ, арзиш надорад ва ҳама чиз дар баробари Он ночиз аст, гарчи қиматитарин ҷавоҳири ҷаҳон бошад. Он амирон низ рамзи касоне ҳастанд, ки чашм дар завоҳир доранд ва азамати фармони Ҳақро дарнаёфтаанд. Инонанд, ки дар бояду набоядҳои шаръ чуну чаро мекунанду барои он фалсафа мебофанд ва он чӣ ба мазоқашон хуш наёяд, каноре мениҳанд. Ва аввал касе, ки чунин кард, Иблис буд, ҳамоне, ки дар иҷрои фармони сачда бар Одам таъаллул⁹⁰⁸ кард ва онро бар хилофи мавозини ақливу усули ҳикамӣ донист.

⁹⁰⁷ Анонийят - манманӣ, худбинӣ.

⁹⁰⁸ Таъаллул - баҳонаҷӯӣ.

Дафтари шашум

БАҲОИ ҲАР КАС БА МИҚДОРИ ҲИММАТИ ЁСТ

Воиз дар масҷид бар фарози минбар мардумро бо маорифи динӣ ошно мекард. Дар ин хангом аз миёни ҷамъият марде бархост ва гуфт: -Эй марди хирадманд, пурсише дорам, агар иҷозат диҳед, бипурсам.

-Бипурс.

-Агар парандае бар болои бурҷе бинишинад, сари он паранда бехтар аст ё думи он?

-Агар рӯяш ба сӯи шаҳр ва думаш ба тарафи деҳ бошад, сараш бар думаш фазилат дорад; ва агар думаш ба сӯи шаҳру сараш ба тарафи деҳ бошад, думаш бар сараш фазилату бартарӣ дорад:

Гуфт: -Агар рӯяш ба шаҳру дум ба деҳ,

Рӯйи ӯ аз думи ӯ медон, ки беҳ.

В-ар сӯйи шаҳр аст дум, рӯяш ба деҳ,

Ҳоким он дум бошу аз рӯяш бичеҳ.

Дар ин дoston шаҳр рамзи маркази хубиҳову фазонӣ ва деҳ рамзи нодониву руқуд аст. Ва мақсуд он аст, ки шарофати сар ё дум баста ба чихатест, ки мутаваҷҷеҳи он аст; яъне арзиши ҳар кас ба миқдори ҳадафест, ки ба он рӯ кардааст. Ва баҳои ҳар инсон ба андозаи ҳиммати ӯст. Ҳар чӣ инсон баландҳимматтар пурбаҳо; ва ҳар чӣ камҳимматтар камбаҳову беарзиштар аст.

Мург бо пар мепарад то оиён,

Парри мардум ҳиммат аст, эй мардумон!

Ошиқе, к-олуда шуд дар ҳайру шар,

Ҳайру шар мангар ту, дар ҳиммат нигар.

Боз агар бошад сапеду беназир,

Чунки сайдаи муш бошад, шуд ҳақир.

В-ар бувад ҷугдеву майли ӯ ба шох,

Ў сари боз аст, мангар дар қулоҳ.

ИШКИ ҒУЛОМИ ҲИНДӢ БА ДУХТАРИ АРБОБ

Солҳо пеш марди сарватманде як ғуломи ҳиндӣ дошт. Ӯ ба амри таълиму тарбияти он ғулом ҳиммат ғумошт ва шамъи хунарро дар дили ӯ барафрӯхт. Арбоб духтаре низ дошт, ки бисёр муаддабу хушрафтор ва низ зебо буд.

Духтар бузург шуда буд ва бояд ба хонаи бахт мерафт. Хостгорони зиёде барои ӯ меомаданд, ки ҳама сарватманд ва аз табакаи ашроф буданд. Аммо падар диндорӣ ва ахлоку начобатро бар сарват муқаддам дошт ва духтарашро бо ақди ҷавоне порсову некӯкор даровард:

Гуфт хоҷа: -Модро набвад субот,

Рӯз ояд, шаб равад андар ҷиҳот.

Ҳусни сурат ҳам надорад эътибор,

Ки шавад рух зард аз як захми хор.

Саҳл бошад низ меҳтарзодагӣ,

Ки бувад гарри ба молу борагӣ.

Кор тақво дораду дину салоҳ,

Ки аз ӯ бошад ба ду олам фалоҳ.

Кард як домоди солаҳ ихтиёр,

Ки буд ӯ фаҳри ҳама ҳайлу⁹⁰⁹ табор.

Ғулом, ки дилбохтаи духтари арбоб буд, аз шунидани хабари издивоҷи ӯ саҳт андӯхин шуд ва дар бистари беморӣ афтод ва рӯз ба рӯз ҳолаш ваҳимтар⁹¹⁰ мешуд. Арбоб барои илоҷи ӯ табиб меовард, чун дарди ӯро намедонистанд, дармонҳо суде ҳам намебахшид ва ғулом рӯз ба рӯз лоғару нотавабонтар мешуд.

Шабе арбоб ба ҳамсараш меғӯяд: -Ту барои ин ғулом монанди модарӣ. Бо ӯ сӯхбат кун, то дарди дилашро

⁹⁰⁹ Ҳайл - ҷамоа, қавм.

⁹¹⁰ Ваҳим - ногувор; хатарнок, бад.

барои ту бигӯяд, шояд аз сабаби бемории ӯ огоҳ шавем.

Ҳамсари арбоб чунин кард ва гулом дарди дилашро барои ӯ гуфт. Зан барошuft, аммо ба рӯи худ наёвард. Бедиранг матлабро бо шавҳараш дар миён гузошт.

Арбоб гуфт: -Бояд коре кунем гулом бехбуд ёбад, чун агар вазъи ӯ ба ҳамин сурат идома ёбад, аз беморӣ хоҳад мурд. Чора он аст, ки ба ӯ бигӯем, духтарро аз домод чудо мекунем ва ба ту медиҳем.

Ба ҳамсараш гуфт: -Ту дили ӯро хуш кун ва бигӯ, яқин бидон, ки ҳақиқатан духтари мо ҳамсари ту хоҳад шуд.

Зан чунин кард ва гуломо умедвор сохт, ки ба висоли духтар хоҳад расид. Гулом низ шоду хушхол шуд ва рӯз ба рӯз ҳолаш беҳтар мешуд.

Муддате гузашт. Вақте ҳоли гулом комилан хуб шуд, арбоб зиёфате тартиб дод ва гурӯҳро даъват карду гуфт: -Меҳоҳам гуломо домод кунам.

Арбоб дар шаби зифоф мардеро ба шакли занон дароварду ороиш намуд ва ӯро ворида утоқи торик кард ва гуломо низ он ҷо дар оғӯши арӯс фиристод.

Шаб бо ҳамаи сахтиҳо бар гулом гузашт. Субҳ ба ҳаммом рафт ва пас аз ҳаммом ба ҳаҷла⁹¹¹ оварданд ва дар канори он духтар нишонданд.

Ҳама аз нақша боҳабар буданд, чуз гуломи бечора. Гулом нигоҳе нафратангез ба духтар кард ва ба ёди мочарои шаб афтод ва меҳри духтар яксара аз дилаш бирафт.

Соате дар вай назар кард аз инод,⁹¹²

Онгаҳон бо ҳар ду дасташ даҳ бидод.

Гуфт: -Касро худ мабодо иттисол,⁹¹³

Бо чу ту нохуш арӯси бадфиёл.

Достони ин духтар ва шаби зифофи гулом достони

⁹¹¹ Ҳаҷла - хонаи ораста барои арӯсу домод.

⁹¹² Инод - ситеза.

⁹¹³ Иттисол - пайвастагӣ; маҷозан висол.

дунёст ва комёбиҳои он. Дунё чилваҳои фиребандае дорад. Аз дур дилорову зебост, аммо вақте инсон бад-он мерасад, чизе чуз ранҷу андӯху дард надорад:

Ҳамчунон ҷумла наъимӣ ин ҷаҳон,

Бас хуш аст аз дур неш аз имтиҳон.

Менамояд дар назар аз дур об,

Чун равӣ наздик, бошад он сароб.

Гандапир аст ӯву аз бас ҷоплус,

Ҳеширо чилва кунад чун наварӯс.

Ҳин, машав мағрури он гулгунааш,

Нӯши нешолудан ӯро мачаш.

Ошкоро дона, пинҳон домӣ ӯ,

Хуш намояд з-аввалат инъоми ӯ.

ДУЗДИ ЧАРОҒҲОМӮШКУН

Шаб буд ва мард дар хонааш орамида буд. Ногаҳон садон пое шунид. Чахмокро бардошт, то шамъро рӯшан кунад. Дар ин хангом дузд омад ва назди ӯ нишаст. То чахмоқ чарақа мезад, дузд сарангушташро бар сари чарақа мегузошт ва онро хомӯш мекард. Марди бечора гумон мекард, ки оташ худ ба худ хомӯш мешавад. Бо худ гуфт: -Ҳатман ин чахмоқ рутубат бардошта, ки зуд хомӯш мешавад.

Марди бечора ба хотири торикии шаб дуздро, ки рӯ ба рӯи ӯ истода буд, намедид.

Бас ки зулмат буду торикӣ зи неш,

Менадид оташикушери неши ҳеш.

Дар дили кофирон низ чунин дузде нишаста ва ҳар чаракаи тобнокеро зуд хомӯш мекунад ва ӯ ба сабаби заъфи биной намебинад; вагарна Худое, ки чун офтоб ошкор аст, чӣ гуна дида намешавад ва вучодаш инкор мегардад? Оё хона бидуни банно ё навишта бидуни нависанда қобили тасаввур аст?

Ҳамчунин аст ҷаҳони бидуни Холик:

*Инчунин оташкуше андар дилаш,
Дидан кофар набинад аз аман.
Чун намедонад дили донандае?
Ҳаст бо гарданда гардонандае.
Чун намеғӯӣ, ки рӯзу шаб ба х(е)ад,
Ба Худованде кай ояд, кай равад?
Хона бо банно бувад маъқултар,
Ё ки бе банно? Бигӯ, эй камҳунар!
Ҳаит бо копшб бувад маъқултар,
Ё ки бе копшб? Биандеш, эй писар!*

ТАДБИРИ АЁЗ ВА АҚЛИ СӢ АМИР

Аёз назди султон Махмуд бисёр азизу мӯхтарам буд. Ӯро он қадар дӯст медошт, ки ҳукуқи вайро се баробари дигар амирон мепардохт. Амирони султон ҳамвора ба Аёз ҳасад меварзиданд ва дар дил аз ин рафтори султон нохушнуд буданд. Саранҷом рӯзе забон ба суҳан кушоданд ва ба султон гуфтанд: -Ӯ, ки ақли се нафарро надорад, чаро ҳукуқи се таиро ба ӯ медиҳӣ?

*Чун амирон аз ҳасад ҷӯшон шуданд,
Оқибат бар шоҳи худ тағна заданд.
К-ин Аёзи шу надорад се хирад,
Ҷомагӣ се амир ӯ чун хӯрад?*

Шоҳ барои он ки посухи амалӣ бо эътирози амирон дода бошад, рӯзе бо он се нафар ба саҳро рафт. Аз дур қорвоне дид. Яке аз он амиронро ба самти қорвон фиристоду гуфт: -Бирав аз эшон бипурс, аз кучо омадаанд?

Амир бо суръат рафту пас аз муддате бозгашт ва гуфт: -Аз Рай меоянд.

Султон гуфт: -Мақсадашон кучост?

Амир мақсади онҳоро напурсида буд ва намедонист

о мевад ва аз ин пурсиши шоҳ дармонда шуд. Он султон...

*Дигарро гуфт: -Рав, эй Булғало,
Бозпурс аз қорвон, ки: -То кучо?
Рафту омад, гуфт: -То сӯи Яман.
Гуфт: -Рахтани чист, қон, эй мӯътаман?
Монд ҳайрон, гуфт ба мире дигар:
Ки бирав воқурс рахши⁹¹⁴ он нафар.
Бозомад, гуфт: -Аз ҳар ҷинс ҳаст,
Аглаби он косаҳои розӣ⁹¹⁵ аст.*

Шоҳ пурсид: -Кай аз шаҳри Рай хорич шудаанд?

Он амир ҷавобе надошт. Ба ҳамин тартиб шоҳ се амирро яқояк бо пурсише фиристод ва ҳангоми бозгашт пурсиши дигаре қард ва он амир, ки танҳо посухи ҳамон пурсиши нахустинро оварда буд, дар ҷавоб мемонд. Ба ақли ҳеҷ як аз эшон нарасида буд, ки вақте ин фосилаи тӯлониро мевад, аз қорвониён ҳама иттилооти лозимро қасб кунад.

Шоҳ дар поён гуфт: -Ман як рӯз Аёзро фиристодам, то аз қорвоне, ки дар дурдаст буд, бипурсад, аз кучо меоянд? Ӯ рафту бидуни супориши ман ҳамаи иттилооти лозимро аз онон қасб қард:

*Гуфт амиронро, ки: -Ман рӯзе ҷудо,
Имтиҳон қардам Аёзи хешро.
Ки бипурс аз қорвон, то аз кучост?
Ӯ бирафт, ин ҷумла воқурсид рост.
Бе васийати, бе ишорат, як ба як
Ҳолашон дарёфт берайбево шак.
Ҳар ҷӣ з-ин се мир андар се мақом,
Қаиф шуд, з-ӯ он ба як дам шуд тамо.*

Эй бародар, арзиши одамм ба нерӯи ақл ва андешаву тадбири ӯст. Басо қасон, ки дар зоҳир як тан беш нестанд, аммо дар ҳақиқат қори як умматро меқунанд.

⁹¹⁴ Рахш - коло, асбоби анҷоми сафар.

⁹¹⁵ Розӣ - мансуб ба шаҳри Рай.

САЙЁДИ ЗОҲИДНАМО ВА МУРҒИ ЗИРАК

Сайёд худро бо барги дарахтон пӯшонда буд, то парандагон мутаваҷҷеҳи ӯ наshawанд ва ба ҳавои барчидани донаҳое, ки бар замин афтода буд, бар замин нишинанд ва дар доми ӯ гирифта оянд. Парандае ба он сӯ наздик шуд; чун зирак буд, сайёдро диду бозшинохт ва донист, ки инсон аст, на гиёҳе рӯида аз замин:

Мурғак омад сӯи ӯ аз ношинохт,

Пас тавофе карду пеши мард тохт.

Гуфт ӯро: -Кистӣ ту? Сабзпӯш!

Дар биёбон, дар миёни ин вуҳуш.

Гуфт: -Марди зоҳидам ман мунқатеъ,⁹¹⁶

Бо гиёҳе гаштам ин ҷо муқтанеъ.⁹¹⁷

Зӯҳду тақворо гузидам дину кеш,

З-он ки медидам аҷалро пеши хеш.

Гуфтугӯи чолибу шунидани миёни он мурғ ва сайёд сурат гирифт, ки нуктаҳои дақиқро дар бар дорад. Мурғ аз сайёд пурсид: -Ту кӣ ҳастӣ ва ин ҷо чӣ мекуни?

-Марди зоҳиде ҳастам, ки аз мардум буридаам ва бо гиёҳе каноат кардаам.

-Аммо, эй мард, хилватнишиниву тарки дунё дар ойини Муҳаммад салаллоҳу алайҳи ва саллам писандида нест. Он Паёмбар аз тарки дунё наҳй⁹¹⁸ кардааст. Ташвиқ ба намози ҷумъа ва ҷамоат, вочиб кардани амр ба маъруф ва наҳй аз мункар, лузуми бурдборӣ дар баробари бадхӯён, таъкид бар судманд будан ба ҳоли инсонҳо ва даххо ҳукм аз ин қабил далели ин амр аст, ки мусулмон

⁹¹⁶ *Мунқатеъ* - буридашуда; аз мардум чудо.

⁹¹⁷ *Муқтанеъ* - каноаткунанда, конеъ.

⁹¹⁸ *Наҳй* - маън; боздоштан.

бояд дар иҷтимоъ ва миёни мардум зист кунад.

-Аммо муошират бо одамиён ва дар иҷтимоъ зистан даххо зиён бар инсон ворид меоварад; ҳатто дини инсонро дар маърази нобудӣ қарор медиҳад.

-Бояд бо роҳзанони дин ҷангид.

Ирқи⁹¹⁹ мардӣ он гаҳе пайдо шавад,

Ки мусофир ҳамраҳи аъдо⁹²⁰ шавад.

-Оре, агар нерӯву тавон бошад, бояд бо душман набард кард, дар ҳоле ки:

Чун набошад қуввате, парҳез бех,

Дар фирори лоютоқ осон бичеҳ.⁹²¹

-Дар кор бояд садоқату самимият бошад ва дар ин сурат дӯстони бисёре бо инсон ҳамроҳ мешаванд ва ӯро ёрӣ мерасонанд.

Ин гуфтугӯ чанде ба тӯл анҷомид ва суҳанони сайёдро паранда яқояк посух дод. Дар ин миён нигоҳи паранда ба донаҳои гандуме, ки бар замин рехта буд, афтод. Пурсид: -Гандум моли кист?

Сайёд гуфт: -Амонати ятимест, ки васӣ надорад.

Паранда гуфт: -Ман дармондаву парешонҳолам ва бар инсони музтар мурдор ҳам ҳалол аст, чӣ расад ба моли ятим.

Инро гуфту ба ҳавои хӯрдани гандумҳо ба тарафи донаҳо рафт, аммо дар дами сайёд гирифта омад. Тоза фаҳмид, чӣ фиребе хӯрдааст. Навҳаву зорӣ кард, ки суде набахшид.

Гуфт он мурғ: -Ин сазои ӯ бувад,

Ки фусуни зоҳидонро бишнавад.

Гуфт зоҳид: -На, сазои он нашоф,⁹²²

Ки хӯрад моли ятимон аз газоф.

⁹¹⁹ *Ирқ* - рағи бадан.

⁹²⁰ *Аъдо* - ҷамъи адо.

⁹²¹ *Аз коре, ки тоқати онро надора, ба осони фирор кун.*

⁹²² *Нашоф* - чунун ва девона.

Он мурғ бохушу зирак буд, аммо шиками гурусна ва тамаъ чашми ақлу андешаи ўро кӯр кард ва ўро ба сӯи дона кашиду дар дом гирифтор кард.

ДУЗДИ МЕШ ВА МАРДИ ТАМАЪКОР

Мард меши нари шохдори худро ба таноб баста буд ва ба дунболи худ мекашид. Дузд танобро бурид ва мешро рабуду бурд. Сохиби меш вақте аз воқеа огоҳ шуд, ба чустучӯ пардохт, то дузд ро биёбад. Саранҷом дузд ро бар сари ҷоҳе ёфт.

Дузд, ки донист сохиби меш ўро ёфта, найранге зад, то аз дасти ў бигрезад. Фарёд баровард, ки: -Эй вой бар ман! Бечора шудам.

Сохиби меш наздик омаду пурсид: -Чӣ шуд?

Дузд гуфт: -Ҳамёни тиллоям, ки сад динор дар он аст, дар ҷоҳ афтода ва наметавонам онро берун оварам. Агар онро бароям биёварӣ, даҳ динори онро ба ту медиҳам.

Сохиби меш бо худ гуфт: -Мешӣ ман беш аз як динор намеарзад, агар ҳамёни ўро биёварам, сохиби даҳ меш мешавам.

Ў аз андешаи меш фориғ шуд ва ба дунболи ҳамёни тилло рафт. Либосҳояшро кашид ва ворида ҷоҳ шуд. Дузд ҳам бедиранг либосҳои ўро бардошту гурехт ва сохиби меш илова бар меш либосҳояшро низ аз даст дод:

Ҷомаро барканду андар ҷоҳ рафт,

*Ҷомаҳоро бурд ҳам он дузд тафт.*⁹²³

Эй бародар, бояд дурандеш буд ва саранҷоми корро дид ва дар тасмим шитоб накард. Ва бидон, ки тамаъ ҳамеша ҷароғи ақлро хомӯш ва инсонро гирифтор месозад ва ҳақиқати амрро мепӯшонад:

⁹²³Тафт - тунду тез, бо шитоб.

*Ҳозиме бояд, ки раҳ то даҳ барад,
Ҳазм набвад, тамъи тоъун*⁹²⁴ *оварад.
Ў яке дузд аст фитнасираме,
Чун хиёл ўро ба ҳар дам сурате.
Кас надонад макри ў, илло Худо,
Дар Худо бигрезу вораҳ з-он даго.*⁹²⁵

ОШИҚИ ХУФТА ВА ТАНБЕҲИ МАЪШУК

Дар рӯзгорони гузашта ошиқе буд, ки дерзамоне дар андешаи расидан ба маъшуки мохруи худ месухту месохт. Аз он ҷо, ки ҷӯянда саранҷом ёбанда аст, рӯзе маъшукаш ба ў гуфт: -Имшаб дар фалон манзил биё, то нимаҳои шаб назди ту оям.

Ошиқ бо шунидани ин мужда аз шодӣ дар пӯст намегунҷид. Ба шукронаи висоли ёр қурбонӣ кард ва нони садақа дод. Шаб ба умеди дидори ёр дар он ваъдагоҳ ба интизор нишаст. Наздики нимаҳои шаб буд, ки хоб бар ў голиб омад ва гӯшае афтод.

Маъшук ба он манзил омад ва чун дид ошиқ хобидааст, чанд чормағз бардошту дар ҷайби ў ниҳод ва манзилро тарк кард. Яъне, ту бачай ва бояд чормағзбозӣ кунӣ, на ишқбозӣ:

Ошиқи худро фитода, хуфта дид,

Андаке аз остишии ў дарид.

Гирдаконе чандаш андар ҷайб кард,

Ки шу тифлӣ, гир ши, мебоз нард.

Чун саҳар аз хоб ошиқ барҷаҳид,

Остину гирдаконҳоро бидид.

Гуфт: -Шоҳи мо ҳама сидқу вафоси,

Он ҷӣ бар мо мерасад, он ҳам зи мост.

Эй бародар, ишқ ба ҳазрати Ҳақ, ки ҷамили мутлак ва

⁹²⁴Тоъун - варама, ки дар пистон, бағал, буни рон ва ё узви дигар пайдо шуда, онро фосил қунад.

⁹²⁵Даго - хилағар.

зебоии беҳамтост, бо худписандиву хоболудагӣ созгор нест. Онон, ки ошиқони ростини кӯйи Ёянд, шабҳо то ба субҳ бедоранд ва дар сӯзу гудоз. Фиреби муддаисни дурӯғӯро нахӯр, ки ба газоф лофи ишқ мезананд ва ба ҳақиқат аз ишқ нишоне дар онон нест.

*Ишқу номус, эй бародар, рост нест,
Бар дари номус, эй ошиқ, маист,
Хобро бигзор имшаб, эй падар,
Як шабе бар кӯйи беҳобон гузар.
Бингар инҳоро, ки Мачнун гаштаанд,
Ҳамчу парвона ба вуслат⁹²⁶ куштаанд.*

ИСТИҚОМАТИ БИЛОЛ ДАР РОҲИ ИСЛОМ

[Билол аз аҳолии Ҳабаша буд, ки падару модарашро ба асорат вориди қазиратулараб карда буданд. Билол ғуломи Умайя ибни Халаф - душмани сарсаҳти Паёмбари ғиромӣ салаллоҳи алайҳи ва саллам буд. Ё, ки дасташ ба Паёмбар намерасид, барои интиқом ғуломи тозамусулмони худро ошкоро ва дар баробари чашмҳои тамошогарон шиканча меод. Ё Билолро дар гармтарин рӯзҳои Макка бо бадани бараҳна рӯи регҳои тасфон меҳобонд ва санги бисёр бузург ва доғеро рӯи сини ӯ мениҳод ва ба ӯ мегуфт: -Аз ту даст барнамедорам, то бар ҳамин ҳол чон бидиҳӣ ва ё аз эътиқод ба Мухаммад баргардӣ ва Лоту Уззоро бипарастӣ.

Аммо Билол пойдорӣ мекард ва дар баробари он шиканчаҳои ваҳшиёна танҳо калимае, ки бар забон меронд, «Аҳад» буд, яъне Худо яке аст.]

*Тан фидои хор мекард он Билол,
Ҳоҷааш мезад барои ғўшмол.*

⁹²⁶ Вуслат - васл.

*Ки чаро ту ёди Аҳмад мекунӣ?
Бандаи бад, мункири дини манӣ?
Мезад андар офтобаш ӯ ба хор,
Ё «аҳад» мегуфт баҳри ифтихор.*

Ин вазъ ҳар рӯз идома дошт, то он ки рӯзе Абӯбакр аз ҷо гузашт ва садои Билолро шунид, ки мегӯяд: «Аҳад». Вақте ҳамагон рафтанд ва Билол танҳо шуд, назди ӯ рафту гуфт: -Имони худро дар дил нигоҳ дор, аммо дар забон ошкор кун, то раҳо шавӣ. Худо бар асрори дилҳо огоҳ аст.

Билол пазируфт ва аз рафтори пешини худ тавба кард. Рӯзи баъд боз Абӯбакр аз он ҷо гузашт ва шунид, ки Билол ханӯз «Аҳад» мегӯяд ва амир низ ӯро шиканча медиҳад. Дигар бор Билолро панд дод ва Билол тавба кард, аммо дубора тавбаро шикаст:

*Боз пандаш дод, боз ӯ тавба кард,
Ишқ омад, тавбаи ӯро бих(в)ард.
Тавба кардан з-ин наमत бисёр шуд,
Оқибат аз тавба ӯ безор шуд.*

Билол, ки аз тавбаҳои безор шуда буд, натавонист имонашро бипӯшонад, пас ошкор кард ва тан ба бало супурду гуфт: -Эй Мухаммад...

*Ишқ қаҳҳор асту ман мақҳури⁹²⁷ ишқ,
Чун шакар ширин шудам аз шӯри ишқ.
Барги қоҳам пеши ту, эй тундбод!
Ман чӣ донам, ки кучо хоҳам фитод?
Гар Ҳилолам, гар Билолам, медавам,
Муқтадди офтобат мешавам.*

Абӯбакр чун ин суханонро аз Билол шунид, аз панд додани ӯ мунсариф⁹²⁸ шуд. Тасмим гирифт ӯро бихарад ва аз дасти Умайя бираҳонад. Умайя чун иштиёки Абӯбакр дар харидани Билолро дид, бар баҳои ӯ афзуд

⁹²⁷ Мақҳур - дучори қаҳҳор; мағлуб, шикастхӯрда.

⁹²⁸ Мунсариф - дур гардида.

ва ўро ба чандин баробари қимат фурӯхт. Ў гарчи гум мекард, ки Билолро гарон фурӯхта, аммо мушгарӣ медонист, ки баҳои ў ҳазорон ҳазор бештар аз он аст, ки пардохтааст.

СИЛӢ ЗАДАНИ БЕМОР БАР ГАРДАНИ СӢФӢ

Марди беморе назди табиб рафт ва аз ў хост дармонаш кунад. Табиб пас аз муоинаи бемор дарёфт, ў ба маразе мубталост, ки беҳбудӣ аз он муяссар нест ва дармону дору чуз озору азияти бештари бемор суде надорад. Ў барои ин ки бемор чанд рӯзи боқимонда аз умрашро ба ҳоли худ бошад ва дар андуҳи бемориву андеҷаи марг ба сар набарад, марази ўро китмон⁹²⁹ кард ва ба бемор гуфт: -Сабру парҳез барои ин беморӣ зиён дорад, ҳар чи дилат меҳоҳад, анҷом деҳ:

*Гуфт: - Ҳар чӣ-т дил бихоҳад, он бикун,
То равад аз ҷисмат ин ранҷи куҳун.
Ҳар чӣ хоҳад хотири ту, во мағир,
То нагардад сабру парҳезат заҳир.⁹³⁰
Сабру парҳез ин маразро дон зиён,
Ҳар чӣ хоҳад дил, дарораи дар миён.*

Бемор хушҳол шуд ва аз он ҷо барои тафарруч⁹³¹ тафреҳ ба сохили ҷӯйборе рафт. Дид сӯфие канори ҷӯи об нишаста ва дасташро мешӯяд. Аз пушт гардани сӯфиро дид ва васваса шуд, ки як силии маҳкам бар он бинавозад. Ибтидо худдорӣ кард, аммо билофосила ба ёди гуфтаи табиб афтод, ки «ҳар чӣ дилат меҳоҳад, анҷом деҳ». Пас ба тарафи сӯфӣ ҳаракат кард ва дасташро баланд карду маҳкам бар пушти гардани сӯфӣ зад. Садои тароқ⁹³² баланд шуд. Сӯфӣ ҷо хӯрд, вай

⁹²⁹ Китмон - маҳфӣ доштан, пинҳон кардан.

⁹³⁰ Заҳир - нола, зорӣ.

⁹³¹ Тафарруч - сайругашт, тамошо.

⁹³² Тароқ - овозе, ки аз шикастан ё афтодани чизе ба гӯш мерасад.

бечуну чаро яккаи⁹³³ ўро гирифт ва хост чанд мушт инсораи кунад. Чун дид марде ранҷуру заиф аст ва мумкин аст зарбаҳои мушти ў мӯчиби маргаш шавад, аз ин рӯ ўро назди қозӣ бурд, то ў ҳукм ба қасос кунад:

*Рафт сӯфӣ сӯи он силизанаи,
Даст зад чун муддаӣ дар доманаи.
Андар овардаи бари қозӣ кашон,
К-ин хари идборро бар хар нишон.⁹³⁴*

Қозӣ нигоҳе ба муттаҳам кард ва дид марде ранҷуру лоғар аст. Пас рӯ ба сӯфӣ карду гуфт: -Чӣ ҷои қасосу интиком аст? Ин мард мисли мурда аст, ҳукми шаръ дар бораи зиндаҳо ҷорӣ мешавад, на мурдаҳо:

*Гуфт қозӣ: -Ман қазодори ҳайам,⁹³⁵
Ҳокими асҳоби гӯристон каям?
Гуфт сӯфӣ: -Пас раво дорӣ, ки ў
Силиям зад бе қасосу бе тасӯ?⁹³⁶*

Қозӣ ба сӯфӣ гуфт: -Чӣ қадар пул ҳамроҳ дорӣ?

Сӯфӣ гуфт: -Дороиям шаш дирҳам аст.

Қозӣ гуфт: -Се дирҳамро бо худ ниғаҳ дор ва се дирҳами дигарро ба ин мард бидеҳ.

Марди бемор бо худ гуфт: -Аҷаб! Қасосам, ки накарданд ҳеч, се дирҳам низ гирам омад. Чӣ силии бобаракате.

Дар ин миён ногаҳон нигоҳаш ба пушти гардани қозӣ афтод. Дид ба маротиб бештар аз пушти гардани сӯфӣ аст; пас наздики қозӣ рафт ва як силии ҷонона бар гарданаи навохт. Қозӣ саҳт асабонӣ шуд. Аммо сӯфӣ фурсатро мугтанам шумурду гуфт: -Бешак, ҳукме, ки дар ҳаққи ман кардӣ, одилона буд, ҳамон ҳукм дар мавриди худат низ иҷро кун: .

⁹³³ Яккаи - ҷома.

⁹³⁴ Яъне ин хари бадбахтро бар хари мучозот бинишон.

⁹³⁵ Ҳай - зинда.

⁹³⁶ Тасӯ - пули андак.

Он чӣ напсандӣ ба худ, эй шайхи дин,
Чун писандӣ бар бародар, эй амин?
Ин надонӣ, ки пайи ман чаҳ канӣ,
Ҳам дар он чаҳ оқибат худ афканӣ?
Ту бад-он буз монӣ, эй мачҳули⁹³⁷ дод,
Ки нажоди гургро ӯ шир дод.

Эй бародар, чоҳ макан баҳри касе, аввал худат, дуввуҳ касе. Гу ин, ки подоши хубихову кайфари бадихо рӯзи қиёмат дода мешавад; инро ҳам бояд донист, ки дар ҳамаи дунё низ бозтоби аъмоли одамай бад-ӯ мерасад. Ва низ бояд бидонем, ки раҳм овардан бар бадон, ситам аст бар некон. Тараххум бар паланги тездандон, ситамгори бувад бар гӯсфандон.

ПУРСИШИ ОРИФ АЗ КАШИШ

Рӯзе орифи мусулмон аз кашии масеҳӣ пурсид: -Эй хоча, ту куҳансолтарӣ ё риши ту?

Кашии гуфт: -Ман мусинтарам, чун пеш аз риш ба дунё омадам.

Ориф гуфт: -Пас чӣ гуна аст, ки риши ту аз сиёҳӣ ба сафедӣ гароида, ҳол он ки хулку ҳӯи зишти ту хуб нашоуда ва ҳоли ту ҳеҷ беҳбуд наёфтааст? Риши ту бар ту пешӣ гирифт. Ту рангатро тағйир надодӣ, аммо ранги риши ту тағйир ёфт.

Орифе пурсид аз он пири кашии,
Ки: -Туй хоҷа, мусинтар⁹³⁸ ё ки риши?
Гуфт: -На, ман пеш аз ӯ зойидаам,
Бе зи рише, бас ҷаҳонро дидаам.
Гуфт: -Ришат шуд сапед, аз ҳол гаит,
Ҳӯи зишти ту нагардидаст ваит.⁹³⁹

⁹³⁷ Мачҳул - номаълум, ношинос.

⁹³⁸ Мусин - солхӯрда, куҳансол; пир.

⁹³⁹ Ваит - хуб, ҳуш.

Ту бар он ранге, ки аввал зодай,
Як қадам 3-он пештар нанҳодай.

СУЛТОН МАҲМУД ВА ҒУЛОМИ ҲИНДӢ

Султон Маҳмуд ба Ҳинд лашкар кашид ва саранҷом рӯз шуд. Аз ҷумлаи чизҳое, ки аз он сарзамин ба ғанимат овард, як ғулом буд. Ӯ он ғуломро ҷонишини худ карду бар тахт нишонд ва солори лашкар карду фарзанди худ хонд. Он кӯдак бар фарози тахти заррин канори султон Маҳмуд нишаста буд, аммо бо сӯзу нола мегиристу ашк мерехт:

Гиря кардӣ, ашк мерондӣ ба сӯз,
Гуфт шаҳ ӯро, ки: -Эй тирӯзрӯз,
Аз чӣ гирӣ? Давлатат шуд ногувор?
Фавқи амлокӣ, қарини шаҳриёр.

Кӯдак гуфт: -Сабаби гириям он аст, ки вақте дар диёри худ будам, модарам ҳамвора маро аз ту метарсонд ва вақте меҳост нафринам кунад, мегуфт: «Илоҳӣ ба дасти султон Маҳмуд бияфти». Он гоҳ падарам ба модарам гуфт: «Ин чӣ нафрини сахтест».

Пас падар мар модарамро дар ҷавоб,
Ҷанг кардӣ, к-ин чӣ ҳашм асту азоб?
Менаёбӣ ҳеҷ нафрине дигар,
3-инчунин нафрини мӯҳлик⁹⁴⁰ сахлтар?

Ман ҳамеша аз ту бимнок будам. Дар ҳоле, ки акнун мебинам, ҷуз лутфу муҳаббату меҳрубонӣ чизе аз ту ба ман намерасад.

Ман ҳамеларзидаме аз бими ту,
Ғофил аз икрому аз таъзии ту.

Султон Маҳмуд рамзи факру тангдастист ва модар рамзи нафси бадфармост. Ва он кӯдак ҳам ту ҳастӣ, ки

*Пас камони сахт овард он фато,⁹⁴⁷
Тир парронид дар сахни фазо.
3-ӯ табар оварду бел ӯ шоди шод,
Канд он мавзеъ, ки тираш уфтод.*

Чавон ба тарафи маҳалле, ки дар ганҷнома мушаххас шуда буд, рафт ва дар ҳамон нукта истод. Рӯ ба қиблаву пушт ба қубба кард ва тир дар камон ниҳод ва рӯ ба осмон ва бо қудрат онро раҳо кард. Сипас ба ҷое, ки тир дар он афтод, рафт. Ӯ ҳар чӣ заминро ковид, чизе наёфт. Ӯ чандин бор ин корро такрор кард. Тирҳо раҳо кард ва заминҳоро ковид. Аммо аз ганҷ ҳеч нишоне наёфт:

*Ҳамчунин ҳар рӯз тир андохтӣ,
Лек ҷойи ганҷро нашнохтӣ.
Чунки инро пеша кард ӯ бардавом,
Фучфуҷе дар шаҳр афтоду авом.*

Хабар ба гӯши сулгон расид. Шоҳ ганҷномаро аз чавон гирифт ва тирандозон ба фармонаш беш аз шаш моҳ ба ҳамон равиш тир андохтанду заминро канданд, аммо чизе наёфтанд. Охири кор сулгон навмед шуд ва ганҷномаро ба фақир бозгардонд.

Ин бор чавони фақир рӯ ба даргоҳи Ҳақ овард ва аз остонаш хост, то рози ин ганҷро барои ӯ во наояд. Шабхангом нидое аз ғайб ба гӯшаш расид, ки: -Мо ба ту гуфтем, тирро дар камон бигзор, ҳар ҷо афтод, ганҷ ҳамон ҷост. Мо кай гуфтем зеҳкамонро бикаш ва тирро ба фазо партоб кун? Кашидани камон фузулӣ⁹⁴⁸ буд. Тирро дар камон қарор бидеҳ, аммо камонро накаш ва бигзор, то он тир аз камон фуру афтад. Ҳамон ҷо, ки тир меафтад, заминро биков, ки ганҷи мавриди назари ту ҳамон ҷост.

*К-ӯ бигуфтат: -Дар камон тире бинеҳ,
Кай бигуфтандат, ки андаркаш ту зеҳ?*

⁹⁴⁷Фато - чавон, чавонмард.

⁹⁴⁸Фузулӣ - беҳуда.

*Ӯ нагуфтат, ки камонро сахт каш,
-Дар камон неҳ, -гуфт ӯ, -неҳ, нур қунаш.*

Эй бародар, ганҷи ҳақиқат аз толиби соҳибдавлат дур аст. Касе, ки дар ҷустуҷӯи ганҷ худро ба роҳҳои дур рафтад, соҳиби он давлат нест; ва аз ин рӯ, аз расидан ба он ноком мемонад. Онон, ки бо боли андешаи худ ва интиқоли⁹⁴⁹ истидлолҳои⁹⁵⁰ фалсафиву ақлӣ меҷӯянд, ба сӯи кӯи Дӯст бубаранд ва ба сарманзили мақсуд нарасанд, тирро худро ба дурдаст афкандаанд ва аз ганҷ дур мондаанд:

*Эй камону тирҳо барсохта,
Сайд наздику ту дур андохта.
Ҳар кӣ дурандозтар, ӯ дуртар
В-аз чунин ганҷ аст ӯ маҷхуртар.
Фалсафӣ худро аз андеша бикишт,
Гӯ: «Бидав», к-ӯро сӯи ганҷ пушт.
Гӯ: «Бидав» чандон, ки афзун медавад,
Аз муроди дил ҷудотар мешавад.
Ҳеширо урӯн кун аз фазлу фузул,
То қунад раҳмат ба ту ҳар дам нузул.*

АБУЛҲАСАНИ ХАРАҚОНӢ ВА ЗАНИ НОБОБИ Ӯ

[Абулҳасани Харақонӣ аз урафои маъруфи нимаи аввали қарни чаҳорум ва аввали қарни панҷум аст. Дар қарни ӯ гуфтаанд, ки хондану навиштан намедонистааст.] Чавони дилсӯхтае, ки овозаи шайхӣ Харақониро ҷӯида буд, аз шаҳри Толиқон ба қасди дидори шайх рақат кард. Роҳи дарозеро тай кард. Кӯҳхоро пушти сарниҳод ва саҳроҳои гарму сӯзонеро дарнавардид.

⁹⁴⁹Интиқо - тақия.

⁹⁵⁰Истидлол - далел, бурҳон.

Сахтиҳо диду ранҷо кашид фақат ба ишки дидори шайх.
Саранҷом ба шаҳри шайх мерасад.

Нишонии хонаи шайхро гирифт ва якрост ба манзили
ӯ рафт. Дарро кӯфт. Ҳамсари шайх аз дари хона сар берун
оварду гуфт: -Чӣ меҳохӣ?

Чавон гуфт: -Ба қасди зиёрати шайх омадаам.

Зан то инро шунид, қаҳқаҳае заду чавонро ба боди
сахрий⁹⁵¹ гирифт, ки магар дар шаҳро кошонаи худ кору
боре надостӣ, ки беҳуда барои дидани як марди бекора
ин ҷо омадӣ:

*Хандае зад зан, ки хих-хих! Риш биш,
Ин сафаргириву ин тавиши бин.
Худ туро коре набуд он ҷойгоҳ?
Ки ба беҳуда кунӣ ин азми роҳ.
Гуфт нофарҷому фаҳму дамдама,
Ман наҷонам боз гуфтаи он ҳама.
Аз масал в-аз ришханди беҳисеб,
Он мурид афтод аз ғам дар нишеб.*

Бо шунидани ин носазоҳо аз ҳамсари шайх ранҷи
сафар бар тани чавон сангинӣ кард ва саҳт ғамгин шуд.
Ашк дар чашмонаш ҷорӣ шуд ва гуфт: -Бо ин ҳама бигӯ,
он шайх кучост? Зан...

*Гуфт: -Он солуси зарроқи⁹⁵² тухӣ,
Долми ғўлону каманди гумраҳӣ.
Садҳазорон хомришон ҳалчу ту,
Уфтода аз вай андар сад уту.⁹⁵³*

Гуфт: -Он марди риёкор, он хилагари тӯхолӣ, он дами
аҳмақон, он каманди гумроҳӣ сад ҳазорон аҳмақ монанди
туро фиреб дода ва дар сад нофармонии гуноҳ андохтааст.
Ба салоҳи туст, ки ўро набиниву бозгардӣ.

Чавон аз зани шайх ҷуз носазо дар ҳаққи ӯ нашунид.

⁹⁵¹ Сахрий - сангистон.

⁹⁵² Зарроқ - маккор, риёкор.

⁹⁵³ Уту - саркашӣ.

ҷоро тарк гуфт ва нишонии шайхро аз мардуми шаҳр
гирифт. Дониш, ки ӯ барои ҷамъоварии ҳезум ба беша
тааст. Фавран ба самти беша ҳаракат кард. Дар роҳ
худ мегуфт:

*К-инчунин заиро ҷоро ин шайхи дин,
Дорад андар хона ёру ҳашишии?*

Аммо фавран бар худ ниҳеб⁹⁵⁴ мезад, ки ман ҳаққи
тироз бар шайх надорам. Чӣ кунад, ки ин андеша
хоҷаш намекард:

*Ки чӣ тиббат девро бо Ҷабрайил?
Ки бувад бо ӯ ба сӯҳбат ҳам мақил.⁹⁵⁵
Чун тавонад сохт бо Озар Халил,
Чун тавонад сохт бо раҳзаи далел?*

Чавон дар ин андеша буд, ки ногаҳон шайхи савор бар
ер дар баробараш зоҳир шуд. Манзараи аҷибе буд.
Шери нари тавонманду гуррандае ҳезуми шайхро ҳамл
кард ва шайх худ бар болои ҳезумҳо ништа, шер
керонд.

Ҳамаи мардони Худо бар шери нафси аммора⁹⁵⁶
заворанд:

*Ту яқин медон, ки ҳар шайхе, ки ҳаст,
Ҳам саворӣ мекунад бар шери маст.*

Тоziёнаи шайх низ мори бузурге буд, ки онро монанди
саллоқ ба даст гирифта буд. Шайх то чавонро дид,
абҳанде зад ва андешаашро хонду гуфт: -Ба харфи
шайтон гӯш мадеҳ. Ман аз рӯи ҳаво, балки ба хотири
ғизои Худо бо он зан сохтаам ва дар канори ӯ мондаам.
Агар сабурии ман бо он зан набуд, ҳаргиз шери нар роми
ман намешуд:

*К-он таҳаммул аз ҳавои нафс нест,
Он хиёли нафси туст, он ҷо маист.*

Ниҳеб - ҳайрат, тарсу бим.

Мақил - шимруз хуфтаи ва ҷоштгоҳ шароб хӯрдан.

Нафси аммора - хоҳиш ва тақозои табиати инсон ба лаззатҳои нафсонӣ.

Гар на сабрам мекашидӣ бори зан,
Кай кашидӣ шеро нав бегори ман?
Нози он аблаҳ кашему сад чу ӯ,
На зи шиқи рангу на савдои бӯ.
Чун бисозӣ бо хасии ин хасон,
Гардӣ андар нури суннатҳо расон.
К-анбиё ранҷи хасон бас дидаанд,
Аз чунин морон басе печидаанд.

[Достони дидори мурид бо шайхи Харақон ин нуктаро дар бар дорад, ки бо рафиқи бадтинат бояд сохт ва мард то бори иёл накашад ва тундхӯйиву бадхулкии ӯро таҳаммул накунад, ба мартабаи камол намерасад. Ин дoston ҳамчунин меомӯзад, ки аҳволи авлиёи Ҳақ мумкин аст ҳатто аз наздиктарини наздиконашон низ мастур бимонад.]

СЕ МУСОФИР ВА ҲАЛВОИ ШИРИН

Як ҳикоят бишнава ин ҷо, эй писар,
То нагардӣ мумтаҳан⁹⁵⁷ андар ҳунар.
Он ҷуҳуду мӯъмину тарсо магар,
Ҳамраҳӣ карданд бо ҳам дар сафар.
Бо ду гумраҳ ҳамраҳ омад мӯъмине,
Чун хирад бо нафсу бо оҳармине.

Се мусофир - як мусулмон, як яҳудӣ ва як масеҳӣ шабхангом дар корвонсаро манзил мекунаанд. Ҳаво сард шуда ва барфи фаровоне борида буд ва мусофирон маҷбур буданд муддате дар корвонсаро бимонанд, то роҳ боз шавад.

Шахси нақӯре чун донист он мусофирон гуруснаанд ва чизе барои хӯрдан надоранд, ҳалвоеро ба эшон ҳадя дод. Мусофири мусулмон гуруснатар буд ва мехост ҳамон шаб ҳалво хӯрда шавад, аммо ду мусофири дигар

⁹⁵⁷ Мумтаҳан - дучори сахтӣ ва бало; имтиҳон кардашуда.

пофишорӣ карданд, ки сабр мекунем ва ҳалворо фардо субҳ меҳӯрем; ҳатто бо пешниҳоди тақсим кардани ҳалво ва ин ки ҳар кас бо сахми худаш ҳар чӣ меҳоҳад бикунад, мувофиқат накарданд. Он ду алайхи мусофири мусулмон муттаҳид буданд ва ӯ чорае ҷуз таслим надошт:

Еуд мағлуб ӯ ба таслиму ризо,
Гуфт:.. - Самъан тоъатун, асҳобуно!
Пас бихуфтанд он шабу бархостанд,
Бомдодон ҳеҷро оростанд.
Рӯй шустанду даҳону ҳар яке
Дошт андар вирд роҳу маслаке.

Он гоҳ яке аз онон гуфт: - Ҳар кас хоберо, ки шаб дида, бозгӯяд. Ҳар кӣ хоби беҳтаре дида буд, ҳалво барои ӯ бошад:

Ҳар кӣ хобаи беҳтар, иро ӯ х(в)арад,
Қисми ҳар мафзулро⁹⁵⁸ афзал барад.
Он, ки андар ақл болотар равад,
Хӯрдани ӯ хӯрдани ҷумла бувад.

Ибтидо марди яҳудӣ хоби худро бозгуфт: - Мӯсоро дидам. Ба дунболи ӯ то кӯхи Тур рафтам. Ҳар се (ман, Мӯсо ва кӯхи Тур) фарқ дар нур шудем. Аз тобиши хуршед таҷаллии ҳар се соя аз миён рафт.

Яҳудӣ ба тафсил аз мукошафати⁹⁵⁹ ирфонии худ дар кӯхи Тур ва ҳамроҳии Мӯсо суҳан гуфт.

Пас аз он марди масеҳӣ ба суҳан омаду гуфт: - Дар хоб Масеҳро дидам:

Ман шудам бо ӯ ба чорум осмон,
Марказу масвои⁹⁶⁰ хуршеди ҷаҳон.
Худ аҷабҳои қилоъи⁹⁶¹ осмон,
Нисбаташ набвад ба оёти ҷаҳон.

⁹⁵⁸ Мафзул - фазилат додашуда.

⁹⁵⁹ Мукошафат - ошкор шудани асрори ғайбӣ; зухури асрор.

⁹⁶⁰ Масво - ҷойгоҳ; маскан.

⁹⁶¹ Қилоъ - қалъаҳо.

Навбат ба мусулмон расид. Ӯ бо ҳолати тамасхуромезе, ки ҳокӣ аз огоҳӣ ба дурӯғи он ду буд, гуфт: -Дар хоб Муҳаммад салаллоҳи алайҳи ва салламо дидам.

*Пас маро гуфт: -Он яке бар Тур тоҳи,
Бо Калими ҳаққу нарди шиқ боҳи.
В-он дигарро Исии соҳибқирои,
Бурд бар авчи чаҳорум осмон.*

Он ду ба авчи афлок расиданд ва ту акиб афтодӣ. Эй вомонда, барҳез ҳамон ҳалворо бихӯр, ки лоақал шикамат сер шавад. Ман ҳам бархостам ва он ҳалворо хӯрдам.

Вақте ҳамсафарони дурӯғпардоз дарёфтанд, ки марди мусулмон нимашиб бархостааст ва ҳалворо якҷо хӯрдааст, тасдиқ карданд, ки ҳоби ӯ, ба ҳар ҳол, аз ҳоби онҳо бартар будааст; зеро ки он на хоб, балки бедории воқеӣ будааст:

*Пас бигуфтандаш, ки валлаҳ, ҳоби рост,
Ту бидидӣ в-ин беҳ аз сад ҳоби мост.
Ҳоби ту бедорӣ аст, эй бӯбатар,⁹⁶²
Ки ба бедорӣ аён астам асар.*

ШУТУР, ГҶСФАНД, ГОВ ВА ДАСТАИ АЛАФ

Шутур, гов ва гӯсфанде бо ҳам мерафтанд. Бар сари роҳ дастае алаф ёфтанд. Гӯсфанд гуфт: -Агар ин алафро миёни худ таксим кунем, ҳеч як аз мо сер нахоҳад шуд. Бехтар аст ин алафро фақат яке аз мо бихӯрад, то лоақал як шикам сер шавад. Аз ҳама сазовортар ҳам касест, ки аз дигарон куҳансолтар бошад.

Раъйи гӯсфандро писандиданд. Пас ҳар як ба баёни таърихи ҳаёти худ пардохт. Гӯсфанд гуфт: -Дар он рӯзгорони дур чарогоҳи ман бо чарогоҳи гӯсфанде, ки

⁹⁶²Эй бӯбатар - эй марди шодоб.

хазрати Иброҳим ба ҷои Исмоил қурбонӣ кард, яке буд. Гов гуфт: -Ман аз ту пиртарам, зеро ҷуфти он гове ҳастам, ки Одам бо он зироат мекард. Шутур чун ин суҳанони аҷибро аз гову гӯсфанд шунид, ғавран сар ғурӯд овард ва дастан алафро бардошту гуфт:

*Ки маро худ ҳочаши ториҳ нест,
К-шчуши ҷисмеву оӣ ғарданест.
Худ ҳама кас донад, эй ҷони падар,
Ки набошам аз шумо ман хурдтар.
Донад шир, ҳар кӣ з-асҳоби ҷӯҳост,⁹⁶³
Ки ниҳоди ман фузуштар аз шумост.*

АМИРИ ТИРМИЗ ВА ДАЛҚАКИ НОДОН

Солҳо пеш дар Тирмиз подшоҳе сайид мезист, ки далқаки⁹⁶⁴ латифапардозе дошт. Сайидро дар Самарқанд кори муҳиме пеш омад ва дар пайи пайке мегашт, ки битавонад панҷрӯза аз он ҷо барояш хабаре биёварад, подшоҳ ҳам дар баробар подоши хубе ба ӯ бидиҳад.

Дар ин хангом далқак дар деҳ буд. Хабарро шунид, савор шуд ва то Тирмиз тохт. Чунон бо шитоб назди шох омад, ки ду асп дар миёни роҳ талаф шуданд. Саранҷом ба шаҳр расид. Бевақт буд. Бо ин ҳама бидуни он, ки гарди сафар бияфшонад, назди шох омад. Ҳама харосон шуданд, ки далқак бо ин шитоб чӣ чизе барои шох овардааст; накунад душман дар фикри ҳамла бошад. Ё сиёҳӣ ба наздики шаҳр расида бошад?

*Чамъ ғашта бар сарои шох халқ,
То ҷаро омад чуши шитоб далқ?
Роҳ ҷусту роҳ додаш шох зуд,
Чун залиш бӯсид, гуфташ: -Ҳай, чӣ буд?*

⁹⁶³Ҷӯҳ - хирад.

⁹⁶⁴Далқак - ном масҳара.

Ҳар кӣ мепурсид ҳоле з-он туруш,
Даст бар лаб мениҳод ӯ, ки ҳамӯш!
Кард ишорат далқ, к: -Эй шоҳи қарам,
Як даме бигзор, то ман дам занам.

Далқак баски бо шитоб ба даргоҳи шоҳ омада буд,
чунон нафас-нафас мезад, ки наметавонист сухан бигӯяд.
Бо ишора аз шоҳ хост лахте диранг кунад, то холаш ҷо ба
ҷо биёяд ва битавонад ҳарф бизанад. Ҳама нигарону
музтариб буданд. Саранҷом далқак ба сухан омад. Гуфт:
-Эй шоҳи азиз, дар дех будам. Шунидам, ки шумо пайке
меҳоҳед серӯза (дар ҳоле ки шоҳ гуфта буд панҷрӯза) ба
Самарқанд биравад ва хабаре аз он ҷо биёварад.

Ман шитобидам бари ту, баҳри он,
То бигӯям, ки надорам он тавон.
Инчунин ҷустӣ наёяд аз ҷу ман,
Боре ин уммедро бар ман матан.

Далқаки нодон ҳамаи ҳамму⁹⁶⁵ талоши худро масруфи
он дошт, ки аҷзу нотавонии худро ба иттилои шоҳ
бирасонад. Шоҳ барошuft ва ўро дар зиндон маҳбус кард.
Эй бародар, ҷоҳилони мункир, ки аз расидан ба ҳақиқат
очизу нотавонанд, низ бо ҳаяҷону талош умре мекӯшанд,
ки нотавонии хешро ба исбот расонанд.

ДУСТИИ МУШ БО ҚУРБОҚА

Дар беша муше бо қурбоқкаи бовафое ошно мешавад
ва пайванди дустӣ миёнашон барқарор мегардад. Ҳар рӯз
субҳ дар вақти муайян ба гӯшае гирд меоманд ва бо
ҳам самимона ба дарди дил менишастанд. Муши мағрур
чун бо он қурбоқкаи хушҳол ҳамнишин мешуд, қиссаҳои
дароз ба ёдаш меомад ва барои ӯ бозмегуфт.

Рӯзе муш ба қурбоқка мегӯяд: -Баъзе вақтҳо меҳоҳам
туро бубинам ва розе бароят бозгӯям; аммо ту дар миёни

⁹⁶⁵ Ҳамм - қасд ва оҳанг.

об хастӣ ва дасти ман ба ту намерасад ва ҳар ҷи фарёд
мекашам, садоямро намешунавӣ. Ман бидуни дидори ту
лахзае ором надорам.

Муш ва қурбоқка муддате бо ҳам машварат карданд,
то саранҷом ба ин натиҷа расиданд:

Ки ба даст оранд як ришта(й) дароз,
То зи ҷазби ришта гардад кашф роз.
Як саре бар пойи ин банда(й) дутӯ,
Баст бояд, дигараш бар пойи ту.
То ба ҳам оем з-ин фан мо ду тан,
Андаромезем чун ҷон бо бадан.

Ресмоне фароҳам оварданд ва як сарашро ба пой муш
ва сари дигарашро ба пой қурбоқка бастанд, то ҳар гоҳ
бихоҳанд, якдигарро биёбанд.

Қурбоқка дар оғоз аз ин пешниҳод андешанок буд ва
бо худ мегуфт: -Муш меҳоҳад маро ба банд бикашад;
аммо саранҷом бад-он ризоят дод.

Дар иваз муш хушҳолу хурсанд буд ва бо худ мегуфт:
-Саранҷом тавонистам сари нахро ба даст оварам ва
зимомии қурбоққаро дар даст гирам ва ҳар гоҳ бихоҳам
ўро назди худ ҳозир меоварам.

Чанде нагузашт, ки калоге⁹⁶⁶ ба шикори муш омад ва
ўро аз замин рабуд. Муш ба парвоз даромад ва ҳамроҳи
ӯ қурбоқка низ аз миёни об берун шуд ва дар ҳаво овезон
гашт. Мардум дар шигифт монданд, ки калог чӣ гуна
тавонист қурбоққаро аз миёни об шикор кунад?

Қурбоқка зору низор мегуфт: -Ин аст сазои касе, ки бо
фурӯмои ҳамнишини шавад:

Ҷағз⁹⁶⁷ гуфто: -Ин сазои он касе,
К-ӯ ҷу беобон⁹⁶⁸ шавад ҷуфти хасе.
Эй фиғон аз ёри ноҷинс, эй фиғон,
Ҳамнишини нек ҷӯед, эй меҳон!

⁹⁶⁶ Калог - зоғи ало, калзоғ.

⁹⁶⁷ Ҷағз - қурбоқка.

⁹⁶⁸ Беоб - беобрӯ.

Достони дӯстии мушу курбоққа достони ҳамнишинии
нафсу ақл ё тану рӯх аст. Нафс ақро ва тан рӯхро асир
худ карда ва ба банд кашида ва ҳар ҷо бихоҳад, мебарад.
Ин аст достони асирони ҳавову ҳавас ва ононе, ки дар
банди лаззатҳои моддианд:

*Ақро афгон зи нафси пуръуюб,
Ҳалчу бинии баде бар рӯи хуб.
Ақл меғуфтаи, ки ҷиҳсият яқин
Аз раҳи маънист, не аз обу тин.
Чон чу мӯру ғиан чу дона(й) ғандуме,
Мекашонад сӯ ба сӯи ҳар даме.*

СИЛИИ НАҚД АЗ АТОИ НАСЯ БЕҲ

Марди тавонгару бахшандае ба дарवेशи фақир гуфт:
-Эй бародар, оё меҳохӣ, ки имрӯз як дирҳам ба ту бидиҳам
ё он ки сабр мекуни, то фардо зӯҳр се дирҳам ба ту
бидиҳам?

Дарवेश гуфт: -Агар дирӯз ним дирҳам меодӣ, розин
ту будам, то имрӯз як дирҳам ё фардо сад дирҳам бидиҳӣ:

*Гуфт: -Дӣ ними дирҳам розитарам,
3-он ки имрӯз ину фардо сад дирҳам.
Силии нақд аз атои нася беҳ.*

Нак қафо нешат канидам, нақд деҳ.

Эй бародар, ту низ хушёр бош ва кадри хангомаҳоро,
ки дар он ҳастӣ, бидон ва акнунатро ганимат шумор ва
кори имрӯзро ба фардо насупор:

*Ҳин, биё, эй чони чону сад ҷаҳон,
Ҳуи ганимати дор нақди ин замон.*

СУЛТОН МАҲМУД ВА ДУЗДОНИ ШАБ

Як шаб, ки султон Маҳмуд ба танхой ва ба таври
ношинос барон огоҳӣ аз умур дар шаҳр мегашт, ба гурӯҳе
аз дуздон бархурд мекунад. Дуздон ба ӯ меғуфтанд: -Эй

мард, ту кистӣ?

Султон посух дод: -Яке аз шумоҳо ҳастам.

Аз он миён яке гуфт: -Ҳар кас бояд ҳунари худро
бигӯяд, то дар мавқеи лузум он кор ба кор бандем.

Аввали гуфт: -Ҳунари ман дар ғӯшҳоям аст. Агар саг
ав-ав кунад, медонам чӣ меғӯяд.

Дуввумӣ гуфт: -Тамоми ҳунари ман дар чашии ман аст:

Ҳар киро шаб бинам андар қирвон,⁹⁶⁹

Рӯз бинишам ман ўро бегумон.

Севвумӣ гуфт: -Ҳунари ман дар бозувони ман аст. Бо
зӯри бозу метавонам заминро сӯроҳ кунам.

Чахорумӣ гуфт: -Ҳунари ман дар бинии ман аст. Ман
метавонам бӯи хокхоро ташхис диҳам.

Ҳалчу Маҷнун бӯ кунам ман хокро,

Ҳокки Лайлиро биёбам беҳато.

Бӯ кунам, донам зи ҳар парохане

Ғар бувад Юсуф ва ё аҳримане.

Панҷумӣ гуфт: -Ҳунари ман дар панҷаи ман аст.
Метавонам каманде ба баландии кӯҳ биандозам.

Навбат ба султон Маҳмуд расид. Ӯ гуфт: -Ҳунарам дар
ришии ман аст. Агар онро бичунбонам, гуноҳкорон аз
кайфар ҳалос мешаванд:

Мучримонро чун ба ҷаллодон диҳанд,

Чун бичунбад ришии ман, эшон раҳанд.

Чун бичунбонам ба раҳмат риширо,

Тай кунанд он қатлу он таъвиширо.

Дигар дуздон гуфтанд: -Ҳунари ту бештар аз ҳама ба
кор меояд; аз ин рӯ, ту раҳбару раиси мо хоҳӣ буд.

Он гох ҳама ба сӯи қасри шох ҳаракат карданд. Саге
ав-ав кард. Дузди ошно ба садоҳо гуфт: -Меғӯяд, ки шох
ҳамроҳи шумост.

Дузди камандандоз каманд андохт ва ҳама ба он

⁹⁶⁹ Қирвон - шакли арабишудан қирвон.

тарафи девор баланд рафтанд. Бушинос заминро бӯ карду гуфт: -Хоки хазинаи подшоҳ аст.

Дузди нақбзан сӯрохе канд ва ба хазина расид. Ҳар як аз дуздон аз хазина чизе бардоштанд. Шох миёни онон буд ва ҳама чизро нигоҳ мекард. Қиёфаву ном ва паноҳгоҳи ҳамаи ононро дошт. Пас худро аз онон пинҳон карду баргашт. Субҳ фармон дод, то ҳамаи он дуздонро дастгир карданд ва ба қаср оварданд.

Дар миёни дуздон он, ки биноиаш бисёр тез буд ва дар шаб ҳар киро медид, мешинохт, то шоҳро дид, бозшинохту гуфт: -Ин ҳамон касест, ки дишаб ҳамроҳи мо буд ва мегуфт: -Ҳунарам он аст, ки агар рише бичунбонам, аз дасти чаллод раҳо мешавад:

*Он, ки чандин хосият дар риши ӯст,
Ин гирифтӣ мо ҳам аз тафтиши ӯст.*

Чашмони тезбини ӯ шоҳро шинохт ва гуфт: -Ман раҳони пайравони худро аз ӯ хоҳам хост.

Он гоҳ рӯ ба шоҳ карду гуфт: -Эй шоҳ, мо ҳунарҳои худро ба кор бастем, аммо суде набурдем. Инак, навбати туст, ки ҳунари худро ба кор бандӣ, рише бичунбонӣ ва моро бирахонӣ:

*Рӯ ба шаҳ овард чун ташина ба абр,
Он, ки буд андар шаби қадри он бадр.
Гуфт: -Мо гаистем чун ҷонбанди тин,
Офтоби ҷон туй дар явми дин.
Вақти он шуд, эй шаҳи мактумсайр,⁹⁷⁰
К-аз қарам рише бичунбонӣ ба хайр.
Ҳар яке хосияти худро намуд,
Он ҳунарҳо, ҷумла бадбахтӣ фузуд.*

Ҳунарҳои ҳеҷ яке аз онон суде набахшид, ҷуз ҳунари касе, ки чашми бино дошт. Он рӯз шоҳ аз чашми ӯ шарм кард ва саранҷом риш чунбонду ононро раҳо кард:

⁹⁷⁰ *Мактум* - пушида; киноя аз роз.

*Он ҳунарҳо ҷумла гули роҳ буд,
Ғайри чашме, к-ӯ зи шаҳ огоҳ буд.
Шоҳро шарм аз вай омад рӯзи бор,
Ки ба шаб бар рӯи шаҳ будаи назор.*

Эй бародар, шафеъи уммат дар даргоҳи Ҳақ ононанд, ки чашми бинояшон бар ҷамоли Дӯст дӯхтааст ва аз миёни ҳамаи мазохир⁹⁷¹ ӯро мебинанд. Паёмбари гиромӣ салаллоху алайҳи ва саллам чун ҷуз Ҳақ намедид, уммати хешро аз азоб мерахонд:

*З-он Муҳаммад шафеъи ҳар доғ буд,
Ки зи ҷуз Ҳақ чашми уммо зог буд.
Дар шаби дунё, ки маҳҷуб асту шед,
Нозири Ҳақ буду з-ӯ будаи умед.*

ГОВИ ОБӢ ВА ГАВҲАРИ ТОБНОК

Гови обӣ гавҳаре дурахшандаву тобнок дар дарё ёфт. Бо ҳазор шӯру иштиёқ онро берун овард ва ҷароғи нурафзои шабҳои торикаш қарор дод. Ӯ он гавҳарро дар канори ҷаманзор ниҳод ва шабҳо дар партави нури он ҷаро мекард. Шабе бозаргонӣ гавҳаршиносе убураш ба он ҷаманзор меафтад ва гавҳар чашми ӯро хира месозад. Мунтазир мемонад, то гов каме дур шавад, он гоҳ рӯи гавҳарро бо гили сиёҳ мепӯшонад.

Мартаъ⁹⁷² ногаҳон дар торикӣ фуру меравад. Бозаргон мегурезад ва болои дарахте пинҳон мешавад ва гов ба ҷустуҷӯи ӯ мепардозад; аммо ҳар чӣ мечарҳад, ӯро намесбад. Он гоҳ ба суроғи гавҳар меравад ва чун рӯи гавҳар бо гилу лаҷан⁹⁷³ пӯшида буд, аз канори он рад мешавад ва онро бознамешиносад:

⁹⁷¹ *Мазохир* - ҷамъи мазҳар, яъне маҳалли зухур ва ошкоршавӣ.

⁹⁷² *Мартаъ* - ҷароғи ва сабзозоре, ки хайвонот дар он ҷаранд.

⁹⁷³ *Лаҷан* - лойка.

Пас гурезад марди тоҷир бар дарахт,
Гов ҷӯён мардро бо ҷохи сахт.
Бист бор он гов тозад гирди марч,⁹⁷⁴
То кунад он хасиро дар шох дарҷ.
Чун аз ӯ навмед гардад гови нар
Ояд он ҷо, ки ниҳода буд гуҳар.
Лучм⁹⁷⁵ бинад фавқи дурри шоҳвор,
Пас зи тини⁹⁷⁶ бигрезад ӯ иблисвор.

Эй бародар, он гавҳар ҷони одамист, ки чун дар гили бадан пинҳон шуд, Иблиси кӯр онро надид, фурӯгашро наёфт ва аз он мутанаффир шуд. Хитоби «Иҳбиту» (ба замин фурӯд оед) ҷонро дар бадан андохт, то он марвориди гаронбаҳо дар гил пинҳон монд. Аҳли дил онро ташхис медиҳаду бозмешиносанд, аммо говони инсоннамо кучо қадраш донанду қиматаш шиносанд. Инон гилро мебинанд, на гавҳари даруни онро:

«Иҳбиту» афганд ҷонро дар бадан,
То ба гил пинҳон бувад дурри адан.
Тоҷираш донад, валекин гов не,
Аҳли дил донанду ҳар гилков не.
Ҳар гиле, к-андар дили ӯ гавҳарест,
Гавҳараши гаммози тини дигарест.
В-он гиле, к-аз раиши⁹⁷⁷ Ҳақ нуре наёфт,
Сӯҳбаши гилҳои нурдур барнатофт.

БАДРУДДИН ВА МАРДИ ҒАРИБИ ВОМДОР

Солиёне дур раиси интизомоти Табрез марде буд бисёр бахшандаву саховатманд ба номи Бадруддини Умар. Ҷуди ӯ шӯҳраи офоқ буд. Агар Ҳотами Тойй зинда мебуд,

⁹⁷⁴ Марч - чаманзор, чарогоҳ.

⁹⁷⁵ Лучм - лачан, лойка.

⁹⁷⁶ Тин - гил ва хоки намнок.

⁹⁷⁷ Раши - чакидан, боридан; борони андак.

ғуломи даргоҳаш мешуд ва аз бахшандагии худ шарм меҳурд:

Ҳотам ар будӣ, гадоӣ ӯ шудӣ,
Сар ниҳодӣ, хоки пойи ӯ шудӣ.
Гар бидодӣ таширо баҳре зулол,
Дар карам шарманда будӣ з-он навол.⁹⁷⁸

Рӯзе марди факире, ки на ҳазор динор бидеҳкор⁹⁷⁹ буд ва дар атрофи Табрез мезист, ба умеди дарёфти кӯмак аз Бадруддин ба сӯи Табрез ҳаракат мекунад. Он ғариб Бадруддинро нек мешинохт ва ба умеди дастгириҳои ӯ аз мардум вомҳо гирифта буд:

Ҳам ба пушти он карим ӯ вом кард,
Ки ба бахшишиҳо-и восиқ⁹⁸⁰ буд мард.
Вомдорон рӯтуруш, ӯ шодком,
Ҳамчу гул хандон аз он равзулқиром.

Марди ғариб ба Табрез расид ва суроғи хонаи Бадруддинро гирифт, аммо бо камоли таассуф дер расида буд, зеро Бадруддин ду рӯз пеш даъвати Ҳақро лаббайк гуфта ва ҷон ба ҷонофарин таслим карда буд. Марди ғариб бо шунидани хабари реҳлати Бадруддин наърае заду беҳуш шуд. То шаб беҳуш афтада буд ва чун ба ҳуш омад, рӯй ба даргоҳи Борӣ таолло овард ва ба Худо муноҷот кард. Мегуфт: - Худоё, маро бубахш, ман ба ғайри Ту умед бастам ва умедам ноумед шуд:

Чун ба ҳуш омад, бигуфт: -Эй Кирдугор,
Мучримам, будам ба халқ уммедвор.
Гарчи хоҷа бас саховат карда буд,
Ҳеч он куфви⁹⁸¹ аптои ту набуд.
Ӯ кулаҳ бахшиду Ту сар нурхирад,
Ӯ қабо бахшиду Ту болову қад.

⁹⁷⁸ Навол - ато, бахшиш.

⁹⁷⁹ Бидеҳкор - карздор.

⁹⁸⁰ Восиқ - бовардошта, дилпур, мутманн.

⁹⁸¹ Куфв - ҳамто, ҳамсанг.

Ў зарам доду Ту дасти заршумор,
Ў сутурам доду Ту ақли савор.

Марди ғариб пас аз чанде ба худ меояд ва бо худ мегӯяд:
-Амсоли Бадруддин мазҳари исми Раҳмону Раҳим ва
чаводи⁹⁸² хазрати Ҳаканд ва ононро наметавон ғайр хонд.
Ин дидаи дубин аст, ки имсоли Бадруддинро ғайри Ҳак
мебинад:

Хоҷаро чун ғайр гуфтӣ аз қусур?
Шарм дор, эй аҳвал,⁹⁸³ аз шоҳи ғайор.
Хоҷаи ҷон бин, мабин ҷисми гарон,
Мағз бин ўро, мабинаи устухон.

Ба ҳар ҳол марди ғариб он қадар дар фукдони⁹⁸⁴
Бадруддин гиряву нола мекунад, ки достони ў ва қарзи
сангинаш машҳур мешавад. Дар ин миён поймарде
хайрхоҳ аз дарди ў огоҳ мешавад ва домони ҷиммат
бармезанад ва дар тамоми шаҳр мегардаду аз ҳар кас
кўмаке барои он марди ғариб гирд меоварад; аммо аз
тамоми шаҳр наметавонад беш аз сад динор ҷамъ кунад,
ҳол он ки қарзи он мард на ҳазор динор буд, аз ин рӯ,
дасти марди ғарибро гирифт ва ўро бар сари хоки
Бадруддин бурд. Ў бар хоки Бадруддин саҳт гирифт ва
ҳоли худро бозгӯфт ва аз рӯҳи ў мадад хост:

Ту кучой, то маро хандон кунӣ,
Лутфу эҳсон чун худовандон кунӣ?
Ту кучой, то барӣ дар маҳзанаи,
То кунӣ аз вому фоқа⁹⁸⁵ эманам.
Ман ҳамегӯям басу ту муфзилам,⁹⁸⁶
Гуфта, к-и ҳақиқат аз баҳри дилам.

Пас аз муддате гиряву нола поймарди хайрхоҳ дасти

⁹⁸² Чавод - сакӣ, чавонмард.

⁹⁸³ Аҳвал - дубин.

⁹⁸⁴ Фуқдон - гум қардан, аз даст додан.

⁹⁸⁵ Фоқа - факр, камбағалӣ, муҳтоҷӣ.

⁹⁸⁶ Муфзил - некиқунанда, афзунбаҳшанда; лутфу марҳаматқунанда.

ғарибро мегирад ва ўро ба манзили худ меҳмон мекунад.
Шаб мешавад ва ҳар ду меҳобанд. Поймард дар хоб
Бадруддинро мебинад, ки ба ў мегӯяд: -Он суханонро, ки
бар сари хок гуфта шуд, ҳама ро шунидам; аммо иҷозан
посух гуфтан надоштам.

Сипас мегӯяд: -Ман аз ҳоли ин марди ғариб гофил
набудам. Чанд гавҳари гаронбаҳо, ки барои адои қарзи ў
кифоят мекунад, омода қарда будам ва дар фалон дафтар
ҳама ба номи ў навиштам, аммо аҷал мўҳлат надод, ки онро
пинҳонӣ ба ў бидиҳам. Акнун он гавҳарҳо ба номи ў дар
фалон маҳал аст:

Хостам, то он ба дасти худ диҳам,
Дар фалон дафтар навиштам ин қасам.
Худ аҷал мўҳлат надодам, то ки ман
Хуфя биспорам бад-ў дурри Адаи.

Бадруддин дар хоб таъкид мекунад, ки достонро барои
бозмондагонаи бозгӯ ва ононро тавсия кун, ки аз зиёдии
тилло нахаросанд ва бидуни икроҳ⁹⁸⁷ онро ба меҳмон
таслим кунанд. Агар онон чизе аз он молро баргиранд,
бист баробар зиён хоҳанд дид.

Ворисонамро саломӣ ман бигӯ,
В-ин васийатро бигӯ ҳама мӯ ба мӯ.
То зи бисёрӣ он зар нақиҳанд,
Бе гаронӣ пеши он меҳмон ниҳанд.
В-ар бигӯяд ў, нахоҳам ин фиреҳ,⁹⁸⁸
Гӯ: -Бигиру ҳар қиро хоҳӣ, бидеҳ.
В-ар раво доранд чизе з-он ситад,
Бистчандон худ зиёнишон уфтад.

Соҳиби ҳона аз хоб бармечаҳад ва дар ҳоле ки аз шодӣ
дар пӯст намеғунҷид, мочарои хобро барои марди ғариб
бозмегӯяд.

⁹⁸⁷ Икроҳ - қарохат; нафрат; норозиғӣ.

⁹⁸⁸ Фиреҳ - афзунӣ, фаровонӣ; бартарӣ.

Эй бародар, бидон, ки мардони Ҳақ аз ахvoli халқ огоҳанд ва розҳои эшонро медонанд. Ин ишрофу⁹⁸⁹ огоҳӣ пас аз марг низ идома дорад ва аз ҳамин рӯст, ки авлиён Худо шохидон бар аъмоли халоиқ хонда шудаанд. Низ судмандиву нафърасонии эшон ба замони ҳаёти дунявии онон маҳдуд нест; ва чӣ басо, ки марди Ҳақ дар гӯр хуфтааст, аммо аз сад зиндан мурдадил нофеътар мебошад.

ҶАЪФАРИ ТАЙЁР ВА ФАТҲИ ҚАЛЪА

Ҷаъфари Тайёр - сардор ва диловари Паёмбари гиромӣ ва бародари амири мӯъминон яккаву танҳо барои фатҳи қалъаи душман ба роҳ афтод. Мардуми қалъа аз тарс дархоро баста ва худро маҳбус карданд. Амири қалъа рӯ ба вазири худ карду гуфт: - Акнун чора чист?

Гуфт: - Он ки тарк гӯйӣ кибру фан,

Пеши ӯ ойӣ ба шамиеру кафан.

Гуфт: - Охир на яке мардест фард?

Гуфт: - Мангар хор дар фарди мард.

Чашм бигшо, қалъаро бингар нақӯ,

Ҳамчу симоб аст ларзон пеши ӯ.

Чанд тан аз чанговарони қалъа ба масофи⁹⁹⁰ Ҷаъфар рафтанд. Ҷаъфар якояки эшонро бо зарбае аз ӯ даровард ва чун барги хазон бар замин андохт. Қудрати Худо чунон эътимод ба ӯ дода буд, ки яктана бар сипоҳе ҳамла кард.

Дода будаи сунъи⁹⁹¹ Ҳақ ҷамъияте,

Ки ҳамезад яктана бар уммате.

Ситорагон бисёранд, аммо дар баробари хуршед тоби худситой надоранд. Ҳазорҳо муш агар сар бароваранд.

⁹⁸⁹ Ишроф - боло шудан; мушарраф кардан; рутбаи олӣ, сарварӣ.

⁹⁹⁰ Масоф - ҷон ҷанг; ҷанг, набард.

⁹⁹¹ Сунъ - офаридан, нақӯӣ кардан.

дар баробари гурбае гурезон мешаванд; чун муш дар маруни ҷонаш эътимод надорад. Душманони Худо агарчи дар зоҳир ҷамъу муттаҳиданд, аммо дар ботини парокандадilu мутафарриқанд ва аз ин рӯ, дар баробари Ҳақ тоб намеоваранд:

Ахтирон бисёру хуршед ар якест,

Пеши ӯ бунёди эшон мандакест.⁹⁹²

Гар ҳазорон муш пеш оранд сар,

Гурбаро не тарс бошад, не ҳазар.

Дар дили муш ар будӣ ҷамъияте

Ҷамъ гаҳтӣ чанд муш аз ҷамъияте.⁹⁹³

Барзадандӣ чун фидоӣ ҳамлае

Ҳеширо бар гурбаи бемӯҳлае.

Лек ҷамъият надорад ҷони муш,

Бичҳад аз ҷонаш ба бонги гурба ҳуш.

ХОРАЗМШОҲ ВА АСПИ ЗЕБО

Хоразмшоҳ барои гардиш ба сахро рафта буд ва амирони лашкар ӯро ҳамроҳӣ мекарданд. Дар он миён яке аз амирон аспи бисёр зебову чолок дошт. Шукӯху ранги фиребон аспи ӯ чашми шохро хира кард ва то хангоми бозгашт чашм аз он асп барнадошт:

Бар ҳар он узваи, ки афкандӣ назар,

Ҳар якаи хуштар намудӣ з-он дигар.

Чашми шахро фарру ранги ӯ рабуд,

То ба риҷат⁹⁹⁴ чашми шаҳ бар асп буд.

Чун Хоразмшоҳ аз гардиш бозгашт, дастур дод, то он аспро бичӯянд ва барояш биёваранд. Маъмурони шоҳ ба манзили соҳибӣ асп омаданд ва мочароро бо ӯ дар миён гузоштанд. Соҳибӣ асп, ки шефтаи аспи худ буд ва чизе

⁹⁹² Мандак - пора-пора, шикаста.

⁹⁹³ Ҷамъият - гайрат, мардонагӣ.

⁹⁹⁴ Риҷат - бозгашт.

барояш азизтар аз он набуд, мутахаййир шуд. Суроги Имодулмулк, ки аз наздикону муқаррабони⁹⁹⁵ шох ва мавриди эътимоду маҳалли машварати ӯ буд, рафт ва аз ӯ ёрӣ хост.

Имод, ки аз ошuftахолии он сардор дилаш сӯхта буд, ба суръат ба қаср рафт. Назди шох хомӯш истод, аммо дар дил бо Худо муноҷот мекард:

Лаб бубасну пеши султон истод,

Розгӯён бо Худо, раббулибод.

Истода рози султон мешунид

В-андарун андешааш ин метанид.

К: -Эй Худо, гар он ҷавон каж рафт роҳ,

Ки нашоёд сохтан ҷуз Ту панох.

Ту аз он худ бикун, аз вай магир,

Гарчи ӯ хоҳад халос аз ҳар асир.

Меғуфт: -Худое, он ҷавон бераҳа рафт ва ба ҷои он, ки ба Ту панох оварад, ба банди Ту рӯ овард. Ту ин гуноҳро нодида ангор ва он чи сазовори Туст, амал кун. Гарчи ӯ раҳиҳои худро аз ҳар банди асире талаб мекунад.

Дар ҳамон ҳол, ки Имод истода ва бо Худои худ муноҷот мекард, маъмуриҳои шох аспро кашон-кашон ба ҳузур оварданд. Асп ончунон зебо буд, ки ҳар чашмеро хира мекард. Султон нигоҳе ба асп кард; он гоҳ рӯ ба Имод намуду гуфт: -Ин асп дар назари ту чӣ гуна аст? Гӯё онро аз бихишт овардаанд.

Имод гуфт: -Эй подшоҳ, агар чизеро писандидӣ, дев ҳам бошад, чун фаришта чилва мекунад. Ҳар чӣ ба чашмат биёяд, некӯ менамояд, пас ин асп ҳам зебост, аммо:

Ҳаст ноқис он сар андар пайкараш,

Чун сари гов аст гӯйи он сараш.

Сари ин асп ба пайкараш намеҳӯрад, сараш мисли сари гов аст.

⁹⁹⁵ Муқарраб - ҳамсӯхбати доимӣ, надим.

Ин гуфтаи Имод дар шох асар гузошт ва асп аз назари афтод.

Дар дили Хоразмшаҳ ин дам кор кард,
Аспро дар манзари шаҳ хор кард.

Дар ин олам мардумон ба довариву диди дигарон беш аз довариҳои хеш эътимод мекунанд. Ва аз ин рӯст, ки Имод метавонад назари Хоразмшоҳро бо ҷумлае дигаргуна созад. Ба вежа, тасвирҳои хиёлангез дар барангехтани ҳаббу бугзҳо бисёр муассир аст. Бо як ташбеҳ метавон зеборо зишт ва зиштро зебо чилвагар сохт. Чунон ки Имод сари аспро ба сари гов монанд кард ва ҳамин амр аспи зеборо дар назари шох зишт намоён.

Чун араз даллола гапту восифе,
Аз се газ карбос ёбӣ Юсуфе.

ЮСУФ ДАР ЗИНДОН

[Юсуф ба сиёяи⁹⁹⁶ Зулайхо ба зиндон афтод. Ӯ дар он ҷо ба мақоми нубувват⁹⁹⁷ расид. Юсуф дар зиндон рафтори инсониву огоҳкунанда дошт ва чандон ба беморону мӯхтоҷон мерасид, ки ҳама аз ҷону дил ӯро дӯст медоштанд. Дар миёни зиндониён ду тан аз хидматгузорони шох низ дида мешуданд: яке надими шаробрезии шох ва дигарӣ хизонадори⁹⁹⁸ ӯ. Як рӯз ҳар ду назди Юсуф омаданд, то хобҳои ачиберо, ки дида буданд, барои ӯ бигӯянд ва таъбири онро аз даҳони ӯ бишнаванд.

Надими шох гуфт: -Ман дар хоб дидам, ки дар токистони зебое қадам мезанам. Ҷоми холие дар даст дорам ва тоқҳо аз дорбастҳои⁹⁹⁹ афшон ва хӯшаҳои заррини ангур аз ҳар як овезон аст. Ман зери дорбастҳо

⁹⁹⁶ Сиёят - гаммозӣ ва бадгӯӣ.

⁹⁹⁷ Нубувват - пайгамбарӣ.

⁹⁹⁸ Хизонадор - ганҷинадор; маъмури ганҷина ва мол.

⁹⁹⁹ Дорбаст - ҷафт, ҷуббанд, ҳавозаи ангур.

ҷом дар даст қадам мезанам ва хӯшахоро ҳамчунон ки ба тоқ часпидаанд, мефишурам ва оби онҳоро дар ҷомҳои худ мерезам.

Юсуф гуфт: -Ба зудӣ озод хоҳӣ шуд ва ба шугли пешини худ бармегардӣ.

Хизонадор гуфт: -Ман хоб дидам, ки табаке бар сардорам, ки дар он ҳама ранги ғизову мева ҳаст; дар ҳамин ҳол дастае парандаи ваҳшӣ болои сарам дар парвозанд, ки ба табак ҳучум меоваранд ва он ғизоҳоро бо минқори худ мерабоянд ва дар ҳаво нопадид мешаванд.

Юсуф гуфт: -Туро ба зудӣ дор мезананд ва лошахӯрҳо пеш аз марг саратро сӯроҳ мекунанду мағзатро меҳӯранд.]

Он гоҳ рӯ ба надими пешини шоҳ карду гуфт: -Вақте озод шудӣ, назди Азизи Миср аз ман низ ёд кун, то маро низ аз ин зиндон берун оварад:

*Хост ёрӣ, гуфт: -Чун берун равӣ,
Пешӣ шаҳ гардад умурат муставай.¹⁰⁰⁰
Ёди ман кун пешӣ тахти он Азиз,
То маро ҳам воҳарад з-ин ҳабс низ.*

Кӯмак хоستان аз ғайри Худо аз паёмбаре чун Юсуф, тарки улои¹⁰⁰¹ бузурге буд. Зиндонии асир чӣ гуна метавонад зиндонии дигарро раҳо кунад? Мардуми ин дунё ҳамагӣ зиндониянд. Юсуф ба кайфари ин хато чандин сол дар зиндон монд. Шайтон супориши Юсуфро аз хотири надими шоҳ бурд ва солҳо ўро фаромӯш кард.

*Пас ҷазои он, ки дид ўро муъин,¹⁰⁰²
Монд Юсуф ҳабс дар бизъа санин.¹⁰⁰³
Ёди Юсуф дев аз ақлаш сутурд
В-аз дилаш дев он суҳан аз ёд бурд.
З-ин гунаҳ, к-омад аз он неқӯхисол,
Монд дар зиндон зи довар чанд сол.*

¹⁰⁰⁰ Муставай - ҳамвор; рости дуруст.

¹⁰⁰¹ Уло - нахустин.

¹⁰⁰² Муъин - мададгор.

¹⁰⁰³ Бизъа санин - якчанд сол.

Тамассук¹⁰⁰⁴ ба асбоб агарчи барои мардуми оддӣ амре нарасида аст, аммо назди авлиёи Ҳақ гуноҳи бузургест. Онон ҷуз ба Ҳақ таваҷҷӯх надоранд, ҷуз ўро намебинанд ва сабабу корсозе ғайри ў суроғ надоранд, ки асосан ғайреро побарҷо намедонанд.

Юсуф агарчи дар зиндон монд, аммо раҳмати Илоҳӣ ҳамчунон бар ў нозил мешуд. Худои меҳрубон ўро дар зиндон ҷунон ба худ машғул сохт, ки ҳеҷ андӯхе эҳсос накард; ҳамчун кӯдаке, ки дар раҳм аст ва эҳсоси дилтангӣ намекунад:

*Лек Юсуфро ба худ машғул кард,
То наёяд дар дилаш з-он ҳабс дард.
Онҷунонаш унсу мастӣ дод Ҳақ,
Ки на зиндон монд пешаш, на гасақ.¹⁰⁰⁵*

САДРИ ҶАҲОН ВА ФАҶЕҲИ ҲОҶАТМАНД

Садри ҷаҳон, ки дар Бухоро риёсати омма дошт, марди бисёр бахшанда ва бо бенавоён хушрафтор буд. Одатӣ ў бар он буд, ки ҳар рӯз бар даставу гурӯҳе хос аз мардум эҳсон мекарду ато мебахшид, рӯзе бар мубталоён, рӯзе бар пирон, рӯзе бар бевазанон ва рӯзе бар фаҷеҳон:

*Ҳар сабоҳе як гурӯҳро ротиба,¹⁰⁰⁶
То намонад уммате з-ў хойиба.¹⁰⁰⁷
Мубталоёнро будӣ рӯзи ато,
Рӯзи дигар бевагонро он саҳо.
Рӯзи дигар бар тихидастони ом,
Рӯзи дигар бар гирифтаторони вом.*

Садри ҷаҳон шарт карда буд, ки ҳеҷ кас ниёзи худро

¹⁰⁰⁴ Тамассук - ҷанг задан; часпидан.

¹⁰⁰⁵ Гасақ - торикӣ.

¹⁰⁰⁶ Ротиба - ҳаққи муқаррарӣ; миқдори муайяни хӯроквории якрӯза; маош.

¹⁰⁰⁷ Хойиб - ноумед.

набояд бар забон оварад ва набояд изҳори хочат кунад
харфе бизанад. Агар касе чунин мекард, аз бахшишхон
садри ҷаҳон маҳрум мешуд ва наметавонист пашизе¹⁰⁰⁸
аз ӯ бигирад:

*Шарти ӯ он буд, ки кас бо забон,
З-ӯ нахоҳад ҳеч, нагояд лабон.
Лек хомуш бар ҳаволи¹⁰⁰⁹ раҳаш,
Истода муфлисон деврваш.*

Аз қазо рӯзе пирамарде ғафлат кард ва хочати худро
бар забон оварду гуфт: -Бар ман закот деҳ.

Садри ҷаҳон тибқи аҳде, ки дошт, ӯро маҳрум кард.
Пирамард исрор кард, садр гуфт: -Эй падар, пирамарди
бешарме ҳастӣ!

Пирамард гуфт: -Ту бешармтар аз манӣ:

*Гуфт: -Бас бешарм тирӣ, эй падар!
Пир гуфт: -Аз ман туй бешармтар.
К-ин ҷаҳон хӯрдиву хоҳӣ ту зи тамъ,
К-он ҷаҳон бо ин ҷаҳон гирӣ ба чамъ.*

Зеро ту аз нағматҳои ин ҷаҳон баҳрамандӣ, сарвату
мақом ва ҳама чиз дорӣ; бо вучуди ин тамаъ кардай ва
меҳоҳӣ охират ҳам дошта бошӣ ва ҳар ду ҷаҳонро бо ҳам
бихӯрӣ!

Садри ҷаҳон аз ин лутфи пирамард хандид ва ба ӯ атос
бахшид:

*Хандаш омад, мол дод он пирро,
Пир танҳо бурд он тавфирро.¹⁰¹⁰*

Рӯзе ки навбати ғақеҳон буд, ғақеҳе изҳори ниёз кард
ва нолаву зории зиёде кард, ки ҳокӣ¹⁰¹¹ аз шиддати эҳтиёҷу
ниёзмандии ӯ буд. Садри ҷаҳон ба хотири таҳаллуфи¹⁰¹²

¹⁰⁰⁸ Пашизе - пули сиёҳи камарзиш, фулус.

¹⁰⁰⁹ Ҳаволи - гирду атроф, гирдогирд.

¹⁰¹⁰ Тавфир - даромад, фоида.

¹⁰¹¹ Ҳокӣ - баёнгар.

¹⁰¹² Таҳаллуф - аз қавл баргаштан.

ӯ аз шарти ёдшуда чизе ба ӯ ато накард ва исрорҳои ӯ низ
суде набахшид.

Рӯзи баъд, ки навбати мубталоён буд, он ғақеҳ пояшро
бо порчаи кӯҳнае баст ва дар сафи онон истод, аммо
Садри ҷаҳон ӯро бозшинохт ва чизе бад-ӯ надод.

Пас аз сад чораҷӯӣ, ки ҳама бенатича буд, саранҷом
ҷодар бар сар кард ва дар сафи бевагон нишаст:

*Чунки оғиз шуд зи сад гуна макид,¹⁰¹³
Чун занон ӯ ҷодаре бар сар кашид.
Дар миёни бевагон рафту нишаст,
Сар фурӯ афганду пинҳон кард даст.
Ҳам шиносидани, надодани садқае,
Дар дилаш омад зи ҳирмон ҳурқае.¹⁰¹⁴*

Ҷақеҳ, ки мусаммам¹⁰¹⁵ буд ҳар гуна ҳаст, аз Садри
ҷаҳон кӯмаке дарёфт кунад, ин бор даст ба хилаи дигар
зад. Субҳи зуд назди кафанфурӯше рафту гуфт: -Маро дар
пораи гилеме бупеч ва бар сари роҳ бигзор ва ҳеч нагӯ,
то Садри ҷаҳон аз ин ҷо бигзарад. Шояд бубинад ва маро
мурда пиндораду силае барои харчи кафани ман бидиҳад.
Агар ӯ сиккае бидиҳад, нимаширо ба ту хоҳам дод.

Кафанфурӯш тибқи гуфтаи ғақеҳ амал кард. Садри
ҷаҳон аз канори ӯ убур кард ва сиккае рӯи гилем андохт.
Ҷақеҳ аз тарси он, ки кафанфурӯш онро бирабояду фирор
кунад, фаврӣ аз зери намад даст баровард ва ба дунболи
он сарашро низ аз замин баланд кард. Садри ҷаҳон ӯро
диду шинохт.

Ба Садри ҷаҳон гуфт: -Дидӣ, охир сиккаро аз ту
ситондам.

Садр гуфт: -То намурдӣ, надодам.

Гуфт бо Садри ҷаҳон: -Чун бистадам?

Эй бибаста бар ман абвоби¹⁰¹⁶ карам.

¹⁰¹³ Макид - макру фиреб.

¹⁰¹⁴ Ҳурқа - оташ.

¹⁰¹⁵ Мусаммам - тасмимёфта; қарори қатъӣ доштан.

¹⁰¹⁶ Абвоб - қамъи боб, дарҳо; роҳҳо.

Гуфт: -Лекин то намурдӣ, эй ануд,¹⁰¹⁷
Аз ҷаноби ман набурдӣ ҳеч ҷуд.

Сирри ин ҳадиси шарифи набавӣ «Бимиред пеш аз мурданатон» низ ҳамин аст. Ин маргро, ки соликон марги ихтиёрӣ меноманд, дар баробари марги табиӣ ва қаҳре, ки бо сари расидани ачал воқеъ мешавад, мӯчиби нузули баракоти маънавист.

Сирри «мавту қабла мавтин» ин бувад,
К-аз паси мурдан ганиматҳо расад.
Гайри мурдан ҳеч фарҳанге диғар
Дарнагирад бо Худо, эй ҳилагар!
Як июят беҳ зи сад гун иҷтиҳод,¹⁰¹⁸
Ҷаҳдро хавф аст аз сад гун фасод.
Балки маргаи бе июят низ нест,
Бе июят, ҳону ҳон, ҷойе маист.

МАРДИ БАҒДОДӢ ВА ХОБИ ГАНЧ

Ирси¹⁰¹⁹ ғангуфте ба мард расида буд, аммо ӯ бо надонамкориву ҳайфу майл зуд онро ба итмом расонд ва дар факру фалокат монд. Ба таври кулӣ моли мерос вафо надораду дер намерояд, чун бар хилофи майл мурда аз ӯ чудо шуда ва ворис ҳам, ки осон онро ба даст оварда, кадраш намеронад:

Моли меросӣ надорад худ вафо,
Чун ба ноком аз гузашта шуд ҷудо.
Ӯ надорад қадр ҳам, к-осон биёфт,
К-ӯ ба қадду¹⁰²⁰ ранҷу касбаи кам нишгофт.

Мард, ки дасташ ҳолӣ шуда буд, мутаваҷҷеҳи Худо шуд ва рӯ ба остони он Карим овард. Нолаву зорӣ сар дод ва

¹⁰¹⁷ Ануд - ситезанда - ва гумрох.

¹⁰¹⁸ Иҷтиҳод - саъю кӯшиш, ҷидду ҷаҳд.

¹⁰¹⁹ Ирс - мерос.

¹⁰²⁰ Қадд - ҷидду ҷаҳд, кӯшиш.

саранҷом гирихояш ба самар нишаст:

Худ кӣ кӯбад ин дари раҳматнисор,
Кай наёбад дар иҷобат сад баҳор?
Хоб дид ӯ, ҳотифе гуфт, ӯ шунид,
Ки ганои ту ба Миср ояд падид.
Рав ба Миср, он ҷо шавад кори ту рост,
Қард кудятро¹⁰²¹ қабул, ӯ муртаҷост.¹⁰²²
Дар фалон мавзеъ яке ганҷест зафт,
Дар пайи он боядат то Миср рафт.

Мард шоду хурсанд аз хобе, ки дида ва садое, ки шунид, озими ҳаракат ба сӯи Миср шуд. Аз Бағдод то Миср роҳи дарозе дар пеш буд. Бо ҳамаи сахтиҳо он рохро паймуд, то саранҷом ба Миср расид. Тӯшаву озуқааш тамом шуда буд. Пуле ҳам барои хариди ғизо надошт. Гуруснагӣ ба ӯ фишор овард ва чун шарм дошт дар рӯз, ки мардум чехраашро мебинанд, гадоӣ кунад, сабр қард, то шаб шуд. Шабхангом дар гӯшае истод, то балки аз мардум кӯмаке бигирад ва шиками гуруснаро ором созад.

Мардуми Миср дар он айём аз дасти дуздон дар харос буданд ва асас¹⁰²³ дар ҳама ҷо қасонеро, ки шабҳо дар шаҳр мегаштанд, тавқиф¹⁰²⁴ мекард ё ба номи дузд мегирифт ва ба ҳукми халифа мучозот мекард. Ба ҳамин далел вақти гашти шабона ӯро дар кӯчаву бозор саргардон ёфтанд, пиндоштанд, ки дузд аст. Пас ӯро гирифтанду заданд ва ба зиндон афканданд.

Марди бечора, ки худро гирифтор медид, нолаву фиғон баровард, ки: -Ба Худо, ман дузд нестам, раҳоям кунед.

Аз он ҷо, ки фарёду нолаи ӯ аз таҳи дил буд ва бо худ нишони сидку ростӣ ҳамроҳ дошт, ба суроғи ӯ омаданду гуфтанд: -Ҳақиқати мочаро чист? Чаро шаб дар кӯчаву

¹⁰²¹ Кудя - сахтии рӯзгор; та - сӣ.

¹⁰²² Муртаҷо - он ки ба ҷаҳт надоранд, умедгоҳ.

¹⁰²³ Асас - маъмури ин ҷой.

¹⁰²⁴ Тавқиф - баста кардан.

барзан саргардон мегаштӣ?

Мард достони худро бозгӯфт ва ин ки хоби ганҷ дидасту барои ёфтани он аз Бағдод ба Миср омадааст. Доруға пас аз шунидани суҳанони марди бағдодӣ гуфт: -Ту на дуздиву на бадкор, аммо гичу нодонӣ; чун ба сабаби хиёлу хобе ин роҳи дарозро тай мекуни. Ман борҳо ва мукаррар хоб дидаам дар Бағдод, дар фалон маҳалла, фалон кӯча ва фалон манзил ганҷе нухуфтааст, бо ин ҳама ман аз ҷои худ такон нахӯрдам; вале ту бо як хоб худро саргардони кӯху биёбон кардӣ:

Гуфт: -На дуздӣ туву на фосиқӣ,
Марди некӣ, лек гӯлу аҳмақӣ.
Бар хиёлу хоб чандин раҳ кунӣ?
Нест ақлатро тасӯи¹⁰²⁵ рӯшанӣ.
Борҳо ман хоб дидам мустамир,¹⁰²⁶
Ки ба Бағдод аст ганҷе мустатир.¹⁰²⁷
Дар фалон сӯю фалон кӯйе дафин,¹⁰²⁸
Буд он худ номи кӯйи ин ҳазин.
Ҳаст дар хона(й) фалонӣ, рав бичӯ,
Номи хона-е номи ӯ гуфт он адӯ.

Марди бағдодӣ аз шунидани суҳанони доруға ба шигифт омад, чун адресу нишоние, ки ӯ дар хоб аз ганҷи Бағдод шунида буд, ҳамон адреси манзили марди бағдодӣ буд.

Гуфт бо худ: -Ганҷ дар хона(й) ман аст,
Пас маро он ҷо чӣ фақру шеван аст?
Бар сари ганҷ аз гадоӣ мурдаам,
3-он ки андар гафлату дар пардаам.
3-ин баишорат маст шуд, дардаш намонд,
Сад ҳазор «Ал-ҳамд», бе лаб ӯ бихонд.

¹⁰²⁵ Тасӯ - қирони ва ноҳия; як баҳш аз 24 соати шабонарӯз.

¹⁰²⁶ Мустамир - доимӣ; дивомдор; мукаррарӣ, маъмул.

¹⁰²⁷ Мустатир - пӯшида, пинҳон.

¹⁰²⁸ Дафин - пинҳон кардашуда.

Мард гуфт: -Рӯзии ман дар паси ин кутак хӯрдан буд. Шоду хурсанду шукргузор ба Бағдод бозгашт. Хонаашро ковид ва ганҷро дар он ҷо ёфт ва рӯзгораш ба сомон расид.

Хона омад, ганҷро ӯ бозёфт,
Кораи аз лутфи Худоӣ соз ёфт.

Эй бародар, он мард ҳар қадам, ки аз Бағдод ба сӯи Миср бармедошт, гом дар бироҳа мениход ва аз мақсуд дуртар мешуд; аммо гумроҳӣ айни хидоят шуд ва саранҷом ӯро ба мақсуд расонд. Дар воқеъ, то ӯ ба Миср намеомад ва то аз асос кутак намехӯрд ва мочарои худро намегуфт, хидоят намешуд ва роҳи ганҷро намеёфт. Ин аст лутфи пинҳони Худо ва залолат¹⁰²⁹ дар айни хидоят:

Ин чӣ ҳикмат буд, ки қибла(й) мурод
Кардам аз хона бурун, гумроҳу шод?
То ишробон дар залолат мешудам,
Ҳар дам аз матлаб ҷудотар мебудам.
Боз он айни залолатро ба ҷуд
Ҳақ василат кард андар рушду суд.
Гумраҳеро манҳаҷи¹⁰³⁰ имон кунад,
Кажраверо мақсади эҳсон кунад,
То набошад ҳеч мӯҳсин бе вачо,¹⁰³¹
То набошад ҳеч хоин бе раҷо.¹⁰³²

ТАРАХХУМИ АЗРОИЛ ҲАНГОМИ ГИРИФТАНИ ҶОНИ НАМРУД

Худованд ба Азроил хитоб карду гуфт: -Аз касоне, ки ҷонашонро гирифтӣ, бар кадом тараххум кардӣ?

-Бар ҳамаи онҳо дилам месӯзад, аммо метарсам мабодо

¹⁰²⁹ Залолат - гумроҳӣ.

¹⁰³⁰ Манҳаҷ - роҳи рост ва кушода.

¹⁰³¹ Вачо - тарс.

¹⁰³² Раҷо - умед, умедворӣ.

дар иҷрои фармон кӯтохиву сустӣ кунам. Ҳатто гоҳ меғӯям: -Кош Худо ба ҷои фалон ҷавон маро қурбонӣ мекард.

-Ба чӣ касе беш аз ҳама дил сӯзондӣ?

-Рӯзе барои иҷрои фармони Ту, эй Худои бузург, киштии гирифтӣ дар мавҷи баландро дарҳам шикастам ва зерурӯ кардам ва ҷони ҳамаи мусофирони онро гирифтам, ҷуз як модару кӯдакро, ки фармуда будӣ ҷонашонро нагирам. Он ду рӯи тахтапорае монданд ва амвоҷ он тахтапораро пеш мебурд. Баъд фармудӣ: «Ҷони модарро ҳам бигир». Ман ҳам итоат кардам. Модар мурд ва кӯдак танҳо монд ва ман бисёр дилам сӯхт.

*Чун зи модар бигсалидам тифлро,
Худ ту медонӣ чӣ талх омад маро.
Бас бидидам дудӣ мотамҳои зафт,
Талхи он тифл аз фикрам нарафт.*

Худованд фармуд: -Ман он тифлро наҷот додам ва дар сабзозоре хушу хуррам ниҳодаму аз ҳар ҷиҳат асбоби ороиши ӯро фароҳам овардам:

*Гуфти Ҳақ: -Он тифлро аз фазли хеш,
Мавҷро гуфтам: -Фикан дар бешаеи.
Бешаи пурсавсану райҳону гул,
Пур дарахти мевадори хушкул.¹⁰³³
Садҳазорон мурғи муңриб хушсадо,
Андар он равза ғиғанда сад наво.
Гуфтаи ман хушнедро, к: -Ҷӯро магаз,
Бодро гуфта: -Бар ӯ оҳиста ваз.
Абрро гуфта: -Бар ӯ борон марез,
Барқро гуфта: -Бар ӯ мағрой тез.*

Дар он беша паланге мезист, ки тоза бача зоида буд. Ба ӯ фармон додам, ки он кӯдакро шир бидиҳад. Паланг ба ӯ шир дод ва аз ӯ мувоқабат¹⁰³⁴ намуд, то кӯдак бузург шуд. Вақте аз шир гирифта шуд, ба як фаришта гуфтам,

¹⁰³³ Хушкул - хушмева.

¹⁰³⁴ Мувоқабат - нигоҳбонӣ.

... ба ӯ сухан гуфтан ва одоби қазоват биёмӯзад. Ман аз ӯеч неъмате барои он кӯдак фурӯғузур накардам. Аммо медонӣ, дар баробари ин ҳама посухи ӯ чӣ буд? Саранҷом ӯ бо хӯи палангӣ Намрӯд шуд ва ба шукронаи он неъматҳо Халили ман Иброҳимро дар оташ афканд, то бисӯзонад!

Ҷ даъвои Худоӣ кард ва гарданкашӣ намуд. Ӯ бо се қарғас ба осмон рафт, то бо ман ҷидол кунад. Сад ҳазор кӯдаки бегуноҳро кушта, то шояд Иброҳимро ба даст оварад аз байн бубарад:

*Шукри ӯ он буд, эй банда (ӣ) ҷалил!
Ки шуд ӯ Намрӯду сӯзанда Халил.
Ин замон кофар шуду раҳ мезанад,
Кибру даъвои худӣ мекунад.
Рафта сӯи осмони боҷалол,*

Бо се қарғас, то кунад бо ман қишол.¹⁰³⁵

Эй бародар, чӣ қадар зишт аст, ки инсон ҳамаи бузургиву иззату номвариашро аз касе бигирад ва ҳамаи сармояи вучудиашро вомдори Ӯ бошад ва дар баробар на танҳо сари сипос бар остонаш насояд, балки сар ба гарданкашӣ бардорад ва дар баробари Ӯ арзи андом кунад ва бандагони махбуби Ӯро биранҷонад ё ба қатл бирасонад.

КОҲИЛ ДАР ДУНЁ ВА КҶШО ДАР ОХИРАТ

Марди доное, ки се писар дошт, хангоми марг васият кард, ки тамоми амволашро ба он писаре бидиҳанд, ки аз ҳама танбалтар аст. Фарзандон, ки падарро бисёр мӯхтарам медоштанд, пас аз марги ӯ хоҳони иҷрои васияти падар шуданд. Назди қозӣ рафтанд ва мочароро

¹⁰³⁵ Қишол - қуштор; мубориза.

бозгуфтанд:

*Гуфта фарзандон ба қозӣ, к: -Эй қарим,
Нағзарем аз ҳукми ӯ мо се ятим.
Самъу тоъат¹⁰³⁶ мекунем, ӯрост даст,
Он чӣ ӯ фармуд, бар мо нофиз¹⁰³⁷ аст.
Гуфт қозӣ: -Ҳар яке бо оқилӣ-и,
То бигӯяд қиссае аз коҳилӣ-и.*

Оре, бояд забон ба суҳан ояд, то маълум шавад қадру қимати инсон чӣ андоза аст. Забон пардаи дил аст, чун парда тақон бихӯрад, асрор хувайдо мегардад:

*Бегумон, ки ҳар забон парда (ӣ) дил аст,
Чун бичунбад парда, сирҳо восил¹⁰³⁸ аст.*

Забон монанди сарпӯши рӯи дег аст, ки ҳар гоҳ ба ҳаракат ояд, маълум мешавад чӣ оташе дар он мечӯшад:

*Ё забон ҳамчун сари дег аст рост,
Чун бичунбад, ту бидонӣ чӣ ибост?*

Боре қозӣ бо онон ба гуфтугӯ нишаст ва сирри васияти падарро донист; зеро он бародарон ҳар се ҳамму гамму талоши худро масруфи охират мекарданд ва дар умури дунё коҳилу берағбат буданд. Ва он ки дар умури дунё аз хама суғтар буд, дар ибодату тоъат ва чиҳод бо нафс аз хама пурталоштару кӯшотар буд ва саранҷом ирси падар ба ӯ дода шуд:

*Орифон аз ду ҷаҳон коҳилтаранд,
З-он ки бе шудёр¹⁰³⁹ хирман мебаранд.
Коҳилиро қардаанд эшон санад,
Кори эшонро чу Яздон мекунад.
Кори Яздонро намебинанд ом,
Менаёсиянд аз қад субҳу шом.*

¹⁰³⁶ Самъу тоъат - гӯш қардан ва фармон бурдан, итоат қардан.

¹⁰³⁷ Нофиз - ба таври қатъӣ иҷрошаванда.

¹⁰³⁸ Восил - фарорасанда; васлшаванда.

¹⁰³⁹ Шудёр - замин, ки онро обшор ва тухм пошида бошанд.

ДУОИ ФАҚИР ДАР ҲАҚҚИ МАРДИ ГЕЛОНӢ

Рӯзе марди фақиру тангдасте, ки аз роҳи гадоӣ рӯзгор мегузаронид, ба шахси сарватманде аз аҳли Гелон бархӯрд. Аз ӯ кӯмак хост ва ӯ ноне ба вай дод. Фақир шоду хурсанд шуд ва дар ҳаққи он марди гелонӣ дуо карду гуфт: Худоё, ӯро саломат ба хонумонаш - Гелон бозгардон.

Марди гелонӣ гуфт: -Агар хонумон он аст, ки ман дидаам, Худо туро ба он ҷо бирасонад:

*Гуфт: -Хон ар он-ст, ки ман дидаам,
Ҳақ туро он ҷо расонад, эй диҷам.*

[Аз дoston пайдост, ки марди гелонӣ иштиёке барои бозгашт ба ватан надорад. Ин бемайлӣ шояд ба хотири ҳавои носозгори Гелон бошад, ки ба сабаби тағйири пай дар пай ғолибан беморизо будааст. Шояд ҳам ба хотири истимрори¹⁰⁴⁰ кашмакашхое бошад, ки мардуми он ҷоро аз дер боз дучори ихтилофи доим месохтааст. Дар ҳар ҳол ин дoston барои баёни ин маъност, ки зиндагии пур аз ранҷу сахтӣ мояи ҳасрату орзу нест. Ва басо он чӣ инсон барои диғаре хайр мепиндорад, дар назди ҳуди ӯ хубу писандида набошад.]

ХАЙЁТИ ДУЗД ВА МАРДИ ТУРК

Дар шаҳр хайёте буд, ки аз порчаҳои мардум, ки барои дӯхтан назди ӯ меоварданд, меузид. Ӯ дар ин қор маҳорате дошт ва қасе наметавонист маҷашро¹⁰⁴¹ бигирад. Рӯзе яке аз аҳолии шаҳр, ки турк буд, бо дӯстони худ шарт

¹⁰⁴⁰ Истимрор - бардавом будан.

¹⁰⁴¹ Маҷ - қафи даст.

баст, ки порчаашро ба он хайёт бидихад ва дар айни ҳол нагузорад он хайёт хатто нахе аз порчаи ўро бидуздад. Дўстонаш ба ӯ гуфтанд: -Аз ту зарангтар¹⁰⁴² мардонӣ бисёре буданд, ки мағлуби ӯ шуданд, ба ақли худат мағрур нашав, ки дар баробари хилаҳои ӯ ҳеч аст:

*Пас бигуфтандан, ки: -Аз ту ҳуститар,
Моти ӯ ғаштанд, дар даъвӣ мапар.
Рав, ба ақли худ чунин гарра мабош,
Ки шавӣ ёва ту дар тазвирҳои.
Гармтар шуд турку баст он ҷо гарав,
Ки наёрад бурд, не кӯҳна, на нав.*

Марди турк харистар шуд ва шарт баст, ки он хайёт наметавонад ҳеч тиккае, на нав ва на кӯҳна, аз ӯ бидуздад.

Турк шаб аз фикру андеша хобаш набурд. Субҳ порчае дебо бардошт ва ба дўкони он хайёт рафт. Саломӣ гарме ба устод кард ва ӯ низ ба гармӣ аз муштарӣ истиқбол кард ва хушомад гуфт. Марди турк порча ба хайёт доду гуфт:

*Ки бибур инро қабои рӯзи ҷанг,
Зери нофам восеъу¹⁰⁴³ болои танг.
Танг боло баҳри ҷисморойро,
Зер восеъ, то пагирад пойро.*

Хайёт гуфт: -Эй, ба чашм.

Сипас порчаро андоза гирифт ва баъд ба шӯхиву латифагӯиву дostonсароӣ пардохт. Дар ҳамон ҳол қайчиро ба ҷони порча андохт ва онро бурид.

Турк бо шунидани он латифаҳову дostonҳо хандаш гирифт ва дар ҳоли ханда чашмаш баста шуд. Хайёт низ, ки ўро хуб саргарм карда буд, қисмате аз порчаро дуздид ва зерӣ пояш пинҳон кард:

*Турк хандидан гирифт аз дoston,
Чашми тангаи ғашт баста он замон.*

¹⁰⁴²Заранг - зирак.

¹⁰⁴³Восеъ - васеъ, кушод.

*Порае дуздиду кардаш зерӣ рон,
Аз ҷузи¹⁰⁴⁴ Ҳақ, аз ҳама аҳе¹⁰⁴⁵ ниҳон.*

Марди турк аз ширинии дostonҳову афсонаҳои хайёт ба кулӣ иддаову шартбандиро фаромӯш кард. Аз хайёт бо исрор хост, ки барояш латифаи дигаре бигӯяд. Хайёт сухани хандадори дигаре гуфт. Ин бор турк ҷунон қаҳқаҳа зад, ки ба пушт афтод ва хайёт фавран тиккаи дигаре аз порчаро дуздид.

*Ҳамчунин бори севум турки хато,
Гуфт: -Логе¹⁰⁴⁶ гӯй аз баҳри Худо.
Гуфт логе хандуминтар з-он ду бор,
Кард ӯ ин туркро кулӣ шиқор.
Чашм баста, ақл ҷаста, мӯ лиҳа,¹⁰⁴⁷
Маст турки муддаӣ аз қаҳқаҳа.
Пас севум бор аз қабо дуздид шох,
Ки зи хандаи ёфт майдони фарох.*

Вакте турк барои бори чаҳорум аз хайёт хост латифаи дигаре бозгӯяд, хайёт дилаш ба ҳоли ӯ сӯхт ва аз хила даст кашид. Марди турк хайётро ғарки бўса кард, ки туро ба Худо, бароям қиссаи дигаре бигӯ. Хайёт бо худ гуфт: -Эй бечора, агар дostonи дигаре бароят бигӯям, қиёмат барои ту танг мешавад.

*Хандае чӣ? Рамзе ар доистие,
Ў ба ҷои ханда хун бигристие.*

Дар ин ҳикоят марди турк рамзи қасонест, ки дар олам ба шӯхиву афсона дил бастаанд ва ба кулӣ чашм бар ҳақиқат фуру баста ва гофил шудаанд. Шӯхиву афсона ҳам рамзе аз хушихову лаззатҳои ҷисмонист ва хайёт ҳам дунёи фиребандаи моддист.

Аз ин рӯ, он қасе, ки ба афсонаву шӯҳии дунё дил

¹⁰⁴⁴Ҷуз - ба истисно, гайр аз.

¹⁰⁴⁵Аҳе - зиндагон.

¹⁰⁴⁶Логе - шӯҳӣ, масҳарагӣ.

¹⁰⁴⁷Лиҳа - рини расида.

мебандад, хосиле чуз ин ба даст намеоварад, ки матоъи умрро ҳадар медиҳад ва тарафе аз зиндагӣ намебандад ва саранҷом дасти ҳолӣ бо кӯлабори аз гуноҳ рӯй аз дунёи фонӣ ба ҷаҳони бокӣ мегардонад:

*Эй фасона ғаштаву маҳв аз вуҷуд,
Чанд афсона бихоҳӣ озмуд?
Хандуминтар аз ту ҳеч афсона нест,
Бар лаби ғӯри ҳароби ҳеҷ ист.
Эй фуру рафта ба ғӯри ҷаҳлу шак,
Чанд ҷӯйӣ лоғу дастони фалак?
То ба кай нӯиш ту шива(й) ин ҷаҳон?
Ки на ақлат монд бар қонун, на ҷон.
Атласи умрат ба микрози шуҳур,¹⁰⁴⁸
Бурд пора-пора хайёти гурур.¹⁰⁴⁹*

ФАРЁД КАРДАН ПАС АЗ БА ЯҒМО РАФТАНИ КОЛО

Шаб шуд ва корвониён барои истироҳат таваккуф карданд ва касеро гумориданд, то шаб бедор бошаду муҳокиб,¹⁰⁵⁰ ки мабодо дузде биёяду колоҳоро бубарад. Чанде аз шаб гузашт ва ниғаҳбонро хоб рабуд. Дар ин ҳангом дузд омаду доронашонро бардошт ва зери хок пинҳон кард.

Ҳангоми субҳ, ки корвониён пайдо шуданд, колоҳоро баяғморафта диданд. Фарёд бароварданд, ки: -Эй ниғаҳбон, колоҳо чӣ шуд?

-Дуздони ниқобдор омаданду онҳоро бурданд.

-Эй беҳосият, пас ту ин ҷо чӣ мекардӣ?

-Ман як тан будам ва онон гурӯҳе мусаллаҳу шуҷоъ.

¹⁰⁴⁸ Шуҳур - моҳу сол.

¹⁰⁴⁹ Яъне: Хайёти фиребанда бо қайчии моҳу сол қитъа-қитъа дунёи умри туро мебурадду медуздад.

¹⁰⁵⁰ Муҳокиб - ниғаҳбон.

-Чаро фарёде накардиву нағмае назадӣ, то мо бедор шавему ононро дур кунем?

-То хостам фарёд бизанам, тег бар гарданаи ниҳоданд ва таҳдид ба марғам карданд; ба ҳамин далел он ҳангом ҳомӯш шудам, аммо акнун ҳар ҷи бихоҳед, бароятон фарёду фиғон мекунам.

*Он замон баст он дамал, ки дам мазан,
Ин замон чандон, ки хоҳӣ, ҳай қунам.*

Вале пас аз ба яғмо рафтани сармояву дорони инсон фарёд чӣ суд дорад?

Эй бародар, онон, ки дар тӯли умр садое барнамеоваранду нолаву зорие надоранд ва пас аз он, ки умру сармояи ҳаёти худро барбод доданд, дар бистари марғ ба нолаву фиғон ва тавбаву зорӣ мепардозанд, ин дигар чӣ лутфе дораду чӣ суде; дар айнӣ ҳол боз ҳам буданаш беҳтар аз набуданаш аст:

*Чунки умрат бурд деви фоқиҳа,¹⁰⁵¹
Бенамак бошад аъзуи фоқиҳа.
Ғарчи бошад бенамак, акнун ҳанин,¹⁰⁵²
Ҳаст ғафлат бенамактар з-он, яқин.
Ҳамчунин ҳам бенамак менол нис,
Ки залилодро назар кун, эй азиз!
Қодирӣ бе гоҳ бошад, ё ба гоҳ,
Аз ту чизе ғавт кай шуд, эй Илоҳ?*

ИЁДАТИ ПАЁМБАР (С) АЗ ҲИЛОЛИ ҲАБАШӢ

Ҳилоли Ҳабашӣ - ғуломи Мугъйрат ибни Шуъба, яке аз ёрони бовафои Паёмбар буд, ки дар сайри маънавӣ аз Билол низ ҷулӯтар рафта буд. Ҳилол низ монанди Билол ғулом буд, аммо арбобаш таваҷҷӯҳе ба ӯ надошт ва аз

¹⁰⁵¹ Фоқиҳа - ошкоркунанда, ошкор, рӯшан.

¹⁰⁵² Ҳанин - гиря, нола.

аҳволи ӯ беҳабар буд. Аз қазо рӯзе Ҳилол бемор шуд. Ӯ нӯх рӯз ба гӯшаи охур бемор афтод ва касе аз ҳоли ӯ хабар надошт, то ин ки Паёмбари гиромӣ салаллоҳи алайҳи ва саллам аз тариқи ваҳй аз бемории ӯ огоҳ шуд. Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва олиҳи барои иёдати¹⁰⁵³ Ҳилол ба роҳ афтод:

*Мустафо баҳри Ҳилоли бошараф,
Рафт аз баҳри иёдат он тараф.
Дар пайи хуршеди ваҳй он маҳ даван,
В-он саҳоба дар паяи чун ахтарон.*

Ба арбоби Ҳилол хабар доданд, ки Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва олиҳи ба сӯи хонаи ту меояд. Ӯ бо он, ки кофир буд, аммо аз омадани Он бузург бисёр шод шуд. Мепиндошт, ки Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва олиҳи ба дидори ӯ меояд. Хурсанду саросема ба пешвози Паёмбар омад ва хушомад гуфт. Паёмбар салаллоҳу алайҳи ва олиҳи фармуд: -Ман ба дидани ту наомадаам.

Арбоби Ҳилол бо эҳтиром гуфт: -Қонам ба фидоят, пас ба дидори кӣ омадед? Бигӯед, то ман хоки пойи ӯ шавам.

Паёмбар фармуд: -Ба дидори Ҳилол омадаам, чанд рӯзест, ки бемор аст.

Мард гуфт: -Ман аз бемории ӯ беҳабарам. Аммо чанд рӯзест, ки ӯро намебинам. Ӯ темордор аст ва ҷояш охури аспон аст.

*Рафт Пайгамбар ба рағбат баҳри ӯ,
Андар охур в-омад андар ҷустуҷӯ.*

Охур торику касиф буд ва бӯи баде дар он ба машом мерасид, аммо чун дӯстиву улфат ба он ҷо расид, ҳама аз миён рафт:

*Бӯи Пайгамбар бибурд он шери нар,
Ҳамчунон, ки бӯи Юсуфро надар.
Мӯҷиби имон набошад мӯъҷизот,
Бӯи ҷинсийят кунад ҷазби сифот.*

¹⁰⁵³ Иёдат - ба дидани бемор рафтан.

Ҳилол, ки дар хоб буд, бо истишмоми¹⁰⁵⁴ бӯи Паёмбар бедор шуд ва бо худ гуфт: -Ин бӯи хуш дар ин тавила аз кучост?

*Аз миёни пойи устурон бидид,
Домани поки Расули бенадид.
Пас зи кунҷи охур омад гажс-гажсон,
Рӯй бар пояи ниҳод он паҳлавон.
Пас Паямбар рӯй бар рӯи ниҳод,
Бар сару бар ҷашму рӯи бӯса дод.*

Паёмбар ба ӯ гуфт: -Эй гариби арш, чӣ гавҳари пинҳоне ҳастӣ, ҳолат чӣ гуна аст?

Ҳилол дар посух:

*Гуфт: -Чун бошад худ он шӯридаҳоб,
Ки дарояд дар даҳонаш офтоб?
Чун бувад он ташнае, к-ӯ гил чарад?
Об бар сар бинҳадаш, хуш мебарад.*

Ҳоли ман ҳоли он касест, ки аз фартӣ ташнагиву беобӣ гил меҳӯрад ва ногаҳон об меояду ӯро бар сар мегузорад ва шодмона мебарад.

Ин достони Ҳилол буд. Аммо бидон, ки Ҳилол гӯё ин ки дар зоҳир борику лоғар аст; вале дар воқеъ ҳамон моҳи шаби ҷаҳордаҳ аст. Ҳилол дар ботин аз нуксон мубарро¹⁰⁵⁵ ва он нуксонӣ зоҳирӣ барои он аст, ки ба тадриҷ комил шавад ва ба бадр табдил шавад. Ҳилол ҳар шаб фарбеҳтар мешавад ва дарси камоли тадриҷӣ меомӯзад:

*Он Ҳилол аз нақс¹⁰⁵⁶ дар ботин барист,
Он ба зоҳир нақс, тадриҷоварист.
Дарс гӯяд шаб ба шаб тафриҷро,
Дар тааннӣ бардиҳад тафриҷро.¹⁰⁵⁷*

¹⁰⁵⁴ Истишмом - ҳис кардани бӯй.

¹⁰⁵⁵ Мубарро - пок, ҳолӣ аз айбу гуноҳ.

¹⁰⁵⁶ Нақс - айб, камбудӣ, нукс.

¹⁰⁵⁷ Тафриҷ - қушонш.

*Дар тааннӣ гӯяд: -Эй аҷҷули¹⁰⁵⁸ хом,
Поя-поя бартавон рафтан ба бом.*

Оре, корҳо ба тадриҷ барояд ва бо шитоб сомон наёбад.
Ҳамон гуна, ки кӯдак нӯҳ моҳ дар раҳми модар диранг
мекунад, то омодаи вуруд ба дунё шавад. Ва низ навзод
андак-андак рушд меёбад, то ҷавону барӯманд шавад. Дар
сулуки маънавӣ низ бояд нардбони тараққиро пилла-
пилла рафт, валекин ту шитоб дорӣ ва меҳохӣ дар як рӯз
раҳи садсоларо тай кунӣ:

*На чу ту, эй хом, к-акнун тохтӣ,
Тифливу худро ту шайхе сохтӣ.
Бардавидӣ чун каду ғавқӣ ҳама,
Ку туро пойи ҷиҳоду малҳама?¹⁰⁵⁹*

СУПОРИШИ МОДАР БА ФАРЗАНД

Модар ба фарзандаш гуфт: -Ҳар гоҳ дар қабристон ё
ҷои тарсноке қадам ниҳодӣ ва шабаҳи зиштро дидӣ, ки
аз камин бадар омад, натарс ва дилро қавӣ дор ва бар ӯ
ҳамла кун. Агар чунин кунӣ, ӯ ғавран фирор хоҳад кард.

*З-он ки бе тарсе ба сӯяи ҳар кӣ рафт,
Он хиёли девваш бигрехт тафт.¹⁰⁶⁰*

Кӯдак дар посух ба модараш гуфт: -Агар модари он
шабаҳи девмонанд низ ҳамин супоришро ба ӯ карда
бошад ва ӯ ба ман ҳамла оварад; ва ӯ низ ба супориши
модараш бо ман гилувез шавад, он вақт чӣ хоке бар сарам
бирезам? Он шабаҳи зишт ҳам лобуд модаре дорад дилсӯз,
ки роҳу чоҳро ба ӯ менамоёнад:

*Гуфт кӯдак: -Он хиёли девваш,
Ҳар бад-ӯ ин гуфта бошад модараш.*

¹⁰⁵⁸ Аҷҷул - бисёр шитобкунанда, шитобкор.
¹⁰⁵⁹ Малҳама - ситезу набард.
¹⁰⁶⁰ Тафт - шитобон.

*Ҳамла орам, афтад андар гарданам,
З-амри модар, пас ман он гоҳ чун кунам?
Ту ҳаеомӯзиам, ки ҷуст ист,
Он хиёли зиштро ҳам модарест.
Деву мардумро мулаққан¹⁰⁶¹ як Худост,
Ғолиб ояд бар шоҳон, з-ӯ гар ғадост.*

Эй бародар, ҳушёр бош, ки дар масофи ҳасм ҳар ҳилае
ба кор бандӣ, бими он меравад, ки ҳасм низ он ҳиларо аз
пеш андешида бошад ва бо тарфанде онро беасар созад.
Аз ин рӯст, ки орифони турк ҳила кардаанд ва роҳи
наҷотро дар таслими бечуну чарое ба ҳукм ҷустаанд.

¹⁰⁶¹ Мулаққан - талкиншуда; ғажмонидашуда.

Бо фазлу инояти Илоҳӣ, ин навиштор, ки баҳши умдае аз он дар шабҳои пурқадри моҳи мубораки Рамазон бар сафҳои қоғаз нақш шуд, дар зухри рӯзи иди фархундаи саиди Фитр ба анҷом расид. Худоро шокиру сипосгузорем, ки тавфиқи ин муҳимро ба ин камтарин бандаш иноят кард.

Дар ҳамин соати маймуну муборак аз он Дарёи бекарони ҷуду раҳмат очизона меҳоҳам навишторамро аз қачиву ноустуворӣ боздорад ва онро мояи саодату ҳидояти худ ва хонандагон созад. Парвардигор, даъвии ихлос надорам, ки ҳазор ғарази пайдову нопадид дар ба гардиш даровардани ин қалам дахил¹⁰⁶² аст; аммо ҳамвора саъй кардаам чизе бинависам, ки судманду муфид ва ба гунае дар фаҳми каломи Ту ва таблиғи дини Ту корсоз бошад. Ҳаминро, гарчи он ҳам қарин бо ихлос набошад, Ту бо фазлу қарамат бипазир.

Қисса кӯтаҳ кун, ки рафтам дар ҳиҷоб,

Ҳин, ҳамӯш валлоҳу аълам биссаовоб.

Шукр, к-ин нома ба унвоне расид,

Кам нашуд нақду ба ихвоне¹⁰⁶³ расид.

Нардбони осмон аст ин калом,

Ҳар кӣ аз ин бар равад, ояд ба бом.

Не ба боми чарх, к-он аҳзар¹⁰⁶⁴ бувад,

Бал ба боми, к-аз фалак бартар бувад.

Боми гардунро аз ӯ ояд наво,

Гардишаш бошад ҳамеша з-он ҳаво.

Валлоҳу раббил оламин.

Али ШЕРВОНӢ

иди Фитри 1317 ҳ.қ.

21-уми баҳмани 75 ҳ.ш.

9-уми феввали соли 1997 м.

¹⁰⁶² Дахил - даҳлаткунанда; ҳамроҳ, саҳмдор.

¹⁰⁶³ Ихвон - бародарон; ёрон, дӯстон.

¹⁰⁶⁴ Аҳзар - сабз, кабуд, нилгун.

ФЕҲРИСТИ МАТОЛИБ

Ҷалолуддини Балхӣ дарёнуши маърифат.....3

ДАФТАРИ ЯКУМ

Муқаддимаи дафтари аввал	16
Ишки шох ба каниз	20
Баккол ва тӯтӣ.....	22
Устод ва шогирди дубин	23
Подшоҳи яҳудӣ ва масеҳисни бегуноҳ	24
Оташ ва сачда бар бут.....	26
Айбҷӯй аз покон.....	28
Шери даранда ва ҳайвоноти марғзор	28
Марди ҳаросон аз марг	30
Сулаймон ва худхуд	32
Бозаргон ва тӯтӣ	33
Пири чангнавоз ва лутфи Илоҳӣ	35
Нолаи сутун аз фироки Паёмбар (с)	37
Сухан гуфтани сангреса	38
Тӯхфаи араб барои подшоҳ.....	39
Киштибон ва нахвӣ	41
Шери беёлу дум.....	42
Шер ва рӯбоҳи тезхуш.....	44
Дари хонаи ёр	45
Ҳадяи дӯст барои Юсуф	46
Котиби ваҳй	47
Аёдати марди ношунаво аз ҳамсоияи бемор	48
Нофармони Иблис	50
Мусобиқаи румисн бо ҷуниён	51
Нишонаи яқин	52
Фаросати Лукмон	53
Оташсӯзӣ	55
Набарди Али карр лоҳу ваҷҳаху	
Бо авони Қурайш	56

ДАФТАРИ ДУВВУМ

Дидани мох	60
Дузди мор	60
Дархости зинда кардани устухонҳо аз Исо	61
Супоришҳои сӯфӣ	63
Боз дар хонаи пиразан	65
Кӯмак ба маҳрумон	67
Гиря камтар кун!	69
Шер дар ҷои гов	70
Фурӯхтани чорпои сӯфӣ	70
Дузди бечиз	73
Дур агар натвон нишаст	75
Қатли модар ба дасти фарзанд	75
Озмуни ғуломон	76
Ташналаб бар девори баланд	78
То ҷавонӣ, кӯре бикун	79
Амири воқеӣ	80
Аз муҳаббат талхҳо ширин шавад	82
Файласуфнамои мағрур	84
Мӯсо ва шубон	85
Мор дар шиками мард	87
Дустии хирс	89
Кӯри муътариф	91
Ҷолинуси ҳақим ва марди девона	92
Дидори шайх аз хонаи мурид	93
Дидори Боязид бо орифи нобино	94
Тафрикаи ёрон	95
Дидори Паёмбар (с) аз саҳобаи бемор	97
Иёдат аз Худо	99
Окили девонанамо	100
Ҳамлаи сағ ба кӯри гадо	102
Доруға ва маст	103
Муъовия ва Иблис	104
Ҳасрат бар ғавти намози ҷамоат	106
Нидон дузд	106

Масҷиди Зирор	108
Дар пайи шутур	112
Намозгузорони ҳиндӣ	115
Ибрат аз таърих	115
Гуфтугӯи бемор бо пизишк	116
Хонае чун қабр	117
Тарсутар аз тарсу	119
Дониши бесамар	120
Амири воқеӣ	121
Болотарин кайфари гуноҳ	123
Муши мағрур	125
Иттиҳомӣ дуздӣ ба дарвеш	126
Сӯфии пурҳубу пурхӯр	127
Имон овардани Яҳё ба Масеҳ	129
Имон аз қачандешон	130
Дар пайи ҳаёти ҷовидон	131
Даъвои лафзӣ	133

ДАФТАРИ СЕВВУМ

Ҳурандагони бачаи фил	136
Эътироз ба азони Билол	137
Маро бо даҳони пок аз гуноҳ бихон	138
Аллоҳи ту лаббайки мост	139
Рустои лофзан	140
Достони аҳли Сабо	145
Нафаси масеҳӣ	146
Хурдагирии фузул аз Мачнун	148
Шағол ва иддаи товусӣ	148
Марди лофзан	149
Ҷавоби Фиръавн	151
Тарси Фиръавн аз бонги мардумон	153
Аждаҳои хуфта	158
Мӯсо дар баробари Фиръавн	160
Фил дар торикӣ	167
Исёни фарзанди Нӯх	169

Маро коре фитод	172
Ошики мавкеъношинос	173
Дуои марди коҳил	174
Беморӣ аз ваҳму хиёл	178
Кайфари паймоншиканӣ	181
Окибатандешин заргар	183
Гуфтугӯи қотир бо шутур	184
Узайр ва ҳаёти пас аз марг	186
Нагиристани пири рӯшанзамир	
бар марги фарзанди худ	188
Бино шудани кӯр хангоми Қуръон хондан	190
Дидори Лукмон бо Довуд алайҳиссалом	192
Дақуқӣ ва каромати ӯ	193
Гурехтани Исо алайҳиссалом аз марди аҳмақ	198
Кипшӣ сохтани Нӯҳ ва истехзон мардум	200
Дузд ва бонги духул	201
Харгӯш ва иддаои паёмбарӣ	202
Паранда дар миёни ду роҳе	203
Суфран ҳолӣ ва шӯри сӯфӣ	204
Подшоҳ ва Сункур	205
Насӯхтани дастмол дар оташ	207
Паёмбар (с) ва корвоии таппа	208
Шаҳодати навзод бар рисолати Паёмбар (с)	210
Уқоб ва кафши Паёмбар (с)	211
Чавоне, ки забони ҳайвонот медонист	212
Модар ва марги наслии фарзандон	216
Ҳамза ва аз тан бадар гардани зирех	217
Суханони Билал дар бистари марг	219
Вакил ва садри ҷаҳон	220
Марям ва дини рӯҳикулус	222
Масҷиди меҳмонкуш	223
Хандаи Расул бар асорати кофирон	226
Додхонин пайна аз бод	227

ДАФТАРИ ҶАҲОРОМ

Ошики хатокор	230
Вонз ва дуо барои гумроҳон	232
Роҳи амон мондан аз ҳашми Худо	235
Ҳиёлати ҳамсари сӯфӣ	235
Даббоғ ва бӯи атр	237
Алӣ каррама - л - лоҳу вачҳаҳу ва суоли бечо	238
Сулаймон ва Билқис	240
Имон овардани Билқис	243
Аттор ва беморе, ки гил меҳӯрд	245
Ташнаи об дар болои дарахти чормағз	246
Иброҳими Адҳам ва тарки салтанат	247
Достони кӯдакии Муҳаммад салаллоҳу алайҳи	
ва олиҳи васаллам	249
Вазири бахшанда ва вазири ҳасис	253
Ҳомони ҳилагар	255
Аз хиёл то ҳақиқат	257
Мачнун ба як сӯ, шутур ба сӯи дигар	259
Дузд ва аммомаи бузург	261
Боязиди Бастомӣ ва талаби бӯи ёр	265
Ғуломи танбал ва нома ба шоҳ	267
Машварат бо душмани хирадманд	269
Фармондеҳи ҷавон	270
Субҳонӣ! Мо аъзама шаънӣ	271
Се моҳӣ дар обгир	272
Пандҳои паранда	275
Сӯроҳи дуо гум кардаӣ	276
Гуфтугӯи Мӯсо бо Фиръавн	277
Як панд ва ҷаҳор ғазилат	282
Кӯдак бар сари новадон	283
Низои амирони араб бо Паёмбар салаллоҳи алайҳи	
ва олиҳи васаллам	285
Мунозираи мӯмину кофир	287
Сабаби муҳаббати ҳоси Худо ба Мӯсо	288
Ҳашми подшоҳ бар надими худ	289
Пурсиши Мӯсо ва посухи Худованд	292

Шохзода ва пиразани чодугар	293
Дидори Узайр бо писаронаш	297
Имон овардани марди қибтӣ ба Мӯсо	298
Саркашии дубораи Фиръавн	301
Гуфтугӯи Зулқарнайн бо кӯҳи Қоф	303
Иллати ҳақиқӣ	304
Тамсили Қабрайил барои Паёмбар (с)	305

ДАФТАРИ ПАНЧУМ

Иброҳим ва чигунагии зинда шудани мурдагон	308
Паёмбар (с) ва пазиroy аз меҳмони кофир	310
Товус ва кандани парҳо	315
Марди араб ва саги гурусна	316
Оҳу дар тавила	317
Хостаи Муҳаммад Хоразмшоҳ аз мардуми Сабзавор	319
Бузургтарин доми Иблис	320
Бунёни ишқ	322
Гиря дар намоз	323
Гиряи муқаллидона	324
Тӯғӣ ва устои суҳаномӯз	325
Овози тӯлаи сағҳо дар шиками модар	326
Достони аҳли Зарвон	326
Оғози офариниши Одам	329
Вафодории Аёз ва расвоии ҳасудон	332
Ягонагии ошиқ бо маъшук	336
Тавбаи Насӯҳ	336
Ҳасрати хари машқоб бар аҳволи аспони султон	340
Хари содадил ва рӯбоҳи фиребкор	341
Шутур ва ҳаммоми маҳалла	346
Фарёди мард аз маъмурони харгир	346
Фавоиди гуруснагӣ	347
Гови ғамнок аз рӯзии фардо	348
Дар ҷустуҷӯи инсон	349
Посухи боғбон ба дузди ҷабрӣ	350
Посуи Мачнун ба хурдагирон	351

Муаззини бадсадо ва ҳадяи кофир	352
Ҳамсари дузду бадкор	354
Амири шаробхор ва зоҳид	355
Меҳмони тозаворид	356
Суфӣ ва майдони ҷанг	358
Ҷиходи акбар	360
Канизи зебо ва подшоҳи тарсу	362
Гавҳаршиносӣ ва фармони маснӯӣ	365

ДАФТАРИ ШАШУМ

Баҳои ҳар кас ба миқдори Ҳиммати ўст	370
Ишқи ғуломи Ҳиндӣ ба духтари арбоб	371
Дузди ҷароғхомӯшкун	373
Тадбири Аёз ва ақли се амир	374
Сайёди зоҳиднамо ва мурғи зирак	376
Дузди меш ва марди тамаъкор	378
Ошиқи хуфта ва танбеҳи маъшук	379
Истиқомати Билол дар роҳи ислом	380
Силӣ задани бемор бар гардани суфӣ	382
Пурсиши ориф аз кашш	384
Султон Маҳмуд ва ғуломи Ҳиндӣ	385
Гилояи зан аз шавҳари факир	386
Ҷавони факир ва ганҷнома	387
Абулҳасани Ҳараконӣ ва зани нобоби ў	389
Се мусофир ва ҳалвои ширин	392
Шутур, ғусфанд, гов ва дастан алаф	394
Амири Тирмиз ва далқаки нодон	395
Дӯстии муш ва курбоққа	396
Силии нақд аз атои нася бех	398
Султон Маҳмуд ва дуздони шаб	398
Гови обӣ ва гавҳари тобноқ	401
Бадруддин ва марди ғариби вомдор	402
Ҷаъфарӣ Тайёр ва фатҳи қалъа	406
Хоразмшоҳ ва аспӣ зебо	407
Юсуф дар зиндон	409

Садри ҷаҳон ва фақеҳи ҳоҷатманд	411
Марди бағдодӣ ва хоби ганҷ	414
Тарраҳҳуми Азроил ҳангоми гирифтани ҷони Намрӯд	417
Кохил дар дунё ва кӯшо дар охират	419
Дуои фақир дар ҳаққи марди гелонӣ	421
Хайёти дузд ва марди турк.....	421
Фарёд кардан пас аз ба яғмо рафтани коло	424
Иёдати Паёмбар (с) аз Ҳилоли ҳабашӣ	425
Супориши модар ба фарзандаш.....	428
<i>Охирсухани муаллиф.....</i>	<i>430</i>

Алии ШЕРВОНӢ

ҲИКОЯТҲО ВА ҲИДОЯТҲО АЗ «МАСНАВИИ МАЪНАВИЙ»

Таҳия, танзим, шарҳи вожаҳои душворфаҳм
ва муаллифони пешгуфтор

Шодӣ ШОКИРЗОДА,
Муҳаммадҷони НУЪМОНИЁН

Масъулини ҷоп Абдувоҳид ва Муллоаббос
Ҳуруфчини компютерӣ Назира Бобоева
Тарроҳ Ҷамолиддини Ҷумъа
Мусаҳҳеҳон

Абдулваҳҳоби Муллорауф,
Муҳаммадҷони Шодӣ

БИ №3885

Ба матбаа 20.01.2011 супурда шуд.
Ба чопаш 25.01.2011 имзо шуд. Андозаи 60/84 1/16.
Ќузъи ҷопии шартӣ 27,5. Ќузъи нашрию ҳисобӣ 24,2.
Адади нашр 500. Супориши №17.
Нархаш шартномавӣ.

Мудассиси нашриявии «Ирфон» -и Вазорати фарҳанги Ҷумҳурии
Тоҷикистон, 734018, ш. Душанбе, кӯчаи Н. Қарабоев, 17.

Нашириёти «Мавлавӣ»



Шейх Зейнел - көдөттөгү Мискинго Чалыгуудунун Болжун

"Нурдун"

